CHR. M. FRAEHNII

OPUSCULORUM POSTUMORUM

PARS SECUNDA

ADNOTATIONES IN VARIA OPERA NUMISMATICA CONTINENS.

EDIDIT

B. DORN.



PETROPOLI, MDCCCLXXVII.

Petropoli
apud Eggers et Socios,
I.A.Isakov, I. Glasunov.

Rigae
apud N. Kümmel.

Lipsiae
apud Leopoldum Voss.

Pretium: 1 Rub. 95 Kop. = 6 Mark 50 Pf.

Consensu Academiae impressum

C. Vesselofski,
Academiae secretarius perpetuus.

Mense Januari 1877.

Typis Academiae Imperialis Scientiarum Petropolitanae.

SEPTEMVIRIS

FRAEHNII MEMORIAM PIE COLENTIBUS

EDITORIQUE AMICISSIMIS

H. ORTHOBIO FLEISCHER.

LUDOLFO KREHL.

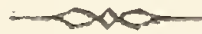
A. FRIDERICO MEHREN.

J. GUSTAVO STICKEL.

ERNESTO TRUMPP.

J. AUGUSTO VULLERS.

FERDINANDO WÜSTENFELD.



PRAEMONENDA.

En tandem secundam Fraehnii opusculorum postumorum partem, quorum prior prodiit a. MDCCCLV. Intervallum temporis permagnum quidem, ita ut causam vituperii praebere videri possit, nec defuerit, qui suum judicium sequutus de retardata manuscriptorum Fraehnii editione satis multum, et ni fallor, inique quereretur, quae tamen omnia susque deque habenda esse duxi. Nam ante omnia quaerendum erit, quatenus ea opuscula revera publicare fas sit et opportunum, et tum, cui edendi opera demandanda sit. Qui enim editioni suscipiendae pares sunt, vix inducuntur, ut postpositis et neglectis suis studiis laborem difficillimum, quin etiam periculosum aggrediantur. Voluntas autem edendi sola haud sufficit. Impares et imperitiores caveant, pares et peritiores cavent. Opuscula illa, praeter partem primam, quae jam edita est, et secundam, quae inscribitur «Quinque Centuriae», de qua tamen vide sis quae diximus in Parergo p. 458—9, ab auctore beato in proprium usum nec vero eo consilio ut publici juris fierent, conscripta sunt. Inchoata fortasse sunt a. 1807. Fraehnius autem a. 1851 decessit, ita ut ad mortam ejus quadraginta quatuor et ad hoc usque tempus sexaginta novem anni intercedant. Intra illud tempus haud pauca in illis schedis conscripta ab ipso auctore passim in variis libris non-

nunquam emendatiora edita sunt, ita ut, si quis ab auctore ipso improbata tanquam proba evulgare vellet, inique ageret et merito vituperio obnoxius foret. Itaque ante quam ex adnotationibus hoc in libro impressis Fraehnium erroneae sententiae arguere liceat, non solum libri ejus impressi, sed etiam schedae saepe rem plenius tractantes inspiciendae erunt, id quod a me passim factum est, sed continua et religiosa collatione molestiam edendi nimis quantum accrevisse quis est qui neget? Opinionem meam de edendis his opusculis in Parergo p. 465—466 exposui. Ne autem credant lectores, nimium a me rem exaggerari, neve ignorent etiam hoc in libro haud pauca jam alibi ab ipso auctore publicata repeti, exempla nonnulla proferam. Sunt autem fere haec:

Bullet. scient. I, p. 100. Schiepati, Erdmann. يحيى (بخ) [p. 122—2].
— — 126. Hallenberg, II, p. 15 seq., Obeidullah [p. 307.]
— — 127. Hallenberg, I, p. 114 معكر الحسن [p. 300].
— — 127. Moeller, p. 92, معدن الحسن [p. 300]. p. 134. Assemani, No. XCVIII et Castiglioni, M. Cuf. p. 95 Tab. IX, No. 2, Keikaus I. [p. 291.]
— — Marsden No. CCCCV—I. Novaberda [p. 28. 218.
— — 135. Abu'l-Feisz [p. 222].
— II, — 81. Adler, II, p. 64 Numi aurei Samanid. [p. 252].
— — 84—5 الخ عدة. Marsden, No. CLXVI [p. 14]. No. LXVII (sic legendum loco 69) [p. 8 et p. 201—2]; p. 135, No. CXXXIII—V [p. 13].
— — 86. Adler, II, No. LXXI [p. 256].
— — 180. Adler, I, No. LXXXIX. XC [p. 233].
— — 184. Adler, I, No. LXIV, LXV [p. 232].
— — 185. Marsden, p. 444 sqq. [p. 30].

Bullet. sc. II. p. 329. Adler, I, No. V. دى رحمه [p. 226].
— — — Marsden, No. XLVII [p. 5].
— — 330. Moeller, p. 57, No. XX [p. 278].
— — Assemani, Nan. No. III [p. 288].
— — 355. Adler, I, No. XLI [p. 229].
— — Marsden, No. CLXVIII [p. 14].
— — Reiske, *Repertor.* XVIII, p. 64 et 67. Cf. X. Supplement.
— — 361. Adler, I, No. XCI [p. 235].
— III, — 4. Adler, I, Tab. VIII, p. 92 [p. 233].
— IV, — 311. Marsden, No. LXXXIV [p. 10].
— VII, — 138. Marsden, No. LXIV [p. 8].
— — 139. Assemani, Nan. No. LXXXIV [p. 290].
— — 140. Marsden, No. CCVII et CCVIII [p. 16].

Bullet. de la classe hist. philol.
— I, p. 7. Adler, II, No. VIII [p. 244], XXVI [p. 248].
— — 8. Adler, II, No. XXI [p. 246]. No. XVIII [p. 245].
— — 10. Adler, II, No. XXIX et XXX [p. 249].
— — 14. (No. 50. 58.). Adler, II, No. XLV [p. 251].
— — 15. Adler, II, No. XLVII [p. 251].
— — 19. Adler, II, No. XLVIII [p. 252].
— IV, — 256. Marsden, No. CLVI [p. 14].
— V, — 116. Hallenberg, I, p. 150 [302].
— — 117. id. p. 155. *Ishak* [p. 302].
— — 118. — p. 159 et II, p. 89. *Ahmed* [p. 302].

De Il-Chanor. num. p. 41. Marsden, No. CCLXXVII [p. 20].
— — Adler, II, No. LXXXII [p. 259].
— — Marsden, No. CCLXXVIII [p. 20]. No. CCLXXXII [p. 21].
— (Paralipomena), p. 72. Hallenberg, I, p. 136. [p. 301].

Paralipomena.

— p. 73. Adler, II, Suppl. No. IV [p. 281].

— — 76. No. 5. Marsden, No. LXXXII [p. 10].

De Musei Sprewitziani Mosquae NN. Kuf. 1825 (v. p. 334).

P. 56 memoratur inter Tahiridicos numus Marsdenianus No. LVI (v. p. 7 huj. op.), qui (ibid. p. 187) inter Chalificos refertur, unde patet hoc ante annum 1824—5 scriptum esse. Cf. Blau, Nachlese, p. 28, No. 37.

Caeterum ex illis schedis nonnulla passim a me, a Soretio et denique satis multa, quae ad illustrandos numos Chalificos faciunt, in libro Tiesenhausenii publici juris facta sunt. Nec illud obliviscendum, in relationibus a. 1822 impressis emendationes in Adleri, Reiskii etc. scripta contineri.

Accedit quod annis viginti quinque a Fraehnii morte elapsis multa opera maximi momenti apparuerunt, quo facile fieri posset, ut ex illis manuscriptis talia ederes, quae ipse auctor, quo nemo unquam fuit cautior in iis quae evulgaret, neutiquam edi cuperet. Numum ab Adlero, II, Supplem. No. 14 descriptum suspicatus fuerat p. 271 esse Samanidicum, at postea a. 1834 Soffaridicum, cf. *Paralipomena*, p. 73. Itaque praestitisset adnotationem integram «l. *a barbaris* — Samanidicus?» omittere. Non deerunt in locis supra citatis alia hujusmodi exempla. Nec dubito, quin p. 435 loco يتبع (cf. p. 310, *Nov. Suppl.* p. 399 et *Recensio*, p. 741) et *Berdeschir* (p. 86) hodie يبتغ et *Berdesir* praeferenda censeat Fraehnius. Etenim ipsi semper veritatis amico non semel accidit, ut opinionem pristinam novis rationibus adductus relinqueret idque candide profiteri haud erubesceret. Tale est quod olim numos Tahiridicos pro Chalificis habuit (p. 176) et quod singulas litteras in numis Osmanidarum obvias pro siglis incertis antea habitas postea litteras initiales nominum praefectorum seu pascharum (v. p. 213 et 319) esse agnovit (de ejusmodi monogrammis cf. Flügel, in Zeitschr. d. D. m G. X, p.

513); tale quod vocem السرق in numis Abbasidarum obviam olim الشرى legit, sed deinceps الشرق legendum esse intellexit (v. p. 399) et quae sunt id genus alia. Cf. Bullet. sc. II, p. 362—5.

Ex operibus, quae vivo Fraehnio nondum prelo publicata fuere, nomino Ibn Adharium, Ibn Chaldunum, Abu'l-Mahasinum, Masudium, Beladsorium, Jakutum, Makkarium, Ibn el-Athirum, al. quorum opera impressa inspicere haud licuit, quum indicem chronologicum praefectorum Afrikiae p. 343—346 communicatum componeret et de aliis rebus historicis et geographicis verba faceret, quanquam idem ex codicibus haud raro male exaratis tot recondita et cognitione digna elicuit, ut eruditio ejus incomparabilis et divina eo magis eluceat. Inveniuntur autem in Ibn Adharii libro el-Bayano'l-Mogrib, ed. Dozy, vol. I, Okba ben Nafi, Suheir ben Keis, Hassan ben el-Numan, Musa ben Noseir, Muhammed ben Jesid, Bischr, Obeida ben Abdi'l-Rahman, el-Habhab, Kulthum, Hantala, Isa ben Musa, Jesid ben Hatim, Davud ben Jesid, Harsema, Muhammed el-Akky etc Quae de his praefectis narrant Ibn Chaldun et el-Nuweiry, nos edocuere Noel des Vergers et de Slane in libris, quorum titulos v. in indice Supplemento subjuncto p. XXXII.

In opere Abu'l-Mahasini, ed. Juynboll memorantur non solum ea quae modo diximus, sed multa alia, de quibus in hoc opere sermo est, e. gr. de Samanidis, titulis regum diversarum regionum etc.

In *Tabakat-i-Nasiri*, ed. Raverty narratur de Harsema, Hammuja, Samanidis etc.

Quae ex Ibn el-Athiri libro, ed. Tornberg ad historiam et alias res illustrandas promi possint, docti norunt.

Nec illud silentio praetereundum, post Fraehnii mortem multos numos aut prorsus incognitos aut melius conservatos quam quibus Fraehnius uti potuit, innotuisse, ita ut de multis rebus, quae antea dubiae visae sunt, nihil dubii jam restet. Addubita-

verat Fraehnius de anno in numo Marsdeniano No. XL obvio, at nunc Th. Rogers, inter numos centum et viginti, quos ineditos praedicat, p. 270 numum eodem anno 180 excusum protulit. Quid multa? Epistolae quatuor J. de Bartholomaeii, in quibus multi numi inediti recensentur, annis demum MCCCLIX—MCCCLXIV in lucem prodiere. In St. L. Poolii libris de numis Chalifarum Orientalium (v. p. 376) et de numis collectionis Guthrieanae (v. p. 412. Abbasidae), ut de aliis taceam, ducenti et viginti quatuor ejusmodi numi descripti reperiuntur, unde patet, quam caute in edendis schedis auctoris defuncti agendum sit.

Addamus alterum exemplum. Pro النيسابور, quod Adlerus, II, p. 50, No. XXIX in numo Soffaridico legerat (v. p. 249), Fraehnius conjecerat fortasse legendum esse بالبنجهير. Nec certe erit qui hoc lecto neget, Fraehnium revera articulum admisisse; quo quidem anno id scripserit, latet. Quum autem ipse suam de nomine urbis sententiam publicaret a. 1836 in Bullet. sc. I, p. 128, articulum locum habere non posse observavit, qua de causa veri simile possit videri, hoc in libro بالبنجهير l. c. ipso invito impressum esse. At in libro Tornbergii, Numi cuf. a. 1848 edito p. 147, No. 4 numus Soffaridicus ejusdem anni 260 describitur, nomen monetae distincte بالبنجهير exhibens. Imo, p. 95, sub No. 398 et 400 reperiuntur numi Chalifae el-Mutamidi, excusi aa. 263 et 264, in quorum priori urbs audit el-Pendschehir, in altero autem Pendschehir, ita ut pateat, nomini articulum abjudicari non posse. Hoc libro quum usus sit Fraehnius, non est dubium, quin et ipse articulum ab exilio revocandum esse censuerit. Nec ea, quae p. 358—364 de defectibus rei numariae disseruit, hodiedum omnia valent; attamen observationum doctissimarum causa quum ab omnibus numismaticae cultoribus lubenter et utiliter legentur, tum ab iis, quorum interest historiam studiorum numismaticorum persequi et qui fortasse operam exoptatam sane et

utilissimam talis historiae libro proprio concinnandae suscepturi erunt. Proinde moneo, auctorem talis operis me judice non ex vano consulturum esse schedas Fraehnianas «Bibliotheca numismatica Muhammedana» inscriptas (v. Πάρεργον p. 459), ubi omnia opera, in quibus de numis Muhammedanis agitur, a saeculo inde XVI ad annum usque 1851 ordine chronologico enumerantur. In eodem volumine recensentur etiam libri, in quibus de numis Hebraicis, Indiae Orientalis, Javae, Sumatrae, Tunkinensibus, Ceylonensibus, Siamensibus, Sinensibus et Japonensibus sermo est. Ea, quae p. 206 de Samanidis et eorum numis disseruit, ex Bullet. sc. I, p. 105—6 suppleri possunt. Haec quidem hactenus.

Quae quum ita sint, facile intelligitur, me ea tantum ratione editionem hujus operis suscepisse, ut docti viri uno intuitu ea ante oculos habeant, quae Fraehnius in opera numismatica hodie quoque respicienda, Adleri, Marsdenii, et aliorum, de quibus copiosius in Conpectu exponitur, adnotaverat, at semper memores sint, has adnotationes non scriptas fuisse ut prelo divulgarentur. Ego vero, si antea nossem quanta esset in iis edendis difficultas et temporis impensa, quantus labor, munere editoris fungi vix sustinuissem. Me hoc opusculum non sine quadam verecundia et timidius edere lubenter fateor; usurpetur tanquam manuscriptum, non ab ipso auctore emissum.

Ne autem immerito vituperio obnoxius sim, monenda sunt haec:

1. Nonnunquam dubius haesi, quomodo agendum esset in constituenda verborum scriptura, e. gr. p. 330, ubi Fraehnius promiscue Marsdenii et suam orthographiam adhibuit. Caeterum orthographiae uniformitatem etiam aliis in adnotationibus multorum annorum lapsu exaratis deesse nemo mirabitur. Legimus Ibn Challekan et Ibn Challikan, Beyträge et Beiträge, Umaijadae et Umeijadae, Ortokidae et Ortocidae (p. 236), أُرْتُق transcrip-

tum *ai* et *ei* etc. Et nescio, an p. 237 loco *Haitho*, quod in nonnullis libris legitur, Fraehnius ipse *Haithon* imprimi maluisset.

II. Nec quod attinet ad linguam, una eademque est. Fraehnius quum maxime lingua Latina usus est, sed interdum intermiscens Germanicam (p. 2 etc.) aut ubi Germanice scriberet, Latinam (p. 220), itidemque Arabicam, (p. 2 et 92). Id quod etiam mihi accidit, ita ut p. 319 de recentissimo rei numariae in Perside statu Germanice referrem.

III. Similiter Fraehnium imitatus sum in nominibus propriis virorum et locorum Latine reddendis. Nomina propria Rossica tum demum declinavi, quum sensus id requireret; nominativus restat integer, id quod etiam passim in nominibus propriis et aliis aliarum gentium factum est. Intelligitur igitur, cur in Indice III. scripserim Chan, Muwahhid, Murabit, Wesir. Addamus Fraehnium in declinandis nominibus orientalibus nonnunquam inconstantem videri, legimus enim Muhammedo et Mahmudo sed alibi Muhammedis et Mahmudis, id quod tamen facile excuses, si memineris, talia inveniri in adnotationibus diversis temporibus scriptis nec usui publico destinatis. In libris singulis ab ipso auctore evulgatis similia haud occurrunt.

IV. Fraehnius in manuscriptis suis multis abbreviationibus usus est, e. gr. f. pro forte aut fortasse, l. e. pro legendum est, Ass. pro Assemani etc., quas doctus lector facile explicabit; indocti hunc librum non legent. Nonnunquam citantur auctores omissis librorum titulis, aut nominibus etiam auctorum ita decurtatis, ut et mihi talium abbreviationum optime gnaro aut prorsus incertum manserit, quae opera innuat, aut post longum tempus et taediosam fere investigationem contigerit, quid rei esset reperire. Sic diutius me fugerat quid p. 397 illud VR. significaret (v. Index III, p. 454). P. 8 Fraehnius citat Akerbladii sententiam et p. 266 ad librum quendam Callenbergii relegat. Quibus in libris ea inveniantur, quae Fraehnius indicat, mihi detegere haud contigit, nec affirmare ausim librum Callenbergii

p. 329 nominatum sed a me haud inspectum revera eundem esse quem Fraehnius innuit. Bull. IX, No. 19 (p. 35) est Bulletin scientifique, No. 19, p. 291, 7. Ubi locus p. 205 ex Ibn Challikano depromtus inveniatur, lectores ipsi quaerant.

V. Omnia uncis [ ] inclusa, nonnunquam addita littera D. a me profecta sunt, exceptis tantum quae p. 59. 144. 147 et p. 148 sic cincta leguntur.

VI. Citata tantum non omnia iterum relegi.

Quum a. 1863 de edendis his adnotationibus cogitarem, collega conjunctissimus, Weljaminov-Sernov particeps operis esse voluit, ideoque adnotationes ad Adleri et Moelleri opera descripsit. Sed impressa parte operis, quam ego susceperam (p. 1—154), collega aliis negotiis distractus et postea valetudine laborans adversa, mihi iis quae transcripserat traditis, prorsus ab opera abstinuit, v. Πάρεργον, p. 458. Sed tunc temporis memet ipso variis occupationibus obruto, hic liber nunc demum apparet.

Quae hoc in libro edita sunt, in presentia sufficiant. Sed illud repetere lubet, non solum plurima Fraehnii opera typis impressa intercalatis foliis novas observationes et emendationes continentibus abundare, sed etiam aliorum auctorum opera numismatica, e. gr. Condii, O. G. Tychsenii, al. notas marginales Fraehnii manu scriptas, quarum nonnullae hoc in libro a me repetitae sunt, continere. Quum in edendo hoc libro etiam illud intenderim, ut quae, dixeris Fraehnio magistro, in Rossia de re numaria Muhammedanorum scripta sunt, notiora fiant, nominibus in indicibus I et III p. 366. 375. 383 etc. relatis: Baratajev, Bartholomaei, Chanykov, Erdmann, Grigorjev, Lichatschev, Pietraczewski, Saweljev, Tiesenhausen, Weljaminov - Sernov addam nomina Beresin, princ. A. Gagarin, Geitlin et Hansen, qui quae scripserint, v. in Tiesenhausenii libro de numis Chalificis, p. XLIV seq. De Hansenii opusculo «*Recensio*» in *Conspectu operis* uberius tractatum est. Praeterea nuper prodiit liber: «Die orientali-

schen Münzen des Museums der Kais. historisch-archaeologischen Gesellschaft zu Odessa von Dr. O. Blau.» Novissime de numis orientalibus verba fecerunt Lagus, Lerch et Volck; v. Bulletin du Congrès international des Orientalistes. St. Pétersb. 1876, p. 112—117. Denique spero fore, ut sectio prima catalogi numorum Muhammedanorum Scholae Asiaticae Petropolitanae propediem emittatur.

Non deerunt fortasse tetrici, qui libri perturbatum quodammodo ordinem, utique incongruum aegre ferentes editoris culpam nimis exaggerent. Quapropter illud monendum censeo, libri rationen non eam esse ut continua lectione pervolvatur, sed ut numismaticae cultores singulas adnotationes hic illic dispersas et disjectas ad rem suam facientes consulere iisque uti possint. Adhibitis igitur libris, ad quos adnotationes illae pertinent, aut indicum p. 325—455 et p. XXXII—XLII additorum ope omnia, quae desiderant, facile et sine ullo negotio invenient.

Immortale illud Fraehnii monumentum, *Recensio Numorum Muhammedanorum* prodiit a. MDCCCXXVI inter prima Academiae saecularia, hoc qualecunque opusculum emittitur sesquialteris ejusdem altricis litterarum saecularibus. Q. F. F. Q. S.

Dorn.

Scribebam Calendis Septembr.
MDCCCLXXVI.

CONSPECTUS OPERIS.

I. Marsden, Numismata OO. illustrata, p. 1—34.

Part I.

Introductio, p. 1—2. 156—162.

Umaijadae, p. 3—4. 162—169. No. I, p. 1—3. 162—164. No. II. III. IV. V. VI, p. 3. 165—166. No. VII. IX, p. 3. 166—168. No. X. XII. XV, p. 3. 168—9 (No. X=XV).

Abbasidae, p. 5—8. 169—203. No. XIX. XX, p. 4. 169—170. No. XXI, p. 4. 170—171. No. XXII—XXIII, p. 4. 171. No. XXV. XXVII. XXIX—XXX, p. 4. 172—173. No. XXXI—II, p. 4. 173—174. No. XXXIII — XXXV. XXXVIII. XL, p. 5. 174—177. No. XLI—XLV, p. 5. 177. No. XLVI—XLVII, p. 5. 178—180. No. XLVIII—L, p. 5—6. 181—182]. No. LI, p. 6. 182. No. LII—LIV, p. 6—7. 183. No. LV, p. 7. 186—7. No. LVI—LVIII, p. 7. 187—188. No. LIX, p. 7. 188—9. No. LX, p. 7. 189—190. No. LXI. LXIII—LXVII, p. 8. 190—203.

Samanidae, p. 8—9. 203—212. No. LXVIII, p. 9. 208. No. LXIX. LXXXII—LXVIII, p. 9. 209—210. No. LXXIX—LXXX, p. 8—9. 210—212.

Seldschukidae. No. LXXXI—VII. LXXXIX—XCLI. XCIII—XCVII. XCIX—CI, p. 9—11.

Ortokidae, No. CII. CIII. CIV. CVIII—CXII. CXV—CXXIX.

CXXXI—CXXXIII. CXXXVI. CXLIII. CXLIV. CXLVIII—CLIX. p. 11—14. Cf. St. L. Poole (Urtukis) qui citat numos Marsden. No. CXLVII. CLIII. CLV. CLIV. CLIX. CLVIII. CII. CIII. CIV. CV. CVI. CVII. CVIII. CXI. CXII. CXIV. CXV. CXVII. CXX. CXXIII. CXXIV. CXXVII. CXXXI. CXXXVI. CXLIV. CXLV. CLXVIII, p. 11—14.

Atabeki. No. CLX—CLXI. CLXVI. CLXVII. CLXVIII. CLXIX. CLXXXI—V. CXCIII. CXCV. CXCVI, p. 14—15.

Aghlebidae. No. CXCVII—CC, p. 15.

Fatimidae. No. CCI—CCVII. CCXIII. CCXIV. CCXVI. CCXVII. CCXIX. CCXXIII. CCXXIV. CCXXVI, p. 16—17.

Aijubidae. No. CCXXVIII—CCXXX. CCXXXIII—V. CCXXXVII. CCXLI—II. CCXLV—CCXLVI. CCLIV—V. CCLVII. CCLIX, p. 17—18.

Mamluki Bahrenses. No. CCLX—I. CCLXIV—CCLXIX, p. 18—19.

Il-Chani. No. CCLXX—CCLXXVI. CCLXXVIII—CCLXXXII. CCLXXXIV—V, p. 19—21.

Timur, p. 21.

Dschutschidae. (*Khâns of Kapchak*). No. CCLXXXVII—CCXCIII, p. 21—22.

Numi symbola christiana et musulmanica prae se ferentes. No. CCXCIV. CCXCVI—CCCVII, p. 22—24.

Normaini, seges Siciliae. No. CCCVIII—X. CCCXIV. CCCXVI. CCCVIII, p. 24.

Pagratidae (*Reges Georgiae*). No. CCCXX—I, p. 24.

Chalifae Hispaniae. No. CCCXXIV—V. CCCXXVIII—CCCXXX. CCCXXXV—CCCXXXVII. CCCXXXIX. CCCXLI. CCCXLIII. CCCXLV—CCCXLVIII, p. 24—25.

Murabiti. CCCLI. CCCLII. CCLIV—V, p. 25—26.

Scherifi Maroccani. No. CCCLVII—CCCLXXVIII, p. 26—27.

Osmanidae. No. CCCLXXIX — CCCLXXX. CCCLXXXII. CCCLXXXIV—CCCLXXXIX. CCCXCII—IV. CCCXCIX. CCCC — CCCCII. CCCCV. CCCCVI. CCCCX — II. CCCCXX. CCCCXXV. CCCCXXIX. CCCCXXXIV—V. CCCCXXXVIII—CCCCXL. CCCCXLVII. CCCCLXVI. CCCCLXIX. CCCCLXXXVI. CCCCXCII. DIII, p. 27—29. 219.

Chani Krimenses. DXII—DXIV, p. 29.

Part II. *Sasanidae*, p. 30.

Reges Persiae. DXLIV. DXLIX—DLII. DLV. DLX. DLXXIV. DLXXXV. DXCII. DCIII. DCVII. DCCXXIX. DCXLIII—IV. DCXLV. DCLXIX, p. 30—32. 220—223.

Sultani Patani Hindustaniae. No. DCXCII. DCXCV—VII. DCCXVI. DCCXXI. DCCXXIV — VI. DCCXXXIV. DCCXL—VI, p. 32.

Reges Orientis (*Kings of the East*). No. DCCLI—III, p. 33.

Sultani Patani et praefecti Bengalici. No. DCCLVIII. DCCLIX. DCCLXXIX—DCCXCVII. DCCC, p. 33.

Baberidae (*Moghul Emperors of Hindustan.* No. DCCCXVIII, DCCCXXIX. DCCCXXX. DCCCXXXV. DCCCXXXIX. DCCCXL—DCCCCXIV (No. 840—3). DCCCLXXII—DCCCLXXIII. DCCCLXXXV. DCCCCXXXIV, p. 33—34.

Numi Indici antiquiores (*Ancient Hindu*). No. MLXVI—LXVIII, p. 34.

Atschin. No. MCCXXXV—MCCXXXVII, p. 34.

China. No. MCCXCIX, p. 34.

Miscellanea. No. MCCCXXII. MCCCXXV—VIII, p. 34.

II. Pietraszewski, Numi Mohammedani, p. 35—54. Adnotationes ad hunc librum utpote stilo cerussato scriptae eo magis edendae erant, ne procedente tempore prorsus evanescerent. Accedit, quod liber frequenter consulendus et

inspiciendus venit, id quod ii, qui numismaticae operam navant, facere haud neglexerunt, e. g. Krehl, (Zeitschr. XII, p. 263), Soret (ibid. XXIII, p. 255), Stickel (ibid. XXVIII, p. 139), Karabacek, (Die Graz. Münz. p. 67) et fortasse aliis in locis alii, inter quos nominandus est St. Lane Poole, qui in libro de Ortokidarum numis Pietraszewskium saepe citat; v. p. 253. 274—6. 278. 289. 262. 268. 269. 270—1. 303. 441. 444. 445. Obiit autem P. Berolini a. 1869, nec vero Ispahani a. 1860, prout refertur id accidisse in ephemeridibus «Кавказъ», 1860. No. 92.

III. Tychsen (Thom. Chr.), De numis Cuficis in Bibliotheca reg. Gott. adservatis.

1) Comment I. numos Chalifarum et principum Samanidarum complectens, p. 54—56.
2) Comment. II. numos dynastiarum complectens, p. 56—57.
3) Comment. III, p. 57—58.
4) De numis Arabico-Hispanicis, p. 58—59.
5. De numis Indicis, p. 59.
6. De defectibus rei numariae Muhammedanorum supplendis, p. 59—61.
7. Comment. de rei numariae apud Arabes origine et progressu, p. 61—62.
8. De numis oriental. inprimis Selgiucidarum et Gengiscanidarum, p. 62—64.

IV. Fraehn's Recensionen a) von Castiglioni's Monete Cufiche, p. 64—121;

b) Schiepati's Descrizione di alcune monete Cufiche etc.
c) Castiglioni's Osservazioni etc. und
d) desselb. Nuove Osservazioni (p. 127), p. 122—154.)

Recensiones horum operum anno 1822 apparuere. Fraehnius intercalatis foliis postea multas adnotationes addidit, et plura

emendavit, quapropter cum textu a. 1822 impresso haud ubique his convenit. Auctor ipse denuo impressas voluit.

Cf. Poole, l. c. ubi laudantur operis Castiglioniani No. CLXIX. LXXI. CLXXXII. CLXXVIII—V etc.

V. Fraehn, Einige Bemerkungen zu den Münzen bei Marsden, (Opp. post. msc. No. LXXX), p. 155—223.

Fraehnius saepius mihi dixerat, se relationem de opere Marsdenii († 1836) non publicasse, ne virum alioquin optime meritum summaque reverentia dignum offenderet. Qua de causa et ego primum adnotationibus Fraehnii in margine libri adscriptis edendis acquievi. Quum vero editio quae dicitur «internationalis» annunciaretur, de qua primum amicissimus E. Thomas me certiorem fecit, me operae pretium facturum duxi edenda etiam relatione continua, quam nemo sine fructu leget. En causam habes, benevole lector, cur binae adnotationes disjunctae prodeant, sc. p. 1—31 et p. 155—223, ita ut ea, quae inspicere cupias, in utroque loco quaerere oporteat. Possit quidem quispiam contendere editionem observationum Fraehnianarum nunc jam supervacaneam esse; at non potest non fieri, ut numismaticae cultoribus nonnunquam ad primam editionem recurrendum esse videatur.

VI. Adler, Museum Cuficum. Borg. T. I. p. 223—239. P. II. (Nova Collectio), p. 239—272.

Cf. St. L. Poole, l. c. ubi Adlerum crebro citat, ex. gr. No. XXXVI etc. *Collect. nov.* No. LXXIII. LXXV—III. LXXIV etc.

VII. Moeller, De numis OO. Gothan. p. 273—284.

Nec has adnotationes Fraehnius vivo libri auctore publicatas voluit.

Cf. Poole, l. c. ubi laudantur No. CXXXIV—V.

VIII. Assemani, Museo Cufico Naniano, p. 285—292.

IX. Hallenberg Numismata orientalia. P. I. p. 293—306. P. II. p. 306 — 308. Cf. Tornberg, Numi cufici reg. numophylacii Holm., p. LXXIX—LXXX.

X. Supplementum ὕςτερον πρότερον.

A). Fraehnius quum haud raro ad disquisitiones Reiskii et Eichhornii in libro *Repertorium* inscripto (v. haec nomina in Indicibus I. et III.) impressas releget lectores, adnotationum ad illas etiam disquisitiones hic continuo ordine et integre additarum non taedebit. Sunt autem hae:

Reiske, *Repertorium*, Th. IX.

— p. 211, l. 7 ab inf. *Casiri.*]. Adler, I. p. 93 seqq. ubi de horum excerptorum indole sententiam meam adscripsi. [p. 233].

— p. 215, l. 4 ab inf. *mit dem Bild eines Mannes*]. Male.

— — 234, l. 12 ab. inf. *Er liess daher münzen*] er liess daher diese schmelzen.

— p. 236, l. 6, et l. 5 ab inf. *eine Stelle des Koran*]. الاية bedeutet hier soviel als *u. s. w.* wie البيت nach unvollständig angeführten Dichterstellen.

— p. 241. *al Hirah*]. Imo vero: Mecca; de Sacy, in *Mémoir. sur la littérat. des Arabes*, p. 56.

— p. 257, l. 12 ab inf. ذهب مصرى]. دينار مصرى. Elmac. p. 24 sup.

— p. 258, l. 7 ab inf. *Timurbec* p. 71]. Cf. ibid. T. II, p. 300. *La disette fut telle* etc.)

Reiske, *Repertorium*, Th. X.

— p. 179, l. 10 ab inf. بهنسدير] بقنسرين

— p. 197, l. 18 *Thaheriden*] del. — 19. *Bagdad*]. An forte بلخ? [cf. Tornberg, p. 164, No. 68] — l. 21. *Ismael ben Ahmed A.* 291]. Imo mortuus est a. H. 295.

— p. 202, l. 4. موسى]. Antepone ex exemplo Rühl. الامير l. 6. *Das kann — Lachm*]. Imo vero est موسى بن سليمان الخراسانى; v. Freytag, *Sel. Haleb.* [v. p. 366].

Reiske, *Repertorium*, Th. X.

— p. 202, l. 5 ab inf. الملك]. Tychsen. Gött. legit الخليفة [Krehl, De nn. Muhamm. Dresdens. p. 5, No. 5].
4, No. 5].

— p. 206, l. 5. الامير بن الامير]. Haud dubie erravit Reiske et legi debebant الامير الامين [Krehl, p. 7, No. 10].

— p. 207, l. 19. *Balch*]. Temere sollicitat; v. Adler, II, 21.

— p. 215, l. 8—7 ab inf. السلام — *Bagdad*]. Leg. بمدينة زرنج

— p. 218, l. 6. *al-Mamun — in Kerman nichts zu befehlen*]. Er hatte allerdings; s. Chondemir in Harun's Leben.

— — l. 8. *Chorasan*]. Nach Abulfaradsch, p. 232 schon a. 172; nach Elmacin, p. 115 schon 186.

— p. 220, l. 8. على] l. غلب. Num. Aghlebidicus; sic et Tychsen, *de Defect.* p. 78, not. [Krehl, p. 9, No. 16].

— p. 223, l. 9 ab inf. *Abu Nasr*]. Ich glaube nicht, dass dies der Vorname des Samaniden auf dieser Münze sey. Es wird ohne Zweifel der des Ahmed ben Muhammed seyn, eines Fürsten, der unter der Oberherrlichkeit der Samaniden im östlichen Chorasan regierte [cf. Ind. III, p. 414. Abu Nasr.].

— p. 228, l. ab inf. *Die letztgedachte Münze*]. [Hamdanid]. Diese ist doch nach *Repert.* XVIII, p. 6, von 330. [Krehl, p. 31—2].

— p. 236, l. 24—26. *Emadaddaulah — Rocnodaulah war*]. Nach Abulfed. Annal. II, 454 hatte عماد aber ja den Vornamen Abu'l-Hasan; Rukn hiess Abu Ali.

— p. 237, l. 6 ab inf. *Bruder*]. Vater. ab inf. — 4 ثلثين]. Es wird واربعين heissen müssen, wie oben, auch 344 u. *Repertor.* XVIII, p. 14 wirklich اربعين steht. [Krehl. p. 29, No. 3].

Reiske, *Repertorium*, Th. XI.

— p. 6. l. 11 ab inf. *Mit dem Bilde eines Mannes*]. Est imago Martis planetae.

Reiske, *Repertorium*, Th. XI.

— p. 8. l. 14. *Nuroddin Muhammed*]. Adler l. c. Nur-eddin Arslanschah, Atabek Mosulensis et Reiske, p. seq. not.

— p. 14, l. 9. *Sallar*] v. Adler II, p. 116.

— p. 16, l. 10 ab inf. محمد الكامل الملك — الامام]. Aijubid. V. Bullet. sc. T. IV, No. 5, p. 71. [Cf. Krehl, p. 34].

— — l. 4 ab inf. *was beym Arigoni n.* 81]. Hîc de alio numo sermo est.

— p. 23, l. 3. (دولة) على] محى

— p. 32, l. 14. *Hulagu ist sein Diener*]. Hujus loco plane aliud aliquid in numo esse valde suspicor.

— p. 34, l. 17. احد]. Quidni احدى. At quomodo hic annus in Hulaguum convenire potest?

— p. 35, l. 3 ab inf. *Fürsten*]. Der ايبك steht auch zu unterst auf derselben Seite.

— p. 37, l. 13—15. *Abu-Said* — ابو سعيد]. ابو المظفر اسمعيل. Est enim hic numus Ismailis I. primi Schahorum Sefidarum [cf. adnot. ad *Repertorium* XVIII, p. 78].

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.

— p. 209. *Verzeichniss*]. Cf. Fabricii Bibl. antiq. p. 535 seq.

— — l. 13. p. 188 u. s. w.]. S. unten Th. 18, p. 73.

— p. 210. *J. H. Hottinger*]. Idem Hott. p. 114 seq. Bibliothecarii quadripartiti nonnullos recenset numos Hebr. et Arabicos (Fabric. Bibl. Antiq. p. 532—3. [Cf. p. 369. Hottinger].

— p. 211. *Morellius*]. Repert. XI, 40. — (23 Kupfert.)]. Castigl. CLX. Adler I, p. 3.

— p. 212. *La Croze Armenischer Kirchenstaat*]. Estne fortasse versio libri Histoire du Christianisme d'Ethiopie et d'Arménie. A la Haye. 1734. 8. min. Hujus libri versio German. Historische Beschreibung des Zustandes der christl. Religion in Aethiopien und Armenien. Danzig, 1740. 8⁰.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.

— p. 213, l. 7. *Die hier — Roger* u. s. w.] V. Adler I, p. 4.

— 213. *Kehr*]. De Kehrii virtutibus v. quae citata sunt ad Tychsen. *Introduct.* p. 41.

— 219 *Clewberg*]. Der Verfasser holt zu weit aus; er mengt einen Haufen von Bemerkungen ein, die eigentlich nicht zur Sache gehören. Daher hat er die Erklärung der heiden Münzen, die auf der Kupfertafel befindlich sind, auch auf diesen 32 Seiten noch nicht beendigt. Die erste jener Münzen ist aus dem Stockholmer königl. Antiq. Kabinet, die 2te aus der Sammlung der Aboer Universität.

— p. 227, l. 6 ab inf. *Eine Silbermünze* u. s. w.]. Ist eine Marokkanische Münze; v. Tychs. de *Orig.* p. 37 et 56, qui de fide lectionis Ar. I. dubitat, quanquam eadem apud Dombay, Münz. p. 37.

— p. 228, No. 4. الهادى] h. d. الراضى

— — No. 6. *Al Amin*] l. Mamun.

— p. 229, l. 5. حليفة] lege: هرثمة

— No. 7. ابو العباسية]. Tychs. Arab. Hisp., p. 89 legit: ابو العباس بن recte.

— p. 229, l. 3 ab inf. ابو العباسية]. Hoc si male pro ابو العباس بن positum, nec hic in N. P. II. fuisse, nec a. 345 recte habere potest. Forte a. 315 fuit.

— p, 245, l. 7. الدينار]. Quidni الدينر ?

— — l. 12. 105 H.] 180. — *Legende*] und das ist die der Abbasiden, nicht die Umaijadische, wie sie es seyn müsste, wenn das Jahr 105 das richtige wäre.

— — l. 4 ab inf. 123.] a. 163.

— 246, l. 3. *Waset* A. 123.]. Cusus est in el-Andalus i. e. Cordova a. 163.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.

p. 246, l. 9, ab inf. *Dies ist — führt*]. Haec quid sibi velint, non satis capio; vox illa in omnibus num. Omaijadicis obvia.

— p. 249, l. 7. يحيى] ع lege بخ [Krehl, p. 4, No. 4?].

— — l. 9 ab inf. موسى — *Al-Mansur*]. Dele et l. مما امر به الامير موسى مولى امير المومنين اعزّ الله نصره

— p. 250, l. 3. على] l. غلب. Est num. Aglebid. — a. 157] puto a. 267.

— — l. 6 ab inf. 160]. Imo a. 180 — صلى الله] رثى رحمه هرون]. Quidni هرثمة?

— p. 251, l. 8. 160]. Fortasse a. 180.

— — l. 12. *Bald nach* u. s. w.]. Est Aghlebid. inter a. 261—289. — على] l. غلب.

— 252, l. 9 ab inf. الملك] l. الخليفة; v. Tychsen, Comm. de num. cuf. p. 119. Comm. III, p. 53.

— — l. 5 ab inf. *aus der Dresdener Sammlung*]. Repert. X, p. 195. 202. [Krehl, p. 4, No. 5].

— p. 253, l. 5—6. *Chalife — ungewöhnlich*] del. In ex Mus. Pflug. in A. II. inf. est punctum grossum.

— — l. 7. *Dresden Samml.*]. Rep. X, 203 et Meninsk. Lex. T. IV, p. I. [Krehl, p. 5, No. 6].

— — l. 6 ab inf. الدينار]. Quidni الدينر?

— — l. 3 ab infr. *Dresdner S.*] a. 165. Adler, Suppl. 3.

— p. 254, l. 14. *unleserlich*] يزيد

— — l. 6 ab inf. على] l. غلب. Aghlebid. est — a. 168]. Num a. 268?

— p. 255. 163 H. u. s. w. الدينار]. An الدينر?

— — l. 13. Nach 170]. 172. Supra est ع — نوح] l. روح — *Am Rand*: *Muhammed* u. s. w.]. Imo vero مما امر به etc. quae nondum eruderavi.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.
p. 255. l. 7 ab inf. . . .] h. d. اثنتين
— 256, l. 4. *Im Namen Gottes. Geprägt*]. Imo vero امير المومنين
— — l. 6. A. 173] aut 163 [cf. p. 227, Tiesenh. No. 948].
— — 179. H. بمدينه سلام]. بقصر السلام legendum (v. me in NN. Kuff. sel. p. 50. Certe مدينة السلام debebat esse.
— 257, l. 7. ازورای] l. زرنج
— — l. 5 ab inf. بن الامير]. Censeo pro بن الامير leg. الامين. In exemplo Pflug. certe est مما امر به الامير الامين
— 258, l. 5. متامّر به] مما امر به
— — 185 H. — *Dschafar*]. In hoc fragmento supersunt haec: — مما امر به — — محمد بن ا — جع —
— 259. 185. H. — *Dresdner Exemplar*]. a. 185. Adler, II. Suppl. 4. a. 186. Adler, II, 20. [Krehl, p. 7, No. 11].
— 261, l. 6 ab inf. *Dschafar Barmeki*]. At quî tandem a. 188!
— p. 262, l. 15. *Stadt Mahadi*]. Valde dubito de lectionis hujus fide. Nam nuspiam alibi hoc nomen mihi oblatum.
— — l. 4—6 ab inf. امته ووال — *wollte*] del.
— 264, l. 8. . . .] مما امر به
— 265, l. 6—17. 192. H.]. unus idemque numus. [Krehl, p. 8, No. 13].
— — l. 10—9 ab inf. *mit den 6 ersten Kehrischen Münzen*]. Aber diese sind ja auch in ihren übrigen Legenden verschieden von einander. Ohne Zweifel hat Kehr sagen wollen: cum *proxime* antecedentibus.
— 266, l. 2 ab inf. . . . .] مما امر به — post المسلمين excidit عبد الله بن امير المومنين
— 267, l. 11 ab inf. *übrigen K. M.*]. Aber sehr verschieden!
— 268, l. 3 ab inf. الموون] leg. المشرف [المشرق] [cf. Krehl, p. 8, No. 15]. — l. 11. *Gotte sei* u. s. w.] Gotte! Harsema.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.

p. 270, l. 9, 240 H. u. s. w. علی] l. غلب. Haud dubie numus Aghlebid. [Krehl, p. 9, No. 16].

— — l. 4 ab inf. *Nach* 279 — *der Samaniden*]. Imo hoc anno jam multi anteriores sunt.

— 271. l. 5 ab inf. *von Al Motaded Billah*] dem Samaniden Ismail I. — l. 2. بالشام] h. d. بالشاش

— 272, l. 2 ab inf. *rasulo-llahi*]. Da Agnethler zu Folge [Beschreibung des Schulzischen Münzcabinettes. Halle. 1750—52. 4. Thle] hier auf der Münze *zwei* Zeichen vorhanden gewesen sind, so ist es sicher keine Chalifische, sondern eine Samanidische oder Soffaridische Münze.

— 273, l. 4 ab inf. يد]. Hoc delendum censeo.

— 274, l. 3. اسماعيل] imo اسمعيل (sic et p. 276).

— — 289 H. لا اله الخ]. Videntur inscriptiones binarum Arr. male conjunctae esse.

— 275. 291. H. ابو الحسان الخ] l. ابو الحسين ولی الدولة الوزير; v. me in Prolus. p. 28.

— 277, l. 7. ثلاث] scribe ثلث

— — 295. H. *Ahmed Ben Ismael*]. Aurivillius male annotare neglexerat, Chalifa num المكتفى audiat an المقتدر

— 278, l. 2. *Zwischen* 295 bis 320 H. etc.]. Est numus Fatimid. primi Abdullah Mehdy.

— — 296. H. — *Ahmed ben Ismael*]. Unus est cum eo, qui pag. praeced. inf. laudatus est.

— 279, l. 3 ab inf. احماد] l. احمد — *Gott sei* — *lesen*]. Nicht doch!

— 280, l. 15. *Zuname* ابو نصر]. Ist nicht Ahmed's des Samaniden, sondern eines Fürsten vom östl. Chorasan Vorname.

— 282, l. 8 ab inf. العادل] l. القدرة

— 283, l. 4. 301 « 331. H. — *Eine Münze* etc.]. Est anni 324.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVII.

p. 283, l. 8. نا دا نصير] l. بلكاتكين

— — 303. H. *Ahmed ben Ismael*]. Quidni adfuerit سهل? — *Aurivillius*]. At enimvero apud *Auriv.* hunc numum non invenias. Eichhorn numum ejus ad a 307. citatum huc etiam per errorem traxisse videtur.

— 284 [a.] 306. ad hunc annum pertinet n. arg. c. Samarkandae a. 306—cujus in A. II. المقتدر بالله et ميكال بن جعفر?, v. Aurivillium, Tab. III. 9 et p. 93 et Tychs. Introd. p. 77. [V. Tornberg, p. 192, No. 272].

— [a.] 308. Ad hunc a. refert de Sacy, Adl. II. No. XLVII, = Auriv. T. III, No. 10.

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVIII.

p. 2, l. 3. *Almoctader Billah oder Abu'l Abbas*]. Loco *oder* l. *und.*

— — 314. H. *Eine Münze von Nasr Ben Ahmed*]. Sed nota in effigie hujus numi Aurivillianâ prostare سنة اربعة عشر, quum tamen deberet esse سنة اربع عشرة

— — l. 13—15. *Dieser Name* u. s. w.]. ابو العباس filius est Muktediri. — و عشر]. At debuerat esse عشرة

— — l. 4 ab inf. *Nach* 320. H]. Inter a. 322—329.

— 3, l. 2. *ein Bild*]. Ornamentum!

— — l. 5. *vom Chalifen Almocdater Billah*]. Samanid. est.

— — l. 4—3 ab inf. الراضى — ابو العباس]. Aut ابو العباس aut الراضى perperam habere censeo. V. Adler II, p. 45 [v. p. 348].

— 5. 324. H.]. Est et in Museo Pflug. sed nota in ejus ex. scriptum esse اربع عشرين

— 6. 330 H. *Eine cufische S. Münze im Dresdner Cabinet*]. Hamdanid. المتقى لله Chalifa est; المنصور ejus filius [v. Rep. X, p. 229 seq. (Abu Mansur).]

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVIII.

p. 7. 330 H. *Eine cufische S. Münze aus dem Dresdner Cabinet.* الحسين] forte الحسن — بموصل]. Quidni بالموصل? [Krehl, p. 31—2].

— 8, l. antep. *den Beinamen* عادل]. Perperam.

— 10, l. 6. *Auf* N. 9.] cus. بشيراز f. a. 326). — l. 9. ab inf. 333 *oder* 334 H.]. Et τα وعلى آله et το فلسطين et المكتفى mihi suspecta sunt et male lecta a Sebischio videntur.

— 11, l. 4. 336. H.]. 336? Hallenberg, *Collectio*. No. XXVI.

— 12. 338 H. — *im Dresdner Cabinet*]. Est et in Hermitage et in Mus. Pflug. [Krehl, p. 23, No. 23].

— — l. 6 ab inf. 340. H.]. a 1004. Saadischer Scherife von Marocco etc.

— 13—14. 344. H. — im *Dresdner Cabinet*, — p. 14, l. 9. *Nuh der Sohn Nasr*]. At is et ipse jam a. 343 obierat. Vereor, ne Reiske in transscribendo numerali erraverit. Noti enim sunt simillimi numi Bocharenses aa. 341. 342. [Krehl, p. 24, No. 25].

— 14. 348 H.]. Fatimid.

— 15. 358 H.]. *Sonst zeichnet sie nichts aus*]. Adest عدل

— — l. 2. — ab inf. *Moëz Ledinallah*]. At hic jam a. 365 †. De hac ipsa caussà v. Reiske l. c.

— 19. 473. H.]. At vide sitne pro المقتدى بالله legendum المهدى بالله, primus scil. Chalifarum Fatimidicorum; v. Th. XVII, p. 278.

— 20, l. 16. رق . . .] كيخسرو — l. 17 بين . .] قلج ارسلان . Seldschukid. VII$^{mus.}$ — l. 8 ab inf. 503. H.]. Est a. 651. Atabek Lulu. — المستظهر] l. المستعصم

— 21, l. 11. نصر] l. بدر

Eichhorn, *Repertorium*, Th. XVIII.
p. 24, l. 9, ab inf.]…. السلطان سنجر مسعود الامير ابق .[سلجيوق شاه
[v. p. 228. In *Opp. post.* XVIII, p. 13 legimus سنجر
السلطان
مسعود
سنجر .
at XXIX ibid. (*Toghteginidae*) p. 2: السلطان
المسعود dubito an vere
articulus adfuerit.
— 26, l. 12 ab inf. *eine ähnliche Münze*]. Id mihi quidem non videtur esse.
— 31, l. 17. سنة خمسين]. (Toghrul ben Maudud). An non 556, ستّة pro ست و ?
— 32, l. 2. *Al-Faiez* — 562.]. De hac quidem re valde dubito. Fuitne fort. in numo المقتفى لامر الله
— 35, l. 5 ab inf.]. دضرب]. Puto نصير
— 40, l. 7. على] l. محى (Saladin, Aijubid.)
— 46, l. 11. بنى دوله] leg. محى دولة
— 47. l. 7. موسى] l. مسعود بن مودود
— 57, l. 9. سنة] l. ستّة
— 63, l. 7 ab inf. بمنسدير] l. بقنسرين
— 64. 617 *oder* 619.]. Haud dubie numus hic est Nasir-eddini Ortok-Arslan, principis Mardinensis; cf. ad a 623.
— 67, l. 5. *Al Camel*]. Adler, I, p. 67 [No. XLI]. Numus hic est Nasir-eddin Ortok-Arslani, principis Mardinensis [v. p. 229].
— 76, l. 13 ab inf. العظيم] الاعظم — تورز] l. تبريز — . . .] l. وثلاثين
— 78. *Vor* 736. H.]. Ist eine Münze des Schah Ismail I., des Stifters der Sefiden-Dynastie; [cf. adnot. ad *Repertor.* XI, p. 37 et Bullet. sc. II, p. 362,10].

Nunc vide sis etiam A. L. Poolii librum de numis Ortokidarum, in quo Reiskius et Eichhornius crebro citantur.

B). In margine libri August. Henric. Hansenii «*Recensio XLIII numorum Arabicorum* etc. *Dorpati Livonorum*. MDCCCXXXVIII» adscripta sunt haec:

p. 7. الشام] شام

— 9. *ineditique*]. Quid ita? non nisi sex vel septem sic praedicari possunt.

— 10. l. 8. *quatuor*]? Wenn die untere Seite dieses Zahlwortes wirklich so sich fortzieht, als es hier zu sein scheint, so dürfte es nicht اربع, sondern سبع oder تسع seyn. Wenn die Münze vom J. 167 wäre, so würde sie eins seyn mit Rec. Cl. II. No. 103. Vidi jam et didici esse h. d. تسع.

— — l. 21. *docti dubitant*] aut, quod verius, Erdmannus et Arrius soli dubitant (لا). [Arri (Jo. Ant.),—Novas observationes in quosdam numos Abbasidarum etc. digessit.... Augustae Taurinor. 1835. In margine catalogi bibliothecae Fraehnii legimus: «imo vero *Nova deliramenta*»].

— 11, l. — 2. *Muhammedia*]. Imo vero Rey est.

— 12. No. 5. *Mustain*]. Ist vielmehr eine Münze von Muhammed ben Tahir II., der 248 von Mustain bestätigt ward, oder von Tahir II. Sie war noch nicht edirt.

— No. 6. *nec moneta legitur*]. Der Prägort ist الشاش

— 13, l. 12 ab inf., *ejusdem Chalifae*]. Alle drei sind nicht Chalifen, sondern Samaniden-Münzen.

— l. 4 ab inf. No. 10. ولى الدولة]. Diess ist der so vielfach bisher missgedeutete Titel des *el-Kasim b. Obeid-ullah*, des Wesires des Chalifen Mutaszid u. Muntesir.

— 14]. No. 14. V. Tab. et p. 22, unde intelligitur, hunc numum non esse Nasri Samanidae, sed Chalifae Muktadiri ejusque filii Abu'l-Abbas, a. que hoc a 303 cusum; v. *Recens*. II, No. 319.

p. 15. No. 18—20.] Samanidici sunt. — l. 11. *Quod — dubium est*]. L. بلكاتكين — l. 21. *Abu'l Fathl*]. Est filius Raszii.
— 16. No. 26, l. antep. *Jahcamum*]. بجكم Bedschkem.
— 18, l. 9 *apud Fraehnium*]. Adeunda *Nova Snpplementa* [p. 41—42].
— 19, l. 5 ab inf. ...مكغ] h. d. leg. مظفر
— 20. No. 35.]. Num. rariss. et notabil. [Okeilid. Breviori in margine adnotationi substituimus largiorem ex Opp. post, msc. XXIII, p. 27 et Bullet. hist. phil. III, p. 246,11) depromtam]:

I. لا اله الا الله

الملك بها الدولة (Buweih. a. 379—403).

جناح الدولة ابو الحسن (puto hunc esse fratrem sequentis, de quo Ainy. جناح الدولة, Herr von Emessa a. 490. AR. 3:313. [Cf. *Nov. Supplem.* p. 65 et 260.]

حسام الدولة (ab a. 386 vel 387 usque ad † a. 391).

ابو حسان

M. بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينة نيص(بين) ? — — وثمنين وثلثمئة

لله

II. محمد رسول الله

صلى الله عليه وسلم

القادر بالله

سنان الدولة

ابو عثمن Hic quis sit ignoro.

[Cf. Soret, Lettre à M. Fraehn. St. Pétersb. 1851. p. 34 et Tiesenhausen, Die Geschichte d. Okailiden-Dynastie, p. III—V.].

— 21. No. 43, Nisabur] بنيسابور. Hoc praeferendum videtur.

IV. SUPPLEMENTUM INDICUM.

A.

Abdullah I. Mehdy (Fatimid.) xxvi; v. el-Mehdy.
Abik, v. Ibek.
Aboensis Universitas xxiii.
Abu Aly, (praenom. Rukn-eddaulae Buweih.) xxi.
Abu'l-Abbas, filius Muktediri xxiii. xxvii. xxx.
Abu'l-Faradsch (v. p. 325) xxi.
Abu'l-Faszl xxxi.
Abu'l-Feda, Annales (v. p. 325) xxi.
Abu'l-Feisz xi.
Abu'l-Hasan (praen. Emad-eddaulae Buweih.) xxi.
Abu Hassan xxxi.
Abu'l-Husein (Wesir) xxvi.
Abu'l-Mahasin ix. xxvii.
Abu Mansur xxvii.
Abu Nasr xxi. xxvi.
Abu Osman xxxi.
Adler (v. p. 326) vi. vii. viii. xi. xx. xxi. xxii. xxiii. xxiv. xxv. xxvii. xxix.
Afrikiae praefecti (p. 343) ix. Vid. Histoire de l'Afrique sous la dynastie des Aghlabides etc. Texte Arabe d'Ebn-Khaldoun — Par A. Noel des Vergers. Paris. 1841, et Histoire des Berbères etc. par Ibn-Khaldoun, traduit par le Bn. de Slane. Alger. 1852. T. I. p. 313 (En-Noweiri).
Aghlebidae xxi. xxiv. xxvi. xxxi. Cf. Fraehn in libro de Mus. Sprewitz. numis Kuficis, ubi p. 35—44 de numis Aghlebidicis agens errores Adleri, O. G. Tychsenii, Castiglionii, Marsdenii, al. correxit.

Agnethler xxvi.
Ahmed ben Aly vii.
Ahmed ben Ismaïl (Samanid.) xxvi.
Abu Nasr Ahmed ben Muhammed xxi. xxvi. Cf. Fraehn, Bullet. hist. phil. I, p. 12, No. 24.
Aibek xxii.
Aijubidae xxii. xxxiv.
Ainy xxxi.
Akerblad xii.
el-Amin (Emir — Chalif.) xxi. xxv.
el-Andalus xxiii.
Arigoni (v. p. 326) xxii.
Arri (v. ibid.) xxx.
Nur-eddin Arslan-Schah (Atabek Mosul.) xxii. Cf. W. H. Morley, The History of the Atabeks of Syria and Persia by — Mirkhond. London. MDCCCXLVIII, p. XXII.
Assemani (v. p. 327) vi. vii.
Aurivillius (v. ibid.) xxvi. xxvii.

B.

Balch xx. xxi.
Baratajev xiii.
Bartholomaei x. xiii.
Bedschkem (Emir) xxxi.
Beha-eddaula (Buweih.) xxxi.
el-Beladsory ix.
el-Bendschehlr x; v. s. P.
Berdesir viii.
Beresin xiii.
Bilkategin xxvii. xxxi.
Bischr ix.
Blau viii. xiv.
Bucharenses numi xxviii.

C.

Callenberg xii.
Casiri (v. p. 329) xx.
Castellus, Lex. 459.
Castiglioni (v. p. 329) vi. xx.
Chanykov xiii.
Chondemir xxi.
Chorasan xxi. xxvi.
Clewberg (v. p. 330) xxiii.
Codera y Zaidin (v. p. 330). Cf. Tiesenhausen in Bollet. Italiano degli studii orientali. 1876, No. 6, p. 116—8.
Conde xiii.

D.

Davud ben Jesid ix.
Dombay (v. p. 331) xxiii.
Dozy ix.
Dresden. Mus. (v. p. 331) xxiv. xxv. xxviii.
Dschafar Barmekid. xxv.
Dschenah-eddaula (Okeilid.) xxxi.

E.

Eibek, v. Aibek.
Eichhorn (v. p. 332) xx—xxix.
Elmacin (v. ibid.) xx. xxi.
Abu'l-Hasan Emad-eddaula (Buweih.) xxi.
Emessa xxxi.
Erdmann (v. p. 332) vi. xiii. xxx.

F.

Fabricius, Bibliographia antiquaria. Hamburgi et Lipsiae MDCCXVI. xxii.

Fatimidicus numus XXVIII.
Filistin XXVIII.
Flügel VIII.
Fraehn XLI. — Prolusio (cf. p. 333) XXVI. — Bibliotheca numism. XI. XXXV. 459.
Freytag, Selecta (v. p. 366) XX.

G.

Gagarin (princ.) XIII.
Geitlin XIII.
Grigorjev XIII.

H.

el-Habhab IX.
el-Melik el-Salih Hadschi (Mamluk Bahr.) 41, No. 174. 175. 177.
Haithon XII.
Hallenberg Collectio (v. p. 368) VI. VII. XXVIII.
Hamdanidae XXI. XXVII.
Hammer, Rumili 28.
Hammuja IX.
Hansen XIII. XXX.
Hantala IX.
Harsema IX. XXIII. XXV.
el-Haschimia. Cf. L. Poole, Collect. Guthrie. p. 22.
Hassan el-Numan 18.
Hermitage (v. p. 419) XXVIII.
Holm. (Mus. reg.) XXIII.
Hottinger (Jo. H.), Biblioth. quadripart. (v. p. 369) XXII.
Hulagu XXII.
Husam-eddaula (Okeilid.) XXXI.

I.

Ibek (Seldschuk.) XXIX.

Ibn Adhari IX.
Ibn el-Athir IX.
Ibn Chaldun IX.
Ibn Challikan XIII.
Isa ben Musa IX. 286.
Ishak (Samanid.) VII.
Ismaïl I. (Sefid.) XXII. XXIX. Cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 364, No. 10).
Ismaïl ben Ahmed (Samanid. † 295) XX. XXVI.

J.

Jakut IX.
Jesid ben Hatim IX. XIX.
Juynboll IX.

K.

el-Kadir-billah (Chalif.) XXXI.
el-Kasim b. Obeidullah XXV.
Kasr es-Salam XXV.
Kehr (v. p. 371) XXIII. XXV.
Keichosrau ben Kilidsch Arslan (Seldschuk.) XXVIII.
Keikaus I. (Seldschuk.) VI.
Kerman XXI.
Kinnesrin XX. XXIX.
Krehl XXI. XXII. XXIV. XXV. XXVIII. XLI.
Kulthum IX.

L.

La Croze XXII.
Lagus XIV.
Lamta (v. p. 435); cf. Soret, Lettre à M. Sawelief. Bruxelles. 1854, p. 62, de Slane l. c. p. LXXXIX.
Lerch XIV.

Lichatschev XIII.
Bedr-eddin Lulu (Singid. Mosul.) XXVIII.

M.

Maden el-Badschines VI.
el-Makkary IX. XLI.
el-Mamun (Chalif.) XXI. XXIII. XXIX.
el-Mansur, fil. el-Muttaki Chalîfae XXVII.
Maroccanus numus XXIII.
Mars (planeta) XXI.
Marsden VI—VIII.
Masud ben Maudud (Atabek) XXIX.
el-Masudy IX.
el-Mausil XXXV.
Mecca XX.
el-Mehdy-billah (Fatimid.) XXVIII. V. Abdullah.
Meninski (v. p. 374) XXIV.
Mikal ben Dschafar XXVII. Cf. J. Friedländer u. L. Stern, in Zeitschr. d. D. m. G. XXX, p. 279,47).
Moeller VI. VII.
Morellius; cf. Repert. XVII, p. 211. XXII.
Nur-eddin Muhammed (Ortokid.) XXII; cf. Poole, Urtukis, p. 37.
Muhammed ben Tahir XXX.
Muiss-lidini'llah (Fatimid.) XXVIII.
el-Muktedir-billah (Chalif.) XXVI. XXVII. XXX.
el-Muktefi (المقتفى) liemri'llah (Chalif.) XXIX. XXXVI.
el-Muktefi (المكتفى, Chalif.) XXVI.
el-Muntasir (Chalif.) XXX.
Murr (v.) X. Cf. Repertor. XVIII, p. 221.
Emir Musa XXIV.
Musa ben Noseir IX.
Musa ben Suleiman el-Chorasany XX.

el-Mustain xxx.
el-Mustasim xxviii.
el-Mutamid x. } Chalifae.
el-Mutaszid xxx.
el-Muttaki-lillah xxvii.

N.

Nasir-eddin, v. Ortok Arslan.
Nasr ben Ahmed (Samanid.) xxvii.
Nisabur xxxi.
Noel des Vergers ix.
Novaberda vi.
Nuh ben Nasr (Samanid. † 343) xxviii.
el-Nuweiry ix.

O.

Obeida ben Abdi'l-Rahman ix.
Obeidullah vi.
Okba ben Nafi ix.
Okeilides xxxi.
Ornamentum xxvii.
Nasir-eddin Ortok Arslan 229. xxix.
Osmanidae viii.

P.

(el)-Pendschehir v.
Petis de la Croix, Hist. de Timurbec xx.
Pflug (Mus., v. p. 376) xxv. xxvii. xxviii.
St. L. Poole, Urtukis (v. p. 376) x. xxx.

R.

el-Raszi (Chalif.) xxiii. xxvii. xxxi.
Rauh xx.

Raverty XIII.
Reiske (v. p. 377) VII. VIII. XX—XXII. XXVIII.
Rey XXX.
Roger XXIII.
Rogers X.
Rukn-eddaula (Buweih.) XXI.

S.

Saadici Scherifi Maroccani numus XXVIII.
de Sacy (v. p. 377) XX. XXVII.
Sahl XXVII.
Saladin XXIX.
Sallar XXII.
Samanidae VI. IX. XXVI. XXI. XXVI. XXVII. XXVIII. XXX. XXXI. In volumine II. libri *Catalogue of Oriental coins of the British Museum* by St. L. Poole. Edited by Reginald Stuart Poole. *London.* 1876. recensentur numi aurei Samanidici et quidem Nasri II., Abdu'l-Meliki I., Mansuri I., et Nuhi II. Cf p. 448. Samanidae.
Sāmarkanda XXVII.
Saweljev XIII.
el-Schām XXX.
el-Schāsch XXX.
Schiepati VI.
Schiras XXVIII.
Schola Asiat. Petropol. XIV. XLI.
Sebisch XXVIII; cf. Repert. X, p. 235.
Serendsch XXI. XXV. XXX.
Sinan-eddaula (Okeilid.) XXXI.
Sindschar XXIX.
M. de Slane IX.
Soffaridae XXIII. XXVI. Cf. Fraehn, De Il-Chan. num. p. 72.
Soheir ben Keis IX.

Soret VIII. XVIII. 400. 401. 461—2.
Stockholm, v. Holm.

T.

Tabakat-i-Nasiri IX.
Tahir II. XXX.
Tahiridici numi VIII; cf. Fraehn, De Mus. Sprewitz num. Kuf. p. 53—85.
Tebris XXIX.
Thomas XIX.
Tiesenhausen VIII. XIII. XXXI. XLI.
Timurbec XX; v. Petis de la Croix.
Toghrul-Bek ben Atabek Maudud XXIX; cf. Recensio, p. 614, a 1. et Morley, l. c. p. XIX.
Toghteginidae XXIX.
Tornberg, (v. p. 384) IX. X. XX. XXVII. XXXII.
Tristan (v. p. 384), cf. Repertor. XVII, p. 209.
Tychsen (O. G. v. p. 385). Introductio XXIII. XXVII. Bützow. kritische Sammlungen etc.; cf. Repertor. XVII, p. 224.
Tychsen (Th. Ch., v. ibid.) XXI. Com. XXIV; de Defectibus XXI; de Origine XXIII; Arab. Hisp. XXIII.

V.

Volck XIV.

W.

Weljaminov-Sernov XIII. 458.

ا

الآرية XX.
اثنين , اثنتين; v. L. Poole, Collect. Guthrie. p. 24.

ب

بخ XXIV.
البيت XX.

د

الدينر XXIII. XXIV. XXX.
دينار مصرى XX.

ع

ع 428.

In numo Scholae Asiaticae (v. No. 141, p. 342) Fraehnius sub يزيد legerat ع (cf. Tiesenhausen, No. 1299). Puto id hebetationi oculorum deberi, nam in illo numo, quem denuo inspicere licuít, distincte cernitur ع
عدل XXVIII.
عدّة VI. Cf. Freytag, in Zeitschr. d. D. m. G. X, p. 400.
على l. غلب XXI. XXIV. XXVI. XXIX.

ف

فلس pl. فلوس; cf. Krehl, Ueber d. Religion d. vorislam. Araber, p. 19 seq.

ق

القدرة XXVI.

ل

لدريق (p. 397), v. Al-Makkari, ed. Dozy, Dugat, Krehl et Wright. Index لذريق
لله XXV.

م

محى الدولة XXI. XXII. XXIX.

المشرق IX. XXV.
المنتقم الخ 433.

ن

نبى رحمه VII. XXIV.
نصير XXIX.

و

ولى الدولة XXVI.

ى

يبتغ , يتبع VIII. 310.
يخ l. يحيى VI. XXIV.

ADDITAMENTA EDITORIS, p. 309—324.

Indices I—III et quidem I. p. 325—386, in quo continentur etiam 1) numi in parte *Quinq. Centur.* inedita descripti p. 335—343 et p. 347—357; 2) (ex eodem opere) Index chronologicus praefectorum Afrikiae, p. 343—346, et 3) Partis alterius numos Chalifarum Abbasidarum complectentis sectio prima (Introductio), p. 358—364. Index II. p. 387—402. Tabula voces, singulas litteras etc. in AA. II. numorum p. 335—342 et 347—357 recensitorum obvia exhibens, p. 402—412. Index III. p. 412—455. IV. Supplementum Indicum, p. XXXI—XLII.

Πάρεργον, p. 455—466.

Corrigenda et Addenda, p. 467—8.

I.

MARSDEN (WILLIAM),

Numismata orientalia illustrata.

Part I—II. London: MDCCCXXIII—V.

Cf. S. de Sacy, Journ. des Savans 1825 (Sept.) p. 523—532.
Hammer, W. Jahrbücher der Lit. Bd. 39, p. 63—40.
(Reinaud), Bullet. Univers. 1824. Sc. hist. p. 291.

Part I.

INTRODUCT. p. XV. (adnot. 1) *Aboulzeïad* leg. ابو الزناد.
— *Almadani* l. المدائنى.

P. XVI, lin. 14—15. *not one — correctness.* At enimvero *Makrizy* Sac. p. 20 etc. satis accurate descripsit.

P. XVII. Adnot. 1). 1779 l. 1797. Numquid Marsd. fugit hujus tractatus editio arabica a Tychsenio curata?

P. XVIII, l. 21. ليظره l. ليظهره. Ib. المشركين l. المشركون

P. XIX, l. 7. *not frequently.* Imo frequentissime.

— l. 9. ante يوميذ add. و.

— l. 10. المومنين l. المومنون. Pro *laetabantur* (sic et pp. 54. 74) l. laetabuntur.

P. (xxi, No.) 5. (بن على) حسن l. الحسن — بنى l. بنو — 4. عبد الله
ليس هو من خلفاء بنى امية [ابن الزبير.

— (xxii), l. 13 بنى l. بنر — l. 14. الصفاح l. السفّاح. — l. 20. 198. Quidni ab a. 195? l. 21. مهدى l. المهدى.

— (xxiii), l. 2. المستنصر l. المنتصر; v. ad Beitr. aus Pflug. p. 37.

— (No.) 20. الراضى بالله. NB. Qui vero nomine aliis محمد, aliis احمد audit.

— (No.) 27. المقتدى بالله. Imo potius et frequentius بامر الله.

— (xxix), No. 33. بامر الله. Sunt qui بنور loco بامر scribunt.

P. 1, l. 1. *Ommiah* l. Omaijah.

— l. 10. *cuditur* l. *cusa est*, atque sic ubique. Etiam Hammer notavit.

— l. 12. كفوا. In Tab. est كفعوا; v. p. 6.

— l. 17. ليطهره. In Tab. est ليطره.

— l. 22. *This dirhem* etc. *claims to rank amongst the most ancient*. Er ist der 15[te] an Anciennetät.

P. 3, l. 14. *relied upon.* Juxta sententiam quam ego proloquutus sum in Numophyl. Pot. p. 15

— l. 15. *of* 98. Imo vere 91; vid. Tychs. de n. Ar. Hisp. p. 86.

— l. 18. by C. M. Fraehn. At mirum est, auctorem numos Erdmannianum (nunc Potot.) a. 89 et Fuchs. a. 94. 101 et 104 ibid. laudatos silentio praeteriisse.

P. 4, l. 27. *confused in that part.* Imo vero hoc vocabulum quam distinctissime expressum est in Tab. aer.

P. 5, l. 10. *is obliterated* — *imperfect.* l. بَجَّي.

— l. 14. Prof. Fraehn. Im zweit. vorläuf. Bericht. Hoc libello quum usus sit auctor, cur nullam mentionem fecit numor. Nejelow. a. 80?

— l. 30. الله الصمد. Ad hunc articul. cf. Sacy Gram. II. p. 86. 91. 93.

P. 5, l. 31. *of any other dynasty.* Imo vero exempla adsunt: duo nimirum numi Samanid. a. 358 et 360.

P. 6, l. 25. سنه. In Tab. سه. — l. 26. — *tiri* l. tira.

P. 7, l. 20. *Ommiah symbol.* Sed omissis ولم يكن له كفوا احد v. p. 8.

— l. 22. اثنين l. اثنتين.

— l. 26. *where.* Sed adest in *Adl.* II. No. 2. – Cf. *Castigl.* p. 2.

P. 8, l. 10. *the year 165.* Sed enimvero contrarium probat ipse Marsden a. 113.

— l. 16. *not found.* Contrarium numus aur. Mediolan. No. 1 probat.

— l. 21. *the second place.* Imo: the fourth.

P. 9, l. 2. *Persians.* Etiam Arabes مَرْو scribunt.

— l. 19. *Nisabur.* Quidni بسابور? vid. me in NN. Kuff. sell. p. 32. Sic et de Sacy in J. d. Sav. p. 527.

P. 10, l. 20. *known to exist.* Jam Museo As. Acad. accessit ejusmodi tertiarium a. 100.

P. 12, l. 10. اندلس. Imo الاندلس c. art.

— l. 12. *Sikilîah* i. e. metropolis Siciliae.

— l. 19. عشر pro عشرة.

— l. 22. بمصر. Annon بحمص in ipso numo latet? ita ut hic idem sit cum Borg. I. No. LXIII et Mediol. No. VII.

P. 13, l. 26. *felûs* l. fulus.

— l. 29. *cuditur.* At quid? nonne hoc ipsum ضرب τ8 ب est? an vero في?

P. 15, l. 9 (n. LIV). At in hoc numo non الدينر sed الفلس legitur, id quod et ipse *Assem.* deinceps ad Mus. Mainon. p. 26 confessus est.

— l. ult. *Greci.* Sed v. Ass. ad M. Main. l. c.

P. 17, l. 9. بحران حار — ? بحراوان (? بجرباذقان).

— l. 16. خا etc. Dele; an f. l. جاز?

— l. 18. جزيره. Scil. جزيرة ابن عمر.

P 17, l. 21. تطبريه l. طبريّة.

P. 21, l. 4. بول. Etiam in ex. Bose varia deprehenduntur menda.

— l. 14. *and the failure.* Imperitiae artificis debetur. Ejusmodi exemplis res monetaria Samanidûm scatet.

P. 22. l. 7. *Pacis* l. *salutis* et sic ubique.

— l. 20. بخ بخ. Cf. Hammer, l. c. p. 65.

P. 23, l. 16. دين. ?بقنسرين. Quidni بفلسطين?

Annot. 3) 170. H. d. 172. — نوح l. رَوْح; vid. me in NN. Kuff. sell. p. 39 etc. de ambobus hisce numis.

P. 24, l. 4—5. بكر s. بدر — مما. Haec ex variis varior. Muss. exemplis compono sic: مما امر به الامير موسى مولى امير المؤمنين اعزّ الله نصره.

— l. 17. مردين. ماردين scribunt.

P. 25, l. 6. *must signify «by the Will of* — l. اعزّ الله نَصْرَه.

— l. 17. عسى l. عيسى.

P. 26, l. 2. مهدى l. بركة.

— l. 5. سنه ستين وميه. Sed vero haec in Tabula perquam obscura.

— l. 19. *Syriac* — Quid hoc?

P. 27, l. 9. *of the Prophet.* Hoc parum accurate dictum.

P. 28, l. 8. وميه l. ومائة.

— l. 19. *doubtless.* Ego vero valde dubito. Quidni بحلب?

P. 29, l. 18 (cf. l. 26) مرده, l. بركة.

P. 30, l. 18. وميه. Adde: نضير vel نصر على يدى del. مهدى.

P. 31, l. 5. *ill — connected.* Cur ita? quaeso.

— l. 12. برده l. بركة.

— l. 24. ده *deh.* Imo كة.

P. 32, l. 5. بجبنه l. بقصر. — lin. 6. ثمان l. اثنين.

— l. 25. بالحمديه. Vid. me in Com. de Mus. Sprew. p. 70, ubi dixi hunc numum potius بالبصرة cusum videri.

P. 33, l. 20. سن or سر. In ex. Acad. potius est نصر.

P. 33, l. 22. بحمديه l. بالحمدية c. art.

P. 34, l. 13. محدى. Num بركة an vero عدل?

P. 35, l. 3. *Mûsa-Al-Hadi.* Mihi certum est, hunc N. cusum esse a. 189, ideoque Haruni, non Hadii.

— l. 6–7. بحمديه l. بالحمّدية et pro وستين: وثمنين.

— l. 9. ο l. ა. — l. 14. *by him subsequently*, et ll. 16–17, *extremely rare — only one.* Dele.

P. 36, l. 7. اثنين l. اثنتين.

— l. 9. الرشيد. In Tab. est الحمد, cf. de Sacy, in J. d. Sav. 1825, p. 527. — l. 10. كن. Non ita est. — l. 19 seq. حارب. Non ita.

P. 37, l. 4. كن. Dele.

P. 38, l. 18. وثماين l. وثمنين.

P. 39, l. 25. *preceding* l. following.

P. 41, l. 9. ست. Dubium. Equidem in ex. Acad. legi خمس.

P. 42, l. 2. ο. Imo vero ა est.

— l. 12. *Harûn Al-Raschid.* Est numus Aghlebidicus.

— l. 18 الامير. Quid? الامير artic. auctum! Adfuitne forte الامير المامون. Cf. etiam de Sacy, J. d. Sav. 1825, p. 526.

ibid. . . . . . forte ابرهيم.

P. 43, l. 7–8. على *Alî* — *per.* Pronuncia غلب *ghaleb* vicit.

— l. 22. ο. Imo littera ა est.

P. 44, l. 5. بالكوفه?

— l. 22. عسى لمان l. عيسى et جاز?

P. 45, l. 2. اثنين l. اثنتين.

P. 46, l. 2–3. ა adfuit.

— l. 9. وتسعين l. وثمنين.

— l. 11. النصر.... l. رحمه دمى

العكّى.

— l. 15–16. *a high degree* — 92. Dele.

P. 47, l. 2. *Al-Nasr* l. *el-ʿAkky.*

P. 48, l. 3. *In Area II. etc.* Suspicor supremâ hac Areâ

fuisse علی, infimâ autem حَمُّويَة, ita ut hic N. idem sit cum eo, quem in *Quinq. Cent.* No. 197 edidi.

P. 49, l. 9. 150 l. 149 vel 147.

— l. 12. *L.* Ined. v. me in Numis Kuff. sell. coll. Bernard in Descript. de l'Égypte. Ét. mod. T. xxvi, p. 346.

— l. 15. الشرقی l. السری.

— l. 18. *Per Deum* l. Deo.

Annot. 1). Moneo, *aureos* priorum Chalifarum Abbasid. neutiquam eos esse, quos cognoscere nostra valde intersit.

P. 50, l. 2. *historians.* Scil. solus Makrizy.

— l. 3. *the new dies* — Pro الدراهم!

— l. 4. *any dinar — to the year* 200. Extant, veluti aa. 197, 199.

— l. 11. *The title of Al-Scherfî — epithet.* Dele.

— l. 20. *yemînîn* l. yeminein.

P. 51, l. 3. ذو لرياستين l. ذو الرياستين.

— l. 5. *gratiâ Dei.* Dele.

— l. 9. عبد الله بن الهر. . l. عبيد الله بن السری.

— l. 14. سبع l. تسع.

— l. 26. *Abdallah ben Al-Harûn.* Cf. de Sacy, l. c. p. 526.

P. 52, l. 15. بالكوفه. Imo vero بالرافقة.

P. 53, l. 19. LIII. Numus hic alieno loco positus est; nam ad Aminum *haeredem* Chalifatûs pertinet.

— l. 21, An. (209?). Quid hoc sibi vult?

P. 54, l. 5. *imperatoris.* Emirus hîc i. q. heres Chalifatûs.

— l. 8. *khalif's reign.* Non sub Amino chalifâ, sed quo tempore is successor in Chalifatum designatus erat, cusus est hic numus.

— l. 21. *Arân* l. Arran.

P. 55, l. 3. عی. I. e. ع. Hammerus p. 65 putat معی legendum; perperam.

— l. 9. *as the son* etc. At scito, hoc in numis fere idem valere atque heredem regni; adi Herbelot. III. 560. Eutych. Ann. II. 437. Abulfar. 252.

P. 55, l. 13. *The latter.* At enimvero haec حرّان *Harran* est, non Arran. ارّان مدينة est urbs بردعة *Berdaa.*

— l. 16. *Mesopotamia.* Dele.

— l. 23. عى — I. e. ع.

P. 56, l. 21. بالله «*by the Grace of God*». Dele.

P. 57, LVI. Est Numus *Tahiridicus.*

P. 58, l. 3. *Al-Mostanser.* At enimvero hujus nomen erat المنتصر بالله. Marsd. pravam Elmacini lectionem sequutus est.

— l. 8. المستنصر. Si المستنصر vere in hoc N. legitur, referri debet aut ad Chalif. Abbasid. penultimum, aut ad octavum Fatimid.

— l. 12. *LVIII.* Est numus Muhammedis Aghlebidae. Cf. inf. No. CXCIX.

P. 59, l. 3. *Mostanser* l. Montaser.

— l. 3. *Upon his death* etc. Haec omnia jam sunt superflua.

— l. 20. غلب. غلب bene habet, nec licet legere على.

Annot. 1) *Georgian.* الجرجانى, aus Dschordschan gebürtig. In eod. cum Marsd. errore *Reiskius* versatur. Notavit etiam de Sacy, J. d. Sav. 1825, p. 526.

P. 60, l. 7. ومايتيى l. ومايتين.

— l. 12. المتز l. المعتز.

— l. 14. s. *per Deum.* Dele.

P. 61, l. 2. *LX.* — Ined. accuratius examinandus.

— l. 5. الموفق. At in Tab. esse videtur الربو على الله.

— l. 6. وفقيه . . . . .? Cf. de Sacy, p. 527.

— l. 12. على الله. In Tab. بالله esse videtur, quo admisso legend. المعتضد.

— l. 13. *Khamaruiah* l. Chomareweih.

— l. 20. موفقيه. Dic الموفقية c. artic. Sed dubito ibi cusum esse numum. Etiam de Sacy in J. d Sav. 1826 p. 527 dubitat.

P. 62, l. 5. *Under what circumstances* etc. At Chomareweihum pro المعتمد et الموفق in Aegypto vota publica fecisse ex historiâ constat, v. Deguign. II. 147.

P. 62, l. 23. ناصر *Naser*. f. إِلَك. Est monstrosus monetae Samanid. partus, cui simillimus, a parte quidem anticâ, editus est a Tychsenio, Krit. Samml. III. p. 698, No. IV.

— l. 26. علاالله l. على الله.

P. 65, l. 2. *but from this specimen*. At scito ejusmodi numos satis esse frequentes.

— l. 6. LXIV. Mihi hic numus est *Ichschidianus*.

— l. 10. بمصر. Litt. ر non adest in Tab.

P. 66, l. 3. *it was in* 328. Hoc quo auctore asserit Marsden?

— l. 4. *Kaher*. Sic *Elm*. p. 199 ad a. 321. At AR. II. p. 392 Ichschidum a. 323 a Radhio Aegypto praefectum, et p. 400, ab eodem a. 324 solemniter confirmatum esse refert. Atque ipse Elmac. p. 203. Ichschidum m. q. a. 323 Aegyptum ingressum esse, ut praefectum, ait.

P. 67, l. 2. LXV. Numus hic est *Aszod-ed-daulæ* Buweihidae.

— l. 5. على. Sup. est عـ. — l. 7. وخمسين, deletum.

— l. 11. *imperator* l. Emirus.

P. 68, l. 10. *he may be supposed* etc. Non ita est.

— l. 12. *As a striking proof* — *Justice*. At hic titulus Emiri Buweihidae, non Chalifae est.

P. 69, l. 10. اثنين l. اثنتي.

— l. 27. *proper* etc. Del.

P. 70, l. 14. عزم l. عُدَّة, v. Castigl. Tab. IX. 4, et IV. it. Marsd. inf. No. CLXVI. Cf. de Sacy, J. d. Sav. 1825, p. 526. Ad litt. *d*. in عدة cf. الدين in hoc illisque numis.

— l. 15 et 25. *Azem* l. *Oddet* v. et *Abulfar*. p. 460.

— l. 30. 620. A. 612 (vid. ad p. seq.).

P. 71, l. 16. *patre*. A. 612; v. *Abulfed*. et *Dschennaby*.

P. 72, l. 6. سمعان. Orthogr. سمعان prorsus non habet locum.

— l. 9. *dispossessed*. Minus recte, nam fato defunctus hoc anno Nasr est.

P. 72, l. 13. ليث. Add. art. الليث.

— l. 12. *Persia.* Adde quae Otby habet fol. 67.

— l. 17. *princes.* Et a Chanis Kaschgharicis. Cf. Guthrie VI, II. p. 55.

— l. 24—25. المنصور. Scrib. منصور sine articulo.

P. 73, l. 2. *With the reign of Al-Mansûr.* Del. *Al.* At Ismaïl II!

— l. 9 et 11. ناصر *Naser* l. نصر. — l. 13. علا لله l. على لله.

P. 74, l. 5. *evidently.* Tantum abest, ut نصر hîc evidenter intelligendus sit, ut hanc lectionem ductus litterarum ne admittant quidem.

— l. 19. علاالله l. على الله.

P. 75, l. 7. *by historians.* Per quosnam?

— l. 13. *introduced* — *hejrah* etc. Dele.

— l. 22. *residence.* Neutiquam; attamen vid. The Or. Geogr. p. 252.

P. 77. LXXII. No. LXXIII est alterum τȣ̃ LXXII exemplum.

— 14. المقتفى l. المكتفى.

P. 78, l. 10. اله l. الله.

— l. 20. *a contraction.* Hamm. p. 65 conjecit leg. bach.

P. 79, l. 23. *less common.* Satis communis.

— l. 27. *but less regular plural.* Quid hoc monstri est?

P. 81, l. 14. *Syria.* Sic fere et *Ol. Celsius.* Sed perperam; vid. me ad Ibn-Foszl. p. 80.

P. 82, l. 4. *but the arts* — *empire* etc. Quid hoc sibi vult?

— l. 12. *mint-marks.* Mera ornamenta sunt.

— l. 21. *the reading.* At lectionem minime veram.

— l. 23. *The most material* etc. Scil. plane diversi sunt numi, neuter dignus, cui quis tempus impendat.

P. 83, l. 5. *a Turk belonging* etc. Unde hoc? ex Herbel. et Castigl.? Guthrie VI, 2, p. 111. Nec Chasari Turcae.

P. 84, l. 16. *elsewhere.* Sunt in Mus. As.

— l. 18. *Turkish origin.* Supra Chasaricae originis esse dicebantur. — l. 20. *historians.* Cf. Abulf. R. III, not. 75.

P. 86, l. 21. وحد. Adde: (sic). — شريكله l. شريك له.
— l. 25. بقونيه. Ego mallem: رب هذا
الدرهم
بقونية

P. 87, l. 3. ماعظم l. لعظم quod pro المعظم.
— l. 6. اثنين l. اثنتين vel potius اشنتين; not. ثمنين hîc scriptum pro ثمانين.
— l. 24. *is not expressed.* Equidem puto esse id expressum.
— l. 28. *Sultân.* Sed vid. *Maray.*
P. 88, l. 24. وست. Mihi autem ستين legendum videtur, quo admisso numus hic Keichosrau III[i] est. Atque hoc omnino recte statuimus, etiam ob additam formulam الملك لله, nec non ob omissum nomen Chalifae (ultimo a. 656 extincti).
P. 89, l. 16. *distinct.* At in Tab. non ست مائة, sed ستين legitur.
— l. 20. *Although* etc. v. ad pag. praeced.
— l. 27. LXXXIII. Not. in Tab. pro LXXXIII l. LXXXIV.
P. 90, l. 6. *apply.* Auctor in errore versatur.
— l. 16. LXXXIV. In Tab. est LXXXIII.
— l. 19. الملك. In ex Sprew. legi المنة لله. – *Ibid.* (غياث الدين). Puto ابو الفتح; v. *Bull.* IV, p. 311.
P. 91, l. 2. *period.* Sed redi ad No. 82.
— LXXXV. Moneo hunc numum non esse aere incisum.
P. 93, l. 3–4. *The circumstance* etc. Haec ratio non sufficit.
P. 96, l. 21. الف l. اربعين.
P. 97, l. 11. *scruples.* V. me in Erz. Bl. d. Jen. Lz.
— l. 13. *first.* Male quidem. — l. 15. الف *alif* l. اربعين.
— l. 29. *was first* etc. Der Sonnenlöwe findet sich schon auf weit älteren persischen Münzen und Steinen; s. Ouseley, Trav. Tab. XXI, No. 27 (Ham.).
P. 98, l. 15. *Leonis.* Cf. Hammer, l. c. p. 66.
— l. 21. عاد. Castigl. legit احد, sed historiâ non favente.

P. 99, l. 7. *comparative.* Quid hoc monstri est?

P. 100, l. 25. ابو — تسع. Equidem haec talia in imagine numi aere expressâ non video.

P. 101, l. 26. *Another dirhem.* Hic est, quem Tab. sub No. xciv spectandum sistit.

P. 103, l. 22. العلم l. العالم.

— l. 26. ..... H. d. inf. بقو, ad dextr. نية.

P. 104, l. 5. .... سنه. Puto hunc num. eundem esse atque illum, quem in Consp. meo ad ann. 64$\frac{6}{4}$ adduxi; h. e. hîc adfuit, ul in illo, بعين || وار.

— l. 19. غيات. Recte habet. Ipse vidi hunc numum.

P. 105, l. 4. *latter.* Sic est.

— l. 18. 656 l. 646.

— l. 20. قسم l. قسيم. — l. 22 *teste (adjurato)* l. amicus intimus imperatoris fid.

— l. 24. وخمسين l. واربعين.

P. 106, l. 13. 656 (or 658). Imo est a. 646, ut ex. Mus. As.

— l. 15. *The introduction — fidelium.* Insulsa haec repetita leguntur in Lond. As. Journ. 1824. Jun. p. 634. Cf. de Sacy, in Journ. d. Sav. 1825, p. 526.

P. 107, l. 8. *Gratiâ.* Gratia est vel sit Dei.

— l. 9. بدر. Lego ثلث.

P. 111, l. 5. نجم الدين. Sed litteris in caput inversis.

— l. 9. *a peculiar mark.* ¥

— l. 20. ملك الخ. Silentio transm. quae in supr. Ar.

— l. 21. بن. In Tab. بن hîc bis cernitur. Numus bis tactus eodem typo esse videtur, unde et in sup. Ar. repetitum ملك الا et in Marg. بن.

— l. 28. نجم الخ. Et in N. 154 Mediolan.

P. 112, l. 8. *Arabians.* At in textu Syr. [illegible], excidit autem verbum [illegible].

— l. 20. 580 l. 571.

P. 116, l. 3. هز l. هزا. ميعفرقين l. ملعون من بعيره, vide me in Jen. Erg. Bl. a. 1822.

— l. 21. *incorrectly*. Utique et الناصر الدين dicere licet.

— l. 24. *Even* — *geographers*. Dele.

P. 117, l. 17. *Husâm-Ed-dîn* etc. Numus est *Kukburi*, principis Arbelae. Cf. Adler, II, No. 61. Ass. Tav. IV, No. 40. Main. Tav. I, A (L. Univ. Dorp.).

— l. 21. يولق .... Lego كوكبرى .... مظفر.

— l. 22. .... l. يوسف. — l. 24. الله l. الدولة محى.

P. 118, l. 3. يولق *Yûluk*. Dele.

P. 119, l. 4. *Il-Ghâzi*. Ilghasi non ab initio ponendus sed ad fin. inscriptionis rejiciendus.

— l. 6. *Barthelemy*. At apud hunc quidem iste numus plane non occurrit.

— l. 17. لمولانا «*domino nostro*». At ل etiam nota auctoris est. Vid. ad numos aen. Abd-ul-Meliki.

P. 120, l. 7. ايل غازى. In simili N. qui Mus. As. est, pro his legi ارسلان. Sic et apud Castigl. No. 161 est.

— l. 12. احدى. In academico est ثلث.

P. 121, l. 10. يولق *Yûluk*. Potior haec pronuntiatio propterea quod sic et in Chron. Syriaco.

P. 123, l. 2. الامام. In ex. Mus. As. alia adsunt ad Marg. rejecta.

— l. 5. سبع وثمنين. Imo تسع وثمانين legendum.

— l. 12–13. *plainly* — 587. Imo vero 589.

— l. 18. *incorrectly*. O bellum correctorem!

P. 124, l. 5. الملك العادل. Refer ad perigraphen interiorem.

— l. 6. حسام الدين. Item hoc nomen, quod quidem سيف الدين legendum.

— l. 16. *The names* — *sovereign*. Non sunt permista, sed ab ipso Marsdenio male disposita.

— l. 22. *incorrectly*. Imo per compendium.

— l. 24. حسام l. سيف.

P. 126, l. 22. *To me — own hand.* Est imago Martis planetae! vid. me in Ergänz. Bl. Sic et Hamm. l. c. p. 66.

P. 128, l. 22. *rex Diarbekr.* Ego haec refero ad Ort. Arslan.

P. 131, l. 13. الأمجر. Quidni الأوحد?

P. 132, l. 11. الأمجر. H. d. legend. الأوحد (cf. p. seq.) ita ut hic N. plane conveniat cum Mediol. No. CLXXX.

— l. 15. *doubt.* Sed nota مائة male repetitum.

P. 134, l. 6. العلم l. العالم.

P. 135, l. 16. كمليرى l. كوكبرى, v. p. seq.

P. 136, l. 11. *the form of* ل. Cf. Antiq. muh. mon. P. 1, p. 48.

P. 137, l. 2. امر الفلس. Puto leg. ابو العباس; v. me ad Adl. I, No. 38. ابو العبّاس praenomen, احمد autem nomen Nasiri Chalifae est.

— l. 17. الفلس — *amr.* Dele.

P. 138. CXLII. Cf. Adl. II, No. 70. Castigl. No. 183.

P. 139. CXLIII. V. Tab. IX inf.

— l. 21. سنه l. سنجار quam urbem Aschraf in mense I. a. 617 occupavit (v. AR. IV, 286). Est igitur hic numus *Eijubidicus*, cus. a Melik *el-Aschraf*, suo et fratris Melik el-Kamil nomine. Et Aschrafum quidem titulo شاه ارمن (St. Mart. I, 431) usum esse, non improbabile est.

P. 140, l. 3. *must.* Fiduciam!

— l. 22. CXLIV. Tab. VIII inf.

— l. 27. *Defaced.* Ex aliis hujus numi exemplis intellexi perigraphen hanc esse: — السلطان المعظم علاء الدنيا والدين كيقباد.

— l. 29. الملك المنصور. Inf. loco est ارتق.

P. 145, l. 3. Quidni hic numus Nur-ed-dini Mahmudis Singidae Halebensis est? Cf. Castigl. p. 140 etc. Adl. I, p. 62. Vide, sintne auctores et quales sint, qui hunc Ortokiden nom. محمود appellent. Titulus ملك الأمراء forte Marsden. movit, ut de Ortokide cogitaret. At Kukburi et ipse eodem usus est.

P. 147, l. 16. *described.* Scil. quia non hujus ejusd. principis est.

P. 148, l. 18. ملك l. الملك.

— l. 19. نصر l. معين, coll. ء in العادل.

P. 149, l. 5. NB. سكمان pro سقمان.

— l. 7. Castiglioni. No. 171.

— l. 8. نصر. Utroque loco leg. معين.

— l. 14. وتسعين l. ?وسبعين.

— l. 16. II. *Area* — II. Num forte: ملك الامراء محمد بن قرا ارسلان بن داود(?) etc.

P. 150, l. 19. ملك الخ — *prince.* Dele.

— l. 27. II. *Area.* Lego: اتابك الاعظم ازبك بن محمد ملك الامراء نصرة الدين محمود بن نشتكين بن محمد.

P. 152, l. 3. بن ايوب. Quomodo hoc?

— l. 17. CLVIII. Ed. a Paruta, Tab. XIX, No. 194. *Repertor.* 18, p. 64. Adl. II. No. 77. Castigl. No. 174. Main. No. 54.

P. 153, l. 6. *Eagle.* De aquilâ bicip. v. me in Jen. A. L. Z. Erg. Bl. 1822, No. 59, p. 86, et Hammer, in Wien. Jahrb. d. Litt. Bd. 39, p. 66.

P. 154, l. 16. *Eigth.* Imo sextus. Duo el-Melik el-Masudi sunt.

— l. 20. ركن l. قطب. محمود l. محمد.

— l. 26. 618 or 619. Refer ad a. 594.

P. 157, l. antepen. ست. In N. est ستّة.

P. 158, l. 2. العالم. In Tab. العلم.

— l. 24. سنه «*anno*». Imo omisso سنة sculptum est ستة pro ست.

P. 163, l. 15. عزة l. عدّة.

P. 164, l. 10. *Azzet* l. *Uddet.* — l. 13. *brothers.* Est filius Nasiri Chalifae; v. sup. p. 70.

Ibid. I can only say. Fidenter! — l. 26. عزة. Et ibi l. عدّة.

P. 165. CLVIII. Est numus *Nasir-ed-dini Ortok Arslani* principis Mardinensis; vid. me in *Bull.* T. II, No. 23. Cf. *Mus.*

Veron. p. 188, No. 1. Arigon. No. 78 et 81. Adl. I, No. 41 ibique citata.

P. 165, l. 7. *(Mahmû')d* l. Ortok Arslan.

— l. 8 et 14. بالو et — عشرين — ??

P. 166, l. 14. *Bedr-Ed-din* l. *Nasir-ed-din Mahmud.*

— l. 24. بدر. In Tolst. distincte ناصر. *Ib.* ... اتابك. In eodem etiam praecisa sunt, quae h. l. sequuntur. *Ibid.* ملك l. الملك.

P. 167, l. 18. ملك l. الملك.

P. 172, l. 21. فضيل l. الفضائل.

— l. 26. خناو l. خداوند. Sic et de Sacy, l. c. p. 528.

— l. 27. معظم. Puto leg. الاعظم, coll. numis Dschudsch. Toktamysch etc. De Sacy l. c. legendum censet نيل عظما (puisse-t-il obtenir de la grandeur!).

P. 175, l. 27. الغز. Cf. ad Main. No. 40, it *Antiq. Muh. Monum.* P. II, p. 71. *Recens.* p. 166, vide me in *Bull.* IV, p. 223. Cf. Marsden p. 179 sup. et inf. 181 med.

P. 176, l. 28. *to them.* Tenendum, faustam precationem esse.

P. 181, l. 12. العماد .... Vid. ad N. 182.

— l. 21. العماد. Imo العمر est.

P. 183, l. 2. المظفر l. المنصور.

— l. 25. سنجار. Recte habet, ut ex. huj. numi exemplo Koehl. vidi. — l. 28. منصور. المنصور recte habet. Ainy disertis verbis refert hunc principem titulo الملك المنصور usum esse.

P. 185, l. 2. اغلب l. الاغلب.

— l. 4. 197. *Jakut* et plerique alii auctores Ibrahimi mortem ad a. 196 referunt, unus *Dschennaby* ad a. 197.

P. 186, l. 13. بنى اغلب l. بنو الاغلب.

— l. 16. على l. غلب et sic porro. Cf. Mémoires de l'Acad. 5 sér. T. X, p. 454. Sic et de Sacy, J. d. Sav. p. 529 legit.

P. 187, l. 9. *The latter — Dei.* Dele; cf. de Sacy, l. c.

P. 188. CXCIX. *Muhammedis II* Aghlebidae num. v. sup. p. 58.

P. 189, l. 8. عبد .... Möllerus pro — عبد putat leg. زيادة.

P. 190, l. 19. محديه l. المهديّة.

P. 191, I. محدى l. المهدىّ.

Infr. annot. l. 1—2 (*in the year* 304—916). Hic aureus est Scherifi Maroccani Saadidae, cus. a. 1004.

P. 192, l. 22. بالله. Quidni ابو على? ita ut hic num sit *Hakimi Mansuri.*

P. 193, l. 3. *of the extreme rarity.* In Mus. As. nonnulli argentei asservantur.

Annot. 1. *Mansurîah.* De المنصورية v. Castigl.

P. 194, l. 9. *Al-Moazz* l. El-Moïzz المعزّ.

— l. 15. *haeredum — vicarius.* De Sacy l. c. p. 529: Ali est le plus excellent des légataires et le vizir du meilleur des envoyés.

P. 198, l. 9. مصريه. Imo leg. المنصوريّة.

— l. 16. معز l. معد — ابو تميم. De الكنية nomini postpositâ cf. de Sacy, l. c. p. 530.

Annot. 4, l. 5. *Zeïri* l. Ziri. Siridarum s. Badisidar. numi aliquot in Museo Welz. asservantur.

P. 199, l. 11. ..... De Sacy p. 529 ex sententiâ Renaldi legit: على صفوة الله Ali est l'élite de Dieu. Lego: على خير صفوة الله coll. خير المرسلين N. 219.

— l. 14. ووليه l. نزار ووليه.

P. 204, l. 3. منصور l. المنصور.

— l. 10. بالمهديه .... In Tab. pro ه cernitur ـه.

— l. 18. *Al-Mansûr.* Cf. Castigl. Mém. p. 15.

P. 205, l. 21—22. *with respect* etc. Hoc est argutiari.

P. 207, l. 21. *Although* etc. Displicet.

P. 208, l. 2. *Moadd.* مَعَدّ.

P. 210, l. 20. *Sûr.* صور urbs etiam in num. Nan. XXXII occurrit, sed male مصر lecta ab *Assemanio.*

P. 213, l. 3. عالى? — l. 12. 454. Imo a. 450; vid. Elm. et AR.

P. 214, l. 6. *Ei (sit) praeeminentia?* عال عليه. Vid. de Sacy, J. d. S. 1825, p. 530. Scheich Muhammed legit عال غاية; vid. Bull. sc. VII, p. 140.

P. 216, l. 18. *Abu'lfaraj.* Adde: et Ibn-Challikan.

— l. 22. 530. Censeo pro ثلثين leg. اثنين.

P. 222, l. 21. صالح l. صلاح. Et sic porro.

P. 223, l. 30. *No silver coins* etc. In Bibl. imp. publ. Petrop. N. arg. Saladini asservatur. [Nunc in Mus. Eremit. D.].

E. 224, l. 19. الامام. In simill. numo Mus. As. potius الملك الظاهر legeris, qui quum jam a. 582, teste Ibn-Challikano, regnum Halebense a patre traditum acceperit, aera numi Mard. (in Petrop. oblitt. est) te non offendat. Sed cf. simil. num. Mus. Borg. I, No. 29, in quo est: الملك الظاهر et الامام الناصر.

P. 226, l. 11. دكوب. Num f. صور?

P. 227, l. 9. *Al-Malek — Muhammed.* Ich glaube nicht, dass dieser hier gemeint sey. Es wird der gleichnamige erste Eijubide von Hama zu verstehen seyn.

P. 228, l. 7. ccxxxvii. At cur huic maxime principi adscriptus hic numus est? Quidni الملك المنصور primum principum Eijubid. Hamatensium habere liceat, qui quum ab a. 587—617 Hamatae praefuerit, الملك الناصر hîc pro ipso Saladino licet habere.

P. 232. ccxli. Cf. Adl. I, No. 26. Castigl. No. 190.

— l. 5. بالرملا. Censeo بالرملة legendum, tum propter articulum, tum quod Ramla urbs arabice non رملا scribitur. Similiter de Sacy, l. c. p. 530.

P. 233, l. 4. *Moâli* l. Maali.

P. 235, l. 5. ابو l. ابى. — بحلب. Quidni محمد بن?

— l. 14. اسمعيل بن ابو بكر l. ايوب بن; ita etiam l. 17; 635 in marg. dele.

P. 240, l. 8. اثنين? In ex. Acad. est ثلاث عشر سنة.

P. 241, l. 17. صالح l. صلاح.

P. 243. CCLIX. Cf. similem numum Museo Asiat. ab ill. Comite Suchtelen donatum; v. *Recens.* Cl. XV, No. 8, p. 628.

P. 245, l. 11. مملوق l. مملوك.

P. 248, l. 16. العالى. H. d. العلاى. Sic certe Bibers tum apud Maray vert. Reiske p. 403, tum apud Pocock. in Suppl. audit.

— l. 17. بىرس. Scribe بيبرس [بيبرس].

— l. 19. *Kasîm imperator.* Intimus familiaris Principis Fid. «L'allié ou partisan du prince des croyants»: De Sacy p. 530. Hoc titulo Bibersum a Mustansiro Chalifâ auctum esse disertis verbis refert Maray, p. 404 vers. Reiskianae. Nec Moellerus (II, p. 4) hujus vocabuli sensum cepit.

P. 250, l. 5. *The name of Kasîm.* — Cf. de Sacy l. c. et p. 526.

P. 251, l. 2. II. *Area. Illegible.* Lego: ابو العبّاس احمد
n. f. 663? امير المومنين ضرب حماة سنة ثلاث
v. Pocock. Suppl. p. 73. Deguign. Einl. p. 503.

P. 253. CCLXV—CCLXVIII. Tab. XV.

— l. 27. السلطان النخ. Haec minus recte transcripta esse mihi videntur. Quidni potius sic transcribenda:

السلطان الملك . . . . ابو النصر حسن عزّ نصره

Eodem modo et Krafft V. c. (p. 21) existimans numum esse τȣ̃ Melik el-Aschraf Abu 'l-nasr Inal.

P. 254. Sup. adde No. CCLXVI.

— l. 3. ق بن العو . . . . l. و الغورى (sc. قانصو). [Cf. Fraehn, de Il-Chan. n. p. 79].

— l. 4. *ben al.* Dele.

— l. 5. (sub) 2 dw. 4½ grs. adde No. CCLXVII.

— l. 7. الفتح . . . . Lege: السلطان الملك الاشرف ابو النصر قايتباى. Mecum facit Krafft p. 21.

Adnot. (1). النصر نصرانى. Male. Notavit jam de Sacy, l. c. p. 626.

P. 255, l. 5. CCLXIX. Tab. XIV.

P. 255, l. 10. Post محمد adde: بن. *Ibid.* (حاجى) الظو. De Sacy p. 531: المظفر حاجى recte; post حاجى insere بن.

— l. 12. *Al-Tuhâni* l. Almuszaffer Hadschi, ibn.

— l. 16. الله ... وما. Lege: وما النصر الا من عند الله ex Kor. 3, 122). Sic et de Sacy, l. c. Vide etiam Krafft, p. 11 et 14.

P. 257, l. 25. 1264 l. 1265.

P. 258, l. 4. هولاقو l. هولاكو. Atque sic et alibi.

P. 259, l. 9. *Rex* .... الملك ملك l. الملك مالك. Nimirum residua sunt versiculi Kor. 25, Sur. III.

P. 260, l. 9. *more usual mode.* Equidem non ita sentio.

— l. 24. *At the bottom* etc. Non assentior.

P. 261, l. 16. .... ?عالم كار.

P. 262. CCLXXIII. Est numus *Abagha Chani.*

— l. 25. سوال l. شوال, et pro تسعين l. تسع ستين.

Not. (1). *that he styles himself* خان. De hoc dubito.

P. 263, l. 3. *Au — gaptu.* Non hujus est numus.

— l. 4. ٧١٣. Quod auct. pro cifris habuit, corruptum vocabulum احدى est. Cf. num Pflug. in *Beiträge* etc.

P. 264, l. 18. .... l. اصبهان.

— l. 24. *Uigur characters.* V. Jacquet, in Nouv. Journ. As. T. VIII, p. 346.

P. 266, l. 2. الله من على leg. اللهمّ صل على.

— l. 7. دولة. In uno videtur esse زمان. — رقان الامر l. رقاب الامم.

— l. 8. اوگايتو l. اولجايتو. Sic et de Sacy l. c. p. 531.

P. 267, l. 15. Castiglioni. Sed is recte mecum legit, nisi quod صلى male pro صل.

— l. 22. *as well — legend.* Dele.

P. 268, l. 13. *date.* Es fällt nach 710, denn es ist zwischen سنة und عشر ein leerer Raum.

P. 269, l. 18 marg. 71(6) Ad an. 716–719 ref.

P. 269, l. 22. بسم الخ. Cf. de Sacy, p. 531. La leg. circulaire me parait contenir les mots: بسم الله وهو السميع هو الله, que peut-être il faut disposer ainsi: بسم الله هو الله وهو السميع.

— l. 28. الله — *Deo*. Dele.

P. 270, l. 2. *predecessors*. Solus Oeldscheitu Sultan Schiita fuit.

— l. 11. *both in the Area.?*

— l. 15. *Bahâdar* l. *Bahadur*. Scito, hunc titulum inde ab a. demum 723 in numis offerri. Ideo hunc num. ad aa. 716–719 referre oportet.

— l. 23. للنبيه. Dele.

— l. 25. للميلم l. العليم. العليم in numo Borg. recte habet. Est phrasis Koranica tritissima وهو السميع العليم; vid. Sur. II, 131; VI, 115, XXI, 4 etc. Quod in Goett. est, legerim الغفور, si modo in Korano unquam hoc cum السميع conjunctum offerretur. Puto igitur in eo et ipso latere العليم. De numo Mediol. judicare non datum, quia Castigl. in aere incidi non curavit, nec de Nan. quia a chalcographo omnia in eo turbata sunt. Num. Marsd. cum Goett. convenit, nec dubito quin ejus quoque الله ex العليم sit corruptum, idque non sine consilio, scil. ut τῷ الله e regione posito congruat. Etiam الرى in Borg. et Goett. (et Nan.) esse, iterum contendo. Nec non τὸ نعمة الله nunc etiam respuo. Europaeorum formulâ: «*gratiâ Dei*» ut alibi, ita hîc interpretes delectati esse videntur. نعمه si utique adest, mallem id potius legere نعّمه الله *Deus ei benevolus sit!*

— l. ult. text. *Tabrîz*. Neutiquam.

P. 272, l. 5. *orthography*. Est utique.

— l. 8. *warrants*. Quasi omnes numi huj. Chani etiamsi similem prae se ferentes habitum, eâdem in urbe cusi sint necesse esset. Sunt quidem Adleriani illi in Numoph. Pot. a me laudati non, ut ibi censebam, in يزد, sed in تبريز cusi, sed in Mus. As. ante oculos mihi est huj. Chani numus, cus. in يزد.

— l. 9. of I. Ad dextr. est صلى.

P. 272, l. 12. CCLXXX. *Abu Said*. At estne vere hujus Chani?

— l. 16. والاعظم. Quid? si hîc ابراهيم latet?

— l. 17. ابو سعيد.?

— l. 27. *superfluous*. Non est, pertinet enim ad صلى in angulo ad dext. positum. In angulo a sin. est عليه.

P. 273, l. 13. فلستوان l. ?بوان ضرب.

P. 274, l. 10. .... Adde: الله ملكه (خلد).

— l. 18. *scarcely a doubt*. Fidenter dictum.

— l. 19. *first*. Non ita est.

P. 276, l. 5. الملكه. Dele ال.

— l. 18. CCLXXXV. Est omnino numus τȣ̃ اولجايتو سلطان quod ipsum nomen in med. Ar. cernitur.

P. 277, l. 8. *attention*. Fidenter dictum! Inspice auctores Arab. Persicos. Atque mihi quidem ejus numorum jam plus quam .... oblati sunt.

P. 280, l. 4. *Kulpa-khân*, *Kildibeg*. Hi bene distinguendi.

— l. 11. *Temnik beg khân*. Dele.

— l. 13. *Mirbeg* l. مريد.

P. 281, l. 4. *Sixth.!*

— l. 6. *Tuktâghu* l. Toktogü. — l. 7. محروسه l. المحروسة.

— l 8. 715 l. 710.

— l. 23. مروسه l. المحروسة.

— l. 26. *protection*. Est epitheton faustam precationem involvens et respondens τῷ الله حرسها.

Annot. (1). *the numeral 5*. De cifrâ hâc vide quae dixi in *Mémoires* 6 sér. T. IV, p. 240.

P. 282, l. 4. العدل l. العادل.

— l. 9. *Muhammed-khan*. Vero nomine بولاك audiebat.

P. 283, l. 2. بغرخا. Num forte تمور خواجه? an vero بوركا قان?? At non puto hunc numum esse Dschutschidicum.

Ibid. CCXC. Nec hunc ad classem Dschutschidarum pertinere censeo.

P. 284. ccxci. Nec hunc numum ad hanc classem admittendum censeo.

Ibid. ccxcii. *Uncertain.* Est numus *Osmanidicus.*

— l. 21. خان .... l. مراد بن اورخان. V. me in D. Münz. der Chane, p. 71 not. ***.

P. 285. ccxciii. *Uncertain.* Hic etiam numus *Osmanidicus* est, toto quidem habitu a Dschutschidicis abhorrens.

— l. 6. .... خان l. سلطان احمد خان بن محمد
السلطان
خان.

— l. 17. *tamgha.* Dele.

P. 286. Ueber No. ccxciv — cccvii s. Hammer, Wien. Jahrb. d. Litt. Bd. 39, p. 66–70; de Sacy, l. c. p. 524.

— l. 24. *gladio.* Hammer l. c. p. 68: ein Gürtel.

P. 287, l. 2. *Crucis species.* Hammer: ein erhöhtes Φ (Φιλια, die Templerische Bruderliebe!).

— l. 14. *Saviour* etc. Sed cur silentio transmisit, Adlerum hanc sententiam mutasse in Mus. Borg. T. II, p. 172 etc.?

P. 288, l. 17. بعبد الله الخ l. لعبد الله.

— l. 18. 616 l. وافٍ. Male Hammerus legit وامق, qui idem p. 69 tum وافى tum عبد الملك in hisce numis legi negat.

— l. 23. *date* — p. 289: *mistaken.* Dele.

P. 289, l. 8. ب *be.* Imo لِ. — l. 10. *ad festum Dei.* Insulse!

— l. 14. *servus Dei.* Omnino Chalifae hoc usi sunt titulo.

— l. 20. بعبد الخ l. لعبد الله عبد الملك امير المومنين.

Annot. (1). Hanc suam sententiam deinceps ipse reprobavit Adlerus.

P. 290, l. 2. *Abd-allah.* Imo عبد الملك.

— l. 13. .... بعبد الله l. لعبد. — l. 15. 616 l. وافٍ .. صر. Dele.

P. 291, l. 7. الرها l. بالرها.

— ccc. Et Mus. Borg. II, No. 110; v. me in Journ. As.

1825, T. VI, p. 140 etc. coll. Hamm. l. c. p. 68. — l. 19. *figure.* Idem Hammerus: eine gekrönte Figur auf einem Hunde. — l. 22. خمس 5 l. في سنة ثمنين. Hammerus autem: م ستة بعلبك m (i. e. (Mete) Sitte (Frau), Baalbek!

P. 292, l. 4. الملك السلطان. Suspicor hunc numum esse Sultani alicujus de dynastiâ Mamlukorum Aegyptiac. et titulum sic habere: السلطا. Hammerus l. c. tertium versum legit بغانو

ن الملك ا Pagano numumque hunc primi Templa-
لعادل riorum Magistri esse censet!

P. 293, l. 6 etc. *first. secondly — seventhly.* Del. Vid. et de Sacy, Journ. As. T. II, p. 261 et T. VII, p. 109. It. Journ. d. Sav. 1825, Sept., p. 525.

P. 294, l. 4. *Eightly.* Dele. — l. 8. *mine.* In No. 296 abscissum est; in No. autem 297 adhuc comparet; cf. No. 298.

— l. 9. *Niebuhr's Plate.* Adest sane.

— l. 18. De litt. M cf. Hamm. l. c. p. 66.

P. 295, l. 12. صليب. Legend. طيّب; v. Saulcy, p. 433.

— l. 15. خالر الخ. Lego جائز *moneta probata.* Sic et Saulcy.

— l. 19. *of a bird.* Cf. Hammer, l. c. p. 68.

— l. 24, cccv. *the word* غان. Hammer, p. 68, findet hier *Petro* (بطرو) *Grossa*, den Namen des 16[ten] Grossmeisters der Templer!

— l. 28. *capital.* Die Mete, nach Hammer!

— l. 29. *side.* Für Hammer steht hier ganz klar ΓNOS (Gnosis)!

— l. 30. *Haleb.* Derselbe liest es صليب p. 67, infr. p. 68.

Bene Saulcy legit I. a sin. بطردوس pro بطرطوس, a dextr. ΚΑΛΟΝ. II. A A pro Ανταραδȣ; infra: طيّب.
N P
T ȣ

P. 296, l. 11. بطمليا. Saulcy: ايليا.

Annot. 17. Nec etiam in ex. huj. numi, quod in Mus. Chaudoir vidi, ط cernitur, nec in num. Marchand p. 1, No. 5.

P. 297, l. 9. بخرار l. حرّان.

P. 299, l. 10. بسم. باسم esse debuerat. Num f. بسم الله ?

P. 300, l. 22. رجار. Recte sic legit quod, ab Adl., Assem. et Castigl. غليلم lectum.

P. 301, l. 29. *characters* III. l. NIKA.

— l. 31. *an ornamented circle.* Equidem non ita.

P. 303. infr. penult. غليلم l. غليالم.

P. 305. cccxvi. Numus Fatimidicus. P. II. لا اله

P. I. الامام	الا الله
معد	محمد
ابو تميم	رسول
المستنصر	الله على
بالله امير	ولى الله
المومنين. Margg. praecisi.	

— cccxvii. Et Mus. Kiow. et coll. Pietracz. Tab. vi, No. 251. Equidem censeo hunc numum esse Umaijadarum.

— l. 18. سله و .... H. dub. fuit formula لا اله الا الله وحده.

P. 306. cccxviii. Cf. Michaud. hist. d. Croisad. T. V, Tab. iv, No. 5 et 6. It. Mus. quond. Fuchs. No. 493.

P. 307, l. 6. *Known.* Sed v. St. Martin II, 81, 246. 99, 247.

— l. 7–8. 1150 to 1171.? — l. 10. 1198.?

— l. 11. 1226.? — l. 14. 1239.?

P. 309, l. 14. ابن l. ابنة.

P. 310, l. 5. والدولة l. والدين.

— l. 7. *regni* l. religionis.

— l. 12. *incorrect.* Marsden supplementorum ab Adlero p. 161 etc. et II. p. 174 etc. exhibitorum mentionem facere neglexit.

P. 314, l. 8. بالندلس l. بالاندلس.

P. 315, l. 8. مدينه. مدينة non adest. — l. 20. 123.?

P. 316, l. 22. 198. Huj. a. numus a Tychs. in Tab. «Numos hosce» editus male بالانبار cusus esse dicitur.

P. 318, l. 6. 245. خمس non adfuit.

P. 319, l. 23. *if-God amend.* Dele.

P. 320, l. 9. 337.? — l. 25. ماعل s. مهدى.?

P. 321, l. 20. *yet the name* etc. Merum ornamentum esse videtur.

P. 322, l. 12. *A(bu Ame)r.* Vid. me in Bullet. T. II, No. 23.

— l. antepen. *given.* Hoc quo auctore traditum sit, ignoro. Puto merum commentum Marsdenii esse.

P. 323, ad l. 5. Quidni امير المومنين hîc latet? An vero pro محمد ر . . . ا legendum احمد? Hoc quidem mihi valde credibile est.

P. 324, l. 14—15. *although it does appear on the coinage.* Offertur sane.

P. 327, annot. l. antepen. عبيد. Et in numo a. 38$\frac{6}{2}$ apud Conde Tab. I, 10. idem nomen عبيد occurrere videtur.

P. 329, l. 5. جعفر.?

P. 331, l. 6. اربع. Quidni اربعين وار?

— l. 8. الامار l. الامير. — l. 9. على l. يحيى.

P. 333, l. 17. الامار l. الامير. Et pro *Ali* l. يحيى.

P. 334, l. 11—12. *Soleimân — Thirteenth khalif.* Dele.

— l. 14. بمدينة الخ l. . . . بدانية سنة خمس, cus. Deniae a. 475.

— l. 19. . . . . مـ l. منذر.

P. 335, l. 2 marg. *An.* 403. Dele.

P. 336, l. 3. ناصر. Scil. الناصر?

— l. 12. على. Puto يحيى legendum.

P. 338. cccxlviii. Cf. Conde T. III, No. 10. p. 280, 291 ubi ad Murabitas refertur. Cf. etiam Höst T. 33, No. 12 ubi Tychs. legit امير المومنين قادر بالله احمد بن على.

— l. 13. المامون. Lego المسلمين postponendum sequenti امير et ante بن على (. . . .) Conde legit اسحاق.

P. 340, l. 9. *dispenser of justice.* Dele.

P. 343, l. 16. ابو l. ابى.

P. 347, l. 31. احدى وتسعين.?

P. 349. CCCLII. Vid. hunc num. etiam in fronte Vol. IV. Lexici Meninskiani.

P. 350, l. 4. الدينار. Dele ا.

P. 351, l. 16. هذا الد — .... ها ذا لد ....

P. 352. CCCLV. Sim. ed. ab Aurivil. Tab. IV, No. 7.

— l. 8. على. Dubium. *Ibid.* لا اله الا الله. Apud Aurivil. الله est sup. (لا) اله الا.

— l. 10. *Ben.* Lege: *Aly Ben.*

— l. 12. اكى. Apud Aurivil. لك.

P. 355, l. 22. Höst. Num auctorem fugit Dombay?

— l. 25. *not Muley.* At sic Dombay p. 2.

P. 357, l. 24. 23. *Muhammed.* † 1790.

— Adde: 25. سليمان بن سيد محمد ab a. 1792 – 28 Nov. 1822. et 26. عبد الرحمن.

P. 358, l. 12. ... ال. القائم بامر الله, ut videtur.

P. 359, l. 23. CCCLVIII. Tab. XXI, No. 359.

— l. 28. *al-imâmîn* l. *al-imameïn.*

P. 360, l. 7. *the plural form.* Est numer. dualis, et eod. modo et Adl. et Tychs. erraverunt.

— l. ult. اميرى l. أَمِيرَىْ.

P. 361, l. 2. *plural.* Dele. — l. 8. الغريب l. العزيز.

— l. 12. الشركن. Del. — المرفوع l. المهدى.

— l. 14. الرحمن الح l. الرحمن الرحيم والهكم اله واحد لا اله الا هو الرحمن الرحيم.

l. ult. *seems* — الشركن. Cf. السلطان in numo Samanid. Marsd.

P. 362, l. 2. p. 264 l. p. 281.

— l. 4. الشكران. Dele, uti et المرفوع. — l. 12. الغريب l. العزيز.

P. 363, l. 6. *a Deo.* Dele: *a.*

— l. 7. بحصن l. بحضرة. حاطها l. احاطها. — l. 8. ثلاث l. ثلاثة.

P. 364, l. 9. unus (est). Dele: *est.* Cf. Dombay, p. 12.

P. 365, l. 7. *for the 4.* NB. Є pro Σ i. e. ٤. Me judice Є est cifra Europ. 3 male inversa, ٦ autem 7. — l. 12. Dele (One)*is*).

P. 366, l. 8. 1211. Sed hunc num. cur huc traxit auctor, quum is quidem sequentis principis sit.

P. 367, l. 2–5. G. O. Tychsen — p. 173. Jam ipsemet se Tychs. correxit in *Add.* p. 59.

— CCCLXXIV. Hic etiam in Mus. As. asservatur. De hoc quidem v. pag. seq.

— l. 18. بالله. Inf. loco فاس? an vero تونس? Hunc num. cum Adlero, Tychs., Conde all. ad Muwahhidas referre debuisset auctor.

P. 368, l. 2. *Others.* Ad No. CCCLXXIV.

— l. 3. عالم الغ l. ولا غالب
الا الله ..
غرناطة. Ergo num. Hispan. est.

— l. 9. *Imperfectly legible* l. والذين
ينكرون الذهب
والفضة.

— l. 21. اليزيد. At, quaeso te, licetne dicere اليزيد cum artic. scilicet? Nec per usum linguae nec per ipsam hujus nominis naturam licet.

P. 369. CCCLXXVIII. Est num. τȣ̃ سليمان بن سيد محمد بن عبد الله. — l. 8. رباة l. رباط.

P. 372, l. 25. مهبوب l. محبوب.

P. 373, l. 6. ربيع l. رُبْع.

P. 375, l. 6. CCCLXXIX. *Orkhan.* Hic numus non est Orchani, sed *Muradi IV.* cus. *Bagdadi* a. 1048. Vide me in: «Die Münzen der Chane etc.» p. 71, not. **. Titulus *Sultani* tandem a Bajesido assumtus; v. Kantemir p. 18. Cf. ill. de Sacy in J. d. S. p. 532!

— l. 9–10. غازى *victor* l. propugnator fidei.

P. 376, l. 8. *sultân.* At omnino hîc nomen propr. inter سلطان et خان intercedit.

P. 376, l. 10. *father*. Utique et regnantium Sultanorum nominibus additum invenitur.

— l. 12. ابن l. بن. — l. 25. .... خلد. Add. ملكه.

P. 378, l. 19. سليمان. Praemitte امير.

— l. 21. ۸۰۹. ۸٥۹ sic.

P. 380, l. 15. برِ سلطان; pro ابن السلطان scil.

— l. 17. .... بروسه. Num f. سيروز? de qua urbe vid. Hammer, Rum. p. 73. It. Dschennaby, in vitâ Mohammedis I. et tum زيد عمره?

P. 381, l. 8. *Manifestum* etc. Illustretur victoria ejus.

— l. 7. بروسه. F. بروت. Cf. Hammer Rum. p. 162.

— l. 23. تبريز.? Cf. No. 389.

P. 382, l. 4. نجم. Equidem utrumque pro ornamento habeo.

P. 383, l. 9. *Tabrîz*. At Tebris quo pacto hîc locum habere potest? cf. No. 386. Num f. leg. تيرى? atque hoc idem cum تيره urbe τῶ Sandschak Aidin?

P. 384, l. 22. .... سنه l. ۸۸۹.

P. 385. cccxciv. Argenteus extat in Lex. Meninsk. Vol. II.

— l. 20. طنطنية .... Moneo hîc et ubique posthac scribendum fuisse قسطنطينية.

P. 386, l. 16. سندره قلسى l. سِدْرَه قَبْسى *Sidreh Kapsi*, de qua urbe v. Hammer, Rumel. p. 82, ubi قَيْسى — et Fant in Diss. de recent. num. Arab. male سدرقتس.

— l. 19. ضرب et ح.?

P. 387, l. 19. *a mint-mark*. Nota calligraphorum البحر.

P. 388, l. 4. *Selîm*. V. No. 394 it. No. 404.

— ccccii. Edit. ab Tychs. Introd. p. 179. Cur igitur denuo hîc in aere incisus?

P. 390, l. 9. وابرد. H. d. leg. نوابرد *Novaberda*, ex sent. Hammeri. Etiam in numo Muradi filii Selimi idem deprehendi. Marsden autem num. suum aeri incidi cur non curavit?

P. 391, l. 7· *Sâkarnah.*?

P. 392, l. 15. *Asia.* Sed Africa?

— l, 16. *Euxine.* Sed mare rubrum?

P. 396, l. 25. *Not intelligible.* Lege: يا قاضى الحاجات
يا كافى المهمات

Cf. Reiske in Rep. X, p, 173. Tychs. III, 24, de Ar. Hisp. 96.

P. 400, l. 5. ابراهيم. Hîc aut ad finem in numo aliquid adest, f. سلطان — l. 7. مصر. Imo vero دمشق.

P. 402, l. 6. عنه. Imo vero est غا ب i. e. غرب.

P. 403, l. 20. *Area.* Haec Pars ut alibi sic hîc P. I. nominanda erat. Ibid. v. Haud 7, sed potius pro flosculo habendum.

P. 404, l. 21. *a mint mark.* Non ita est, sed دائما legend. et cum الظفر conjungendum, ut edoctus sum, quanquam etiamnunc dubitationis aliquid in animo resideat.

P. 406, l. 21. صما l. دائما. Sic et p. 410.

P. 407, l. 9. *another.* Hunc quidem tibi contuendum sistit Tab. xxiv, No. cccxx.

— l. 11. *Smyrna.* Cur aeri incidi non curavit auctor?

P. 413, l. 15. عن. Non adest.

P. 414, l. 22. وايدة. Num f. وأيّد?

P. 415, l. 13. Adler l. Tychsen.

P. 419, l. 2. *As in the preceding.* Differt tamen in eo, quod النصر pro الظفر et praeterea inf. A. ٧٢ habet.

P. 420, l. 21. *conjecture.* Akerbladii est.

P. 421, l. 26. ٧٥. Cur Marsd. non curavit aeri incidi hunc numum? Tychsen pro ٧٥ legit على, in Intr. p. 184.

P. 425, l. 14. v. o. At in Tab. est ١٧

P. 429, l. 14. *of very modern date.* Fallitur, nam adsunt numi ab ipso dynastiae auctore profecti.

P. 431, l. 16. *the author.* Puto Reuilly intelligendum esse.

P. 433. dxii—dxiv. V. et Meninskii Lex. Vol. IV extrem. [p. 1207].

* ————

Part II.

P. 444. DXL. v. Olshausen, Die Pehlewi-Legenden, p. 47. — l. 17. *Georgia* l. جرجان.

P. 445, l. 17. حجاج الخ l. الحجّاج. Cl. Marsden toto coelo erravit, existimans me in hoc numo DXL nomina الحجاج بن يوسف legere voluisse, quæ profecto hîc non adsuut. Prorsus alii numi sunt, in quibus illa nomina distincte expressa legi. Cf. Bull. Sc. T. II, No. 12, not. 26.

P. 459, l. 24. از توفيق l. زتوفيق. Cf. de Sacy, J. d. Sav. 1827, p. 272.

P. 460, l. 21. *of the prophet*. Sic quidem de Sacy.

P. 463, l. 7. سكّه مهر الخ l. سكه مهر على را تا زدم بر نقد جان; vid. *Rec.* p. 468.

P. 465, l. 5. نسب صاحب الخ l. كشت صاحب سكّه از توفيق ربّ المشرقَيْن
درجهان كلب امير المومنين سلطان حسين.

Vide *Rec.* p. 571. Atque sic etiam de Sacy in J. de Sav. 1827, p. 273.

— l. 22. *imperator fidelium* etc. Sacy de hujus dicti fide dubitat et Chalifam Aly potius intelligendum esse censet, quia Imamo Aly Risza tîtulus Emiri Fidelium nunquam tributus est. J. d. Sav. 1827, p. 271.

P. 468, l. 2. (ذلك الخ) .... leg. السلطان بن السلطان والخاقان — بن الخاقان.

P. 470, l. 11. شاه انساب l. سپهرِ انتساب aut آسمان انتساب et verte: Hanc monetam, similem solis orbi, ex Oriente Persiae cudit — Rex Mahmud orbis subactor, coelo aequalis. De Sacy, J. d. Sav. 1827, p. 274.

— l. ult. *Iran.* De Sacy l. c. «Iran, qui a donné le jour à cette mounaie, est comparé au levant qui donne naissance chaquo

jour au disque du soleil. Le sens est donc que cette pièce, semblable au disque du soleil, est venue de l'Iran, qui est pour elle comme l'Orient.»

P. 471, l. 5. *Jehângîr.* Ce mot est ici dans sa signification ordinaire de *conquérant*, et non pas comme nom propre. (Idem).

P. 472, l. 22. Post سلطنت adde را, nam ejusdem metri versus sunt ac in N. 555; v. de Sacy l. c. 1827, p. 273.

P. 476, l. 17. *expedition.* At ejusmodi titulus nec in numo huj. Chani a. 1154 cusus cernitur!

— l. 21. *an improbable extension of the reign.* Atqui in Mus. As. asservatur num. a. 1123.

— l. 22. بن *ben.* Hic Chanus ipse, nec non ejus pater, nominabantur محمّد.

P. 481, l. 18. سکه الامام l. از سکّهٔ امام; v. *Recens.* p. 500. De Sacy, J. d. Sav. 1827, p. 275. «Ce distique est du mètre مضارع et se compose des pieds suivans: مفعول فاعلاتُ مفاعیلُ فاعلا. C'est celui auquel appartient l'ode de Hafiz qui commence ainsi:

ساقی بنور باده بر افروز جام ما
مطرب بگو که کار جهان شد بکام ما

Le sens du distique dont il s'agit, est donc:

Aurum et argentum facta sunt in mundo similia soli et lunae
Per virtutem monetae Imami legitimi, domini huj. temporis»

P. 483, l. 19. حلو. F. pro حلوان; de Sacy l. c. p. 275.

P. 484, l. 6. جُلفَ l. جلفه.

P. 493, l. 18. البلاد — از l. ضرب فی ام البلاد البصرة; et cf. Malc. II, p. 143.

P. 497, l. 19. 1185. I. e. 1195.

P. 499, l. 18. ایمام l. امام. صادق l. الصادق.

P. 500, l. 23. شد *etc.* Dele.

P. 503, Annot. قاجار. At قاچر particip. huj. verbi est, indicans fugitivum. De Sacy, J. d. S. 1827, p. 276.? [Moneo, Persas ipsos semper قاجار et scribere et pronunciare D.].

P. 513, l. 8. *Khowai* l. *Khoi.*

P. 518, l. 15. *Nâser.* V. H. Chalf. art. طبقات ناصری et Stewart, p. 7, No. 11. *Rukn* etc. audit apud Chondem.

— l. 16. *Balîn.* In *Dschih. Num.* p. 216 vocatur الوغ خان.

P. 521. DCXCII. Ist eine Münze Muszaffer Schah's, Königs von Bengalen (s. S. 563, Z. 2). V. Laidlay in J. of the As. Soc. of Bengal. 1846, No. CLXXIII, p. 331, No. 19.

— l. 17. Ante شاه insere مظفّر. L.

— l. 18. Post (کله)مل adde فتحاباد. L.

P. 524, l. 22. الله. H. d. leg. السکة; cf. pp. 538, 569, 572. Sic et de Sacy l. c. p. 276 etc.

P. 525, l. 3. ab infr. القصه الفصه l. الفضّة. Cf. de Sacy l. c. sic et p. 531, l. 12.

P. 535, l. 20. الفقر ... وا. I. e. وانتم الفقراء; v. *Rec.* p. 172. Cf. J. d. Sav. 1827, p. 277.

P. 543, l. 21. خلا l. خلدت.

P. 545, l. 3. *Mahmûd Shâh.* Diese Münze ist von *Mahmud Schah* dem Sohn Firus Schah's, König von Bengalen (v. p. 563 sup.); v. Laidlay, p. 330.

— l. 8. المؤيّد l. المويّد Cf. de Sacy, J. d. Sav. 1827,
بتاييد الرحمن p. 277.
خليفة الله
محمود السلطان

P. 549, l. penult. *Per auctoritatem* etc. l. Tempore Emiri, vicarii religionis Dei. Cf. de Sacy l. c. p. 278.

P. 553, l. 13. بصدق الخ l. ابو بكر الصديق عمر الفاروق
عثمان العفان على المرتضى.
Vid. *Recens.* p. 440 et de Sacy l. c. p. 279.

P. 556, l. 2. شركى l. شرقى

P. 558, l. 15. خلد الخ l. خلدت مملكته

— l. 17. خلد لخ l. خلدت خلافته

P. 565, l. 12. عين. Laidlay l. يمين

P. 567, l. 10. الخلافة lego خليفة

P. 575, l 17. السلطان l. سلطان.

P. 576—579, NNo. DCCLXXIX—DCCXCIX. Cf. Laidlay, p. 331—332, No. 20—22.

— l. 7. ante شاه Laidl. add. نصرة, et pro به l. بن

— l. 19. *preposition* به *behi* etc. Dele.

P. 581, l. 4. الغفون l. العفان.

P. 595, l. 5. الخلاص l. السلطنة.

P. 598, l. 18. Cf. de Sacy, J. d. S. 1827, p. 280, et 1821 Mars.

P. 601, l. 4. ۴۲ l. ۴۵. — l. 6. ۴۲ l. ۴۹.

P. 603. DCCCXXXV. Cf. Tychs. Intr. Add. p. 205. 75. Paul. a St. Barth. 8 48. Hallenb. II, 38. 80.

P. 609, l. 18. *regni.* Anni X. aerae divinae.

— l. 19. *anno.* Scil. Heg.

P. 619, l. 7. DCCCXL No. 840 – 3. جهانكير پادشاه اكبر ضرب احمد اباد ۱۰۲۷.

— l. 12. No. 844. داد الخ l. زرِ احمد ابادرا داد زيور
جهانكير شاهِ شهنشاهِ اكبر

Auro urbis Ahmedabadi decus dedit || Rex Dschihangir, filius imperatoris Acbar. Cf. de Sacy l. c. 1827, p. 281.

P. 620, l. 6. *Cancer.* Imo congruit No. 852.

P. 621, l. 17. *Cancer.* Del.

P. 635, l. 4. بحكم الخ l. بحكم شاهِ جهانكيرِ يافت صد زيور
Cf. de Sacy l. c. بنامِ نورِ جهان پادشاهِ بيكم زر

P. 649, l. 2. 1076. Num f. ۱۰۷۹ per errorem sculpt. pro ۱۰۸۲?

P. 650, l. 22. *Akbar-nagar*. In اكبر نكر cusi sunt etiam huj. imperat. numi a. 1099 (Mus. As.) et a. regni 42 (Mus. Univ. Charkow.); it. numus Schah-Dschihani a. 1044 (Eremit. imp.).

P. 575, ad l. 15. At vid. Soret, Lettre à M. Koehne. 1846. p. 4 etc.

P. 734. MLXVI—LXVIII. Cf. Akerman, Numism. Journ. Vol. II. 1837, p. 79 seq.

P. 808, lin. penult. *legible*. Supra قادر, inf. عنايت cernitur.

P. 827, ad No. 1299. Inscr. Mantsch. *Канъ Хи Тунъ Бао*. i. e. Монета въ царствованіе Каньхи. [*Moneta sub imperio Kanchi*]. *Джз-Шенъ*, i. e. въ уждзянской губерніи. [*Im ushdsjanischen Gouvernement*].

P. 832, l. 27. بكوفه l. بالكوفة.

— l. 31. *oriental collection*. Libror. mptorum, non numorum.

P. 835, l. 9—11. Similis aureus Mus. Soret. exhibet nomen Sultani سليمان شاه.

— l. 26. شرف l. اشرف.

P. 838, l. 8. *Ghâzî-ed-dîn Heider* — 1234 etc. Cf. Bull. univ. Sc. hist. 1825. T. IV, p. 178.

II.

PIETRASZEWSKI (IGNAT.),

Numi Mohammedani. Berolini. 1843. 4°.

Cf. Petermann, in Berl. Jahrb. f. w. Kritik. 1843. No. 19, 20.

Prooem. p. VII, l. 25. *Chaled.* Non خالد sed جائز legendum est; v. ad p. 67, No. 249.

P. XII, infr. *), l. 9. وعلى عضده. Legendum وولى عهده, quo titulo innuitur عبد الرحيم بن الياس; v. *Bull.* IX, No. 19.

P. 3, No. 1. *(Muyzzeddin) Ibeg*, et l. 5. *el-Muyzz.* L. *Aibeg.* De fide lectionis ut dubitem, facit, quod huic Aibeko infanti sex annos nato, statim ab a. 648 مظفر الدين موسى tanquam imperii administrandi socium additum et utriusque nomine numos insignitos fuisse Makrisius auctor est. Sed Musa jam a. 650 remotus et in vincula datus ab Aibeko est. Atque Makrisius refert, Mamlukos, extinctâ dynastiâ Eijubidarum, omnia quae ab his instituta erant, servasse, inque omnibus causis eorum exemplum sequutos esse. Etiam monetae rationem qualis fuerat, retinuerunt, quippe qui honori habebant eorum in se transferre nomina etc. Atque sane extant numi in coll. cel. Muchlinskii, nec non Mus. Scholae Asiat. et Vindebonae, hujus Aibeki, Kahirae

a. 651 et 653 cusi, in quorum A. I. leguntur الملك الصالح نجم الدين ايوب scil. VII. Sultanorum Eijubidarum in Aegypto, cui non nisi simplex nomen Mamluki ايبك subjectum cernitur, ita ut hi numi a Mamluko in honorem Eijubidae qui instituti Mamlukorum auctor fuerat, cusi censendi sint.

Cf. Makrisy ed. Tychs. p. 39. فلمّا انقرضوا (يعنى بنو ايوب) وقامت مماليكهم الأتراك من بعدهم ابقوا سائر شعارهم واقتدوا بهم فى جميع احوالهم واقرّوا نقدهم على حاله من اجل انهم كانوا يفخرون بالانتماء اليهم حتى انى شاهدت المراسيم التى كانت تصدر عن الملك المنصور قلاون الخ. Atque vidi numum qui huj. dicti fidem facit.

P. 3, l. 11. No. 2. — Ined. Hunc *primum* hujus principis numum vidi.

— l. 17. وخمسين? —. An بالهدى?

— l. 20. ابو احمد. Seq. عبد?

P. 4, No. 3. Ined. Nec hujus principis numi antehac noti fuere, unde uterque, qui hîc in medium prolatus est, in Tab. lithogr. delineandus fuerat.

— l. 6—7. الدين .... سيف. At h. l. quidnam inter سيف et الدين intercedere potuit?

— No. 4 et 5. Inedd.

— l. 30. المستنصر بالله. Numus hic a. 659 cusus sit oportet.

P. 5, No. 6. Ined.

— No. 8. *notabilis*. Quid ita?

P. 6, l. 4. الا عند.? الا من عند.

— No. 12. Ined.

— l. 20. الظاهر l. الحاكم.

— l. 23. سنة — ضرب. In Tab. non adsunt.

P. 7, No. 14 —. Ined. Inter Sultanos Mamlukos quum, si quid video, qui titulo *Nasir* et praenom. *Abulmaali* simul usus fuerit, non extiterint nisi 5^{tus} Bahr. Bereke, non esse puto quod

dubites sintne ad hunc principem referendi numi qui jam sequuntur antehac nondum editi.

P. 7. No. 15. Ined.

— No. 16. Ined. *Kalaun.* Hujus principis non nisi aereus unus innotuerat. — Desiderantur igitur etiamnunc numi a 6° Bahritâ Bedreddin Selamesch profecti.

— No. 17. Ined. — l. 28. ...ال ابو.?

P. 8, No. 18, l. 6. ...الف. Quidni الالفى?

— No. 19. Ined. Primus hujus principis numus est, qui nobis hîc offertur.

— No. 20. Nondum edit. erat.

— No. 21. *Ketboga.* Necdum doctrinae numism. adscriptus hic princeps est.

— l. 32–33. الملك et الخ... *es-Saleh.* Ketb. titulo الملك العادل auctus est.

— l. 33. ناصر الملّ. Aut ناصر الملّة المحمدية aut ناصر امير (المومنين)?

P. 9, No. 22. Ined.

— l. 10. الفتح. المحمدية? — l. 12. بحلب. Num f. لاجين?

— l. 14. Fraehnii *lectionem.?*

— No. 23. *notabilissimus.* Ined. Hic quâ de causâ notabilior superiori praedicatur?

— l. 20. لاجين. ... Antea: ناصر الملة.

P. 10, No. 25. Ined. — No. 27. Ined.

P. 11, No. 30. Ined. — No. 31. Ined.

P. 12, l. 2. وما الخ. At in Korano haec sententia sic habet: وما النصر الا من عند الله.

— No. 32, 34 et 35. Inedd.

P. 13, l. 6. الفى. الالفى? — No. 36. Ined.

— l. 27. احد وثلثين الخ. Hic certe numus si aera recte lecta, praecedere debuerat num. 31 qui a. 735 cusus est.

— l. 29. *In Areae I. parte etc.* Estne وما النصر الخ.?

P. 14, No. 39 et 42. Inedd. — l. 12. سبع.?

P. 15, No. 43 et 44. *notabilis.?*

P. 16, No. 50. An hujus Mohammedis est?

— No. 51. Hic numus cur maxime Moh. tertium Sultano tributus est?

P. 17, No. 53—54. In his binis numis quî الملك الصالح locum habere potest, quum Muhammed. Meliko el-mansuro Kalauno patre usus fuisse constet!

— No. 55. Ined. Huj. princip. nondum innotuerant numi.

P. 18, No. 56 et 58. Inedd.

— l. 13. الملك الصالح. Supra fuit اسمعيل.

P. 19, No. 60. Ined. — No. 62, l. 25. *in Dimeschk.* Hujus vestig. nullum in Tab.

— l. 29. واربعين ست. Haec tibi Tabula non sistit. Nec constructio gram. admittit.

— No. 63. *notabilis.* Quid ita?

P. 20, No. 64, l. 11. اسمعيل *Ismayl.* F. وسبعماية.

— l. 15. المنصور. F. اربعين. — No. 65. Ined.

— l. 27. *Selah.* صلاح الدين in hujus principis numis admitti nequit. Inspice ipsum numum et vide, sitne جلال? ita ut hic numus ad الملك الصالح جلال الدين صالح referendus sit.

— No. 66. Ined. *notabilis.?*

P. 21, l. 22. *Selaheddunja.* De صلاح redi ad No. 65.

— l. 26. واربعين. In Tabulâ quidem non legitur.

— No. 69. Ined. Hujus principis numi nondum editi fuere.

P. 22, No. 72. Nec hujus principis antehac innotuerant numi.

— l. 29. حسن l. عنر. — No. 73. Ined.

P. 23, No. 75. Ined.

— l. 11—21. NB. in Tab. سيف deesse videtur.

P. 24, l. 12. حصن. حصن h. l. adesse non potest. Hasan nomen scribitur حسن.

P. 24, l. 15. *Husseyn.* Pro Husseyn lege Hasan; unus idemque est. Numi hujus principis antehac non innotuerant.

— No. 79. *Es-Saleh* etc. Nec hujus editi numi fuere.

— l. 29. *Selaheddin.* Hic Melik el-salih, sive eum cum Pocockio صلاح الدين sive cum Deg. جلال الدين appellatum dixeris, filius τ8 الملك الناصر محمد, non vero τ8 الملك الظفر حاجى fuit.

P. 25, No. 80. Ined. *Husseyn.* Quidni Hasan? Vellem numos proxime sequentes, qui nomen حسين prae se ferre hîc exhibentur, oculis meis subjici.

— l. 6. *Husseyn.* حسن? Atque sic sane in Tab. iii, No. 84 et Tab. ii, No. 91 qui extant numi non impediunt quin legas cum auctoribus.

— No. 81 et 82. Inedd.

— l. 26–27. المن || صور. Num المنصور reverâ sic diremtum?

P. 26, No. 84. Ined.

— l. 10. *el-Adyl el-Na* —. Quidni ناصر legeris, del. articulo in *el-Na* —?

— No. 85 et 87. Inedd.

P. 27, No. 88 et 89. Inedd.

P. 28, l. 4. *Husseyn.* In Tab. est حسن.

— l. 32. ست — *sexto.* ست si reverâ adest, hic numus inter No. 82 et 83 collocandus fuerat.

P. 29, l. 6. صر ناصر... Haec lectio locum habere nequit. Atque sane exstat apud Krafft. numus hoc. eod. a. cusus, iisdem fere titulis ac proxime sequens No. 96.

— No. 97, l. 25 et 32. *Nasereddunja.* Quidni صلاح?

P. 30, No. 99. Ined. — l. 22–23. المن || صور.? — Cf. No. 86.

— l. 27. *explicavimus.* I. e. Kahira a. 763. Igitur numo No. 100 antecedere debuerat.

P. 31, l. 15. على.? — l. 19. عند l. من عند.

— l. 25. ... الصل. NB. artic. — l. 32. قاهره. القاهرة.

P. 32, No. 108. *notabilissimus.?* — l. 24. بحلب.?

P. 33, No. 110, 111, 112. *notabilis.* Cui bono?

— No. 113. Hic numus an vere hujus الملك الأشرف sit, dubium est.

— No. 114. Hic numus integriore exemplo editus a Krafftio.

P. 34, No. 115. Jam editus a Krafftio.

— No. 116. Ined. — l. 13. *Aer.* huj. anni nondum editus fuerat.

— No. 117 et 118. Jam editi a Krafftio.

P. 35, No. 119, 120, 122. Inedd.

— l. 26. 771? Cur hoc ipso anno?

— l. 30. *Abu Husseyn.* ابو حسين! Hoc praenomen editor etiam in novem aliis huj. Sultani numis deprehendere sibi visus est (v. NNo. 123, 127, 130, 131, 143, 144, 151, 154 et 160) neque tamen (quod miror) horum ipsorum ne ullum quidem aere exprimi curavit, ita ut transcriptum comparare jam non liceat. Nihilo secius mihi certum est quam quod certissimum, pro ابو حسين quod editor in decem illis numis legit, legendum esse ابن حسين, quod scil. patronymicon, in plerisque reliquis obvium, in illis desideratur. Adde, quod mihi quidem, utut haud exiguum huj. principis numorum numerum examinandi copiam nacto, nullus unquam oblatus est illud praenomen qui gerat inscriptum, et quod nullius auctoris fides id tuetur. Accedit denique, quod si lectio Pietr. recte haberet, noster Schaban filius praedicaretur Meliki el-Nasiri Muhammedis (veluti No. 160) quamquam hoc patre non Schaban sed Husein usus est.

P. 36, No. 123. Simil. edit. a Krafftio.

— l. 5. ابو حسين l. شعبان ابن حسين.

— No. 124 et 126. Inedd. — No. 125. editus a Krafftio.

— No. 127. Non apparet cur No. 128 cum 129 inter No. 127 et 130 interjectus sit.

P. 37, l. 2. 21. etc. ابو. Lege ابن.

— No. 128, 129. *notabilis.* Cui bono? — No. 132. Cui bono et cur hoc ipso loco ponitur?

P. 38, No. 133. Ined. — l. 12–13. وسبعماية الخ. Tab.?

P. 38, l. 18. بجما. In Tab. nomen urbis non enodaveris.

P. 39, No. 139. Ined.

P. 40, No. 143 et 144. ابو l. ابن. — No. 144. Ined.

P. 41, No. 148. Ined.

P. 42, No. 150. *notabilis.* Del. NB. Das hier beschriebene Ex. ist nicht das auf der Steindrucktafel abgebildete.

— No. 151. ابو l. ابن sic et No. 154, p. 43, et No. 160, p. 44.

P. 44, No. 157 et 160. Inedd.

— l. 35. 779. An f. a. 777 legendus? Nam hunc principem jam a. 778 occisum referunt, recte notante Petermanno. Sed editor cur hunc numum lapide exprimendum non curavit?

P. 45, No. 161. Ined.

— No. 163–4. No. 163 et 164 quum et nomine proprio principis et anni notâ careant, dubium esse posset, sintne huic an Chalilo cui et ipsi titulus الملك الاشرف fuit, tribuendi. Attamen ob No. 166 editor recte Schabano tribuit.

P. 46, No. 169. *El-Mansur Aly.* Ined. Hujus numi nondum exstabant editi.

— *Ibid.* ناصر الدين. De titulo ناصر الدين apud auctores altum silentium est.

P. 47, No. 171 et 173–175. Inedd.

— No. 174. ...ناصر. De tit. ناصر الدين silent auctores. Cf. No. 184 et 186.

P. 48, l. 3. ضرب بحلب. In Tab. quis haec legat?

— No. 176. Ined. Hic numus numero Mamlucicorum eximendus et ad Eijubiden Melik es-salih (Nedschm-eddin Eijub) regem Aeg. referendus, qui enim in Ar. laudatur Chalifa, Abbasidicorum Baghdadensium penultimus est, regn. 623–640. Ita ut hic numus per ann. 637–640 cusus sit necesse est.

P. 49, No. 178, 180 et 181. Inedd. — l. 10. 789. Aut 798?

— No. 180. Die Lithographie entspricht der Beschreibung nicht, jene muss also von einem andern Exemplar entlehnt seyn, das schlechter als das zur Beschreibung gebrauchte war.

P. 50, No. 182. سعيل. In Tabulâ non est. — ... رب بل..?

— No. 184. *El-Mansur Hadschi?*. Ined. Hujus denuo in imperium suffecti nondum innotuerant numi.

P. 51, l. 8. 792. Aut 791.

— No. 186. Hic numus quum careat tit. الملك المنصور, cur hoc max. loco collocatus sit, non patet.

— No. 188. Ined. Qui hîc sub NNo. 188—224 tanquam a Barkuk in regnum restituto profecti recensentur numi, nil obstat quin, perpaucis exceptis, ad eundem primo Sultanum referantur, aerâ scil. privati. Nec probare possum inutilem plane, quae in hisce numis truncis delineandis in Tabb. admissa est, profusionem.

P. 52, No. 190. Ined.

— *Ibid. Supra* etc. } Tab. ?
Infra etc.

P. 53, No. 193, l. 15. *quarto.??*

P. 54, No. 197—199. Inedd. — l. 10. بحما. In Tab.?

— l. 17. بع وتسعين ... In Tabulâ haec vix erueris.

P. 59, No. 222. ...هر... In Tab. non apparet.

— No. 225. Ad hunc principem, cujus nondum in medium prolati sunt, numi, valde dubito, an recte relati sint qui jam sequuntur bini.

— فرج.? — ابو سعا. Hoc quidem debuerat esse ابو السعادات cum. art.

— No. 226. الناصر. At الناصر multorum aliorum principum titulus est.

P. 60, No. 230. Ined. — l. 10—12. AE. An hujus? Dubito.

— *Ibid.* سيف. At latet me, huic principi additum fuisse tit. سيف الدين.

— No. 229. Quâ de caussâ hic numus ad hunc maxime principem sit relatus, me fugit.

— No. 230. Ined. Iste mihi hujus Sultani *primus* offertur numus. — *Ibid.* المحاسن. Scil. ابو المحاسن.

P. 60, l. penult. ٨.... Cifrae?!

P. 61, No. 232—235. Inedd.

— l. penult. لا الله الخ. Haec in Tab. non erueris.

P. 62, No. 236. *El-Melik Ahmed.* Hucusque numis carebat. No. 237 et 238. Inedd.

— l. 10. ٩٥. In Tab. non cernuntur. — l. 15. حشقدم l. خشقدم.

— l. 21. ٨٧١. In Tab. quidem hoc non erueris. — No. 240. Ined.

P. 63, No. 243. Ed. a Krafftio Tab. No. xxv.

P. 64, No. 247 et 248. Inedd.

P. 67. *Moavidarum.* Hac appellatione auctor dynastiam *Umeijadarum* denotare videtur, coll. Praef. p. vii. At cur spretâ vulgari rectâque ratione novam arripuerit, non patet. Sane etiamsi tres priores de gente Umeijae Chalifas nomine Moavidarum nuncupare liceat (vel, ut alii fecerunt, nomine Sofjanidarum, ab Abu-Sofjan scil. patre Moaviae), idem tamen ad reliquos etiam ejusdem prosapiae Chalifas (quos fuere qui appellatione Merwanidarum comprehenderent) referre non licet. Utrique quum ab Umeijâ genus ducant, uno Umeijadarum nomine recte comprehenduntur. — Nec apparet, quî auctor noster Chalidum (quem scil. in numo No. 249 legit, sed minus recte, ut videbimus) ad Moavidas vel ad eorum aetatem referre potuerit, quum is nec hac de gente fuerit, nec eorum aetatem attigerit, nempe a. 21 jam fato defunctus.

— No. 249. Editus jam est a Moellero p. 49, No. xiv, ubi alterum vocabulum male جابر lectum est.

— l. 6. خالد. Lego جائز. Ergo: *Moneta Damascena probata, monnaie courante de Damasc.* Simil. in numis biling. Borg. Adl. II, No. 106—107. ضرب دمشق جائز. Cf. واف *justi ponderis* numus, in aliis bilinguibus. — Ad Abdul-melicum Chalifam vel ejus proximorum successorum aliquem referendum hunc numum esse censeo. Cf. Petermann, l. c. No. 20.

— No. 251. Editus a Marsden. sub No. 317.

P. 67, l. ult. *Mohammed* etc. Lege: — هذا الفلس با. Numus autem بالرملة *in Ramlâ* cusus est, ut docent integriora ejus exempla conservata in Collectione quond. Marsdenianâ et in Mus. Univers. Kiowiensis.

P. 68, l. 8. *Vir armatus* etc. De hoc valde dubito.

— No. 254. In legendo tertio versu P. II. erratum; nec الخليفة الله legibus linguae Arab. convenit, quae scribi jubent خليفة الله, nec Abdul-melik Chalifa Jesidi, sed Merwani filius fuit. Suspicor equidem hîc formulam bene precandi aliquam latere, veluti ابقاه الله vel اكرمه الله. Numus denuo et accuratius inspiciendus et examinandus. Abdul-melik filius Jesidi Aegypto praefuit, primum sub Saffaho, ut Salihi vicarius, inde ab a. 133—136, deinde autem tanquam reverâ praeses, sub Mansuro, a. 140—141. Est ergo hic numus ad Class. Abbasid. referendus. Cf. *Recens.* Cl. II, No. 2, et Peterm. l. c. No. 20.

P. 69, l. 10. *Bochara.* Quid hoc rei est? Ahmed iste medio saeculo Charesmiam tenebat, quo tempore Samanidae solium regium Bocharae adhuc integrum possidebant. Non dubito quin hic numus بخوارزم cusus sit.

P. 70, No. 257. Ined.

— l. 7. الامير.? — l. 11 et penult. قطب l. وضياء.

— No. 258. Ined.

— l. 26. هذا الدرهم. Haec non adsunt in Tab. sed vestigia nominis urbis cernuntur, quod haud scio an fuerit ملازكرد.

P. 71, No. 260. Ined.

P. 72, No. 262 et 266. Inedd.

P. 73, No. 267. Hic numus non Husam-ed-dini Ortokidae est, sed Kukburii, principis Arbelae, editus jam ab Adlero, Assemani, Mainoni et a me. Ex integrioribus exemplis huj. numi titulus P. 1. sic efficitur: مظفر الدنيا والدين كوكبرى بن على.

— l. 17. *In margine* etc. Quid hoc rei est? Quae hîc in orâ circa scripta cernuntur, ope integriorum exemplor. sic habere deprehendi: بن ايوب محى دولة امير المومنين.

P. 73, No. 268. Numus hic jam ex variis Museis editus exstat.

— l. 26—27. ناصر لــ الله. L. بالله (a. 624—640). Ergo annus 599 recte habere nequit. المستنصر.

P. 74, l. 6. سيف. Quidni ناصر?

— l. 7—8. .. ابو بكر } Horum in Tabulâ ne vestigium qui-
.. ايوب } dem cernitur.

— l. 9—10. ست. 606. Quum Chalifa Nasir a. 575—622, Melik el-Kamil autem a. 615—635 regnaverit, hic annus admitti nequit.

— No. 271. Ined. — l. 32. لدين الله. Imo الدين ارتق (ناصر).

P. 75, No. 273 et 274. Inedd.

— No. 275. Jam editus a Barthelemy.

P. 76, No. 276. Jam editus a Marsd. al.

— l. 26—27. *Imamus* — *Emirus*. Scr. Imami — Emiri.

P. 78, No. 281 et 282. Inedd.

— l. 11. *Damgha*. Merum ornamentum monet. est.

— l. 20. جهان. Quidni جهان شاه? — *Ibid.* اسكندر. Plerique auctores patrem nominant Kara Jusuf.

— l. 24. 841. Imo a. 839.

P. 79, No. 283. Ined. Antiquissimus numorum huj. dynastiae. — No. 284. [Cf. Nov. Suppl. p. 266. D.].

— l. 12. داود. NB. De داود quaestio oritur.

— l. 33. قلج. Pro eo, quod auctor قلج legit nec hoc loco ante كيخسرو ferri potest, suspicor in numo esse ابو الفتح.

— l. ult. سنة تسعين. Vide, annon pro hac (590) aerâ potius المنّة لله legendum in numo sit.

P. 80, l. 9. ست...? — l. 22. الخ .. طا ... Pro his vide sitne potius legendum صلى الله عليه.

— *Ibid.* الناصر الخ. An vere haec in numo sunt?

P. 81, l. 12. *anno* 599. De hujus lectionis fide vehementer dubito. Ipsum numum inspicere oportet, quo facto omnia alia deprehendentur. Scil. numus hic non Keichosraui I. sed III. est.

P. 81, No. 293. Ined. *Argentei* huj. principis numi me hucusque fugerant —. Sollte die Schrift auf dieser Münze wirklich so entstellt seyn, als sie uns auf der Lithographie zum Theil entgegentritt? — l. 24. المشركين. Quod non adest.

— l. 28. المدينة سنة. Lego ألله ألله.

— l. 29. الملاطية سبع. ملطية scribunt, non vero الملاطية. Equidem suspicor hîc latere بقيصرية سنة.

P. 81—82, No. 294. Hunc numum auctor minus recte ad Keikausum I. retulit. Est omnino Keikausi II[di] cusus a. 658, non autem 608, ut editor voluit, ﺧ i. e. خمسين pro و habens. Nec urbis in quâ signatus est, nomen recte lectum افيون pro قونية. Id etiam tenendum, افيون quo praemisso una illarum urbium, quibus nomen Karahisar est, insigniri solet, neutiquam absolute pro Karahisar Phrygiae septentrionalis urbe adhiberi posse.

— No. 295. Ined. مفتح الدنيا والدين. Haec non probo, sed iis ut rectiora substituam, αυτοψια opus est.

— No. 298 et 299. Inedd. — No. 299. Num. notab. necdum editus, quem oculis meis inspicere vellem.

P. 83, l. 5. *el-Mansur.* At moneo Keikobadum I. non titulo hoc, sed الملك العادل usum esse, teste Dschennabyo, teste etiam inscriptione portae Koniae urbis.

— l. 8. چتر *Umbraculum.* Hoc, utpote vocabulum Persicum, aegre admiserim; vide, sitne potius نصير legendum.

— No. 300—302. Inedd.

— No. 301. Hic numus, quum non a Sultano Seldschukidâ sed in ejus honorem ab Ortokidâ, Melik el-Mansur Nasir-ed-din Ortok Arslan, cusus sit, ad classem Ortokidarum referendus erat.

— No. 301. *quarto?* 623—629.

P. 84, No. 303. Hic numus et ipse eximendus est numero Seldschukidicorum, et ad Ortok. Maredin. referendus.

— *Ibid.* بن كيخسرو. Non videntur adesse.

P. 84, l. 12. المنصور. H. inf. loco superest ار residua pars nominis ارتق?

— l. 13. وستماية — سنة. De huj. lectionis fide dubito. Opus est, ut numus oculis meis praeponatur.

— No. 304. Ined. Numus hic ad Cl. Seldschukid. non debebat referri, puto.

A. 1. *Duo arcus juncti.?* — الملك الرحيم. ملك الرهاء?.

P. 85, No. 308. Ined.

— l. 25—26. الملك المعظم. Lege: الملك الظفر

قلج — ارسلان قرا ارسلان.

Numus ad Ortokid. Maredin. pertinet.

— l. 30. ستماية — قونية. Horum lectionem Tabula non suppeditat.

— No. 309. Jam vulgatus erat a Tychs. et Castigl.

P. 86, l. 5. شاء l. بساردبس *in Sardis*, urbe provinciae Meraasch.

— No. 310. Similis numus editus in Bullet. T. IV.

— l. 15. العزة l. العظمة. — l. 16. بقونية. Hujus nominis in Tabulâ quidem nullum vestigium apparet. Quae in ea cernuntur, haud scio an sic legere praestet: ضرب ءء في شهور سنة ثمان وسبعماية.

P. 87, No. 312, 313, 315—318. Inedd.

P. 88, l. 5. *Maududi.* Notandum erat, male lectum a Com. Castigl. urbis nomen in orâ Partis av. obvium. Scil. τῷ بالزيلة substituendum بالجزيرة.

— No. 319 et 320. Inedd.

— l. 10. *Cusus* — *quingentesimo.* Horum omnium vocabulorum nullum in Tabulâ conspicitur. Nec stella apparet.

— l. 33. وخمساية. Ubi in Tabulâ?

P. 89, No. 322. Frequens occurrit. Satis fuisset si editor hoc et proxime seqq. No. 323—329 omissis, solum No. 326 integriorem illum in Tab. delineatum exhibuisset.

P. 90, l. 25. سنة — ضرب. Haec quidem in Tab. quis agnoverit?

P. 90, l. 25. وثلاثين. Hoc autem quî ferri potest, quum Hulagu a. demum 654 in Iraniam moverit?

— l. 28. مونككا قان aut مويلكاقان.?

— l. 31. ارسله بالهدى. (صلى الله عليه).

P. 91, No. 329. Ined.

— l. 4. 635. Redi ad numum praecedentem.

— l. 14. ثنى. Imo ثلاث; nec وخمسين. temporis ratio patitur, nam Abagha a. demum 663 rerum potitus est.

— l. 19–20. *Augustus* — *potentatorum*. Hîc aliud quid lateat necesse est, nam Bedr-ed-din Lulu et Abagha quomodo hîc concurrant, illo a. 657 mortuo, hoc autem a. demum 663 ad Chanatum evecto?

P. 92, l. 13–14. الصالح اسمعيل. In Tabulâ haec non conspiciuntur utpote oblitterata.

— No. 333, l. 28. سايم المعه l. (الدائم) العز السّالم (العمر).

P. 93, l. 8. سنجار شاه الناصر. I. e. سنجر شاه الناصرى.

— l. 17. *Majnonius* l. Schiepati.

— No. 335. Ined. *Naser lidin*. † a. 622, quomodo ergo componas cum anno 630? Suspicor, in legendo versu primo erratum esse.

— No. 336. Ined. — Redi ad num. praeced.

— No. 337. Ined. Sed ad dynast. Lulu. referendus. Sic et Peterm. l. c. No. 20 recte statuit.

P. 94, l. 6. الرحيم — نصرة. F. نصر من الله وفتح قريب وبشّر المومنين. — l. 7. اقسق etc. lege يوسف, adde τῷ الملك الناصر qui Eijubides princeps Halebensis est, cui fidem publice praestare coactus erat, victus scil. ab eo a. 647. Signatus ergo hic numus est in memoriam praeclarae victoriae, quam Bedr-ed-din a. 648 ab Melik el-Masud, domino Dschesiret-ibn-Omari, reportaverat, occupatâ hac urbe ejusque domino in Tigrim merso.

P. 95, l. 2. *Sandschar* l. *Sindschar*. — No. 338. Ined.

— No. 340, l. 28. In orâ, testibus aliis hujus numi exemplis

leguntur: (بكر) الملك الاشرف شاه ارمن موسى بن ابى. Hic Sindscharam urbem ineunte mense primo a. 617 a Mahmudo filio Kotbed-dini in deditionem receperat. Numus iste igitur non ab hoc, sed ab illo, suo fratrisque الملك الكامل nomine cusus est, et hac Classe eximendus adque Classem Schah-Armen s. regum Chalatae referendus. Cf. Peterm. l. c. No. 20 qui hunc numum ad Kotbeddinum Muhammed refert.

P. 96. *Zeyneddin Jussuf.* L. Muszaffer-ed-din Kukburi. Num. ined.

— l. 10. الناصر الح. Lege:

نصر
الله
الناصر لدين
عدة
امير المومنين
الدنيا والدين ابو
محمد

quae collocanda hunc in modum || الناصر لدين الله || امير المومنين || عدّة الدنيا والدين || ابو نصر || محمد. Oddet ed-din autem Abu-Nasr Muhammed est natu maximus filiorum Nasiri Chalifae, quem pater a. 585 imperii successorem declaravit et qui eidem mortuo a. 622 titulo الظاهر بالله ornatus successit.

P. 97, No. 342. Ined. — No. 343. Ined. الجدى. At enimvero hoc الهدى scribendum fuisset. Si utique الامام in superiore vocabulo latet, conjecerim, inferius legendum esse العضد, idque positum pro العاضد scil. العاضد لدين الله XIV. Chalifar. Fatimid.

— No. 345. القاسيم. Scribunt القسم.

P. 98, No. 346—348 et 352. Inedd.

P. 99, No. 353. Notab. وعلى وحده l. وولىّ عهده; v. p. xii. not.

— No. 354, l. 15. *El-Izaz.!*

— l. 20. الاعزاز لدين l. لاعزاز دين. It. in No. 355.

— No. 355. Ined.

P. 100, No. 357—359. Inedd.

— No. 359. Est Mustaszii-bi-amr-allahi XXXIII[i] Chalifarum Abbasidarum, ergo post No. 369 collocandus.

— l. 25. المستنصر l. المستضئ (566—575).

P. 101, No. 363 et 365. Inedd. — l. 23. الامر.??

P. 102. *Ez-Zaher.* XII Chal. Fatim. non الظاهر sed الظافر audit.

— No. 369. Ined.

P. 103, No. 370—372. Notab. inedd.

— No. 370. الخبخاب.? وافر.?

— No. 371. مثمان. ميزان?

— l. 9. وافر l. وافٍ justi ponderis, et sic in No. 372—373.

P. 104, No. 376. Ined.

— l. 11—12. فرّوج || v عمل l. عمل فَرُّوخ, fecit Farruch aut Farruh (فروج).

P. 105, No. 381. *el-Muyz* etc. Haec an recte habeant, non dixerim, solo picto exemplari numi utens.

— No. 382. Ined.

P. 106, l. 5. سنة — بسم. Tabula!

— l. 13. اثنتين واربعماية. Tab.!

— No. 385—387. Inedd.

P. 107, l. 9. لا اله الخ. At in Tabulâ quis legerit haec?

— No. 390 et 393. Inedd.

— No. 391. *notabilis.* Notabilissimus, necdum editus.

— l. 25. بصر—. Imo vero legendum بعكّا *in Akkâ* s. Ptolemaide.

— No. 392. بطربلس. Quidni بطرابلس?

P. 108, No. 394. *notabilissimus.* Quid ita?

— No. 397 et 398. Inedd.

— l. 32. على *Aly.* Haec lectio dubitationem habet.

P. 109. No. 399. Ined.

— No. 400—402. *notabilissimus.* Del.

P. 110, No. 403 et 404. Inedd.

P. 111, No. 406—408. Inedd.

P. 112, l. 2. ضرب بدمـ. Haec conspicienda non dat Tabula.

— No. 409. العالم l. غاية et conjunge cum عال; v. *Bull.* T. IV, No. 10, p. 312, ubi quem edidi numum, suspicor esse eundem cum hoc No. 409.

— l. 16. *Margo prior.* Ex Tabulâ nullus eruerim.

— l. 19. *M. alter.* الدينار الخ. Haec in Tab. non conspiciuntur.

— l. ult. الشركون.! v. Tabulam!

P. 113, No. 411 et 412. Inedd. — l. 6. عالم. Redi ad No. 409.

— l. 11. احمد l. الحسن.

— l. 12. الله — ابو. H. d. leg. المستضئ بامر الله.

— l. 14. صلاح الدين. H. d. leg. — وحده لا شريك —. Cf. *Bullet.* T. IV, p. 312 (15). — l. 16. *octogesimo.* F. 574.

P. 114, No. 415–418. Inedd.

— l. 20. سنة تسع وثمانين l. سنة تسعين, i. e. a. 590.

— No. 418. العزيز. In Tabulâ non conspicitur.

P. 115, l. 2. بدمشق الخ. O malam fidem Tabulae, in quâ horum nihil dignoscere est.

— No. 419. *Osman El-Mansur.* Hoc quid sibi vult? El-Melik el-mansur Muhammed non Osmani filius et successor, sed primus princ. Eijubidicorum Hamatensium est. Cf. Peterm. l. c. No. 20.

— No. 420. Ined.

P. 116, No. 421–425. Inedd.

— No. 423: *sub* No. 415. At enimvero is est Osmani. Videtur vitium in scribendo numero commissum esse. Suspicor legendum esse No. 421.

P. 117, l. 4. بالاسكندرية. At Tabula بالقاهرة prae se ferre videtur.

— No. 426 et 427. Inedd.

— l. 20. بالقاهرة سنة ثلاث. Haec ex Tabulâ non elicueris.

P. 118, No. 428, 430–434. Inedd.

P. 119, No. 435. Ined.

P. 120, No. 436. Ined.

P. 120, No. 437. الناصر — ابن. In Tabul. non est.

P. 121, No. 440. Ined. — *Ibid.* العزيز. In Tab. non est.

— l. 19. وستماية — ضرب. At in Tabulâ?

— No. 441. Hic numus ad Cl. Ortokidarum Mardinens. referendus. — l. 32. in *Haleb?* H. d. in Mardin cusus est, nimirum ab Ortokidâ Melik es-Saïd Ghasi.

P. 122, No. 442 et 444. Inedd.

— No. 444. Hic etiam cum proxime sequenti ad Ortokid. Mardin. Melik Saïd Ghasi referendus.

— l. 24. وارض. In hoc latet h. d. ماردين.

Ad No. 441, 444 et 445 cf. Peterm. l. c. No. 20.

P. 123, l. 3. Redi ad No. 441. — No. 446 et 447. Inedd.

— No. 446. Hunc num. ad Cl. Eijubid. Aeg. et Syr. refer.

— l. 7. الثالح l. الصالح.

P. 124, No. 448. Ined.

— l. 10. — عشرين. In Tab. non conspicitur.

— l. 12. ابو جعفر — المستنصر الامام. Quae subnotavi, in Tabulâ legi nequeunt.

— No. 449. بن ابو l. بن ابى بن.

P. 125, No. 450. Inter l. 4 et 5 adde: Melik el-Auhad Eijub.

— No. 451. Equidem num. hunc potius ad *Melik el-Muszafferum* referre malim, nec non proxime seq.

— l. 22. لدين الله l. احمد. — l. 23. ابو بكر .... l. لكامل.

— l. ult. *vigesimo quinto.?*

P. 126. No. 453. Ined. — l. 10. Post .... العالم: num f. الكامل?

— No. 454. Cf. Peterm. l. c. No. 30.

— l. antep. وستماية ... بميافارقين. Quae subnotavi in Tab. non cernuntur.

P. 127, No. 455 et 457. Inedd.

— l. 16. الملك بن ساحه. Nullus dubito, quin haec sint residua versûs Koranici III. 25 scil. قل اللهم مالك الملك توتى الملك من تشاء الخ.

P. 127, No. 457. Ined. — l. 28. ضرب باران l. الفلس et باربل. Catal. Welzl. II, 2, p. 591.

— l. ult. ليظهره? Lege: الملك من تشاء الخ —.

P. 128, No. 458, 459 et 461. Inedd.

— l. 4. خاان *Chaan*. NB. خاان! et ابقا pro اباقا.

P. 129, No. 462 et 463. Inedd.

— l. 9. *stella*. In Tabulâ utraque desideratur.

— l. 11. بمو. — *Mossul*. At enimvero hoc debuerat esse بالموصل. Ex Tabulâ non patet quid h. l. adsit.

— No. 463. بموصل. Redi ad not. super.

— No. 464. *bilinguis*. Imo trilinguis.

— l. 27. *Inscriptio Mongolica*. Et Tibetica. De lectionis «*quatuor* — *Chalifarum*» fide valde dubito. Iteratam aerae notationem hîc latere suspicor. Ipsius numi contemplatio quaestionem nullo negotio solvet.

P. 130, No. 466 et 467. Inedd.

— l. 14. ...ثما — *octāvo*. In hoc anno erratum esse patet, quum Oeldscheitu a. 707 ad sectam Alidarum transierit, pars autem altera huj. numi symbolum Sunnit. adhuc contineat. Estne unitatis numerale خمس? ut a. 705 efficiatur? Moneo, nomen اذربيجان mihi in numis quidem Chulaguidicis hîc *primum* oblatum esse. Num recte lectum? quid? si ارزنجان hîc lateat?

P. 131, No. 469 et 470. Inedd.

— l. 20. *Vicarius*. Amicus Dei s. dilectus a Deo.

— l. 23. صلى. Grammatica docet scribendum esse صَلِّ.

P. 132, No. 474. A II. *Similis Numero* 472. Patet in hoc numo describendo aliquid a properante erratum esse.

P. 133, l. 22. وسبعماية — احدى. Ex Tabulâ haec nemo didicerit. Nec recte habere existimo propter titulum بهادر.

— No. 477, l. 33. عليه — مبارك. Lege: بهادر خان خلد.

— l. 34. بقزوين. Insp. ipsum numum.

P. 134, No. 480, l. 23—24. *el-Muyzzed-din.* Hujus numi tituli an recte lecti sint, magnopere dubito. Certe المعز الدين ratio grammatica non patitur. Quid? quod numus iste ad Classem Hulaguidarum non pertinere mihi videtur. Quaestio haec ut solvatur, numus ipse oculis meis subjiciatur opus est.

P. 135, l. 4. *Infra.* Supra. *Similis Numero 477.?*

— No. 483 et 484. Inedd.

— l. 12. وثلثين.?

— l. 18. باذربيجان. Hoc nomen in Tabulâ vix agnoscendum est. Ipsius numi coram inspiciendi copia mihi detur opus est.

— l. antep. *Azerbeydschan.* Plane aliud nomen hîc quoque latet. Cf. Comm. de Il-Chanor. numis, No. 230.

P. 136, No. 486 et 487. *Azerbeydschan.* Del.

— No. 488, l. 30. العادل.? — الملك.?

— l. 35. ضرب الخ. Ubinam haec in Tabulâ?

P. 137, No. 489. Ad Part I. In Tabulâ unum vocabulum الظاهر agnoscitur, reliquis vel deformatis vel oblitteratis. Nec si aerae nota recte haberet, ad Solimanum referre liceret hunc numum.

— No. 490. Ined. *Erdvendschan?* Hoc nomen quo auctore h. l. positum est? et quis est hic talis princeps?

— No. 491. *notis arithmeticis.?*

— No. 492. Ined. ارخون محکمه lege ارزنجان فی.



III.

TYCHSEN (THOM. CHR.),

De numis Cuficis in Bibliotheca regia Gottingensi adversatis.

1.

Commentatio prior numos Chalifarum et principum Sammanidarum complectens. (Commentat. Soc. R. Gott. T. IX).

P. 111, l. 15. اثنتين l. اثنين.

P. 115 adnot. *) *tabulae*. Scil. in Lilienth. Erläut. Preussen.

P. 116, l. 7. هتسام l. هشام. — l. 8. المويك l. المويد.

— *Vaset*. Del. — *Mihi quidem* — *praeferre*. Del.

P. 120. No. v. Num. hic h. d. in Africâ cusus. Cf. *Recens*. p. 12***, No. 5, f.

P. 122, l. 6. درهم l: دينر.

— l. 21. *commendatus sit* — *et imperio praefectus ab ipso*. Del. — l. 26. *regnante adhuc patre.!*

P. 123, l. 11. *Divina gratia* — *docet*. Del.

P. 125, l. 2. *Nomina* — *Mootaded*. Del.

P. 127, l. 22. نصر l. ناصر et pro *Nasr: Nasir*.

— l. 3. ab inf. Reiskio. At hic quidem de Abu-Mansuro rectissime statuit, v. *Repert*. X. 228.

P. 128, l. 23. *eadem.* Non ita est.

P. 130, l. pen. — *nomen principis.* Non ita est, sed praenomen est Ahmedis filii Muhammedis principis Chorasanae orientalis, Samanidae quidem imperio obnoxii.

P. 132, l. 10. No. v. — 787. H. d. in *Africâ* cusus.

2.

Commentatio altera numos dynastiarum complectens.

(Comment. Gott. T. X.).

P. 5, l. 16. *nescio quo* l. nullo.

P. 8, l. 9. الللك. Cf. me de titulis Chan. p. 21, de Num. Bulgh. f. ant. p. 115.

— l. 27. *Crucis.* Cf. St. Martin, II, p. 238.

P. 9, l. 8. العاظم l. المعظم.

P. 10. No. 19—23. 2). Cf. Castigl. p. 348.

— l. 22, No. 24. 3). V. Tychs. de Num. Ar. Hisp. in Comm. Vol. XIV, p. 92. It. Numophylac. Potot. p. 58—60 et de Num. Bulgh. p. 145.

P. 11, l. 11. سلطان محمد. Puto احمد leg. et hunc num. Ilchanidae Ahmed f. Oweis tribuendum esse.

P. 12, l. 5. مرس l. صلى على. — وكر وكى l. والحسن والحسين.

— l. 7. وحسن l. والحسن.

— l. 17. الملك الامام l. مالك رقاب الامم.

— l. 18. والجابتو l. اولجايتو. Ante الدنيا exciditne غياث?

P. 15, l. 8. افردو l. الاوردو. Numoph. Pot. p. 56. Cf. Tychs. de Selj. p. 27, XI.

— No. 41. V. Sacy in Tychs. de N. Ar. Hisp. p. 92.

— No. 42. Tychs. l. c. p. 93.

P. 16, 44—48. V. Tychs. de Ar. Hisp. p. 93, ubi a Sacyo monitus Kiptschakienses esse intellexit.

P. 17, l. 2. V. Numoph. Potot. p. 54; de N. Bulgh. p. 148; Tychs. Comm. Gott. vol. III, p. 114 et 120.

— l. 10. *Sultan Ibrahim.* Cf. Fraehn, die Münzen der Chane vom Ul. Dsch. No. 397.

— l. 20. *Mohammed.* XII Chanor. Hulag.

— l. 23. العاظم. Del. Cast. No. 213. Tychs. Introd. p. 102.

— l. 26. ثانى l. سبعما ,, ثمان a. 738.

P. 18, No. 56. V. de N. Seldj. p. 17.

— l. 9. P. II. *Principis nomen.* Lege: Möngke Kaan. Tiflis a. 652.

— No. 57. *Numus argenteus.* Ghasani Hulaguidae.

— l. 7. ab inf. قايم *Caiem* l. قاان.

— *Ibid. Aiubitarum.* Del.

P. 19, No. 60—62, l. 14. ,, افريق. V. Tychs. Ar. Hisp. p. 95. Num. Potot. p. 47, not. **. Tychs. Seldj. p. 25.

— No. 64. V. Tychs. Intr. p. 85. Arab. Hisp. p. 95. Fraehn, das Muhammed. Münzk. p. 44—46.

P. 20, l. 6, No. 65. Castigl. p. 354.

3.

Commentatio tertia. (Ibid. T. X.)

P. 24, l. 18. سقندرية l. بتونس. Tychs. Ar. Hisp. p. 96.

— l. 19. *perplexis — continet* l. يا قاضى الحاجات يا كافى المهمات.

P. 25, l. 12. V. Marsd. p. 412.

P. 27, l. 9. *Abbas rege.* V. me in Bulletin scient. T. III, p. 3.

P. 28, l. 2. *Primus.* Del.

— l. 6. *Olearius* — p. 560. Talis non est apud *Olear.*

— l. 9—10. *Chodabendeh.* Non numus Chodabende dictus sed Larin.

P. 29, l. 2. *Ali Ridha.* Imo lege: Muhammedem Mehdyum. Ceterum de بندہ شاہ ولایت v. Chardin, V, p. 456.

P. 33. 3 ab inf. No. 17. Cf. Tychs. de num. Arab. Hisp. p. 100.

P. 34, l. 6. جو الخ. Lege:

از الطاف شاه اشرف حق شعار || بزر نقش شد سکه چار یار.

Gratiâ Schahi Eschrefi, qui veritatis exemplar est, aurum signatum est quatuor amicorum (Chalif. prior.) typo.

P. 36, l. 9 ab inf. سكه الخ. V. Tychs. Arab. Hisp. p. 101. Cf. Adler, I, 161 inf.

P. 37, No. 31, P. II. V. Tychs. l. c. — l. 26. ستتر l. تبريز.

P. 45, l. 4. *ignoti principis.* Est Maroccan. Cf. Tychs. Intr. p. 170.

P. 49, l. 31. *N. arg. Georgianus.* Cf. Tychs. Ar. Hisp. p. 91. Castigl. p. 353.

P. 53, l. 13. بالاندلس l. بسرقسطه.

4.

De numis Arabico-Hispanicis etc. (Comm. Gott. Vol. XIV.)

P. 77, l. 20. *De numis* etc. V. Conde, p. 239 et 240.

— l. 23. CII l. LII.

— l. 6 ab inf. *anni* 123. Imo 163 vel 166.

P. 79, l. 30. محمد. V. Castigl. p. 295.

— l. 31. بالاندلس l. بمدينة الزهرا. Marsd. p. 310.

P. 80, l. 24. المريه l. الزهرا; v. Antiq. Muh. Monum. II, p. 54.

P. 81, l. 18. عمر. المنصور? v. Castigl. p. 296.

P. 83, l. 12. *Mohdii* — Adlerus. Sed v. Castigl. p. 302.

P. 87, l. 15. ثنتين. Non licet, sed legendum اثنين.

P. 90, l. 25. ايامه l. انصاره.

— l. 31. *Nara.* (نارا) lege تامار Tamar.

P. 91. VIII. *Numus Davidis.* Est Davidis filii Georgii Laschae et in aa. H. 645 et 646 incidit.

P. 92, l. 10. *spectat — Chodabendeh.* Est n. Ahmedis Dschelairidici.

— l. 2 ab inf. *a. 1430 vixit.* Non hic, sed Muhammed Bulaek, qui multo anterior exstitit, intelligendus est.

P. 93, l. 13, No. 44. سلطان الاعظم. Est N. Toktogü Chani.

— l. 2 ab inf. *Chanorum Chanus* l. خان اعظم.

P. 94, No. 45—48. No. 45 numus est Dschani-Begi.

— No. 48^b. Est num. a Mahmud Chano Tschagat. et Tamerlano cusus; v. Numophyl. Potot. p. 39.

— l. 19—20. *mantschurico-tataricam.* Del. — Num. 57 est Ghasani Mahmudis Hulaguidae.

P. 95, l. 4. *Afrin Chan.* Est num. Usbeg Chani.

P. 105, l. 7. هويزه. Imo حويزه.

5.

De Numis Indicis. (Comm. Gott. T. XIV.)

P. 195, l. 7 ab inf. *Ali Ragia.* Est regis Cananorae in Malabariâ.

P. 204, l. 12. سكفث l. سكفنغ sekepeng; malaice.

P. 205, l. 3. *Tibetanus* l. Cachar; v. Prinsep, Usef. Tables, P. I, Tab. II, No. 6.

6.

De defectibus rei numariae Muhammedanorum supplendis.
(Comm. Gott. recent. Vol. V.)

P. 76, l. 19—20. *est* et *commendatus sit Rahama.* Del.

— l. 7 ab inf. ابن l. ولي.

P. 77, l. 6. على l. غلب.
P. 78, l. 2. 230 l. 270.
— l. 3. 255. F. 261. — l. 5. على *Ali*. Del.
— l. 9. 257. Imo 267. — l. 16. على *nomen* l. غلب.
— l. 20. *Abul* l. Muhammed ibn.
— Adn. *v*). *Quae — jungenda*. لله!
P. 79. *Putes — nominatus*. V. Hartmann, Edrisi, p. 285.
— l. 8 ab inf. *Igitur — in numo*. Del.
P. 80, l. 4 ab inf. *Caret*. Non ita est.
P. 81, l. 15. الموسى. Cum articulo! v. *Bull*. T. IV, No. IV, p. 151.
— l. 21 يحى. يحيى voluit Tychs.
— l. 21. *legendum puto*. Male; v. me in recens. Mus. Main.
— l. 22. de Sacyo. Hic quidem jam mutavit sententiam; v. Journ. des S. 1819.
— l. 26. *denariis*. Sic Castellus, sed in Kamuso est درهم.
P. 82, l. 2. *sed* ى *retroflexum*. Neutiquam sic reflexâ caudâ est.
— l. 6. *Num*. XVII. Sed is Mamuni est; forte N. XVI.
— l. 10 ab inf. ولى l. ربى [i. e. dominus meus]; *Protegat* del.
P. 83, l. 9 ab inf. *commendatus sit*. Del.
P. 84, l. 10. *Possit*. Imo debet.
P. 85, l. 2. *Arran — Nacgjivan*. ارّان = بردعة.
P. 85, l. 16. a) *Samarcandae* a. 220. Est Tahiridicus.
— l. 24. بكوفه. Imo بالكوفة. Et quid? si a. 217 est? cf. Quinque Centur.
P. 86, l. 8. 231. Num a. 233?
— l. 14. c) a. 243. Est Tahiridicus. Loco *adversa* et *aversa* leg. *aversa* et *adversa*.
— l. 9 ab inf. 137 l. 237.
P. 87, l. 3. *nulli adhuc innotuerunt*. Unus a me editus est.
— l. 7. *Eius numum*. Est Tahiridicus.

P. 87, l. 12. *Desiderantur numi* etc. Quî ita? numquid forte aereus non est in numero num. habendus?

— l. 15. a. 278. Del.

— l. 20. *N. Coll.* Nunc intellexi esse Ismailis Samanidae a. 281 a barbaris imitando effictum.

— l. 25. *Ormaiae.* F. ارمينية.

P. 88, l. 6. Est num. Emiri secundi dynast. Sadschidarum.

— l. 11. کیوکاد l. دیوداد.

P. 89, l. 12. *Caher billah.* De hujus numis c. tit. المنتقم من اعداء الله لدين الله, v. *Tar. Salihy* ad a. 321.

— l. 16. *Abdallah* etc. Est ابو القاسم عبد العزيز.

P. 91, l. 8. ويسر *ideo laetentur* l. وبشّر.

— l. 9 ab inf. No. 27. Est N. Mehdyi, primi Chalifarum Fatimidarum.

— l. 5. المقتدى l. المهدى.

P. 94, l. 15–22. Ex hujus N. exemplo Vindob. in المهدية a. 331 cuso apparet esse hunc numum secundi Fatimidarum. Moneo hunc num. qui a Castigl. p. 308 ad Kaim Chal. Fatim. refertur, symboli additamento Schiitico على ولى الله carere.

P. 95, l. 7, N. xx. Hic est primi Chalifarum Fatimidarum.

— l. 27. *tiri* l. *tira.*

7.

Commentatio de rei numariae apud Arabes origine et progressu.

(Comment. Hist. et Phil. T. XV.)

P. 5, l. 15. *Askeriensem. Abu Helal Askeryi* liber الاوايل inscriptus diversus est a كتاب الدرهم والدينار.

P. 22, l. 17. صمد. Quidni الصمد esse debebat!

— l. 20. *Mohammed* l. Abu Mohammed.

P. 23, l. 12. بدمسق l. بدمشق.

P. 25, l. 7 ab inf. *Mohammed* l. Abu Moh.; sed ibi p. 22 de numis typo Chosr. cusis sermo est.

P. 27, l. 3. a. 91. Quî ita? est a. 104.

P. 33, l. 13. *male lectis*. I. e. male intellectis; scil. عبد الله in Ispehbedicis obvius Arabes in errorem induxit.

P. 40, l. 22. *Jahia (Ibn Khaled)*. Est يع, i. e. بخ.

P. 45, l. 10. *Kehr*. N. III. IV. Sed hi numi etiam Haruni esse possunt.

— l. 14. *Bagdadi* l. *Rey*.

P. 56, l. 3. *in Aegypto*. Imo in Libyâ prope Cyrenen.

— l. 2 ab inf. الله الخ. At vid. Dombay, Münz. p. 37.

8.

De numis orientalibus etc. inprimis Selgiucidarum et Gengiscanidarum. (Comment. soc. Gott. recent. Cl. hist. et phil. T. III, p. 89–120.)

P. 3, l. 10. يحى. Est بخ.

P. 4, l. 24. باله l. بالله.

— l. 28. بالنيسبور. At articulus hîc locum habere nequit.

P. 7, l. 24. ثلث. Num in ipso n. وثلثين omissum? Cf. Castigl. p. 108 not.

— l. 27. *Carmathicam*. Del.

P. 8, l. 17. 633.? Cf. et Castigl. Mus. Med. p. 108 not. 2 et p. 109.

P. 9, l. 12. *narrat*. Scil. in versione Latinâ Reiskii. In textu Arabico est a. 654.

— l. 27. المتعصم l. المستعصم.

P. 10, l. 2. *Vocis* اربع etc. Non recte haec habent. Margo non est curtatus, nec vestigium vocis اربع, sed integrum aliquid exhibet. Quod magis adhuc videre est in exemplo hujus numi Rühliano in quo دروار.

P. 11, l. 14. *nono*. Aut سبع; cf. Castigl. p. 118.

P. 13, l. 3. اربعين etc. Sic et in numo c. Sole et Lunâ apud Barthelemy.

— l. 7, No. xv. متعصم l. المستعصم.

— l. 8, No. xvi. خمس.? V. Castigl. p. 118.

— l. 9. ابو N. Quidni اربعين ثمان; idem et Castigl. conjecit. Puto esse ثمان.

P. 14, l. 31. *potentia*. At titulum برهان امير المومنين hîc etiam adesse dubito. Nec adest in exemplo Scholae Asiaticae.

P. 15, l. 24. *Gengis ipse*, *Octay*, *Caiuc*. Horum nomini certe dati numi existunt.

P. 17, l. 13. *Muncaca* l. Möngke.

— l. 25. سنة. Adde في رجب.

P. 18, l. 9. *Mirum* — *inuoluere*. Del.

— l. 21. خمسين. De hac lect. dubito. Num. No. viii cusus est ذي القعدة سنة ثلاث وستين (?) ستما.

P. 19, l. 11. السلطان. H. d. قاان adfuit.

— l. 14. ضرب تبريز l. محمد رسول الله.

P. 20, l. 14. الاعظم. Quidni پا(د)شا اعظم.

— l. 15. خان. Hoc خان in numi effigie aere expressâ non cernitur.

P. 21, l. 5. *Chodabendeh*. Hic Mohammed est XII Chanorum Hulaguidarum.

P. 21, l. 13. على ولى الله. Lege: صلى الله على; v. Beiträge aus Pflug, p. 56.

— l. 26. *vitae annus*. Abu-Saïdi, non vero Muhammedis Chodabendae, quippe qui a. H. 716 obiit. Cf. Castigl. ad No. ccxiii.

— l. 29. *Abusaidi*. Est numus Ismaïlis I. Schahorum Sefidarum primi.

P. 22, l. 8. *Behader* etc. Est etiam in Mus. quondam Waengg. Incert. No. 22. Cf. Fuchs, Tab. x, No. 354. Removendus hic numus a numis Abu-Saïdicorum.

P. 22, l. 12. البهادر. بهادر cum articulo? Suspicor hîc latere جانی بك. Nunc de hoc etiam dubito.

P. 24, l. 13. السلطان. Del. ال.

— l. 14. الدنيا l. الدين. — l. 16. العدل l. العادل.

P. 25, l. 9—10. *In alio* — *abest.* Hic est Berdi-Bek-Chani.

P. 28, l. 15. *Imamorum.* Raschidûm.

— l. 22. *loci nomen.* H. d. ارزن روم.

— l. 1 ab inf. *Est quidem Soliman* etc. Est omnino Hulaguides; v. Lubb. T. p. 114.

P. 29, l. 6. II. *Sultani Hassan Chan.* Est numus Tuktamyschi, nisi fallor.

— l. 19. *Avis* l. *Oweis.*

P. 29, l. 22. *Imamorum* l. priorum Chaliff. legitimorum.

— l. 24. عظيم. H. d. عظم om. الا. — على *Ali* l. حسبی; v. Beiträge aus Pflug, p. 16.

— l. 30. على *quod est* — p. 30: *formula.* Del.

P. 30, l. 16. بن l. يرلغی.

P. 31, l. 19. a. ٧٩٣. 793. Imo ٧٩١ 791.

— l. 27. *Numi Sultani Alaeddin* a. 911, 1110. Hi numi non dubito, quin sint Ala-ed-dini Artenae Emiri provinciarum oriental. Asiae minoris, Ersrum, Karaman et Siwas. Alter eorum cusus est in ارزن الروم.

P. 32, l. 8. ... ضرب. Puto legendum esse ارزن الروم.

— l. 8. *anni nota.* Non sunt anni notae, sed in altero لله, in altero الله.



IV.

FRAEHN'S RECENSION

von

(Castiglioni's) Monete Cufiche dell' I. R. Museo di Milano. Milano 1819

und

(Schiepati's) Descrizione di alcune Monete Cufiche del Museo di Mainoni. Milano 1820.

(Ergänz. Bl. zur Jen. allgem. Literatur-Z. 1822, No. 55—59.)

Mit diesen beiden Recensionen sind die von dem Herrn de Sacy im Journal des Savans 1823 zu vergleichen.

Zu Ende seiner Kritik des Werkes vom Grafen Castiglioni, Monete Cufiche etc., äussert sich de Sacy also:

« Je sais par une lettre de M. Fraehn qu'il doit avoir rendu compte « de l'ouvrage de M. Castiglioni dans l'Allgem. Lit. Zeit. de Jéna. Il est « presque impossible que nous ne nous soyons rencontrés dans plusieurs « observations; et si je fais ici la remarque que son travail m'est encore « tout-à-fait inconnu, c'est surtout pour que les conjectures qui nous se- « roient communes, reçoivent de cette circonstance une plus grande autorité. « M. Fraehn, appliqué d'une manière toute spéciale à l'étude des monnaies « musulmanes, aura, peut-être, resolu quelques problèmes difficiles que je « me suis contenté d'indiquer, ou proposé des solutions plus heureuses que « celles qui se sont présentées à moi. J'y applaudirai avec plaisir, et je « m'empresserai de les adopter.»

Mailand, in der königl. Druckerey: *Monete Cufiche dell' I. R. Museo di Milano.* 1819. xcii u. 385 S., gr. 4⁰, mit 18 Kupfertafeln.

Aus Italien waren uns von Muhammedanischen Münzsammlungen bisher drey bekannt geworden; die jetzt zerstreute des Honorio Arigoni, durch den Besitzer selbst; die, jetzt im Va-

tican befindliche, des Cardinals St. Borgia, durch den Bischof Adler, und die des Ritters Nani, durch den unlängst verstorbenen Assemani. Die jüngst verflossenen Jahre haben uns mit zwey neuen, in Mailand befindlichen, bekannt gemacht; die eine davon gehört zum dortigen kaiserl. Museum, die andere dem Hn. Stefano de Mainoni; beide erweitern das noch an so vielen Puncten unbebaut liegende Feld der Muhammedanischen Numismatik, und liefern wahren Gewinn für die nähere Kunde dieser Wissenschaft und für die bessere Einsicht mancher noch dunkelen geschichtlichen Data; beider Bekanntmachung hat daher dem Freunde der Orientalischen Alterthumswissenschaft nicht anders, als höchst erwünscht und willkommen seyn können.

Die Beschreibung der Cufischen Münzen des Mailander Museums, mit deren Anzeige wir uns hier beschäftigen, hat den Grafen Carlo Ottavio Castiglioni zum Verfasser, ist aber vom Director des gedachten Museums, dem Hn. Cattaneo, und zwar auf Kosten der, durch liberale Beförderung nützlicher wissenschaftlicher Unternehmungen bekannten, kaiserl. österreichischen Regierung herausgegeben worden. Jedoch liefert dieses Werk, wie der Herausgeber in dem *Proemio* bemerkt, nicht den ganzen dermaligen Bestand von Cufischen Münzen des Museums; dieser hat sich seit der Beendigung der Bearbeitung durch Kauf und Tausch ansehnlich vermehrt, und beträgt jetzt über 800 Stück. Wir lernen hier nur 304 derselben kennen. Aber auch diese Zahl ist bedeutender, als die aus den drey anderen, obengenannten Italiänischen Sammlungen früher zu unserer Kenntniss gebrachte.

Es ist oft sehr interessant, zu wissen, woher die Münzen einer Sammlung sind. Der würdige Cattaneo hat diess, in soweit es thunlich war, bei der Mailander nachgewiesen. Der grösste Theil der Silbermünzen von Arabischen Reichen in Asien, die diese Sammlung besitzt, kam derselben aus dem nördlichen Eu-

ropa zu, wo sie an den Küsten der Ostsee gefunden worden waren. (Eine bedeutende Zahl von diesen stammt aus der Sammlung des verstorbenen Lipsius in Dresden). Der Herausg. berührt bey dieser Gelegenheit das merkwürdige Phänomen, das die Auffindung solcher Silbermünzen in den Ostseeländern darbietet. Die, welche man dort, sowie auch in den Mittelprovinzen des Europäischen Russlands, ausgräbt, sind aus dem langen Zeitraume, der zwischen der Mitte des 7ten Jahrh. nach Chr. bis zum Anfange des 11ten liegt, jedoch besonders aus dem 10ten Jahrhunderte, und theils von Chalifen, Umaijaden sowohl, als Abbasiden, theils von Emiren der Soffariden, Buwaihiden u. s. w., vorzüglich aber der Samaniden-Dynastie geprägt; ob, wie S. IV und V gesagt wird, auch von *Seldschuken*-Sultanen in Klein-Asien, bezweifeln wir. In Russland wenigstens werden dergleichen, soviel uns erinnerlich, wenig oder gar nicht gefunden; und das Münzcabinet der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, das vorher fast nur aus Funden, die im Lande selbst gemacht worden waren, bestand, besass von Seldschuken nur ein Paar. Münzen dieser Dynastie, mit unter diese Funde des Nordens gerechnet, würden die Zeit, da eine Strasse Morgenländischer Handelskarawanen vom Kaspischen Meere an durch Russland nach den Stapelplätzen der Ostsee führte, weiter vorschieben, als es annehmbar ist. Auch sprechen weder Tychsen, noch Adler, noch Malmström, noch Rasmussen, noch sonst Andere von im Norden ausgegrabenen Seldschuken. — Einen der wichtigsten Handelsartikel des Nordens nach dem Oriente vermuthet der Herausg. im Bernstein. Es ist das freylich sehr wahrscheinlich. Indess sehen wir aus Ibn Foszlan's Reiseberichte (aus dem Anfange des 10ten Jahrh. unserer Zeitrechnung) dass besonders Mädchen für die Harems und kostbares Pelzwerk die Artikel waren, die die Russen damaliger Zeit nach der Wolga zum Verkaufe brachten. — Dass es aber nur Silberstücke sind, die von diesem Morgenländischen

Gelde im Norden Europas ausgegraben werden, davon möchte Hr. Cattaneo den Grund fast in einer Gewohnheit finden, die, Tacitus zufolge, bey den alten Germanen Statt fand, und die sich auch nach der Zeit bey den Völkern jener Gegenden erhalten haben möchte. *Argentum* (heisst es *de mor. Germ.* § 5) *magis quam aurum sequuntur nullâ affectione animi, sed quia numerus argenteorum facilior usui est, promiscua ac vilia mercantibus.* Wahrscheinlicher dürfte der Grund vielmehr darin zu suchen seyn, dass theils das Gold keinen bestimmten Werth im Handel damaliger Zeiten hatte, theils auch, weil dessen nur wenig geprägt wurde, und es meistens nur in Barren im Handel und Wandel circulirte. Und wirklich ist uns, von Samaniden-Münzen wenigstens, deren wir doch mehr, als eine Myriade, in Händen gehabt, nur *ein* Goldstück vorgekommen, welches überhaupt die einzige bisher in diesem Metalle bekannt gewordene Münze dieser Dynastie ist, und im Asiatischen Museum der Petersburger Akademie bewahrt wird.

In dem, auf des Herausgebers *Proemio* folgenden, *Avvertimento* äussert sich der Vf. selbst unter anderen auch über die Art und Weise, wie er von den Erklärungen des sel. Tychsen, die sich den Münzen aus der Lipsius'schen Sammlung beygefügt fanden, Gebrauch gemacht: dass er sie namentlich angeführt, wenn sie eine neue und bedeutende Notiz ertheilten; es aber, wo das nicht der Fall war, und sie nur allgemein bekannte Sachen betrafen, für überflüssig gehalten, sie zu citiren; und dass er ebenso, wo Tychsen's Erklärung ihm unrichtig zu seyn schien, es anzumerken für unnöthig erachtet habe. Die letzte Maassregel dürfte vielleicht nicht Jedermanns Beyfall haben, in sofern der sel. Tychsen sich doch als einer der geübtesten und glücklichsten Entzifferer Cufischer Schrift bewährt hatte, und es wohl der Mühe gelohnt hätte, seine abweichende Erklärung mit einigen Worten zur Kunde der Freunde dieser Studien zu bringen.

Auf das Vorwort des Vfs. folgen desselben *Osservazioni preliminari* (S. xix—xc), die uns in ihm einen ebenso geistvollen und scharfsinnigen, als in dem Orientalischen Alterthume wohlbewanderten Gelehrten zeigen. § 1. *Dell' Islamismo nei primi otto secoli dell' Egira, considerato relativamente alla Moneta.* Der Vf. giebt hier eine gute kurze Uebersicht der Geschichte des Arabischen Chalifats, der verschiedenen Muhammedanischen Dynastieen, der Verhältnisse derselben zu jenem u. s. w., und macht davon die Anwendung auf die Münzen jener Zeit, handelt von dem Rechte, Geld zu prägen, von den verschiedenen Formen der Münzaufschriften zu verschiedenen Zeiten u. s. w. Der Vf. hätte in diesem § eigentlich wohl auch auf das *Entstehen* der Münze bey den Arabern eingehen, die historischen Data über die Zeit und Veranlassung desselben aufführen und sichten, ferner der von ihm dem Abdul-Melik glücklich vindicirten Bildermünzen Erwähnung thun sollen, und was sonst noch auf diesen Gegenstand Bezug hat. [In Zukunft wird man bey der Geschichte des Arabischen Münzwesens von dem mit Chosroischem und Byzantischem Gepräge geschlagenen Silber- und Kupfer-Gelde der Arabischen Chalifen, von Omar an, auszugehen haben, nachdem nun die langbezweifelte Richtigkeit der Nachrichten Makrisy's darüber dargethan worden ist]. — Dass die Statthalter der Chalifen in den Provinzen das Recht hatten, Kupfergeld in ihrem eigenen Namen zu prägen, wird S. xxii richtig bemerkt; es muss aber ein Versehen seyn, wenn daselbst Note 7 Abu-Muslims, in Niebuhrs Beschreibung von Arabien und im *Numophyl. Orient. Potocianum* bekannt gemachte Münzen davon ausgenommen werden, weil eine derselben zu Basra geprägt sey. Keine von ihnen führt weder diesen, noch einen anderen Prägort, und beide sind gewiss in Bochara geschlagen worden. § 2. *Dei nomi, sopranomi e titoli dei Principi nelle Monete Cufiche.* Hier wird von der ursprünglichen Beschaffenheit Arabischer Namen, von den Patronymicis und Hyionymicis, von den Ehrennamen *(alkab)*, von

Muslimischen Namen nichtarabischer Fürsten, von den Würdetiteln, als Chalifa, Emir-el-mumenin, Melik, Sultan und vielen anderen gehandelt. Rec. hat vor acht Jahren in einem Kasanischen Programme sich über diesen für die Morgenländische Geschichte und Literaturgeschichte höchst wichtigen Gegenstand, jedoch nur in Bezug auf die Chane der Güldenen Horde, verbreitet, und wird ihn vielleicht einmal erschöpfender behandeln. Er erlaubt sich indess hier zu dem von dem gelehrten Grafen Gegebenen einige Bemerkungen zu machen, die er mehrentheils in jener Schrift nicht berührte oder nicht berühren konnte. Mit Recht wird angemerkt, dass بن, *Sohn*, auch häufig statt *Enkel*, *Abkömmling* gebraucht werde; aber unrichtig ist es, wenn der Vf. S. xxxvi meint, dass auch die mit ابو zusammengesetzten Namen einen Abkömmling dessen anzeigen, den der auf ابو folgende Name nennt, und daher ابو العباس, *Vater des Abbas*, z. B. durch: einen Abkömmling von Abbas, Einen von der Familie Abbas, übersetzen will, und als Beleg dieser Meinung eine Münze Muktedir's vom J. 297 anführt, auf welcher der, in demselben Jahre erst auf die Welt gekommene, Sohn dieses Chalifen schon unter dem Namen Abu'l-Abbas, oder Vater des Abbas, vorkommt. Allein diese Benennung findet in der Höflichkeitssitte der Araber, Jemanden, statt bey seinem rechten Namen, vielmehr bey seinem Vornamen zu nennen, die genügende Erklärung. «Ein jeder Muhammedaner oder wenigstens Araber (bemerkt Reiske richtig, im XI. Theile der Gesch. der königl. Akad. der sch. Wiss. zu Paris, S. 202), er mag Kinder haben, oder nicht, Kinder von einerley, oder von beiderley Geschlecht, sollte er auch gleich nur Töchter haben, ja sollte er gleich selbst in dem Alter noch nicht seyn, das tüchtig zum Kinderzeugen ist: so nimmt er doch das kitzelnde Wort *Abu*, d. i. *Vater*, dessen und dessen an, nebst einem Mannsnamen, gleich als ob er einen Sohn dieses Namens hätte. Das thut zur Sache nichts, wenn er gleich gar keinen Sohn, oder wohl gar keine Kinder hat, noch

dem Alter nach haben kann[1]).» — Billig aber hätte bey dieser Gelegenheit angeführt sein sollen, dass das بن, *Sohn*, auf Münzen, wie es im Persischen Gebrauch ist, häufig ausgelassen wird; ein Umstand, der beym Studium Morgenländischer Geschichte und bey Erklärung der Münzen aus der Acht gelassen, oft zu wesentlichen Irrthümern Veranlassung geben kann und gegeben hat[2]). So heisst z. B. der bekannte Chan vom Dschudschi Ulus, Kitschi Muhammed, auf einigen seiner Münzen *Muhammed Timur*, statt Sohn des Timur; so der Bocharen-Chan *Murad Schah* auf seinen Münzen vom J. 1818: معصوم غازى امير دانيال, *Masum Ghasi* (der Sohn des) *Emir Danijal*. Vgl. über diesen Sprachgebrauch auch S. de Sacy zur *Notice de l'Histoire de Mirkhond p. Jourdain*, p. 31, und *sur les Monumens de Kirmanschah*, p. 229, und Reiske in Eichhorn's *Repert.* XI, 10. Wir haben die Anwendung desselben in den *Nov. Symbol.* p. 25 (coll. p. 21) auf einen Fall gemacht, der sich sonst schwerlich erklären lässt, und der würdige Tychsen wird nach dem dort und hier Beygebrachten wahrscheinlich keinen Anstand ferner nehmen, auch in dem جهانكير شاه اكبر شاه auf des Baberiden Dschihangir's Münzen ein بن zu suppliren (s. *Comment. de Numis Ind.* p. 186). — Wenn S. XXXVII gesagt wird, der Titel *Chalifa* bedeute eigentlich so viel, als خليفة رسول الله, *Nachfolger des Gesandten Gottes:* so ist das, von Abu Bekr verstanden, richtig[3]), nicht so aber in

1) Es muss auffallen, dass der verew. de Sacy diess nicht bedachte, und daher in jenem Abu'l-Abbas irgend ein anderes Individuum finden oder das Datum der Münze in Zweifel ziehen wollte; s. Journ. d. Sav. 1823, p. 264 etc.

2) So hiess Mamuns Wesir احمد بن ابى خالد, wofür Mirchond nach Persischem Gebrauch schlechthin احمد ابى خالد, was Jenisch ad Mirchond p. 64 not. nicht gemerkt zu haben scheint; vide et a me annotata ad Nov. Symb. p. 21 et 25.

3) V. et Eutych. II, p. 294. وهو (عمر) اول من سمى بامير المومنين وكان ابو بكر. (v. AR. I, p. 208) يخاطب بخليفة رسول الله. Abulfar. p. 175. وكان (عمر) يدعى خليفة خليفة رسول الله قالوا هذا يطول فسمى امير المومنين وهو اول من سمى بذلك. Cf. Freyt. in Lex.; v. Num. Kuff. sel. p. 55, 62. Herbel. Khalifah. Ockley I, p. 124. AR. I, 222.

Bezug auf die folgenden Chalifen, weil diese so nur mittelbar heissen konnten, wenn man es nicht durch *Stellvertreter* übersetzen will. Ja es scheint, dass der Titel *Chalifa* in der Folge mehr in der Bedeutung genommen sey, wie der Koran von Abraham und David sein خليفة في الارض, *Stellvertreter* (nämlich Gottes) *auf Erden*, gebraucht[1]). Und wirklich finde ich in der Chutba, die für den Chalifen Muktedir gehalten wurde: اللهم اصلح عبدك وخليفتك جعفر الامام المقتدر بالله امير المومنين. Und ebenso heisst in Abd-ul-latifs Vorrede zu seinen Denkw. Aegyptens (S. de Sacy p. 533) der Chalife Nasir خليفة الله في الارض. Vgl. auch Elmac. p. 107. — المهدى, *Mehdy*, ist S. XXXIX und sonst unrichtig durch *Direttore*, *Leiter*, *Führer*, gegeben, da er doch einen *Geleiteten*, und mit Hinzudenkung der Ellipse بالله, welcher ja oft ausdrücklich dabey steht, einen *Gottgeleiteten* bedeutet. Aber diess Wort ist eines von denen, das man fast durchgängig iu Büchern ebenso unrichtig ausgesprochen, als erklärt findet. — Auch مولى wird S. XLI und sonst in dem Titel مولى امير المومنين nicht richtig durch *Luogotenente*, *Lieutenant*, gegeben. Der Sinn liegt keinesweges in diesem vieldeutigen Worte. In diesem Titel ist es soviel, als *Client*, *Schirmling* des Emirs der Gläubigen. — Der Titel ملك, *König*, kam nicht erst im J. 368 d. H. in Gebrauch, wie Elmacin will; er ist auch nicht, wie S. XLII gesagt wird, erst a. 349 bey den Samaniden aufgekommen. Eine in den *Nov. Symbol.* p. 12 aufgeführte Münze zeigt, dass er es schon im J. 340 war. — Zu dem Titel *Sultan* (S. XLIV) ist zu bemerken, dass die Zeit seines Aufkommens früher zu setzen ist, als gegen das Ende des 4ten Jahrhunderts d. H., wo nach Morgenländischen Autoren Mahmud, der Ghasnewide, sich seiner zuerst bedient haben soll. Denn Maray sagt bey Reiske S. 372, dass Ahmed Tulun († 270 = 884) der erste Muhammedaner gewesen sey, der sich in Aegypten Sultan

---

1) Inde in numis Mamuni et Aly Riszae, it. in N. Mamuni et Talhae خليفة الله.

nennen liess. — Der Titel: ولی دولت امیر المومنین, S. XLV, ist, wie sich weiter unten ergeben wird, aus unrichtiger Lesung der Legende einer Münze entstanden. Statt ولی muss es محی heissen: *der Beleber des Reiches des Emir's der Gläubigen.* — Ebenso ist auf der nächstfolgenden Seite nach einer durchaus unstatthaften Lesart bey Aurivillius der Titel ولی دولت الزعمین aufgeführt, welcher soviel bedeuten soll, als: *Verwalter des Reiches der Samaniden.* Nachdem wir das Unzulässige dieser Lesart bereits in der Schrift *de Num. Bulghar.* p. 113 gerügt, haben wir darauf in der *Prolus. de Acad. Petrop. Museo num.* p. 28 gezeigt, dass gelesen werden müsse: ابو الحسين ولى الدولة الوزير, *Abu'l-Husein, Waly ed-daulet, der Wesir.* — Auf derselben Seite lesen wir, dass *Atabek*, jener in der Morgenländischen Geschichte so bekannte Titel, auf Türkisch soviel bedeute, als: *Vater des Königs.* Dem ist aber nicht also. *Bek* heisst nicht König, sondern *Fürst*, und entspricht dem Arabischen *Emir;* und auch so lässt es sich nicht, wie Herbelot, Deguignes, Adler und viele Andere[1]) es gethan, übersetzen: *Vater des Fürsten*, denn das würde auf Türkisch بك اتاسی, *Bek atasi*, heissen. In Atabek findet kein Genitivverhältniss Statt. Es ist ein Compositum, oder, wenn man lieber will, Bek steht in Apposition, wie z. B. Gesell im deutschen Meistergesell, d. i. «ein Gesell, der bey einer Handwerkerswittwe die Stelle des Meisters vertritt», oder wie im Englischen umgekehrt Regent in *Prince Regent*, ein Engl.

1) C. Reinaud bei Mirchond, Hist. des Crois. VII, p. 267. Assem. II, p. LXVII. Erskine in Memoirs of Baber in Geogr. Ephem. XXV Bd. p. 17: «Was den Namen *Attila* betrifft, so erhielt dieser Fürst, da er nicht seinem Vater folgte, sondern nach dem Tode seines Oheims die Regierung übernahm und wohl nur, wie wenigstens wahrscheinlich ist, ursprünglich für die Kinder seines Vorgängers mit der Regentschaft bekleidet worden war, den Namen *Atalik* (d. i. wörtl. Stellvertreter des Vaters, *loco parentis*, *quasi parens*), womit in Baber's Memoiren sehr oft ein Regent oder Vormund bezeichnet wird. Die Herrschaft der Atabeks in Persien rührt ebenfalls von der Usurpation der Regenten her, denn *Atabek* ist im Türk. so viel als Vater des Fürsten.» De اتابك cf. et Nouv. J. As. V. p. 368, not. 2. XII, p. 376 not. ubi de اتالق, بابالق, لالا, اتابك et بابا خان.

Prinz, der des regierenden Königs Stelle vertritt. So heisst Atabek wörtlich *Vater Fürst*, und bedeutet einen Fürsten, der bey einem anderen Vaterstelle vertritt, oder einen fürstlichen Pflegevater. Und so hat es auch Abu'l feda (III, 226) gefasst, wenn er es im Arabischen durch الوالد الامير *(pater princeps)* wörtlich übersetzt; denn dass statt الامين *(pater fidelis)*, wie bey Reiske steht, الامير gelesen werden müsse, ist schon längst bemerkt; und الامير haben auch Sojuty und 'Aly Dedeh. Auf diese Art genommen, konnte Atabek einen Genitiv nach sich haben, wie z. B. in اتابك السلطان, *der Atabek des Sultans*, der fürstliche Pflegevater oder Gouverneur desselben, und in اتابك العسكر, *Atabek der Armee*, Titel eines der höchsten Kriegsbefehlshaber, unserem General-Feldmarschal etwa entsprechend, und besonders zur Zeit der Ayubiden und Mamluken in Aegypten sehr gewöhnlich. Es dürfte nicht unzweckmässig seyn, bey dieser Gelegenheit noch zu bemerken, dass der Araber zuweilen الوالد, *el-walid (der Vater)*, schlechtweg statt *Atabek* sagt, und alsdann wohl missverstanden worden ist. So ist es der Fall in des berühmten Ibn-el-Asir's Leben von Ibn-Challekan zu Ende des zweyten Theils von Ockley's Geschichte der Saracenen (Deutsche Uebers. S. 533), wo es Ockley für ein *nomen proprium* gehalten, und es desswegen unübersetzt durch *Alwaled* gegeben, Reiske aber (in seiner Recension des Ockley'schen Werks in den Zuverlässigen Nachrichten von dem gegenw. Zust. d. W. Th. CVI) nicht minder falsch durch «mein Vater» übersetzt hat. Es ist aber dort im Texte الامير nach الوالد zu suppliren, und von dem kurz vorher a. a. O. erwähnten Atabek zu verstehen. Man vgl. endlich noch mit dem Atabek den *Atalyk* der Bocharischen Chane neuerer Zeit (cf. Senkowski, Suppl. p. 98). Das Tatarische اتاليق, *Atalyk*, das eigentlich *Vaterschaft*, *Vaterwürde*, Ausübung der väterlichen Pflichten, Vaterliebe bedeutet, bezeichnet (vgl. باشليق, *baschlyk*, eigentl. Hauptmannschaft, ein Oberhaupt) den bey dem jungen Chane Vater-

stelle Vertretenden, den Gouverneur desselben, seinen ersten Minister. — Den vom Vf. aufgeführten Muhammedanischen Titeln, die auf Münzen vorkommen, hätten sich übrigens noch manche andere beyfügen lassen, wie z. B. قسيم امير المومنين, *der innige Freund des Emir's der Gläubigen*, den wir auf Seldschukenmünzen gefunden haben, wo man vorher بسم امير المومنين las; امير الامرا, *Emir-el-Umera*, den wir bis jetzt nur auf einer noch unedirten Münze des Buwaihiden Emad-ed-daula vom Jahre 337 antrafen; خداوند عالم, *der Herr der Welt*, auf einer Münze Mängu-Ka'n's u. s. w. — § III. *Delle epigrafi relative alla religione nelle mon. Cuf.* Hier soll nach S. L. (vgl. S. 31) Mamun der Erste gewesen seyn, der eine doppelte Randinschrift der Vorderseite einführte, indem er noch den bekannten Koransvers لله الامر hinzusetzte. Es giebt aber schon eine Münze Harun's vom J. 177, auf welcher sich diese Einrichtung findet. — Ebenso ist es unrichtig, wenn in Mamuns Zeit auch erst die Beyfügung des isolirten لله, *Gotte!* zu oberst der Kehrseite der Münzen gesetzt wird; denn es kommt schon auf einer seltenen Münze des Chalifen Hadi vom J. 169 (sie ist neulich für das Asiat. Museum erstanden) vor. Uebrigens hat sich der Vf. über den eigentlichen Sinn dieses لله nicht geäussert. Wir haben es in den Beyträgen zur Muhammedanischen Münzkunde von allen Seiten beleuchtet, die Unhaltbarkeit früherer Erklärungen dargethan, und die wahre Bedeutung, in der es, sey es einfach oder mit folgendem وبه, auf Münzen zu nehmen sey, zu bestimmen, uns bemüht. Wir übersetzen es: *Gotte zu Ehren!* eine Bedeutung, die den Arabischen Dativ-Gebrauch so ganz für sich hat, oder auch: *Gotte zum Preis!* und suppliren in diesem Falle الحمد, bey وبه aber suppliren wir نستعين, *und von ihm erflehen wir Hülfe*[1]). Es ist bekannt, wie der fromme Muslim den Anfang seines Buches gar häufig mit der Formel: الحمد لله وبه نستعين eröffnet; und es

1) So auch Sacy im J. d. S. 1828 p. 557. Recens. p. 10** sq. (p. 595) (p. 180? 101?) Deo et c. eod. i. e. Quod in Dei honorem sit et Deus adjuvet Adler.

hindert nichts, einen ähnlichen Gebrauch auch auf seinen Münzen anzunehmen. Nur war da, des Raumes wegen, der auch das بسم الله الرحمن الرحيم gewöhnlich in بسم الله abkürzen hiess, auch diese Formel kürzer zu fassen, und so entstand لله وبه, *Gotte und durch ihn*, oder *mit ihm!* Gotte und mit Gott! Gotte zu Ehren (oder zum Preise), und mit seinem Beystande! Hn. Prof. Erdmann in Kasan genügt diese ungekünstelte Erklärung nicht, und er glaubt, eine bessere gefunden zu haben. In einem Programm vom vorigen Jahre, betitelt: *Prodromus ad novam Lexici Wilmetiani editionem adornandam* (das übrigens einen Beweis seines sich auch dort erhaltenden Fleisses und seiner besonderen Belesenheit in Arabischen Schriftstellern liefert[1]) meint er in den Worten des Korans Sur. 22, 32: حنفا لله غير مشركين به, vgl. mit Sur. 16, 121: ان ابراهيم كان امة قانتا لله حنيفا ولم يكن من المشركين den wahren Schlüssel zu dem لله وبه der Münzen gefunden zu haben. Aber es wird unnöthig seyn, das Unzulässige dieser Erklärung auseinander zu setzen[2]).

Sehr interessant ist § IV. *Ueber die Cufischen Bildermünzen*, Rec. hat ihn mit besonderem Vergnügen gelesen. Der Vf. tritt, in Bezug auf die der späteren Zeit, Assemani's Ansicht bey, bestätigt aber diese mit neuen Beweisen, und erweitert sie. Er zeigt, dass Aijubiden keinesweges, wie Adler wollte, von den Dynastieen ausgeschlossen sind, welche Münzen mit Bildern geprägt; erinnert, dass die Bilder nicht bloss von Münzen der Seleuciden, Römer, Byzantiner, sondern zum Theil auch von denen der, durch die Kreuzzüge im Oriente entstandenen, Reiche und anderer Europäischer Regenten entlehnt sind; bemerkt, dass die Künstler zuerst mit Nachbildung solcher fremden Münzfiguren den Anfang gemacht, und es dann erst gewagt hätten, Figuren von eigener Erfindung und im orientalischen Geschmacke auf

1) Idem sic in Numoph. p. 17 etc. et NN. Ass. p. 17.

2) Auch von Sacy verworfen in dessen Kritik des Erdmann'schen Numophyl. im J. d. Sav. 1828, p. 557.

ihren Münzen abzubilden. Er vermuthet, der Ursprung Letzterer sey in den Wappen (Tamghas) der Fürsten von Türkischem u. s. w. Stamme zu suchen (eine Vermuthung, die auch Rec. früher in der *Com. de orig. vocabuli Russici Dengi* p. 27 äusserte), und führt als ein sehr passendes Beyspiel das Wappen der Familie Visconti auf. Bemerkt aber hat der Vf. nicht, dass einige dieser ächt Orientalischen Bilder auf historische Facta, auf Zeitbegebenheiten anspielen, wie schon Adler vermuthete, nur leider meist mit irriger Deutung, und hat, sowie alle seine Vorgänger, übersehen, dass andere derselben nichts als Zodiakalzeichen oder Planetenbilder sind. Wir werden auf diese beiden Arten von Bildern, sowie auf andere, unten bey Aufführung einiger Bildermünzen selbst zurückkommen, und uns dann näher darüber erklären. Wir verschieben bis dahin auch die Beleuchtung der interessanten Bemerkungen des Vfs. über die Bildermünzen Abdul-melik's. — Nicht minder interessant ist § V. *Dei nomi el del valore delle M. Cuf.*, und § VI. *Della Paleografia Arabica.* Der erste enthält schätzbare Untersuchungen über die Namen Dinar, Dirhem, Fils, über Verhältniss des Goldes zum Silber, das Gewicht der Münzen in verschiedenen Zeitperioden, und es werden dabey mehrere frühere Behauptungen anderer Gelehrten berichtigt. Der andere handelt von der Geschichte der Arabischen Schrift, über den Himjaritischen Charakter, den Gebrauch des Syrischen bey den älteren Arabern, über Entstehung des Cufischen aus dem Syrischen, über die ältere, mehr ründliche Buchstabenform des ersteren, über Alter der Vocalpuncte, über die verschiedenen Nüancen desselben im Verlaufe der Zeit und in den verschiedenen Ländern u. s. w. Gelegentlich auch eine scharfsinnige Note über die den Arabern mit Unrecht abgesprochenen Münzen mit einem, dem Sasanidischen ähnlichem Gepräge. Wir können hier in diese Untersuchungen nicht eingehen; wir machen nur die Freunde der Wissenschaft auf diese §§ aufmerksam, die man voll von feinen, scharfsinnigen

und wichtigen Bemerkungen finden wird; sowie überhaupt diese *Osservazioni preliminari* eine höchst schätzbare Arbeit sind, welche durch das, was wir zur Berichtigung einiger Irrthümer darin beygebracht, und weiter unten bey den Münzen selbst, von deren mitunter unrichtiger Deutung nicht haltbare Resultate gezogen und hier aufgestellt sind, noch beybringen werden, nichts an ihrer Verdienstlichkeit verlieren soll.

Wir halten uns auch nicht bey dem *Metallspiegel* auf, der den Titel dieses Werkes in sauberem Kupferstiche schmückt, und dessen Erklärung zunächst auf die *Oss. prel.* folgt. Die kleinen, in der Uebertragung und Uebersetzung der schönen Cufischen Inschrift desselben begangenen Versehen haben wir im VIII. Bande der *Mémoires de l'Acad. des Sciences de St.-Pétersb.* zu berichtigen bereits Gelegenheit gehabt. Wir bemerken hier nur, was wir dort nicht konnten, dass sich auch in der durch Seetzen zusammengebrachten Gothaer Antikensammlung zwey Metallspiegel mit Cufischer Inschrift befinden, unter No. 1829 und 2705, von denen besonders der letzte wegen der auf ihm vorkommenden Zodiakalzeichen bekannt gemacht zu werden verdiente. — Die Münzen, deren Beschreibung nun folgt, sind, wie es sich gehört, unter besondere Classen geordnet aufgeführt, die wir, um dem Leser eine Uebersicht des Planes und zugleich eine Idee von der hier herrschenden Mannichfaltigkeit zu geben, in der Kürze hersetzen. A. *Asia. Califfi Ommiadi. Cal. Abbasidi. Monete dei Califfi d'Oriente d'epoca incerta. Monete dei Califfi con imagini. Principi Samanidi. Califfi Fatemidi. Sultani Selgiukidi di Persia — di Romania. Principi Zenghidi di Aleppo — di Mossul — di Sengiar — di Gezireh. Principi di Arbela. Pr. Ortocidi di Maredino — di Caifa. Pr. Ajubiti di Miafarkin — di Aleppo — di Damasco — di Hama. I Gran Khan dei Mogoli. I Khan Mogoli di Persia — del Kaptschak.* B. *Affrica.* a) *Egitto: Califfi Ommiadi. Cal. Abbasidi. Principi Tulunidi. Califfi Fatemidi. Principi Ajubiti. Sultani Mamelucchi Bahariti.* b) *Coste d'Affrica: Ca-*

liffi Fatemidi. Principi Almoravidi. Pr. Almohadi. C. *Europa.* a) *Spagna: Califfi Ommiadi — Hamuditi.* b) *Sicilia: Pr. Aglabiti. Cal. Fatemidi.* D. *Monete di Principi Cristiani Cufiche o bilingui: M. degl' Imperatori Greci — dei Principi Normanni di Sicilia — dei Re Svevi di Sicilia — dei Re Pacratidi di Georgia — dei Gran Principi di Russia.* Wir wollen mit dem Vf. über die Anordnung nach den Welttheilen nicht rechten, da es schwer ist, bey Muhammed. Münzen eine solche zu treffen, die in jeder Hinsicht befriedigte; zumal, da der resp. Bestand eines jeden Museums oft die anzuwendende Anordnung bestimmt. Nur erinnern wollen wir, dass es doch gewiss rathsamer gewesen wäre, die Münzen einer und derselben Dynastie *zusammen* aufzuführen, und dass es nicht wenig unbequem und störend ist, wenn man hier z. B. die der Fatimiden an vier verschiedenen Orten aufsuchen muss. Auch das wollen wir nicht unbemerkt lassen, dass wir gewünscht hätten, die Bildermünzen Abdul-melik's die Reihe eröffnen, und nicht erst zu Ende der sämmtlichen Chalifenmünzen Asiens aufgeführt zu sehen; wenn gleich diesen noch die unter der Rubrik *Monete degl' Imperatori Greci* hätten vorangehen sollen.

Die Methode, die der Vf. bey seiner Beschreibung der Münzen befolgt, ist, wie er in der Vorrede auch anmerkt, nach dem Muster der Adler'schen. Er giebt zu den Münzen jeder minder bekannten Dynastie die Geschichte derselben als Einleitung, wenn diess nicht bereits von Adler geschehen war. In letzter Hinsicht hat er jedoch, und das mit Recht, bey den Seldschuken von Kleinasien eine Ausnahme machen zu müssen geglaubt, und die Geschichte derselben, die von Adler nur ganz kurz angedeutet war, etwas ausführlich gegeben. Vielleich hätte das unter anderen auch die der Samaniden verdient, da dem Vf. in S. de Sacy's Auszug aus dem Kitab Jemini (in den *Not. et Extr.*) und in Wilken's Mirkhond Hülfsmittel zu Gebote standen, die Adler noch nicht benutzen konnte. Mit der Uebertragung und

Uebersetzung der Münzlegenden kann man in der Regel zufrieden seyn. Der Vf. zeigt sich als einen recht guten Kenner des Cufischen, und selbst schwierige Inschriften liest er meistens sehr glücklich. Er steht weit über Assemani, dem Erklärer des *Museo Naniani*, der selten ein nicht schon vorher und allgemein bekanntes Wort, wenn es mit einigen Schwierigkeiten verbunden war, herausbrachte. Wenn jedoch auch der Vf. nicht überall befriedigt, so wird sich daran Niemand sonderlich stossen, der die Schwierigkeiten der Cufischen Schrift kennt, und es weiss, wie diese durch den oft sehr schlechten Zustand einer Münze nicht wenig vermehrt werden. Der Vf. liest bisweilen mit zu vieler Zuverscht, er liest Stellen, die für uns, nach den vorliegenden Kupferstichen wenigstens, unleserlich sind. Das Unarabische, das dann oft in seinen Transscripten erscheint, wird der Verräther der Unrichtigkeit der Lesart: wie, wenn es z. B. S. 39 auf No. XLVIII heissen soll: اصلحه على اكرم, *lo esalti sopra i più illustri,* und ebendas. auf einer anderen Münze: اصلحه الله لاهل الخطبة, *Iddio lo conservi al popolo della Kothba (i. e. ai Musulmani)* — اصلح heisst weder erhöhen, noch erhalten, noch kann es mit على construirt werden, noch heisst على اكرم über die berühmtesten; und die Muhammedaner heissen wohl اهل القبلة, aber اهل الخطبة unseres Wissens nicht. So wird auf No. XLIX anstatt اكر || مه الله gelesen: بسم الله اكبر, welches heissen soll: *Nel nome di Dio massimo*, auf No. CCIV: الباصر, als Epitheton von Gott, und نعمه الرب الله, welches übersetzt wird: *Dio sempre più lo prosperi*, und No. CCLXII: تقر واعل الله, *Iddio mantiere quello che promette.* Solche Legenden können nicht richtig seyn, weil sie keinen Sinn geben, weil der Araber so nicht schreibt. Der Vf. hat das nicht gefühlt, ja er hat sogar in noch bekannteren Sachen bisweilen Verstösse gegen die Arabische Grammatik gemacht, wie in بالمدينة فونية u. ähnl. Die Erläuterung der Münzen selbst ist meist recht zweckmässig. Das Nöthige ist in der Regel beygebracht, wenn gleich bisweilen

wohl etwas weiter, als gerade zum Zwecke diente, ausgeholt, und zu einer anderen Zeit dieser und jener nicht unwesentliche Punct mit Stillschweigen übergangen oder zu kurz abgefertigt worden ist. Zu Letzteren rechnen wir unter Anderem den Mangel an genauer Berücksichtigung der Cufischen Orthographie. So ist z. B. die Schreibart الدينر statt الدينار unangemerkt gelassen, ja sogar letztere in den Transscripten von No. I. xxxii und sonst aufgeführt, obschon auf den Münzen die erste steht. Und doch ist die Beachtung dieser Auslassung der *mat. lect.* in solchen bekannten Wörtern nöthig, da aus ihr die in ähnlichem Falle sich befindende Orthographie minder gewöhnlicher Wörter oder Namen Licht erhält, wie wir unten[1]) die Anwendung davon zu machen Gelegenheit haben werden. So sind auch die Siglen, auf die wir zuerst in der *Prolusio de Museo ac.* die Aufmerksamkeit der Numismatiker hinzuleiten bemüht gewesen sind, oder andere Zeichen (wie z. B. Mängu's Tamgha auf Tifliser Münzen) von dem Vf. zu wenig beachtet. Und zeugen die historischen und geographischen Erläuterungen meist von Scharfsinn und einer ausgebreiteten und wohl angewandten Belesenheit: so ist doch nicht immer, wo es geschehen konnte, die Anwendung der Münzen auf historische Facta gemacht. Hie und da laufen auch Behauptungen mitunter, deren Unzulässigkeit wir bereits gezeigt, oder es werden Zweifel geäussert, die wir bereits beseitigt. Zu billigen ist es ferner nicht, dass den Muhammedanischen Jahren nicht die jedesmal entsprechenden Christlichen beygefügt sind, wodurch für die Bequemlichkeit der Leser gesorgt worden wäre. Der Vf. hat, was sehr löblich ist, überall nachgewiesen, wenn eine von ihm aufgeführte Münze des Mail. Museums bereits aus anderen Sammlungen bekannt war. Es trifft sich selten, dass seine Nachweisungen nicht vollständig sind, wie z. B. bey No. lxix, die sich auch in der ehemaligen Ad-

1) Wird sich wohl auf die Recension von Mainón. Mus. beziehen, welche ursprünglich dieser vorliegenden beigefügt werden sollte. [S. 120. D.]

ler'schen, jetzt der Rostocker Universität einverleibten, Sammlung (Adler. II Suppl. No. v) und im Dresdner Museum (s. Repert. xvii p. 273) befindet; oder bey No. lxxii, die noch im letztgenannten Museum (Rep. xvii p. 276), im Göttinger (*Tychs. de num. Selg.* p. 4), und in Hallenberg's Sammlung (Coll. No. 79) vorhanden ist. In der Regel sind indess die Citate sehr genau, und nicht selten zugleich unterrichtend für die Leser. Wir sagen diess besonders in Bezug auf die Citate aus der ehemaligen Arigonischen Sammlung, die uns nur in höchst ungetreuen Kupferstichen und ohne alle Erklärung vorliegt, und aus der wir hier mehrere Münzen erst durch Vergleichung mit Mailänder Exemplaren begreifen lernen; sowie auch in Bezug auf die aus dem Borgia'schen und Nani'schen Museum, zu denen der Vf. manche treffende Berichtigung ihrer Erklärer, Adler und Assemani, beybringt. Sowie der Vf. die bereits edirten nachgewiesen: so hat er die von ihm zuerst bekannt gemachten Münzen überall durch den Beysatz *inedita* bezeichnet. Er erinnert in dem Vorworte, dass es sehr wohl möglich sey, dass er sich bisweilen darin geirrt. Die Fortschritte, welche die Oriental. Archäologie in den letzten Zeiten besonders im Norden von Europa gemacht, hätten (bemerkt er) eine Menge von Orientalischen numismatischen Werken hervorgebracht, die in Mailand gar nicht zu haben wären, und von ihm nicht hätten eingesehen werden können. Und den von ihm, als solche, namhaft gemachten liessen sich noch mehrere beyfügen. Wenn desswegen bisweilen der Fall eingetreten ist, dass eine Mailändische Münze unedirt genannt wird, die es doch nicht mehr war, wer wollte darüber mit dem Vf. rechten? Und ebenso wenig wäre es billig, bey der besonderen Genauigkeit, womit der Vf. die Literatur zu jeder Münze beybringt, es zu rügen, wenn mitunter auch solche Münzen des Cabinets, die in Schriften, welche dem Vf. doch vorlagen, schon herausgegeben waren, noch als vorher unedirt bezeichnet vorkommen (z. B. No. lxx bereits von Hal-

lenberg unter No. xvi, und No. lxxiii bereits von Tychsen a. a. O. herausgegeben. Aber wir eilen jetzt zu den Münzen selbst.

Es ist eine traurige Pflicht, die dem, welcher die Beschreibung eines ganzen Münzcabinets übernimmt, obliegt, dass er das Allbekannte, wie das Unbekannte, das bereits Edirte, wie das Unedirte, dass er Münzen, die entweder durch ihren beschädigten Zustand und die dadurch entstandene Unvollständigkeit ihrer Legenden, oder durch die oft nur in gewöhnlichen Koransprüchen oder sonstigen Unbedeutendheiten bestehenden Aufschriften durchaus keinen Gewinn in irgend einer Beziehung geben, ebenso gut, als die merkwürdigen und interessanten aufführen und beschreiben muss. Nicht minder ist es für den Leser einer solchen Bearbeitung unangenehm, wenn er oft durch längst bekannte oder unbedeutende Sachen sich durcharbeiten soll, und sich dadurch im Genusse gestört sieht. Verdient macht sich da ein Verfasser um den Leser, wenn er auch unerheblich oder alltäglich scheinenden Stücken irgend eine interessante Seite abzugewinnen weiss. Auch im Mailander Cabinet mussten, wie in jedem anderen, manche bereits bekannte, oder unbedeutende, oder wenig brauchbare Münzen vorkommen, die als zum Cabinet gehörig in der Beschreibung mit aufzuführen waren. Aber reichen Ersatz für solche wenig ansprechende Sachen geben dem Leser viele nicht bloss vorher unbekannte, sondern auch, was mehr sagen will, zugleich merkwürdige und interessante Stücke, die er in den hier gegebenen Münzen des Museums kennen lernt. Wir halten uns hier natürlich nicht bey unerheblichen, oder, wenn auch wichtigen, jedoch längst richtig erklärten Stücken auf. Nur bey *einigen* von solchen verweilen wir, die uns eine besondere Beachtung zu verdienen scheinen, und hier zum ersten Male vorkommen, oder die, zum Theil auch schon früher bekannt, doch weder von früheren Interpreten, noch von dem Vf. dieses Werkes befriedigend erklärt sind. Wir werden in dem letzten Falle wo möglich eine zulässigere Erklärung lie-

fern, und hoffen, etwas Verdienstliches zu thun, wenn wir so zur Berichtigung und besseren Benutzung des vorliegenden wichtigen Werkes unser Scherflein beytragen, und zugleich hie und da einige zur gründlichen Bearbeitung der Muhammedanischen Numismatik dienende Winke geben, die uns vieljährige Erfahrung auf diesem Felde der Orientalischen Alterthumswissenschaft zu geben in den Stand setzt.

Als *Umaijaden* Münzen ohne Bilder werden hier 13 aufgeführt. Die erste darunter ist von Gold, und daher, wie diese gewöhnlich in früherer Zeit, ohne Prägort. Es ist ein seines Alters wegen höchst schätzbares Stück; denn es ist die *älteste* bisher bekannt gewordene bilderlose Arabische Münze mit *sicherem* Datum. Sie ist vom J. der Hedschra 77 (= Chr. 696 oder 7), also ein oder zwey Jahre nach der Zeit geschlagen, als die Araber das Gepräge der Byzantiner auf ihren Münzen nachzuahmen aufgehört und Geld mit ganz Muhammedanischem Gepräge zu münzen angefangen hatten. Rec. hatte in dem vorläufigen Berichte über das Muhammed. Münzcabinet der Akademie in einer Note eine Uebersicht der ältesten Umaijadenmünzen dieser Art, sowie sie ihm damals bekannt waren, gegeben. Diese ist jetzt dahin zu berichtigen, dass der erste Rang dieser Mailander Münze gebührt, der zweyte der im königl. Archiv der Alterthümer zu Stockholm befindlichen vom J. 79, der dritte zwey verschiedenen im Museum des Hn. v. Nejelow zu Kasan, der vierte einer vom J. 81, die früherhin im Besitze des Hn. v. Amberger in Tawris war. Nun erst folgt die Mainoni'sche vom J. 82, die also, statt die zweyte zu seyn, jetzt nur die fünfte an Alter ist. Dass übrigens jene Münze des Mailander Museums, wie der Vf. will, gerade in Damascus, der Residenz Umaijadischer Chalifen, geprägt seyn müsse, möchten wir doch eben nicht zugeben. Es sind uns an 16 andere Städte bekannt, in denen die Umaijaden münzten, und darunter drey, in denen Abdul-melik noch, ausser in Damascus, Geld schlagen liess. — Zu

der Münze No. II, die den Prägort *Kerman* führt, sagt uns der Vf. freylich, dass hier, wie auch sonst häufig, zumal auf Münzen, der Name des Landes für den der Hauptstadt desselben stehe; er sagt uns aber nicht, welche Stadt Kermans namentlich gemeint sey, was man doch wohl zu wissen wünscht. Es hat nämlich, wie in mehreren anderen ähnlichen Fällen, so auch hier, diess zu bestimmen einige Schwierigkeit. Wahl hat, auf seiner Charte von Persien, die Stadt Sirdschan auch unter den Namen Kerman aufgeführt, und wird desswegen von Hammer (Jahrb. der Lit. VIII, 301) getadelt, der unter diesem Namen nur Kuaschir oder Berdeschir zulassen will. Wir glauben, dass dieser Tadel mit Unrecht ausgesprochen sey, und dass beide Städte zu verschiedenen Zeiten den Namen Kerman geführt haben, weil eine, wie die andere, zu ihrer Zeit Hauptstadt des Landes war. Vgl. مصر. Ibn-Haukal (bey Ouseley S. 143, und bei Abu'l-feda Tab. XI) nennt Sirdschan eine der grössten Städte von Kerman; ebenso Edrisy (*Geogr. Nub.* p. 129). Bey Abu'l-feda (u. Kaswiny, آثار الخ fo. ٩٣) heisst sie auch die قصبة, Hauptstadt von Kerman; und bey Jakut finden wir aus einem alten Autor angeführt: السيرجان مصر اقليم كرمان واكبر القصبات, *S. ist die Hauptstadt der Provinz Kerman und die grösste der Handelsstädte(?).* Aber noch deutlicher drückt sich Ibn-Saïd (aus dem XIII Jahrh. nach Chr.) aus; قاعدة كرمان فى عصرنا قواشير — ومن قواعد كرمان القديمة السيرجان وكذلك مدينة جيرفت, *die Hauptstadt von Kerman ist dermalen Kuaschir. — In früheren Zeiten waren es Sirdschan*[1]) *und Dschiroft.* Dazu die Notiz

1) Dschih. N. p. ٢٦٠ عمر رض خلافتنده مجاشع بن مسعود السلمى سردار اولوب دار ملكى اولان سيرجانى الدى. Apud Jakutum qui hoc sub Omaro accidisse refert, hac occasione Sirdschan praedicatur مدينة كرمان

Dschih. N. p. ٢٥٧ سيرجان — بونك بر محكم حصارى واردر هارون رشيد ايامنده بنا اولنمشدر (arx scil.) اسلامده كرمان واليلرى انده اوتوردى. Marsd. in Numo Pers. a. 1109 = 1775 Ch. دار الامان كرمان pro سيرجان habet.

genommen, die Jakut liefert: وكان — بردشير اعظم مدينة بكرمان اول من اختار سكناها ابو على بن الياس كان ملكا بكرمان فى ايام عضد الدولة بن بويه, *Berdeschir ist die grösste Stadt in Kerman. — Abu-Aly ben Ilias, Beherrscher von Kerman, zur Zeit des Buwaihiden Aszod-ed-daula, war der erste, der sie zur Residenz wählte:* so sehen wir, dass Kuaschir oder Berdeschir erst im 4ten Jahrh. d. H. Residenzstadt ward. Da nun die vorliegende Münze aus dem Ende des ersten Jahrh. ist: so darf man wohl annehmen, dass Kerman auf ihr die frühere Hauptstadt Sirdschan bedeute[1]). — Die dritte Umaijadenmünze vom J. 92 führt einen Präport, den Prof. Rasmussen auf einer Münze vom J. 96 تتمرة las, und diess für eine besondere Orthographie von تدمر, *Tadmor*, ansah. Unser Vf. hat ihn الثيمرة, *Tsaimara*, übertragen, und möchte vermuthen, es stehe hier ein ث statt ص, und es sey die Stadt صيمرة, *Saimera*, in Pers-Irak zu verstehen. Es ist nicht nöthig, zu solchen gewaltsamen Hypothesen seine Zuflucht zu nehmen. Beide Gelehrte übertrugen die Cufischen Züge ganz richtig; nur fügten sie die diakritischen Puncte nicht richtig bey. Es muss auf der einen, sowie auf der anderen Münze التيمرة, *Teimera*, übertragen werden. Das aber war, einem alten Autor aus dem 2ten Jahrh. d. H. zufolge, welchen Jakut citirt, der Name von zweyen der vielen Dörfer des Bezirkes von Ispahan, deren jedes so gross war, dass es für eine Stadt gelten konnte. Jene zwey gleichnamigen wurden durch *Gross-* und *Klein-*Teimera von einander unterschieden. Ungerügt kann Rec. bey dieser Münze einen Fehler nicht lassen, der sich fast durch das ganze vorliegende Werk verbreitet findet. Es ist die Weise, wie der Vf. das Arabische Zahlwort اثنتين, oder, wie es meistens minder richtig vorkommt, اثنين, ausdrückt. Bisweilen hat er es, wie hier, اثنان übertragen, bisweilen اثنتان, bald wieder اثنتى (oder, wie in diesem Falle

1) Hodie iterum Sirdschan vocatur Kerman. Hassel, II, 667; cf. Marsd. p. 491.

durch einen beständigen Druckfehler steht, اثتنى), bald endlich ثنتين. Lauter in den vorkommenden Fällen mit der Grammatik im Widerspruch stehende und zu verwerfende Uebertragungen.

Die älteste *Abbasiden*-Münze, die hier vorkommt, ist eine silberne vom J. 133 aus Basra. Eine ältere, die erste aller Abbasidenmünzen, befindet sich im Besitze des Generalmajors Rühle von Lilienstern zu Berlin. Sie ist vom J. 132. und in Cufa geprägt. — No. XIX ist die älteste bekannte *Kupfermünze* aus Baghdad, vom J. 157. Zu bemerken ist auf ihr das عبد الله, *der Knecht Gottes*, das dem Namen des Chalifen vorangesetzt ist, der selbst عبد الله, *Abd-ullah* (Knecht Gottes) hiess[1]). Wir finden es ebenso auf Münzen der Chalifen Abd-ul-melik, Walid und Merwan (bey unserem Autor) dem Namen derselben vorangeschickt. So wäre also die Ansicht, die Schreiber dieser Zeilen (Beyträge u. s. w. S. 17) über das عبد الله auf einer Münze Amin's äusserte, gerechtfertigt. Es war frommer, bescheidener Titel, den die Chalifen von sich brauchten. Und so erklärt es sich, wie Mamun, der des Propheten Grab in Medina im J. 202 durch neue Bauten verschönerte, sich in der Inschrift daran, die uns Ibn-Kotaiba aufbewahrt hat, عبد الله بن عبد الله, *der Knecht Gottes, Sohn des Knechtes Gottes*, nannte. Merkwürdig ist diese Münze noch durch das, besonders auf Samaniden so häufige, عدل, *adl*, wovon sie, so viel wir nachsehen können, das erste Beyspiel liefert. Der Vf. verwirft mit Recht des sel. Tychsens Meinung, sowie auch die von uns vor etwa zwölf Jahren geäusserte Ansicht[2]). Er hält es für ein *nom. propr.*, weil solche auf dem Felde der Münzen zu oberst oder zu unterst vorkommenden Wörter gewöhnlich dergleichen zu seyn pflegen, und weil auf einer, wie er glaubt, Samanidischen Münze wirklich vorkomme

---

1) عبد الله de Chalifâ Omar, v. Eutych. II, p. 294.

2) Ueber die عدلية, eine Secte der Alyden, welche in dem Menschen die freie Willkühr anerkennen; s. Sacy, J. d. S. 1829, p. 175.

عدل بن على. Aber wir glauben, auch der Vf. irrt sich. Denn auch zugegeben, dass عدل als *nom. propr.* gebraucht werden könne, obschon es uns als solches nie vorgekommen ist, und wir glauben, dass, wo es als solches gebraucht werde, es den Artikel bekomme, also العدل heissen müsse; ferner auch zugegeben, dass عدل بن على wirklich auf der vom Vf. citirten Münze stehe — wenn wir das gleich zu bezweifeln geneigt seyn möchten[1]), in sofern uns bey der ungeheuern Zahl von (Samaniden), die wir in Händen gehabt, ein solcher Name nie vorgekommen ist; auch das endlich gern eingeräumt, dass Namen von Wesiren, Emiren, Münzdirectoren u. A. häufig auf Münzen, gerade an der bezeichneten Stelle, vorkommen, obschon nicht minder häufig dafür auch andere Wörter sich finden, die bestimmt keine Eigennamen sind: so müssen wir doch bemerken, dass diess عدل (ebenso wie das gewöhnlich يحيى gelesene بخ) zu häufig auf Münzen, und zwar auf Münzen der verschiedensten Zeiten uud Städte, angetroffen wird, als dass man es für den Namen einer Person, die mit dem Münzwesen etwas zu schaffen gehabt, ansehen dürfte. Es kommt nämlich auf Münzen der Chalifen Mansur, Mehdy, Harun, Mamun, und mehrerer Samaniden-Emire, auch eines Buwaihiden vor, und zwar auf Münzen aus Baghdad a. 157, Cufa 163 und 210. Abbasia 189. Bochara 185. 190. 362. 365. 367. Samarkand 358. 359. 360. 363. 367. 369. Enderabe 366. Schasch 360. 361. 363. 365. 366. 371. 372. Wie wäre es denkbar, dass hier von Einem Manne die Rede sey? Er müsste so ja unter den verschiedensten Regierungen, und in den verschiedensten Städten, er müsste ja mehr als 200 Jahre dem Münzwesen vorgestanden haben! Desswegen, und weil, wie schon berührt, auf gleichzeitigen Muhammedanischen Münzen ebenso häufig, als Namen von Münzvorstehern u. A.,

---

1) Aus einer mir gefälligst mitgetheilten Abzeichnung dieser Münze sehe ich jetzt, dass vielmehr zu lesen: عُمَيْر بن على (oder عيسى)

auch fromme Sprüche vorkommen, wie z. B. حسبى الله , الله ربى لله العزة u. a., oder einzelne Wörter, wie حق, حب und ähnliche, die man nicht für *nom. propr.* halten kann, sondern vielmehr für Abkürzungen frommer Koransentenzen anzusehen haben wird: desswegen möchten wir auch in diesem عدل von irgend einem Koranspruche eine Abkürzung vermuthen, und in ihm eine Andeutung sehen, dass Recht und Gerechtigkeit zu üben, oder rechtes Mass und Gewicht im Handel und Wandel zu beobachten sey. Der Koran schäft bekanntlich diesen Punct an mehreren Stellen ein, z. B. 16, 78: من يامر بالعدل هو على صراط مستقيم, 4, 61: ان الله يامركم ان تحكموا بالعدل, 16, 92: ان الله يامر بالعدل والاحسان. Erinnern wir uns dazu noch einer der Legenden, die der Chalife Abd-ullah b. Sobeir, Makrisy zu Folge, auf seine Münzen setzen liess: امر الله بالوفا والعدل, *Gott hat Beobachtung des rechten Masses und Gewichtes geboten:* so werden wir, jenes *adl* in diesem Sinne zu verstehen, noch weniger Anstand nehmen; ja, so einzeln gebraucht, findet es sich endlich wirklich auf einer Münze der Engl. Ostindischen Compagnie vom J. 1791, die auf der Kehrseite eine Wagschale, und darunter unser عدل *adl* (Gerechtigkeit, rechtes Gewicht) führt. Bemerken wollen wir übrigens noch, dass der häufige Gebrauch dieses Wortes *adl*, zumal auf Münzen der Bucharey, Veranlassung zu der Benennung فلوس عدلية, die wir auf Kupfermünzen der Timuriden finden, gegeben zu haben scheint[1]) Auch das

1) St. Pet. Handelszeit. 1827, No. 12. Die einzige Goldmünze, deren Circulation im Türkischen Reiche erlaubt ist, ist der Zechin Adlie, Onilik(?) von 12 Piastern, der halbe, Altely, von 6 Piastern.

St. Peterb. Zeit. 1828, No. 20. Die gewöhnlichsten von den griechischen Insurgenten geprägten (Gold-?) Münzen heissen On-ikilik, enthalten ungefähr 12 Piaster, und haben auf der einen Seite die Chiffre des Grossherrn mit dem Beinamen Adli (der Gerechte), weshalb man sie auch Adli's nennt.

St. Petersb. Zeit. 1829, No. 59. Von dem Türk. Gelde in den Paschaliks Kars Achalzik etc. Gold: 1 Adlija = 12 Kurusch oder 1 Rubel 30 Kop. Silb. || ½ Adlija

wollen wir noch erinnern, dass, wie عدل höchst wahrscheinlich eine Abkürzung von einem frommen Spruche ist, so ع oder ع auf einigen Chalifen- und auf vielen Samaniden-Münzen eine Abbreviatur von عدل seyn, und dass auf diese Art auch das doppelte ع ع, das auf Samarkander Münzen eine lange Reihe von Jahren hindurch zur Zeit der Samaniden vorkommt, für عدل عدل genommen werden dürfte[1]). Aehnlich könnte das و der Münzen (der Vf. nimmt es mit anderen Numismatikern für *und*, z. B. No. xxviii, was bestimmt unrichtig ist) als eine Abbreviatur von dem وفا (volles Mass), das ح als aus حسب oder حسبى الله, das س als aus سلام abbrevirt betrachten. Schliesslich noch zu dieser Münze xix die Frage: ob in den letzten Worten der Randschrift der Kehrseite, wo der Vf. zu Ende المنصور liest, nicht etwa اعز الله نصره[2]) zu suchen sey? — Unter No. xxiii wird ein Dirhem aufgeführt, dessen Zehner ziemlich zweifelhaft seyn soll, der Vf. setzt indess das Jahr 162. Sollte es aber nicht 192, und der Cirkel zu unterst der Kehrseite nicht vielmehr ein ه, *h*, die Münze also von Harun seyn? Der Vf. schreibt, sie sey بمحمدية geprägt. Das aber kann unmöglich darauf stehen. Es müsste ja بالمحمدية heissen. Ist der Anfang des Namens nicht etwa verwischt: so ist sicher ein anderer Prägort zu vermuthen. Indess eine Münze Haruns in المحمدية geprägt im J. 192, und mit dem ه a. a. O., giebt es wirklich. So dürfte die Uebertragung in بمحمدية wohl aus einem ähnlichen Versehen herrühren, als بكوفة statt بالكوفة in No. xxiv und xxxvi, und بموصل statt بالموصل in No. xxxix. In der Erklärung des Namens el-Muhammedia folgt der Vf. noch Adlern, der es von einem Stadt-

oder Erim Adlija = $6\frac{1}{2}$ Kurusch oder 65 Kop. || $\frac{1}{4}$ oder Rub Adlija = 3 Kurusch oder 30 Kop. Silb. (1 Kurusch = 40 Para oder 10 Kop.).

1) Ueber solche Abbreviaturen s. meine Prolusio p. 13 etc. Dorn im Bullet. T. II, No. 13, p. 200.

2) So ist es wirklich, wie ich jetzt a. 1830 aus einem für die Akademie gewonnenen Exemplar dieser Kupfermünze ersehe.

theile Baghdads verstanden wissen will. Ist gleich diese Erklärung nach ihm von allen Numismatikern angenommen worden: so gründet sie sich dennoch auf nichts; ja, sie hat vielmehr Schwierigkeiten gegen sich, die aber wenig bemerkt, oder oft gewaltsam genug hinweggeräumt wurden. Wie will man es sich doch (um nur ein Beyspiel anzuführen) bey dieser Annahme erklären, dass der Samanide Nasr II in den Jahren 315 und 317 in Muhammedia münzen liess, wenn darunter Baghdad oder ein Theil davon zu verstehen wäre? Alle Schwierigkeiten sowohl in diesem Falle, als auch in anderen, fallen weg, wenn man von den vielen Städten, die im Kamus, als den Namen Muhammedia führend, aufgezählt werden, die Stadt Rey, oder eigentlich ein Stadtviertel von Rey, hieher zieht. Die beiden genannten Samanidenmünzen stehen dann im schönsten Einklange mit der Geschichte. S. *Abulf. Annal.* II, 351 und *Mirkhond. ed. Wilken* p. 46. Es mag uns indess nicht Wunder nehmen, wenn man sich in neueren Zeiten über diesen Namen der Stadt Rey in Unkunde befand. Keiner der uns im Druck vorliegenden Arabischen Geographen und Historiker belehrt darüber. Und Firusabady's Kamus ist uns erst seit etwa 5 Jahren durch den Druck mehr zugänglich geworden. Auch selbst Jakut, der alte, belesene und vielgereiste Arabische Geograph, bekennt, dass ihm jener Name von Rey unbekannt gewesen sey, und dass er ihn erst aus einem Werke des Dschafar ben el-Fakih gelernt, dem zufolge ein Quartier der genannten Stadt, das Muhammed el-Mehdy durch neue Bauten verschönert, Muhammedia nach dessen eigentlichem Namen benannt worden sey. Er fand diese Notiz in der Folge auch durch das Tarich des Abu-Saad el-Aby bestätigt, nach welchem selbst ganz Rey den Namen Muhammedia geführt. Rec. hat diesen Namen als den der Stadt Rey, ausser im Kamus und bey Jakut, auch noch in Dimeschky's Kosmographie (Ms. der Akad. Fol. 90 verso) angemerkt gefunden, wo auch ein anderer, sonst nicht gekannter Name dersel-

ben, ام فيروز, *Ummi-Firus*, vorkommt[1]). Dem Dschihannuma zu Folge führte Rey auch noch die Namen ام بلاد ايران, *die Mutter der Städte Iran's*, شيخ البلاد, *der Greis* (die Alte) *der Städte* oder Länder, und المهدية, *el-Mehdia* (die nach Mehdy benannte). — Das ه, *h*, zu unterst der Kehrseite mehrerer Münzen, zumal von Harun, worüber Rec. sich in der *Prolus.* p. 14 und in den Beyträgen S. 10 äusserte, soll nach der Meinung des Vfs. zu No. xxxii (einer Goldmünze, die also, wie die mehresten Chalifenmünzen dieses Metalles, ihren Prägort nicht nennt) anzeigen, dass die Münze zu Baghdad geprägt sey, weil diess Zeichen auch sonst auf Münzen dieser Stadt vorkomme. Der Grund ist nicht zulässig: denn jenes ه, *h*, kommt auch noch auf Münzen von Muhammedia (Rey), Tabristan (Amol) und Ispahan vor. — Auf der seltenen, aber leider schlecht erhaltenen Kupfermünze No. xxxvii steht zu oberst der Kehrseite Etwas, das der Vf. بالمباركة, «in Mobareca», überträgt und übersetzt. Aber die Züge, wie sie wenigstens im Kupferstiche erscheinen, geben vielmehr بالعبارىكه, oder so Etwas. Und wo wäre auch die Stadt Mobareca zu suchen[2])? Ein Dorf dieses Namens giebt es in Choresm. Sicher wird in jener Zeile ganz etwas Anderes, als der Name des Prägorts, zu suchen seyn. Der Vf. will dasselbe Wort auch auf No. xxxviii an der Stelle finden, wo der Prägort auf Münzen angegeben zu werden pflegt; und er vermuthet, dass so auch auf der Potot'schen Münze (*Numophyl.* p. 21) zu lesen sey, wo wir بالمنارية übertrugen. Wir können versichern, dass es mit der von uns gegebenen Lesart seine völlige Richtigkeit hat. No. XLI ist eine merkwürdige, bisher unbekannte Silbermünze des letzten Abbasidischen Chalifen, deren Prägort aber unmöglich richtig durch Nisibin übertragen seyn kann. Der Kupferstich giebt diesen Namen nicht. Nicht ganz

1) Quidni رام فيروز ?

2) V. me. de Mus. Sprew. NN.CC. p. 41 etc. استغفر الله تع من هذا القول.

fehlerfrey ist auch die Legende am Rande der Kehrseite übertragen. Statt لنا und به muss الله بسم gelesen werden. Ueber die Schreibart des بسم ist die Umschrift der Vorderseite zu vergleichen. Der darauf folgende, auch aus dem Koran entlehnte Spruch: «Beystand von Gott (und) naher Sieg! Bringe den Gläubigen die frohe Kunde!» ist richtig gelesen, aber weder hier, noch in den *Oss. prel.* S. L. die Veranlassung bemerkt, warum gerade diess Motto gewählt worden. Die Münze ist im J. 648 = Chr. 1250 geschlagen; es ist also hier höchst wahrscheinlich eine Hindeutung auf den Sieg bey Mansura in Aegypten zu suchen, wo Ludwig der Heilige gefangen wurde, und diess Stück wäre demnach eine schöne Denkmünze.

Eine der interessantesten Entdeckungen, die wir in diesem Werke gemacht finden[1]), ist unrichtig, dass die, bereits durch Niebuhr, Adler und Assemani bekannt gemachten Kupfermünzen, welche auf der einen Seite die *Figur eines bärtigen Mannes* mit einem kurzen Säbel an der Seite, den er aus der Scheide zu ziehen scheint[2]), auf der anderen aber ein Griechisches Φ, das auf einigen Stufen steht, und zu beiden Seiten desselben Arabische Schrift führen, — dem Umaijaden-Chalifen Abd-ul-melik angehören. Die Freunde der Orientalischen Numismatik wissen, dass diese Münzen den Gelehrten zu manchen, oft gar sonderbaren Muthmassunqen Veranlassung gegeben haben. Adler hatte sie für Münzen von Leo Chazarus gehalten, der sie in Syrien habe prägen und, aus Nachgiebigkeit gegen die Muhammedanischen Einwohner, das Glaubensbekenntniss derselben darauf beyfügen lassen. Die Gründe, aus welchen man diese Münzen Arabischen Chalifen selbst nicht zuschreiben

---

1) Vgl. Hammer in der Recens. von Marsd. in W. J. d. L. 1827, Bd. 39, p. 66. [Saulcy, Journ. Asiat. 1839, T. VII, p. 404. u. A. D.]

2) Auf einigen hält er ausserdem in der einen Hand noch Etwas, das entweder einen Rosenkranz vorstellen soll, oder die درّة, Peitsche, ist, die Omar, der Chalif, zuerst einführte.

wollte, waren: 1) die menschliche Figur darauf, 2) die Aehnlichkeit des Gepräges mit Byzantischem, 3) der Name *Chazar*, den Adler auf einer derselben (*Mus. Borg.* II No. CIX) lesen wollte, und 4) die Rohheit und Gestalt der Schriftcharaktere, durch die sie sich von den alten bilderlosen Chalifenmünzen zu sehr unterscheiden sollten. Gegen den ersten Einwurf bemerkt der Vf. gut, dass ja Makrisy ausdrücklich von Münzen Abd-ulmeliks, die ein Bild geführt, spreche, und dass nichts hindere, anzunehmen, diess Bild sey dem ähnlich gewesen, das, demselben Autor zu Folge, früherhin der Chalife Moawia auf seinen Münzen angebracht, nämlich die Figur eines mit einem Schwerdte gegürteten Mannes. 2) In Bezug auf die Aehnlichkeit des Gepräges mit Byzantischem, wird ganz richtig erinnert, dass diese allerdings gross seyn müsse, wenn die erwähnten Münzen eine Nachahmung der letzteren waren (wie es in späteren Zeiten viele der Ortokiden- und Singiden-Münzen sind). Nicht mit Unrecht vermuthet er, die Araber hätten durch Nachahmung des Byzantischen Gepräges besonders Erleichterung des Handels mit den Unterthanen des Griechischen Kaiserthums bezweckt. Ueberdiess mochte ja auch in der damaligen Unbekanntschaft der Araber mit dem Münzwesen ein Grund liegen, dass sie sich bey ihren ersten Münzen noch so sehr ans Alte hielten. Was 3) den Namen Chazar betrifft, den Adler auf einer derselben in Arabischer Schrift hat lesen wollen: so wird auch der mit Recht nicht zugelassen, und auf die Verschiedenheit der Schreibart aufmerksam gemacht, worin dieser vorgebliche Name auf jener (oben bereits erwähnten, und unten näher von uns in Untersuchung zu nehmenden) Münze und auf anderen *bilinguibus* vorkommt[1]). Endlich bemerkt der Vf. 4), dass die etwas ründliche Form der Schriftcharaktere gerade auch die der ältesten, bilderlosen Münzen sey, die, als wirklich von Umaijadischen Cha-

1) Cf. de Sacy, J. des Sav. 1825. Août p. 412.

lifen herrührend, anerkannt sind. Wir fügen noch hinzu, dass die minder elegante Gestaltung der Schrift auf mehreren dieser Münzen sich aus der Unerfahrenheit der damaligen Araber in diesem Bezuge und aus dem Mangel an geübten Stempelschneidern erklären lasse. Mailander Exemplare von Münzen der gedachten Art, auf denen der Name des Chalifen Abd-ul-melik deutlicher ausgedrückt, und besser erhalten ist, als es bey den früherhin aus anderen Cabinetten bekannt gemachten der Fall war, haben den Vf. in den Stand gesetzt, alle Zweifel über den eigentlichen Urheber derselben vollkommen zu heben, und haben die Vermuthung, dass die Figur auf Abd-ul-meliks Münzen, von welcher Makrisy spricht, wirklich dieselbe mit der von ihm bey Moawias Münzen erwähnten sey, zur Gewissheit gebracht. Die Umschrift der Münzen, welche die Figur eines Mannes mit einem kurzen Schwerdte auf der einen, und das Φ auf der anderen Seite führen (*Castiglioni*, *Tab.* I, 8. 9. 10. XIV, 10. (VIII, 1 — 4). Niebuhr's *Arab. Tab.* X, 4. *Mus. Borg.* I. No. XLVI. (XLXII —) *Mus. Nan.* II. No. C —) ist auf der Vorderseite die folgende: لعبد الله عبد الملك امير المومنين, d. i. *des Knechts Gottes*, *Abd-ul-melik*, *des Emirs der Gläubigen* (Münze nämlich). Der Vf. liest auf I, 8 بسم statt لعبد, aber mit Unrecht. Nur auf XIV, 10 liest er richtig لعبد, jedoch mit der Bemerkung: *è osservabile questa moneta per avere il nome del principe preceduto dalla preposizione* ل, *al. La stessa singolarità si riscontra in un' altra di questa classe publicata da Niebuhr Tab.* X, 4. Allein dies ل, *l*, ist auf allen diesen Münzen, die an der Stelle gerade nicht beschädigt sind, zu erkenuen. Auch ist es ganz an seinem Orte. Es ist nämlich das *l*[1]), welches im Arabischen den Besitzer oder Urheber anzeigt, und oft die Stelle des Genitivs ver-

1) So لولانا auf Ortokiden-Münzen z. B. Marsd. p. 119. Vergl. Gesenius in H. A. LZ. 1825, No. 64. «Die echten Phönizier brauchen de auctore numi — das Lamed auctoris (wie לְדָוִד) etc.

tritt. Als Beyspiel genüge es, die Ueberschrift in der Inschrift bey Niebuhr (Reiseb. II Tab. xxvii No. 13): لأمير المومنين على, *des Emirs der Gläubigen, Aly* (Verse nämlich), und das so oft in Arabischen und anderen Gedichtsammlungen als Ueberschrift einzelner Gedichte vorkommende وله ايضا, *et eidem* statt *ejusdem et ipsius est*, desselben Autors oder von demselben Autor, zu erwähnen. Es entspricht aber hier ganz dem Griechischen Genitiv, in welchem die Namen der Fürsten auf Griechischen Münzen stehen, z. B. Βασιλεως Δημητριου etc., und es ist zugleich ein neuer Beweis, wie der Araber zu Anfange seines Münzwesens auch hierin die Griechen nachahmte, was bekanntlich in der Folge wegfiel. Die Kehrseite dieser Münzen hat am Rande das Sunnitische Symbolum, und neben dem Φ den Prägort, und bey einigen noch entweder وافى, *vollwichtig*, was Reiske und Andere nach ihm für Ziffern ansahen, der Vf. aber in *Osservaz. sull' Opera ecc.* p. 17 ganz richtig fasste, oder ضرب, *Münze* oder *geprägt*. Die Münzörter sind Städte Syriens, wie حلب, *Haleb*, حمص, *Hems* (Emessa), قنسرين, *Kinnesrin*, سرمين, *Sermin* (nicht *Birmir*, wie der Vf. liest). Wir übergehen hier einige andere noch zweifelhafte Münzstädte. Bey dem Zustande der Exemplare, oder wenigstens im Kupferstiche, lassen sie sich nicht wohl mit Bestimmtheit ausmitteln. Der Vf. hat sie bisweilen etwas dreist gedeutet. Wir könnten mitunter etwas wahrscheinlichere Lesarten angeben; sie blieben aber doch auch nur zweifelhaft.

Die oben bereits erwähnte, und von den übrigen vorher angeführten in den Umschriften verschiedene Münze, die Adlern Veranlassung ward, an Leo Chazarus zu denken, ist von dem Vf. nicht beleuchtet worden. Adler (*Mus. Borg.* II p. 171) liest auf der Vorderseite محمد خزار, übersetzt das: *Muhammed, Chazarus*, und schreibt sie daher dem Leo IV Chazarus zu. Doch bekennt er, nicht zu wissen, was aus dem Muhammed, welcher Name auch auf der Kehrseite vorkommt, zu machen sey. Wir erinnern, dass خزار ja nicht Chazarus heissen kann; — denn

das müsste ja durch الخزري, *el-Chasary*, ausgedrückt werden — und wir sind der festen Ueberzeugung, dass, was Adler *Chazar* übertrug, mit nichten also, sondern حرّان, *Harran* zu übertragen sey, welches der Name einer bekannten Stadt Mesopotamiens ist, bey Griechen und Römern Charran und Charrae; und was den zugleich genannten *Muhammed* anbetrifft: so irren wir vielleicht nicht, wenn wir ihn für des Chalifen Abd-ul-melik Bruder, Muhammed ben Merwan, halten, der dessen Statthalter von *Mesopotamien* und Armenien war. So wäre denn auch dieser Münze ihr Zeitalter angewiesen.

Der Vf. hat auch die Münzen Tab. VIII, 5. 6, die ebenfalls den Mann mit dem Degen führen, sich aber von den oben angeführten unter Anderem auch durch das grosse M auf der Kehrseite auszeichnen, zu den früheren Chalifenmünzen gezogen. Es dürfte vielleicht nicht überflüssig seyn, zu sehen, ob er die *bilingues*, die Arabisch-Griechischen, die auf der Kehrseite ebenfalls ein M führen, auf deren Vorderseite aber eine oder mehrere königliche Figuren erscheinen, die in der einen Hand einen hohen Stab mit einem Kreuze oben, in der linken aber eine Kugel mit dem Kreuze halten u. s. w. (Tab. XVI, 9. 10. XV, 4. 5. 6) — ob er diese mit Recht davon gesondert, und sie als *Monete degl' Imperatori Greci* zu Ende des Werkes aufgeführt hat. Wir gehen desshalb unmittelbar zu S. 317 ff. über. Dort (vgl. *Osserv. prelim.* p. LXXXIII) will der Vf., dass schon unter Heraklius und Tiberius solche Münzen mit griechisch-arabischer Inschrift geprägt worden seyen von den Ghassaniden und Hirtensern, dass also schon vor dem Islamismus der arabische Schriftcharakter in Palästina in Gebrauch gewesen; und er führt als solche 2 Münzen des Mailander Museums auf. Wir kennen leider Hn. Cattaneo's *Lettera al Sig. Sestini* nicht, worin sich die Gründe zu dieser Annahme finden sollen. Die von dem Vf. hinzugefügten scheinen nicht befriedigend. Wir lassen daher die

Richtigkeit der Sache, an der wir übrigens gar sehr zweifeln, dahingestellt. Wenn aber der Vf. die Münzen Tab. XVI, 10. XV, 4. (5.) 6, von denen die erste und letzte mit *Mus. Borg.* II No. CVI und CV übereinstimmen, dem Leo Chazarus zuschreibt: so können wir nicht unterlassen, dagegen wenigstens einige Erinnerungen zu machen, und unsere Meinung darüber seiner und anderer Numismatiker Beurtheilung zu unterwerfen. Die erste Münze führt bey Adler auf der Vorderseite die griechische Inschrift ΔΑΜΑCΚΟC, auf der Kehrseite aber die arabische ضرب دمشق خازر, nach Adler, welcher diess übersetzt: *Cusus Damasci. Chazarus.* Der Gr. *Castigl.*, ohne Adler's unrichtiger Uebertragung des letzten Wortes beyzustimmen, wofür er ganz recht vielmehr خالد, *Chalid*, lesen zu müssen glaubt, tritt doch der Meinung desselben bey, dass es eine Münze von Leo Chazarus sey, geschlagen zur Zeit seines Einfalles in Syrien, und vermuthet, dass sich Damascus und Emessa für ihn damals erklärt, und diese Münzen mit seinem Bildnisse geprägt haben möchten. Unter dem *Csalid*, oder wie es sonst zu lesen sey, möchte er verstehen «*un principe Arabo cristiano della dinastia che regnò in Siria avanti l'Islamismo, il quale appoggiato alla protezione dei Romani avesse fatto rivivere i propri diritti*». Eine Hypothese, die unmöglich Bestand haben kann. Die Münze ist gewiss älter, und ist frey von byzantinischer Abhängigkeit geschlagen worden. Wir halten den خالد, *Chalid*[1]), der auf ihr genannt wird, für den durch seine Tapferkeit bekannten Chalid ben el-Welid, denselben, der um das J. 14 d. H. *Damascus* einnahm. Demselben, oder dem Abu-Obeida möchten wir auch die bey *Castigl.* folgende Münze XV, 4, in Emessa geprägt, und 6 zuschreiben. — No. 6 soll mit Adler II No. CV übereinstimmen. Adler's Lesart des arabischen Namens wird mit Recht für unzulässig erklärt, دمشق, *Damascus*, steht nicht da. - - Die grie-

1) Nunc censeo legendum جائز (moneta proba).

chischen Worte dabey las Adler nicht. Unser Vf. will sie ANNO NEO lesen. Allein auf der Borg. Münze möchte man vielmehr HΛΙΟΥΠΟΛ lesen [1]). Heliopolis ist der Griechische Name von Baalbek, und Abu-Obeida war es, der diese Stadt a. H. 14 einnahm. Ist vielleicht بعلبك, *Baalbek*, in dem zu unterst der Kehrseite vorkommenden Namen zu suchen [2])? — So gehörten denn diese letzten Nünzen zu den ältesten der Araber, gehörten zu denen, die sie, Makrisy zu Folge, in den frühesten Zeiten des Chalifats mit Beybehaltung oder Nachahmung des griechischen Gepräges in den ehemaligen byzantischen Provinzen schlagen liessen, gerade wie sie in den ehemaligen persischen das Gepräge der Sasaniden nachahmten [3]); und wie wir an einem anderen Orte auf ihren Münzen der letzteren Art Namen von arabischen Gouverneuren persischer Provinzen nachgewiesen haben, so haben wir hier auch Namen von solchen, die in Syrien und Mesopotamien eine Rolle spielten. Wir gehen in die Untersuchungen über diese Materie nicht tiefer ein. Fast nie sind uns hier zu Lande Münzen der gedachten Art zu Gesichte gekommen; einzig aber nur auf Abbildungen derselben beschränkt, deren einige von schlecht erhaltenen Exemplaren genommen, andere durch den Kupferstecher verunstaltet worden sind, möchten wir nicht noch weitere Behauptungen wagen. Von welchen byzantischen Münzen übrigens die, welche, wie *Mus. Borg.* II No. CVII ein ΛΕΟ auf der Vorderseite führen, nachgeahmt sind, müssen wir Kennern der griechischen Numismatik zu bestimmen überlassen.

Der Münzen *Samanidischer Emire* sind im Mailander Museum, wie in allen Sammlungen des südlichen Europa, nur sehr wenige. Alle sind silbern, und, wie bereits zu Anfange dieser

---

1) Sic recte; vid. Saulcy, Tab. II. 16. 17.

2) Omnino; vid. Saulcy, Tab. cit.

3) Es sind Isphebedy's und die arabischen Namen darauf, Namen Chalifischer Statthalter von Masanderan.

Anzeige erwähnt, aus dem Norden Deutschlands gewonnen. Sie sind, mit Ausnahme einer einzigen, sämmtlich in Schasch oder in Samarkand geprägt. In den *Correzioni* tritt der Vf. unserer in den *Nov. Symbol* geäusserten Meinung bey, dass *Schasch* dieselbe Stadt mit dem heutigen *Taschkend* sey. Zu den von uns a. a. O. beygebrachten Autoritäten können noch das Ferhengi Dshihangiri und das Burhani kati, sowie das Baber-nameh, hinzugefügt werden. In letztem Tatarischen Werke heisst es ausdrücklich: تاشکند — کیم کتابلاردا شاش بیترلار بعض چاچ بیترلار, d. i. *Taschkend, welches man in Büchern Schasch, auch Tschatsch geschrieben findet.* — Unter No. LXXI wird eine Münze vom J. 292 aufgeführt, die aber auf der Kehrseite den Namen des Emirs Ahmed b. Ismaïl, der doch erst a. 295 zur Regierung gelangte, zeigt. *Non saprei* (sagt der Vf.) *ciò altrimenti spiegare, se non col supporre che Ahmed, durante la vita del padre, avesse ottenuto il permesso di mettere il proprio nome nella moneta, come designato successore, ad imitazione di quanto si praticava nella Famiglia dei Califfi.* Wir glauben aber, dass eine solche Annahme keinesweges nöthig sey, und dass, wie bereits in der *Prolusio* p. 31 von uns bemerkt, bey Prägung dieser Münze Ahmeds für die Vorderseite ein alter Stempel Ismails aus Versehen oder aus einem anderen Grunde genommen worden sey. Aehnliche Fälle liefert die Muhammedanische Numismatik häufig genug. Anders wäre es, wenn der Name Ahmeds und das Prägjahr auf derselben Seite vereint ständen.

Münzen von anderen *Seldschuken*, als Ikonischen, sind höchst selten. No. LXXXIII wird eine aufgeführt, die dem Melik-Schah I, Seldschuken-Sultan von Persien zugehören soll. Die Gründe indess, dass es gerade der erste Sultan dieses Namens sey, sind wohl nicht befriedigend. — Da der Vf. bey dieser Gelegenheit einer, vom sel. Tychsen (*Addit.* Tab. 1 No. 14) edirten, und von demselben dem Sultan Sindschar beygelegten Münze erwähnt, wird es nicht überflüssig sein, zu bemerken, 1) dass statt

السلطان الشترك, wie Tychsen sehr sonderbar las, gewiss المسعود — und 2) statt ابو, was derselbe auf der anderen Seite lesen wollte, und zu Sindschar (der aber nicht Abu-Sandscher hiess) zog, ابق [1]), *Ibek*, zu lesen seyn wird; so dass die Münze eigentlich von Mudschir-eddin Ibek, dem letzten der Seldschukiden von Damascus, herrührte, der dem mächtigen Sultan von Chorasan gehuldigt haben wird[2]). Vgl. *Abulf. Ann.* III, 558[3]). — Es folgen nun die Münzen der Seldschuken von Rum oder Klein Asien, mehr als 40 an der Zahl. Die Geschichte der Regenten dieser Dynastie hat der Vf. mit etwas Ausführlichkeit bearbeitet vorangeschickt, und sich dadurch um den Numismatiker, sowie um den Geschichtsforscher verdient gemacht. Die Nachrichten der gedruckten Autoren, und besonders des Bar Hebräus, sind hier fleissig gesammelt, zusammengestellt, verglichen, und nicht selten glücklich mit einander in Uebereinstimmung gebracht, wo sie von einander abzuweichen schienen. — Auf No. xc, einer Münze Kai-Kobad's, die auf der einen Seite das Jahr 625 durch Zahlwörter, wie gewöhnlich, ausgedrückt führt, kommen zu oberst der anderen Seite, auf der sich die Titel und Namen des Sultans — finden, einige Zeilen vor, die hier unerklärt gelassen werden. Es sind nichts Anderes, als drey sogenannte arabische Ziffern mit voranstehendem ه, d. i. سنة. Auf der Mailander Münze scheinen, dem Kupferstiche nach zu urtheilen, es ٧٢٤, 724, zu seyn; auf einer ganz ähnlichen aber, im Cabinette des Hn. Generalmajors Rühle von Lilienstern befindlichen, hat Rec.

1) Cf. et Num. Borg. cus. Damasci a. 540; Adl. I. No. 31, in quo legere mihi videor: السلطان سنجر ومسعود الامير ابق.

2) Aber führte dieser auch wirklich den Titel السلطان المسعود? Nirgends ist davon eine Spur. Auch steht auf der Borg. Münze nicht المسعود, sondern مسعود, und so wird vermuthlich auf der von Tychsen edirten stehen.

3) Ibn-Challik. vit. Sindschari, fol. 144: وخطب له بالعراقين واذربيجان والشام الخ وضربت السكة باسمه فى الخافقين etc. [ed. Wüstenfeld, No. ٢٧٩].

٦٢٤, 624, gefunden, und es dürfte so auch auf jener zu lesen seyn[1]). Aehnliche Beyspiele von verschiedenen Jahresangaben auf den beiden Seiten der Münzen liefert die Numismatik der Dschingisiden in Kiptschak. War etwa der Stempel zu der vorliegenden Münze bey Zeiten schon auf das Jahr 625 gemacht, und hat man, weil man noch vor dessen Anfang damit zu prägen veranlasst ward, dann noch auf der entgegengesetzten Seite das wahre, frühere Prägjahr beygefügt? — Dass No. CIV in Kaisaria geprägt sey, bezweifelt der Vf. in den *Correz.* selbst. Wir glauben, dass, wie auf der aus der Pflugischen Sammlung von uns beschriebenen, بسيواس في zu lesen sey. Der Schriftcharakter der Münze stimmt auch mit No. C des Mail. Museums überein, die ebenfalls in Siwas geschlagen ist. — Auf der Münze No. CVIII, die übrigens auch von Hn. Hofrath Tychsen in der *Com. de Num. Selg. etc.* herausgegeben worden ist, findet sich das Datum واربعين وستماية /. Tychsen glaubte, jener schräg liegende Strich zu Anfange sey ein Rest von اربع. Unser Vf. erkennt darin vielmehr ست, und das ist höchst wahrscheinlich. Es herrscht nämlich auf Seldschukenmünzen, zumal in den Angaben der Jahre, eine Art von Diwany-Schrift. Daher z. B. اربعين fast wie ابعد, تسع wie بع, خمسين fast wie حر auf ihnen geschrieben erscheint. Einen Beleg dazu giebt auch die Münze der drey Söhne Kai-Chosru II No. XVII, bey Tychsen a. a. O. p. 13. Die Jahrzahl darauf ist keinesweges mit dem verdienstvollen Numismatiker zu Göttingen zu lesen: بع خمسين وستماية, sondern, wie der Gr. Castiglioni richtig bemerkt, ثمان (و) اربعين وستماية. So, wie hier das ثمان ausgedrückt ist, findet es sich in den Schriftcharakteren Diwany und Sijaket. So ist also diese Münze vom J. 648, und Ala-ed-din's Name kann noch mit Recht darauf stehen. Wäre zu der gedachten *Com. de Num. Selg.* auch die dort ins J. 655 gesetzte Münze dieser Art in

1) Cf. Marsden, p. 92.

Kupferstich gegeben worden, so würde sich auch deren Jahrszahl vielleicht auf eine andere zurückführen lassen. Indess mag sie doch richtig sein: denn wir haben aus dem Rühle'schen Cabinet zwey Münzen dieser Art vor uns gehabt, die eine vom J. (6)53, die andere von 654; so dass es scheint, man habe auch nach Ala-ed-din's Tode, und trotz der Fehde zwischen den beiden anderen Brüdern, alte Stempel der Vorderseite zu gebrauchen fortgefahren. — No. CXV liest der Vf. die Aufschrift der Kehrseite: لله العتق, und das soll heissen: *a Dio (appartiene) l'eccellenza.* Man muss aber العزة lesen. Auf derselben Münze wird بالمدينة قونية gelesen, wie man doch im Arabischen nicht sagen kann. Es steht so auch nicht da, sondern — بمدينة.

Von No. CXXV bis CXLVIII laufen die Münzen der *Singiden* oder *Atabeken* fort. Münzen dieser Regenten gewähren, sowie die der *Ortokiden*, durch die *Bilder*[1]), die sie führen, ebenso sehr, als durch die Menge von Titeln und Namen, die sich auf ihnen zu finden pflegen, ein mannichfaltiges Interesse. Aber ihre Erklärung findet in letzterem Umstande oft manche Schwierigkeiten. Die bisher bekannt gewordenen Münzen dieser beiden Fürstenhäuser sind noch keinesweges alle gehörig erklärt und bestimmt. Vielmehr herrscht bey vielen derselben eine sehr unzulässige historische Deutung. Der Vf. hat bey den von ihm zuerst oder nach Anderen herausgegebenen manche streitige Puncte gut erörtert, andere aber unberührt gelassen, oder nicht richtig gedeutet. So sollen No. CXXX bis CXXXII Münzen des Singiden Ghasi ben Maudud, بالزيلة «in Mozilah» geprägt seyn, und الزيلة soll für الموصل, Mausil d. i. Mosul stehen. Wieder anders, مصل, soll dieser letzte Name auf No. CXXXIV geschrieben stehen. Man muss sich wirklich wundern, bey unserem Vf. so oft auf solche sonderbare und unhaltbare philologische Behauptungen zu stossen. Statt بالزيلة muss es بالجزيرة heissen, wie die Ansicht der Züge deutlich lehrt. *El-Dschesira* aber (oder die Insel vor-

1) Auf 9 Eijubiden-Münzen, s. unten.

zugsweise d. i. Mesopotamien) kann hier, nach dem arabischen Sprachgebrauche, der den Namen des Landes oft für den der Hauptstadt setzt, keine andere Stadt, als eben das vom Vf. gesuchte und erzwungene Mosul seyn[1]). So gebraucht, ist jener Name schon auf einer Münze des Grafen Mannteufel von uns gefunden und erklärt worden. — Auf der Münze No. CXXXIII liest der Vf. عظم الدنيا والدين, was gegen die arabische Weise ist. Auf No. CXXXVII ist derselbe Titel von ihm — عز übertragen, was der Wahrheit schon näher kommt. Es wird aber — عزّة oder vielleicht — غرّة heissen müssen[2]). Letztere Münze ist auch vom verstorbenen Götlin herausgegeben, jedoch ohne Erklärung. Aus dem Upsaler Exemplar ergiebt sich, dass auch anstatt الملك الاشرف, wie der Graf Castiglioni zu unterst der Vorderseite liest, ارسلان شاه zu lesen sey. — Auf der genannten Münze No. CXXXIII, sowie auf CXXXIX. CXLI und CXLIII sieht man die *Figur einer auf Orientalische Weise sitzenden Person*, die durch den Bogen eines *halben Mondes* blickt, den sie bey den Hörnern gefasst vor dem Gesichte hält. Was diess Bild sagen will, darüber äussert sich der Vf. so wenig, als Hottinger, Reiske, Niebuhr, Assemani Adler u. A., welche Münzen mit derselben Figur edirt oder erklärt haben. Wir erkennen darin die Muhammedanische Vorstellung des *Mondes*[3]), und verweisen auf *Fundgruben des Or.* B. I S. 5 ff. und die Tafel daselbst. Es finden sich noch mehrere Beyspiele von dieser Sitte der Mor-

---

1) Es ist جزيرة ابن عمر. S. zu der Manteuf. M. in Nov. Symb. p. 31 u. Sacy im J. des Sav. 1823 p. 393. V. De Mus. Sprewitz. p. 10 infr. Deguign. Einl. p. 312.

2) Man muss عدّة lesen. Er ist des Chalifen Nasir-lidin-allah's Sohn, der in der Folge als الظاهر zum Chalifat gelangte. Sacy, J. d. S. 1823 p. 394 irrte, wenn er schrieb, dass dieser Oddat etc. vor seinem Vater (wahrscheinlich a. 620 od. 621) gestorben, und daher nicht zur Regierung gelangt sey; denn dieses geht auf Aly, Nasir's jüngsten Sohn.

3) Münzen mit der Vorstellung des *Mondes*: Castigl. Tab. VI. 10 (CXXXIII) v. et Reinaud, Monum. II, p. 481, Tab. VII.

genländer, *Planetenbilder oder Zodiakalzeichen auf Münzen* zu setzen, die in ihrem bekannten Hange zur Astrologie (vgl. Abulfar. *Histor. Dyn.* p. 319 der Lat. Uebers.) ihren Grund haben wird[1]). Diese Bilder und Zeichen sind aber von den Erklärern bisher oft für etwas ganz Anderes genommen worden. Hier einige Beyspiele. Der mit untergeschlagenen Füssen *sitzende Türke, in der Rechten ein Schwerdt, in der Linken einen abgehauenen Menschenkopf beym Schopfe haltend*, auf der Münze No. CLXIV, die der Vf. mit Recht dem Ortokiden von Maredin, Husam-ed-din Juluk Arslan, zuschreibt, wird von ihm mit Stillschweigen übergangen. Die Münze findet sich unter anderen auch bey Niebuhr (Arabien, Tab. X, 7) und Adler (*Mus. Borg.* II No. LXXIX). Reiske war nicht abgeneigt, hier eine Anspielung auf einen über die Christen erfochtenen Sieg zu finden. Eichhorn meinte auch, die Vorstellung beziehe sich sichtbar auf die Erlegung eines merkwürdigen Mannes. Adler glaubte, der das Schwerdt schwingende Türke möge der Atabek Nur-ed-din seyn, der abgehauene Kopf aber den (noch erst abzuhauenden) des Adil's andeuten. Allein es ist hier sicher keine historische Anspielung zu suchen[2]), sondern das Ganze für das Bild des Planeten *Mars* zu halten, der von den Orientalen auf diese Art vorgestellt wird. Man sehe das Kupfer bey Hammer a. a. O., und vgl. damit Schems-ed-din Dimeschky, bey dem es in der Beschreibung des Mars-Tempels der Sabier p. 71 unserer noch unbeendigten Ausgabe heisst: «In des Tempels Mitte ist

1) Hammer in der Rec. von Marsden in W. J. d. L. Bd. 39, p. 66. «Dass die meisten Bilder auf moslimischen Münzen, so wie die Fahnenbilder der Moslimen nur Bilder der Planeten oder des Thierkreises sind, ist schon durch Reinaud's Observat. (im J. As. Bd. III, p. 331) und des Rec. nachträgl. Bemerkungen hierzu (ib. IV, 188) ins gehörige Licht gesetzt worden. Wirklich findet sich in dem Marsd. Werke das Bild der Sonne im Löwen auf den Münzen No. 90, 93, 98, das des Schützen No. 100, 124, des Mars No. 120, des Mondes No. 169 etc.» Cf. Prolusio, p. 14. 15.

2) Sic jam ego in Prolus., p. 14. So auch Reinaud, l. c., p. 381. Cf. Beck, Ephemerid. Pers., p. 19., §. 8.

ein Hochsitz mit 7 Stufen. Auf demselben sieht man eine eiserne Figur, die in der einen Hand ein Schwerdt, in der anderen einen Kopf bey den Haaren gefasst hält. Schwerdt und Kopf triefen von Blut». — Auf einer anderen Ortokidenmünze, No. CLXVI und CLXVII (auch *Mus. Borg.* I No. XCVIII und sonst) findet sich ein *Centaur*, der rückwärts gewendet auf ein Ungeheuer einen Pfeil abdrückt. Reiske, und nach ihm Eichhorn und Adler, wollen hier eine Anspielung auf einen vom Chalifen Nasir aufgebrachten sonderbaren Brauch finden, wonach Jedermann damals die Schüsse, die er that, zu Ehren des Chalifen zu thun gehalten war. Unser Vf. sagt auch über diess Bild kein Wort; nur aus den *Osserv. prelim.* p. LVI scheint hervorzugehen, dass er es für das Wappen eines Fürsten gehalten. Wir treten weder dieser, noch der Reiske'schen Ansicht bey, und finden in diesem Bilde das *Zodiakalzeichen des Schützen* nach Orientalischer Weise ausgedrückt, sowie es sich auf dem Metallspiegel in Fundgr. des Or. B. II auf der Kupfertafel zu S. 100 findet. Dass es übrigens wirklich Planeten- und Zodiakal-Zeichen sind, die wir hier auf diesen Münzen zu finden behaupten, wird einzuräumen hoffentlich keiner Anstand nehmen, der sich des Seldschuken Kai-Chosru bekannter Münze mit dem Löwen und der Sonne, und der nicht minder bekannten Zodiakalmünzen des Baberiden (Gross-Moguls) Dschihangir erinnert. Wir verweisen übrigens noch auf das in der Abhandlung *de orig. voc. Dengi* p. 27 und in der *Prolus.* p. 28 Beygebrachte. — No. CXLIV ist ein vorher unbekanntes, merkwürdiges Stück, von dem Atabeken Bedr-ed-din Lulu nach dem Einfalle der Mongolen geprägt. Nur ist die Vorderseite nicht ganz richtig gelesen: ملك و || قاان || عظم || حلاو — عالم || پادشاه روى || زمين تتر عظيم. *Il Re e || Kaan Grande || Holagu — Sapiente || Padischa della faccia || della terra, Tartaro, Grande.* Man muss lesen: منكو || قاان اعظم || خداوند || عالم || پادشاه روى || زمين..... d. i. *Mängu || der Gross-Chan ||*

der Beherrscher der Welt || *der Kaiser der Erdenfläche* .... Das Zuletztstehende wissen wir für jetzt noch nicht schicklich zu deuten; aber so wenigstens, wie der Graf gethan, ist es bestimmt nicht zu lesen. In dem von ihm تتر, *Tartaro*, gelesenen, dürfte تير, oder تيز oder سر liegen, oder der zunächst folgende möchte vielleicht kein ع, sondern ein ي seyn[1]). Die Ansicht der Münze selbst oder eines getreuen Abdruckes möchte wohl zur richtigen Lesart führen. Der Name Holagu übrigens wird nicht هلاو, sondern هلاكو geschrieben.

Wir verlassen die Singiden, so viele Zweifel uns auch noch bei Uebertragung mancher derselben aufgestossen sind, und gehen zu den *Ortokiden* über. Wir treffen da auf eine merkwürdige Münze, die schon mehrere Male herausgegeben und beschrieben, auf der aber ein Theil der Legende durchaus missverstanden worden ist. Es ist diess die Münze des Ortokiden Kotb-ed-din Il-Ghasi No. CLIX und CLXIII (bey *Barthélemy* Tab. I No. 5), und es sind die letzten Zeilen auf der bilderlosen Seite, die sie uns in einem besonderen Grade merkwürdig machen, und die von allen Gelehrten, die diese Münze behandelt, von Hottinger, Barthélemy, Reiske, Deguignes, Eichhorn, Adler, und nun auch vom Gr. Castiglioni, entweder falsch gedeutet, oder ohne Erklärung gelassen sind[2]). Man hat, und Deguignes machte den Anfang dazu, in diesen Zeilen lesen wollen, dass die Münze in Meijafarekin geprägt worden sey, indem man die vorletzte Zeile ميعفرقين[3]) übertrug, und in dem letzten, von den anderen Erklärern nicht berührten Worte vermuthete Eichhorn قرية, was *Stadt* heissen soll. Es ist zu verwundern, dass keiner bemerkte, dass diesen Sinn die arabische Construction nicht zulässt, und dass der Name der Stadt Meijafarekin nicht so, wie hier angenommen, sondern ميافارقين ge-

1) L. الاعظم ; v. De Il-Chan. Num. p. 16, No. 21.

2) Auch von Marsden, No. CVIII.

3) So auch Tychsen in Introd. p. 35.

schrieben wird. Ja, wir meinen auch, dass diese Stadt in den Jahren 576 oder 579 nicht in Kotb-ed-din Il Ghasi's, sondern in Sokman Schah-Armen's Händen sich befand. Ohne ein Original oder die Kupferstiche dieser Münze vor uns zu haben, hatten wir bereits in Lib. II *de Num. Bulgh.* p. 116 Anstoss an der vorgeblichen Construction, sowie an der Schreibart des Namens, der da gelesen war, genommen. Jetzt, da diese Münze im Original und in mehreren Kupferstichen vor uns liegt, tragen wir kein Bedenken, zu behaupten, dass die Lesart ميعفرقين durchaus falsch sey, und statt dessen ملعون من, *verflucht sey, wer* — dasteht; dass, was Eichhorn nach Barthél. Abbildung der Pariser Münze قرية las, vielmehr قبره übertragen werden müsste; dass sich aber aus der Vergleichung anderer Exemplare ergiebt, ein vorangegangener Buchstabe sey, weil er verwischt war, bey Barthélemy nicht ansgedrückt worden (ebenso wie auf No. 17 bey ihm حى statt مى gravirt ist), und dass diess letzte Wort vielmehr دعسه oder دعمره zu übertragen sey; dass hier demnach, anstatt einer Angabe des Prägorts, ein *Anathem* zu suchen ist, und zwar dieselbe Formel, die auch bey Adler im *Mus. Borg.* II No. LXXIV und bey Castigl. No. CLXX (Tab. IX, 10) am Rande rechts und links vorkommt; dass dieselbe aber mit nichten, wie bey der zuletzt angeführten Münze des Mail. Museums gesagt wird, einen Fluch über die Alyden (welches ja auch nicht einmal die dortige Uebertragung ملعون من لعلوية zulässt), sondern einen Fluch ganz anderer Art enthält[1]). Nur müssen wir bemerken, dass wir über den Gegenstand der Verwünschung noch nicht völlig im Reinen sind. Es sey uns indess erlaubt, eine nicht unwahrscheinliche Vermuthung darüber hier niederzulegen. Bey der Mangelhaftigkeit, worin sich die Züge des letzten Wortes sowohl auf dem uns vorliegenden

---

1) De Sacy in s. Rec. v. Mus. Mainoni im J. d. S. 1823, p. 137 will lesen: ملعون من للعلوية

Originale der ersten Münze (auf welchem man es fast يغشه lesen möchte), als auch auf allen Kupferstichen desselben befinden, halten wir uns an den gut gerathenen Kupferstich der Mailänder Münze No. CLXX, der uns deutlich يعبره sehen lässt. Aber wie diess aussprechen? Es lässt mehr als eine Aussprache zu. Liest man يغيّره, so heisst der Spruch: *Verflucht sey, wer ihn* (diesen Dirhem) *ändert* (verfälscht); يعيّره, *wer ihn tadelt*, an ihm Etwas auszusetzen findet; يعبّره, *wer ihn nachwiegt*, sein Gewicht auf der Wage untersucht. Keines will befriedigen; auch ist die Münze, wenn schon Dirhem genannt, doch von Kupfer. Ich vermuthe, man habe بِعَيْرِهِ zu lesen. عير bedeutet *alles auf einer Fläche oder in der Mitte Hervorragende* (Kamus: كل ناتئ في مستو), z. B. *den mittleren hervorragenden Theil des Augapfels* (Jakut الناتئ في بؤبؤ العين), *den hervorstehenden Knochen auf der Mitte des Schulterblattes* (Ib. العظم الناتئ في وسط الكتف), *den erhabenen Theil des Inneren des Ohres* u. s. w. Bey einem Blatt Papier nennt man so *die in der Mitte desselben befindliche Schrift* (Wankuli: وكاغدك اورته سنده اولان خطه عير الورقه ديرلر). Bei Jakut heisst es: عير الورقة الناتئ في وسطها, *von einem Blatte gebraucht, bedeutet* عير *den in der Mitte desselben befindlichen erhabenen Theil.* Danach könnte عير wohl auch von der erhabenen Mitte des Feldes einer Münze verstanden werden, und hier die Mitte der Vorderseite mit dem darauf befindlichen, hervorragenden Bilde anzeigen, und demnach die drey Zeilen || هذا الدرهم || ملعون من || بعيره zu übersetzen seyn: *Diese Münze* —[1]) *verflucht sey, wer auf ihrer erhabenen Mitte ist, oder im Bilde zu sehen ist!* Auf der einen Münze No. CLIX und CLXIII sind nämlich zwey Brustbilder von Byzantischen Münzen entlehnt, die, wie Reiske vermuthete, den Isaak Angelus Comnenus und seinen Sohn

1) Ueber diese Construction vergl. de Sacy, Gram. II, 38.

Alexius, oder, wie Barthélemy will, Heraklius I und dessen Sohn Heraklius Constantinus vorstellen. Die andere Münze aber (No. CLXX) führt einen mit dem Diadem geschmückten Kopf, der nach Assemani von einer Münze Antiochus VII copirt ist. Nimmt man die erwähnten Worte auf diesen beiden Münzen in dem zuletzt angegebenen Sinne — und wir glauben, dass schwerlich ein anderer hier Statt finden könne — so sind sie für das Capitel von den Muhammedanischen Bildermünzen ein höchst merkwürdiger und interessanter Beytrag. — Auch in der gleich folgenden Münze (No. CLX) des Husam ed-din Juluk Arslan, die sich auch in vielen Cabinetten befindet, ist das erste Wort der dritten Zeile der Inschrift auf der bilderlosen Seite, welche Titel und Namen des Salah-ed-din (Saladin) enthält, ein Stein des Anstosses für alle ihre bisherigen Erklärer geworden. Barthélemy, Deguignes und Reiske übergingen es[1]), Eichhorn schlug eine unstatthafte Deutung vor. Assemani las — علي دولة, was er übersetzte: *Prefetto delle Dinastia* — und Adler hielt diese Lesart für richtig, und nahm sie auf, da sie doch weder in Hinsicht auf die Cufischen Züge des ersten Wortes, noch auf die Sprache (denn عليّ heisst kein Vorgesetzter) bestehen kann. Nun hat auch der Gr. Castigl. diese Münze zum siebenten Male, wenn wir nicht irren, edirt, und bemerkt in Bezug auf diese Zeile, dass Assemani und Adler unrichtig gelesen, und dass man — ولي دولة, *Amministratore dell' Impero etc.* übertragen müsse. *Questa moneta benissimo conservata* (heisst es S. 174), *non che un' altra che vedremo più avanti, non lasciano dubbio sulla lezione da me preferita;* und es wird dabey über die Bedeutungen auf die *Osserv. prelim.* verwiesen. وليّ الدولة ist freylich ein bey Arabern, auch auf Münzen, vorkommender Titel, aber es ist nicht der auf der vorliegenden befindliche. Eine

1) Im Rep. XI, p. 23 liest er für علي wie Assemani.

auch nur flüchtige Ansicht und Vergleichung der verschiedenen, von dieser Münze herausgekommenen Abbildungen lässt keinen Zweifel, dass das erste Wort محي, *Muhi*, *der Beleber*, der ins Leben Zurückrufende, der mit neuem Leben Begabende, zu lesen sey. Also: محي دولة امير المومنين, *der Beleber der Herrschaft des Emirs der Gläubigen.* (Vgl. die Titel: محي الدين, محي العدل u. ähnl.) Und wenn man sich nun aus der Geschichte erinnert, dass Saladin es war, der die Herrschaft der Fatimiden-Chalifen in Aegypten stürzte, und auch dort die Hoheit der Abbasiden-Chalifen wieder anerkennen liess, und auf solche Art diesen zu neuem Glanze verhalf: so sieht man, wie passend dieser Titel[1]) gewählt war, den der Ortokide auf seiner Münze dem Saladin ertheilte. — No. CLXII auch eine merkwürdige Münze des eben gedachten Ortokiden, die auch von Deguignes und Barthélemy (No. 14) beschrieben worden ist, und etwas verschieden bey Arigoni und im *Mus. Borg.* (wo der Zusatz nicht richtig gedeutet wird) vorkommt. Sie zeigt auf der einen Seite eine mit übereinandergeschlagenen Armen und gesenktem Haupte sitzende Person, und um dieselbe herum drey stehende, die die Arme ausbreiten oder in die Höhe heben, — offenbar eine *Trauerscene!* Der Vf. bemerkt bloss: *Il tipo sembra l'imitazione di un qualche basso rilievo o gemma antica.* Richtiger sahen Barthélemy und Adler darin einen eigenen, wenn auch ziemlich schlecht gerathenen Versuch eines Muhammedanischen Künstlers, und Erster bemerkt mit Recht: *Les figures semblent exprimer par des attitudes différentes une douleur, qui leur est commune. Mais* (setzt er hinzu) *l'histoire ne nous apprend point quel en est le sujet, et nous suppléRions mal à son silence par des conjectures, qui pourroient être vraisemblables, sans être interessantes.* Rec. meint, dass die Geschichte uns hier allerdings den Fingerzeig zur rechten Deutung giebt. Diese Münze, sowohl im

1) Es hatte Saladin denselben selbst vom Chalifen erhalten, als er dem Chalifat der Fatimiden ein Ende gemacht. S. J. Asiatique 1824. Oct., p. 231 u. f.

Pariser als Mailander Exemplare, ist vom J. d. H. 589. In diesem Jahre aber starb der mächtige Saladin. Sollte es also wohl unwahrscheinlich seyn, anzunehmen, der Ortokide, der dem Saladin auf der vorigen Münze mit dem Titel: Beleber der Herrschaft des Chalifen schmeichelte, habe auf dieser seine Trauer über den Tod desselben ausdrücken wollen? — Dass No. CLXIII mit No. CLIX eine und dieselbe, also nicht, wie der Vf. will, eine Münze von Husam-ed-din Juluk Arslan sey, haben wir bereits zu No. CLIX zu verstehen gegeben. In dem, was der Vf. ثمانين übertrug, liegt gewiss سبعين. Der Kopf des ع ist hier nur etwas niedriger und dadurch einem م, *m*, ähnlich geworden. Es fallen nun alle die Schwierigkeiten weg, die sich dem Erklärer in den Weg legten, und von ihm möglichst beseitigt wurden. — Auch der merkwürdigen Münze No. CLXX ist bereits in unseren Bemerkungen über No. CLIX gedacht, dort die unrichtige Uebertragung des letzten Wortes in der Fluchformel durch لعلوية gerügt und verbessert, und somit, was hier und in den *Osserv. prel.* p. LI über Verwünschung der Alyden auf Münzen gesagt wird, als ungültig bezeichnet worden. Richtig ist hier das letzte Wort der ersten Zeile, in dessen Uebertragung Assemani und Adler irrten, durch محى (nicht محبى) übertragen. Woran aber der Vf. sich nicht gestossen zu haben scheint, ist die ganz ungewöhnliche Formel, على اسم الله, die hier statt der gebräuchlichen بسم الله vorkommt, die von ihm aber als synonym mit der letzten, durch *nel nome di Dio* übersetzt worden ist. Rec. hat sie, so viel ihm erinnerlich, nirgends auf die Art, wie hier, gebraucht gefunden. Zwar sagt man الكنيسة التى على اسم السيدة مريم für: *die Kirche, die der Maria heilig ist* (wie Elmac. p. 152), oder *ein Tempel*, على اسم الله الآلهة زيوس, *auf den Namen oder zu Ehren des Gottes der Götter Zeus* gebaut (wie Abulf. Syr. p. 16); und demnach hätte man unsere vorliegende Formel zu übersetzen: *auf den Namen Gottes!* oder *Gotte heilig!* Aber wie

passt diess gerade auf diese Münze, auf deren einen Seite der Seleuciden Kopf, auf der anderen die erwähnte Fluchformel steht? Ist etwa على اسم الله noch in einem anderen Sinne hier zu nehmen, der auf jenes Anathem Bezug hat? oder sollte etwa auf der Münze selbst بسم stehen, und das in diesem Worte gewöhnlich in die Höhe verlängerte ب für ein ا genommen worden seyn, على aber, unabhängig von dem Folgenden, etwa einen Namen oder sonst Etwas andeuten? So steht auf einer Samanidenmünze vom J. 292 عمل oder عمر zwischen Anfang und Ende des bekannten Koranverses لله الامر! — Zu der in mehrfacher Hinsicht interessanten Münze des Ortokiden Melik-el-Salih Mahmud vom J. d. H. 614 (= Chr. 1217. 8) No. CLXXII äussert sich der Vf. über den auf derselben, sowie auf einigen folgenden vorkommenden *doppelten Adler*. Reiske's Meinung, (Rep. XI, p. 22), arabische Münzen dieser Art seyen dem Kaiser Friedrich II, als dessen Reichswappen es gewesen, zu Ehren geschlagen worden, hat, wie hier erinnert wird, anderer Gründe zu geschweigen, die Zeitrechnung in doppelter Berücksichtigung gegen sich. Denn Friedrich kam erst im J. 1231 nach dem Oriente, und der doppelte Adler bey den Kaysern erst unter Heinrich VII nach 1312 als Wappen auf. Der Ursprung des doppelten Adlers ist vielmehr im Oriente zu suchen. Wir wissen, wie türkische, tatarische, mongolische Völker Figuren von Thieren, und unter ihnen auch Vögel, als Wappen führten. Beyspiele giebt das tatarische *Dastan nasli Dschingis*. Wir wissen, dass sie solche auch auf ihre Münzen setzten, wie z. B. vom Mamluken Bibers ausdrücklich berichtet wird; und es sind Münzen von Us-Bek und anderen Chanen der sogenannten güldenen Horde da, welche einen Habicht oder einen anderen Vogel, einen Löwen oder sonst ein Thier darstellen. Ja, auch eine Figur, die schwerlich für etwas Anderes, als einen doppelten Adler anzusehen ist, haben wir auf Münzen eben dieses Chanats ent-

deckt, von denen eine wenigstens Us-Bek anzugehören scheint. Und dass dieser doppelte Adler Wappen der Ortokiden von Amid und Caifa gewesen, lassen die Münzen derselben vermuthen, sowie die vom Gr. Castiglioni nachgewiesene Nachricht eines Reisenden vom J. 1507 (bey *Ramusio* T. II Fol. 79), welcher erzählt, er habe an den Thürmen der Stadtmauer von Amid gesehen «*l'arma imperiale scolpita con un' aquila di due teste e due corone.*» — Einen, dem preussischen ähnlichen, *einköpfigen Adler* mit einem Schmucke auf dem Kopfe hat Rec., was er bey dieser Gelegenheit noch anmerken will, auf dem Titelblatte eines mit vielem Luxus geschriebenen arabischen Ms. des Asiatischen Museums der Petersburger Akademie gefunden. Das Werk ist betitelt: الروض الزاهر في سيرة الملك الناصر (*der blühende Garten über die Lebensweise des Melik en-nasir*), und enthält die poetische Beschreibung des Feldzuges, den der Behriten-Mamluk Melik en-nasir Muhammed a. 1302 gegen Ghasan Chan unternahm. Unter dem Titel steht jener einköpfige Adler, schwarz abgebildet, und unter ihm die Nachricht, dass die Handschrift für das Museum (oder die Bibliothek) des hocherhabenen — Herrn Musa, Sohnes des Sultans, des Martyrers, Melik es-salih verfasst worden sey (برسم الخزانة العالية المولوية السيدية المخدومية المظفرية موسي بن السلطان الشهيد الملك الصالح قدس الله روحه). Der hier genannte Melik es-salih ist wahrscheinlich der zu Ausgang des Jahres 824 d. H. zum Thron beförderte und im folgenden Jahre wieder abgesetzte Tscherkessen Mamluk dieses Titels, der hernach a. 883 an der Pest starb, und daher den Titel Schehid oder Martyrer erhalten konnte. Sein Sohn Musa, von dem wir keine Nachricht finden, wird also im 15. Jahrh. nach Chr. gelebt haben, und dessen Wappen dürfte dieser einfache Adler gewesen seyn. Die seltene und merkwürdige Münze No. CLXXVI ist nicht richtig dem letzten Ortokiden von Caifa beygelegt. Man muss nicht الملك المسعود ارتق «*el-Ma-*

lec Masud (*figlio di*) *Ortok*,» sondern الملك المنصور ارتق, *el-Melik el-mansur Ortok* lesen. Diess ist Ortok Arslan von der Linie der Ortokiden von Maredin. Auch der Prägort دنيسر (der Vf. liest دنيسرة) lässt die erste Deutung nicht zu: denn diese Stadt gehörte den Ortokiden von Maredin, in dessen Nähe sie liegt.

Die Classe *Monete degli Ajubiti di Miafarkin* führt *Bildermünzen* auf, meistens mit dem Prägort Meijafarekin, von Saladin, Adil, Auhad und Aschref, und aus den Jahren 583 — 612(?), und berichtigt die Adler'sche Behauptung, als wenn Münzen mit Bildern den Aijubiden fremd gewesen wären. Die, diese Classe eröffnende, bisher unbekannte, interessante Münze ohne Prägort und vom Jahre 583 nennt auf der einen Seite den Chalifen Nasir, auf der anderen führt sie einen ruhenden Löwen, und in der Umschrift die Namen und Titel Saladins. Unter letzteren kommt auch der: *Beleber* (ظهير) *der Herrschaft des Emirs der Gläubigen* vor, über den wir uns oben bereits erklärt haben. Der Vf. hat ihn auch hier unrichtig — ولي, *Amministratore* — gegeben. Dieser Titel, den, wie wir oben sahen, Husam Juluk Arslan auf seinen Münzen dem Saladin ertheilte [1]), dürfte fast vermuthen lassen, dass auch diese Münze vielmehr dem gedachten Ortokiden, als dem Saladin, zuzuschreiben sey. Es galt bey den Völkern Asiens für ein Zeichen besonderer Achtung und Unterthänigkeit, wenn ein Fürst auf den Münzen, die er prägen liess, mit gänzlicher Vorbeylassung seines eigenen Namens, nur den des verehrten oder mächtigen Patrons setzte. Solch ein Beyspiel haben wir in den Patanenmünzen, die nur des abbasidischen Chalifen in Aegypten Namen führen; und wir glauben ein anderes in den tifliser Münzen zu finden, die der Vf. unter der Rubrik: *Monete dei gran khan dei Mogoli*, aufführt. Diese sind aus den Jahren 653 und 656, und zeigen auf der einen Seite den Titel und Namen Mängu's, auf der anderen aber

1) Der Chalif war es, der nach dem Sturze der Fatimiden durch Saladin, diesem den Titel ertheilt hatte. S. oben zu p. 84, S. 111..

den *ersten* Theil des sunnitischen Symbolums, mit Ausschluss der anderen Hälfte («Muhammed ist der Apostel Gottes»). Weiter unten, in dem Capitel: *Monete dei Pacratidi di Georgia*, führt der Vf. ebenfalls in Tiflis geprägte Münzen vom J. 650 auf, die auf der einen Seite den Namen des georgischen Königs David (Soslan) führen, auf der anderen aber den des Mängu Kan, als durch dessen und Gottes Beystand Ersterer regiere. Rec. ist der Meinung, dass diese Münzen nicht hätten getrennt werden müssen, dass die ersten, ebenso wie die zweyten, von David geprägt worden sind, und dass dieser bey jenen nur aus Achtung seinen Namen nicht beyfügte. Das auf mehreren von der ersten Gattung vorkommende Tamgha Mängu's, den grossen tatarischen Pflug vorstellend, dürfte gegen diese Annahme nicht streiten, da es sich auch auf Batü's, in Mängu's Namen, zu Bulghar geschlagenen Münzen findet. Uebrigens müssen wir bemerken, dass der Vf. den Namen dieses Gross-Chans, مونككا geschrieben (so nämlich, und nicht مونكاكا, steht auf diesen und einigen anderen Münzen), unrichtig *Munkaka* ausspricht. Zwar hat dieselbe Aussprache auch Pococke und T. C. Tychsen befolgt; sie hat aber keinen Grund. Jene arabische Orthographie des Namens hat nur die mongolische Aussprache möglichst nachahmen sollen; diese aber ist *Möngkä*. Der bey uns gewöhnlichen arabischen Aussprache nach läge in jenem مونككا, also Munkka, oder Mungka. Aehnlich hat es auch Abu'l-faradsch im *Chron. syr.* ܡܘܢܓܟܐ geschrieben. Raschid-ed-din schreibt منككا, was sich ebenfalls *Möngkä* aussprechen lässt, oder, wie es in älteren mongolischen Werken geschrieben seyn soll, *Mängkä*. Auf bulgharischen Münzen ist er منكو oder من كو, *Mängu*, *Mengü*, ausgedrückt. In den Russischen Annalen *Mengu*. Und wie *Möngkä*[1]) im Mongolischen, oder *Möngkö* im Kalmückischen: so bedeutet auch منكو, *mängu*, im Tatarischen *ewig*, was wir hier

1) Oder *Mängkü*, und *Mängkä*.

in Bezug auf die irrige Ableitung jenes Namens bey St. Martin (*Mémoires sur l'Arménie*, T. II p. 131) erinnern.

Wir müssen den Rest der Classen hier mit Stillschweigen übergehen; nur bey einer einzigen, einer *Pagratiden*-Münze, verweilen wir noch einen Augenblick. Nachdem der Vf. einige Münzen von der Königin Tamar, deren Sohne Giorgi Lascha, und von der Königin Rusudan aufgeführt hat — wobey er in Hinsicht des auf ihnen vorkommenden Titels: جلال الدنيا والدين, den andere Ausleger auf den Choresmischah Mankberni bezogen wissen wollten, unsere in dem *Progr. de titulis etc.* vorgetragene Ansicht theilt, beschreibt er unter No. CCCI und CCCII ein paar, schon oben gelegentlich erwähnte, zur Zeit der Mongolenherrschaft geprägte Münzen von David, dem Sohne Giorgi's, deren erste auch von uns in den *Mémoires de l'Acad. des Sc.* Vol. VII aus dem Cabinet des Generalmajors Rühle von Lilienstern edirt worden ist. Die Inschriften sind von dem Grafen, sowie von uns, richtig gelesen, mit Ausnahme des letzten Wortes auf der Kehrseite. Der Graf liest es auf der einen Münze التمراطي, auf der anderen بن تمراط, und übersetzt das durch «*Tamaride*» und «*figlio di Tamar.*» Aber der Name *Tamar* wird تامار geschrieben. Rec. glaubte darin den Beynamen *Varahmul* anzutreffen, den, der Geschichte zu Folge, dieser David von seinem Beförderer zum Throne, Vahram, annahm, und übertrug es الفرامي. Die Ansicht der Mailander Münzen thut dar, dass keine von beiden Lesarten recht ist, und dass gelesen werden muss: البقراطي, *el-Bakraty*, auf der einen, und auf der anderen: بن بقراط, *ben Bakrat*, d. i. der Pakratide oder Bagratione, der Sohn (d. i. Abkömmling) von Pakrat oder Bagration, welche Familie a. 787 auf den Thron von Georgien gelangte, und aus welcher der hier genannte David stammte.

Wir schliessen hier unsere Kritik über dieses Werk. Ungeachtet der Ausstellungen, die wir an demselben gemacht, und

die sich, wenn es der Raum erlaubt hätte, oder wenn uns bey dieser und jener Münze die Ansicht des Originals selbst verstattet gewesen wäre, leicht um das Doppelte hätten vermehren lassen, können wir es doch nicht anders, als für eine sehr verdienstliche Arbeit betrachten, sey es in Bezug auf die vielen unedirten und merkwürdigen Stücke, die es uns kennen lehrt, oder in Bezug auf die Behandlung, und die, zumal historischen, Erläuterungen; und wir sind der Meinung, dass die Beschreibung dieser Münzen in Italien in keine besseren Hände hätte kommen können, als in die des ebenso geistreichen, als gelehrten Grafen Castiglioni. Sim. Assemani wenigstens, ein in Italien, auch im Auslande, sonst sehr gefeyerter Name, hätte das sicher nicht geleistet, was hier geleistet worden. Assemani's Entzifferungen sind meistens sehr unglücklich, und seine Erläuterungen über allen Glauben dürftig und unbefriedigend. In dem vorliegenden Werke weht ein ganz anderer Geist, als in dem *Museo Naniano.* Man gewahrt in ihm eine schon recht gute Bekanntschaft mit dem Cufischen Schriftcharakter, eine meistens recht glückliche Entzifferungsgabe, besonnene Kritik, Scharfsinn und richtiges Urtheil, eine ausgebreitete und wohlangewandte Belesenheit, und gute Bekanntschaft auch mit der ausländischen Literatur. Die gelehrte Welt darf sich, nach unserer Ueberzeugung, von den fortgesetzten arabisch-paläographischen Studien des Vfs. die schönsten Früchte versprechen, und wir hoffen, er werde seine Musse den noch übrigen orientalischen Münzen des Mailander Museums schenken, und uns auch diese in einem zweyten Theile kennen lehren. — In Bezug darauf erlauben wir uns den Wunsch hier auszudrücken, dass der bey diesem Werke angewandte Luxus in der Einrichtung der Kupfertafeln in Zukunft nicht beybehalten werde. Den muhammedanischen Münzen geht die artistische Seite ab, die den griechischen und römischen zur Empfehlung dient. Für das elegante Publicum sind jene nicht gemacht. Also mehr Ersparniss in den

zu gravirenden Münzen! Es ist ein fast allgemeines Vorurtheil, alle und jede Münzen, die man erklärt, graviren lassen zu müssen. Und doch ist diess etwas sehr Ueberflüssiges, wenn eine Münze entweder schon von Anderen in richtigem Kupferstich edirt ist, oder sich der geringe Unterschied, der etwa in dem Datum oder einem bekannten Prägorte besteht, auch ohne Kupfer sehr wohl angeben lässt. Es genügt bei vielen Fürsten, ja bisweilen bey ganzen Regentenhäusern, zumal bey denen aus früherer Zeit, wo sich die Einrichtung der Münzen im Ganzen mehr gleich bleibt, nur *Eine* Münze, als Muster, ganz in Kupfer stechen zu lassen, von den übrigen aber nur diejenigen Stellen, in denen eine Münze von der anderen abweicht, zumal, wenn es ein vorher noch ungekannter Prägort, oder Name eines Münzvorstehers u. s. w., ein Wahlspruch, ein Wahrzeichen, oder ein Jahr ist, das mit der Regierungszeit des auf der Münze genannten Fürsten im Widerspruche steht, oder zu stehen scheint u. s. w. Von allen silbernen Umaijaden des Ostens z. B. genügt es, eine einzige ganz in der Abbildung zu geben, und von den übrigen nur den Namen der Stadt, wenn er vorher als Prägort auf diesen Münzen noch nicht vorgekommen war, oder das Jahr, wenn es eines der frühesten ist. Rec. hat, nach Kehr's Vorgange, in den *Beyträgen* und *Nov. Symbol.* ein solches Verfahren beobachtet, und dadurch ungemein viel Raum und Kosten erspart; nur wird er in Zukunft eine Abänderung darin in sofern treffen, dass er die Stellen und Wörter, die es besonders gilt, nicht mehr einzeln und aus der Münze herausgerissen graviren, sondern den Umriss der Münze selbst leicht skizziren, und sie darauf an den Platz, den sie auf ihr einnehmen, setzen lassen wird. Eine solche ökonomisirende Einrichtung, die wir den Herausgebern muhammedanischer Münzen empfehlen, wird die Bekanntmachung von noch unedirten numismatischen Schätzen, deren so viele noch in öffentlichen oder in Privat-Sammlungen verborgen liegen, ungemein erleichtern; und es ist ja wahrer

Gewinn für die Wissenschaft, wenn diese an's Licht gezogen werden. Nur ist es freylich nothwendig, dass ein Herausgeber, der die angegebene Methode befolgt, hinlänglich in der arabischen Paläographie geübt, und in der muhammedanischen Numismatik zu Hause sey, um bestimmen zu können, was zu graviren nöthig ist oder nicht. Ist diess nicht der Fall, so bleibe man lieber bey der alten Methode. — Von den 304 Mailander Münzen sind zu dem vorliegenden Werke freylich nur 186 — auf *achtzehn* Tafeln — in Kupfer gestochen; weil die anderen entweder schon von Anderen herausgegeben waren, oder nichts wesentlich Neues enthielten. Dennoch kommen unter den gestochenen gar manche vor, die zu stechen gerade nicht nöthig war, sey es, dass sie, oder ihnen fast ganz ähnliche, bereits früherhin von Anderen in Kupfer geliefert worden waren, oder dass es nur in unbedeutenden Kleinigkeiten von einander abweichende Stücke der Sammlung selbst sind. Warum z. B. eine so häufig vorkommende Münze Harun's vom J. 192, als No. xxxiii ist, deren ähnliche bereits von Anderen im Kupferstich geliefert sind, und die ausser dem ه, *h*, nichts Anmerkenswerthes enthält, graviren lassen? Sie ist eine der allergewöhnlichsten Abbasidenmünzen, und findet sich, ausser in den von unserem Vf. namhaft gemachten Museen, noch im Asiatischen Museum in Petersburg, im Nejelow'schen zu Kasan, im Rostocker, von Adler herrührend, im Gothaer, Dresdner, Stockholmer. — Dagegen sind wirklich merkwürdige und vorher noch unbekannte Stücke bisweilen ungravirt gelassen, wie z. B. die bald auf die eben genannte folgende No. xxxvi, eine Kupfermünze Mamun's, die بكوفة geprägt seyn soll, — was nicht dastehen kann: denn es müsste بالكوفة heissen — und auf deren Kehrseite im Felde zu oberst موفق stehen soll (woran wir sehr zweifeln), und zu unterst عدل. So hätte auch die Münze des Seldschuken Kai-Chosru II (No. cv), die vom J. 641 seyn, und doch noch den

Namen des Chalifen Mustansir führen soll[1]), nothwendig gravirt worden sein sollen, wenigstens jenes Jahr und dieser Name; sind doch so viele andere Münzen desselben Seldschuken-Sultans, bey denen es gerade nicht nöthig war, in Kupfer gestochen worden. So weiss man auch nicht, wie denn die *due sequi o lettere incerte* aussehen, die auf der Samanidenmünze No. LXXXI stehen sollen.

Der Stich der Kupfertafeln ist im Ganzen gut, jedoch, wie es uns vorgekommen ist, schwerlich immer treu genug, wie z. B. Tab. II, 1: كرمان statt بكرمان, wie sicher auf der Münze stehen wird; und es ist uns unmöglich gewesen, in dem Kupferstiche das wieder zu finden, was der Vf. auf der Münze selbst gelesen hat, z. B. No. XI. Ein unangenehmer Umstand ist es auch, dass auf den Kupfertafeln die Münzen nicht in der Ordnung, wie sie in der Beschreibung aufgeführt sind, auf einander folgen, sondern meistens bunt durch einander gemengt sind, wahrscheinlich weil sie nicht von dem Vf. der Beschreibung selbst für den Kupferstecher geordnet wurden.

Die arabischen Lettern endlich, die zum Drucke dieses sonst sehr splendiden Werkes gebraucht worden sind, sind nichts weniger, als splendid. Sie sind im Gegentheil ziemlich schlecht, fast den Rostockern, in Tychsen's Schriften gebrauchten ähnlich, und haben mitunter Züge, die der arabischen Schrift durchaus fremd sind.

St. Petersburg, im März 1822.

Fraehn.

---

1) Und gewiss auch führt, denn ich habe sie jetzt auch im Mus. Sprew. gefunden. Vermuthlich ist zu der Seite mit dem Sonnenlöwen ein alter Stempel gebraucht worden.

1) Milano, dalla Stamperia e Fonderia di P. E. Giusti: *Descrizione di alcune monete Cufiche del Museo di Stefano de Mainoni*, Nobile d'Intignano, I. R. Consigliere, Direttore dell' I. R. Fabbrica de' Tabacchi in Lombardia, Socio onor. dell' Accad. delle belle arti di Vienna ec. 1820. 136 S. gr. 4., mit 3 Kupfert.
2) Ebendaselbst, dalla Stamp. di A. Lamperti· *Osservazioni sull' Opera intitolata: Descrizione di alc. mon. Cuf. del Museo Mainoni.* 1821. 17 S. 8.
3) Ebendaselbst, dalla Tipografia di G. Pirola: *Nuove Osservazioni sopra un Plagio letterario, ed Appendice sui vetri con epigrafi cufiche. Di Carlo Ottavio Castiglioni.* 1822. 29 S. 8.

Das vorliegende Werk No. 1 ist zwar mit der, von uns in den Erg. Bl. dieser Lit. Zeit. 1822. No. 55 bis 60 angezeigten und beurtheilten, Beschreibung der Kufischen Münzen des k. k. Mailändischen Museums von dem Grafen C. O. Castiglioni weder in Hinsicht auf den Reichthum des Münzvorrathes, den es aufführt, noch weit weniger aber in Bezug auf den Gehalt der Bearbeitung des Vorhandenen zu vergleichen; indessen finden sich unter den 79 Kufischen Münzen, worunter einige aus der Sammlung des k. k. wirkl. Hofraths Welzl von Wellenheim mitbegriffen sind, sowie unter den 6 Kufischen Glaspasten, mit denen es uns bekannt macht, mehrere sehr vorzügliche Stücke; und es war daher gewiss etwas sehr Verdienstliches von dem Besitzer, Hn. St. de Mainoni in Mailand, dass er den Entschluss fasste, diese Sammlung auf seine Kosten zur Kunde des gelehrten Publicums zu bringen. Jeder Freund der muhammedanischen Alterthumswissenschaft muss ihm diess aufrichtig Dank wissen.

Aber wahrhaft zu bedauern ist es, dass das Geschäft der Erklärung und Beschreibung dieser Münzen nicht in bessere Hände gefallen ist. Der Dr. G. Schiepati ist Erklärer derselben, mit Ausnahme von sechzehn, deren Interpretation von dem

unlängst verstorbenen S. Assemani in Padua herrührt. Ein Vorwort des Besitzers besagt, dass Hr. Schiepati sich früherhin nur mit griechischer und römischer Numismatik beschäftigt habe, und hier auf einem für ihn ganz neuen Felde auftrete. Zwar wird eben dort geäussert, der Vf. habe nichts desto weniger seine Sache so trefflich gemacht, dass das gelehrte Publicum, dass die späte Nachwelt noch in dieser Arbeit seine Gelehrsamkeit bewundern, und ihm den schuldigen Tribut des Lobes für eine ebenso schwere, als von ihm glücklich durchgeführte Unternehmung zollen werde. Der Vorredner beruft sich dabey auf das Zeugniss des sel. Assemani, als des «*Decano della Cufica Numismatica.*» Dieser, dem der Besitzer die von Hn. Schiepati verfassten Erklärungen vor dem Drucke mitgetheilt, habe sie approbirt und höchlich gelobt, und nach aufmerksamer Durchsicht nur zwey unbedeutende Verbesserungen in dem Manuscripte vorzunehmen für nöthig befunden. Dagegen müssen wir unseres Theils bemerken, erstlich, dass es uns bedünke, dieses Zeugniss wolle nicht viel sagen, in sofern wir wenigstens in Assemani den «*Decano della Cuf. Numismatica*» nicht anerkennen können, sein *Museo Cufico Naniano* für eine der seichtesten Arbeiten dieses Faches halten, und in dem vorliegenden Werke, in den von ihm dazu gelieferten Beyträgen, neue Beweise für die Richtigkeit unseres Urtheils über ihn als Archäologen gefunden haben; und zweytens bemerken wir, dass, auch ohne die ausdrückliche Erinnerung des Herausgebers, man es nur zu sehr wahrnimmt, dass der Erklärer seiner Münzen ein Mann ist, dem arabische Sprache ebenso, wie Kufische Numismatik, böhmische Dörfer sind. Wie ein paar Seiten oder Blätter in einem arabischen Ms. durchbuchstabirt zu haben, noch nicht genügt, um nun das ganze Manuscript ohne Anstand lesen, und noch weniger, um es gar ediren zu können: so giebt auch die Ansicht einer Handvoll Kufischer Münzen noch keinen Beruf, nun gleich als Kufischer Numismatiker aufzutreten. Es

gehören mehr, als ein paar Hundert, es gehören Tausende von Münzen dazu, um den Blick zu üben, um den richtigen Tact in Auffassung und Uebertragung der oft so zweifelhaften Kufischen Charaktere und in Ausmittelung oft minder deutlicher Buchstabenzüge zu bekommen; wenn man nicht Gefahr laufen will, *nubem pro Junone* zu fassen, wie sich der sel. Tychsen gern auszudrücken pflegte, und um das Ausgemittelte und Gelösete nicht misszuverstehen und misszudeuten, bedarf es einer gründlichen Kenntniss der arabischen Sprache, ihrer Grammatik sowohl, als ihres Gebrauchs, und um das paläographisch und linguistisch richtig Gesetzte endlich auch gehörig zu erklären und anzuwenden, muss man sich in der muhammedanischen Geschichte hinlänglich umgesehen haben. An allen diesen Erfodernissen gebricht es unserem neuen Numismatiker gänzlich. So entspricht denn seine Arbeit den Ansprüchen durchaus nicht, die man selbst an *den* Interpreten Kufischer Münzen machen dürfte, dem die Gelegenheit, viele Originale zu sehen und zu untersuchen, nicht zu Theil ward, sondern der seine Kenntniss vorzüglich nur aus den bereits gedruckten numismatischen Werken und den ihnen beygegebenen Münzabzeichnungen schöpfen musste. Seine Arbeit ist höchst dürftig und seicht, und von Fehlern aller Art voll. Nirgends dringt der Vf. gehörig ein, überall bleibt er nur auf der Oberfläche. Da, wo er unter dem von ihm zu Beschreibenden von Anderen bereits Edirtes fand oder zu finden glaubte, betet er blindlings nach; von Kritik ist keine Spur bey ihm zu finden; wo ihm von Anderen noch nicht Edirtes aufstösst, da weiss er sich nicht zu rathen. Was zur Erklärung beygebracht wird, ist fast nie das Nöthige und Zweckmässige, betrifft fast nie das Paläographische, Linguistische, Historische, das zu erläutern war. Es sind meistens kümmerliche Anmerkungen, und oft gar nicht zur Sache gehörende Notizen, bey denen man ein *dic, cur hic?* auszurufen sich veranlasst fühlt. So z. B. wenn bey den Münzen No. IV und VIII zu untersuchen

und auszumitteln war, auf wen die Namen gehen, welche auf denselben vorkommen, findet man statt dessen Gemeinplätze über Mansur's und Harun's Charakter. Eine höchst überflüssige Notiz über Mamun giebt Assemani S. 40 zum Besten, wozu denn noch eine Note zum Preise Muhammed Aly, des Pascha von Aegypten, kommt. Was in aller Welt hat das mit der Numismatik zu schaffen? Was S. 57 mit einer Münze des Samaniden Ismaïl die dort angebrachte Bemerkung über eine Münze Nasr's, die nach vielen vergeblichen Versuchen doch endlich erklärt worden sey (obschon sie eine der vielen *Missgeburten* der Samaniden-Münze ist, und als solche der Erklärung ebenso wenig fähig, als werth ist, in sofern weder das Datum, noch die Namen des Chalifen und Emirs, sich mit Gewissheit darthun lassen, und die daher in Wahrheit nicht verdiente, dass man ein paar Zeilen, geschweige denn ein paar Seiten, an einen Erklärungsversuch wendete); und was hat weiter mit dieser in *Enderabe* geprägten Münze die Note über *Samarkandisches* Papier zu thun? Wir werden die anderen Puncte unseres Urtheils bey den Münzen selbst mit den nöthigen Beweisen belegen, müssen aber vorher noch eines harten Vorwurfes, der dieses Werk trifft, Erwähnung thun.

Sowohl in der Uebertragung und Uebersetzung der Münzlegenden, als auch in den zur Erläuterung beygefügten historischen, geographischen und Literar-Notizen, zeigen sich, das ganze Werk hindurch, so offenbare Spuren von einem Plagiat, dergleichen die gesammte Numismatik noch nicht aufzuweisen hatte. Ein grosser Theil des von Schiepati Gegebenen besteht nämlich nur in Fetzen von dem Rocke Castiglioni's; und indem Jener mit ihnen und anderen seine Blösse deckt, giebt er sich das Ansehen, als wäre Alles sein wohlerworbenes Eigenthum. Im ganzen Buche wird der Castiglioni'schen Arbeit mit keiner Sylbe gedacht; nur das *Avvertimento* erwähnt ihrer, jedoch als einer noch nicht ins Publicum gekommenen. Und doch

waren, wie Castiglioni in der oben namhaft gemachten Schrift No. 2 bewiesen hat, Exemplare seines Werkes schon vor dem Schiepati'schen Machwerke ausgetheilt worden, und jener konnte bey diesem benutzt werden. Dass diess aber nur zu sehr geschehen ist, lehrt der Augenschein. Wie in dem vorliegenden Buche die Classificirung der Münzen eine sichtbare Nachahmung der von dem Grafen befolgten ist: so ist auch die Uebertragung und Uebersetzung von solchen Münzen, die sich auch im k. k. Museum zu Mailand finden — und der Fall tritt sehr häufig ein — meistens aus der Beschreibung desselben entlehnt; die historischen und geographischen Erläuterungen und die literarischen Nachweisungen sind bald wörtlich, bald im Auszuge, daraus wiedergegeben; und wie es unwissenden Compilatoren ergeht, so ist es auch diesem hier ergangen: er hat sich mitunter im Compiliren etwas versehen, hat sein Original, aus dem er abschrieb, nicht gehörig verstanden, hat Fehler desselben wiederholt. So hat er (um zu der letzten Rüge hier gleich einige Beweise beyzubringen) in No. XLIII: ملك الأمراء الشرق والغرب, anstatt — امراء — ohne Artikel, wie Cast. auch in den späteren *Correz.* zu seinem Werke jene früher von ihm gegebene Lesart richtig verbessert hat; so in No. XLVIII mit Cast. لدين statt الدين oder للدين; so No. LII mit Ebendemselben ملعون لعلوية (ا) من statt ملعون من بعيره; so schreibt er mit ihm überall *Miafarkin* statt *Meijafarekin;* so hat er No. XLIX das و vor الملك الظاهر ausgelassen, weil Cast. dasselbe übersehen hatte, obschon es sich auf seiner Münze sowohl, als auf der bey Niebuhr und Adler, befindet u. s. w. Wie Cast. Werk, obgleich es unserem Vf. schon gedruckt vorlag, nie, wenn es von ihm benutzt oder ausgeschrieben wurde, genannt ist, und die Plagiate daraus oft mit ganz anderen Citaten belegt worden sind: so ist auch ein Haufen anderer Notizen aus anderen Büchern, z. B. der *Bibliothèque Britannique* und *Encyclopédie méthodique*, entlehnt, und es werden dazu nicht diese, sondern ganz andere

Autoren als Belege citirt, oder sie sind ganz ohne Citation gelassen [1]).

Der Graf Castiglioni hat die Geduld gehabt, dieses ganze Verfahren unseres Autors in der kleinen, oben sub No. 2 aufgeführten Schrift aufzudecken, und mit den handgreiflichsten Beweisen zu belegen. Und da der Dr. Schiepati sich gegen die ihn getroffene harte Rüge in einer, uns nicht zugekommenen Broschüre (betitelt: *Postille alle Osservazioni sull' opera intitolata ec.* Milano, P. E. Giusti, 1821., 20 S. 8.) hat vertheidigen wollen — wovon wir aber die Möglichkeit nicht einsehen — so hat der Graf in einer zweyten kleinen Schrift (oben sub No. 3 namhaft gemacht), die wie No. 2 auch wegen der zu Ende gelieferten Bemerkungen über arabische Glaspasten Aufmerksamkeit verdient, die kläglichen Einwendungen und Ausflüchte des Compilators gut beantwortet, die erbärmlichen Kunstgriffe, mit denen er seine Plagiate zu verdecken gesucht hat, schonungslos aufgedeckt, und seine Behauptung des von jenem begangenen groben Plagiats mit einer neuen Anzahl der sonnenklarsten Belege bekräftigt, worauf sich unmöglich Etwas erwiedern lässt.

Doch wir wenden uns weg von dieser ärgerlichen Scene, und ohne uns weder bey der Haupteinleitung, die von S. 9—19 erst *degli Arabi*, *di Maometto*, *della sua religione*, *e dei Califi*, und zweytens *dell' Origine del Carattere Cufico* handelt, und ein über allen Glauben dürftiges, für ein Münzwerk wenig geeignetes, aus der *Bibl. Britannique*, *Encycl. méth.*, *Chaudon's Dict. hist.* und *Herbelot* zusammengestoppeltes Machwerk ist (wie Cast. zur Genüge dargethan hat), noch bey den sich in gleichem Falle befindenden und von Fehlern aller Art wimmelnden

---

1) So ist z. B. die Erklärung von No. LXVIII offenbar aus Assemani's *Mus. Cuf. Nan.* I, No. XLV, entlehnt, was jedoch nicht angegeben worden ist, sich aber bald verräth. Die von Assemani gegebene ist nicht richtig, und so ist es denn auch die Schiepati'sche nicht. Was von Beiden durch عمد الدين gegeben worden, ist بن محمد, und die Münze ist in Damascus geprägt.

kurzen Special-Einleitungen zu jeder Dynastie, aufzuhalten, eilen wir, unseren Lesern die Dynastieen kurz anzuzeigen, von denen sich hier Münzen finden, und ihre Aufmerksamkeit auf die vorzüglichsten unter den letzteren hinzuleiten. Wir werden dabey hin und wieder Gelegenheit nehmen, in der Erklärung begangene Fehler zu berichtigen, und in der Uebertragung der Legenden gelassene Lücken auszufüllen. Nicht bey allen, wo dergleichen Statt finden, ist es möglich, weil entweder die Münze nicht in Kupferstich geliefert worden, oder in demselben nicht deutlich genug zu erkennen ist, oder selbst nur in einem schlecht erhaltenen Exemplare vorhanden war. Bey anderen wieder wäre es unnöthig, sich aufzuhalten, weil es entweder unbedeutende Stücke sind (wie z. B. No. XXIV, XXVI), oder weil ihnen, als auch im k. k. Museum zu Mailand befindlich, in der Anzeige der Beschreibung desselben bereits die nöthige Berichtigung geworden ist. Da ein Fünftel der Münzen der gegenwärtigen Sammlung, wie gedacht, vom sel. Assemani erklärt worden ist: so werden wir es nicht bloss mit Hn. Schiepati allein zu thun haben.

Umaijadische Chalifen. Hier rührt gleich die Erklärung sämmtlicher, unter dieser Classe aufgeführter Münzen (es sind ihrer nur 3 an der Zahl) von Assemani her. Die der beiden ersten hatte Hr. Mainoni bereits früher in einer kleinen Schrift unter dem Titel: *Spiegazione di due rarissime Medaglie Cufiche della Famiglia degli Ommiadi appartenenti al Museo Mainoni* (Milano, 1818., 4 Blätt. in kl. Fol.) besonders edirt; und es ist auffallend, dass er den auf dem Titel derselben gelieferten Kupferstich der beiden schönen, seltenen und alten Stücke nicht in diesem grösseren Werke, welches doch die Beschreibung derselben wiederholt, auch wieder abzudrucken für gut befunden hat. Wie dort, so ist nun auch hier von Assemani Alles auf den beiden Münzen gelesen, was jeder Anfänger im Kufischen lesen kann, weil es die gebräuchlichen und allbekannten Legen-

den der silbernen Umaijaden sind. Was hier aber zum ersten Male vorkommt, der Prägort, der ist auf beiden unentziffert geblieben. Wir haben bereits in der Schrift: *Das Muhammedanische Münzcab. des As. Mus.* (St. Petersb., 1821), S. 15 bemerkt, dass der Prägort der ersten Münze vom J. d. H. 82 جى, *Dschey*, zu lesen sey, welches der Name des alten, jetzt verfallenen Stadttheils von Ispahan ist, und noch auf anderen Münzen vorkommt. Den Namen der zweyten Münzstadt, auf der M. vom J. 95, las *A.* شيف, *Schif*, zweifelte jedoch selbst an der Richtigkeit seiner Uebertragung, und das mit Recht. Man kennt keine Stadt dieses Namens. Rec. glaubt nicht zu irren, wenn er den Namen سرق, *Sorrak*, überträgt. Das ق, *k finale*, erscheint hier mit dem Einbuge des unteren Zuges, welches seine ursprüngliche Figur war. Vgl. Adler, *Descript. Codd. Cuff.* p. 28, und daselbst Tab. I. So geformt kommt es im دمشق und الحق der Kuf. Münzen, so auch bey Niebuhr, *Beschreib. v. Arab.*, Tab. V, Z. 4 von unten in حق vor. Für ein ي, *i finale*, konnte dieser Zug nicht genommen werden; denn dieses wurde in früheren Zeiten fast immer[1]) mit nach der rechten Seite hin geschlagenem Schweife geschrieben, und so ist es auch mit dem ق nach بسرق hier der Fall. *Sorrak* war eigentlich Name eines Districts von Ahwas (in Chusistan), und steht hier, wie so viele andere arabische Ländernamen, für den der Hauptstadt, welches *Deurak*, دورق, war (s. Edrisy, p. 141 des Ar. T., und p. 122 der Ueb. Abulf., Tab. IX, not. 11). Jener Name ist uns auch noch auf einer Umaijaden-Münze vom J. 93 vorgekommen, sowie letzterer sich auf einer seltenen Münze des Sefiden Schah's Abbas I findet. — Was S. 23 von den ersten Münzstädten der Araber

1) Denn bisweilen kommt es doch als ى vor, z. B. die M. بالسامية a. 131 ادكى (wo es das zu nahe stehende لا der letzten Zeile auf der Ar. nicht erlaubte es ب zu formiren). Aber auf derselben Münze steht الهدكى und على Vergl. Jackson im J. As. de Paris 1824. Avril, p. 196.

gesagt ist, sollte glauben lassen, als wären dem Vf. keine anderen, als *Damascus* und *Wasit* bekannt gewesen. Aber auch Tychsen, als er seine *Introductio* schrieb (a. 1794), kannte nur diese, und als er sein *Additam.* herausgab (a. 1796), nur noch ein paar mehr. Welche Fortschritte die muhammedanische Numismatik seit der Zeit gemacht hat, das könnte gewissermassen allein schon die Liste der Münzstädte der orientalischen Umaijaden, die wir jetzt aufzustellen vermögen, darthun. Da diese nicht bloss dem Liebhaber der orientalischen Numismatik zur Lösung ihm noch unbekannter Namen vielleicht nicht unwillkommen seyn dürfte, sondern auch Stoff zu manchen interessanten Betrachtungen in anderer Hinsicht liefern kann: so wollen wir sie hier vorläufig mittheilen, jedoch für jetzt nur von denjenigen Städten, welche auf den Umaijadischen Silbermünzen vorkommen, wobey wir den Vortheil haben, bey jeder Stadt zugleich das Jahr beyfügen zu können, in welchem sie zuerst auf diesen Münzen erscheint.

دمشق *Dimeschk.* (C. Celsius.) a. 79.
الكوفة a. 79.
* درمعماد ? a. 80.
* رامهرمز *Ramhormus.* a. 80.
البصرة *el-Basra* (b. Tychsen.) a. 81.
* جى *Dschey.* a. 81.
* فسا a. 81.
مرو *Merw* (Möller.) a. 84.
واسط *Wasit* (Kehr.) a. 85.
اصطخر *Istachr.* a. 90. (b. Tychsen.)
* نهر تيري *Nahr-Tira.* a. 90.
* التيمرة *et-Teimera.* a. 90.
* سوق الاهوز a. 90.
دربجرد *Darabdscherd.* (Hallenberg.) a. 90.

* جندي سابور *Dschondei-Sabur*. a. 91.
* سابور *Sabur*. a. 92.
* ماهى *Mahi*. a. 92.
* سرق *Sorrak*. a. 93.
* كرمان *Kerman*. (b. Tychsen. Castiglioni.) a. 91.
* دستوا a. 93.
* قومس *Kumis*. a. 95.
* هراة *Herat*. a. 95.
ارمينية *Arminia*. a. 100 (Münter.)
الاندلس *el Andalus*. a. 100. (b. Tychsen?).
* زرنج *Serendsch*. a. 102.
* افريقية *Afrikia*. a. 103.
* اذربيجان *Aserbeidschan*[1]). a. 105.
المبركة a. 110. (Kosegarten).
* الجزيرة *el-Dschesira*. a. 127.
سجستان *Sedschistan*. a. 130. (T. C. Tychsen.)
* السامية a. 131.

Wir haben zu jeder Stadt den Namen dessen, der sie zuerst auf Umaijaden-Münzen, oder überhaupt zuerst auf Münzen, fand, beygefügt; wo diess nicht geschehen, da ist unser das kleine Verdienst, solche Stadt zuerst in die numismatische Geographie der Umaijaden, oder der Araber überhaupt, eingeführt zu haben.

Abbasidische Chalifen. 7 Münzen. Unter No. IV wird uns eine S. M. vorgeführt, deren Randschrift auf der Vorderseite weder das gewöhnliche بسم الله, noch den Namen des Prägorts hat. Ob dem wohl also ist? Auf der Kehrseite im Felde soll

1) Die قصبة von اذربيجان war zu Jakut's Zeit تبريز, vorher aber مراغة. Aber zur Zeit Omar's, wo Aserbeidschan erobert wurde, war اردبيل die مدينة derselben. (Jakut.)

oben عبد, unten سرهه stehen. Die richtige Uebertragung des letzteren Namens wenigstens lässt sich sehr bezweifeln. Die Münze, deren Erklärung auch von Assemani herrührt, hätte durchaus in Kupfer gestochen werden sollen, damit auch ein Anderer sich daran versuchen könnte[1]) — Auch die gleich folgende K. M. No. v hätte im Kupferstiche geliefert werden müssen. Sie soll in Kinnesrin a. 157 geprägt seyn, das gewöhnlich يحيى gelesene Zeichen (hier wie مح dargestellt) auf der Vorder- und Kehr-Seite vorkommen, auf der letzteren auch der Name الفضل. Reiske hat eine Kinnesriner K. M. von dem nämlichen Jahre bekannt gemacht, auf welcher er den Namen des damaligen Gouverneurs[2]), Musa, und den eines Ahmed, vielleicht des Münzmeisters, fand. Diess dürfte die Richtigkeit einer oder der anderen Lesart bey unserem Erklärer verdächtig machen.

Ueber das oben erwähnte, gewöhnlich يحيى gelesene Zeichen, das auf Kufischen Münzen so häufig ist, wird zu dieser No. etwas nach dem von Anderen und uns darüber Geäusserten, jedoch sehr obenhin, auch zum Theil nicht richtig, beygebracht. Der Vf. will es indessen beym Alten lassen: *Noi però* (sagt er) *nella descrizione delle seguenti moneti scriveremo sempre Jahja.* Da müssen wir denn doch demselben bemerken, dass wir triftige Bewegungsgründe hatten, von dieser herkömmlichen Uebertragung abzugehen. Wir haben selbige grösstentheils in den *Beyträgen zu der Muh. Münzkunde* auseinandergesetzt. Indem wir ihn darauf noch einmal verweisen, wollen wir hier nur noch in Erinnerung bringen, dass يحيى, *Jahja*, kufisch geschrieben, ja

1) Puto esse غلب et ابرهيم, ita ut numus sit attribuendus Ibrahimo I. vel II. Illi, si aera (cujus pars residua in ectypo plumbeo solum خمس aut ثمنين cernitur, quae apud Assemanium autem خمس وخمسين ومية esse legitur) sit a. 183; huic, si a. 285. Mirari autem subit, qui fiat ut loci indicatio exulet!

2) Es ist موسى بن سليمان, Gouv. von Kerman.

ganz anders, als jener Zug, aussieht. Der Vf. kann sich davon selbst überzeugen, wenn er Ros. Gregorio's *Collect. rer. Arab. Sicul.*, p. 155 aufschlägt, wo er es in der Grabschrift von Marsala als zweytes Wort der achten Zeile finden wird, obschon es der Erklärer der Inschrift dort nicht gefasst hat; und aus einer Chalifen-Münze vom J. 173, sowie aus einigen Samaniden werden wir zu seiner Zeit den Namen *Jáhja* nach seinen wahren Zügen vor Augen stellen. Da wird sich der Unterschied aufs deutlichste ergeben. Jenes obige Wörtchen, auf Abbasid. Chalifen-Münzen zumal, sieht (um Unbekanntes durch Bekanntes zu erläutern) ganz wie die beiden letzten Buchstaben im Kufischen زرنج, *Serendsch*, aus, welchen Stadtnamen uns mehrere Münzen zeigen, und kann unmöglich anders übertragen werden als بح. Diess lässt sich nun freylich auf mancherley Weise lesen, z. B. نَجِّ, *rette!* نُخْ, *wehklage!* u. s. w. Aber Firusabady[1]) hat uns بَخْ als die wahre Lesart nachgewiesen, deren Sinn wir in den *Beyträgen* aufzuhellen versucht, mit Unrecht aber dort den auf einer Pflugischen Münze zwischen dem doppelten بح stehen-

1) Kamus ed. Constantinopel, de بخ.

مترجم دیرکه خلاصة الفتاواده ومغربده مشروح اولدیغی اوزره درهم بخیّ ضاربی اولان بخ نام امیره یاخود کلمهٔ استجاده واستحسان اولان بخ لفظنه منسوب اوله یاخود پك صافی وجید اولدیغندن هر کورن بخ بخ دیر اوله

de Sacy's Bemerkungen über Erdmann's Annahme, dass يحيى zu lesen u. der Barmekide darunter zu verstehen sey s. im J. d. Sav. 1828 p. 555 etc. in der Kritik von Erdmann's Numophyl. [Seitdem ist über بخ von verschiedenen Orientalisten Mehreres geschrieben worden, was ich hier nicht zusammenstellen will, weil jeder, den es angeht, es in seinen eigenen Nachweisungen leicht wird auffinden können. Vergl. Zeitschr. d. D. m. Ges. Bd. IX, S. 606. Ich kann noch immer nicht die Meinung aufgeben, dass es dem 3ou, *afid*, *euge*, der Pehlewy-Münzen entspricht. D.]

den Buchstaben für ein و, *u*, gehalten haben. Die davon im Steindruck gelieferte Abzeichnung sowohl, als auch ein für das asiat. Mus. in Petersburg gewonnenes Exempl. zeigt, dass es vielmehr ein ر, *r*, oder ز, *s*, sey, wahrscheinlich Abbreviatur eines Wortes, das im Sinne übereinkommen mochte mit جيد, *vortrefflich*, welches auf einer anderen Münze des asiat. Mus. zwischen jenem doppelten ع vorkommt, oder mit سعيد, *glückselig*, das auf einer dritten Münze (in demselben Mus.) sich in gleichem Falle befindet[1]). — S. 33 wird bey Gelegenheit einer wenig tauglichen Münze (No. VI), die in *Medinet-es-salam* geprägt ist, bemerkt, dieser Name von *Baghdad* komme auf den Münzen dieser Stadt neben dem eigentlichen ohne Unterschied vor. Auch in den *Jahresverhandlungen der Kurländ. Gesellsch. f. Lit.*, Bd. II, S. 398, findet sich dieselbe Behauptung. Sie ist aus Adler's *Mus. Cuf. Borg.*, II, p. 11 entlehnt, aber keinesweges richtig. So lange das Chalifat bestand, war nur allein der erstere, feyerliche Name auf Münzen gebräuchlich, und Reiske irrte, wenn er auf einer Münze Mamun's den Namen Baghdad lesen wollte (*Repert.* X, p. 208). Nur erst zur Zeit der Mogolen-Herrschaft in Iran ward jener Name durch den gewöhnlichen (Baghdad) auf Münzen verdrängt. — No. VIII, von Assemani erklärt. Der Prägort ist entweder verwischt gewesen, oder hat von ihm nicht gelöset werden können. Das Jahr soll 176 seyn. Auf der Kehrseite im Felde oben يحيى (ع), unten soll محمد stehen. Ist das Jahr richtig gelesen, so dürfte diese Münze in *Afrikia* (el-Kairowan) geprägt, und der Name zu unterst der Kehrseite نصر, oder aber الفضل zu lesen seyn; sie wäre also von einem Statthalter Lybiens geschlagen. Bey Ermangelung einer Abbildung, die hier nöthig gewesen wäre, lässt sich die Sache nicht zur Gewissheit bringen. — No. IX (*ex Mus. Welzl.*) ist in el-Muhammedia (oder er-Rey) a. 176 im Namen Amin's, als erklär-

1) So auch Tychsen in Com. de Defect. p. 81.

ten Thronerben, geprägt, und bezeugt mit einigen Münzen die Wahrheit derjenigen arabischen Autoren, welche Harun den Amin schon als kleines Kind zu seinem Nachfolger erklären lassen, was Reiske zum *Guthrie und Gray* (Bd. VI, Th. I, S. 631) als unwahrscheinlich verwarf. Unser Erklärer hat sich auch bey dieser Münze nach gewohnter Weise bewiesen. Er liest بمحمدية anstatt بالمحمدية. Dass man doch mit einigen unserer arabischen Grammatiker nicht glaube, als könne man im Arabischen bey dem Namen der Städte u. s. w. den Artikel willkührlich zusetzen oder weglassen. Der Araber giebt ihn gewöhnlich solchen Städtenamen, die entweder ursprünglich *nomina appellativa* waren, oder die eigentlich *adjectiva* oder *gentilia* sind. So haben ihn z. B. الكوفة, الجزيرة, الموصل, البصرة, Namen der ersten Art, القاهرة, البيضاء, المنصورة, Namen der zweyten, الهاشية, المهدية, الهرونية, اليهودية, النعمانية, von der dritten Art. Bey denen von den beiden letzteren Arten ist المدينة, oder dem etwas Aehnliches, zu suppliren, und unser المحمدية stehet also für المدينة oder المحلة المحمدية. Städtenamen hingegen, die von jeher bey den Arabern nur als Eigennamen derselben galten, oder welche sie bey fremden Völkern fanden (اسماء اعجمية), erhalten in der Regel den Artikel nicht, wie ihn z. B. بلخ, بغداد, اصطخر, نيسابور, بخارا, سمرقند, nicht erhalten. Wenn der Araber aber dennoch einigen von der ersten Gattung den Artikel nicht giebt, wie z. B. واسط, und dafür anderen der zweyten ihn vorsetzt, wie الشاش, الترمذ u. a.: so bleibt er auch selbst in diesen Anomalien beständig, und wechselt nicht. Man zeigt daher wenig Bekanntschaft mit dem arabischen Sprachgebrauche, wenn man mit dem Artikel der Städtenamen im Arabischen so gleichgültig verfährt, wie man es in anderen Sprachen, wo, wie z. B. in der französischen, manche Ortsnamen auch den Artikel erhalten, sich nie erlauben würde. Und der sel. Tychsen hatte sehr Unrecht, wenn er in dem Verzeichnisse der Kufischen

Münzstädte, das er in seiner *Introd.*, p. 32 ff., lieferte, es mit dem Artikel so wenig genau nahm, dass er ihn bey vielen Städten, die ihn bey Arabern (von Türken, Tataren, Persern ist die Rede nicht) stets bekommen, wegliess, und z. B. فسطاط, كوفة, منصورية, محمدية, اهواز, عباسية, بصرة, ري, موصل, schrieb. Arabische Münzerklärer aber setzen sich dem Verdachte eines in Auffassung der alten Buchstabenzüge begangenen Irrthums aus, wenn sie uns in ihren Uebertragungen Städtenamen gegen den arabischen Sprachgebrauch entweder mit oder ohne Artikel finden lassen, wie es z. B. mit النيسابور auf der Soffariden-Münze bey Adler, *Mus. Cuf. Borg.*, II, No. xxxix, der Fall ist. Doch genug für jetzt über den Artikel bey Städtenamen im Arabischen. Wir kehren zu der Münze, die uns zu dieser Abschweifung die Veranlassung gab, zurück. Ueber den Prägort, *el-Muhamedia*, natürlich die alte Leyer! Das zweite Zahlwort des Datums liest Dr. Schiepati تسعين, statt سبعين, ohne zu merken, dass im J. 196 Amin nicht mehr, wie es hier doch geschieht, Erbprinz, ولي عهد المسلمين, genannt werden konnte; über die zu oberst und unterst der Legende im Felde der Kehrseite befindlichen zwey Wörter endlich lässt er sich gar nicht aus. «*Parole a me ignote* (heisst es nur), *sulle quale il Cons. Fr. ha fatte molte congetture.*» Wo die Geschichte schweigt, da ist wohl erlaubt, zu Conjecturen seine Zuflucht zu nehmen; und wir geben hier desshalb noch einen Nachtrag zu dem in den *Beyträgen*, S. 13, Gesagten. Das zu unterst stehende Wort dürfte vielleicht am richtigsten ضرد gelesen werden, welches als Eigenname bey arabischen Schriftstellern vorkommt, und hier vielleicht der Name eines das Münzwesen in Rey Leitenden war; denn es findet sich fast nur auf Münzen dieser Stadt, und zwar in den Jahren 176. 186. 187. 194. 195. Auf einigen erscheint überdiess noch ein داود, *Dawud*, zu gleicher Zeit, auf anderen, wie hier, noch ein سلام. Diess letztere könnte für ein *nom. propr.*, sowie داود es ist, genommen werden; es dürfte jedoch aber hier wahrschein-

licher in einer anderen Bedeutung stehen. Wir meinen nämlich, es sey nicht bloss eins mit dem auf 2 Basraer Münzen vom J. 145 und 146 und einer Rey'schen vom J. 186 vorkommenden سلم, und diess letztere nur mehr kufische Orthographie (wofür 2 Rey'sche Münzen von 186 und 187 sprechen, auf deren ersterer man جعفر || سلم, auf der letzteren aber ضرد || سلام liest); sondern wir halten auch das auf einigen Chalifen-Münzen, häufiger aber auf Samaniden vorkommende س, *s* (über welches in der *Prolusio de Acad. Petrop. Mus. num.*, p. 15, eine andere Vermuthung geäussert wurde) für eine Abbreviatur von diesem سلام oder سلم; denn wenn auf der gedachten Rey'schen M. v. J. 186 جعفر — سلم steht [1]): so steht dafür auf zwey anderen ebendaselbst aa. 183 und 184 geprägten جعفر — س; und ebenso, während auf den zwey erwähnten Basraer Münzen v. J. 145 und 146 zu oberst der Kehrseite ein سلم vorkommt, erscheint dafür auf zwey anderen, ebenfalls aus Basra, und aus den J. 144 und 145, an der gedachten Stelle ein simples س, *s*. Ist nun سلام, سلم und س eins und dasselbe: so kann man es nicht füglich für ein *nom. propr.* halten, weil es dafür zu häufig auf Münzen vorkommt. Gerathener möchte es daher seyn, selbiges nicht *sallam*, sondern *salam* auszusprechen, und in der Bedeutung von: *Heil! Gruss!* zu nehmen. Für eine solche Ansicht spricht, was in den *Beyträgen*, S. 5 [2]), über ähnliche Wunschformeln auf Münzen beygebracht worden ist, denen wir hier noch die auf einer Buweihiden-M. vorkommende باليمن والسعادة والنصر والظفر, sowie das auf einigen Chalifenmünzen erscheinende مبارك (wovon wieder das häufigere م, *m*, die Abbreviatur seyn wird) hin-

1) Auf einer Reyer Münze v. J. 173 ist oben سلام, unten معونة.

2) Hammer, in Bibl. Ital. 1825 Lugl. p. 116 hat mich nicht recht verstanden, wenn er sagt: Così pure conviene il giornalista pienamente nella congettura dell' autore che il س sulle monete altro non sia che l'abbreviatura della consueta *formola di salutazione* del profeta سلام الله.

zufügen wollen. — Die Erklärung der Münze No. x rührt wieder von Assemani her, und giebt ebenfalls zu manchen Erinnerungen Anlass. Er nimmt das عبد الله für ein *nom. appell.* «*servo di Dio*,» da es hier doch Mamun's eigener Name Abd-ullah ist; weiter scheint er den Titel الامير vor المامون in Text und Uebersetzung ausgelassen zu haben; denn er fehlt sonst in ähnlichen Fällen nicht, auch findet er sich auf allen uns bekannt gewordenen Exemplaren dieser Münze; das ولى ولى عهد المسلمين bedeutet ihm zu Folge wörtlich: «*Successor successoris foederis Muslimorum;*» das zu unterst der Kehrseite stehende Wort, welches auf der *Main.* Münze verwischt ist, liest er ohne Bedenken نصر, nach Adler's Vorgange, obgleich es keinesweges ausgemacht ist, dass diess gerade in dem erloschenen Worte des *Main.* Exemplars lag; denn wir haben der Adler'schen (II, No. XVIII) sonst ganz gleiche Münzen in Händen gehabt, und fanden dieses Wort bisweilen wie بكر, bisweilen النصر geschrieben (was man als Kufische Orthographie von الناصر ansehen, und diess für Contraction von ناصر الدولة oder الدين — halten könnte, wenn Titel dieser Art schon so früh zu suchen sind), und auf einer ähnlichen las Hallenberg (*Numism. OO.* I, p. 82) الفضل. Unter dem Nasr, meint Ass. weiter, würde vermuthlich ein General Mamun's zu verstehen seyn, woran man ebenfalls zweifeln darf. Adlern blindlings folgend hat er ferner den Prägort durch معسكر الشاش, «*il campo di Schasch*,» übertragen, obschon keinesweges معسكر, sondern معكر, oder vielmehr, wie in der gedachten *Prolusio* bereits von uns bemerkt worden ist, معدن (Bergwerk) dasteht. Auch an der richtigen Auffassung der Kufischen Züge des zweyten Wortes darf man zweifeln, und darin ein anderes, als الشاش, vermuthen. Statt dass der Erklärer in eine Untersuchung hierüber, sowie über die beiden zu oberst und zu unterst der Legende auf dem Felde der Kehrseite vorkommenden Namen oder Wörter hätte eingehen sollen, spricht er fast eine ganze Seite hindurch von Mamun's grossen

Verdiensten als Regent und Förderer der Wissenschaften, was diese Münze doch wahrhaftig nichts angeht. Uebrigens ist noch die Vorder- und Kehr-Seite mit einander verwechselt; auch wird endlich die Münze als «*molto rara*» angegeben, was sie aber keinesweges ist; denn wir können noch vier Cabinette angeben, wo sie sich befindet, und erinnern uns, sie auch sonst noch in Händen gehabt zu haben.

Unbekannte kupferne Chalifen-Münzen. Hier ist No. XI ebenfalls von Assemani erklärt. Er überträgt das im Felde der Kehrseite oben Stehende durch على, das ebendaselbst unten Vorkommende durch ابن هاشم, ohne uns jedoch zu sagen, wer dieser «*Ali, figlio di Hascem*» war. Aber ist es auch richtig übertragen? Liegt in dem ابن هاشم nicht vielleicht ابرهيم, *Ibrahim?* Durch ein ähnliches Versehen geschah es wohl, dass der sel. Tychsen auf einigen Nischapurischen Münzen مدينة ابن سهل, *die Ssadt des Sohnes des Sahl*, las, was wir مدينة ابرشهر, *die Stadt Abreschehr*, übertrugen. Den Namen ابرهيم haben wir auch auf mehreren Münzen an der genannten Stelle angetroffen, den ابن هاشم aber nie. Und weiter, ist auch das zu oberst stehende Wort wirklich على, *Aly?* Sollte sich Assemani nicht, wie andere Gelehrte, geirrt, und für على angesehen haben, was vielmehr علب, d. i. غلب scheint gelesen werden zu müssen? Wenigstens was Adler (P. I, No. VI. VII, und P. II, No. LXXXIV), Tychsen (*Addit.* Tab. I, No. 7—9), und Castiglioni (Tab. XVI, No. 6, auch No. XLIII, p. 36) على lasen, kann so des letzten Buchstabens wegen nicht gelesen werden. Das *i finale* sieht ganz anders aus, und wenn es in Adler's *Alphab. Cuf. e nummis sumtum* (P. I, Tab. I), nach Art des auf den genannten Münzen vorkommenden Zuges gebildet, mit aufgeführt ist: so darf man das wohl als aus irriger Interpretation entstanden annehmen. Steht nun aber غلب auf der Mainon. Münze, wie auf den

anderen vorhin genannten: so wird sicher auf ihr, wie auf jenen, auch ابرهيم stehen. Und da wir diess ابرهيم — غلب auf Münzen, die uns in Afrikia (el-Kairowan) und in den Jahren 183 und 185 geprägt zu seyn scheinen, gefunden haben: so halten wir diesen *Ibrahim* für den *Aghlebiden* dieses Namens, und vermuthen in jenem غلب eine Anspielung auf الاغلب, den Namen des Vaters vom Ibrahim, die sich als Motto auch auf späteren Münzen der Aghlebiden Dynastie erhalten hat. Uebrigens wird auch auf No. XXIII das obere Wort غلب statt على zu lesen seyn. — No. XIII — XV, mit der Figur eines bärtigen Mannes, der ein Schwert an der Seite hat, und dem Namen *Abd-ul-melik*, welchem Chalifen sie gewiss auch angehören, und die desswegen zu Anfang der in diesem Werke beschriebenen Münzen hätten gesetzt werden sollen, was wahrscheinlich nur desshalb nicht geschehen ist, weil Castiglioni es nicht gethan. Sie sind in Haleb, Kinnesrin und einer dritten Stadt geprägt, deren Name hier *Bir* gelesen wird. Es wird aber auch hier (vielleicht auch auf Tab. I, No. 2) سرمين, *Sermin*[1]), zu lesen seyn, welcher Name einer Stadt in Syrien, zum Gebiet von Haleb gehörig, war. Doch wir halten uns bey diesen Münzen nicht auf, da sie sich auch bey Cast. finden, und wir über diese uns oben a. O. ausgesprochen haben. — Die Münze No. XXII, auf welcher man das Vordertheil eines Pferdes erblickt, ist sehr merkwürdig, nur ist es zu bedauern, dass die Inschriften nichts, als das muhammedanische Symbol enthalten. Sollte jene Figur nicht etwa Rest von dem Gepräge einer umgeprägten griechischen oder römischen Münze seyn? — Auf No. XXIX wird wohl روح, *Rauh*, statt نوح, *Nuh*, stehen, und die Münze also dem Muhallebiden Rauh Ben-Hatim angehören, der von 172 — 174 Statthalter in Libyen war. Sein Name ist bisher auch von anderen Numismatikern gemissdeutet worden,

---

1) Der diesem Namen vorangehende Zug dürfte في seyn; v. ect. plumb.

wie an einem a. O. gezeigt werden soll [1]). — Auf No. xxxii soll unten auf A. II الامين, *el-Amin*, stehen. Den Namen wird der bedrängte Vf. von Assemani entlehnt haben, der selbigen auf mehreren Münzen finden wollte, wo ganz andere Namen standen. Ihn las er z. B. *Mus. Nan.*, Tab. I, No. iv, wo العكى, *el-Akky*, der aus Akka (St. Jean d'Acre) Gebürtige, steht, und mit *Muhammed* zu oberst des Feldes in Verbindung gesetzt, den Namen eines der letzten Statthalter in Libyen giebt, ihn ebendaselbst No. ix, wo الفضل, *el-Faszl* (der Sohn des Rauh und sein Nachfolger im Emirat der Provinz Afrikia) zu lesen war. Welcher von diesen Namen, oder ob sonst ein anderer auf der vorliegenden Main. M. stehe, lässt sich in Ermangelung eines Kupfers nicht ausmachen, und ebenso wenig ist man gewiss, ob nicht der ungeübte Erklärer auf einigen Münzen dieser Abtheilung, unter denen mehrere afrikanische sind, zwey auf der Kehrseite nach dem محمد رسول الله folgende Wörter, die, den Zügen nach نبى رحمه (نَبِيّ رَحْمَة??) geben, von uns aber dem Sinne nach noch nicht ausgemittelt worden sind, ganz übersehen habe. Von unseren Numismatikern sind sie bisher entweder ganz übersehen, oder durch صلى الله عليه وسلم übertragen worden. Letzteres ist der Fall mit Assemani bei der kurz vorher angeführten Münze Tab. I, No. iv, und Tab. IX, No. cxii (wo jene beiden Wörter doch so deutlich hervortreten), und mit Adler, P. I, No. v [2]).

---

1) Die an ihrem Rande ganz verwischte Münze No. xxx hat zu oberst des Feldes der Kehrseite nicht منكال, sondern عدل, wie der Bleiabdruck deutlich zeigt.

2) Wenn der Artikel da wäre, könnte man es نبى الرحمة lesen, wie bei Ibn-Nobata in der Vorrede zu Ibn-Seidun's Epistel und sonst; cf. Bullet. II, No. 21. [vergl. oben S. 34 und *Opp post.* T. I, S. 227. D.]. Cf. de Sacy (Epist. 1824, Mai 24, p. 5): « Quant à l'autre question que vous me proposez sur certains mots qu'on rencontre sur diverses medailles arabes, et qui semblent avoir été lus par Adler et Assemani صلى الله عليه وسلم, j'avoue que je n'y vois rien qui ressemble de

Samaniden-Fürsten. Von Münzen dieser Emire besitzt das Cabinet nur eine; es werden aber noch zwey aus dem Welzl'schen aufgeführt. Alle drey sind bekannt und wenig bedeutend, haben auch zum Theil das Datum nicht mehr. No. XXXIII, auf welcher der Name des Chalifen auf beiden Seiten erscheint, dürfte mit den Stempeln zweyer verschiedener Münzen geprägt worden seyn. Der Prägort ist *Enderabe.* Man kennt zwey Oerter dieses Namens. Der eine lag, wie Jakut berichtet, unweit Merw, und war eigentlich ein Dorf, das indess unter dem Sultan Sindschar sich bedeutend hob. Dieser Ort ist nicht gemeint. Enderabe, die Stadt, welche auf der vorliegenden Münze erscheint, liegt in dem jetzigen Awghanistan, und zwar in der Provinz Balch. Ehemals rechneten sie die arabischen Geographen zu Chorasan (wie Abulfeda), oder zu Tocharistan (wie Ouseley's *Or. Geogr.* und Edrisy), oder zu Badachschan (wie das Dschihan-Numa) — welches Alles im Ganzen auf Eins hinausläuft. Hören wir jetzt Hn. Schiepati: «*Enderaba* (sagt er) *città della provincia di Gilan è in una pianura, e fa parte del regno di Dilem confinante coll' Indostan.*» Man traut seinen Augen nicht, wenn man diese geographische Notiz liest. Die Provinz Gilan nebst Deilem liegt ja nicht in der Nähe von Hindostan, sondern am Kaspischen Meere; und umsonst wird man bey älteren und neueren Geographen ein Enderabe in der Nachbarschaft dieses Meeres suchen. — Unser Vf. verdankt die sonderbare Nachricht, dass Enderabe in Gilan liege (der letzte Zusatz scheint sein Eigenthum zu seyn), Tychsen und Adler

---

près ni de loin à cette formule; mais je ne puis pas croire non plus qu'il faille lire نبىّ رحِمَه. Pourquoi n'y auroit-il pas d'article au mot نبىّ? La gravure du Mus. Nan. est si mauvaise qu'on ne peut pas s'y fier. Dans la medaille No. V du Mus. Cuf. P. I. il semble que le mot qui est audessus de محمد, peut être هرثمة; quant au mot qui forme la dernière ligne, je ne puis le deviner. Si il y a صلعم, il faut que la medaille n'ait pas été bien gravée.

(s. *De Num. Cuf Goett.*, Comment. I, p. 130, und *Mus. Borg.*, P. II, p. 56); diese aber werden dieselbe Herbelot (*Art. Anderab*) zu verdanken haben, welcher selbst sie lediglich einem — Druckfehler in *Gravii Bin. Tabb. geogr.* verdankt. Denn es kann keinem Zweifel unterliegen, dass das, was dort p. 23 und 55 خيلان, *Chilan*, geschrieben steht, in ختلان, *Chottelan*, durch Versetzung zweyer Puncte zu verbessern sey. Chottelan oder Chottel aber war der Name eines Theiles der Provinz Tocharistan, zu welcher, wie wir oben sahen, auch Enderabe gerechnet wurde. Indem so die Quelle eines Irrthums, der sich über die meisten orient. numismat. Werke verbreitet (auch beym sel. Tychsen findet er sich, und bey Götlin), nachgewiesen ist: so ergiebt es sich zugleich, woher es kommt, dass auf so manchen Landcharten von Asien überhaupt, oder von Mittelasien insbesondere, von Strahlenberg an bis auf die neueste Zeit, am oberen Oxus neben Chottelan noch ein Land, *Gilan* oder *Khilan*, erscheint. Wenn auf einigen in eben der Gegend auch noch ein Land *Gil* sich zeigt: so hat das einen ähnlichen Ursprung. *Chottel* (Eins mit Chottelan) ist nämlich in dem edirten arabischen Edrisy überall unrichtig الخيل statt الختل gedruckt. Edrisy's Uebersetzer, die beiden Maroniten, haben diesen, aus einer falschen Lesart des Ms. geflossenen, Fehler nicht gemerkt, und statt *Chottel* ebenfalls überall *Gil* geschrieben (s. *Geogr. Nubiens.* I, 135—141)[1]).

Unter der Rubrik: *Seldschuken von Iconium* werden uns nur 3 Münzen vorgeführt, von denen noch dazu die erste schon anderswoher bekannt war; die zweyte ist Kai-Chosru's Münze mit dem Sonnen-Löwen in Kupfer (*moneta di rame*), was aber höchst wahrscheinlich ein Versehen ist, und *m. d'argento* wird heissen sollen. Wäre sie jenes: so gehörte sie zu den grössten

1) Cf. *Prolusio* p. 28. [Auch in der Uebersetzung Jaubert's I, S. 456. 472. liest man *Djil* جيل statt ختّل. D.].

Seltenheiten. Die dritte endlich, No. xxxviii, gehört bestimmt nicht unter diese Rubrik, und man sieht durchaus den Grund nicht, der Assemani, von dem die höchst dürftige Beschreibung dieser Münze herrührt, veranlassen konnte, sie gerade hieher zu setzen. [[1]) Wir möchten sie für die Münze eines Dschingisiden-Chanes halten, nur hindert der verstümmelte Zustand des Randes der Hauptseite die nähere Bestimmung. Es wäre jedoch, nach den Ueberresten, die noch von den oberen Spitzen der Buchstaben da sind, zu urtheilen, nicht unwahrscheinlich, dass er enthalten habe: السلطان الاعظم توقتاميش خان, *der Gross-Sultan Tuktamysch Chan.* Die Schrift des muh. Symbolums auf der Kehrseite entspricht wohl der auf späteren Dschudschiden, und das auf dem kleinen Felde der Vorderseite erscheinende Wort, welches Ass. schreibt اصان (soll wohl nach der in diesem Werke gewöhnlichen Verwechselung des ه mit ص, اهان heissen; aber was bedeutet das hier!) ist ganz das auf Münzen des moskowischen Grossfürsten Iwan Wasıljewitsch befindliche اسان, d. i. ايبان, *Iban* (sprich *Iwan*). Nun wäre begreiflich an diesen Grossfürsten bey dieser Münze nicht zu denken, wenn sie des Tuktamisch Namen enthielte. Aber es gab zur Zeit dieses Chans mehrere Theil-Fürsten in Russland, welche den Namen Iwan führten; und z. B. Iwan Borissowitsch von Nishegorod war, wie uns einer unserer gelehrten Freunde erinnert, mehrere Male bey Tuktamysch in der Orde (Hoflager)] [2]).

Nun folgen Münzen der *Singiden* oder *Atabeken* (von Haleb, Mosul und Sandschar). Da die mehresten derselben — es werden als solche 7 genannt — entweder schon von Anderen edirt,

1) Das in [ ] Eingeschlossene hat Fraehn durchstrichen.

2) No. xxxviii ist eine Münze des Tscherkessischen Mamluken-Sultans Inal, und die Aufschrift des Av. zu lesen:

Rand: السلطان الملك الاشرف ابو النصر

Mitte: اينال

oder schlecht erhalten, oder im Kupferstiche nicht mitgetheilt sind: so beschränkt Rec. sich hier nur auf folgende wenige Bemerkungen. Auf der Münze des Nur-ed-din Mahmud, No. xxxix, soll auf der Kehrseite ملك محمود stehen, welches, wie das Uebrige, Castiglioni nachgeschrieben ist. Allein aus den Abbildungen dieser Münze bey Letzterem, sowie bey Adler und Arigoni, ergiebt sich, dass nach ملك, wie auch schon die Abwesenheit des Artikels andeutet, noch ein Wort folgt, dessen Anfang mehr oder minder noch sichtbar ist. Die Arigoni'sche zeigt am deutlichsten الا, welches sofort an الامرل denken lässt; und gerade dieses Wort ist es, welches das Exemplar des asiat. Mus. zu Petersburg vollständig giebt. — Auf der M. No. xl ist das zu Anfange der Legende des einen Feldes befindliche Wort nicht, wie Assemani, von dem die Erklärung herrührt, und der hier *per ordine di* setzt, geglaubt zu haben scheint, بامر, sondern ابن, *Sohn*, zu lesen. Diess ändert die ganze Ansicht von der Münze; die Legenden der beiden Felder hängen nun zusammen, die Kehrseite wird zur Vorderseite, und dieses Stück kann nicht mehr als eine Münze des vorhergenannten Mahmud betrachtet werden, sondern es gehört seinem Sohne *Ismaïl* an. Am Rande der Vorderseite (Kehrseite bey Ass.) wo dieser «*voci senza significato*» fand, finden wir — العم الدايم — welches Rest einer solchen frommen Formel seyn wird, dergleichen sich auf dem Kasanischen Talisman (s. *Mém. de l'Acad. de St. Petersb.*, Vol. VIII, p. 567, oder *Antiq. Muh. Mon.*, II, p. 71) und auf einer zu Bulghar geprägten Münze Mängu-Timur's (s. *Recens. numor. Muh.*, p. 192) befinden. Am letzten Orte heisst sie العز الدايم والشرف القايم, *dauernder Ruhm und bestehender Adel.* Auf der Main. M. ist sie etwas verschieden; denn das zweyte verstümmelte Wort ist wahrscheinlich العمر, *Leben.* Auch auf der Münze Mahmud's, No. xli (vgl. *Mus. Borgian.*, P. I, No. xliii), wird dieselbe oder eine ähnliche Randinschrift vorhanden seyn, was

Adler und Castiglioni (p. 141) ebenfalls nicht wahrgenommen haben.

Ortokiden. Unter dieser Rubrik No. XLVI — LIV. Mehrere der hier vorkommenden Bildermünzen sind auch im k. k. Museum zu Mailand befindlich, und in der Recension der Beschreibung desselben haben wir diesen und jenen eingerissenen Irrthum hinsichtlich der Lesart einiger Legenden derselben weggeräumt, und die Bedeutung einiger ihrer Bilder, über welche die Ansichten der Erklärer bisher so unstatthaft waren, nachgewiesen. Da der Dr. Sch. auch hier nur immer Cast. und den anderen Numismatikern nachbetet: so wäre es sehr überflüssig, hier noch einmal alle jene Missverständnisse ausführlich berichtigen zu wollen. Es genügt, zu bemerken, dass er auf No. XLVI[1]), wie jene, معمرقين liest, was ملعون من zu lesen war[2]); auf No. XLVII mit Ass. und Adler على findet, wo مى steht; auf No. LII mit Cast. (ا)لعلوية ملعون من überträgt, was wir für ملعون من بعيره halten; auf No. XLVIII, wie seine Vorgänger, die Bedeutung der gruppirten Personen nicht fasst; und, wie sie, nicht weiss, dass No. XLIX nichts Anderes, als die orientalische Vorstellung des Planeten Mars, und No. LI die des Mondes ist. — Und nun noch zu einigen, im k. Mailander Museum nicht vorkommenden Münzen dieser Rubrik einige Anmerkungen. No. L kommt auch im *Mus. Nan.* als No. XL vor[3]). Assemani hatte sie dem Husam-ed-din, Ortokiden von Maredin, zugeschrieben. Das geschieht denn natürlich auch hier, wo etwas Eigenes nie zu suchen ist. Beide wollen يولق بن غازى, *Juluk ben Ghasi*, auf der Bildseite dieser Münze lesen. Rec. ist der Ueberzeugung, dass das, was sie so lesen, vielmehr كوكبرى بن على[4]), *Kukburi*

1) Die übrigens nicht vom J. 579, sondern 577 ist.

2) Diess ist auf dem bleiernen Abdruck ziemlich deutlich zu erkennen; eben so auch das بعيره zu unterst.

3) In Marsden, No. CIX und Adler II, No. LXI.

4) Sic vere esse, nunc ex ectypo plumb. intellexi.

Ben-Aly, ist, und dass die Münze diesem Fürsten von Arbel angehört. Salah-ed-din (Saladin), von dem Jener in den Besitz dieser Stadt gesetzt worden war, erscheint daher auch auf der anderen Seite, und zwar, was Ass., also auch Sch., übersah, ausser seinen Titeln auch noch (zu Ende der 5ten Zeile der bildlosen Seite) mit seinem eigentlichen Namen يوسف. Es dürfte nicht überflüssig seyn, bey dieser Gelegenheit zu bemerken, dass der Name jenes Turkmanen, der diese Münze schlagen liess, in Büchern unter gar manichfaltiger Orthographie vorkommt. So heisst er in *Abulfar. Hist. Dyn.* das eine Mal كوكبرى, *Kukburi*, das andere Mal كوكيرى, *Kukiri*, bey Abulfeda كوكبورى, *Kukburi*, im *Anis-el-Dschelis* كوكيورى, *Kukjuri*, im *Dschihan-Numa* كوكبوزى, *Kukbusi* u. s. w. Die Lesart كوكبرى, oder voller كوكبورى, *Kukburi*, ist als die allein richtige zu betrachten, nicht allein desswegen, weil in *Abulfar. Chron. Syr.* der Name ܟܘܟܒܘܪܝ geschrieben ist, sondern auch, weil Ibn-Challekan, nicht zufrieden, denselben als كوكبورى nach seinen einzelnen Buchstaben zu analysiren, uns auch die etymologische Bedeutung desselben giebt. Er sagt nämlich, er bedeute soviel, als ذيب ازرق, *blauer Wolf;* und bekanntlich heisst im Tatarischen كوك, *kuk*, (Türkisch *gök*) *blau*, und بورى, *buri*, ein *Wolf*[1]). — [Auf No. LI ist, wie es scheint, am Rande der Bildseite ستماية zu lesen anstatt بسم الله, und, ستو (wie die Einheits-Zahlwörter ungrammatisch so häufig auf Münzen dieses Zeitalters vorkommen) anstatt تسعين, so dass diese Münze vom J. 606 wäre][2]). Auf der anderen Seite ist das auf الامام folgende Wort deutlich genug الاعظم. [Wenn übrigens diese Münze dem Ortokiden Ortok

---

1) بورى = ذنب, Schweif. Unrichtig so bey Kosegarten in H. A. Lz. 1832, No. 155 erste Seite.

2) Lies: Auf No. LI ist am Rande der Bildseite الناصر شاه und ستو anstatt تسعين zu setzen.

Arslan beygelegt wird: so dürfte dazu nicht hinlänglicher Grund vorhanden seyn. Es bedarf einer näheren Untersuchung des Originals][1]). — Auf No. LII[2]) ist noch Adler's unrichtige Lesart عين العدل anstatt — محي zugelassen worden, obschon Cast. hier doch die richtige hatte. — Die bisher unbekannte Münze des Ortokiden Kotb-ed-din Sokman, No. LIII, mit dem [von einer Sasanidenmünze entlehnten] Brustbilde eines Königs mit der Mauernkrone, ist interessant, [weil sie einen neuen Beweis giebt, wie gleichgültig die Münzstempelschneider unter jenen Türkischen Dynastieen in der Wahl der Bilder waren]. Zu bemerken ist auch, dass Sokman hier den Titel الملك العادل führt, während er auf einer Münze bey Adler (*Mus. Borg.*, P. II. No. LXXV) الملك المسعود heisst. Dass übrigens معين mit Reiske statt معز zu lesen sey, ergiebt sich aus der Ansicht des Kupferstiches deutlich; und wenn das zunächst folgende Wort الامام ist: so wird الناصر امير المومنين, oder etwas dem Gleichbedeutendes, oben und unten am Rande befindlich gewesen seyn[3]). Die Randinschrift der P. II von No LIV ist, mit Zuziehung des Borg. und Mail. Exemplars, vollständig:

الامام الناصر احمد || ناصر الدين محمد

Als Münzen der *Aijubiden von Maijafarekin und von Haleb* werden 5 aufgezählt, bey denen wir uns hier nicht aufhalten wollen, weil darunter die im Kupfer gelieferte einige Bedenklichkeiten, die sich bey derselben schon früherhin aufdrangen, nicht hebt, und weil die übrigen Stücke dieser Classe ebenfalls

1) Es ist dieselbe Münze mit Arigon. No. 12, und auch das As. Mus. der Akad. d. W. besitzt sie jetzt. Sie gehört محمود بن سنجر شاه, 2tem Atabeken von der Linie von Dschesiret ibn Omar oder den Sindschariden an. S. das Weitere zu der akad. Münze. [Opp. post. I, S. 77 D.].

2) Auf der der Dr. Schiepati weit mehr liest, als diess schlecht erhaltene Exemplar enthält, wie ich aus einem Blei-Abdrucke ersehe.

3) الملك الناصر ad Marg. recte habet, ut ex ectypo vidi.

schon bekannt, und überdiess nicht von grossem Belange und ohne Abbildung gelassen sind.

Unter der Aufschrift: *Mogholische Chane von Persien*, nur eine, aber seltene und nicht unwichtige Kupfermünze von Chodabendeh Chan (خان[1]), nicht aber محمد, dürfte, wie es scheint, das letzte Wort im Felde zu lesen seyn), die am Rande die Namen der 4 ersten «rechtwandelnden» Chalifen enthält. Aus der letzteren Ursache wird in diesem Werke diese Münze nicht dem Uldschaitu Chodabendeh Muhammed Chan, als einem Schiiten, beygelegt, sondern einem späteren Muhammed Chan von dieser Dynastie, welches aber, wie der Graf Cast. schon bemerkt hat, das hier vorkommende Chodabendeh nicht zulässt, ja, wenn man, wie oben vermuthet, *Chan* statt *Muhammed* zu lesen hat, ganz und gar unthunlich ist. Die Münze kann jedoch dem Uldschaitu (welcher Name bey Sch., wie bey Cast., noch in der alten, von uns in den *Beyträgen*, S. 55, berichtigten Corruption *Olgiaptu* vorkommt) sehr wohl zukommen, wenn man sie vor das J. 706 oder 7 setzt; denn erst in einem von diesen beiden Jahren fing (Emir Mustafa in seiner Muhammedanischen Geschichte zu Folge) dieser Chan an als Schiit aufzutreten. Und die Schiitischen Münzen desselben haben bis jetzt dieser Zeitangabe noch nicht widersprochen.

Es folgen unter dem Abschnitte *Aegypten* einige Münzen von *Fatimiden-Chalifen*, *Aijubiden-Sultanen* und *Behritischen Mamluken;* unter der Rubrik *Küstenländer Afrikas* eine Münze eines *Fatimid. Chalifen*; unter der irrigen Aufschrift: *Afrikanische Dynastie der Morabit's* hier zum ersten Male ans Licht tretende *Siriden-* oder *Badisiden-Münzen;* eine allbekannte Münze der *Muwahhed;* ein paar wenig brauchbare unter der Rubrik: *Ungewisse von occidentalischen Chalifen;* eine in Andalus geprägte,

---

1) At nunc moneo Oeldschaitu Sultanum nunquam in Numis quidem titulo hoc Chani usum esse. [Cf. De Ilchanor Numis, p. 33. D.].

unter der Rubrik: *Umaijadische Chalifen von Spanien;* eine *Hamuditen*-Münze aus Spanien; unter der Aufschrift: *Leone IV Chazaro*, die bekannte arabisch-griechische Münze, auf der man irrig خزر, *Chasar*, statt جائز zu lesen glaubte; auch die mit der bisher محمد خزار, (*Muhammed. Chasar*), anstatt محمد حران, *Muhammed. Harran*, gelesenen Aufschrift; endlich noch 2 Münzen vom Normannen Wilhelm II. — Wir übergehen alle diese, weil sie theils von nicht besonderer Wichtigkeit, theils anderswoher schon bekannt sind, theils ihre Erklärung schon von Anderen[1]), oder von uns bey Gelegenheit des k. Mail. Museums, berichtigt worden ist, theils die Verbesserungen, die wir zu machen hätten, doch nur problematisch bleiben würden. Wir eilen über alle diese Münzen hinweg, um noch ein paar Worte über ein sehr interessantes Stück beyzufügen, das sich unter den *Glaspasten* dieser Sammlung (welche deren 6 enthält, wovon 2 bereits edirt, 3 aber höchst schwer zu entziffern sind) befindet, und als ein wahres Kleinod derselben zu betrachten ist. Es ist die Tab. II, No. 5 befindliche, deren dritte Zeile Schiepati unangerührt gelassen, und die letzte unrichtig وافر gelesen hat. Der Gr. Castiglioni in den *Osservaz.*, p. 17, kam der Wahrheit ziemlich nahe, wenn er diese zwey Zeilen las بمبرز دينر وافى, *l'indicazione del dinar di giusto peso;* die beiden letzten Worte sind vollkommen richtig gelesen: nicht so das erste; denn obschon die kufischen Buchstabenzüge die hier angenommene Lesart sehr wohl zulassen: so hat مبرز doch nicht die Bedeutung von *Anzeige*. Sich ebenfalls genau an die kufischen Züge haltend, überträgt Rec. dieses Wort بميزن, *bimisan*, und hält diess für die richtige Lesart. ميزن steht für ميزان, sowie das zunächst folgende دينر für دينار. Wie nämlich auf phönizischen Inschrif-

1) Zu der *Siriden*-Münze, Tab. II, No. 1, möge hier die Bemerkung stehen bleiben, dass das Ende der Randschrift der einen auf ihr so lautet: غرة شعبان سنة اثنين واربعين, *am ersten Tage des Schaban a.* — 42.

ten und Münzen die Lesemütter in der Regel fehlen, und wie dieselben in den älteren Schriften des A. T. weit sparsamer, als in den späteren stehen: so etwa ist es auch mit dem quiescirenden Elif im Arabischen. Die ältere kufische Schrift lässt dasselbe gewöhnlich weg, wo es doch die arabische Grammatik erfodert. Beweise davon in Menge liefern nicht bloss die in diesem Schriftcharakter abgefassten Koran-Fragmente bey Niebuhr u. A.[1]), sondern auch die älteren kufischen Münzen. Auf diesen findet man das vorhin gedachte دينر statt دينار, مرون statt مروان, *Merwan*, دربجرد für دارابجرد, *Darabdscherd*, سليمن für سليمان, *Suleiman*, ثمنين für ثمانين, 80 u. s. f.[2]). Demnach kann es Niemanden befremden, auf diesem Glase aus dem Anfange des 8ten Jahrh. n. Chr. auch ميزن nach jener Orthographie geschrieben zu finden. Danach lautete also die arabische Inschrift desselben vollständig also:

أَمَرَ أُسَامَةُ || بْنُ زَيْدٍ || بِمِيزَنِ دِينَرٍ || وَافٍ

und die wörtliche Uebersetzung wäre:

Verordnet hat Osama, der Sohn des Seid, die Wage eines vollwichtigen Dinars.

Statt ميزن, *Wage*, sollte man freylich eher وزن, *Gewicht*, er-

---

1) Dieselbe Schreibart (z. B. كتب für كتاب, شيطن für شيطان, الضللة für الضلالة) ist auch in der Octav-Ausgabe des *Heftijek*, welche 1801, und in der des *Korans* in gleichem Format, welche a. 1803 in *Kasan* erschien, und die beide jetzt zu den Seltenheiten gehören, beobachtet worden, welches vermuthen lassen könnte, dass jene Ausgaben nach einem kufischen Codex veranstaltet worden seyen, worüber wir jedoch nichts Näheres haben in Erfahrung bringen können.

2) Adler, I, p. 43 etc. De Sacy Gram. I, § 67 u. 75 (ed. 2, § 71 u. 79). V. ad Hallenb. NN. OO. II, p. 76. Journal Asiatique 1825. Avril, p. 193 etc. Adde المبركة pro المباركة, عثمن, القيرون, النصر pro الناصر in Inscript. III apud Conde. خلد pro خالد, يقتلون pro يقاتلون; cf. me in Quinq. Centur. No. 274. ad N. Abbasid. a. 216. et Recens. p. 733 init. Ueber die Setzung und Weglassung der Lesemütter s. auch Gesenius, Hebräisches Lehrgebäude p. 50.

warten. Aber wie bey arabischen Grammatikern dasjenige Verbum, das den übrigen zum Modell oder Paradigma dient, ميزان, *Wage*, genannt wird: so wird dieses Wort sich auch hier in dem Sinne von *Norm*, *Eichgewicht*, *Richtpfennig*, verstehen lassen[1]).

Durch diese Lesart wäre denn die vom Gr. Cast. in den *Osservaz.*, p. 17, u. *Nuove Osserv.*, p. 25 f., vorgetragene Meinung, dass die Glaspasten mit arabischen Inschriften nicht, wie frühere Numismatiker gewollt hatten, entweder für Anweisungen auf gewisse Emolumente, für Marken, deren Ertheilung gewisse Privilegien, Befreyung von gewissen Auflagen gewährte, oder für Surrogate von Kupfermünzen, anzusehen seyen, sondern dass sie Richtpfennige (*exagia*) waren, nach denen das Gewicht einer Münze bestimmt wurde, zu einem höheren Grade der Wahrscheinlichkeit gebracht. Warum man aber Glas vorzugsweise vor anderen Materien dazu nahm, davon vermuthet Cast. wohl mit Recht den Grund in der beym Glase eintretenden Unmöglichkeit, das Gewicht desselben in sträflicher Absicht zu vermindern, ohne dass sich die Spuren davon verriethen, in sofern man bey demselben die Feile nicht brauchen, es nachher nicht von Neuem glätten, und auf die Art den Betrug nicht unmerklich machen könne, was hingegen bey Metall oder Stein so leicht thunlich sey. Jedoch fügt er hinzu, sey noch zu untersuchen, ob die Verringerung der Masse, welche die Paste beym Schmelzen, um ihr die Inschrift aufzudrücken, erleiden müsse, der genauen Bestimmung des Gewichts nicht etwa ein Hinderniss in den Weg lege; sowie unter Anderem auch das noch in Untersuchung zu nehmen sey, ob das Gewicht solcher Glaspasten dem der auf ihnen angegebenen Münzen wirklich entspreche. Wir wünschen, Hr. v. Mainoni möge uns das genaue Gewicht seines, die gedachte Inschrift führenden, Glases bey nächster Gelegenheit mittheilen, um es mit dem Gewichte gleichzeitiger arabischer

---

1) Auch bey ἐξάγιον geben die Wörterbücher als erste Bedeutung die *Wage* an.

Ducaten vergleichen zu können, und wir hoffen, uns von Italien aus, wo, zumal in Sicilien, Glaspasten dieser Art so häufig ausgegraben werden, einmal über diese noch in so mancher Hinsicht dunkele Materie näher aufgeklärt zu sehen.

Das Werk, dessen inneren Werth wir in dieser Anzeige beleuchtet, ist mit einem typographischen Luxus gedruckt, den seine Armuth nicht verdient hätte. Die arabische Schrift darin aber hat gar manche Mängel. Mehrere Buchstaben derselben sind monströs, wie das و, *w*, welches beynahe aufrecht steht, und das م, *m*, das entweder wie ein ف, *f*, aussieht, oder höchst grob geschnitten ist. Monströs ist auch der überflüssige lange Strich, der zwischen jedem der Verbindung fähigen Buchstaben gesetzt ist, so wie er z. B. in den Schultensischen Schriften erscheint, wo ihn schon Reiske in seiner Recension der Hamasa satyrisch rügte.

Dem Buche sind drey Kupfertafeln, 29 Münzen und Gläser enthaltend, beygefügt, und diese sind es einzig und allein, welche ihm seinen Werth geben. Der Stich ist recht gut; ob aber überall ganz treu, dafür möchten wir nicht bürgen. Unter den gestochenen Münzen sind manche Stücke, die das nicht verdient hätten, z. B. Tab. I, No 4 u. 5. T. II, No. 11, in sofern sie entweder nichts von Wichtigkeit enthalten, oder bereits anderswoher bekannt sind. Dafür sind von anderen, bey denen man es erwartet hätte, keine Abbildungen geliefert worden. So hätte z. B. No. IV wegen der Randinschrift der Vorder- und der beiden ungewöhnlichen Wörter auf dem Felde der Hinterseite, No. VIII, aus eben der Ursache, so No. XLV, deren Legenden nur aus Cast. CXLV, p. 159, abgeschrieben sind, obschon sich doch die Richtigkeit von diesem und jenem darin bezweifeln lässt; so No. XLIV wegen des famösen مهمزقين, was nicht auf derselben stehen kann; No. LII wegen des unrichtig العلوية übertragenen, auch die p. 124 unten angeführte Münze, auf welcher قنسرين stehen soll, — solche Münzen hätten in treuem Kupferstich gegeben werden

sollen, selbst wenn diess auch zum Theil schon anderwärts geschehen war, um über einige streitige Puncte mehr ins Reine zu kommen. Aber wissen möchten wir, was es für eine Bewandtniss mit der No. L, oder Tab. I, No. 8, hat. Unser Vf. sagt: *Questa moneta fu publicata da Assemani, ma mal disegnata.* Sie steht *Mus. Cuf. Nan.*, Tab. IV, No. XL. Aber die bei Schiepati befindliche ist in Wahrheit um Weniges besser, und stimmt mit der bei Assemani, zumal in den beschädigten Randinschriften, so überein, dass sie grösstentheils der Abzeichnung des Letzteren nachgebildet zu seyn scheint!

Wir schliessen mit dem Wunsche, Herr v. Mainoni wolle auch künftig etwanige neue interessante Acquisitionen seines Cabinets den Freunden der orientalischen Numismatik mittheilen, sich jedoch für die Beschreibung derselben an einen, der arabischen Paläographie und Sprache kundigen Gelehrten wenden, oder aber selbige ohne alle Beschreibung nur in treuen Kupferstichen zur Kenntniss des Publicums bringen.

Nachschrift. Diese Recension ist bereits im Sommer 1822 niedergeschrieben worden. Umstände haben ihre Abfertigung nach Deutschland verzögert. Im Sommer des laufenden Jahres bekam ich des Hn. Baron de Sacy Beurtheilung dieses nämlichen Werkes, im Märzhefte des *Journ. d. Savans*, 1823, zu Gesicht. Diese hat mich veranlasst, meine Bemerkungen über die interessanten Badisidenmünzen zu unterbrücken, weil ich wahrnahm, dass die Hnn. de Sacy und Reinaud die von Schiepati, Assemani und Castiglioni entweder nicht gelesenen, oder doch unrichtig gelesenen Inschriften derselben auf dieselbe Weise, wie ich, übertragen hatten. Das Uebrige in dieser Recension ist geblieben, wie es einmal niedergeschrieben war.

St. Petersburg, Fraehn.
d. 24. Oct. (5. Nov.) 1823.

V.

FRAEHN.

Einige Bemerkungen zu den Münzen bei Marsden.

Das grosse Werk des verstorbenen Marsden, betitelt: *Numismata orientalia illustrata*[1]) gehört unstreitig zu den wichtigsten und glänzendsten Erscheinungen im Gebiet der Orientalischen Numismatik. Die Sammlung, mit der uns ihr Besitzer bekannt macht, darf zu den schönsten, die wir in dieser Partie kennen, gerechnet werden, und ihr Besitzer hat sie in der Beschreibung auf eine sehr angemessene Art behandelt. Die Einrichtung des Ganzen und die Anordnung der verschiedenen Classen ist sehr zweckmässig, die Uebertragung der Münzlegenden und die Bestimmung der Münzen meist recht brav, und was zu ihrer Erklärung beigebracht, sehr besonnen gewählt. Und was dieser Münzbeschreibung vor allen, die wir bisher kennen, einen hohen Werth zu geben geeignet ist, sind die eben so genauen als schönen Münz-Abbildungen, welche der Verf. seinem Werke auf 57 Kupfertafeln beigefügt hat. Diese werden dasselbe namentlich für den, der ohne in der Nähe eines reichen Orientalischen Münzapparates zu seyn, sich mit dieser Numismatik näher bekannt machen will, unentbehrlich seyn lassen.

Wenn dieses Werk bei so vielen Vorzügen doch von manchen Flecken nicht frei ist, wer möchte sich darüber sonderlich

---

1) Siehe S. 1. D.

wundern? Ich gewiss am allerwenigsten, da mir, wenn je einem, die vielen und grossen Schwierigkeiten, welche mit einer Arbeit der Art und von solchem Umfang unumgänglich verbunden seyn müssen, bekannt sind. Aber wohl wünschte ich, dass einmal Jemand es von jenen Flecken, so viel möglich, säuberte. Es würde dadurch noch an Brauchbarkeit gewinnen. Ich habe gleich nach Erscheinung dieses Werkes eine detaillirte Kritik desselben beabsichtigt, war auch damit schon bis .....[1]) vorgerückt, als ich stutzig zu werden anfing über die Anwandelung, welche meine Kritik genommen hatte. Denn nur erst bis zur ....[2]) Seite des Werkes vorgerückt, war das Manuscript bis auf acht(?) Bogen angeschwollen. Da verlor ich den Muth meine Kritik fortzusetzen, und bis zu Ende durchzuführen. Ich hoffe jedoch noch immer, dass ich mich einmal aufgelegt fühlen werde, wenigstens in aller Kürze (in grösserer Beschränkung) meine Bemerkungen und Berichtigungen und auch Zweifel zu dem ganzen Marsden. Werke mitzutheilen. Unterdessen will ich davon hier wenigstens einige für eine der kürzesten Partien desselben niederlegen, um so viel mehr, als in ihr gerade drei Stücke sich finden, über welche ich selbst in Ungewissheit bin und auf die ich deswegen die Aufmerksamkeit der Freunde dieser Numismatik zu lenken wünschte.

I. Einleitung (Introduction p. V — XIX).

Die älteren oder Kufischen Münzen der Muham. Sammlung des H. Marsden machten ursprünglich einen Theil des Münzkabinets des Robert Ainslie[3]) aus, der viele Jahre als Englischer Gesandter in Constantinopel sich aufgehalten. Dieser hatte

1) Die Lücke findet sich in der Handschrift; ob durch «Seldschuken» auszufüllen? D.

2) Vielleicht 83sten. D.

3) Tychsen hatte in seiner *Introductio* dieser Sammlung schon gedacht.

selbige theils in verschiedenen Gegenden von Asien, wo sie aufgefunden worden war, aufkaufen lassen; der drössere Theil der zu Baghdad auf einmal angekauft ward, schrieb sich, wie vermuthet wird, aus dem gestohlenen Nachlass des i. J. 1779 oder 1780 durch die Pest hingerafften Abbé Beauchamps, Titulär-Bischofs von Baghdad und nachdem Franz. General-Consuls her.

Als Sir R. Ainslie späterhin in England seine Münzsammlungen veräusserte, waren die Kufischen an einen Münzhändler gekommen, von welchem sie 1803 H. Marsden an sich brachte, «although (schreibt er p. VII) imperfectly qualified at that time to appreciate their real importance or value». Nach Tychsen sollen diese Münzen dem ehemaligen Besitzer von Sestini katalogisirt und erklärt worden seyn. Es ist das aber nicht der Fall gewesen. H. Marsden überkam sie in einem Zustande völliger Unordnung ohne Katalog oder Beschreibung, und die magere Notizen, die sich auf den Enveloppen einiger Stücke fanden, waren höchst unrichtig und verriethen gänzlichen Mangel an Orientalischer Kenntniss bei dem Schreiber derselben. H. Marsden giebt p. IX in der Note einige Proben davon zum Besten.

Herr Marsden gesteht p. IX, dass er zu der Zeit, als er in den Besitz der Sammlung kam, noch nie versucht hatte Kufisch zu lesen. Durch anhaltendes aufmerksames Studium habe er jedoch in der Folge die Schwierigkeiten, welche mit dem Lesen dieser Schrift verbunden sind, zu überwinden gelernt und gedenkt mit Dank des wesentlichen Beistandes, den ihm in früherer Zeit dabei H. Wilkins, «to whose discriminating talent (schreibt er p. IX) I have had recourse in all cases of intricate combination and doubtful reading» geleistet.

Nachdem so die Ainslie'sche Sammlung die Basis der Marsden'schen geworden war, wurde diese im Verfolge der Zeit noch mit einigen Kufischen Stücken vermehrt, besonders bedeutend aber waren die Acquisitionen, die er in anderen Partien, namentlich in Indischen Münzen zu machen Gelegenheit

hatte[1]), so dass die Sammlung als eine allgemein Orientalische Münzsammlung betrachtet werden dürfe, die erste der Art, welche nach einem systematischen Plane in England versucht sey, obschon in dem «British Museum, the Hunterian Museum of Glasgow and the Museum of the East India Company» eine ungeheuere Anzahl interessanter und schätzbarer Stücke aufbewahrt würden (p. X). In Hinsicht auf Mannigfaltigkeit und einige andere wesentliche Eigenschaften, wenn auch an Zahl der Stücke nachstehend, meint er, könne die Sammlung sich mit allen Kaiserlichen und Königlichen Sammlungen des Continents dreist messen. Wir sind derselben Meinung in Bezug auf die dort namhaft gemachten, müssen jedoch die Sammlung der Petersburger Akademie von dieser Zahl ausschliessen und glauben, dass auch die Pariser sich in demselben Falle befinde. Ueber letztere sind wir bisher immer noch in Ungewissheit (s. Tychs. *Addit.* und Hartmann, *Wegweiser*, S. 85 unter de Sacy), über erstere jedoch nicht mehr. Welche Schätze dieselbe enthält, ist doch schon dargethan worden, früherhin im J. 1818 in der *Prolusio* und späterhin in dem 2ten *vorläufigen Bericht.* H. Marsden, sollte man glauben, obschon er diese Schriften nirgends nennt, habe doch Kenntniss wenigstens von der letzteren gehabt. Denn wenn es p. 5 heisst, dass von mir ein Dirhem v. J. 84 als im Kabinet des Grafen de Blacas erwähnt werde, so ist das gerade von mir in der letzten Schrift p. 16, Anm. geschehen, Aus ihr könnte man auch die S. XI der Vorrede vorkommende Notiz, dass sich die Borgia'sche Or. Münzsammlung gegenwärtig in Neapel befinde, entlehnt glauben, denn auch das hatte ich p. 16 des gedachten 2ten vorl. Berichts angemerkt, obschon unrichtig, wie ich im Journ. As. erinnert.

---

1) Der Verf. zeigt sie gewöhnlich bei jeder Münze sorgfältig an, und bei dieser Gelegenheit erfahren wir, z. B. p. 39. 77. 79. 80, dass eine Münze des Kronprinzen Amin nebst 2 Samaniden gegen Ende des vorigen Jahrhunderts in Cumberland und sonst ausgegraben worden sind.

Mit besonderer, ungewöhnlicher Bescheidenheit gedenkt der Verf. p. XI des Nutzens, den er noch für sein Werk aus der Arbeit des Grafen Castiglioni über das Mailändische Museum habe ziehen können, nach deren Empfang er eine sorgfältige Revision seines Werkes vorgenommen.

Der Verf. hat die Legenden in Lateinischer Sprache gegeben, eben so die kurze Beschreibung der Figuren auf den Bildermünzen, theils weil der grösste Theil numismatischer Werke dieser Art in dieser Sprache geschrieben sey, und also die Vergleichung der Legenden etc. leichter und besser angestellt werden könne; theils wegen der significanten Kürze des Lateinischen Ausdrucks, theils weil die ewige Wiederholung des auf Münzen vorkommenden Muhammedanischen Glaubensbekenntnisses und frommer Formeln in anderer Sprache als seiner eigenen das Auge des Englischen Lesers weniger zu beleidigen schien. P. XII.

Die Zeichnungen und der Stich der Münzen, gemacht durch Herrn Swaine (p. XIII) verdient eben so sehr das Lob der Genauigkeit als der Eleganz. Sie stehen in beider Hinsicht den von Hallenberg besorgten an der Seite, und lassen sonst alles, was von Muhammedanischen Münzen gravirt worden ist, weit hinter sich zurück. Der Verf. versichert, dass sie möglichst treu seyen, obwohl auch Missgriffe untergelaufen seyn könnten. Das ist denn auch wirklich der Fall.

Auf die Vorrede folgt p. XIII etwas «of the coinage under the first Khalifs».

Er giebt hier die bekannten Nachrichten Makrisy's aus Sacy's Französ. Uebersetzung, umgeht aber einzelne Schwierigkeiten. Er erwähnt der Nachricht der anderen Araber, Elmacin's u. s. w., nach welcher der Anfang des Muhammedanischen Gepräges ins J. 76 fällt.

Er will, die letztere Nachricht sey wahrscheinlicher, sagt, wenn Makrisy Abdulmelik-Münzen mit einer Figur schlagen lasse, so wüssten wir, dass das eine irrige Behauptung sey.

Ueber die dem Chalifen Omar beigelegten will er sich nicht äussern.

Wir verweisen den Verf. auf dasjenige, was wir in den Kurländischen Jahresverhandlungen, in dem Anhange dazu, im Journ. As., und in den Jenaischen Ergänzungsblättern gesagt. Er wird sich da von dem Irrthum, in welchem er befangen ist, überzeugen und merken, aus welchem Gesichtspunct die Nachricht Elmacin's u. a. in Bezug auf Makrisy zu betrachten sey. Aber wir werden im Verlaufe unserer Anzeige bei p. 292 auf diesen Puuct zurückkommen.

P. XIV. Ob dem الحجاج das Recht der Verbesserung des Arabischen Münzwesens beigelegt werde? Marsden glaubt es nicht.

Diese Einleitung enthält nur Einiges von dem Bekannten aus Makrisy und Adler. Andere Autoren hat der Verf. freilich nicht berathfragen können. Sie ist höchst dürftig, geht nicht in die Materie ein.

Wenn Marsden p. XVI behauptet, dass Makrisy die ganz Muhamed. Münze, welche Heddschadsch a. 76 einführte, vorher unvollkommen gekannt haben müsse, so irrt er sich. Die Beschreibung, welche Makrisy (Tychsen p. 15 = Sacy p. 20 etc.) giebt, stimmt ja ganz mit den Legenden überein, welche wir in Feldern und Rändern auf den Silber- und Gold-Münzen aller Umaijaden finden, vom J. 79 an. Der Verf. hat nur übersehen, dass, wenn Makrisy die Inschrift des Feldes der einen Seite durch لا اله الا الله und die auf dem anderen Felde durch الله احد angiebt, er von beiden sich nur mit dem Anfang begnügte.

Was derselbe M. l. c. sagt, dass die Arabischen Autoren über den schlechten Münzfuss und die rohe Arbeit der Umaijaden-Münzen sich mit Unrecht beklagten, (obwohl sie, die Silber- und Gold-Münzen, den späteren in beider Hinsicht vorzuziehen wären) so weiss ich nicht, woher er wenigstens die zweite

Nachricht hat. Die erstere über den Münzfuss عيار, findet sich freilich bei Elmacin, p. 64.

M. scheint Tychsen's Ausgabe des Arabischen Textes von Makrisy's *Tractatus de ponderibus* nicht zu kennen; p. XVII infr.

Ueber das Verhältniss des Silbers zum Golde und das Gewicht der Münzen einiges Wenige p. XVII.

P. XVIII etc. stellt der Verf. die verschiedenen auf den Muh. Münzen vorkommenden Glaubensformeln und alle Koransprüche in einer Uebersicht zusammen, und giebt jeder eine besondere Benennung, um sie in seinem Werke ohne Weitläufigkeit andeuten zu können. Da hier in der Aufführung der Texte und der Uebersetzung, obschon erstere doch im Koran vorhandene Stellen sind, einige Fehler vorkommen, die natürlich dann auch in die Legenden der Münzen, auf denen sie sich finden, übergegangen sind, so wollen wir, jedoch nur kurz, diese anmerken.

In der Koransentenz, die auf dem Felde der Kehrseite fast nur der Umaijaden-Münzen vorkommt (wir sagen *fast nur*), denn wir haben zwei Samaniden v. J. 358 und 360, welche dieselbe Formel führen, wodurch also M.'s Bemerkung p. 5: «It is remarkable u. s. w.» wegfällt.

Er übersetzt ولم يكن له كفوا احد *neque ullus ipsi similis uno* (*uni!*) statt *neque ipsi aequalis est ullus.* احد ist der Nominativ.

Er giebt (l. كره) ولو كره المشركين, aber der Text giebt ja ebenso wie die Münzen المشركون, und es kann ja nicht ein Accusativ hier stehen. Er übersetzt: *si vel laedentur Associantes*, statt *si vel aversentur simulacrorum vel plurium deorum cultores* oder *vel invitis iis.*

Der Koranspruch لله الامر من قبل etc. soll nicht häufig vorkommen. Das Gegentheil bezeugen fast alle Münzen der Abbasiden vom J. [199?[1]] an, alle S.-Münzen der Soffariden, Samaniden, Buwaihiden u. s. w. M. liest: يوميذ يفرح المومنين بنصر الله

1) Lücke im Original. D.

statt ويوميذ يفرح المومنون etc. und *et tunc laetabantur* (*a* ist kein Druckfehler) *Fideles in auxilio divino* statt *et tunc laetabuntur F. aux. div.*

P. XX. Ueber die systematische Anordnung der Classen glauben wir bemerken zu müssen, dass die Chane von Kiptschak vor Timur hätten stehen, die Chane der Krim nicht nach den Osmaniden, sondern unmittelbar auf die Chane von Kiptschak, von denen sie ja nur abgerissene Trümmer waren, folgen sollen, dass die Münzen «with mixed symbols, Christian and Mohametan» die S. 286 erst vorkommen, p. 1 zu Anfang zu setzen waren.

Wir gehen zu den Münzen selbst über. Sie geben nur die erste Abtheilung, denn eine zweite wird noch folgen. Ihr voran geht die Liste der sämmtlichen Chalifen, Raschidin, Umaija und Abbas. Sie scheint aus Deguignes genommen, wenigstens finden sich die Fehler derselben hier wieder; so heisst der XXVII. Chalife المقتدى بالله anstatt des gebräuchlicheren المقتدى بامر الله. So heisst der Nachfolger Mutewekkil's auch hier Al-Mostanser. Es muss el-Muntasir المنتصر heissen. Es hätte auch die Verschiedenheit eines Titels wie المستضى بنور الله statt بامر, oder der eigentliche Name wie الراضى احمد oder الراضى محمد angegeben werden sollen. Aber die eigentlichen Namen hat der Verf. bei der Aufführung der Abbas. Chalifen gar nicht berücksichtigt, was überhaupt ein wesentlicher Fehler ist, und in Bezug auf Münzen ist auch Muradja d'Ohsson in den entgegengesetzten Fehler gefallen.

II. Chalifen vom Hause Umaija.

(M. schreibt nach alter unrichtiger Weise *Ommiah*). Das ّ kommt nicht dem *m*, sondern dem *i* [اميّة] zu.

Die erste mit ganz Muham. Gepräge geschlagene Münze, welche hier vorkommt, ist der Dirhem aus *Wasit* v. J. 85 und

war bisher unedirt. Die Lesung dergleichen Umaijaden hat bekanntlich nicht die geringste Schwierigkeit.

Auf dem Kupferstiche findet man ليطهره und كفقوا, letzteres ist zur folgenden Münze ein Fehler des Stempelschneiders genannt — dergleichen sind mir jedoch aus dieser Periode nie vorgekommen — ob aber auch der erste in die Rubrik zu setzen ist, ist nicht bemerkt worden. Der Verf. übersetzt بسم الله ضرب هذا الدرهم *In nomine Dei cuditur haec drachma.* Den ersten Fehler, das بسم الله in unmittelbare Verbindung mit dem ضرب zu ziehen, theilt er fast mit allen Orient. Numismatikern, obschon es doch als eine besondere Formel besser *in nomine Dei!* und nicht in unmittelbarer Verbindung mit dem Folgenden gesetzt würde. So steht es z. B. zu Anfang der Koran-Suren, der Bücher und zu Anfang von Inschriften als ein frommes Präludium, und selbst auf Münzen ist diess klar. Wie wollte der Verf. z. B. die Inschrift folgender Münze (des Petersb. Museums): بسم الله من ضرب قنسرين, Im Namen Gottes! Eine Münze der Stadt Kinnesrin, übersetzen, wenn er seine Weise befolgen wollte. Dass der Verf. den Gebrauch der بسم الله- Formel nicht recht kennt, zeigt auch seine Bemerkung zu No. xxix, wo sie vor dem محمد رسول الله steht und p. 293, wo er sie vor لا اله الا الله «a barbarous combination» findet.

Doch diess ist im Ganzen ziemlich unbedeutend. Aber ein starker Fehler gegen die Grammatik ist es, wenn der Verf. hier und überall ضرب durch *cuditur* übersetzt, statt *cusus* oder *cusa est.* Wie kann es einen Sinn haben: *cuditur haec drachma in Waset* a. 85. So müsste ja der Verf. بنى واسط فى سنة ٨٤ auch übersetzen: *Wasit wird im J. 84 erbaut.*

So ausgezeichnet durch sein Alter als der Verf. glaubt, ist übrigens dieser Dirhem v. J. 85 eben nicht. Er nimmt unter den mit ganz Muham. Gepräge geschlagenen Silber-Münzen, so-

weit sie mir bekannt geworden, erst die zehnte Stelle in der Anciennetät ein.

Der Verf. führt p. 3 einige ältere Umaijaden an, die sich entweder in England befinden — keiner ist älter als diese Münze — oder in Kabineten ausser England, wo aber seine Nachrichten äusserst dürftig und dabei nicht richtig sind. Ueber die bekannte Tychsen. Münze in den «*Nebenstunden*» spricht er nur nach ohne Beweis. So ist z. B. die älteste S.-Münze der Art zu Göttingen nicht v. J. 98 (s. Th. Chr. Tychsen *de Ar. hist.* p. 86) sondern v. J. 91. Bei Erwähnung der ältesten *Potot.* M. übersah er die älteren ebendaselbst aus anderen Kabineten angeführten v. d. J. 89. 94. 101—104. Er wusste nichts von *Nejelow.*, *Mus. Petr.*, *Münter.*, *Mainoni.*, *Eremit.*, *Goth.*, *Alex. Würteb.* etc.

Die Nachträge in Bezug auf ältere Münzen aus Castiglioni's und Mainoni's *Kab.* p. 4—5 hätten billig gleich in die vorigen Notizen eingewebt werden sollen. Aber dann hätte der Verf. streichen müssen, dass sein «*Dirhem of the year 85 of the hejrah claims to rank amongst the most ancient known at present to exist in the Cufic collections of Europe*».

P. 4 vermuthet der Verf. mit Recht auf der Mail. Gold-M. v. J. 77 الدينر und nicht الدينار. Aber jenes steht ja auch sonnenklar auf dem Kupferstich.

P. 5. Der Prägort der Münze No. I bei Mainoni ist von uns gegeben, aber der der zweiten in den Ergänzbl. der Jenaer Allg. Lit.-Zeit. 1824, S. 102. [S. oben S. 129].

Zu p. 5. Ob das الله الصمد gerade richtig durch: «Gott ist ewig» oder besser: «Gott ist der Ewige» übersetzt wird, dürfte noch zweifelhaft seyn. Die Vieldeutigkeit dieses Wortes siehe bei Henning, in *Muh. Precat.* p. 38 etc., der freilich die eigentliche Bedeutung nicht ausmitteln konnte. Reiske übersetzte «untheilbar». Diese Bedeutung giebt der Kamus wenigstens nicht, das auch für unseren Zweck keine gehörige Auskunft giebt.

Was diesen Dirhem v. J. 85 interessant macht, vom Verf. aber übersehen worden ist, ist, dass er die erste in Wasit geschlagene Münze ist, über deren Erbauung und Vollendung bekanntlich Differenzen bei den Arabischen Schriftstellern obwalten.

No. II. *Wasit* a. 89. Bereits von mir edirt. Sie nach der Wasiter M. No. I noch in Kupfer zu stechen, war überflüssig.

No. III. *Nahr-Tiri* a. 90. Bereits von Moeller edirt.

No. IV. Goldene, a. 92. (l. اثنتين statt اثنين), ined. Der Name des Prägortes kommt doch bisweilen auch auf früheren Arab. Goldmünzen vor, z. B. Adler, II. 2., und A. II. («Ommiah symb.») ohne ولم يكن له كفوا احد, v. p. 8, welche Münze, als in *Wasit* geprägt, zu gleicher Zeit auch des Verf. uns sehr plausibele Behauptung zu seiner Goldmünze beschränkt, wenn er sagt: «with regard to the place, it is evident that at this period the coinage of gold was confined to *Damascus*, the seat of the imperial government, and as such it may have been thought that the notoriety justified the omission of any particular specification upon the dinars».

Auf den Dinaren soll das في, das auf Drachmen sich vor سنة findet, nicht vorkommen (p. 8). Das ist Tychsen, *Introd.* nachgeschrieben. Aber schon die Mailänd. G. M. No. 1. widerlegt die Behauptung. Und auf Drachmen kommt في سنة und سنة im Accusativ ohne Unterschied vor, wie es denn auch auf eins hinausläuft und ist eine Kleinigkeit, die kaum zu erwähnen ist. Diese Goldmünze nimmt übrigens unter den bisher bekannt gegewordenen Kufischen G.-Münzen den 4ten, nicht den 2ten oder 3ten Platz ein.

No. V. *Merw* a. 95. Schon edirt. Auch die Araber (nicht bloss die Perser) sprechen مَرْو.

No. VI. v. J. 97 und „ بسابور geprägt, ined. Dass der Verf. mit Unrecht hier *Nisabur* und nicht vielmehr *Sabur* fand, ist

bereits an einem anderen Orte von mir erinnert worden. *Schapur* erscheint gleich im folgenden Jahre wieder auf einer Münze, auch früher unter a. 92.

No. VII. uned. und sehr bemerkenswerth. Es ist ein kleines Goldstück v. J. 103, das sich ein ثلث oder ein Drittelstück (eines Dinars) nennt und auch sonst noch etwas Eigenes hat.

No. VIII. Goldm. a. 113. Ined.

No. IX. *Afrikia*[1]) a. 113, auch im As. Mus. Bei dem Prägort werden wir ein wenig verweilen müssen. Der Name Afrikia bezeichnete bekanntlich bei den Arabern nicht das ganze Afrika, sondern nur einen Theil desselben, und zwar den zwischen Bona und Barka nördlich von Nigritien gelegenen, wenn schon die nähere Bestimmung von anderen anders angegeben wird. Eine Stadt dieses Namens nennen nun zwar die besseren Arabischen Geographen, wie Jakut, Abul-Feda, nicht. Auch in den Annalen der Araber ist uns keine unter diesem Namen aufgestossen. Aber wir glauben, die den Arabern besonders auf Münzdenkmälern sehr gewöhnliche Sitte, den Namen des Landes auf die Hauptstadt desselben zu übertragen (wobei, wie es scheint, die Ellipse مدينة anzunehmen ist, wie denn z. B. Palermo auf Münzen als صقلية, auf dem bekannten Kais. Krönungsmantel dafür vollständig als مدينة صقلية, d. i. die Stadt oder die Hauptstadt Siciliens, erscheint) auch in dem vorliegenden Falle geltend machen und das hier und auf vielen Münzen vorkommende Afrikia für die Hauptstadt dieser Provinz annehmen zu dürfen, ohne uns an das Stillschweigen der Geographen über diesen Punct zu kehren, insofern selbige selten diesen Umstand berücksichtigt haben und wir auch von ihnen nicht bemerkt finden, dass z. B. كرمان (Kirman) auch für Sirdschan, Arran auch für Berdaa

1) Ibn Challekan: إفْرِيقِيَّة, fol. ٩٣ verso inf. — fol. 10 v. i. القَيْرَوان non meminit nominis افريقية.

steht und was dergleichen Ländernamen, die auf Münzen als Namen von Hauptstädten vorkommen, mehr sind. Auch Reiske (*Repert.* X, 203) bemerkte schon zu der Kehr'schen Münze No. XII. افريقية a. 180[1]) «Afrika war die Hauptstadt der Provinz, die mit ihr gleichen Namen führt». Er sagt den Lesern nun freilich nicht, welche Stadt denn eigentlich zu verstehen sey. Aber es kann kaum einem Zweifel unterliegen, dass, wie auch Marsden p. 434 vermuthet, القيروان verstanden werden müsse. Diese, in den Jahren 50—55 von den Arabern gegründete Stadt war nachher lange Zeit die Hauptstadt der Provinz Afrikia (s. *The Or. Geogr.* Abulfeda, Jakut, Dimeschky[2]) und von ihr ging unter diesem Namen eine Menge Münzen der nachherigen Statthalter Libyens unter Mansur bis Harun aus.

Wenn wir aber bei Ibn el-Wardy (Lund. P. XXIV, p. 12) nicht bloss القيروان, sondern eine Zeile vorher auch افريقية als eine von jener unterschiedenen Stadt finden, wenn Bakuwy p. 451 jene und p. 424 diese beschreibt, wenn ebenso im geographischen Anhange zum *Tarich Karamany* beide unter zwei besonderen Artikeln als verschiedene Städte vorkommen, so darf uns das, glaube ich, nicht sonderlich irre machen. Sie scheinen, durch die beiden einer und derselben Stadt zukommenden Namen getäuscht, aus einer Stadt zwei gemacht zu haben, und ihre Artikel verrathen die geringe Kunde, die sie zu jener Zeit über jene Gegenden Afrika's hatten, die so weit ging, dass Ibn el-Wardy a. a. O. die Städte Afrikia, Tahert, el-Dche-

1) Im *Repertorium* XVII, p. 245 wird diese Münze mit Unrecht auch noch nach Kehr's durchaus zu verwerfender Erklärung angeführt. Reiske's (*Repert.* X, p. 203) gegebene Lesarten haben ihre völlige Richtigkeit. Wir bemerken nur noch, dass Kehr unter Anderem auch darin wohl irrte, wenn er auf dem Felde der Kehrseite unter dem von Reiske richtig gegebenen Namen هرثمة bloss محمد رسول الله zu lesen glaubte. Er wird die darauf folgende Formel رحمه ... übersehen haben.

2) Ed. Mehren, p. 273. D.

sair, Kairowan — zu Maghreb el-aksa und zwar zu بر العدوة rechnen konnte. Was es mit افريقية من حصون قبرس Afrikia, eine Festung auf Cypern, die unter dem Chalifen Amin erobert wurde, bei Ibn-Koteiba (AR. I. n. 114; *Repertor.* XIV, p. 69) für eine Bewandniss habe, müssen wir zur Zeit noch dahingestellt seyn lassen.

No. x. ed., eine Kupfer-M. v. J. 116 gepr. بمصر nach Marsden's Lesart, aber der dem ه vorhergehende Buchstabe ist vielmehr ein ح, und ein ر sehe ich nicht. Ich glaube daher, was er بمصر las, sey حمص zu lesen. Das ب müsste dann wie das Ende des vorhergehenden Wortes الفلس undeutlich oder verwischt seyn. Für diese Lesart stimmt die ähnliche K.-Münze bei Assem. I, No. lxiii; vergl. Castiglioni, p. 7 et p. LXXXIV, welche offenbar بحمص geprägt ist. So fiele denn die etwas sonderbare Vermuthung Marsden's weg, dass seine Münze vom J. 116 eine etwa aus der Kupferstatue Alexandriens geschlagene Kupfermünze sey. Wir bemerken übrigens noch, dass, wenn die Münze wirklich سنة ست عشر hat, diess grammatisch unrichtig ist und عشرة heissen sollte; weiter, dass der Pl. von فلس *fils* nicht *felus*, wie M. schreibt, sondern *fulus* heisst und *fils* eigentlich eine Fischschuppe bedeutet; endlich dass der Zug am Rande der A. I., den Marsden nicht zu deuten weiss, mir entweder das ب von ضرب oder aber في zu seyn scheint.

No. xi. ined. *Afrikia* a. 118.

No. xii. ined. aur. *Wasit* a. 121. Der Verf. rügt hier einen Irrthum Assemani's in Bezug auf فلس bei Gelegenheit von Nan. No. liv, den dieser schon längst selbst verbessert hatte; s. Assemani zu Mus. Mainoni p. 26.

No. xiii. ined. aur. a. 124.

No. xiv. ined. aur. a. 126.

No. xv. ined. notab. aer., zwar ohne Datum, aber wegen des anf der Kehrseite im Felde vorkommenden الله احد الله الصمد mit Recht zur Rasse der Umaijaden gezogen. Der Prägort ist

der Kuf. Schrift nach حرارنان oder حرارنار. Der Verf. vermuthet darin حران *Harran* (*Carrae*) und glaubt das Folgende mögte حار *hârr* (heiss) zu lesen seyn, um sie von einer anderen Stadt zu unterscheiden, insofern in Grav. *Bin. Tab.* dieselbe genannt werde حران از جزيرة. Man traut seinen Augen nicht, wenn man dergleichen liest. Wenn Harran in Mesopotamien von dem anderen gleichnamigen Dorfe oder Flecken durch das Epithet «heiss» hätte unterschieden werden sollen, müsste es ja der Grammatik zu Folge الحارة heissen. — [Vergl. oben S. 3].

III. Chalifen vom Hause Abbas.

No. XVI. aer. ined. مصر a. 139.

No. XVII. aur. ined. a. 146, der [d. i. Dinar] in Hinsicht seines Gewichts, wie M. bemerkt, Makrisy's Nachricht bestätigt. Marsden vermuthet selbigen in Haschemia geprägt.

No. XVIII. aur. a. 154; edit. M. vermuthet, er sey in Baghdad «which he termed the City of Peace or Prosperity» geschlagen.

No. XIX. aur. a. 157; im Asiat. Mus. Das eine Exemplar, welches eine Menge unrichtig in ihren Buchstaben ausgedrückter Wörter in seinen Rand-Legenden enthält, hält M., da ein anderes von selbigem Jahre solche Fehler nicht hat, für ein verworfenes Probestück. Ich glaube, es sey für ein solches gerade nicht zu halten. Für jede Münze wurden und werden(?) bekanntlich mehrere Stempel geschnitten zur schnelleren Ausprägung. Der Stempel zu dieser war von einem ungeschickten Künstler gemacht. Die Samaniden-Münzen sind reich an Beispielen der Art.

Dass der unter dem سبع vorkommende kleine Strich ein punctum diacriticum sey, bezweifeln wir.

No. XX. مدينة السلام a. 157; freq. et edit. Der Verf. über-

setzt hier und überall *Urbe Pacis*; wir glauben, die Benennung werde richtiger durch Stadt des Heils übersetzt (s. *Vorl. Bericht* p. 22, *Beiträge* p. 3 und *Ibn Foszlan*), obschon die Griechische Benennung (Guthrie, p. 582) *Irenopolis* für jene Uebersetzung zu seyn scheint. In dem بخ, welches doppelt zu unterst der Ar. II erscheint, hat der Verf. mit Recht die sonst gewöhnliche Deutung verlassen, nach welcher man es für يحيى nimmt, welches ganz anders aussieht (s. dieses z. B. auf Adler II. No. 104, wo es Adler jedoch nicht gefasst hat, auf Marsden I. No. cccxliii und cccxlv, wo es aber an beiden Stellen von Marsden ganz unrichtig für على angesehen worden ist; No 6, Tab. II. bei Conde, der es richtig gelesen). Er scheint mit unserer in der *Prolusio* und den *Beiträgen* dargelegten Ansicht übereinzustimmen, und übersetzt *euge! euge!*, meint jedoch, es mögte Bezug auf irgend einen Umstand öffentlicher Freude haben, welche Annahme wir schon deshalb nicht unterschreiben können, weil es unzählige Mal auf Münzen vorkommt.

Die von dem Verf. in der Note p. 23 ganz am unrechten Orte angeführten Münzen haben nicht den Namen نوح, sondern روح, und es ist von mir in dem *Num. Kuficis* nachgewiesen worden, wo und von wem sie geprägt worden. Auch p. 78 mögte er خ für eine Contraction für نوح ansehen.

No. xxi. aer. v. J. 157, in *Kinnesrin* geprägt. Der Verf. vermuthet in مردين geprägt, gewiss mit Unrecht. Es ist die Münze bei Reiske, X, p. 200. Siehe über diese nämliche Münze Freytag, *Selecta ex histor. Halebi*, p. 14. Dieselbe Münze, wenngleich ein wenig verschieden, findet sich auch bei Assemani I, No. 6 (wo: عبد الله المومنين), bei Castiglioni, Tab. III. No. 3 (wo: ـر به الامير مو ــ سى مو مو ـ) und im Mus. Rühl. (wo noch: الامير موسى مولى). Diese und die Dresdener mit der Marsden. zusammengenommen glauben wir die Inschrift sey auf letzterer gewesen: مما امر به الامير موسى مولى امير المومنين, vielleicht

dass nach موسى sich noch بن على fand, denn es kann keinem Zweifel unterliegen, dass diese Münze von Musa b. Aly (*Not. et Extr.* I, p. 278, Elmac. p. 103(?) herrührt. Auf anderen, wie der Nan. und Dresden. ist vielleicht wirklich der Name des Chalifen عبد الله statt des auf Kupfermünzen so gewöhnlichen Spruches اعز (ايد) الله نصره, dergleichen offenbar auf der Marsd. M. erscheint. Der Verf. hat dieses wunderlich رضا الله, welches heissen soll «*by the will of God*» gelesen und das letzte نصره entweder بدر oder بكر, was hier nichts sagen will, übertragen. Der Verf. kann die Europäische Formel *per gratiam Dei* nicht aus dem Sinne kriegen. Er hat auch das الامير unrichtig durch الامام übertragen. Bei solchen starken Missgriffen steht es dem Verf. sehr übel an, wenn er p. 25 über Reiske's und Eichhorn's Lesarten lächelnd den Kopf schüttelt.

No. XXII. aer. *el-Kufa* a. 160, obschon beides auf dem Kupferstiche nicht recht deutlich ist. Was zu unterst der A. II. steht, ist offenbar بركة zu lesen. Der Verf. liest es falsch مهدى (das müsste ja den Artikel haben) und macht dabei die sonderbare Bemerkung: «Mahdi — written Mohdi by the learned Reiske, who affected a Syriac pronunciation of Arabic words». Dass Reiske die irrige Aussprache Mohdi gebraucht, glaube ich nicht, wenigstens ist in der AR.-ed. Adler Ausgabe überall Mahdi gedruckt; [auch in der ersten Lateinischen Ausgabe steht so]. Eben so wenig halte ich Mohdi für eine Syrische Aussprache. Barhebraeus schrieb ܡܗܕܝ und seine Uebersetzer haben es zu verantworten, wenn sie dieses durch Mohdi gegeben.

No. XXIII. *Med. es-Salam* a. 162. Schon edirt und sehr häufig. Was der Verf. zu dieser Münze über den Titel *Chalife* sagt, ist nicht sonderlich genau. Dass es nicht «vicegerent of the Prophet», sondern vielmehr Gottes Stellvertreter auf Erden bedeute, haben wir anderwärts auseinandergesetzt (*Jen. Ergbl.* 1822, p. 53 und *Numi Kufici* p. 83).

No. xxiv. *Medinet es-Salam* a. 164. Schon edirt und sehr häufig.

Fast nie hat der Verf. angemerkt, dass eine seiner Münzen edirt sei, es sei denn, dass er irgend einen kleinen Fehler in einer früheren Erklärung aufmutzen zu können glaubt.

No. xxv. aer. Prägort und Datum zweifelhaft. مصر wie der Verf. meint, scheint ersterer doch nicht zu seyn. حلب dürfte man, dem Kupferstich nach, eher vermuthen.

No. xxvi. aur. a. 165. Schon edirt.

No. xxvii. aer. *el-Kufa* a. 165; ined. Auch hier erscheint A. II. inf. بركة, was der Verf. hier als مرده oder هرده lesen will. Dass der Kupferstich nicht immer getreu ist, zeigt z. B. امير المومنين auf dieser No.; المهدى in No. xxiv.

No. xxviii. aur. a. 166. Schon edirt.

No. xxix. aer. *Medinet es-Salam* a. 166; ined. und mit ungewöhnlichen Inschriften. Es ist auffallend, dass dieses Stück nicht in Kupfer gestochen ist, da doch so viele entweder von anderen in Kupfer gelieferte, oder diese Mühe gar nicht mehr verdienende, gravirt worden sind.

مهدى, das zu Anfang des Feldes der A. 1. stehen soll, ist gewiss auch hier unrichtig gelesen wie auf No. xxii und cxxvii. Und an dem بسم الله zu Anfang der Randinschrift A. II. nimmt er unnöthig Anstoss.

No. xxx. aer. *el-Kufa* a. 167. Schon edirt. Ebenfalls mit بركة, welches hier برده *Berdeh* gelesen wird. Assemani las dieses Wort auf dem Nan. Ex. dieser Münze (II, No. 60) مدركة *Modreca* — auf No. 14 las er es gar nicht, so auch auf No. 61 nicht. Und بركة ist sicher unten, das Castiglioni auf einer ähnlichen Münze des Mailänder Kabinets (No. 25) unentziffert gelassen hat. بركة ist auch das von Adler I auf No. 18 unangerührt gelassene Wort. — Beispiel der Zuversichtlichkeit: No. xxx. «The latter syllable ده deh may be considered as certain», und es ist doch keinesweges ده, sondern كة.

Auch auf der von Tychsen vielfach nicht verstandenen Münze in *Additam.* Tab. I. No. 2, p. 17 wird بر oben und كة unten des Feldes der Kehrseite zu lesen seyn, wo Tychsen jenes übersah, und dieses durch ein ط ausdrückte.

(بركة auf dem rechten Flügel des Vogels zu Ende des Arab. Theiles, s. Assemani, *Catalogo della bibl. Nan.*)

Ich glaube بركة ist hier überall nicht ein Name, sondern es bedeutet *Segen.* So steht es bestimmt auf einer gleichzeitigen K.-Münze, *Bochara* a. 160: بركة لموسى ولى عهد المسلمين und auf einer Münze v. J. 173 und ebenfalls aus *Bochara*: بركة لهرون امير المومنين.

No. xxxi. Dem Verf. zu Folge in *Medinet es-Salam* a. 168 geschlagen, dem aber nicht also zu seyn scheint, wenn der Kupferstich nicht lügt. Diesem zu Folge mögten wir diese Münze ins Jahr 164 setzen und den Prägort für قصر السلام halten. So wäre diese Münze sehr merkwürdig und selten. *Kasr es-Salam* ist der Name eines Schlosses, das Harun in er-Rakka erbauen liess. Jakut: قصر السلام من ابنية الرشيد بن المهدى بالرقة (cf. Golius ad Ferghan. p. 253, woraus Büsching, Ar. I, p. 214, Hassel, As. II, p. 303 und Rennel bei Hammer in *W. Jahrb.* Bd. XIII, p. 239 geschöft haben werden). Ich habe den Namen dieses Schlosses in Rakka ganz deutlich geschrieben auf einer der Marsd. sonst gleichen Münze Mehdy's, aber v. J. 167, vor mir. Es war also schon von Harun vor seinem Antritt des Chalifats erbaut worden. Es wäre wohl zu verzeihen, wenn der Numismatiker, dem bisher auf Münzen überall nur مدينة السلام, dieses قصر السلام aber noch nicht vorgekommen war, dieses für jenes ansah, wegen des السلام. H. M. wird uns vielleicht einmal belehren, ob wir in Bezug auf den Prägort recht vermuthet haben.

No. xxxii. von Hadi als Thronerben mit seinem und seines Vaters Mehdy Namen geprägt i. J. 168; obwohl der Kupferstich die Einheitszahl nicht mehr erkennen lässt, halten wir das

Jahrdatum für richtig, denn das Asiat. Mus. besitzt ganz dieselbe Münze. Aber wenn M. den Prägort der Münze المحمدية liest, so irrt er gewiss wieder, denn seine Kupfertafel lässt vielmehr بالبصرة noch deutlich erkennen, und gerade aus dieser Stadt ist auch die gedachte Münze des As. Mus. Was der Verf. übrigens in Bezug auf die Stadt Muhammedia sagt, so hätte er in dem Büchlein, aus der er S. 5 die Notiz über die im Mus. Blacas befindliche Münze entlehnte, die nöthige Aufklärung finden können.

Endlich ist das Siglum zu unterst der A. II. ein س oder سن; das Exemplar des Asiat. Mus. scheint نصر zu geben.

No. xxxiii. Wieder eine K.-Münze aus *Kufa*, von der oben gedachten Art v. J. 169, wie Marsden sagt, obwohl das Kupfer die Jahreszahl nicht deutlich giebt und vielleicht 159 seyn könnte, so dass also diese Münze keinen Beweis abgäbe, dass Mehdy, was sonst bekannt ist, bis in den Anfang des J. 169 regiert habe.

Das zu unterst der A. II. vorkommende Wort liest H. M. hier مرى, und vermuthet darunter den Namen des Münzvorstehers. Aber es giebt solch einen Namen nicht, auch geben ihn die Züge der Buchstaben ja nicht. بركة, was wir auf den anderen Münzen dieser Art fanden, ist es nicht; es scheint عدل zu seyn, und das lesen wir deutlich auf einer dieser sonst gleichen Münze des Rühl. Kabinets, die aber v. J. 163 ist.

Unter No. xxxiv hat H. M. eine Münze بالمحمدية (er liest unrichtig المحمدية), die v. J. 169 seyn soll, und die er also als eine Münze Hadi's anführt, mit der Bemerkung, dass Münzen dieses Chalifen äusserst selten seyen, dass sogar Makrisy erklärte, dass er sie nicht kenne, und dass sich ausser dieser Münze nur noch eine in Göttingen befände. Wir bedauern, dem Verf. die Freude, die er an dem Besitze dieser Münze zu haben scheint, verkümmern zu müssen, durch die Bemerkung, dass diess keine Münze Hadi's ist. Denn 1) führen alle Münzen desselben, von

den als Chalifen geprägten allein fünf uns vorliegende — der von Harun als Thronerben unter ihm geprägten nicht zu gedenken — seinen Namen موسى und الهادى; 2) das Gepräge der Marsd. M. verräth sich ganz wie das des Chalifen Harun, dem auch besonders das ه (H. M. hat statt dessen ein o gesetzt) eigen ist. Wenn wir dabei in Erwägung bringen, wie leicht ثمنين[1]) im Kufischen, wenn das Kufische ه durch Zufall oben etwa nicht geschlossen ist und zwei Spitzen bildet, mit ستين verwechselt werden kann, dass diess ausserdem gewöhnlich mit einer Trennung zwischen dem ـ und ثـ geschrieben zu werden pflegt, welches auf der vorliegenden Marsden. Münze nicht der Fall ist, und wenn wir endlich bemerken, dass wir eine der Marsden. völlig gleiche Münze in dem As. Mus. besitzen, in المحمدية i. J. 189 geprägt, und auch in A. II. inf. das gedachte ه führend, so bleibt uns kaum ein Zweifel mehr übrig, dass nicht auch die Marsden. M. anstatt vom J. 169 und von Hadi geschlagen zu seyn, dem J. 189, und also dem Chalifen Harun angehört.

Von letzter Art — Münzen Harun's zugleich mit denen, welche seine Söhne Amin und Mamun als Thronerben zu seinen Lebzeiten geprägt — ist gleich die erste No. xxx. in المحمدية a. 172 geprägt, denn sie führt ausser الخليفة الرشيد die Formel مما امر به محمد بن امير المومنين. Da der Ausdruck بن امير — المومنين als gleichbedeutend mit ولى عهد المسلمين vorkommt, z. B. auf zwei sich übrigens ganz gleichen Münzen aus Muhammedia v. J. 176, so bezeugt diese Münze, die sich auch im As. Mus. befindet, die Richtigkeit von Abulfarag. Aussage, dass Raschid a. 172 dem Mamun das Recht der Thronfolge nach Amin zuerkannt habe, was Reiske und Guthrie p. 631 zu bezweifeln scheinen.

---

1) Auch in No. XLI hat der Künstler das ثمنين nicht deutlich ausgedrückt.

Zu oberst der A. II. kommt ein Wort vor, worüber wir den Verf. mit seinen eigenen Worten vernehmen wollen. «The word at the top of Ar. II. which has the appearance of حارب *hareb*, may signify (as the equivalent of محارب *me-hareb*, from حرب *bellum*) *bellator*, in allusion to the triumphs obtained by the khalif, in this year, over the Greek empress Irene; or it may stand for امير الحرب, the title of the war-minister: and this, from analogy, seems the more probable. The characters at the bottom of the same Area, which seem to be كن, convey no obvious meaning, and may be only a mint-mark». Wir haben unseren Lesern hier des Verf. eigene Worte geben wollen, es hätte sonst vielleicht zweifelhaft seyn können, ob wir auch wirklich den Sinn derselben richtig gefasst und wiedergegeben hätten. Einer weiteren Bemerkung über so etwas bedarf es nicht. Wir erinnern nur, dass wir dieselbe Münze vor uns liegen haben, und das gedachte Wort auf ihr nicht حارب, sondern حلب oder حلبس geschrieben finden, wodurch wir jedoch jene Lesart حارب nicht bestreiten wollen, da wir eine ihr sehr nahe kommende auch auf einer anderen Münze angetroffen haben. Wenn uns nun auch seine Aussprache noch ungewiss ist, glauben wir es doch für den Namen eines Münzvorstehers ansehen zu dürfen. Nur ist es auffallend, denselben Namen in den nächsten Jahren darauf auf Münzen von Afrikia anzutreffen! Was auf derselben A. II. unten vorkommt, und M. wie كن vorkam, dafür aber nicht gehalten werden kann, scheint auf dem Akadem. Exemplar vielmehr فضل zu seyn. Die Zukunft wird auch hier aufklären.

NB. Der Verf. hat die von den Kronprinzen der Chalifen geprägten Münzen nicht als Münzen von jenen, sondern als der letzteren aufgeführt, z. B. Amin v. J. 172; 182 mit Harun. Memento, te idem fecisse in numis mediorum Chalifarum nomen principum haereditariorum prae se ferentibus!

Der Verf. hat uns nie ein Wort über die Fehler seiner Kupferstiche gesagt. Ob er sich die Mühe nicht genommen hat,

diese anzusehen, oder hat er sie absichtlich nicht angegeben? Sie hätten wohl zuweilen aufgedeckt werden sollen, so z. B. No. xxxv — nur die hauptsächlichsten anzumerken — steht dort سريك statt شريك, fehlt das ا in مصر, ist das ص darin so wie das م in الدرهم wie ein *r* ausgedrückt, fehlt der Artikel in المحمدية, ist das ة fin. in سنة nicht recht, das ع in سبعين nicht recht, A. II. سول statt رسول, das *ch* [خ] in الخليفة schlecht, statt المهدى steht المحمد da, in به taugt das ه nicht u. s. w. Einiges von diesem mag wohl auf Rechnung des Zustandes der Münze kommen, die vielleicht, obschon es nicht angemerkt ist, da gelitten hatte; aber alsdann hätte es der Kupferstich durch irgend eine Bezeichnung angeben sollen.

No. xxxvi. aur. a. 173; ined.

No. xxxvii. aur. a. 177 ist mit Recht nicht gravirt, was bei sehr vielen anderen auch der Fall hätte seyn sollen. Die auf der Tafel unter No. xxxvii. vorgestellte Münze ist No. xxxix.

No. xxxviii. *el-Basra* a. 182; ined., eine Münze Amin's als Kronprinzen. Druckfehler, p. 38. ثماين statt ثمنين und p. 39. *preceding* statt *following*.

Kupferstecher-Fehler: الامس statt الامين, الدرهر statt الدرهم, بسر statt بسم.

No. xxix. aur. ined. a. 183 mit dem Namen جعفر (des Bermekiden) auf der Taf. No. xxxvii.

No. xl. aur. notab. ined. Eine Münze Amin's, des Kronprinzen, merkwürdig dadurch, dass dieses in einer inneren Randschrift der A. II. steht. Der Verf. setzt die Münze ins J. 186, aber was hat das Häckchen vor dem ست zu bedeuten, das man im Kupferstich findet? *Latetne anguis in herba?* Das As. Mus. besitzt eine dieser ganz gleiche G.-Münze, aber v. J. 185! H. M. wolle seine Münze noch einmal an dieser Stelle ansehen, und sehen, ob in dem د nicht خ und خمس auch bei ihm sich findet.

No. XLI. ed. freq. *Medinet es-Salam* a. 188.

No. XLII. *Afrikia* a. 190; ined. Zu oberst der A. II. soll ein Wort stehen, das غلب oder على gelesen werden könne. Wir bemerken: 1) wenn der Verf. von diesem Wort sagt: «the characters — are sufficiently plain», so kann man das von dem Kupferstich nicht sagen, denn auf dem sieht man hier weder das eine noch das andere. 2) Wenn er sagt: «which, from the defective nature of the Cufic alphabet, may be read either غلب — or على», so müssen wir auch dagegen Einspruch thun, insofern im Kuf. ب und ى wohl unterschieden sind. 3) Wenn der Verf. weiter meint, im Fall es غلب zu lesen sey (was er eben so falsch *ghalb* ausspricht, als er es falsch durch *vincit* oder *triumphans* übersetzt), so mögte es Bezug haben auf die Siege, welche Harun in diesem Jahre über Nicephorus davon trug, so ist das nicht die Art, wie eine solche Begebenheit von Muhammedanern angedeutet wird. Der Koranspruch نصر من الله وفتح قريب ist die Andeutung (s. Castiglioni, p. L u. No. XLI) und 4) wenn er es durch *vincit* oder *triumphans* übersetzt, so ist ja auch das falsch.

Weiter soll in der vorletzten Zeile auf der A. II. stehen: مما امر به الامير المومنين, das ist aber nicht möglich. Es müsste ja der Grammatik zu Folge امير statt الامير heissen. Obschon der Kupferstich zeigt, dass die Inschrift der Münze hier ziemlich verwischt ist, so giebt er doch als wahrscheinliche Lesart noch الامير المامون an die Hand, und lässt in dem Worte unten das von M. nicht berührte ابرهيم durchschimmern. Und so wird es sich wirklich verhalten. Denn mir scheint diese Münze mit der Hallenberg. *NN. OO.* I. p. 82, das Jahr, welches 89 ist, ausgenommen, übereinzukommen. Hallenberg las den Namen des Prägortes nicht, weil er beschädigt war; er dürfte wie auf der Marsden. Münze افريقيه seyn; er las das zu oberst A. II. stehende Wort على, aber es wird غلب seyn, dessen Lesart auch Marsden, wie bemerkt, u. andere (Adler, O.G. Tychsen, Casti-

glioni) mit jener verwechselt haben. Das Uebrige ist so, wie wir auf der Marsd. M. vermuthet. Aber die dort vorgetragene Conjectur über den Ibrahim ist nicht zulässig. Wir halten ihn für den Ibrahim Ben-Aghleb; dieser war vom J. 184 — 169 Emir von Afrikia, dessen Hauptstadt el-Kairowan, wie oben bemerkt, auch den Namen des Landes nach Arabischer Weise geführt zu haben scheint, und obschon er als unabhängiger Fürst regierte, wird er doch, zumal im Anfang, so gut als andere sich in gleichem Falle befindende Fürsten, z. B. Tahiriden, Soffariden, Samaniden etc., die geistliche Oberherrschaft des Abbas. Chalifats anerkannt haben. Und so lesen wir ja auch ausdrücklich bei Ibn el-Chatib (Casiri, II, p. 192) vom dritten Aghlebiden: زيادة الله دعى فى امارته للمامون بن المهدى وابرهيم, was er jedoch in der Folge unterlassen zu haben scheint, wie die Münze bei Adler, II, 130 zeigt. Wenn statt des damals regierenden Chalifen Harun hier dessen Sohn Mamun genannt wird, so thut das der Sache keinen Eintrag, es lässt nur vermuthen, als sey Mamun's Anhang in Afrika stärker als Amin's gewesen, oder es sey so der Brauch gewesen. Die vorigen Gouverneure von Afrikia prägten ihre Münzen auch häufig im Namen des Kronprinzen. Auch die Gouverneure anderer Länder hielten es öfters eben so. Den Ausschlag endlich, dass wir hier eine Aghlebiden-Münze vor uns haben, giebt das غلب zu oberst der A. II. welches wir: «er hat obgesiegt» übersetzen und darin eine Anspielung auf den Namen des Vaters von dem Stifter der Dynastie الاغلب vermuthen. Auf allen Aghlebiden-Münzen finden wir es als Motto; so auf den Münzen des زيادة الله I. bei Adler, II, O. G. Tychsen, *Additam.* p. 41. 43 und Marsden p. 186; des Muhammed I. bei Marsden, p. 188 (Tychsen, *Add.* p. 44); des Muhammed II. bei Marsden, p. 58; des Ibrahim II. bei Adler, I, No. 7, Castiglioni, p. 305 (wo es freilich fast durchgängig von den Interpreten على gelesen worden ist), und ich schliesse daher Münzen wie Castiglioni No. 262 und Marsden

No. cc nur deswegen von der Classe der Aghlebiden aus, weil sie diess غلب nicht führen.

No. xliii. edit. *Medinet es-Salam* a. 191. A. II. inf. ة. Das ة kann kein «mint-mark», wie M. hier und zu No. xli. will, seyn, wenn es seine Richtigkeit hat mit dem, was er zu بخ No. xx sagte: «nor can they be a mint-mark» etc. Auch ة kommt auf den Münzen mehr als einer Stadt vor.

Kupferst.-Fehler. Die Münze soll gut erhalten seyn, und doch sieht das ه in Dirhem wie ein *e* aus, das بمدينة wie بمداينه, das م in السلام wie ب, das تسعين wie تسعه ر u. s. w.

No. xliv. aer. ined. Wir wollen zu dieser in ihrer Av.-Legende beschädigten Münze nur bemerken, dass عيسى statt عسى zu lesen seyn wird.

Kupferst.-Fehler. الكوفة?

No. xlv. aur. ined. a. 192 (l. اثنتين pro اثنين). A. II. inf. الخليفة.

No. xlvi. ed. frequentiss.

Der Verf. hat recht vermuthet, dass zu unterst der A. II. etwas verloren gegangen ist. Es ist das ة da gewesen.

No. xlvii. ined., sed in Mus. As.

Diese in *Afrikia* geprägte Münze ist von Marsden mit Unrecht in das J. 192 gesetzt. Sie hätte ja des Ibrahim Ben-Aghleb's Name führen müssen. Sie ist, wie ich aus dem im As. Mus. befindlichen Exemplare ersehe, vom J. 182 und von محمد العكى (العكى, der aus Akka gebürtige, ist das zu unterst A. II. stehende Wort zu lesen) geschlagen. Dieser, ein Sohn des مقاتل, trat in die Statthalterschaft von Afrikia 180, als هرثمة seine Entlassung gebeten und erhalten hatte. Er war der Vorgänger des Ibrahim Ben-Aghleb.

Dass der Verf. das nach محمد رسول الله nicht, wie von anderen geschehen, für صلعم gehalten hat, war mir lieb zu bemerken. Wir haben schon längst an den zwei Wörtern so wie das eine

gleich nach الله, das andere in der Zeile darauf auf mehreren zu Afrikia u. s. w. geprägten Münzen dieser Zeit erscheint, Anstoss genommen; wir haben auch schon in der Recension vom Mus. Mainoni [s. S. 141 d. Schr.] selbige hervorgehoben, aber leider noch nicht ihren wahren Sinn auffinden können. Diese Worte sind auf dieser Marsden-M. freilich undeutlich, auf anderen uns vorliegenden M. aber sehr deutlich folgende:

تنى نتىٔ
تبى بتى
نبىٔ بنى

No. xlviii. ined. cus. بخارا? بمدينة a. 193? A. II. supra ع, infr. د „ „ به. Diese Münze hätte wohl in Kupfer gestochen zu werden verdient, wenn sie auch abgenutzt ist. In der Erklärung dieser Münze liest man, dass طوس «*not very far*» von Buchara sey. Von Buchara bis Merw sind schon 12 merhile (مرحله) nach Jakut.

No. xlix. aur. ined. a. 195. A. II. supra الخليفة, infra الامين. Adnot. p. 49. Das Kabinet ist sehr reich an goldenen Münzen, aber zum Unglück sind diese bei Umaijaden und früheren Abbasiden gewöhnlich die am wenigsten interessanten.

No. l. aur. ined. notab. cus. بمصر a. 200. A. I. inf. liest der Verf. الشرفى und giebt dazu die Anmerkung, die wir wieder mit eigenen Worten anführen müssen, p. 50: «The title of *Al-Scherfi* «the noble» or «the descendant of the Prophet» at the bottom of Area I. may be presumed to designate the Khalif himself, inasmuch as on a dirhem of the same year (described by Reiske und Eichhorn, Repertorium p. 268), which has a general resemblance in its legend to this coin, the name of *Al-Mamûn* is found to occupy the space, at the end of the first symbol, which is here filled with the princely epithet».

Diese schöne Conjectur fällt über den Haufen durch die

Bemerkung, 1) dass الشرقى gar nicht auf der Münze steht, und auch nicht شرقى sondern شريف, einen Abkömmling des Propheten anzeigt; 2) dass man lesen müsse السرى *es-Sary?*[1]) und dass diess السرى بن الحكم ist, welcher zur Zeit Harun's als simpler Soldat im Gefolge des Gouverneurs Leis nach Aegypten gekommen, darauf General in der Armee des Hatem, Statthalters des Amin in Aegypten, war, nachher daselbst Mamun's Partei gegen Amin ergriff, dann Anführer in der Armee des Mutalleb, Statthalters Mamun's, gegen Abdul-Asis el-Dscheruwy (der früherhin General Amin's gewesen war), von diesem aber hinterlistiger Weise gefangen genommen wurde. Er erkaufte von ihm jedoch a. 200 seine Freiheit durch das Versprechen, die Waffen gegen Mutalleb zu ergreifen; s. Quatremère, Anm. I, p. 309 u. 314: «Ensuite Sery fit répandre parmi les habitans de l'Égypte, qu'il avait reçu une lettre du khalife, qui lui accordoit le gouvernement de cette contrée. Les soldats du *Khorasan*, qui composoient l'armée, sortirent au devant de Sery, et le reconnurent pour chef. — Motalleb ayant demandé et obtenu une capitulation, quitta, l'Égypte et laissa Sery maître absolu de ce pays, le 1er jour du moi de ramadan». Was hier von den Soldaten aus *Chorasan* gesagt wird, daher mögte es sich erklären, wie gerade Tahir's Name und nicht Mamun's hier auf dieser Münze erscheint, die überdiess noch das Merkwürdige hat, dass das لله hier in derselben Zeile vor jenem Namen steht, wozu, wie ich vermuthe, bloss Mangel an Raum die Veranlassung gab. Es bleibt ihm so auch hier die in den *Beiträgen* dargelegte Bedeutung. Wenn M. es p. 49 *per Deum* und p. 31 durch *gratiâ Dei* übersetzt, so kommt das, wie schon erwähnt, daher, dass er sich, wie so viele andere, nicht von der Europäischen Sitte, den Fürsten ein «von Gottes Gnaden» vorzusetzen, losreissen kann.

No. LI. aur. a. 209. Wir haben die in der Erklärung dieser

---

1) S. *Bull. scient.* T. VII, S. 137. D.

schönen Münze von H. M. begangenen Fehler in den *Num. Kuf.* angemerkt und beziehen uns darauf.

No. LII. aur. ined. notab. in الكوفة a. 208. A. II. supra موفق, inf. عدل oder عكا. Castiglioni (ad a. 210) las jenes erstere Wort موفق. Wir können hier keine Aushülfe geben, wir bemerken nur, dass uns مو allein auf Münzen häufig vorgekommen ist. — مزيّف ein Münzverfälscher.

Fehler des Kupferstichs No. LII. بالدنه statt بالكوفة, محمد statt محمد, اللله statt الله.

No. LIII. aer. ined. notab. cus. بوارسا a. 1 „„„ A. II. supra سلام, infr. سعيد M. المسلمين - الامير الامين مما امر به.

Es muss ein Versehen seyn, wenn der Verf. diese Münze nach denen von Mamun setzt und ihr sogar das Jahr 209 beilegt. Es ist weiter ein Fehler, wenn er das الامير am Rande durch Imperator übersetzt, es ist hier gleichbedeutend mit Kronprinz, und die Münze ist im Namen Amin's als solchen geprägt; sie gehört also in die Jahre 172 — 193.

Ob سلام und سعيد nom. propria sind? ob sie zwei verschiedene Personen bezeichnen? oder ob sie auf eine und dieselbe gehen, mit dabei per ellipsin zu verstehendem بن? oder ob es Wunschformeln sind, wie بركة u. مبارك? Ich wage darüber nicht zu entscheiden. Dass ersteres in letzterem Sinne zu nehmen sey, dürften Münzen, auf denen entweder سلم und جعفر, oder سلام und صرد, oder سلام und يزيد in ähnlichen Stellungen vorkommen, sehr wahrscheinlich machen.

No. LIV. ined. notab. بردعة ارّان a. 218. A. II. supr. العباس بن, infr. امير المومنين. Der Verf. hält sie für eine Münze Mamun's im Namen seines Sohnes العباس, oder von diesem selbst geschlagen, «not with the assumption of any title as *heir of the empire*, for which he was not destined, but simply describing himself as *the son of the commander* of the Faithful». Ich glaube, Hr. M. hat die Sache nicht aus dem gehörigen Gesichtspunct

angesehen. Ich glaube hingegen, sie sey bald nach Mamun's Tode, auf Betrieb derjenigen Grossen geprägt worden, welche den Abbas, Mansur's Sohn, der von seinem Vater bei Ernennung des Nachfolgers im Chalifat übergangen war und dessen Bruder Mutassim hatte nachstehen müssen (AR. II, p. 162, Abulfar. p. 245) zum Chalifat zu befördern suchten (s. Eutych. II, p. 437; Abulfar., p. 252 Ar., p. 152 Syr.; Herbelot III, 560, AR. II, 166), einer Partei, die sich auch nachher noch erhielt, und den Mutassim a. 223 bewog, den Abbas festnehmen und aus der Welt schaffen zu lassen. (AR. II, p. 172, Herbelot III, p. 561, Emir Mustafa, p. 54). Durch Münzen der Art, wie die vorliegende, welche des Abbas Namen mit dem Zusätze *Sohn des Fürsten der Gläubigen* führte, konnten sie die Vermuthung bei dem Volke erregen, dass Abbas wirklich von seinem Vater als Kronprinz anerkannt sey, da dieser Zusatz, wie wir oben bemerkt, auf Münzen gebraucht wurde, um den bestimmten Thronfolger zu bezeichnen. Die Partei des Abbas war vielleicht besonders in den nordwestlichen Provinzen des Reiches stark und thätig, denn die Münze, welche wir vor uns haben, ist in dem entfernten Berdaa geprägt. Zwar meint Marsden, مدينة اران bedeute die Stadt Harran (Carrae) in Mesopotamien. Aber an diese lässt die Orthographie des Namens nicht denken, denn die Stadt in Mesopotamien wird حران geschrieben, اران aber ist der Name der nördlich an Aserbeidschan gränzenden Provinz, und deren مدينة, Hauptstadt, war damals Berdaa.

Kupferst.-Fehler: was will das ، vor اران?, das ع in عشره schlecht gemacht, لعباس statt العباس etc.

Diese Münze führt den Koranvers aus Sur. 30. لله الامر من قبل. Nach des Verf. Meinung ist sie die erste, auf welcher derselbe vorkommt, und da diese Sure die Sure der Griechen (الروم) betitelt ist, und Mamun zu der Zeit gegen die Griechen siegreich kriegte, mögte dieser Spruch auf die Begebenheiten der damaligen Zeit deuten. Er wiederholt seine Deutung zu No. LXIX.

Obgleich die letztere Vermuthung nicht übel zu seyn scheint, so müssen wir doch bemerken, dass dieser Spruch schon i. J. 202, und zwar auf einer Münze Aly Risza's vorkommt und dass die Beifügung desselben auf Münzen eine andere Ursache gehabt haben müsse. Sacy in *Notice de Num. Potot.* p. 9 vermuthete, dass Mutewekkil der erste gewesen, der diesen Vers gebraucht.

Schliesslich erinnern wir noch, dass Marsden den zu unterst A. II. vorkommenden Buchstaben unrichtig durch عى überträgt. Es ist ein wegen Mangel an [Raum?] unvollkommen ausgedrücktes ع, in welchem wir eine Abbreviatur des auf Münzen gewohnten Zusatzes عدل zu erkennen glauben. Hammer, p. 65, glaubt, es sey معى zu lesen.

No. LV. aur. ined. الدينر. *Medinet es-Salam* a. 219. A. II. supra: لله, infra: المعتصم بالله.

NB. Est Num. Tahiridicus. Das ح [des Kupferst.] in يفرح nicht richtig, das ق in الحق ebenso.

Wenn der Verf. sagt, «the word بالله «by the grace of God» is annexed, as a title or attribute to the name of the khalif», so zeigt er wieder, dass er den Sinn dieses Zusatzes nicht gehörig fasst. Dass so etwas noch immer, noch heut zu Tage vorgetragen wird, ist nicht verantwortlich. Herbelot, Art. *Motassem*, der sich ziemlich zweideutig ausdrückt, und Guthrie, Gray u. a. haben diese Idee wohl mit verbreiten helfen. Man liest in der Deutsch. Uebers. VI, 1, p. 721: «Man erzählt, Al-Motassem wäre der erste gewesen, der sich einen *Chalifen von Gottes Gnaden* genannt habe, und es ist nicht unglaublich, dass christliche Fürsten von ihm eben diesen Titel, so wie ihre Unterthanen viele andere damals den Musulmanen gewöhnlichen Worte und Gebräuche angenommen haben». Auch Tychsen, der schon a. 1768 in den *Bützow. Nebenstunden*, III, p. 57 äusserte, der Zuname des *Moktafi billah*, so wie auch die bei vielen anderen Chalifen gebräuchlichen Zunamen, *Alallah*, *Ledinallah*, *Beem-*

12*

rillah bedeutete ungefähr so viel als: *von Gottes Gnaden*, hat sich (wie es scheint!) auch nie von dieser falschen Ansicht trennen können. Wir haben uns bereits über diese irrige Annahme in den *Beiträgen* p. 31 geäussert, und wollen hier noch Reiske's Anmerkung zu der angeführten Stelle d. *Allgem. Weltgeschichte* beifügen: «al-Motasem billah bedeutet *der sich mit Gott verwahrende*». Die eigentliche Bedeutung haben wir in *Beiträge* l. c. angegeben und in *Leipz. Literat. Z.* 1822, No. 130 vertheidigt und erhärtet. Welche Spur findet sich darin vom angeführten Ehrenworte? In Selden's *titulis honorum* werden Urkunden von weit älteren Datis stehen, woraus das *von Gottes Gnaden* mit weit grösserem Rechte abgeleitet werden kann, und man wird daselbst sehen, dass Päbste und Christliche Regenten in Osten und Westen weit eher das *per gratiam Dei* ihrem Namen beigefügt haben, cf. Adler I, p. 91. Zudem war auch selbst bei den Arabern al-Mutasim nicht der erste, der das *billah* zu seinem Namen hinzufügte. Sein älterer Bruder el-Amin hatte wohl zwanzig Jahre zuvor seinem Sohne, den er zu seinem Nachfolger ausersehen hatte, den Titel *en-Natik billah* oder vielmehr *bilhakki* beigelegt. Es ist jedoch zu bemerken, dass Mutasim allerdings und nach aller Araber Zeugniss der erste war, welcher dieses بالله seinem Regententitel ausdrücklich beifügte, nachdem er in den Namen der früheren Abbas. Chalifen wie المنصور, المهدى etc. nicht ausgedrückt wurde, obgleich es dabei zu verstehen war; cf. *Beiträge*, p. 2. 8. Denn jenes Sohn Musa erhielt nicht den Namen الناطق بالله [1]), sondern بالحق. Zwar sieht man in der *Or. Geogr.* p. 59 schon den ersten Abbas. Chalifen Abu'l-Abbas Saffah mit dem Titel القايم بالله aufgeführt. Aber nirgends sonst habe ich denselben gefunden, und er kommt mir fast verdächtig vor[2]), weil man wohl قام بامر الله, بحق الله, بالحق,

1) Doch hat so Emir Mustafa, fol. 49; cf. Herbelot.
2) Bei Ibn Haukal, ed. de Goeje, S. 104 findet er sich nicht. D.

nicht aber, wie ich glaube, قائم بالله sagen kann, so dass ich vermuthe, er möge dort aus عبد الله — so hat *Dschihan-Numa*, p. 465 (das war der eigentliche Name des ersten Chalifen) auf eine freilich sehr auffallende Weise corrumpirt seyn. Uebrigens jener Zusatz, von dem Namen Gottes entlehnt, gab ihrem Titel etwas mehr Feierlichkeit, und das war wohl in dieser Zeit nach dem Tode Mamun's nöthig geworden. Und es blieb dieser Zusatz auch wirklich bloss nur den Chalifen vorbehalten.

No. LVI. aur. ined. aber gewöhnlich. الدينار cus. بسرو a. 245. A. I. infr. المعتز بالله. A. II. infra: المتوكل على الله.

Fehler des Kupferst. A. I.: له وحد für وحده, با الله für بالله M. لصمس für خمس etc. A. II. الله für لله. Die Kupferstiche sind mit vieler Eleganz gemacht und geordnet. H. Marsden wird sich wahrscheinlich wundern, wenn er von uns erfährt, dass sie zum Theil wenig getreu sind.

No. LVII. aer. ined. aber wenig tauglich. Er soll — denn er ist nicht in Kupfer gestochen — den zweiten Theil des Sunnit. Symbolum صلعم haben, auf der anderen aber soll stehen: المستنصر بالله امير المومنين. Steht wirklich المستنصر darauf, so gehört diese Münze nicht dem XI^ten^ Abbas. Chalifen, dem Marsden sie zutheilt, sondern dem vorletzten dieser Dynastie an, denn der eilfte hiess المنتصر بالله *Muntasir*. Aber der Verf hat, ohne sich durch Herbelot warnen zu lassen, die bei Elmacin und Lubb Tarich unleserlich durch Schreib- und Druckfehler vorkommende und von Renaudot und Deguignes nachgeschriebene falsche Lesart des Namens dieses Chalifen aufgenommen, welche durch alle übrigen gedruckten und ungedruckten Arabischen Annalisten, so wie durch die einzige von diesem Chalifen bisher bekannt gewordene und im As. Mus. befindliche Münze, die mit jenen المنتصر hat, verworfen wird.

No. LVIII. aur. ined. cus. a. 257. A. II. supra: غلب, infr. محمد, cf. infr. No. CXCIX. — Ist von H. M. mit Unrecht als eine Münze des Chalifen Mutemid aufgeführt worden, denn es ist

eine Aghlebiden-Münze. Der in inf. A. II. vorkommende محمد ist der erste dieses Namens in dieser Dynastie, der Sohn Ahmed's, der regierte v. 249 bis 261, nach Marsden von 231, und das غلب *vicit* zu oberst der A. II. ist das obengedachte Motto dieser Regenten.

So fällt denn alles weg, was der Verf. zu dieser Münze von den schnell auf einander folgenden Revolutionen des Abbasiden-Hofes erzählt; es fällt seine Verwunderung weg, dass die Münze nicht nach lange schon eingeführter Weise den Namen des Chalifen führt, in dessen Zeit sie doch fällt, eben so wie die Vermuthung, dass der محمد in inf. A. II. den Münzdirector anzeigen möge. Es ist brav, dass der Verf. das Wort oben غلب übertrug, aber schlimm, dass er dasselbe auch على lesen zu dürfen glaubt, nicht minder schlimm, dass er diess mit dem unten stehenden Namen in Verbindung setzen und für gleichbedeutend mit على يدى محمد nehmen zu können glaubt. Der Verf. beruft sich für letzteren Fall auf Reiske in Eichhorn's *Repert.* XI, p. 220. Aber Reiske befindet sich dort in gleichem Irrthum mit dem Verf. befangen. Die Dresdener G.-Münze v. J. 240, auf welcher Reiske dort in A. II. oben على, unten محمد gefunden haben will, ist ebenfalls eine Aghlebiden-Münze[1]), der dort vorkommende Muhammed ist der erste dieses Namens, Ben Ibrahim (Marsd. Ben Aghleb) ab a. 226 — 242 und für على ist auch da غلب zu lesen. Für على يدى محمد kann man eben so wenig schlechtweg على محمد sagen, als man für لعن على لسان موسى, «er ist durch die Zunge Musa's verflucht worden», mit unterdrücktem لسان: لعن على موسى sagen dürfte. Es verhält sich mit dem Arab. على يدى wie mit dem Ebräischen: על ידי.

No. LIX. ined. notab. *Medinet es-Salam* a. 264. A. I. inf. الموفق بالله (ab a. 258). A. II. المعتز بالله امير المومنين († a. 255), der Bruder von Mutemid. Dass nur durch Anwendung eines

1) Bei Krehl, *De numis Muhammadanis* etc. S. 9. No. 16. D.

alten Stempels der Kehrseite diese beiden Namen auf einer Münze vereinigt werden konnten, ist vom Verf. richtig bemerkt.

No. LX. aur. ined. notab.; cf. de Sacy, p. 527. Sie soll in وفقية — (الموفقية) geprägt seyn — obschon der Kupferstich diess kaum andeutet und i. J. 276 (obschon die Einheitszahl dem Verf. selbst zu Folge ungewiss ist, und uns die Jahreszahl noch mehr also vorkommt). Die Münze muss entweder sehr verdorben und unleserlich seyn, oder der Künstler hat sie nicht genau wieder gegeben. Auch die das Gewöhnliche enthaltenden Randinschriften sind voll von Verstössen.

In A. I. inf. liest der Verf. الموفق بالله — der Tafel nach sollte man fast الرفق على الله lesen (das erste Wort ist hier beinahe wie auf No. LII). A. II. pp. liest der Verf. المعتمد على الله (obschon das letztere vielmehr بالله zu lesen scheint, so dass man das erstere fast für المعتضد zu nehmen geneigt seyn sollte). Infra: خمارويه بن احمد (wo ويه im K.-Stich untreu zu seyn scheint). Hat der Verf. die gedachten Namen und das Jahr richtig gelesen, so wäre es allerdings auffallend, dass eine Münze mit des Gedachten und seines Reichsverwesers Namen und mit dem des Chomareweih in الموفقية, das unweit el-Basra gelegen haben muss (Jakut hat den Namen nicht) geprägt seyn sollte.

In dem obigen Jahre heisst es bei Ibn Challekan vita
وفى سنة ست وسبعين وماتين تحرّك الافشين محمد بن : خمارويه
ابى الساج ديوداد بن يوسف من ارمينية والجبال فى جيش عظيم
وقصد مصر فلقيه خمارويه فى بعض اعمال دمشق وانهزم الافشين واستامن
اكثر عسكره وسار خمارويه حتى بلغ الفرات ودخل اصحابه الرقة ثم
عاد وقد ملك من الفرات الى بلاد النوبة[1]). So dürfte die Schwierigkeit der Annahme, dass die Münze i. J. 276 geprägt sey, zunehmen, cf. Guthrie, I, p. 788. Eutych., II, p. 477. Der Verf.

---

1) S. ed. Wüstenfeld. No. ٢٢٠. D.

schreibt den Namen des Tuluniden *Khamaruiah*; cf. Guthrie, II, p. 487. Der Name ist *Chomareweih* zu schreiben, nach Ibn Challekan. Auch Pococke in Hist. Dyn. und Ann. Eutych. hat schon *Chamarawaih*.

No. LXI. ined. Diese auch sub No. LXVIII unter den Samaniden wieder aufgeführte Münze, die des Chalifen المعتمد على الله (es steht على mit rückwärts geschlagenem ى da, nicht علا) und dessen Bruder schon المعتضد بالله Namen führt, ist nicht uninteressant, nur Schade, dass die Vorderseite vom Stempelschneider völlig verunglückt ist. ناصر steht da infimo loco nicht. Man könnte es الْمَلِك lesen, so wie hier ک erscheint der dritte Buchstabe auf späteren Dschingisiden-Münzen — aber die Oghusen waren damals noch nicht zum Islam bekehrt. Der erste Samaniden-Emir schrieb sich auch so nicht, sondern نصر. Wir bemerken, dass die Vorderseite dieser M. ganz mit der von Tychsen in *Krit. Samml.* Bd. III, p. 698. No. IV edirter übereinstimmt.

No. LXII. a. 290 von المكتفى بالله, vielleicht in سر من راى geprägt, wie die Stockholmer Münze dieses Jahres.

No. LXIII. ined. a. 316 *Wasit*. Ausser dem Namen المقتدر بالله auf A. II. noch den seines Sohnes ابو العباس بن امير المومنين auf A. II. inf. führend; dieses ist derjenige, welcher nachher unter dem Titel الراضى بالله zum Chalifat gelangte. Muktedir muss ihn sehr früh zu seinem Nachfolger, was er jedoch nicht unmittelbar ward, bestimmt haben, denn sein Name kommt schon auf einer Münze seines Vaters vom J. 297 vor, als in welchem Jahre er geboren wurde. Wenn der Verf. glaubt, diese Bestimmung Muktedir's in Betreff seines Sohnes Abdu'l-Abbas (cf. *Histor. Dynast.* p. 192 lat.) nur aus seiner und einer Mailand. Münze dargethan, so hat er nicht gewusst, dass Münzen dieser Art sehr häufig sind, wie denn dergleichen bei Reiske, Aurivillius, Hallenberg, Möller, in der Eremitage und im As. Mus. vorkommen.

No. LXIV. ined. aur. notab. الرينز a. 328 „ مصر (das ر ist im Kupferstich nicht mehr zu erkennen). A. II. inf. الراضى بالله und unter ض ist د. Diese Münze ist merkwürdig, weil sie in Aegypten geprägt, bloss den Namen des Chalifen führt. Sie ist also aus einer Zeit, wo Muhammed Ichschid noch nicht ganz als unabhängiger Herr von Aegypten und Syrien aufgetreten war. Späterhin auf einer Münze v. J. 332 bei Adler, II, No. 93 finden wir seinen Namen beigefügt.

Kupferstich-Fehler:

M. Ext. - لله الامر من قبل ومن بعد - sind höchst fehlerhaft gezeichnet, ebenso ibid. das المومنين, so dass sie nicht zu erklären wären, wenn man nicht wüsste, dass der bekannte Spruch dort steht.

Jetzt halte ich diese Münze, im Fall sie wirklich in مصر geprägt ist, für eine Ichschidische, denn Ichschid war schon i. J. 323 Gouverneur von Aegypten und so gut wie unabhängig. Woher Marsden sein Datum a. 328 hat, weiss ich nicht. Die Arab. Geschichtschreiber sagen nichts davon. V. Ibn Challekan et addit. ad marg. Marsdenian. libri[1]). Schon i. J. 321 war er zum ersten Mal Gouverneur von Aegypten: دُعِىَ له, wie Ibn Challekan sagt.

No. LXV. ined. Der Verfasser hätte diese Münze nicht hier unter die Chalifen-Münzen setzen sollen, denn sie ist eine wirkliche *Buweihiden*-M. und ist eben so gut unter eine besondere Rubrik zu setzen, wie die der Samaniden. Ueberdiess hat der Verf. gar nicht den Gesichtspunct gefasst, aus welchem die Münze anzusehen ist. Sie ist 355 in *Schiras* geprägt und führt ausser des Chalifen المطيع Namen, noch die Namen des العضد und des الركن. Von wem sie nun eigentlich geprägt ist? das ergiebt sich aus den eigenen Verhältnissen, in denen die verschiedenen

1) S. oben S. 8. D.

Buweihidischen Emire gegen einander standen. Aszod hatte von ʿEmad bei dessen Absterben Persien (فارس), das derselbe für sich behalten hatte, a. 338 geerbt; die Haupt- und Residenzstadt von Persien war Schiras. Nun aber war jedoch das Ober-Emirat von ʿEmad nicht zugleich auf den Aszod übergegangen, sondern auf jenes Bruder Rukn. Und obgleich dieser nicht, sondern für ihn sein Bruder Moʿess diese Würde verwaltete, wurde er doch als Emir-el-Umera anerkannt. Daher kommt es, dass Aszod auf seiner in Schiras a. 355 geprägten Münze, ausser den Chalifen als geistliches Oberhaupt, noch den seines Vaters Rukn nannte; s. *Numi Kuf.* p. 75. Mit Unrecht vermuthet der Verf., die Verbindung der beiden letzten Namen möge daher rühren, dass Rukn den Aszod vielleicht als Regierungsgehülfen seines Reiches angenommen. Herbelot III, p. 780 c. 1. inf. liess freilich so etwas vermuthen.

Aszod ist auf dieser Münze (pro العادل) الامير العدل, *der gerechte Emir* betitelt, und das findet seine Bestätigung in Beiszawy's (*Not. et Extr.* IV, p. 684) Bemerkung, dass die Fürsten der Dynastie Buweih mit dem Titel *Emir* bezeichnet würden, wenngleich späterhin a. 368 Aszod vom Chalifen durch den Titel ملك ausgezeichnet wurde, was ebenfalls durch Münzen bestätigt wird. Was macht unser Verf. aus jenem Titel der Buweihiden? Er zieht ihn zu dem vorangehenden Namen des *Chalifen* Mutiʿ und bereichert die Geschichte mit einem Falsum, wie er dazu bemerkt: «as a striking proof of the degradation of the khalifat, it may be observed that the sovereign is here no longer termed *Amîr-al-mûmenîn* etc.» — Und wenn er in der Note hierzu sagt: «Praeter nomen principis, says Abu'l-feda (Ann. II, p. 439) nihil in ejus (Mutii) potestate erat» etc., so scheint er das als Beleg für seine Behauptung zu halten, scheint geglaubt zu haben, es bedeute so viel als dem Mutiʿ sey nur bloss der Name *Emir* geblieben. Aber nicht zu gedenken, dass diess bei Abu'l-feda im Arab. Texte nicht steht und bloss ein

Zusatz der Latein. Uebersetzung Reiske's ist, so ist ja auch der Sinn davon mit nichten der ihm von Marsden beigelegte.

In Bezug auf das in jenem Titel vorkommende العدل, dürfte es nicht überflüssig seyn zu bemerken, dass wir nicht der Meinung sind, es stehe hier das abstractum pro concreto, und es sey *el-adl* zu lesen, wie man sagt رَجُلٌ عَدْلٌ (ein Mann der die Gerechtigkeit selbst ist, ein sehr gerechter Mann). Wir glauben es sey *el-ądil* zu sprechen und stehe für العادل, insofern die alte Kufische Orthographie die Lesemütter häufig weglässt. Wie wir dieses Wort auch sonst auf älteren Münzen so wie hier geschrieben gefunden haben, z. B. auf einer Münze dieses nämlichen Aszod vom J. 369: الملك العدل, und auf Münzen Kaschgharischer Chane a. 390. 393. 435: المويد العدل, so finden wir das ا auch in anderen Wörtern weggelassen, z. B. ميمون, دربجرد; s. Hallenberg, *NN. OO.* II, p. 76 u. *Jen. Ergbl. Recens.* Maïnon. [s. S. 150] und diese ältere Kufische Orthographie berücksichtigt, kann der in *Nov. Symb.* p. 34 besprochene خلد بن يزيد sehr wohl der dort nachgewiesene خالد بن يزيد seyn. Schliesslich möge noch die Erinnerung hier stehen, dass der Verf. in der Erklärung der Münze das zu oberst der A. I. stehende ع, d. i. ع (عدل) übersehen hat.

No. LXVI. aur. ined. not. الدينار NB.

Kupferstichfehler: سه statt سنة, يعو statt يفرح.

Von Nasir selbst geprägte Münzen waren bisher durchaus noch unbekannt. Das Marsden. Mus. besitzt deren zwei, von denen besonders die zweite interessant ist. Die erste ist in Medinet es-Salam a. 162 geprägt. الدينار ist hier voll, nicht wie früher الدينر geschrieben. Wir geben zu Marsden's Erklärung dieser Münzen die beiden folgenden Bemerkungen.

1) Der Verf. hat اثنين عشرة übertragen, aber auf der Münze steht اثنتى, und so erheischt es ja auch die Grammatik.

2) Der Verf. findet in dem zu oberst der A. I. stehenden

Titel الامام, der zu den unterhalb befindlichen الناصر لدين الله امير المومنين gehört, einen Fingerzeig, dass dieser Chalif sich zum Schiitismus bekannte, insofern dieser Titel in politischer Hinsicht als dem Oberhaupte der Aliden eigenthümlich zukommende betrachtet wurde, überdiess auch Abu'l-feda mit deutlichen Worten besagt, dass der Chalif Nasir sich zu dieser Secte bekannt habe, und daher sowohl von ihm als anderen Muhammedanischen Schriftstellern selten ohne Beifügung des Titels *Imam*[1]) genannt wird.

Der Verf. scheint die eigentliche Beschaffenheit, die es mit dem Titel *Imam* hatte, nicht recht gefasst zu haben. Und da auch das, was Herbelot, Muradgea I, p. 143, Adler II, p. 26, Castiglioni p. XXXVIII [darüber sagen], nicht befriedigend ist, so wollen wir ihm hier unsere Ansicht davon mittheilen.

Wir müssen gestehen, dass wir ungewiss sind, ob den Orientalischen Umaijaden der Titel *Imam* gegeben worden. Sie scheinen sich mit dem von Abu-Bekr zuerst angenommenen الخليفة und dem von Omar zuerst gebrauchten امير المومنين begnügt zu haben, obschon ihnen, als geistlichen Oberhäuptern der Muhammedaner, denen die Pflicht am Freitag die Chutba zu halten und dem öffentlichen Gebet vorzustehen oblag, der Titel Imam zukam, und obschon man denken sollte, dass sie ihn auch in Anspruch genommen haben müssten, da Hasan, der Sohn Aly's, bei seiner Entsagung des Chalifates sich diesen Titel vorbehalten haben soll, (Muradgea), der von ihm dann auf seinen Bruder Husein und von dem auf dessen neun Nachkömmlinge, die bekanntlich mit Aly und seinen beiden Söhnen in der Folge vorzugsweise die zwölf Imame genannt wurden, überging.

Dass die Abbasiden aber den Titel *Imam* neben den beiden anderen geführt, und nicht etwa einige bloss unter ihnen, sondern alle, das unterliegt keinem Zweifel. Diese, stolz auf ihre Ahnen,

---

1) Im 11ten Jahrh. eigneten sich die Häupter des Stammes Soleik (in Arabien) den Imam's-Titel zu. (Ersch u. Gruber, Encyclopädie V, p. 41, c. 2.)

denn sie stammten, wie Aly, von Haschim, Muhammed's Urgrossvater ab, hatten überdiess noch einen besonderen Umstand, den uns Ibn Koteiba (bei AR. I, not. 192); Ibn Challekan fol. 354 v. in vita Muh. b. Aly, und Rasy, in *FO.* V, p. 32 erhalten haben, durch welchen sie ihre Ansprüche auf das Imamat geltend machten. Cf. Herb. III, p. 452. Deguign., p. 394. Aly hatte freilich nicht von der Fatima, aber von der Hanefia einen Sohn, bekannt in der Geschichte unter dem Namen محمد بن الحنفية, und dieser hatte nach der mit Ausnahme der Imamier allgemein bestehenden Meinung näheres Recht auf das Imamat nach seines Bruders Husein Tode, als dessen Sohn Aly Sein el-Abidin. Bei seinem Absterben hatte er sein Recht auf seinen Sohn Abu Haschim Abdullah übertragen, und dieser, der ohne Kinder starb (a. 98 nach Ibn Challekan), auf des Abbas Grossenkel, Muhammed ben Aly, von dem es daher bei Elmacin p. 91 heisst: اوّل من دعى له بالامامة من بنى العباس محمد بن على بن عبد الله بن العباس (فى سنة ماية). Von diesem ging bei seinem Tode das Recht des Imamates auf seinen Sohn Ibrahim über, der nun überall namentlich ابرهيم الامام genannt wird, und nach dessen Ermordung trat sein Bruder Abdullah Saffah (der erste eigentliche Abbas. Chalif) an seine Stelle, der daher (wie es bei Masudy, *NE.* I, p. 44 heisst) den Kufaern mit den Worten angekündigt wurde: Unter euch lebt ein hochverehrter Imam, Nachfolger des Gesandten Gottes, es ist...? Auch Hamsa Ispahany (AR. II, not. 103) sagt, dass er damals den Titel امير المومنين angenommen, bis dahin aber den Titel *Imam* geführt, und zwar als erklärter Erbprinz nicht bloss unter dem Chalifate seines Bruders, sondern auch unter dem seines Vaters (s. Adler II, p. 26 und [S. 196 dies. Schrift]. Allem dem zu Folge kann es denn keinem Zweifel unterliegen, dass sämmtliche Abbas. Chalifen, obgleich sie mit Raszi schon aufhörten, die Verrichtungen des Imams in den Tempeln zu besorgen (Muradgea, I, p. 343), auch den

Titel Imam geführt, wenn schon die Schriftsteller sich nicht bestimmt darüber äussern und Münzen nicht Belege genug dazu an die Hand geben.

Daher lesen wir z. B. von Mamun, als nach Ausbruch a. 194 der Feindseligkeiten zwischen ihm und seinem Bruder Amin ganz Chorasan sich für ihn erklärt hatte, und er seines Bruders Amin, des regierenden Chalifen Namen aus der Chutba und von den Münzen weggelassen hatte, ausdrücklich angemerkt, dass er den Titel *Imam* annahm (Elm. p. 125; Sojuty bei Adler II, p. 34). Auf anderen Münzen Mamun's aus demselben Jahre, aber wahrscheinlich aus einem früheren Zeitpuncte desselben, heisst er الامير statt الامام. Die Samarkander Münze v. J. 194, No. XVII bei Kehr (welche sich auch im As. Mus. befindet) bestätigt das Factum, sie zeigt aber zugleich, eben so wie die bei Sojuty[1]) l. c. folgende Nachricht, der zu Folge Mamun, nach dem a. 195 über Amin's Feldherrn Aly Ben Isa davongetragenen Siege, erst als Chalif begrüsst wurde (سلم على المامون بالخلافة), dass der Titel *Imam* allein als noch nicht die Würde des Chalifates selbst involvirend galt, denn neben demselben enthält sie noch die vom Kronprinzen gebräuchlichen Formeln: ولى عهد المسلمين und بن امير المومنين. So findet er sich auch noch auf Mamun's Münzen aus Balch und Rey v. J. 195. Diese Anwendung des Titels Imam verbunden mit dem eines Thronerben ist wirklich höchst auffallend (cf. Castiglioni, p. XXXVIII), und wenn sie hier wegen der damaligen eigenen Verhältnisse zwi-

---

1) Gewiss mit Unrecht hält Adler das bei Sojuty vorkommende امام المومنين für verdächtig. Es wird seine völlige Richtigkeit haben. Man findet ja auch: امام الحق, امام الهدى, امام المومنين für das simple الامام. Noch mit mehr Unrecht glaubt aber Adler, es in امام امير المومنين verändern zu müssen. Da müsste اماما ja den Artikel haben! — Wir wollen noch erinnern, dass Emir Mustafa p. 49 امير المومنين hat und das Jahr 195.

schen den beiden Brüdern vielleicht eine besondere Deutung zuzulassen scheinen könnte, so finden sich doch andere Münzen, wo keine Nebenidee Statt findet. So z. B. heisst Mehdy auf einer Bochar. Münze v. J. 151 الامام المهدى ولى عهد المسلمين. Auf anderen Samarkander, Bochar. und Herater Münzen des Mamun aus demselben Jahre, aber wohl aus einer späteren Zeit desselben, erscheint er mit Weglassung der gedachten Titel, oder bloss als الامام. Bald aber a. 196, als es mit Amin's Sache immer bedenklicher zu werden anfing, sieht man ihn auf einer Münze aus Arran ausser dem Titel الامام noch mit dem امير المومنين geschmückt. Eben so i. J. 197, auf Samarkander und Arraner und 198 [1]), dem Todesjahre Amin's, auf Samarkander und Herater Münzen. Und nachdem er auf Münzen v. J. 202, 3, 4 als خليفة الله, und 204, 209 als الخليفة vorkommt, trifft man ihn wieder auf Münzen v. J. 210 als الامام und امير المومنين [2]).

Wie wir Mamun mit dem Titel Imam finden, so treffen wir denselben auch anderen Abbas. Chalifen häufig vorgesetzt, so z. B. الامام المقتدر, الامام المعتصم, الامام المتقى, امام الحق, المستكفى, الامام القادر, الامام القايم, المقتدى, — الناصر, — القاهر, — المستنصر, —, welche mir in diesem Augenblicke nur bei Ibn Challekan u. aa. aufstossen; so ausser Mamun noch auf Münzen المقتدر, المستضى, الناصر, المستنصر, المستعصم ebenfalls mit Beifügung des *Imam.*

Wenn es nach allem diesem gleich am Tage liegt, dass der Titel *Imam* auf Münzen oder sonst dem Namen eines Abbasiden beigefügt, nicht als ein Beweis anzusehen sey, dass derselbe ein Schiit oder der Partei der Aliden günstig gewesen — es führten ihn wie wir sahen selbst auch solche, welche erklärte Feinde der Aliden waren, wie z. B. الظاهر, المستعصم (Muradgea, I, p. 73) —

1) Numus igitur a Tychsenio, *Introd.* p. 70 editus ad a. 198 referendus.
2) S. besonders die Genealogie Nasireddin's in FO. III, p. 78.

so dürfte es doch nicht unwahrscheinlich seyn, dass seine temporäre Erscheinung auf Münzen namentlich nicht eines gewissen Zusammenhanges mit den Zeitbegebenheiten und eines gewissen Bezugs auf die Aliden ermangelt. Bis auf Mamun sehen wir die Abbas. Chalifen entweder ohne Titel, oder mit dem *Chalifa* oder *Emir el-Mumenin* erscheinen. Mamun ist (wir wollen die Münzen Mehdy's und Mamun's als Thronerben nicht in Betracht ziehen) der erste, bei dem wir ihn auf Münzen finden. Mamun's Neigung für die Aliden ist bekannt, s. *AR.* II, p. 166, und er gab davon unter anderem auch dadurch, dass er den sogenannten achten Imam Aly Risza feierlichst zu seinem Nachfolger im Chalifat ernannte, den deutlichsten Beweis. Man kennt überdiess das grosse Ansehen, in welchem Faszl ben Sahl, den er a. [198] zum ذو الرياستين ernannte, bei Mamun stand. Faszl aber war Schiit, wie Ibn Challekan uns lehrt. Und auf den mehresten der oben angeführten Münzen Mamun's erscheint auch der Name Faszl als anzeigend, dass sie unter seiner Autorität geprägt waren. Da sollte man wirklich sich fast veranlasst fühlen, zu vermuthen, dass jener so oft und zum ersten Mal auf Abbas. Münzen gebrauchte Titel eine Beziehung auf die Aliden haben und ihnen vielleicht zu verstehen geben sollte, welche Ansichten sich ihnen eröffneten.

Aus Aly Dedeh sollte man schliessen, als wäre Mamun gleichsam vorzugsweise zu seiner Zeit der Titel *Imam* beigelegt worden. Es heisst dort (fol. ١٠٤): اول من تسمى بخليفة الامام المعتصم بن الرشيد. Aber ich vermuthe in dem بخليفة einen Fehler oder dass etwas nach demselben ausgefallen sei. Denn er fährt gleich darauf fort: كان يقال له الامام الثمن, und führt dann die bekannte Sage von der Achtzahl auf. Aly Dedeh schöpfte aus Sojuty. Aus diesem würde sich also die Stelle berichtigen lassen.

Länger als ein ganzes Jahrhundert hindurch treffen wir ihn nach Mamun auf den Münzen, welche die Abbas. Chalifen selbst oder die Emire der Provinzen in ihren Namen schlugen, nicht an.

Aber eben so wenig finden wir auf ihren ausser auf Muʿtess Münzen auch einen der beiden übrigen Titel *Chalifa* und *Emir el-Mumenin*. Dann erscheint i. J. 334 auf ihnen der Chalif Mustekfi mit dem Titel امام الحق (s. Hallenberg, I, p. 173). Mit der Münze steht die Chronik der Muhammedaner im Einklange; s. Elmacin, p. 214, wo ausdrücklich erzählt wird, dass Mustekfi a. 333 sich selbst diesen Titel (امام الحق[1]) gegeben, und ihn auf Münzen und auf den Kanzeln seinem Namen beifügen lassen. Sollte dieses Phänomen nicht auch in den damaligen Zeitbegebenheiten einigermaassen seine Erklärung finden? Es war zu Ausgang des dritten Jahrhunderts d. H., dass Obeidullah el-Mehdy die Dynastie der Fatimiden gründete und als solcher Chalif den Titel *Imam* annahm und auf seine Nachfolger fortpflanzte. Sollte diess امام الحق *der allein wahre Imam* nicht eine Zurückweisung jenes von den Fatimiden gebrauchten Titels seyn? Wir sehen, dass die Umaijadischen Chalifen in Spanien fast um dieselbe Zeit auf eine ähnliche Weise verfuhren. Sie, die bis zum J. 300 oder 301 weder ihren Namen noch ihre Titel auf ihre Münzen gesetzt, fingen damals, vielleicht aus Rivalität mit den Fatimiden, ihren Namen mit dem Titel *Imam* auf ihre Münzen und sonstigen Denkmäler zu setzen an, welcher Gebrauch sich dann bei ihnen bis zur Auflösung ihrer Dynastie erhielt. Und liesse sich, vorausgesetzt dass das Jahr der Münze Mustekfi's 334, und nicht wie Elmacin hat, 333, den Anfang dieses Gebrauches bei den Abbasidischen Chalifen giebt, nicht ein Einfluss des Buweihiden Muiss-ed-daula vermuthen, der bekanntlich ein eifriger Gönner der Schiiten war?

Wenn wir endlich in der Folge den Titel *Imam* nach Verlauf

---

1) امام الحق, das ist nicht «antistes aequitatis», wie es bei Erpenius heisst, noch «ant. justitiae», wie Hallenberg übersetzt. Es ist, wie دين الحق, die allein wahre Religion, der allein wahre Imam zu übersetzen oder der Oberpriester der ewigen Wahrheit; cf. *Prolusio* p. 46.

von mehr als 200 Jahren bei den letzten Abbas. Chalifen auf Münzen gebraucht antreffen, dürfte sich auch von diesem Phänomen vielleicht in den politischen Begebenheiten der Zeit die Ursache nachweisen lassen. Im J. 567 wurde, wie bekannt ist, durch Salah-eddin dem Chalifat der Fatimiden in Aegypten ein Ende gemacht und die öffentliche Fürbitte auch dort wieder für das Haus Abbas eingeführt. Auf den Titel Imam, mit dem die Fatimiden sich vorzugsweise gebrüstet hatten, scheint dann ein besonderer Werth gelegt worden zu seyn, denn wir treffen ihn nun auf einmal auf den mehrsten *nach* jener Begebenheit von den Chalifen selbst oder mit deren Namen von anderen geprägten Münzen beigefügt. So den المستضى auf einer Ortokiden-Münze a. 571 (Marsden, No. CLIII), so الناصر auf seinen eigenen und auf Seldschuken-, Ortokiden-, Aijubiden-Münzen; so المستنصر auf Seldschuken-, Ortoniden-, Atabeken-, Aijubiden-, so endlich den letzten dieser Dynastie المستعصم sowohl auf eigenen, als auf Seldschuken- und Aijubiden-Münzen.

Um auf die vorliegende Münze Nasir's zurückzukommen, so wissen wir freilich aus der Geschichte, dass Nasir den Aliden in einem besonderen Grade günstig war. Es ist nicht bloss Abulfeda der diess anführt; auch Emir Mustafa sagt von ihm: كان رحمه الله يغرى الى مذهب الشيعة, u. Ahmed Dimeschky: وكان يتشيع ويميل الى مذهب الامامية بخلاف آبايه .— حتى ان (heisst es bei diesem weiter) ابن الجوزى سئل بحضرته من افضل بعد رسول الله صلعم قال افضلهم بعده من كانت ابنته تحته ولم يقدر ان يصرح بتفضيل ابى بكر رض so dass Ibn el-Dschusy in seiner Gegenwart befragt wurde, wer nach dem Gesandten Gottes der vortrefflichste sey. Der aber ertheilte die Antwort: der vortrefflichste nach ihm ist derjenige: *man kanet ibnetuhu tahtehu* (welches bedeutet: *dessen Tochter unter ihm war*» also Abu-Bekr, dessen Tochter Aischa Muhammed zur Frau hatte, aber es kann auch bedeuten: *unter dem*

dessen Tochter war — so wäre es Aly, der Muhammed's Tochter, die Fatima zur Frau hatte. Der Doppelsinn des Arabischen lässt sich im Deutschen nicht wohl wiedergeben. Vergl. Ibn Challekan, fol. ۲۱۳, *b*, wo dieselbe Geschichte erzählt wird. Auch ist es nicht bloss Abulfeda, der ihn fast immer nur mit dem vorgesetzten Titel *Imam* nennt (z. B. ausser den von Marsden angeführten Stellen, IV, p. 38, 40, 94, 150, 222, 256, 324, 470, 554), sondern auch Abulfaradsch, Abdullatif, Muhammed Hamawy etc. Aber aus dem oben Gesagten ergiebt sich, dass auch bei ihm dieses *Imam* keinesweges den Schiiten namentlich bezeichnet. Das hätte der Zusatz ولی علی الله gethan, aber nirgends wird man den auf einer seiner oder eines anderen Abbās. Chalifen [Münze] finden. Das Abbasid. Chalifat blieb auch stets ein Sunnitisches. Wenn einige Chalifen auch der Partei der Aliden günstig waren, so hatten sie doch an Mamun ein warnendes Beispiel, welche Gefahr ihnen drohte, wenn sie durch eine förmliche Erklärung ihrer Neigung eine Neuerung der Art, die in religiöser und politischer Hinsicht gleich eingreifend war, anerkannt hätten.

Da H. Marsden sich meistens nur an Uebersetzungen der Or. Geschichtschreiber zu halten pflegt, so wäre es nicht unmöglich, dass er aus Norberg's Uebersetzung des *Gihan-Numa*, II, p. 107 eine Stelle anführte, nach welcher Nasir sich auf seinen Münzen für einen Scherifen, d. i. für einen solchen, der von Muhammed durch Aly und die Fatima abstammte, erklärt. Es heisst dort: «Renovans hic (Nasir), quod Chalifarum praeceptum inveteraverat, tam in precatione sollemni, quam in typo monetae, nomini Chalifae vocabulum *Scherif* adjici jussit.» Im Türk. Text aber p. ۲۷ heisst es: رسوم خلافتی احیا ایلدی خطبه وسکه ده ایراد اسم شریفنه فرمان ایتمشدی, d. i. er stellte des Chalifats Institutionen wieder her, er befahl, dass sein *erlauchter* Name in der öffentlichen Fürbitte erwähnt und auf die Münze gesetzt würde.

No. LXVII. Ein unedirtes und sehr merkwürdiges Goldstück des Nasir, geprägt in *Medinet-es-Salam* a. 620, welches ausser Na-

sir's Titel und Namen, noch den eines عزم الدنيا والدين ابو نصر nach der Lesart des Verf. zeigt. Diese Lesart des ersten Namens kann aber schon deswegen nicht richtig seyn, weil عزم الدين durchaus kein Muhammedanischer Titel ist. Die Figur des zweiten Buchstabens ist zwar von der Art, dass man sie für ein ر oder ز nehmen sollte, und wir haben selbst an einem andern Orte die Lesart غُرّة الدين oder عِزّة vorgeschlagen. Aber die Ansicht und Vergleichung mehrerer Marsden. Münzen hat uns belehrt, dass man füglich auch عُدّة الدين lesen könne. Denn es ist nicht bloss diese Münze, es sind auch noch andere aus dem 6. und 7. Jahrhundert d. H. (z. B. Marsden, No. CLXVI = Castigl. T. IX, 4 (a. 620); Marsden, No. CLXXXI = Castiglioni, T. IX, 7 (a. 656), auf denen das د diese mit der eines ز oder ر übereinkommende Figur hat, und was noch auffallender ist, diese Figur kommt mit der älteren Kufischen, nach der es fast wie ein ك aussieht, promiscue vor. So ist, z. B. auf der vorliegenden Münze, diese letztere ältere Figur in den Worten وحده, لدين, هذا, الدينار, بمدينة, الدنيا, محمد, الهدى والدين, beibehalten, in den anderen beiden والدين und الدين كله sieht es wie in dem عدة aus. Ja die Indifferenz im Gebrauche beider Dal-Formen auf diesen Münzen geht so weit, dass wir z. B. auf der vorliegenden Münze und auf No. CLXVI Marsd. عده الدنيا والدين geschrieben finden, das erste und letzte Mal mit einem د der späteren Form, das zweite Mal nach der älteren, und auf No. CLXXXI Marsd. بكر الدنيا والدين, das erste Mal nach älterer Weise, die beiden letzten Male nach später geformter erblicken.

Diese unseren Kufischen Buchstaben-Tabellen wie so unzählige andere unbekannte Formen des Buchstabens د, welche in dem 7-ten Jahrh. d. H. in der Kufischen Schrift aufgenommen zu seyn scheinen, sind übrigens wohl zu beachten, denn aus ihnen erklären sich diese und jene auf Münzen ungewöhnliche Namen und Worte, z. B. unser عدّة hier, und خداوند auf der Münze

Marsden, No. CLXXXI und Castiglioni, IX, 7, wo das erstere ر in dieser Gestalt von letzterem für ein ا angesehen worden ist. Aber wir kommen auf unsere Münze zurück und auf den Namen, den sie neben dem des Chalifen Nasir trägt. Dieser عدة الدنيا والدين ابو نصر (d. i. Rüstzeug der Welt und der Religion) ist der mit demselben Titel und demselben Hyionymicon bei Abulfaradsch p. 460 vorkommende Muhammed, ältester Sohn des Chalifen Nasir, der nach dessen Tode a. 622 unter dem Titel الظاهر بامر الله (d. i. nicht, wie Muradgea d'Ohsson es übersetzt: der Vertheidiger in Gott, auch nicht, wie es bei Rühs verdollmetscht ist: der durch Gott reine Fürsorger des Glaubens — nach Kosegarten: der Siegende — sondern wie ich glaube, der Auftretende mit Gottes Gebot — der Gottes Gebot ans Licht Bringende, nach der Analogie von قايم بامر الله) zum Chalifate gelangte. Schon früher hatte ihn, wie uns die Muhammedanische Geschichte lehrt, sein Vater zu seinem Nachfolger erklärt, dann ihm aber dieses Recht aus Vorliebe für seinen jüngern Sohn Aly genommen und Münzen thuen dar, dass jenes schon vor oder i. d. J. 585, letzteres erst nach d. J. 599 geschehen war; s. die Mosuler Singiden-Münze, Castigl. No. 133 und die Münze Kukburi's No. 149, beide neben Nasir's Namen auch diess عدة الدين führend[1]). — Als Aly 612 starb, setzte Nasir seinen ältesten Sohn wieder in sein Recht ein, s. Abulfaradsch, ar. p. 460; *Chron. Syr.* p. 481; AR. ad a. 612; Emir Mustafa, p. 90. Dass dieses geschehen, bezeugt die vorliegende Münze, so wie eine ziemlich häufige Mosuler Singiden-Münze v. J. 600. S. Götlin, No. 1; Castiglioni, No. 137; Marsden, No. CLXVI.

IV. Samaniden-Dynastie.

Der Stammvater der Fürsten dieser mächtigen Dynastie hiess Saman. Der Verf. schreibt سمان, eine durchaus unrichtige

1) S. *Nova Suppl.* S. 77, No. *a*, 7. D.

Orthographie dieses Namens, welche eben so wenig Grund hat als Aurivillius' u. Tychsen's زعمان oder زعمن (Tychs. *Introd.* p. 75, 77). Es ist سامان zu schreiben. Ibn Challekan buchstabirt uns diesen Namen ausdrücklich vor und alle Schriftsteller haben ihn von jeher so geschrieben. Ueber den Ursprung dieses Namens ist Jakut's grosses geographisches Lexicon [zu vergleichen][1])

سامان قال الحازمي سامان من محال اصفهان ينسب اليها ابو العباس احمد بن على السامانى الصحاف حدث عن ابى الشيخ الحافظ وغيره نسبه سليمان بن ابرهيم و قال ابو عبد الله محمد بن احمد البناء البشارى سامان قرية بنواحى سمرقند اليها ينسب ملوك بنى سامان بما وراء النهر ويزعمون انهم من ولد بهرام جور ويويد هذا انهم يقولون سامان خداه بن جبا بن طمغاث بن نوشرد بن بهرام جوبن واختلفوا فى ضبط لفظه جباء على عدة اقوال (جُبا od. جَبا od. جتا od. خما) —وقال الفرغانى فى تاريخه حدثنى ابو العباس محمد بن الحسن بن العباس البخارى ان اصلهم من سامان وهى قرية من قرى بلخ من البهارمة (?) ويمكن الجمع بين القولين لان سامان خداه معنى مالك سامان لان خداه بالفارسية المالك [2]) فيكون ارادوا ذلك ثم غلب عليهم هذا الاسم وذلك كقولهم شاه ارمن للملك الارمن وخوارزمشاه لصاحب خوارزم فيقولون لروسا القرى [2]) دهخذا لان ده اسم القرية وخذا مالك كانه قال مالك القرية او ربّ القرية

Nach Abu'l-Mahasin bei Deguignes, *Geschichte d. Hunnen*, II, p. 168 war *Saman* der Titel der ehemaligen Könige von Samarkand, wie Ichschid der der Könige von Ferghana, Chakan der Könige von Turkistan etc. «Nun wissen wir, sagt Reiske zu Guthrie, VI, I, p. 868, warum die Samaniden so heissen. Entweder weil sie von diesen alten Königen von Samacanda wirklich ab-

1) S. ed. Wüstenfeld, III, I, S. 13. D.

2) So wäre denn das Chodah bei Abulfeda, *AR.* II, p. 244, woran Wilken, Mirchond, not. 1) Anstoss zu nehmen scheint, erklärt. Cf. ناخداه, Schiffsherr, كدخداه, Hausherr (Malcolm, I, p. 600).

stammeten, oder doch vorgaben abzustammen, oder weil sie eben die Länder besassen, welche jene ehedem besessen hatten».

Seine Liste der Samaniden hätte M. aus unserem zweiten vorläufigen Bericht, p. 29, noch mit Isma'il II. vermehren können. Mit dem Artikel im Arab. weiss auch der Verf. nicht recht Bescheid. So nennt er z. B. die beiden Mansure von den Samaniden المنصور Al-Mansûr. Nie haben sie so geheissen, sondern منصور. Die Liste leidet noch an manchen anderen Gebrechen; so hätte z. B. nicht nach Deguignes der Regierungsantritt Nasr II. in das Jahr Chr. 913 gesetzt werden sollen, da Ahmed post. med. mens. Dschumada II, a. 301 umkam, welcher ins J. 914 fällt[1]). Das J. 302 im *Kitab Jemini* (*NE*, IV, p. 376 — im Arab. Text fehlt auch dieses Jahr wirklich —) wird ein Fehler seyn. Auch die Varietät der Jahresangaben von Mansur I. Tode hätte beleuchtet werden sollen u. s. w.

Wir bemerken aus Ibn Challekan noch eine Stelle, wo es von den Samaniden heisst: ومن ولى منهم كان يقال له سلطان السلاطين لا ينعت الّا به وصار كالعلم لهم

Und wie wir es bereits oben gerügt, dass der Verf. in seiner Liste der Abbas. Chalifen sie nur mit ihren Titeln und ohne ihre eigentlichen Namen hinzuzufügen aufzählt, so müssen wir es hier rügen, dass er dafür die Samaniden-Emire bloss mit ihren eigentlichen Namen und ohne ihre Titel angeführt hat. Und doch sind selbige auch bei diesen Fürsten zu wissen sehr nöthig. Sie kommen auf den Münzen derselben und in Büchern vor. Er hätte durch ihre Anführung sich selbst und anderen, die in dieser Geschichte nicht recht zu Hause sind, eine Erleichterung verschafft, da jene Fürsten auf Münzen und in Büchern oft bloss unter ihren Titeln, gerade wie die meisten Abbas. Chalifen vorkommen, z. B. الملك الموفق, d. i. Abdu'lmelik I.; الامير السديد od. الملك المظفر

1) Auch bei Credner, *Histor. Samanid.*, S. 33 ist unrichtig d. J. 913 angegeben. D.

d. i. Mansur I; الملك المؤيد und الامير الحميد, Nuh I; الملك المنصور od. الامير الرضى, Nuh II. Aber freilich konnte man dergleichen von unserem Verf. nicht erwarten.

Auch die Hyionymica hätten nicht ausgelassen werden dürfen, wie ابو ابراهيم, von Isma'il I. u. II; ابو نصر, Ahmed; ابو محمد, Nuh I, u. s. w.

Die historische Einleitung zu den Samaniden-Münzen bei Marsden leidet, so kurz sie auch ist, an gar manchen Gebrechen, Gleich 1) ist der Name *Saman* falsch سمعان geschrieben. 2) Nasr I., heisst es, «in 279 was dispossessed by his brother Isma'il» — ganz dem zuwider, was die Geschichte besagt. Isma'il folgte seinem Bruder in der Statthalterschaft von Mawarennahr, weil dieser in dem genannten Jahre starb; s. *AR.* II, p. 272 u. a.

3) Als Gebiete der Samaniden-Herrschaft werden Mawarennahr, Chorasan nebst einem beträchtlichen Theil von *Persien*, der dazu erobert wurde, angegeben. Der Ausdruck *Persien* ist sehr vag, wenn man ihn auch mit Herbelot (Art. Ismail) von neuerer Zeit verstehen will. Auch sind überhaupt die Gränzen der Samaniden-Herrschaft, wie sie in der Zeit ihrer grössten Macht war, zu enge beschränkt. Bei Otby in der Geschichte Mahmud's fol. 67 heisst es: كان ملك آل سامان بما وراء النهر وساير بلاد خراسان بما ينضاف اليها فى الوقت بعد الوقت من كور سجستان وكرمان وجرجان وطبرستان والرىّ الى حدود اصبهان. Und in der *Or. Geogr.* p. 121 liesst man von Isma'il I: «he possessed so extensive an empire, that Khorasan and Mawarlnahr, and Tabaristan, and Gurkan, and Koumesh, and Rey, and Casvin, and Ebher, and Rengan (l. زنكان Sengan) were all under his dominion.» Wir bemerken, dass auch Choresm noch dazu gehörte und ein Theil von Turkistan.

4) Das Gebiet der ehemaligen Samaniden-Herrschaft fiel a. 389 unter die Botmässigkeit der Ghasnewiden, sagt der Verf. Aber das leidet eine Einschränkung, denn auch die Chane von

Kaschghar hatten (wie schon in der Anmerkung zum Deutsch. Guthrie, VI, 2, p. 55 erwähnt worden ist) einen bedeutenden Theil des Samaniden-Gebietes unter sich gebracht.

5) Der Verf. zählt 10 Regenten von der Familie Saman, wahrscheinlich nach Deguignes, und er fängt mit ihm die Reihe derselben mit Nasr I. an und beschliesst sie mit Abdu'l-melik II. Es herrscht bei Muhammed. Autoren keine Uebereinstimmung in Bezug auf die Zahl der Samaniden-Emire. Weil erst mit Ismaïl I. diese Dynastie eine selbstständige und in der Familie erbliche ward und nicht mehr als eine vom Chalifen abhängige Statthalterschaft anzusehen war, obschon sie dessen geistliche Suprematie, wie andere unabhängige Muhammedanische Dynastien anerkannte, so rechnen die Geschichtschreiber den Nasr I., der nur als Provinz-Statthalter angesehen ward, nicht unter die Zahl derselben und weil Isma'il II., genannt el-Muntesir, ein höchst unruhiges und precäres Regiment hatte, und das Samaniden-Gebiet schon grösstentheils eine Beute der Kaschgharischen Chane geworden war, zählen sie ihn gewöhnlich gar nicht mit. Daher haben z. B. Otby, das *Tarich-es-Saman* (bei Herbelot, art. *Samaniah*), das *Lubb Tar.*, das *Tarich Gosideh* und Chondemir (bei Ouseley, *Or. Geogr.* p. 302) nur 9 [1]), das *Nizam-et-tawa-*

---

1) Diese Zahl giebt auch nur ein bekanntes Distichon (*Lubb Tarich*, p. 64); cf. Herbelot, art. *Samaniah*. Es lautet im Original, das ich zu Ende von Otby's Tarich antreffe, also:

نه کس بودند زآل سامان مذکور
هریک بولایت خراسان مشهور
اسمعیلی واحمدی ونصری
دو نوح ودو عبد الملك ودو منصور

In Hammer's *Geschichte der schönen Redekünste Persiens*; p. 40 wird ein ähnliches Distichon des Dichters Ansary in der Uebersetzung beigebracht. Es weicht aber in der zweiten Hälfte auffallend ab:

«Neun Fürsten vom Geschlecht Saman — Regierten gross in Chorassan; — Ahmed, *Mahmud*, Ismail und *Hassan* — *Abu Thaleb*, *Abdolmelek*, Manssur». Eine Note des Uebersetzers bemerkt dazu: «Es sind hier nur sieben, weil es zwey Abdolmelek und

rich (in *NE*, IV, p. 683) so wie Ahmed Dimeschky jedoch 10, indem sie Isma'il mitzählen. Die letztere Weise scheint mir die richtigere, da ja auch selbst Münzen von ihm geprägt und von uns bekannt gemacht, existiren. Nasr I, obschon auch von ihm Münzen durch uns bekannt gemacht worden sind, dürfte man nur insoferne in die Liste zulassen können, als überhaupt nur von Emiren aus dieser Familie, nicht von unumschränkten und unabhängigen Fürsten derselben die Rede ist, da die Samaniden diess erst, wie gesagt, unter Isma'il I. wurden.

No. LXVIII ist bereits oben [S. 190] unter den Chalifen-Münzen als No. LXI vorgekommen.

---

zwey Manssur gab»! Es kann nicht anders als befremden, hier die Namen *Mahmud*, *Hasan* u. *Abu-Talib* zu treffen, da unter diesen kein Samaniden-Fürst bekannt ist und man dürfte sich daher veranlasst fühlen, irgend ein Missverständniss zu vermuthen. Sollte es statt *Mahmud* nicht etwa *Abu-Muhammed* heissen? (das war der Vorname Nuh I, welcher in dieser Liste fehlt, und statt *Hasan* nicht etwa *Abu'l-Hasan*, welches der Vorname von Nasr II war; diesen vermisst man ebenfalls in diesen Versen. *Abu-Talib* bliebe dann als Beiname von Nuh II. übrig: aber der hiess nicht so, sondern *Abu'l-Kasim*. Man könnte vermuthen, dieser Nuh habe, wie es auch sonst nicht selten der Fall ist, auch noch einen anderen Vornamen geführt, und das sei *Abu-Talib* gewesen. Aber ich finde diese Vermuthung nirgends bestätigt. Eine von Hallenberg, I, p. 180 angeführte und mir auch hier zweimal vorgekommene Münze v. J. 338 (in Schiras, wie dort vermuthet wird, ist sie nicht geprägt) führt ausser des Chalifen المستكفى بالله Namen noch den طالب بن احمد (und طالب scheint auch auf der desselben Chalifen und Nuh I Namen führenden Münzen der Eremitage No. 97 vorzukommen). Aus jenem Zusatze بن احمد ergiebt sich aber, so wie aus dem Datum, dass dieser طالب kein Sohn von Nuh II. war. H. v. Hammer wird uns vielleicht einmal den Original-Text geben.

[In der Geschichte der Gräber der Bucharischen Heiligen (Handschr. d. As. Mus. No. *b*, 74, ag.; vergl. *Mél. asiat.* T. VII, S. 173) heisst es fol. 18 v.:

نه تن بودند ال سامان مشهور
هريك بولايتى وشهرى مذكور
اسماعيل احمدى ونصرى * دو نوح دو عبد الملك دو منصور

در نظم دو عبد الملك كفته است اما در كتاب انساب يكى مذكور است وكفته اند صد بيست سال كمابيش سلطنت در خاندان از آل سامان بوده است]

No. LXIX, edirt und ganz in der gewöhnlichen Weise. Isma'il, *Schasch* a. 288. Ueber die Identität von Schasch und Taschkend kein Wort, obgleich er diess aus Castiglioni's aus den *Nov. Symbol.* entnommenen Anmerkung im Anhange p. 381 hätte ersehen können.

No. LXX — I. Isma'il. *Schasch* und *Samarkand* a. 290. Gewöhnlich nnd edirt.

No. LXXII — III. Isma'il. *Schasch* a. 293. Gewöhnlich und edirt.

Druckfehler المتقى für المكتفى.

No. LXXIV. Ahmed, a. 295, ined. wegen des doppelten ع, obschon sonst ähnliche (Enderaber) Münzen von diesem Jahre bekannt sind.

Jenes ع mögte der Verf. auch hier etwa für die Zusammenziehung von نوع ansehen.

Druckfehler الله statt لله.

Kupferstichf. لا اله الا

المسكتفى — وحل له etc.

No. LXXV — VII, ed. und gewöhnlich. Ahmed, *Schasch* und *Samarkand* a. 298.

Was mag hier aber die sonderbare Bemerkung sagen wollen: «Es möge hier bemerkt werden, dass das Wort المومنون *al-mûmenûn* als Plural-Form von المومن *al-mumin*, statt des gewöhnlichen, aber minder regulären Plurals المومنين *almûmenîn* gebraucht worden ist»? Beide sind ja reguläre Form des Plurals, nur jenes im Nominativ, diess in den Casibus obliquis.

No. LXXVIII, ed. und gewöhnlich. Ahmed, *Schasch* a. 299.

Die Münze ist in der Nähe von York gefunden worden, mit Münzen von Edward dem ältern etc. Bei der Gelegenheit spricht der Verf. die Vermuthung aus, dass die Silbermünze des Nordens durch Karawanen über Persien, das Babylonische Irak, nach Syrien kam und von dort vielleicht durch Englische Pilgrimme

nach England mitgebracht sey. Schon O. Celsius hegte diese Hypothese, die aber keinen Grund hat. S. Ibn Foszlan, p. 80.

Die Münze soll gut erhalten seyn. So nimmt es Wunder, wie man auf dem Kupferstich so viele Fehler findet, z. B. in ضرب, in تسع, in تسعين, قبل ومن, يفرح, المومنون, المقتدر; Marg. محمد رسول, ارسله, بالهدى etc.

No. LXXIX u. LXXX, eine Münze Nasr II, die der Verf. v. J. 318 vermuthen mögte. Die Undeutlichkeit, an welcher namentlich die Züge hier am Rande, welcher Ort und Datum enthält, leiden, schreibt der Verf. der Kunst bei den Samaniden zu. Aber die Münzen dieser Dynastie namentlich (die, beiläufig bemerkt, gerade nicht ein «ephemerical empire» mit dem Verf. genannt zu werden verdient, denn sie bestand nach Ibn Challekan und Nikbi ben Masud (*NE.* II, p. 378) u. a. 102 Jahre, nach Abulfeda, II, p. 602 wohl richtiger 128 Jahre, so auch Ferischta, I, p. 56; nach ʿOtby bei Ahmed Dimeschky 170 Jahre, was nicht richtig ist) sind voll von Beispielen solcher Buchstaben-Unförmlichkeiten im ganzen Laufe des Bestandes dieser Dynastie.

Die Züge zu unterst der beiden Felder, die dem Verf. Contractionen von Wörtern und Münzmarken zu seyn scheinen, sind nichts als auf den Samaniden-Münzen sehr gewöhnliche Zierrathen. Er schliesst die Samaniden-Münzen mit einer bei ihrer Buchstaben-Missgestalt unzuentzifferndem Münze und mit einem Complimente ähnlich dem Mainonischen p. 57 an H. de Sacy, als welcher in der Recension des *Numophylac. Or. Potot.* mit dem gewohnten Scharfsinn die Entzifferung eines ähnlichen von andern umsonst zu entziffern versuchten Samaniden-Dirhems glücklich geliefert haben soll. Wir glauben nicht, dass ein Sacy an solchem Lobe, von Männern wie Schiepati und Marsden ertheilt, etwas liegt, und wir glauben, dass Hr. de Sacy von der Richtigkeit der Erklärung eben so wenig überzeugt ist, als ich es bin. Wir be-

merken dazu abermal, dass es eitel Mühe ist, solche Missgeburten der Münze erklären zu wollen und dass H. de Sacy gewiss überzeugt ist, dass jeder andere, wenn er eine problematische Erklärung jener Münze Adlers geben wollte, dasselbe hätte liefern können. Es gilt hier nur das Datum nebst dem Namen des Chalifen und den Titel des Emirs, das übrige enthält die gewöhnlichen und bekannten Legenden. H. de Sacy las jenes einst 344, nachdem 308, nämlich سنه ثمن ثلثه[1]). Wir glauben mit eben so vielem Rechte diess für a. 383 oder 386 nehmen zu können: سنة ثلثو (od. ثلثه) (od. ستة) ثمن ثلثه.

In den Namen des Chalifen findet de Sacy eine Corruption von المقتدر بالله. Wir glauben, man habe eben so viel Recht darin القادر بالله zu sehen, nämlich القا(د)(ر) ب(ا)لله geschrieben. Den Titel des Emirs endlich liest er الامير السعيد, welches der Titel Nasr II. war. Diese Lesart können wir unmöglich zulassen. Es ist auf der Münze auch nicht das Geringste, was Aehnlichkeit mit einem س s und von د hätte.

Wir glauben, dass man eben so gut lesen könne الرضى und eben so gut annehmen, dass die erste Hälfte des Wortes ضى entstellt sey. الامير الرضى aber war nach Abulfeda, Sealeby u. Mirchond der Titel Nuh II. Es wird auch رضى الدين genannt und geschrieben und heisst bei Otby und Nikbi minder richtig Ridha الرضا (NE. IV, p. 335, 365, II, p. 378); der Arab. ʿOtby hat الرضّى. Aber ich glaube gar nicht, dass in dieser Zeile überhaupt der Name oder Titel eines Samaniden-Emirs zu suchen sey. Ich mögte, zumal wenn ich die Aurivil. und Potot. Münze ansehe, vielmehr الامير بارمان lesen[1]). *Barman* ist ein Türkischer Name (Ferh. Schuury, I, ١٧٩ verso: تورانیلردن بر پهلوان مبارز آدیر; auch bei Firdusy und im *Burhani-Kati* kommt er vor[2]). Der Emir, der

1) S. über diese M. *Bullet. hist.-philol.* T. I, S. 19 folg. D.

2) Im Text: «et apud Firdewsy occurrit. Habet et Burh. Kati und dann: NB. Vide annon الامير بارمان in كتاب اليمينى occurrat.»

ihn hier führte, dürfte ein Statthalter Bogra Chan's seyn, oder ein anderer Emir, der früherhin Nuh's Statthalter in Schasch war, und in der Zeit, wo Boghra Chan Bochara's sich bemächtigte, und Nuh sich durch die Flucht zum Oxus rettete, in eigenem Namen münzen liess. Boghra Chan's Einfall in das Gebiet der Samaniden fällt ins J. 383, das Jahr, welches man, wie oben gesagt, allenfalls in den entstellten Zügen der Münze finden konnte. Und wirklich findet man keine Samaniden-Münze, die in und nach dieser Zeit in Schasch geprägt war, ja die letzte derselben ist v. J. 372. Schasch wird nach jenem Feldzuge dem Kaschgharischen Chane anheim gefallen seyn und wirklich lesen wir in den Muhammedanischen Annalen, dass 50 Jahre nach jenem Einfalle Boghra's der Kaschgharische Scheref-ed-daula bei der Theilung seines Reiches Otrar und Asfidschab (und zwischen beiden Städten liegt Schasch etwa in der Mitte) als Erbtheil einem seiner Söhne, dem Taghan Chan vermachte.

Wir müssen übrigens noch bemerken, dass die unter der Herrschaft der Kaschgharischen Chane geprägten Münzen zum Theil sich sehr nahe an die Einrichtung des Gepräges der Samaniden anschliessen und dass auf ihren Münzen, so wie auf denen der späteren Samaniden, eine Menge Namen von besonderen Provinz- oder Stadt-Gouverneuren vorkommen, über die wir in der, in Bezug auf diese Chane, so höchst mangelhaften Muhammedanischen Geschichte eben so wenig Auskunft finden, als über den Emir *Barman*, der die vorliegende Münze schlagen liess.

V. Osmaniden.

Die Sammlung der Türkischen Münzen, oder besser der von Osmaniden-Sultanen und den ihre Oberherrschaft anerkennenden (Tripolis, Tunis, Algier) Regenten geschlagenen Münzen ist recht stattlich, aber, wie der Herausgeber richtig bemerkt, von wenig Belang für die Geschichte. Der Verf. hat sich besonders auf das

Gepräge und Gewicht eingelassen und über letzteres manche schätzbare Bemerkung über den immer abnehmenden Münzfuss der Osmaniden-Münzen geliefert.

Ueberflüssig dürfte es wohl seyn, dass von diesen Münzen, ganze 70 an der Zahl in sehr eleganten Kupferstichen geliefert worden sind. Doch der Verfasser schrieb in England.

Die Erklärung der Osm. Münzen, wenn man die früheren ausnimmt, hat gar keine Schwierigkeit. Die Schrift ist die jetzt gebräuchliche und gewöhnliche und in hohem Grade elegant. Die Inschriften enthalten fast nur die Namen und Titel des Sultans und eine fromme Formel, Prägort und Datum. Ein Pascha u. s. w. wagt darauf nicht, wie einst die Emire oder Münzmeister seinen Namen beizufügen.

So hat denn der Verf. auch in ihren Erklärungen selten straucheln können. Zwar findet sich auch hier das ضرب immer durch *cuditur* falsch übersetzt. Das muss entweder, wenn في oder ب folgt, *cusus est* (numus), oder wenn das nicht der Fall ist, heissen: *moneta*. Es ist eben so unrichtig, ضَرَبَ, da wo der folgende Ortsname ohne في oder ب steht, ضُرِبَ auszusprechen, wie es Dombay, Langlès, Paulin, à St.-Bartholomaeo gethan haben, als es da ضَرْب zu sprechen, wo es ein في oder ب nach sich hat, wie es Kantemir gethan hat. Auch hat er die Formel عزّ نصره, glorreich sey sein Sieg! so handgreiflich doch ihr Sinn ist, nicht recht gefasst. Er übersetzt meistens *manifestum ei sit auxilium divinum*, was gar keinen Sinn giebt; bei No. CCCLXXXIX ist der Verf. zweifelhaft ob er es: *praeclara sit victoria sua* (sic) oder *manifestum sit* etc. übersetzen soll; diess hat er wie die Folge zeigt, für das richtigere gehalten. Wir übergehen Fehler wie perpetuum sit regnum *suum*, od. perpetuum sint regnum et imperium ejus, od. super terram maremque, od. cuditur Constantinopolis.

No. CCCLXXIX. Die Münze ist sehr schlecht erhalten und hat an den wesentlichen Stellen gelitten. Wir hätten den Bettel

unter das sonstige Brackgut geworfen. H. M. hat anders gedacht, er hat sie sogar in Kupferstich geliefert, denn er glaubt in derselben die älteste Osmaniden-M. zu besitzen. Sie soll von dem Gründer des Münzwesens bei den Osmanen, von Orchan dem Sohn Osman I, zweitem Sultane dieser Dynastie, herrühren. H. M. aber ist sehr im Irrthum und hätte sich zu demselben nicht durch die Erklärung, welche er zugleich mit der Münze aus Constantinopel erhielt, verleiten lassen sollen.

Dem Kupferstich zu Folge lässt sich auf der einen Seite der M. nur noch deutlich erkennen

سلطان „ „
خان غازى بن ا
خان ع „ نصر (عز نصره)

Da sich hier kein einziges Nom. propr. mehr erhalten hat, auch das Prägjahr verloren gegangen ist, so verkennt der Besitzer und Beschreiber selbst nicht die Unzulänglichkeit des Exemplares, um mit Bestimmtheit dem Orchan vindicirt zu werden. Doch glaubt er spräche für seine Annahme 1) das erstere خان, welches seine Stellung weit eher für die Endsylbe eines Namens als für den bekannten Titel ansehen lasse, da es als solcher nicht unmittelbar auf den andern Titel Sultan folgen könne; 2) dass es auf den Münzen dieser Dynastie nicht gewöhnlich sey, dem regierenden Sultan den Titel Chan beizulegen, insoferne diess nur dem Namen des verstorbenen Vaters beigefügt werde; 3) dass einige Züge vom Namen عثمان nach dem ابن folgten. Aber alle diese Gründe finden gar nicht Statt. 1) Wo M. اور als verwischt annimmt, lässt sich eben so gut vermuthen, dass مرا gestanden habe; so tritt schon ein ganzes Nom. propr. zwischen den Titel Sultan und Chan. 2) Mit der Bemerkung, dass auf Münzen der Name des prägenden Sultans der Titel خان nicht beigefügt werde, hat es seine Richtigkeit nicht. Das Gegentheil beweist eine Menge anderer Osmaniden-Münzen, z. B. ex *Mus. Nejelov.* سلطان احمد خان بن محمد السلطان خان, und der Verf. findet in seiner

eigenen Sammlung p. 391, unten ein anderes Beispiel. 3) Wenn der Verf. iu dem ersten Worte der dritten Zeile مان liest, und darin die Endsylbe von عثمان zu erkennen glaubt, so sieht er nicht, dass wenn in Arab. Inschriften zuweilen die Sylben eines Wortes auf zwei Zeilen vertheilt werden, dieses nur dann geschieht, wenn solche Sylben nicht mit einem eine Verbindung zulassenden Buchstaben zusammengesetzt sind und dass es durchaus nicht angeht den Namen عثمان auf dieselbe Art zu trennen.

عث —

— مان

Wir vermuthen dass zu Ende der zweiten Zeile احمد gestanden habe und das ا (das M. zu ابن—بن zieht) ist nur der Anfang dieses Namens. Die dritte Zeile lesen wir خان عز نصره — Dass Murad IV, Sohn Ahmed's sich durch seinen siegreichen Feldzug gegen die Perser den Titel Ghasi, d. i. Kämpfer für den Glauben (nicht *victor*, wie M. übersetzt) erwarb, bemerkt auch Kantemir. Auf die Art würde diese Münze um beiläufig drei Jahrhunderte jünger, als M. sie gehalten.

Wir glauben, unsere Vermuthung, dass es eine Münze dieses Murad IV sey, fast zur Gewissheit zu bringen durch eine Münze des Rühlischen Kabinets, welche ich ehemals in Händen gehabt und auf der sich auf der einen Seite die Inschrift: || سلطان مراد خان غازی بن احمد || خان عز نصره ضرب || فی بغداد || سنة || ١٠٤٨ und zugleich auf der andern Seite das Tughra oder Monogramm des Sultans [findet], und gerade dieses Tughra ist es, welches uns für die Identität dieser beiden Münzen beinahe bürgt. Denn mir ist, soviel mir erinnerlich, sonst nie eine Osman. Münze vorgekommen, welche das Eigene hätte, dass sie ausser den ordentlichen Namen des Sultans auf der einen Seite auch noch auf der anderen dieselben im Tughra zeigt. Eines von beiden ist sonst nur der Fall.

So wäre denn auch weder an diesem Tughra selbst (das keine der früheren Münzen zeigt), noch an dem Titel Sultan (den erst

Bajesid Ilderim annahm (s. Kantemir p. 18) weiter Anstoss bei dieser Münze zu nehmen.

Um nicht zu weitläufig zu werden, wollen wir die Erklärung der übrigen Osman. Münzen nur flüchtig durchgehen und unsere etwaigen Berichtigungen, und zwar nur der Legenden, nicht der anderweitigen in dem Commentar vorkommenden oft irrigen Behauptungen nur kurz und ohne Auseinandersetzung der Gründe angeben. Verlangt der Verf. diese, wollen wir sie ihm gern auf einem anderen Wege mittheilen.

Auf No. CCCLXXX ist das ungelesen gelassene Wort deutlich genug ملكه *regnum ejus.*

CCCLXXXII. Der Verf. glaubt in der Jahreszahl dieser M. ٨٥٩, weil hier die Null durch ein ٥, das gewöhnlich für ein 5 steht, ausgedrückt ist, «a peculiarity» oder «a mistake» anzutreffen. Es ist aber weder das eine noch das andere. ٥ steht häufig auf Dschutschiden-Münzen, auch auf Georgischen.

No. CCCLXXXIII. cf. N. a Tychsen. *Introd.* p. 179 editus.

No. CCCLXXXIV. Diese Münze ist nicht in بروسه *Brusa* geprägt, sondern in سيروز *Sirus*, einer Stadt im Sandschak Galipoli, deren Emir Mustafa auch in Sultan Muhammed I. Leben Erwähnung thut (v. Hammer, *Rumili*, p. 73). Die als unleserlich angegebene unterste Zeile dürfte vielleicht وزيد عمره, *et augeatur vita, aetas ejus* [zu lesen seyn]; vergl. die Türk. Formel عمركز مزيد اولا.

No. CCCXXXV wird ebenfalls in بروسه *Brusa* geprägt vermuthet. Ist es vielleicht بروت *Burut?* (Hammer, *Rum.* p. 162).

No. CCCLXXXVI. Was نجم gelesen ist, ist wenigstens bestimmt nichts als eitel Zierrath.

Den Prägort dieser No. CCCLXXXVI so wie No. CCCLXXXIX liest M. تبريز. Aber weder Murad II., noch sein Sohn Muhammed II., haben Tebris je besessen. Diese Stadt war ja damals in Besitz der Turkmanen vom schwarzen und darauf dem vom weissen Schöps.

Sollte der Name vielleicht تيرى zu lesen und diess eins mit تيره, der Hauptstadt des Sandschak Aidin in Kleinasien seyn?

Es ist oft zweifelhaft, welche Seite man für die Vorderseite anzusehen hat; oft aber ist das nicht der Fall, und da ist es zu verwundern, wie der Verf. sich darin so sehr irren konnte, z. B. wenn er auf den Osmanid.-Münzen die Inschrift: der Sultan der beiden Länder u. s. w. für die Kehrseite hält, da es doch offenbar die Vorderseite ist. Einmal p. 416 sind sie in richtiger Ordnung gestellt. Er schreibt den Namen von Constantinopol قسطنطينية immer unrichtig, entweder قسطنطنية oder قسطنطينة.

No. CCCXCIII soll in برسه *Brusa* geprägt seyn, aber Brusa wird nicht so geschrieben, soviel uns bekannt, sondern بروسه.

No. CCCXCIX u. CCCCXII. Den Prägort liest Marsden سندره قلعسى *Sanderah kalesi* und das soll heissen die Burg Sanderah und Sanderah eines mit Semendra in Servien seyn. Aber der Name dieser Stadt, der zwar im Latein. Senderovia lautet, wird von den Türken nicht anders als سمندره *Semendra* geschrieben, und قلعه nicht قل heisst eine Burg. Derselbe Name kommt auch auf anderen Osman. Münzen vor, ist aber bisher noch von Niemanden richtig gelesen und gedeutet worden. Tychsen [*Introduct.* p. 176] findet in dem قلسى Kelessi, das man in dessen Liste der Osman. Münzstätten antrifft. Winbom, p. 15 las ihn سدرقنس, ohne sich über diesen unerhörten Namen weiter zu erklären. In den *Nov. Symb.* p. 45 edirte ich eine Münze aus derselben Stadt, las nur سدره, nicht aber das dazu gehörende andere Wort. *Erit*, so schrieb ich, *qui integriore utens exemplo verum doceat.* Mir sind selbst mit der Zeit bessere Exemplare in die Hände gefallen, auf denen der Name vollständig so wie bei Marsden auf No. CCCCXII erhalten ist. Es ist mir daraus klar geworden, dass es سدره قيسى *Sidre keisi* im Sandschak Salonik sey, über welche Stadt man Hammer, *Rumili* p. 52 einsehen kann. Wir übergehen andere Unrichtigkeiten, die sich noch in der Erklärung der gedachten Münze, No. CCCXCIX, finden.

Ad ضرب; sed ب non adest. Estque ضر in inf. versu extremo collocatum. Num quid conjungendum cum ح, ut sit صرح, an البحر nota calligraphica est?

No. CCCCIII. v. Tychsen, *Introd.* p. 180, Th. Chr. Tychsen, Comm. III, p. 25.

No. CCCCV. وابرد — quaenam urbs?[1]) cur non aeri incis.?

No. CCCCX. سافرنه — ? num Karaferia? Ibid. — خانجه?

No. CCCCXX. Auf der Tunesischen Quadratmünze ist dem Verf. die künstlich gestellte und verschlungene Inschrift der Kehrseite unverständlich. Sie ist zu lesen: يا قاضى حاجات يا كافى مهمات, o Schlichter der Nöthen, o Genügender in jeglicher Drangsal! ein Stossseufzer, der mit dem Artikel vor حاجات und المهمات mir oft auf Talismanen vorgekommen ist. Es sind «die seltsam und hesslich umschlungenen und verwirrten Züge», deren Reiske im *Repertor.* X, 173 gedenkt und hinzusetzt, dass er von manchen nicht einmal sagen könne, ob es auch Arabische Schrift sey, und in denen Th. Chr. Tychsen, *Comment.* III, p. 24 den Namen des Prägortes vermuthet. Cf. *Repert.* X, p. 173, Th. Chr. Tychsen, *de Arab. Hisp.* p. 96.

No. CCCCXXV scheint mir nicht in مصر, sondern in دمشق geprägt zu seyn.

No. CCCCXXXIV, p. 403, ist wie sehr oft, Vorder- und Kehrseite verwechselt.

No. CCCCLXXXV. In dem Tughra oder den verschlungenen Namenszügen des Sultans kommt immer ein besonders stehendes Wörtchen vor, das beinahe wie صا aussieht. Ich finde nicht, dass vor Marsden irgend ein Numismatiker sich darüber ausgesprochen habe. Doch hat er Unrecht, wenn er es für ein Münz-

1) *Novaberd*, s. *Bull. scient.* T. I, p. 134. D.

zeichen hält, wogegen schon die Stellung spricht, welche es in den Kaiserl. Namenszügen hat, und überträgt es No. ccccLXXXI unrichtig durch ط. Ich glaube, es sey nichts anderes als دائما mit verschlungenen Zügen ausgedrückt. Diess Wort pflegt dem المظفر *siegreich* in dem Titel und Namen des Sultans beigefügt zu werden, also: *siegreich immerdar.* Anstatt des المظفر muss jedoch in diesen Tughras irgend ein anderes Epithet oder Wunsch-Wort versteckt seyn, das ich bisher noch nicht habe ermitteln können.

P. 412 erwähnt er [d. Verf.] der Buchstaben, die auf mehren Osmaniden-Münzen bei der Jahreszahl stehen, ب, د, ر, و, ى [Vergl. *Opp. post. msc.* No. XXIII, *Osmanidae*, S. 13.]

P. 413 kommen die Siglen عب (72), م (40) und ع (70) vor, auf Münzen Mahmud I.

In No. ccccLXIX hat der Verf. Unrecht gethan, des sel. Tychsen's Ansicht von dem وايد auf der Kehrseite anzunehmen. Er liest mit ihm (*Introduct.* p. 184; Hallenberg, NN. *OO.* I, p. 206) وايده, so dass es schwer mit عز نصره auf der Vorderseite in Verbindung zu setzen ist, *cujus victoria insignis est et firmam eam reddat* (Deus). Was beide und ebenso Conde (*Mémorias*, T. V, p. 308) für ein o angesehen haben, ist nichts als ein auf Münzen und sonst ziemlich gewöhnlicher Schnörkel zu Ende des د (s. Conde); so bleibt also وايد und so steht es deutlich bei Hallenberg, I, Tab. VIII, No. XXXII. Das ist aber nicht mit Hallenberg l. c. I, p. 291 وَايِّدْ zu sprechen, sondern وَأُيِّدَ. So ist der Arab. Construction ihr Recht gegeben und die Uebersetzung ist: glorreich sey sein Sieg und (von Gott) gekräftigt.

P. 416 auf Münzen Mahmud I, die Buchstaben و (6), عا (71), ص (90) = صفر, ع (70), die er für Münzzeichen halten mögte.

P. 418 auf Münzen Osman III, ص (90), س (60) = شعبان, ح (8) = ع = جادى الاخر , با ?

Cifrae in numis Abdul-Hamidi annum ab imperio auspicato indicant; v. p. 423. Item in numis Mustafae IV, p. 427.

VI. Numi Persici.

P. 451, 5. l. حمزه anstatt حامزه

— infr. طهمسب l. طهماسب

P. 453, 26. l. مراد statt موراد. Solche fehlerhafte Orthographie ist häufig; so sieht man p. 454 مثكل st. مثقال, so p. 499 ايام st. امام.

Die Jahrangaben der Regierungsjahre der Könige von Persien weichen mitunter von den meinigen ab; so z. B. gleich zu Anfang.

Er hat auch den Hamsah Musa und dessen Bruder Isma'il in die Reihe der Könige von Persien gezogen, obschon sie doch gar nicht zur Regierung gekommen sind. Daher ist die Zahl der Könige bei ihm verschieden. Seine älteste Persische Münze ist eine von Schah Sefy; das Asiat. Mus. hat ältere.

No. DXLIV. Hier sind eine Menge von Missgriffen in der Erklärung der Epithete, unter welchen die 12 Imame vorkommen, vorgefallen. Marsd. liest hier السبطين, übersetzt es *ingenui* statt die beiden edlen Sprösslinge etc. S. meine Pers. Münzhefte zu Abbas II. und die Inschrift des Rumänzovschen Topfes, in den Heften über die Meninskischen Münzen.

No. DXLV. ضرب نخجوان *cuditur in N.*, u. so überall ist ضرب *Moneta* durch *cuditur* gegeben; [s. S. 163].

No. DXLIX. Die hier zum ersten Mal vorkommende und deswegen billig in Kupferstich zu gebende aber nicht gegebene In-

schrift ist unrichtig wiedergegeben. Es muss gelesen werden سکۀ مهر علی را تا زدم بر نقش جان [s. S. 30].

No. DLIII. Das auf dieser Münze ausser dem gewöhnlichen سلطان حسام الدین vorkommende حسین بنده شاه ولایت macht diese Münze zu einer sehr seltenen. Einen ähnlichen Titel führt Husein auf folgender ebenfalls auch nicht gekannten Münze des As. Mus. سکه زد زتوفیق حق بچهره زر

سلطان حسین دین پرور

[*Recens.* p. 470, No. 50].

No. DLV. Ebenfalls eine vorhin noch nicht gekannte Aufschrift halten wir auch für unrichtig aufgefasst: از توفیق رب المشرقین || نسب الخ, welches heissen soll

کشت صاحب سکه زتوفیق رب المشرقین در جهان

Noch bemerken wir, dass M. unter dem امیر المومنین hier den achten Imam علی رضا versteht. Ich glaube das nicht und beziehe es auf Aly ben Abi Taleb. Der führte auch vorzugsweise den Titel امیر المومنین; s. Chardin, VI, p. 316.

Ad صاحب الزمان, s. Persische Münzen [*Opp. post.* No. XXIV, p. 23]. So [d. 12. Imam] Muhammed Mehdy; s. Langlès ad *Instit. de Tamerlan*, p. 295 u. Chardin, V, p. 208, 457; VI, p. 300. Muradgea, I, 152. شاه زمان in sigillo Feth-Alyi. Bei den Ismaeliten ist Muhammed ben Isma'il ihr grösster Imam. Über امام الزمان, — قایم, — ولی [bei den Drusen] s. Adler II, p. 112 u. Michaelis, *N. Or. Bibl.* I, p. 64 («Stadthalter auf eine Zeit»). ولی الزمان, le lieutenant de ce siècle, od. قایم الزمان, le chef de ce siècle, ist حمزة بن علی. Der Titel قائم الزمان oder صاحب الزمان, le chef de ce siècle, bei de Sacy, *Journ. As. Juin*, 1824, p. 323 [s. *Additamenta*].

No. DLXXIII. Tahmasp II. *Tabriz*, a. 1134 ist bemerkenswerth wegen des Datums.

No. DLXXIV. Eine Münze des Afghanen Mahmud, unedirt und selten. Die Legende ist schwerlich richtig gefasst, doch können wir ihr, da das Exemplar nicht wohl erhalten ist, keine bessere [an die Seite setzen; s. S. 30 zu P. 470].

P. 472 vermuthet der Verf. unter Masanderan auf Tahmasp-Münzen sey Ferahabad zu verstehen; at vide me ad Num. acad. a. 1138 [*Recens.* S. 491, No. 178: Balfurusch].

No. DLXXXV. Münze Nadir's. Das را nach نام سلطنت hat auch Marsden übergangen. Das auf der Vorderseite befindliche Jahr 1149 ist das des Gepräges der Münze, das auf der Rühlschen Münze 1148 das der Thronbesteigung. Marsden's Conjecturen darüber sind überflüssig.

No. DXCII. Eine Münze des Dschaniden-Chanes Abulfeisz. Marsden hat ein بن vor محمد eingeschoben. Aber dieser Chan führte auch den Namen محمد, wie sein Vater, der ausserdem noch سبحانقلی hiess; dieser letztere wird Bonneville's «illustre et digne d'être exalté» seyn. Das Datum 1127 bei Bonneville ist vollkommen richtig und Marsden hat Unrecht es in Zweifel zu ziehen.

No. DCIII. Ante سكه excidit از

No. DCXX. كرمان i. e. سيرجان. Sed vide me in *Recens. Castiglioni* [S. 85—86].

No. DCXXI, a. 1154 = 1741 etiam in كرمان cusum esse vult, quod mihi secus videtur. In P. etiam I. non احمد sed محمد adesse videtur. — سلطان محمد خان خليفة

No. DCXXX—XXXII. P. I. الحمد لله رب العالمين P. II. ۱۱۹۰ يا كريم ضرب تفليس (۱۱۹۴) nennt Marsden eine von Kerim Chan geschlagene Münze, insoferne Iracli bis zum Jahr H. 1147 ein Vasall von Persien war (cf. p. 475). Wir bemerken, dass auch, nachdem Georgien unter Russlands Schutz sich begeben hatte, ganz dieselbe Münzform in Tiflis beibehalten wurde.

NB. Mit der Lesart der Inschrift p. 495 ضرب في البلاد هراة الطيّب, was heissen soll: *Cuditur in civitate Herât praeclarâ*, kann es nicht seine Richtigkeit haben.

Auf den Münzen des jetct regierenden Schahs von Persien [Feth Aly Schah] steht fast überall: العزة لله deutlich. Marsden [p. 501 u. s. w.] liest das nur unrichtig العز لله. [Cf. *Recensio*, p. 503].

Auf der Münze No. DCXLX ist [nach على] شاه ausgefallen.

No. DCLVII. فلوس steht nicht auf dieser Münze.

Da wir schon zu ausführlich geworden sind, haben wir viele Stellen unserer Behauptungen nicht mit Beweisen belegt. Wir werden dieselben, wenn Hr. Marsden an ihrer Richtigkeit zweifeln sollte, sie ihm mittheilen.

Wir würden an mehreren Stellen, wo wir vermuthungsweise sprechen, uns bestimmt ausgedrückt haben, hätten wir die Originale des Museums selbst vor uns.

VI.

Museum Cuficum Borgianum Velitris.

Illustravit Jacobus Georgius Christianus Adler[1]) Altonanus. Romae MDCCLXXXII. (P. I.).

Michaelis, Neue Or. Bibliothek, I, p. 38—82.

Alter's philol. krit. Miscellen (Wien. 1799. 8^0) enthaltend p. 138—152 Berichtigungen einiger Stellen in Adler. *Mus. Cuf.* Götting. gel. Anzeigen. 1783. St. 19.

---

1) Adler († aet. 78 m. Aug. a. 1834), General-Superintendent im Herzogthum Schleswig u. Schlossprediger für Gottorp, Commandeur des Danebrogordens. Cf. de ejus meritis de Sacy in *Mémoire sur la littérature des Arabes*, p. 2 seq.

*

Hartmann's O. G. Tychsen, II, 2, p. 59.

Heeren, über das vormalige Museum Borgia's in Böttiger's *Amalthea*. Bd. I.

Museum-Velitris] ist nach Neapel an die Königl. Sammlung *agli studi* verkauft worden. Das ganze *Museo Borgiano* ist von Ferdinand I. angekauft und mit dem *Museo Borbonico* zu Neapel vereinigt worden (s. *Morgenblatt*, 1822, No. 129), indess weiss man nicht, was aus der Münzsammlung geworden ist, (ib. p 516, col. 2, l. 1 u. *Kunstblatt*, 1822, No. 36; s. auch Hartmann's *Wegweiser*, p. 16 des General-Regist.). [S. dagegen S. 158].

[Zu der Abbildung auf dem Titelblatt] cf. Seetzen's Katalog der Gotha. Sammlung, p. 20, No. 9.

P. 3, l. 21. (pro العالم)]. At enim in ipso numo distincte legitur العالم

P. 5, l. 6. *Aiubitos*]. Vide additam. p. 165.

P. 6, l. 5. العزاز] l. لاعزاز

P. 7, l. 11. *omnium, qui adhuc innotuerunt*]. At num. a Clewberg editus a. 79 est.

P. 8, l. 5. واحد] l. احد

— l. 7. الدينار] puto الدينر

P. 13, l. 6. *Damasco* etc.]. Vide correctionem in Adler. *Mus.* II, p. 8.

— l. 24. *in nulla — Wasetum*] dele.

P. 15, l. 23. *primus*]. Corrigitur in *Mus.* II, p. 160.

P. 16, l. 15. قهيره] l. القاهرة

— l. 4 ab infr. فاز] l. فاس

P. 17, l. 22—23. *In nomine — anno* CCCCLXXIV]. Quid? si a. 494? — *Marocci*] l. Segelmessae. Cf. *Mus. Cuf.* II, p. 135.

P. 19, l. 3 inf. صالح الدين] l. صلاح الدين

P. 20, l. 5. زمعن] l. سامان

— — *ex infima plebe*] l. ex antiqua Chosroum stirpe regia.

— l. 21. *Regis*] l. الوزير et الزمعنى l. السامانى

— l. 25. خورازن] scribe خراسان

P. 21, l. 131. *aeri incisus est*]. Vide *Bützow. Nebenstund.* III, p. 55 pp.

P. 23, l. 8. *aurei — inventi*]. Vid. Adler, *Mus .Cuf.*, II, p. 65—71.

P. 27, l. 26. *Solus — argenteus est*]. Sunt et alii argentei.

P. 28, l. 5. *non quidem*] raro quidem.

— l. 22. *dinar Nazarinus*] Dinar Moezzinus. (*Supplement.* No. XCIII. XCIV.)

P. 32, l. 26. مرار (*Marar*] legendum haud dubie مرامر Moramir, cujus tres litterae priores Syrorum ܡܪܡ esse videntur; v. *Repertor.* IX, p. 249.

P. 33, l. 16. *Carmatica*]. Cf. p. 100; v. me in *Nouv. Journ. As.* T. I, p. 379 etc.

P. 34, l. 10. *e. c.* بر *legitur — tres cet.*]. Bona verba, quaeso! res non ita habet.

P. 39, l. 11. *ad antiquam — pertinere*]. Sed vid. Michaelis. N. *Bibl.* I, p. 41—33 et Eichhorn, im *Repertor.* IX, p. 251.

— l. 21. *primum monumentum cifrarum*]. In *Mus. Asiat.* Petrop. numus Ortokidicus Reg. Kaifae est, cifris praeditus; vid. et Adler, II, p. 106; sed vid. Michaelis, l. c. p. 43 seq.; Toderini II, p. 151—156.

P. 40, l. 2. In *Italia — interciderunt*]. At quî, si in usu vitae communis receptae erant?

P. 42, l. 2. *a quibus — expugnata*]. At vid. Michaelis, *N. Bibl.*, I, p. 47.

P. 42, l. 12—14. تجميها] an تجمعها? — هذا] l. هذه; الجل] lego الجمل; المعجمت] l. المعجمة; l. 19. وحدت] l. وجدت

P. 45, l. 5. واحده]. In hoc quidem magnopere errat auctor. Recte scribitur وَحْدَهُ.

— l. 7. مايه *plene scripta*]. Alia exempla a me adducta vide in Hallenberg. NN. OO. II, p. 76 et *Jen. Ergänzungsbl.* 1824. No. 15.

P. 46, l. 13. I. *Primae*—740.]. Et in Czacki, *O Litewskich i Polskich Prawach.*

— l. 16. بواسط] l. بالاندلس; vid. Tychsen, *de Arab. Hispan.* p. 77.

— وعشرين] l. وستين — nunc puto essa a. ست وستين ومايه.

P. 48, l. 6. No. IV. [تسع] سبع]. Imago numi legi تسع jubet.

— l. 13. No. V. صلى الله عليه وسلم] l. رحمه ربى; cf. *Repertor.* XVII, p. 250; *Jenaer Ergbl.* 1824, No. 14 extr.

— 14. *cui-benedicat*]. Quidni هرثمه? sic est.

— l. 21. بالعباسيه] imo بافريقية.

— l. 22. ستين] l. ثمنين.

P. 49, l. 2. No. VI. *Num.* — *Abbasidarum*]. Est Aghlebides, vid. me *de Mus. Sprewitz,* p. 13 inf. Tychsen, *de Defect.* p. 78.

— l. 8. على] l. غلب; vide et in No. VII; cf. Castiglioni, p. 36.

— l. 18—24. No. VII. *Abbasidarum*]. Aghlebiticus; cf. Tychsen, *Addit.* I, p. 45 et Castiglioni, p. 306 — على] l. غلب.

سبع وخمسين]. Ego censeo esse legendum سبع وستين, ergo a. 267.

II. A. M. *ut* — *numni II*]. Silentio auctor transmisit vocabulum in infimâ hac areâ obvium; an forte legendum كافى? non. cf. Tychsen, *Addit.* l. c.

P. 49, No. VIII. l. ultim. [*nomen ignotum*]. Jesid (ben Hatem).
P. 50, l. 1. سبع] l. تسع.

— l. 6. *Ut supra*]. Est ع (Marsden, I, p. 23).

— l. 8. نوح] l. روح

— l. 9. No. IX. M.....] h. d. اثنتين. الدينر] imo الفلس. *denarius*] cf. Tychsen, *Comm.* I, p. 122.

P. 50, l. 13. *Reliqua* etc.]. Sed cf. Adler, II, p. 14.

— l. 15. No. XI. In hujus P. II. margine legendum: مما امر به عبد الله; in P. I. margine restat احدى. In hujus A. II. inf. عدل esse videtur.

— — No. XVI]. In hujus quidem margine P. II. haec eruderavi: (ست ?) ثلث سنة الله (عبد ?) ل (vel) — — هذا لفلس اربعين ومية. In M. autem P. I^ae restat: „ „ الكو على „ „ صا „ ubi το ا post على ipsi Adlero deberi suspicor, qui hîc على الدين latere existimarit. Equidem credo hunc numum eundem esse cum eo, quem Freytag, in *Selecta ex historia Halebi* p. 10 infr. laudat et in Museo Gothano etiam adesse ex litteris Moelleri cognovi. Is autem in Haleb cusus anno 146 est, et in M. P. I^mae habet: مما امر به الامير الصالح بن على اكرمه الله

P. 51, l. 6. 7. No. XVII (بسم الله ضرب)] non adsunt. هذا الدينر] imo vero: امير المومنين — assentitur No. XXIV, p. 20 *Mus. Mediolan.* et *Num. Ruehl*, a. 163, sed vocabulo عدل in inf. A. II. auctus.

— l. 7. *ni fallor* 173]. Anno 163 potius attribuendus est.

— l. 9. No. XVIII.] h. d. in el-Kufâ cusus (in inf. A. II. بركة) et ad Mehdyum pertinet; cf. Mediol. Tab. XIV. 3.

— l. 23. بدار السلام]. Hoc nunquam in numis offertur.

P. 52, l. 3. No. XX. *Nummus — ineditus*]. Est Chalifarum Fatimidarum primi, Abd-ullah Mehdy, cujus similis sed integrior numus in Mus. Ruehl. est; v. Adler, II, p. 166; Castiglioni, p. 309.

P. 52, l. 4. المقتدر] lege المهدى aut المهتدى; Tychsen, *Arab. Hispan.* p. 83; Eichhorn, *Repert.* XVII, 278; XVIII, p. 19; vid. et Tychsen, *de Defectibus*, p. 95.

P. 52, l. ultim. No. xxi. *Quem cum vera* cet.]. An vere haec? cf. Num. Marsden. No. ccxii.

P. 53, l. 20. No. xxii. *Nummus — ineditus*]. V. Philippi Parutae et Leonardi Augustini *Sicilia numismatica.* Tab. 185. N. 1, p. 221; Eichhorn, *Repertor.* XVIII, p. 17.

— l. 26. . . .]. An forte hic المنصور latet?

P. 54, l. 8. No. xxiii, *Nummus* — 1030]. V. Parutae *Sicilia numism.* Tab. 185, No. 4; Adler, supra p. 5. nota.

— 13. العزاز] l. لاعزاز

P. 55, l. 16. No. xxv, *Nummi — inediti*]. Sed potest etiam ad الملك العزيز محمّد filium الملك الظاهر referri.

P. 56, l. 10. No. xxvii, *Nummus* — *ineditus*]. Et in Museo Nejelowiano est, sed aerae nota differt. Cf. Castiglioni, p. 212.

P. 57, l. 9. No. xxviii. *Sex — inediti*]. Cf. Castiglioni, No. clxxxiv.

— l. 14. *Aleppi*]. NB. بحلب

— l. 15. No. xxix]. Cf. Marsden. No. ccxxx et *Mus. Asiat.*

P. 58, l. 17—18. No. xxxi. رسول الله — *legatus Dei*]. Adest رسـ (legat) —

— l. 23—24. ساجيوق—*Selgiuc Schah* . . .] مسعود? سنجر و السعود الامير? ايق? cf. num. Assemanii in Tychsen, *Addit.* p. 35 et *Jen. Ergänzungsbl.* 1822. No. 58, p. 76. [s. S. 100—1].

P. 59, l. 5—8. *omissum est — corrigitur*] dele.

— l. 14—15. *in antiquis — recentioribus*] dele; in numis Arabicis omnis aevi دمشق *Damasc* nominatur.

— l. 17. No. xxxii. *Selgiucorum*] Georgiani, vid. Addenda p. 161 etc. cf. Adler, II, p. 175.

P. 60, l. 1. *Aethiopicis*] Georgianae.

— l. 19. No. xxxiii. سبع] lego تسع.

P. 62, l. 1. *ni fallor, Gothicis*]. Armenicis. Adler, I, p. 159.

— l. 16. *relinqueretur*]. V. Deguignes, II, p. 173.

— l. 17. No. xxxiv. *Nummus — ineditus*]. Nured-din Mahmud Singides Halebensis; v. Castiglioni, p. 140; Marsden, No. cxlviii, qui ad Ortokiden نورالدين محمود بن قرا ارسلان retulit; cf. Eichhorn, *Repertor.* lviii, p. 26 seq.

P. 64. No. xxxv]. V. Eichhorn, *Repert.* XVIII, p. 26.

— No. xxxvi] et in Mus, Asiat. Petrop. et in Mus Rühl.

— l. 18. الملك الم]. Etiam ad latus utrumque hujus inscriptionis arealis leguntur nescio quae?. Sunt haec: ابو بكر || بن ايوب, quibus antepone الملك العادل || سيف الدين

P. 65, l. 7. No. xxxvii]. Recte Castiglioni (v. No. clxxviii) τῳ Melik el-ʿadil fratri Saladini attribuit. Marsden, No. cxxviii.

— l. 12. *difficili*]. In exemplo hujus numi quod ab illustri Olenin illatum in Bibliothecam Imper. in margine interna legere mihi videor ad dextram الملك الاوحد, ad sinistram حماء الدين, in marg. externa: ضرب.

— l. 30. حسام الدين]. In exemplo laudato credo esse سيف الدين, ad sinistr. (ب) بو (ا) (بن)بو بكر (ا), Ajjubides.

— No. xxxviii]. Cf. Marsden. No. cxxxvi. Videtur et in Mus. Rühl. esse, sed et ipse exemplo minus integro. Sunt in eodem duo alia exempla paullo integriora.

P. 66, l. 16. No. xxxix. *Turcomanorum Maredini*]. Bedreddini, principis Zengidae Musul; v. Adler, II, p. 90; Castiglioni, No. cxl.

P. 67, l. 21. No. xli. *Nummus — ambiguus*]. Num. Nasir-eddin Mahmud Sengidae Mosulensis; sic male Marsden, No. clxviii. V. Reiske in *Repertor.* XVIII, p. 64 et 67. — Imo est Ortok Arslan, Ortokides Mardin.

P. 68, l. 2. No. xli, الناصر الدين]. Imo المستنصر بالله

— l. 8. *inveni*]. V. Adler, II, p. 156.

P. 68, l. 9. No. XLII]. V. Castiglioni, No. CXXXVI.

— antepen. منبار] l. منبر

P. 69, l. 15. الدين] لدين الله

P. 70. No. XLIII. ابن زنكى] l. — ابن; cf. Castiglioni, No. CXXVI; Assemani, No. 85.

— No. XLIV]. Sed v. No. XCVII.

P. 71. No. XLV]. Marsden, No. CXC.

— l. 10. . . . ضرب حلب سنة] l. بحلب; at mirum est, quantum spatii hic soli unitatis numerali pateat.

— l, 13—14.] No. XLVI—LI.]. V. Adler, II, p. 172 et *Repertor.* X, p. 179; XVIII, p. 63 et Tychsen, *Introduct.* p. 144. *Servatoris mundi*] dele.

P. 72, l. 8. عبد الله]. Imo لعبد الله.

— l. 10. *M. maiori*]. V. Adler, II, No. CV.

P. 73, l. 20. *Kenesrini*]. Apud beat. Tychsen fuit numo Borgiano XLVI simillimus, sed pro بقنسرين exhibens حلب

P. 74. No. LII.]. Est numus septimi Selgukidarum principis; vid. Adler, II, p. 75.

— l. 10. . . . | كى كسرو بن قليج ارسلان

— No. LIII.]. Cf. num. Castiglioni, p. 279.

— l. 27. *Princeps equo insidens*]. Lancio est Muhammed Borako insidens. (*Lettere sulle Cuf. monet.* p. 64).

— l. 28. ابن السلطان]. Quidni in his potius الاعظم latere suspiceris? Non placet. [المعظم]

P. 75, l. 3. ارزكان] ارجان? اندكان? ارزكغان? Nunc puto legendum ارزنجان. [v. *de Ilehan. Num.* No. 118]

— 9—10. *Mamlucorum*] Tscherkessicorum.

No. LIV]. V. Czazki, Tom. II. Tab. XIV, No. 10.

P. 76, l. 3. *secundum Sciitas*] dele.

— l. 5. العظيم] الاعظم.

— l. 7. *confirmet*] perpetuet.

— — *In prima* — تورز — *Cusus*]. Imo تبريز (Moneta

Taurizi, sic et l. 21) in simillimo numo Mus. Pflug. cujus tamen aera incerta [*De Ilehan. Num.* No. 193].

P. 76, l. 8. .... اربع] ? اربع وثلثين

— l. 9. *vel — 724 vel*] del.

— l. 11. *Idem nummus*]. Imo similis.

— l. 17. No. LV. *Sciitae*] l. Sunnitae.

— l. 20. *cui Deus regnum confirmet*] cujus regnum perenne vigeat.

P. 77, l. 7. No. LVI. *forte*] Omnino ثلاثة est. Ergo hic numus anteponendus est NN. LIV et LV.

— l. 13. No. LVII. المستكفى] المنصور?

— l. 22. No. LVIII. الملك]. Num (ر) المنصور?

P. 78. No. LIX. Cf. Adler, II, p. 152 et Mainoni, No. LXXXI.

— l. 23. No. LXI. *Sed non intelligo*]. Num العزّة لله? v. p. 167. Adler, II, p. 153.

P. 79. No. LXIII]. M. P. I. سنة ست عشر (ومية). M. p. II. بمصر. — v. Castiglioni, *Mus. Mediol.*, p. 7 et No. LXXXIV et Marsden, No. X.

— l. 13—14. *Manifestum — esse*] del.

— l. 17. *Nummi Siculi Cuf.*]. V. supra p. 4—7 NN. ex Paruta adductos.

P. 80, l. 6. No. LXIV. *Mortuus anno* MCLIV]. Sed sunt duo Rogeri; v. Michaelis, *N. Bibl.* I, p. 54. — de Rogerii sigillo v. Mill, *Annal. encyclopéd.* 1817. Mai, p. 173 seq.

— l. 8. No. LXIV. . . .]. Tychsen, in *Introduct.* p. 145 legit النار *Normannorum.*

No. LXVII. LXVIII]. Cf. Castiglioni, p. 329.

P. 81. No. LXX]. Est Chalifae Fatimidae el-Mustansir-billah Abu-Temim Ma'add, ut ex exemplo quod a cl. Heydeken[1]) Museo

1) V. *Das Asiatische Museum*, Regist. 5. V. D.

Asiat. accesserat, intellexi. Est etiam in Mus. Marsden. No. cccxvi.

P. 82. No. lxxiii]. V. Tychsen, *Introduct.* p. 146, *not.* qui hos duos numos Rogerii fratri, Roberto Guiscard (cujus nomen الملك ربارت نار *Rex Ribart Normannus* in eis deprehendit) tribuendos censet? Rectius autem Castiglioni, p. 337: الملك تَنْقْرِير

— lxxv.] vid. Castiglioni, No. cclxxi; est et in Mus. Ruehl.

P. 83. بالزارة الملكية]. V. Tychsen, *Elementale Arabic.*, p. 59 [1]). Jenisch, *Comment. de fatis* etc. p. xxix, Murr's *Denkwürdigkeiten Nürnbergs*; Michaelis, *Neue Bibl.* 1, p. 55.

Ad marginem Tychsen, *Element. Arabic.* l. c. adscripsi meas correctiones [1]).

P. 84, l. 4. No. lxxvii. غليام]. Quidni غليالم Guglielmo, Guilielmus? atque eodem modo in numis sequentibus. Apud Ibn Dschabir (Hamaker, *Specimen*, p. 212) est غليام

— l. 10. No. lxxix. *Wilhelmus* II.]. Roger I; cf. Eichhorn, *Repertor.* XVIII, p. 33—35; vid. p. 167.

— l. 22. No. lxxx.] غليام]. Sed quidni رجار? Sic etiam in Num. Mus. Asiat. esse videtur (cf. Marsden, No. cccix); Assemani, I, No. 49, quamquam hac lectione admissâ annus me turbat. Cf. Castiglioni, p. 335. In Mus. Tychsen. nunc Universitatis Rostochiensis est simillimus huic numus aur. sed a. ثمانين وخمسماية (Tychsen, *Elenchus*).

P. 86. No. lxxxiii.]. Cf. Castiglioni, p. 336, No. cclxxxviii; Marsden, No. cccxiii.

— l. 5. العطبم] العظم ex exemplo Rühl.

---

1) In hoc libro (*Elementale Arabicum, Rostochii.* MDCCXCI). Fraehnius legit بالجراية pro بالخزانة, والجّد pro والمجد, الاماني pro الامانة, والرعاية pro والرعاية. D.

P. 86, l. 5. ضيغة]? et aliud quid praeterea adest.

— l. 11. Tancredus, No. LXXXV.]. Sed vid. Castiglioni, p. 339, qui ad Henricum VI. Imperatorem refert.

P. 87, l. 6. *Nummi Hispaniae Cufici*]. Cf. Conde, *Memor.* p. 300; vide et Tychsen, *Introd.* p. 147 seq.

— l. 13. No. LXXXVIII. . . . . المسيحيه . . . .] امام البيعة المسيحية بابانا — No. XC. بابه رومى [v. *Bullet. scient.* II, p. 181].

— l. 17. . . . .] من امن وبعمل يكون سالما

II. Area. امير الخ] امير القتولقين الغنش بن سنجه ايده الله ونصره

P. 89, l. 9. *eripuit*]. Vid. Dombay, *Gesch. d. Maur. Könige*, I, p. 228.

— l. 10. 1195. ad 1212.]? v. Cardonne, II, p. 202 et *Bullet. scient.* Vol. II, No. 12, not. 3.

P. 91, l. 5. *per providentiam, et gratiam Dei*] legendum potius est ايّده الله ونصره

P. 92.]. De hoc numismate vide me in *Bullet. scient.* T. III, No. 1, p. 4. not. 5.

P. 93. *Macrizi* etc.]. Minus accurate haec excerpsit Casiri, et ita passim, ut vim Arabismo inferret. Deprehenditur etiam subinde haec illa omisisse propterea quia non intelligeret.

— l. 5. فى الاسلاميه]. Num فى الاسلام. — l. 6. المعاملة]. An للمعاملات? — l. 7. ثمانية عشر] ثمانى عشرة. — l. 14. مستدورة] l. مستديرة.

— l. 15. الاول] l. اول — *in area*]. دور erit pro دايرة *ambitus*, circulus, sed aliter textus habet Tychsenianus, p. 8.

P. 94, l. 8. *Abbasida*]. Leg. Abbas. — Adnot. 111)]. *Integrum — legisse*] dele.

P. 95, l. 2. فى سنة الخ]. Ed. Tychsen, p. 34: ثمان وخمسين وثلثماية

— l. 6. اسطارا] l. اسطر — l. 7. معز]. Ed. Tychsen, p. 35: معد.

— l. 16. *infidelibus*]. Omisit Caisiri quae sequuntur ad ipsam etiam epigraphen pertinentia.

— l. 18. سبعه]. Imo سبع

P. 96, l. 1. وخمسمايه الخ]. Textus corrigendus ex ed. Tychsen. p. 37.

— l. 8. Hic textus ex *Alkartas* desumtus est; v. Macrizi *de monet.* ed. Tychsen, p. 115 et 160.

P. 97, l. 14—15. *effigieque*]. An textum in compendium contrahendo haec talia dedit Casiri?

P. 98. Ad. numi imaginem v. p. 169. et Adl. II, p. 139; cf. Tychs. *Introd.* p. 129 not. ubi Hafsitarum esse vult; Castiglioni, p. 286 et XXVIII. not.

P. 99, l. 10. *refert*]. Vid. Reinaud, *Descript. des mon. musulm. du cab. de Blacas.* T. II, p. 76 sq. *Tarich Mansury*, fol. 21. cf. Abulf. Ann. T. 1, p. 190 et Cattanco, *Lett.* p. 103; it. مشكاة الانوار, Cap. VI; it. Muradgea, II, p. 418 infr.

— l. 11—12. وما اسلناك] lego إنّ سلناك; ex مشكاة الانوار cap. VI. video nunc legendum esse: وما ارسلناك

— l. 13. اهزب]. An اكهل?

— — صغرا]. Quidni صفير deleto ا ?

— l. 14 — . .] l. تامّ

— l. 15. يديه] l. بدنه

— l. 16. احتم] l. خاتم

— l. 18. *albescentes capillos*]?

— l. 19—20. *pectore alto*]. ارجّ latioribus pedum plantis praeditus.

— l. 20. *longis ciliis*]. Inser. ex nigro caesios habens oculos.

— l. 21. *naso gibboso*]. Ins. (si modo vera lectio) dissitos dentes habens.

— l, 22. *quadrata*] l. justa.

— l. 22—23. *in manibus*] in corpore suo.

P. 100, l. 13. *Tertium — lectu difficilioribus*] الانسان عبيد الاحسان? Reinaud, II, p. 267. Lanci: يا آمان الخايفين الانسان

عزيم الاحسان, Oh fiducia de' timorosi! L'uomo è insufficiente al ben fare. E ciò dicere: «come l'uomo si è debole e misero per natura, così tu rafforzalo, o Dio, in cui i credenti confidansi.

P. 100, adn. (120), l. 7. *invenisse*]. Monente idem Michaelis in *Or. Bibl.*, XVI, p. 10; sententiam suam (v. *Diss. de Codd. Cuff.* p. 13) auctor retractavit.

— — 9. الخطة] l. الخطو

— — 10. *unde — dicitur*] l. et gressus minutus atque tali gressu qui incedit Karmatit dicitur.

— l. 12. *appellari*]. Idem monet Michaelis l. c.

P. 103. *Monumentum Cuficum Drusorum.*] Cf. *Mémoire sur l'origine du culte que les Druzes rendent à la figure d'un veau. Par* S. de Sacy in T. III *des Mémoires de l'Institut R. de France. Classe d'Histoire et de Litt. ancienne*, p. 74 sq.

P. 110, adn. l. 3. بنعلب] l. بتغلب

P. 111, adn. (11) l. 2. الدلع]. Insere و

P. 118, adn. (23) *Barachda*]. Cf. de Sacy, *Chrest. A.*, II, p. 246.

P. 134, l. 9. *Peracto — continetur*]. Vid. de Sacy, l. c. p. 206.

P. 143, l. 25. *os aureum*]. Vid. *Addenda*, p. 168.

P. 152, l. 4. No. XCI. *Ommiadarum*] del. — in Hispania.

— l. 5. *ineditus*] (a. 375 Heg.). Vid. Tychsen, *Comment.* 1, *de num. cuf.*, p. 116. Vol. IX et id. *Comment.* III. Addend. p. 53. Vol. X et *Ar. Hisp.* p. 87; Adler, II, p. 165. Assemani, *Mus. Nan.* II, p. LIII. Buwaihidicum esse autumnat.

— l. 9. الله...الوك...] المويد بالله

— l. 10. *Emad eddaulat. . . .*]. El-muajjad billah.

— l. 12. *Ommiadarum Chalifa, Damasci sedens.*] del.

— l. 15. وابسط] l. بسرقسطة

— l. 17. No. *XCII.*]. Est Mamuni Chalifae Hamudidici a. 411.

— Cf. Tychsen, *Comment.* 1. *de num. cuf.*, p. 117. Vol. IX. Adler, II, p. 166.

P. 153, l. 11. بمدينة سلام]. بمدينة سالم. Sic bene Tychsen, in *Elencho.*

— l. 20.] No. *XCIII. XCIV.* Cf. Adler, II, p. 146.

P. 154, l. 7—8. معز — Moez] معد, Maad.

— l. 11. ولى الله] l. افضل الوصيين

— l. 14. بالقاهره]. Forte بالمنصورة?? Castiglioni, in *Mém.* p. 15, l. 1, legit بالمهدية

— l. 18. No. xcv. *Nummus Siculus*]. Cf. num. aur. Mus. Rühl. (No. 59) huic quodammodo similem, in المنصورية cusum. Vid. et Castiglioni, No. CCLXIV.

— l. 22. (والموفه)] l. المنصور

P. 155, l. 15. No. *XCVI.*]. Cf. *Repert.* X, p. 234. XVIII, p. 9. Adler, II, p. 166. Castigl. p. 308. Tychsen, *Ar. Hisp.* p. 83, not. Tychsen, *de Def.* p. 94.

P. 156, l. 12, 13. *reperiri*]. At vide contra Adler, II, p. 166.

— l. 25. No. *XCVII.*]. Cf. sup. No. XLIV; cf. Castigl. No. CXXXIV.

P. 157, l. 1. بموصل]. Nec hoc nec الموصل, ut debebat, adest.

— l. 14. No. XCVIII. *Aiubitarum*] Ortocidarum.

— l. 15. *Pembrochiano*] et in Mus. As. Petrop. [*Recens.* p. 162. No. 10]. Assemani, II, p. 69, not. Vid. Adler, II, p. 116; Tychsen, *Intr.* p. 158 infr.; Castigl. No. CLXVI et CLXVII.

— l. 24. *Monstrum*]. Est signum zodiacale Sagittarii; v. speculum aeneum in *Fod. Orient.* II.

P. 158, l. 19. No. XCIX. الدينار]. Omnino legendum esse الدرهم am vidit Tychsen, in *Com.* II, p. 6.

P. 159, l. 5. No. C. *du Cange*] in *Hist. de St. Louis IX.* Paris, 1668. fol. p. 238; cf. Barthélemy, p. 568 (cf. Eichh. *Rep.* XVIII, p. 72 sq.) et I. Tristan, *Commentaires historiq. cont.*

l'hist. des Empereurs de l'Empire Romain. T. III, (Paris, 1644. fol. p. 588. (v. Eichhorn, *Rep.* XVIII, p. 73 sq.)

P. 159, l. 7 الغظيم] l. الاعظم

— adn. (4) l. 3. *Biblia*]. Non exstat bibliorum versio armenica ab Haithone 1. auctore profecta. Haitho II. ipsius filius, postea Franciscanus, odarium composuit, quod ad calcem bibliorum armenicorum adjectum reperiri solet; v. Alter's *philologisch-kritische Miscellaneen* (Wien, 1799).

P. 160, l. 10. No. CI. بعونة الله]. Quidni حاماها الله aut حاطها?

P. 161, l. 2. *In nummum XXXII*]. Vid. Adler, II, p. 173, 175 et Tychsen, *Von Christl. Arab. Münzen.*

P. 164, l. 6. *Georgii labrosi*]. Vid. St. Martin, II, p. 251.

— l. 30. *Tamar mepe*]. Vid. Alter in Pauli *Memorabil.* VIII, p. 202 sq.

P. 165, l. 7. *in potestatem — transiisse*] del.

P. 167, l. 13. وطيب الامال]. Sed vid. Murr, *Journ.* XV, p. 259 sq.

P. 169, l. 7. *adoro te Maria, vel*] del.

— l. 11. *sed minus frequens*]. Imo frequens satis.

— l. 15. اماما . . . .] l. اماما الهدى

— l. 16, 17, 18, 19 leg.

II. لا اله الا الله

الامر كله لله

لاقوه الا بالله

تونس

— l. 22. انكيره]. Imo vero انگشتر s. annulus.

Tab. I. *Alphabetum Cuficum*]. Cufica vide in Chardin, Voyages T. II, No. LXXI; cf. Sacy, *Gramm. Arabe*; Ideler, *Sternnamen*, p. LX.

Tab. II, No. VIIII]. Cf. *Nanian.* No. LXII et XIII.

T. V. No. XXXVIII. a. 611, ut videtur. P. II. legend.

(ابو ?) (العباس) (احمد)
ابن العا ال
الناصر لدين الله
امير المومنين
الملك العادل ابو
بكر بن ايوب

In Mus. Rühl. 3 exempla sunt. [v. p. 229 et p. 13.]

Tab. VI. No. LIII]. Hulaguid. [v. ad No. LIII, p. 230.]

Tab. VII. No. LXIII]. Cf. Rühl., No. 20; Marsden, No. X. [v. p. 531.]

سلطان — p. 60 sq.

ميه pro ماية — p. 45. Tychsen, *Intr.* 162 [v. p. 226].

De lunae crescentis imagine Muhammed. p. 102, v. Hammer, *Osm. Gesch.* I. p. 28. *JALZeit.* 1816. No. 86, p. 212. *Gött. gel. Anz.* 1816. St. 30, p. 291. D'Ohsson, von Rink, p. 139. Köppen, *Ueber Alterthümer und Kunst* u. s. w., p. 10 sq. [Fraehn, *Opp. post. msc.* No. XXIII, p. 29^a].

De pateris magicis, p. 26. 102.

De origine ducatorum, p. 85 infr.

Dei gratiâ, p. 91, l. 5—6.

Loca vel vocabula quae adhuc solvenda in hujus Musei P. I. restant.

لاع in inf. A. I. No. VII. [v. p. 226].

Marg. P. II. in No. VIIII. [v. p. 227].

P. II, No. XXXI. in Perigraph. int. [v. p. 228].

In No. XXXII. [v. p. 228].

In No. LIII. [v. p. 230].
Nom. Pers. Tab. VIII, p. 92. [v. p. 233].
Sigillum. Tab. IX. No. III. [v. p. 234].
In No. XCII. P. I. inf. [v. p. 238].
In No. XCIV [v. p. 236].

B. **Museum Cuficum Borgianum Velitris.** Pars. II. [i. e.] Collectio nova numorum cuficorum etc. Editio secunda Supplemento aucta. Altonae MDCCXCV.

Eichhorn, *Allgemeine Bibl. der biblischen Litteratur*, VI, p. 899 sqq.

Götting. gel. Anz. 1793. I. 33—40.

Giornale de' Letterati (Pisa). T. 98, p. 68—94.

Vid. *Articolo tratto dei numeri* 29 *e* 30 *del Foglio letterario impresso in Venezia nel* 1793. XII. S. 4.

Articolo della Biblioteca di Torino sulla 2da *parte di M. C. Borgiano di* Adler. *Torino*, 1793. 23 S. 8⁰; s. Hartmann über Tychsen, II, 2, p. 61.

Hartmann, *Ueber ein Geschenk kufischer Münzen*, (53 St.) (von dem verstorbenen General-Sup. Adler in Altona) an die Oriental. Münzsammlung in Rostock; *Leipz. Litt. Zeit.* 1824. Jul. No. 163, u. *Vandalia*, 1319. März, p. 70.

P. VII, l. 7. *aerae vulgaris DCXCV*]. Hadschi Chalfa în *Tab. Chronol.*: ٧٥ سال هجرت ابتداء ضرب سكهٔ بنى اميه بر نقود
— l. 17. *signasse*]. Scheich Ali Dede in MS. Ar. محاضرة

*

اوّل خليفة كتب فى صدور الدّراهم: fol. ١٣٤ الاوايل ومسامرة الاواخر قل هو الله احد عبد الملك بن مروان. Cf. Jakuti معجم البلدان art. واسط p. 2[da] infr. [ed. Wüstenfeld, p. 886]. Emir Mustafa: و فى هذه السنة (scil. 75) امر بنقش الدرهم والدنانير بالعربية و انما كانت قبل ذلك رومية وكسروية

P. VII, l. 18. *Soiouti*]. اوائل سيوطى

P. VIII, l. 6. العسكرى]. Forte للعسكرى

— — يسنده]. Ante et post hoc verbum omissa esse nonnulla censeo.

— l. 18. *drachmis*] l. denariis.

P. IX, l. 10. *vetuit*] hic, veta, inquit.

— l. 11. *signare jussit*] l. signa.

— l. 12—13. *ut commodi — aspernarentur*]. Verto: nec fac iis gratiam illius, quod in libris (epistolis) aspernantur.

— l. 18. الاسلام]. Cod Suchtelen. و inserit.

— — عليها]. Idem inserit من

— adnot. d), l. 1—2. *Ascarensis — voce Askeri*]. Est ابو هلال الحسن بن عبد الله, qui c. a. 395 scripsit.

P. X, l. 13. *ibi excudi curavit*]. [Adde]: *titulis Arabicis*.

P. XII, l. 26. *historia Aegypti*]. Vid. et cod. Acad. *No.* 525, p. ٣٥٤; cf. *Repert.* IX, p. 234 et 235.

— l. 28. ذكر معاملة مصر]. Cod. Italinsk. addit. وكيلها.

P. XIII, l. 2. *adscribemus*]. Cf. cod. Mus. As. Petr., p. 354.

— — فى المسالك]. Cod. Italinsk. inserit اعلم ان

— l. 3. ثلثاها]. Ital. praemittit وهى

— — نخاس]. P. نخاسا

— — والدراهم] والدرهم; sic et P. et Italinsk.

P. xiii, l. 3. حبة خروب]. In Ital. خروبة

— l. 4. الخروبة]. Ital. praemittit و

— l. 4–5. خروبة — ثلاثة عشر]. Desunt in P.

— l. 5. الحبيشى]. Ital. الحبشى

— l. 6. فتختلف]. L. فيختلف; sic et P. Ital. فيختلف باختلاف القرى

— — فبمصر]. Ital. فاما

— — وهو]. Ital. فهو

— l. 7. ويبات الويبة]. Ital. اوبيات والاوبية

— — ارباع الربع]. Ital. ارباع والربع

— — اقداح]. Insere القدح; sic et P., Ital. والقدح

— — مايتان واثنان] و deest in P.

— l. 8. وفى]. Ital. فى

— — تختلف]. Lege يختلف, sic et P., Ital. ثم يختلف

— — الاردب من هذا المقدار]. Ital. فى بعض القرى من مصر

— l. 9. انهى ما]. Ital. ان

— — ثلاث ويبات والرطل]. Ital. الى ثمان اوبيات واما الرطل

— — اوقية الاوقية]. Ital. اوقية والاوقية

— l. 10. اثنا]. P. اثنى

— — درهما]. Addit Ital.: هذا ما ذكره ابن فضل الله

— — قال صاحب المراة]. Ital. وقال فى مراة الزمان

— l. 11. ابن]. P. بن

— l. 13. باربعماية]. Pro ب Ital. بنحو

— — عليها مكتوب]. Ital. مكتوب عليها

P. XIII, l. 14. وايات]. Ital. inserit بعض post و

— l. 15. الرسول]. Ital. النبى

— — واختلفوا]. P. وقال, Ital. واختلف

— l. 16. وورح]. Lege: وورّخ, sic et Ital.

— l. 16—18. رسول الله — وورح] desunt in P.

— l. 18. على احد]. احد deest in P.

— l. 19. غير]. Ital. inserit لفظة (غير)

— — قل]. Ital. inserit قال (قل)

— l. 20. فيها]. Ital. فيه

— — فى جوانب الدرهم مستديرا]. In Ital. haec post ودين الحق posita atque sic habent: وجعل ذلك فى جوانب الدرهم مستديرًا

P. XIV, l. 1. واستمر نقشها]. Ital. ثم استمرت

— l. 2. تغيرها]. Sic P.; lego: تغييرها; sic et Ital.

— — فقيل له هذا امر استقر] Ital.: فقيل له ان هذا امر قد استقر

— l. 2—3. على — اسمه]. Desunt in Ital.

— l. 3—4. وقيل — اسمه]. Haec in Ital. ita: و قيل ان المنصور غير نقشها

— l. 4. اما الوزن فما تعرض]. Ital.: واما الوزن فلم يتعرض

— l. 6. *meamelat Misr*]. Verte: in capite de commercio Aegypti; in *Repert.* IX, p. 268: معاملة.

— l. 16—17. *Ducentae* — *Aegyptiacum*]. Lege: kadach autem ducentas triginta et duas drachmas efficit. Talis est ardeb Aegyptiacus.

— l. 17. *satis praeditis*]. Verte: Rif dictis.

P. XV, l. 21. *Mansurum*] quod Tychsen, *Introd.* p. 65 vere factum esse censet, sed latet ibi anguis in herbâ.

P. xv, l. 22 *addidisse*]. Cf. Castiglioni, p. 18.

P. 3, l. 9. No. I. *B. Margo*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 58, qui numum *Damasci* cusum esse vult. Ego vero literis satis distinctis mihi videor legere: باصطخر *in Istachar.* Confirmatam vidi deinde conjecturam meam ex p. 5, quae editionis secundae hujus libri est.

— l. 20. *quae — emineret*]. In Arab. est ليُظْهِرَهُ et recte vertit Adlerus, p. 54.

P. 4, adnot.[1]), l. 2. *descriptum*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 60. 61.

— — l. 7. اثنتين وثمانين]. Tychsen, *Introd.* habet خمس وسبعون (vel اثنتين)

— — l. 9. الله]. Tychsen l. c. الله et supra قل habet.

— — l. 11. العبد الملك]. العبد المللك, ita etiam Tychsen l. c. sed plane ab arabicae linguae genio abhorret. Vid. *Numoph. Potot.* p. 16, not.

P. 5, l. 8. *Persepoli*] de qua vide Tychsen, Rostoch. *Assertio epistol. de peregr. Hasm. num. origine* in epimetro, p. 29 sq.

— l. 11. No. *II. B.*]. Vid. Tab. I.

— l. 15. الدينار]. Quidni الدينر fuerit in numo?

— — وسبعين (*vel* تسع) سبع]. Leg. تسع وتسعين; cf. Tychsen, *Introd.* p. 59; patet Adlerum scribere voluisse وتسعين

— l. 26. للهجرة] lege للهجرة

P. 6, l. 5. *a. LXXXVI*]. Sic et Abulfeda, Tab. VIII, p. 262.

— l. 8. *inscripto*]. Adde: et chronologico ordine disposito.

— l. 11—12. *Ibn-Schohna — asserit*]. Sic et AR. I, p. 424.

P. 7, l. 1. No. *III. A.*]. Nunc Univers. Rostoch[1]); vidi et Petropoli mecum ab ill. Koehlero communicatum ex Hermitage.

— l. 8. *occupavit*] i. e. tenebat; cf. p. 10.

— l. 17. No. *V. A.*]. Nunc Universit. Rostoch.

P. 8, l. 1. No. *VII. A.*]. Nunc Universit. Rostoch.

— l. 16. *Antartusae*]. Istachrae.

P. 9, l. 15. No. *VIII. A.*] Vid. Tab. I. [Nunc] in Mus. Univers. Rostoch.

— l. 22. (*vel* خمس]. Hoc utique praeferre oportet. اثنين et Tychsen, *Introd.* p. 65. Omnino legendum esse خمس nunc et αυτοψια edoctus sum.

— l. 24. *II. A.*]. Silentio praeterivit Adlerus quod in infimâ A. II. cernitur siglum, س forte sistens.

P. 10, l. 1—6. *Antiquissimus — videatur*]. Jam prorsus aliter res se habet.

P. 11, l. 7. No. *IX. A.*]. Nunc Universit. Rostoch. et in Museo Pflugiano Petropoli.

— l. 14—15. يحيى *Jahia vel Joannis*]. Del. [v. ad lin. 28].

— l. 23—24. *Promiscue — Bagdad*]. Neutiquam res ita se habet.

— l. 25—28. *Jahja — flosculum ornamenti causa adjectum*]. Pro ornamento neutiquam habendum. Lego ج. In exemplo Pflug. sic habet: ع

P. 12, l. 1. No. *X. A.*]. Vid. Tab. I. Nunc Mus. Univers. Rostoch.

— l. 11. الخليفة المهدى]. Adesse hic siglum ع Adlerus annotare neglexit.

— adnot. 13), l. 1—2. *Excepto — adn.*] del.

P. 13, l. 3. *Sed forte — Bagdad*] del.

— l. 6. *Id quod eo probabilius est*] del.

---

1) De numis Universitatis Rostochiensis v. Fraehn, in *Bullet. scientif.* T. X, p. 51 et *Bullet. hist.-philolog.* T. I, p. 1. D.

P. 13, l. 11. No. *XI. B.*]. In Mus. Goett. et Manteufel. hic idem numus reperitur, sed auctus in A. II. supra puncto •, infra autem • ع •

— l. 17. *aerae vulgaris 784.*]. Nullus dubito, quin in inf. A. II. ع adfuerit.

P. 14, l. 1. No. *XII. A. aut* العدل]. Hoc praefero.

— l. 5. نوح *Nuh*]. Quidni روح?

— l. 24. No. *XIII. B. lineolae quaedam*] scil. ع

— l. 28. . . ا . . . . ال]. Leg. الفضل (بن روح)

P. 15, l. 15. No. *XV. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

P. 16, l. 26. No. *XVI. A.*]. Vid. Tab. I. Nunc Univers. Rostoch.

P. 17, l. 3. وثنتين]. Non habet dubitationis quid.

— l. 5. *Et*] del.

P. 19, l. 8—18. *Muhammedia — inhabitatam*] del.

— l. 24. No. *XVII. A.*]. Vid. Tab. I. Nunc Univers. Rostoch.

P. 20, l. 4. *Et*] del.

— l. 9. يحيى]. Leg. ع i. e. ج

P. 22, l. 12. No. *XVIII. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.; v. Tab. 1.

— l. 19. بعسكر] lege بعكر vel بعدل

— l. 27. نصر]. In [numo] Petrop. Acad. et in Mus. Pflug. adest articulus, unde credo esse الفضل. Non ita est. In numo vidi hoc vocabulum fere sic formatum بطر. [vid. *Recensio*, p. 34, No. 238].

P. 23, l. 7. *Ali et Nasr*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 30. *Add.* I, p. 17.

P. 24, l. 13. *Alii et Nasri*] del.

— l. 19. No. *XIX. A.*]. Nunc Univ. Rostoch.; v. Tab. I.

— l. 23. بسمرقند] l. بمدينة سمرقند in urbe Samarkand.

P. 24, l. 26. لله — *Deo* (*acceptus* l. *commendatus*]. لله Deo illustrando.

P. 25, l. 30. *omnis humanitatis*] del. [et in scientia linguae].

P. 26, l. 15. *principis fidelium*]. At hic est titulus amplior امير المومنين, non vero الامام

— l. 20. *regnante adhuc patre Raschido*]. Non ita est, sed tantum inde ab a. 194.

P. 28, l. 24. No. *XX. A. Numus* etc.]. Sic et extremâ paginâ conspectus hujus operis; cf. Tychsen, *Introd.* p. 159, not.

— l. 26. I. A. *ut supra*]. In margine exteriore legitur اسمعيل

P. 29, l. 21—22. *Marv-el-rud*]. Imo in *Merw*; vid. AR. II, p. 93. 96. 111.

— l. 23. *ubi — videtur*]. Est numus Mamuni Merwae cus. a. 195 (i. e. مرو شاهجان).

— l. 26. No. *XXI. A.*]. Vid. Tab. I. Nunc Univers. Rostoch.

P. 30, l. 3. *anno CXCVIII.*]. Nil obstat, quin, quum Adlerus a. 198 in ipso archetypo legerit, numus ad hunc a. 198 referatur, sunt ei simillimi numi ejusdem anni plurimi. A. 188? sic Tychsen Rostoch. *Addit.* I, p. 20, not. et p. 105 et *Introd.* p. 70. §. 8. [Vid. *Recensio*, p. 11**. No. 285.]—In Mus. Societ. litt. Mitawiensis ejusmodi numus servatur cus. *Samarkand* anno 197 distincte expresso.

— l. 4—5. *Deo et per eum Muhammed apostolus Dei*]. Male haec conjuncta sunt ab Adlero.

P. 31, l. 1. No. *XXII. A.*]. Vid. Tab. II. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 7. احدى]. Sed nimium spatium est, quam ut in eo hoc numerale latere credam; an forte اثنتين? Finale ن etiam ductui illi in Tab. aen. obvio magis respondere puto, quam ى, quod fere ــ scribi solet.

P. 31, l. 26—27. *Sed — suboritur*]. Sed vid. Th. Chr. Tychsen, *Comm. de rei numariae apud Arabes orig.* p. 47.

P. 32, l. 2. 3. — *anno CCII.*]. Scrupulos tollit commentatio de Mus. Sprewitz. [p. 66 seq.]

P. 34, l. 4. حازم بن خريمة] l. حازم بن خزيمة

— l. 11. بلاد]. Num excidit من (من بلاد)?

— l. 18. دعينى]. Quidni دعنى?

— adnot. 42). القادر معلول]. An forte القاهر مغلوب vel القادر مملوك?

— adnot. 43.) *Legendum* بامام امير المومنين]. Cf. Tychsen, *de rei num. orig.* p. 46. Adlerus scribere voluit بالامام

P. 35, l. 1. الامر]. An الامراء?

— l. 4. البلاد] l. بلاد

— l. 6. الخواب] l. الخراب

— l. 10 والدرافشه]. An ودرافشه?

— l. 20. **بزلك]. Ex Elmacino, p. 130 supple.

P. 36, l. 1. الا قربى] l. ex Elmacino, p. 130. الآ اقترب (scil. الى آخره)

— l. 3. تستفيتان] leg. تستفتيان

— l. 5. فقاه] leg. قفايه

— l. 11. *unde*]. Sed v. Elmacin. p. 124.

— l. 21. *Mamun— numorum.*]. At in his quidem nec antea *Amini* nomen unquam additum fuerat, quantum equidem video.

— l. 24. *Natek bilhak*]. Sed Makrisy apud Quatremère. *Mém. sur l'Égypte*, 1, p. 310: «il lui donna le surnom de *Sadid*» (السديد)

P. 37, l. 2. *abscondidit se apud ipsum nuntius*]. Verto: clam et ipse nuntius odium (erga Aminum) concepit.

P. 37, l. 10—11. *Hasem Hasimae* [*leg. Hartamae filius*]. Recte habet خزيمة بن حازم, nisi potius خزيمة بن جازم legendum; v. *NN. Kuff. sel.* p. 51.

— l. 23—24. *Imami, principis fidelium*]. Etiam apud Ibn-Kesirum exstat امام المومنين, nec jam video quid hanc lectionem admitti vetet. Cf. similes titulos: امام المسلمين in sigillo Saidi Imami Mascatensis, امام الامة in numis Muwahhidicis, امام البيعة المسيحية in numis Alfonsi VIII? [v. p. 196 seq.]

P. 38, adnot. 48), l. 1. *nomen fuit uni puellarum*]. Male; apud Elmacin. p. 129 مولى Elamini fuisse dicitur.

— — l. 8. صارت] l. صادت

P. 39, l. 22—23. *quae—nomine suo*]. Profer تطيّرت

P. 40, l. 11. *ense eum*]. Adde: a tergo.

P. 42, l. 2. No. *XXIII. B. Motavakkel lillah*]. Leg. *billah*; sic in Reiskii versione latina est; in textu arab. Abulfedaeo non est nisi المتوكل. Sed apud Herbelot est Motavakkel *billah*.

— l. 23. No. *XXIV. A.*]. Vid. Tab. II. Nunc Univers. Rostoch.

P. 43, l. 17. *Abu'l — Abbasi*]. Etiam Raszi audiebat Abul-Abbas.

P. 44, l. 20. No. *XXV. A. Elmacinum*]. In *Tarich Salihy* est.

— l. 29. *Hunc*]. Leg. Similem, at anno locoque carentem.

P. 45, l. 6. *Tychsenius*]. Tychsen, *de num. Arab. Hisp.* p. 89.

— l. 9. *Reiske*]. NB. voluit R. et ابو العباس بن امير المومنين in numis ipsius Raszii a. 322. 328 deprehendere [*Repert.* X., p. 225].

— l. 14—15. *cum cognomine Radi billah*] ابو العباس i. e. الراضى; sic jam Reiske in *Repert.* XVIII, p. 4. Reiskii (?) et Eichhornii de hoc Abul-Abbas errores v. *Rep.* XVIII. p. 2. 4.

— l. 24. No. *XXVI. A.*]. Vid. Tab. II. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 30. ولى الدولة]. Conf. ابو الحسين ولى الدولة الوزير in numis Samanid. Ismailis, cus. Schaschae a. 291.

P. 46, l. 14—21. *Celebrantur — statuere ausim*] del. — Wely-

el-daulet est Abu'l-Husein el-Kasim ben Obeid-ullah, Wezirus primus Mutafzidi, deinde Muktefii.

P. 46, l. 23. No. *XXVI. B. Mostasemi*]. Nota ياقوت celebrem ab artis scriptoriae emendatione vocari et المستعصمى

P. 47, l. 10. المومنين] l. المومنون

P. 48, l. 1. *XXVIII. B.*]. Cf. numum Muktediri figura ornatum in Mus. As. [*Recens.* p. 22** No. 329]. Cf. numisma quadratum Tatarico-Mongolicum in Mus. Fuchsiano obvium (incert. No. xxiv), in quo item leporis figura. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 157.

— l. 15. *Zabzab*]. Viverra Genetta Linaei.

P. 49, l. 13. *denegasse*]. Sed v. Wilken, *Chrestomathia Persica*, p. 170.

— l. 19. No. *XXIX. A.*]. V. Tab. II. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 23—25. . . . يعقوب -- الله وحده]. Versus 2, 3, 4 prorsus detriti.

P. 50, l. 1. بالنيسابور]. Nota articulum! Non potest hic ferri; an legendum بالبنجهير ?

— l. 5. المومنين]. Adde بنصر الله

— l. 18. *Nisaburae*]. At si vere adsunt in ipso numo bini illi, quos Adlerus pro articulo habuit, apices, alia urbs quam Nischabura, hic lateat necesse est.

— l. 22. No. *XXX. A.*]. Vid. Tab. II. Nunc Univers. Rostoch.

P. 51, l. 1. بنيسابور] l. بشيراز

P. 53, l. 21. No. *XXXI. A.*]. Vid. Tab. II. Nunc ut proxime sequentes Samanidici, Musei Universit. Rostoch.

P. 54, l. 2. وثمانين]. In numo est وثمنين — Non in numo, sed in tabulâ aeneâ, in qua Adler male ثمنين pro ثمانين posuit; in exemplo Mus. Acad. Petr. est وثمانين [*Recens.* p. 41, No. 10].

— l. 5. المومنين] l. المومنون

P. 55, l. 1. No. *XXXII. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 5. وثمانين] obscure.

— l. 11. No. *XXXIII. A. nunc B.*]. Alterum exemplum adfuit, (v. *Supplement* p. 5, No. v), quod in Museum Univers. Rostoch. transiit.

— l. 14. بالشاش]. Vocabulum hoc laesum et paullo obscurum neque tamen lectio sollicitanda.

— — وثمنين]. In numo exstat وثمانين

— l. 21. *XXXIV. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 24. تسع] obscurius.

P. 56, l. 16. No. *XXXVI. A. Convenit — regnavit*]. Cf. Aurivillius, p. 98.

— l. 20—22. *Cusus est — vocantur*]. Ex Herbeloto; del.; v. me in *NN. Kuff. select.*

P. 57, l. 1. *XXXVII. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 5. تسعين] » » » »; deletum est.

— — وماتين] l. ومايتين

— l. 13. No. *XXXVIII. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.; v. Tab. III. — Vidi hunc eundem numum Petropoli ab ill. Koehlero mecum communicatum.

P. 58, l. 10. No. *XXXIX. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 17. No. *XL. A.*]. V. Tab. III. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 20.]. In A. I. لله pro الله

— — ضرب هذا]. Deest ب, item ا.

— — ست]. Numerale ست fere sic: ـــ habet.

— l. 22. *Christianae 918.*] In M. ext. P. I. deest aut من aut مر

— l. 27 نصر بن احمد]. In M. II. Post. deest المشركو

P. 59, l. 5. *omissae sint*]. Vide me ad pag. praeced.

P. 59, l. 6. No. *XLI. A.*]. Nunc Universit. Rostoch.

— l. 13. No. *XLII. A.*]. Nunc Universit. Rostoch.

— l. 20. No. *XLIII. A. nunc B.*]. Item Univers. Rostoch.

P. 60, l. 1. *XLIV. A.*]. Vid. Tab. III. Nunc Universit. Rostoch.

— l. 7. حسبی الله]. *Sur.* IX, 130, XXXIX, 39.

— l. 22. No. *XLV. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 25—26. *in area utriusque partis linea una additur*]. Igitur bis occurrit illud vocabulum!

— l. 28. عز الدين]. Estque hic numus idem cum Petropolitano [*Recens.* p. 88, No. 226]. Recte conjeci vocabulum illud non aliud esse quam قراتكين. Neque tamen numus pro uno eodemque cum Petropolitano No. 226. habendus. [Cf. *Bullet. hist.-philol.* I, p. 14 (No. 50.)].

P. 61, l. 23. *principis felicis*]. Hunc titulum ei post mortem attributum refert Herbelot.

— l. 5—8. *Similes apparent*] del.

— l. 7. نصير ازاد] l. بلكاتكين

— l. 14. No. *XLVI. A.*]. Nunc Univers. Rostoch.

P. 62, l. 6. *XLVII. A.*]. Vid. Tab. III. Nunc Uuiversit. Rostoch.

— l. 7. *quinti*] l. quarti, sic et Adler in extremo conspectu hujus operis.

— l. 9. ببلغ] l. بيغارا

— l. 27. *Nomen — memorat.*] Ad El-Moti billah hunc numum pertinere, nullo modo satis probatum dari potest, neque magnus Reiskius erroris accusandus. Egomet ipse meis oculis vidi, meis manibus trivi numum Musei Pototiani (Kasani) ab eodem Nuh ben Nasr Bocharae anno *335* cusum, cui nomen Chalifae المستكفى sat distincte additum legebatur. Et Petropoli vidi numos a Nuh f. Nasr cusos a. 335, 336, 337, 338, 340,

343, in quibus باالله المستكفى clare prostat. Vide hac super caussâ S. de Sacy in *Magas. encyclop.* 1816, p. 189 in *Notice du Kitab* etc. et Tychsen, *Additam.* p. 28.

P. 63, l. 1. No. *XLVIII. A.*]. Vid. Tab. III. Nunc Univers. Rostoch. — Cf. et Aurivill. Tab. III, 10; vid. Tychsen, *Introd.* p. 77; est etiam in numophyl. (Fuchsiano) nunc *Numophylac. Po-totiano* Casani. Vid. *Numophylac. Potot.* p. 33.

— l. 3. *ined*]. Jam edidit Aurivillius.

— l. 4. . . . . . بالشاش]. De Sacy in censurâ Numoph. Pot. legit سنة سنة (سة سة) ثمن ثلثه, i. e. a. 308.

— l. 5. *Aera*]. De Sacy in censurâ Schediasmatis numism. Casan. p. 5 (not.) sibi videtur legere a. 344.

— l. 11—12. . . . . . . لله الامير الحميد]. De Sacy l. c. [ita legit]: (pro باالله) بالله (pro المقتدى) القتل

الامير السعيد

Cf. me in *Jen. Ergänzbl.* 1824. No. 13, p. 99 [v. p. 125]. (Mus. Main. p. 57. Marsd. p. 82).

— 12. الامير الحميد] lege: الامير بارمان; nam in numo ipso altera vox sic habet: بارماد

P. 64, l. 17. *aureus*]. Est unus in Museo Acad. Petrop.

P. 65, l. 1. *Excursus II.*] Cf. *Erinnerungen aus der Geschichte des Ostindisch. Handels, in St. Petersb. Handelszeit.* 1827. No. 41; O. G. Tychsen, *von dem in den Gegenden des Baltischen Meeres so häufigen Arab. Silbergelde* in *Repertor.* VI. p. 182 sqq.; it. Reiske in *Repert.* X, 221 sqq.; cf. Adler, I, p. 22.

P. 66, l. ult. — p. 67, l. 1. *urbi(bu)s* — *Anderabe*]. Maxima pars in Schasch (s. Taschkend).

— l. 6. *Astracan*]. Anachronismus!

P. 69, l. 10. *Vinetta*] hat nicht existirt. S. Beck's *Repertor.* 1823. No. 3, p. 227; *coll. Gött. gel. Anz.* 1825. No 3, p. 29. S. auch *Blätter für litt. Unterh.* 1840. No. 202, p. 815; *St. Petersb. Handelsz.* 1827. No. 41, p. 164.

P. 69, l. 12. *Julin*]. Cf. *Gött. gelehrte Anz.* l. c.

— l. 14. *Wisby*]. *St. Petersb. Handelszeit.* 1827. No. 42.

P. 70, l. 4. — *distrahebantur*]. Cf. Storch, *Historisch-statistisches Gemälde des Russischen Reichs*; enthält im 4-ten Th. eine Geschichte des russischen Handels von den ältesten Zeiten bis zu Peter d. Grossen; sed vide Schlözer in *Nestor*, II. p. 281. sq.

— adnot. 69), l. 3. *Guthiland. chron.*]. At vid. Ledebur, p. 40. not. 80.

P. 73, adnot. 76), l. 4. الجى] l. الْحِي

P. 74, l. 7. *645*] l. 654.

— adnot. 77), l. 7. *sed unus regnabat*]. Verto: simulque regnabant.

P. 75, l. 12. No. *XLIX. B.*] et Mainoni, No. xxxvi.

— l. 19. *equo insidens*]. Lancio (*Lettere sul. Cuf. sep. mon.* p. 64) est Muhammed Borako vehens. [v. p. 230].

P. 78, l. 17. No. *LIII.* a. *DCXXII.*] vel 623.

P. 81, l. 7. No. *LVII. B. mundi*]. Imo vero: *sapiens.*

— l. 10. No. *LVIII. B.*]. Simillimus huic numus est in Museo Lebzelteriano Petropoli, sed rudioris characteris est et habet quibus a Borgiano differat. Nimirum cusus est in سيواس; nomen Chalifae scriptum est: معتصما; deest فى ante سنة

— l. 20. بسم]. Sic et Tychsen, *Introd.* p. 89. In libro de *numorum Bulgharicorum forte antiquissimo* p. 45 hoc vitium, pro quo باسم scribendum erat, notaveram. Nunc video ex exemplo hujus numi, quod Bibliothecae Imp. Petrop. [Ermitage] est, legendum esse قسيم; v. *Beiträge*, p. 50 et *Antiquitatis Muhammedanae monumenta.* P. I. p. 10. not. 14. p. 75.

— l. 23. بمحروسة]. In numo Lebzelteriano obscissum plane est; in exemplo Bibliothecae Imp. Petrop. [Ermitage] est بمدينة

P. 82, l. 1. اثنى]. Quidni legas: احدى? Grammatica certe

requireret اثنتين. In Lebzelteriano quod restat, credo fuisse اثنتين. In exemplo Petrop. Biblioth. Imp. [Ermitage]: ∴ ابو ∴ ابو

P. 82. l. 20—21. *Arte — voluerit.*]. Vid. Castiglioni, p. 107.

P. 83, l. 7. *placide incedens*] l. (a Deo) corroboratus.

— l. 13. *sed etiam eius sub auspiciis editum asserit*]. del.; vid. p. 81.

— l. 21—22. No. *LIX. B.*]. *Tituli — sequentes*]. Vid. Tychsen, *Introd.* p. 88.

— l. 25. رکن] l. ورکن

— l. 27. .... بن]. Tychsen legit ex integro exemplo Götting. براهين امير المومنين quod vertit: Praefecti principis fidelium. Vid. *Comentat. Gött. rec.* Vol. III, p. 99 seq.

P. 84, l. 9—10. .... فى] l. احدى ex exemplo hujus numi in Mus. As. asservato. Tychsen, vol. III. l. c. (?) ابو سنة تسع ستماية cus. ibid. (a. 649). Laudatur etiam a Tychsen, l. c. similis numus *Iconii* cusus a. 650; it. *Sebastiae* 651; it. Sebastiae 655. Etiam in Mus. Fuchs. est hujus generis numus, item in Mus. Acad. Petrop. [vid. *Recensio*, p. 156, No. 13 et *Opp. post. msc.* XXVIII, p. 74].

P. 85, l. 7—8. — *illustrat*]. Vide et Tychsen in *Comment. Gött. recent.* Vol. III. p. *98*, 99, 100, 101.

P. 87, l. 16. No. *LX. B.*]. Vid. Castiglioni, No. *CXXX.*

— l. 20. *Romano*] l. Parthico; v. p. 115.

P. 88, l. 7. No. *LXI. B.*]. Est numus Kukburii, principis Arbelae; cf. Assemani, Mainoni, Marsden, No. *CIX.*

— l. 17. بموصل]. Debebat esse بالموصل; l. لمومنين —

P. 89, l. 1. No. *LXII. B.*]. Et in Mus. Asiat. Petrop. [*Recens.* p. 165, No. 1.] Castiglioni attribuendum censet Aijubidis, p. LIV.

P. 90, l. 3. No. *LXIII. anni incerti*]. Ann. *DCXXXI*; adi et Mus. Fuchsianum; Castigl. No. *CXL.*

— l. 10. الملك الكامل .... الولو] بن » » » » الكامل الملك لولو

P. 91, l. 2. No. *LXIV. B. figurae*]. Haec autem in Tab. non sunt expressae.

P. 92, l. 2. ارتك] l. ارتق

— l. 23—24. *Husam-ed-din Timurtasch*]. Barthélemy, No. 1; Mus. As. [*Recens.* p. 158, No. 1].

— l. 26. *Nadjm-ed-din Alpi*]. Adler, II, No. 65. Niebuhr X, 8; *Repert.* XVIII, p. 27; Mus. As. [*Recens.* p. 158].

— l. 29. *Cotb-ed-din Ilgazi*]. Adler, II, No. LXVI—II; Niebuhr, X. 9; *Repertor.* XVIII, p. 44; Mus. As. [*Recens.* p. 160, No. 56. *Nov. Supplem.* p. 269, No. 5]; Barthélemy, No. 5.

P. 93, l. 4. *Husam-ed-din Buluc*]. Adler, I, No. XXXVI, II, No. XXVIII; Barthélemy, No. 17; Mus. As. [*Recens.* p. 161, No. 7—9. *Nov. Supplem.* p. 269, No. 8—9]; *Repert.* XVIII, p. 46; Assemani, No. XXXIX; Barthélemy, No. 14.

— l. 9. 10. *Nasr-ed-din — Ortoc*]. Adler, I, No. XCVIII. XXXVIII; II, No. LXIX—LXXII; Mus. As. [*Recens.* p. 162, No. 10—11; *Nov. Supplem.* p. 72, No. 10, *a*—10, *b*, cf. p. 270]; Niebuhr, X, 11; *Repert.* XI, 13 sq.

— l. 4—5. *Fachr-ed-din Cara Arslan*]. Barthélemy, No. 11. 12; Assemani, No. XXXVIII; Castiglioni, No. 169. (Tab. IV, 2); Marsden, No. CXLVII; [*Recens.* p. 163. *Nov. Suppl.* p. 73, No. 12, *a*].

— l. 9. *Nur-ed-din Mahmud*]. Adler, I, No. XL; II, No. LXXIII—IV; Assemani, No. XXXVIII; *Repert.* XI, p. 11 seq. XVIII, p. 35.

— l. 20. *Cotb-ed-din Socman*]. Adler, II, No. LXXV. *a. 594.*

— l. 23. *filio*] l. fratri; v. Castiglioni, p. 196.

— l. 24. *Malec es-Saleh*]. Adler, II. No. LXXVI. LXXVII (*a* 617); *As. Mus.* [*Recens.* p. 163, No. 13]; *Repert.* XVIII, p. 18. 64; Assem. No. XCIX.

— l. 28. *Malec-el-Masud — a. 621.*]. Adler, II, No. LXXVIII; *Repert.* XI, p. 21 sq.

P. 94, l. 13. *LXV. B.*] est in Mus. Rühl. de Lilienst., et Mus. Mediol. Castiglioni, No. CLVI.

P. 94, l. 24. الجلد الدين]. Non arabicum est. Vid. pag. seq.

P. 95, l. 3. المستنجد بالله]. Sic est in numo Rühl.

— l. 21. *al-Mostadi beamr allah*]. Sic in Marsden, No. CXII.

— l. 95. l. 23. No. *LXVI. B.*]. Et in Mus. Asiat. [*Recens.* p. 160, No. 6] et in Mus. Rühl.; Mus. Mediol. Castiglioni, p. 160. No. *CLVIII.*

P. 96, l. 10. الملك] l. الملك

— l. 18. العا]. Sed Reiske l. c. العالم. Excidit in Borg. لم

P. 97, l. 12—13. No. *LXVII. B.*]. *Haec drachma Miafarekini* (*excusa*)]. Vid. *Repert.* XVIII, p. 45, XI, p. 10.

— l. 12. هذا الدرهم]. Hottingerus, qui similem huic numum descripsit in *Cippis Hebraicis* p. 159. coll. Tab. IV, No. 3) hunc versum legit: الكلل كابوه (coronatus sicut pater ejus); quae sequuntur, omisit.

— l. 22—23. *Incertus* — *posticae partis.*]. De his vide me in *Jen. Ergänzbl.* [p. 104].

— l. 24. *Miafarekini*]. Sed nomen hujus urbis scribitur مَيَّافارقين

P. 98, l. 10. No. *LXVIII. B.*] et in Mus. As. [*Recens.* p. 161].

— l. 19. على دولة]. Hoc an recte habeat, magnopere dubito. Nunc video legendum esse محيى

P. 99, l. 4. *Recte*] del.

P. 100, l. 4. No. *LXIX. B.*]. Cf. Castiglioni, No. CLXV.

— l. 20. No. *LXX. B.*]. Castiglioni, No. *CLXXXIII*; Marsden, No. CXLII.

P. 101, l. 1. *Ad Ortocidas* etc.]. Castiglioni Aijubidicum esse censet p. LIV et p. 209. [v. p. 115.]

— l. 22. No. *LXXI. B.*]. Vid. Tychsen, *Introd.* p. 158; Castiglioni, No. CLXVIII. Cf. Marsden, No. CXXXI.

— l. 25. *Figura.*]. Lancio, p. 64 est Muhammed Borako insidens. [v. p. 230. 253.]

P. 102, l. 1. No. *LXXI. B.* سنة —]. Quidni legas بسم idque ante الملك ponas? — Nunc video ex exempl. Marsden. re verâ esse سنة

P. 103, l. 3. No. *LXXIII. B.*]. Castiglioni, No. CLXX. Mainoni, No. LII.

— l. 9. عين] l. محى

— l. 15. *maledictus, qui* . . .]. Vide me in *Ergänzbl. d. Jen. A. Lit. Zeit.* [p. 146].

P. 105, l. 12. بحصن] l. بالحصن

— l. 21. No. *LXXIV.* عين] l. محى

— l. 23. دين . . .]. Offendo in gemino الدين

— l. 24. نصر] l. نصير

P. 106. l. 4. No. *LXXV. B.*]. Ex dono ill. Olenini duo hujus numi exempla nunc possidet Biblioth. Imper. [Nunc Ermitage].

— l. 12. محمد] ?

— l. 19. *Nullus — nitidus est*]. In *Elench.* Tychsen. penes Lipsium fuisse legitur hic numus.

P. I. Caput et ضرب بموصل ? سنة تسعين خمسماية

P. II. in Quadr.: الامام الناصر
لدين الله
الملك المسعود
قطب الدين

Sup. بن ارتق, reliqua attrita. At idem Tychsen paulo post ait بماردين cusum esse.

P. 106, l. 20. No. *LXXVI. B.*]. Et in Mus. As. Petrop. [*Recens.* p. 163, No. 13]. Castiglioni, No. CLXXIII.

P. 107, l. 14. *Hesan Chepha*]. Cf. Reiske in *Repert.* XI, p. 12.

P. 108, l. 9—10. *figura duplîcis aquilae*]. Cernitur etiam in

Hottinger, *Cipp. Hebr.* p. 159, Tab. IV. No. 5. Cf. titulum manuscripti, quod Mus. Asiat. histor. Arab. No. 532 est.

P. 108, l. 21. No. *LXXXII. B.*]. Castiglioni, No. CLXXIV.

P. 109, l. 3. الناصر احمد ... ناصر الدين] l. ناصر الدين الملك الكامل trahe ad ناصر الدين محمد — ;محمد الامام الناصر احمد

— l. 30. *recensetur* XXVIII (XVIII)] ex Mus. Dresd.

P. 110, l. 4. No. *LXXVIII. B.*]. Castiglioni, No. CLXXV.

— l. 27. No. *LXXIX.*]. Marsden, No. CXX; v. Castiglioni, No. CLXIV, ubi hic numus recte τῷ 'Husam-ed-din Iuluk Arslan attribuitur.

P. 111, l. 3. *Figura*]. At enimvero est ipsa Martis planetae imago. Cf. *Fod. Or.* I, p. 9.

— l. 10. *Gazi*]. Adest in numo adhuc vocabulum. Conf. Castiglioni, unde (scil. الناصر) الملك (? بنا) بن esse apparet.

P. 112, l. 22–27. *Caput — addi curavit*] del.

P. 113, l. 1. *Excursus III.*]. Cf. supr. p. 75 inf., Assemani in Mus. Nanian. 1, p. 31 sq.

P. 116, l. 7. *imago centauri*]. Est signum zodiacale sagittarii v. Specul. ae. in *Fod. Or.* II.

— l. 9. *Legimus* etc.]. Idem Reiskius sensit; v. *Repert.* XI, p. 24 sq.

P. 118, adnot. 92) l. 4. الشيخ] l. شيخ

— l. 6. الباس]. Ex sequentibus patet excidisse, quod infra habes [l. 27] خِرْقة

P. 119, l. 12. *principis — tenentis*]. Est Mars planeta.

P. 120, l. 7–8. *anno DCLI*]? Hulagu a. 654 Oxum trajecit.

— l. 22. *Gabtu*] del.

P. 121, l. 7. No. *LXXX. B.* . . . . . .]. Forte leg. المعظم vel الاعظم
— l. 8. . . . . . .]. Forte قا خان —. Ex Mus. Chaudoir. video sic omnino legendum esse, nimirum الاعظم اباقا خان [v. *de Il-chan. num.* p. 20 No. 41].

— l. 9. ابغا قاان]. In eodem exemplo Chaudoir. ad dextram in obscuris vestigiis latere videtur منكو; supra distincte est قاان. At quomodo Mangu († a. 658) in numo Abagha-Chani, qui a. 663 ad imperium evectus? — Nunc lego ملكه, trahendum ad خان

— l. 25. *appellabantur*]. Contrarium in aeneis antiquissimis deprehenditur.

P. 122, l. 24. No. *LXXXI. B. anno septingentesimo* . . . .]. Annns 733 est, ut Diezianus.

— l. 26. *Alidarum* — *Schiitae*]. Haec deleantur.

P. 123, l. 1. *pag. 13* etc]. Cf. FO. 1. p. 225, l. 21.

— l. 8. *rectius*]. Persice scilicet.

— l. 21. No. *LXXXII. B.* ..و السميع العلـ..]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 105. Lege: وهو السميع العليم; in ductibus autem illis, qui partem areae hujus cingunt, latent artificiose intricata vocabula: بسم الرحمن الرحيم, quae cum الله jungenda et τῷ وهو etc. anteponenda sunt. Cf. num. Gött. in Tychsen, *Comment.* II. No. 28 et 29 et ib. p. 14, ubi et Nanianus laudatur.

— l. 27. . . .]. Lego: الرى. Estne الرب referendum ad نعم [v. *de Il-chan. num.* No. 140]; sic etiam lego in Götting.

— l. 28. *Reliqua evanuerunt*]. Lego adhuc وسبع مايه

P. 124, l. 14 . . . .]. Si hic numus convenit cum Borgiano I, No. LIV, cusns est in urbe يزد [?]; vid. me in *Numophyl. Pot.* p. 38. [At v. p. 230 – 1.]. — l. 16. *Similis* — *LIV.*]. Sed hic titulo بهادر auctus.

P. 127, l. 18. *Edris*]. Adde: I. — *Ibrahim*]. Adde: I.

P. 128, l. 5. — *Edris*]. Adde: II.

— l. 6. *a. CLXXXVIII*] ?

P. 128, l. 2—3. *Abu'l Abbasum Abdallam*]. Adde: I.

— l. 3—4. *Abu Abdallam*]. Adde: I.

— l. 6. *Zeiadat allah* I.]. Aur. a. 211, it. a. 212. Marsden, No. CXCVII et CXCVIII.

— l. 9. *Abu-Acal Aglab*]. Adde: II.

— l. 12—13. *Abu'l-Abbas Muhammed*]. Adde: I. Aur. a. 236. Marsden, No. CXCIX. — Jakut [ed. Wüstenfeld, *Regist.* p. 651.]: محمد بن الاغلب

P. 129, l. 3—4. *fuerunt*]. Vid. AR. II, p. 152.

— l. 10. *Abu-Ibrahim Ahmedem*] ابرهيم (II) بن محمد

— l. 14. *Zeiadat allah II.*] زيادة الله (II) بن ابراهيم a. 250.

— l. 19—20. *Abu-Abdalla Muhammed*]. Adde: II.; hujus aureus num. a. 257. Marsden, No. LVIII.

— l. 23. *Abu-Ishac Ibrahim*]. Adde: II.

— l. 26. *Abu'l-Abbas Abdalla*]. Adde: II.

P. 130, l. 1—4 (si — *differunt*)] del.

— l. 6. No. *LXXXIV. B.*]. Vid. Tychsen, *Introd.* p. 109 sq. *coll. Add.* p. 414. *Beilagen* zu Tychsen's Leben von Hartmann, p. 134, 135, 134 *b*, 148, 150. et Tychsen, *de Defect.* p. 79; v. me in *Comment. de Mus. Sprewitz.* [p. 41].

— l. 13. *ignoro*]. Mesrur constat et nomen proprium virorum esse. Vid. et Marsden, p. 187.

— l. 14. با..د..ة]. Num بالمباركة? [v. *Comm. de Mus. Sprewitz.* l. c.]

— l. 16. على] l. غلب

— l. 19. *Zeiadat allahi*]. Adde: filii Ibrahimi.

P. 131, l. 2—4. *Additur — occupavit*]. At, quaeso, huic dicto quis auctorum fidem facit! cf. Tychsen, *Introduct.* p. 112.

— l. 5. *Alio*] legendum غلب

— l. 10. *quomodo*]. Vid. Hartmann, *Beilagen*, p. 134

sq. — Ego vero stupeo *quomodo* ipse Adlerus tam manifestâ fraude mentis suae oculos praestringi passus sit!

P. 131, adnot. (100). *Airoldini*]. Etiam Assemani, II, p. LXIII. hoc numi monstrum laudavit. Aliud specimen hujus farinae numorum habe in Tychsen, *Addit.* p. 47.

P. 133, l. 18. No. *LXXXV. B.* سنة اثنين وسبعين]. Sed v. Marsden, I, p. 346 sq.; lego اثنتين.

P. 134, l. 22. *Abdallam filium Jasiri*] l. عبد الله بن ياسين. *Iasiri* est error e versione Reiskianâ propagatus. Cf. Herbelot, art. *Abdalla, Morabethah.* In numo Muravedico ab على بن يوسف cuso (Conde, Tab. III. No. 5) lego: الامام || عبد || الله || امير || المومنين || ياسن

P. 135, l. 6. No. *LXXXVI. A.*]. Ined. v. in extremo conspectu hujus operis No. LXXXVI. A cel. Koehler. Petrop. ectypon similis huic numi accepi, cusi a. 5. 4. in بلنسية, ut videtur, nam foramen in ipso urbis nominis loco est. Post بسم الله etiam additur الرحمن الرحيم, sed سنة, non عام est.

— l. 17. امير المومنين]. Infra est مر

P. 136, l. 9. *item, rex potentissimus Mauritaniae*]. Verto: et maximam per Maghrebi partem regnavit.

— l. 10. No. *LXXXVII. B.*]. Num. a. CXVXIII. vid. *Supplem.* p. 6; inedit.; v. in extremo conspectu hujus operis; cf. Adler, I, No. LXXXVII, p. 96 sq.

P. 137, l. 22. *Tomrut*] l. Tumert.

P. 138, l. 8. *principis fidelium*]. Conde, p. 284: Abdulmumin hunc titulum a. 528 assumsit.

— l. 16. *Jacob*]. Vid. ad Deguignes, *Einleit.*

P. 139, l. 1. No. *LXXXVIII. A.*]. Vid. Tab. VI (nunc Mus. Univers. Rost.) et Conde, *Mem.* p. 283. Tab. V, 2, et Marsden, No. CCCLXXIII, et Castigl. No. 242.

P. 139, l. 12. *ad Ibn-Tomrut*]. Etiam Dombay, *Mzn.* p. 33 sq. hunc numum ad محمد بن تومرت المهدى refert; indeque factum esse, ut illis in terris talis numus vulgo محمدى audiat. Marsden No. CCCVLXXIII ad Scherifos Maroccanos retulit. De Sacy meint, dass weil der Name Abdulmumin's, des unmittelbaren Nachfolgers des Mehdy, sich auf ähnlichen Münzen (finde), man wohl annehmen dürfe, dass die Münzen die keinen andern Namen als den des Mehdy führen, auch in seine Regierungszeit gehören (*Journ. des Sav.* 1837, p. 533).

— l. 23. *restituisse*]. Conde p. 284: sie kamen zur Zeit Abdulmumin's auf und wurden a. 622, oder nach anderen 624 abgeschafft. El-Kartas (apud Dombay, *Mzn.* p. 35): وفى سنة ست وعشرين وستماية امر المامون محو اسم المهدى من المحمدى الذى ضربه. S. auch Dombay, *Geschichte d. Maurit. Könige*, II, p. 212.

— l. 28. *Tunis*]. Dombay hujus generis numos vidit cusos باشبيليه, vel بمرسية al. quos in Mehdyi memoriam ab ejus successoribus in Hispaniâ cusos esse censet.

P. 140, l. 4. No. *LXXXIX. A.*]. Vid. Tab. VI. Nunc Mus. Rostoch.

— l. 22. No. *XC. A.* صره.] l. حضرة

— l. 27. *sexcentesimo*]. Male haec legit Adler. In numo superest: عام و ,, a sinistrâ; a dextra: سـ..

P. 141. l. 8. No. *XCI. A.*]. Nunc Mus. Rostoch. Dombay hunc Mamuni esse putat; *Münz.* p. 35. Similiter et Tychsen, *Introd.* p. 124; v. infra *Supplem.* p. 7.

— l. 14. القران]. De القران v. *Supplem.* p. 7.

— l. 23. No. XCII. *A. a. MXVI.*] l. *MXIV.* Cf. Tychsen, *Introd.* p. 169. *Addit.* p. 57.

— l. 29. Coranica]. Vid. Tychsen, *Addit.* I. p. 58.

P. 142, l. 1. الامام]. Superest in numo vocabuli praece-

dentis ultima littera h. d. ابن (ut Tychsen, *Addit.* p. 58). Filius Imami principis fidelium Abu'l-Abbasi el-mansuri, filii Imamorum.

P. 142, l. 3. . . . .]. An non الخليفتين ?

— l. 5. النبوى]. Vid. Tychsen, *Addit.* I, p. 58**).

— l. 7. بحصن]. An بحضرة?

— l. 15. *Achschiditarum*] l. Ichschididarum. Cf. num. aur. in Eichhorn, *Repert.* X, p. 235. XVIII, p. 10; Tychsen, *de Defect.* p. 90.

— l. 16. *Achschid*] l. Ichschid.

— l. 17. *Tagagi.*] l. Toghedsch.

— l. 25. *in historia universali*] p. m. 100. والاصل فى اخشيد اق شيد معناه الشمس البيضا وكل من ملك بفرغانة يسمى الاخشيد كما يدعوا الروم ملكها بقيصر والفرس بكسرى والعرب بتبع والمسلمون بالخليفة والترك بخاقان وملك جرجان صول وملك اذربيجان اسبهبد وملك طبرستان سالار وملك الديلم كابان وملك الانباط نمرود وملك القبط فرعون وملك اليمن و ملك الحبشة النجاسى كذا فى البستان الجامع لتاريخ الزمان — Cf. Ainy, III, fol. II; Ibn Kesir ad a. 334, ubi eadem fere; Elmacin, p. 219; Ferhengi Schuury, fol. 102 *b*. Cf. et Ibn Challekan, p. 447 [ed. Wüstenfeld, No. 700] et Dschennaby, p. 183. Deguignes, II, p. 158 et me ad Castelli Lex. v. كسرى. [v. Weil, *Geschichte d. Chalifen*, II, p. 652].

P. 143, l. 12. No. *XCIII. A.*]. Vid. Tab. V. Nunc Mus. Rostoch.

— l. 13. *argenteus*] ? Imo vero ectypon est.

P. 144, l. 20. *trademus*]. [Adde] المنصور بالله ابو الطاهر اسمعيل بن القايم; num. aur. in المنصورية cus. Marsden, No. CCI.

— l. 21. *Abu Tamin Maad*]. Aur. el-Mansuria a. 247. Marsden, No. CCII; it. a. 360, Marsd. No. CCIII; Misr a. 363 et 364, Marsden, No. CCIV – V; a. 365, Assemani [No. LXXXIV].

— l. 23. *Abu-Manzur Nezar*]. Aur. Misr. a. 366. Wasit (!) a. 376. Marsd. No. CCVII—VIII.

P. 144, l. 24. *Abu-Ali Manzur*]. Aur. a. 388 Damasci cus. in Mus. Rühl.

P. 145, l. 8. *XCIV. B.*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 13. 116. et Castiglioni, p. 269 sq. 281.

— l. 23. النسليه . . . . القطينيه]. Articulum linguae arabicae genius h. l. respuit. — Emenda ex Makrisii *Hist. Monet.* ed. Tychs. p. 35. — Lege: الوصيّين ووزير المرسلين

P. 146, l. 11. *Mansuria* — *Nilum*]. Sed vid. Castiglioni, p. 281.

— l. 14. *Misrae*] l. بالمنصورية *anno CCCLXV.*]. Imo 345.

P. 147, l. 13. No. *XCVI. B.*]. Vid. *Num. Kuf. sel.* I. No. 41; est et in Mus. Imperial. Petropol. Ermitage.

— l. 16. كمد] l. معد. Castiglioni, p 271; Marsden, p. 209.

— l. 17. *amicus Dei*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 117*).

P. 148, l. 6. *Cahirae*]. Sed enimvero مصر et ipsam Cahiram indicat! Castiglioni, p. 270 Fostat intelligit, Marsden, p. 197 Kahiram.

— l. 25. No. *XCVIII. B.*]. Simillimus numus aur. sed a. 508 servatur in Mus. Zwick. Mosquae.

P. 149, l 6. *Duo verba arabica*] et in No. xcix et C.; cf. Castiglioni, p. 173; Tychsen, *Introd.* p. 116. عال غالب et p. 117 عال غاة; Assemani, No. xxxii sq. على عامر, Castiglioni, No. 227 عال غاة; Marsden, No. ccxxiv sq. عال عليه; Sacy in *Journ. d. Sav.* 1824, Juillet, p. 397 et in *Journ. Asiat.* 1825, Mai, p 182 عالَ غايه: crescant s. amplificentur vexilla ejus [v. Index s. v.].

— l. 22. No. *XCIX. A.* ثلثين] h. d. اثنين leg., quatenus Chalifa a. 524. jam mortuus est.

NB. *Aur.* cus. Alexandriae a. 525; loco Chalifae Hafisz-lidin-

allah gerens nomina Mehdyi: الامام محمد ابو القاسم المنتظر بامر الله; (de Sacy); vid. *Journal Asiat.* 1825. *Mai*, p. 277 sq.

P. 150, l. 15. No. *C. B. apparent*]. Vid. Tychsen, *Introd.* p. 117. not.*

P. 151, l. 27. (امير المومنين). Cf. Tychsen, *Introd.* p. 151.

— — المعز لدين — [المعز لدين الله الامام المعز لدين in Mus. Goth.; v. Moeller, *Ep.* 1824. Sept.

— l. 28. *non clare leguntur*]. Bene b. Tychsen, بالمنصورية

P. 152, l. 14. *Malek*]. Sed annon aliud quid latet in primo vocabulo? crediderim المنصور

— l. 26. المستنصر]. Dubito an recte translatum; quidni المنصور? ut sit 3-i Chalifae Fatimidae; an vero المستعلى legendum? quo facto احمد etiam ad Chalifam trahendum, ut supra المنصور in alio vitro.

P. 153. l. 10. *reperiuntur*]. Adde *Nanian.* No. cx.

— l. 31. *veniant*]. Mus. Goth. (v. Moell. Ep. 1824. Sept.)

على ا
السوم
دا ات سمعىن ومية

P. 154, l. 15. *aerei*]. In Mus. Rühl. est aer. A. I عثمان
الملك العزيز
. . . .
A. II evanuit.

P. 155, l. 21—22. *detritum*]. Imo omissum.

P. 159, l. 12. *usa fuit*]. Sic et Conde censuit, sed hanc sententiam damnant numi Nanian. a. 100 et Hallenb. a. 107 cusi aliique ante a. 138 cusi بالاندلس.

P. 160, l. 15. *signaverit*]. Cf. Conde, *Mem.* p. 250.

P. 163, l. 11. No. *CIII. A.*]. Vid. Tab. VII. Nunc Mus. Rostoch.

P. 163, l. 26. وتسعين]. Sic distincte.

P. 164, l. 7. *CIV. B.*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 137. infr. Est Hamudides.

— l. 14. *Nomen obscurum*]. Num يحيى ?

— l. 22. . . . . .] ثلث واربعماية — imo ثلث واربعين = 443; v. Castigl. p. 302 sq.

— l. 24 – 28. *Muhammed — noster*]. Haec corrigenda. Vid. Marsd. p. 329.

P. 165, l. 2. *Chairan*]. Vid. Tychsen, *Ar. Hisp.* p. 84.

— l. 24. بالاندلس] l. بسرقسطه

P. 166, l. 1. *Numus XCII*]. Est Hamudides.

— l. 7. *Reliqui duo*] sunt Fatimidici.

P. 169, l. 2. *excusi*]. De Christianismi et Islamismi symbolis conjunctim obviis in numis, vid. Michaelis. *N. Bibl.* I, p. 52 sq.

P. 170, l. 1. *Byzantinorum*]. Vid. *Mélanges de numismatique et d'histoire*, par Marchant. *Paris*, 1818 et *Gött. gel. Anz.* 1819. No. 15; v. Assemani in *Mem. sopra le monete Arabe effigiate*, p. 434 sq.

— l. 3. *regn. a Chr. 775 – 780.*]. Regnavit sub Chalifatu Mehdyi a d. 14 Sept. a Chr. 775 = H. 158,9 — 8 d. Sept. 780 = H. 163,4.

— l. 8. *cernitur*]. Castigl. No. CCLXXVIII (Tab. XV. No. 6).

— l. 11. *adn. 90.*]. Adde Castigl. p. 325.

— l. 13. *reperiuntur*]. Ηλιοπολ. Heliopolis urbs Coele-Syriae; v. Callenberg, II, p. 370. Est بعلبك

— l. 14. دمشق *Damasci*]. Non ita est.

— l. 15. No. *CVI. B.*]. Vid. Castigl. p. 320.

— — جائز] l. جايز *moneta proba.*

P. 170, l. 30. دمشق] ?

— — خازر] l. جايز

P. 171, l. 12. *CIX. B.*]. Cf. Mainoni, p. 124 inf.

— l. 15. محمد خازار]. Quidni محمد جرّاز, *ensis Muhammedis?* Nunc lego: محمد || حران et Muhammedem puto esse filium Merwani fratrem Abdul-meliki, praefectum Armeniae et *Mesopotamiae*, cujus urbs Harran est.

— l. 19. *In margine*] a sinistrâ.

— — *Muhammed*]. A dextrâ: (campanae suspensae, ut videtur, figura). Tychsen, *Introd.* p. 144.

— adn. l. 2. خازر]. Scilicet quia prius جَايز legendum, hoc حَرّان

P. 172, l. 1. No. *CX. B.*] et Marsd. No. ccc; vid. me in *Journal Asiatique*, 1825. *Mars.* p. 140 sq.

— l. 6. *lectu difficilis*]. Vid. Tychsen, *Introd.* p. 144, qui ita legit: بسم الله هذا امن و يتعمد *in nomine Dei hic (qui) credit et baptizabitur.* Perperam. Puto sic potius legendum: بسم الله هذا ال ,, ,, بتعمّر (ضرب).— *Jakut*: تعمر موضع باليمامة و ايضا قرية بالسواد, vel potius legendum بنعمن: (١) نعمان واد بين مكة والطايف (٢) واد قرب من الفرات على ارض الشام قريب من الرحبة (٣) قرب الكوفة من ناحية البادية (٤) ونعمان حصن من حصون زبيد (٥) ونعمان حصن فى جبل وَصاب باليمن من اعمال زبيد ايضا ونعمان الصدر حصن اذر فى التجار [النجاد] باليمن وفى كتاب الاترجة نعمان بلد فى بلاد الحجاز — ناحية نَعمان). [v. ed. Wüstenfeld, IV, p. 797–8]. معرة النعمان = An hic جزيرة ابن عمر latet?

— l. 22. *Vindicandi* etc.]. Quî potest? quum nomen عبد الملك gerant.

P. 173, l. 5. No. *CXI. B. numero centenario*]. Tychsenio, *de orig.* p. 33 omissus videtur numerus millenarius. A 1098 Graecorum est Chr. 786.

— l. 6. *Numi Regum Georgiae*]. Cf. de his numis me in Com. pag. seq. laudatâ, p. 21 sq.

— l. 10,11. *Anno autem DCXXIII*] Chr. 1226.

— l. 11. *Gelal-ed-din Mancberni*]. Obiit. a. H. 628 = Chr. 1230.

— l. 20. *Mancberni*]. Adde: vel tempore Hulaguidarum.

— l. 24. *tribuendos esse*]. Sed cf. Tychsen, *Arab. Hisp.* pag. 91 et *Com.* II, p. 8, not.

P. 174, l. 7. *cogniti sunt*]. At vide me in *Commentat. de titulis Chanor. hordae aureae*, p. 22.

— l. 12. *CXII. B.*]. Cf. Tychsen, *Arab. Hisp.* p. 90.

— l. 17. الملك]. Barbarismum redolet hoc الملك pro ملك. Vid. me l. c. p. 21, not.

— l. 18. *Gelal-eddunia vaddin.*]. Del. punctum, scil. pertinent ad ea, quae sequuntur.

— l. 20. ٨ . .]. Dixeris in numo esse ٨١٧ = 817; imo vestigia τοῦ حسام المسيح.

P. 175, l. 2. العاظم]. العاظم ab Arabismo alienum est; mallem المعظم

— l. 3. *Gelal-eddunia va'd-din.*]. Del. punctum.

— l. 7 – 8. *Gelal-eddunia va'd-din*]. Del. punct.

— l. 13. *CXIII. B.*]. Vid. Castigl. p. 349. — Exstat etiam in Mus. Pflugiano, margine proh dolor! et ipse mutilatus.

— l. 19. الملك]. Vid. ad pag. 174.

— l. 20. المسيح (ناظر)]. De his dubito.

P. 176, l. 6—7. *Anno Christi 1247.*]. Sed vide Adlerum in extremo conspectu hujus operis.

P. 176, l. 9. No. *CXIV. B. Numi quatuor*]. Cf. Castigl. p. 350 — primus et secundus Tychseniani numismatis sunt non Borgiani.

— l. 13 الملك الملوك الملك]. Debebat esse: ملك الملوك والملك.

— l. 14. *Gelal-ed-dunia va'd-daulat va'd-din.*]. Del. punctum.

— l. 15. تاتار المسيح]. De veritate horum duorum vocabulorum dubito. Tychsen, *Hisp. Ar.* p. 90 ita legit: ورسلان بنت تامار ظهير المسيح اعز الله ايامه

— l. 18. *titulus Mancbernii*] del.

— l. 20—21. *ad eundem Gelal-ed-dinum Chovarezmiae Imperatorem*] del.

— l. 24. *Nara David*] del.

— l. 25. *numum Tychsenianum*]. Cf. Tychsen, *Arab. Hisp.* p. 91 et Mus. Rühl. (Tychsen, *Elench.*)

P. 177, l. 1. (السلطان العظيم] l. ملكة الملكات

— l. 2. *Gelal-ed-dunia va'd-din.*]. Del. punctum.

— l. 3. *Nara filius*]. Imo vero تامار ابنة? sic est.

— l. 16—17. *tribuendum*]. Tychsen, *Arab. Hisp.* p. 91.

P. 178, l. 4. *ad regem Georgium IV.*]. Quidni ad tertium?

— l. 8—10. — *quem Imperator*] del.

— l. 18. *CXV. B.*]. Vid. Tychsen, in *Comment. Gött. rec.* Vol. III. p. 108 et meas *Beiträge*, p. 53 sq.; est et in Mus. Ruehle de Lilienstern.

— l. 20. *signatus*]. Adde, in honorem Arghuni.

— l. 25. الله] l. لله

— l. 27. *expressa erat*]. Infra متابه adesse videtur.

— l. 28. *mongolicas*]. Uiguricas; vid. Klaproth, II, 536 sq. — Penes D. Amburger, numus arg. est, eâdem in Av. inscriptione Uiguricâ (i. e. Mongolicâ), scil.

Chaghanu	d. i. des Chakans
Darugha	Statthalter
Arghun Chan	Arghun Chan.
deledkägülük*sen*	— Geprägtes (d. i. Münze)
ارغون	— Arghun

Sed in A. I. لا اله الا
الله محمد
رسول الله .

M. supra: ماردس — بماردين ? [ب ماردين]
حمس „ سه „ — puto a. 685.

infra „ وكا

[Cf. Fraehn, de *Il-Chanorum* s. *Chulaguidarum numis Comment*, p. 27, No. 82.].

P. 179, l. 4. *Alium numum*]. Est is Ghasani Mahmudis. Tychsen, *Comment.* II, p. 18; *Ar. Hisp.* p. 94.

— l. 10. *CXVI. B.*]. Cf. Tychsen, *Introd.* p. 143.

P. 180, l. 6. جفيى]. Lego: خَفِيَّتى

— l. 7. خطيى]. Lego: خطيَّتى

— l. 9. وركع] ? Hunc versum Lanci sic legit: قل طغى ان طيل قراً فى شطير *Sì ch'uomo errò se tardato ebbe il socorrimento al pellegrino* [v. Trattato, II, p. 140].

— l. 10. وجشع]. Duo ultimi versus legendi sunt: وخَشَعَتِ الأصواتُ للرَّحْمَنِ فلا تَسْمَعُ الاّ هَمْسًا — uti prostant Cor. XX: 106.

— l. 23. سهلار]. Mallem سهلان

— l. 26. النادرى]. An القادرىّ ?

P. 181, l. 9. (*mea*) *et auxilium*] ? Imo vero فرقل pro nomine possessoris habendum esse mihi videtur.

— l. 23–24. و....كل] l. ويتوكل ; sic et Lanci.

Supplementum Numorum Cuficorum.

P. 3, l. 2. No. *I.*] In Mus. Univers. Rostoch. *non* transiit.

— l. 9. No. *II.*]. Nunc Univers. Rostoch. Est et in Mus. Pflugiano, sed ibi in inf. A. II. est siglum ع

— l. 13. خمس]. Numeral. unit. neutiquam est خمس sed احدى (ergo a. 161). Intellexi id, numum hunc *ex* Mus. Univ. Rostoch. meis ipsius oculis usurpans.

P. 4, l. 7. No. *IV.*]. Nunc Universitatis Rostoch.

— l. 8. *Motadedi Chalifae*] del.; l. a barbaris (i. e. haud dubie Bulgharis Wolganis) ad similitudinem numi Ismailis I. Samarkandae a. 281 cusi effictus. — Est Samanidicus?

— l. 22. معتضد] l. المعتضد

P. 5. l. 2. No. *V.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 6. No. *VI.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 12. المقتدر بالله]. At enimvero in numo quondam Adleriano, nunc Univers. Rostoch. nomen Chalifae المكتفى بالله legi.

— l. 16. No. *VIII.*]. Nunc Univers. Rostoch.

— l. 20. No. *IX.*]. Nunc Univers. Rostoch.

P. 6, l. 3. *Aera detrita*]. A. 320, ut videtur.

— l. 13. *rasissima*] del.

— l. 17. No. *XIV.*] et in Mus. Matrit.; v. Conde, Tab. IIII. 3.

Tab. I. No. *XX.*]. Nunc Univers. Rostoch.

Tab. II. No. *XXXVI.*]. Univers. Rostoch.

Tab. III. No. *XLVIII.*]. Univers. Rostoch. a. 308? — Der Name des Prägeortes im inneren und der grösste Theil der Wörter der äusseren Umschrift fast ganz verflacht und tritt bei weitem nicht so deutlich hervor als man nach diesem Kupferstich glauben sollte.

Tab. III. No. *XLIX.*] et Arrig. No. 84.

Tab. IV. No. *LXV.*] et in Mus. Rühl. de Lil. et Mus. As.

— No. *LXVI.*] et in Mus. As. et Rühl. Marsd. No. cxi.

Tab. V. No. *LXXIX*] et in Mus. Pemb. P. 2. Tab. 91.

Tab. VI. No. *LXXXVIII.*] Univers. Rostoch. et in Mus. Rühl.

Tab. VII. No. *CV.*] Castigl. xv. 6. et in Mus. Heydeken.

Tab. VII. No. *CVI.*] et in M. Heydeken. Castigl. xvi, 10. Sestini, Tom. II. Tab. v. No. 8.

— VII. No. *CVII.*] et apud Sestini, Tom. II. Tab. v. No. 6 et 7 et apud Tanini, Tab. x. No. 6. p. 416.

Tab. VII. No. *CXIII.*] in Mus. As. [*Rec.* p. 541, No. 4.]

Cifrae, v. No. *LXXVI.*

بغداد in numis p. 11.

Adler quia ipse delineabat numos, factum est ut No. 58 بسم appareat pro قسيم

NB. No. *CII;* No. *CXVI.*

Niebuhr, Tab. X, 8 = Adler, II, 95.

Notanda.

T. II. No. *XXIX.*

VII.

De numis Orientalibus in Numophylacio Gothano asservatis commentatio prima etc.

Editio altera aucta et emendata. Auctore J. H. Moellero. Gothae, 1826.

P. 4, l. 14. (*ante Moslemicos esse judicans*]. Nonnullos quidem.

P. 8, l. 18. No. *I.*]. Krafft, p. 12.

P. 9, l. 12. No. II.]. Krafft, p. 29.

— l. 13. *Omar*] del.

P. 9, l. 15. عمر *Omar*] del. Vid. Krafft, p. 29.

— l. 28. الله] l. لله — *potentia*] l. arbitrium.

— adn. *) l. 1. *Cfr. Fraehn in Journ. Asiat.*] Ex hac dissertatione reliqui etiam hujus generis numi allegandi fuissent.

P. 10, l. 7. *De alio numorum genere* etc.]. Ut illi in provinciis Persicis, sic isti in provinciis Graecis cusi sunt; cf. de numis Arab. Chosr. p. 6. inf.

— .. 13. No. III. *interpretari non audeo*]. Puto esse لعبد الله عبد الملك امير المومنين. [Cf. Tiesenhaus., p. 5. No. 31].

— l. 16. *justum pondus* (*est numo*)]. Verte: justi ponderis (numus).

— l. 22. دمسق] l. دمشق

P. 11, l. 3. دمسق] l. دمشق

— l. 7. حادر] f. جائز [cf. Tiesenhaus. p. 2, adn. I].

— l. 17. *adhuc — videtur*]. At. vid. de Sacy, *de papyr. Arab.*

P. 13, l. 1. اباذبّان] l. ابو الذبّان

P. 14, l. 2. ارقم صحابه] l. ارقم از صحابه

— adn. (14). غزوت] l. غزا?

P. 15, l. 5, *ad El-Mossâb*] del.

P. 17, l. 4. ميظاب] l. ميان

P. 19, l. 6. ووبات] l. ووفات

P. 20, l. 10 et p. 25, l. 11. *e sociorum ordine*]. De اهل الصفّة v. AR. I. p. 298.

P. 21, l. 2—3. *in novo proelio Schebib interfectus et*]. Verte: Ghasala (uxor Schebibi v. inf. in not.) occisa est, Schebib autem.

P. 22, l. 2. مديد]. مدير? at vid. p. seq. l. 3.

— l. 5. جارث] l. حارث

P. 23, l. 11. جماخم] l. جماجم

— l. 14. *Suvid*] l. Soweid?

P. 24, l. 1—2. *Ssikilia ab Atha*] l. Ssikilia expugnata est ab Atha.

— l. 4. واست] l. واسط

— l. 9. *avasi*] l. Ausy.

P. 25, l. 8. *e sociorum ordine*[l. ex Soffensibus [v. sup. ad P. 20, l. 10].

— l. 9. بسب] l. بدست

— l. 11. الخيفه] l. الخليفة

P. 26, l. 19. a. *79=698*]. Adde: a. 79. بالكوفة

— l. 21—22. *Introd. p. 42.*]. Adde: (p.) 54.

— l. 22. Th. Chr. Tychsen]. *Com.* I, p. 111; *de Ar.* Hisp. p. 87.

— l. 25. *a. 80=699.*]. Adde: a. 80 برامهرمز

— — بالبصرة

— — جندى سابور

— — مرو

— — فسا

— — الكوفة

P. 26, l. 28. *ejusd. a.*] l. a. 81; adde دمشق

— l. 32. *a. 82=701.*]. Adde: a. 82. بدمشق

— — بالبصرة

P. 27, l. 5. *a. 84=703.*]. Adde: a. 84. بدمشق

— — بمرو

— l. 7–8. *Ar. a. 86 = 705.* — Marsden, *l. c. p. 3.*] At hi numi possunt etiam Walidi I. esse.

P. 29, adnot. 7) l. 3. *rege Ssinorum Ibn ocht*] l. filio sororis Regis Ssinorum.

P. 31, l. 9. انس] l. أَنَس

P. 34, l. 13. *a. 89—707.*]. Adde: a. 89. بدمشق

P. 35, l. 1. No. *VII.*]. S. die nicht edirte Kupfertafel. No. II.

— l. 5. سريك] l. شريك

— l. 19. وحده] l. وَحْدَهُ

P. 36, l. 11–12. *Ejusdem anni sunt*]. Adde: a. 90. بالتيمرة

— — بسوق الاهوز

— — بدربجرد

— l. 13. *Isthachar* (?)] non est dubium.

— adn. 3) — *pronuntiandum est Nahr-tira*]. Hoc ipse jam monueram *de Mus. Sprew.* p. 11. not.

P. 37, l. 2. *a. 91 = 709.*]. Adde: a. 91: بدربجرد

— — بدمشق

— — بكرمان

— l. 7. *AE. ejusd. a. . . .*]. Quid ita? est a. 104.

— l. 10. *a. 92=710.*]. Adde: a. 92. بدمشق

— — بماهى

— l. 15. *Tsimra*] l. التَيْمَرة

P. 37, l. 18. *a. 93 = 711.*]. Adde: a. 93.

— l. 19. *Ar. ejusd. a.* Fraehn, *2-ter Ber. p. 16. not.*] del.; est idem cum numo a. 83.

— l. 20. *a. 94 = 712.*]. Adde: a. 94. بسرق
— — — بسوق الاهوز
— — — بسابور

— l. 22. No. *VIII.*]. S. die nicht edirte Kupfertafel No. III.

— adn. 1), l. 2. وبعضها] l. وبعدها

P. 38, adn. 2), l. 2. لغظ] l. لفظ

P. 39, adn. 1), l. 1. *Jakuti*] l. *Jakut.*

P. 41, l. 2. *a. 95 = 713*]. Adde ad a. 95: بواسط

— l. 13 – 14. مرو pro ميرس]. Imo vero legendum فارس

— l. 18. *Nesef*]. Legendum esse بسرّق dixi in *Jen. Ergbl.* 1824. No. 13, p. 102. [p. 129].

— l. 23. *Tsimra*] l. التيمرة. Adde ad a. 96: بدمشق, بواسط, بجندى سابور

— l. 25. *a. 97 = 715.*]. Ad a. 97 adde: بدمشق, باصطخر

— l. 33. *a. 98 = 716.*]. Adde ad a. 98: بكرمان, بماهى

P. 42, l. 1. *2-ter Bericht, p. 17*] ubi rectius legi بسابور

— l. 2. *a. 99 = 717.*]. Ad a. 99 adde: بدمشق, بواسط

— l. 4. *a. 100 = 718.*]. Ad a. 100 adde: بالاندلس, بدمشق, بالبصرة

— l. 8. *a. 102 = 720.*]. Adde ad a. 102: بزرنج; v. *Nov. Symb.* p. 10.

— l. 10. *a. 103 = 721.*]. Adde ad a. 103: بافريقية

— l. 20. *a. 105 = 723.*]. Adde ad a. 105: بالاندلس, باذربيجان

— l. 22. *a. 106 = 727.*]. Adde ad. a. 106: باذربيجان, aur. inc. loc.

P. 42, l. 26. *a. 107 = 725.*]. Adde ad a. 107: بالاندلس, ad a. 108: بالاندلس , ad a. 109: بافريقية

— l. 28. No. *IX.*]. S. die unedirt gebliebene Kupfertafel sub No. V.

P. 43, l. 5. ميه . . . . . .] عشرة . ميه .

— l. 7. *Ejusdem anni sunt*]. Adde ad a. 110: بدمشق, بالاندلس, et aur. absque loco (Nanian.) p. XVII, No. 1.

— l. 8. *p. 19.*] l. p. 14 sq.

— l. 11. *a. 111=729.*]. Adde ad a. 111: بافريقيه, بدمشق

— l. 12. *a. 113 = 731.*]. Adde ad a. 113: aer. بطنجة, ad a. 114: بواسط, ad a. 115: بواسط

— l. 14. *a. 116 = 734.*]. Adde ad a. 116: بواسط; aer.

P. 43, l. 16. *Hemss*]. Recte!

P. 44, l. 2. *a. 118 = 735.*]. Adde ad a. 118: بالاندلس

— l. 22. *a. 123 = 740. Vaseth* (?)]. Est cus. سنة ثلث وستين و مية بالاندلس

— l. 29. *a. 125 = 742.*]. Adde ad a. 125 بلاندلس

P. 45, l. 3. No. *XII.* S. die unedirt gebliebene Tafel sub No. IV.

P. 48, l. 10. *AE. eod. a.*] *a.* 126 aur. (Marsd.)

— l. 18. *a. 128 = 745.*]. Adde ad a. 128: بالجزيرة; ad a. 129: بواسط, بالجزيرة

— l. 19. *a. 130 = 747.*]. Adde ad a. 130: بسجستان; *aur.* absq. l.

— l. 20. *Ar. ejusd. a. Sarendsch.* Fraehn, *Num. or. Pot. p. 15*]. Est a. 102; v. *Nov. Symb.* p. 10.

P. 49, l. 11. *anno 132 H.*]. Hunc annum et Sojuty, *Hist. Aegypt.* fol. m. 215. *a.* indicat.

— l. 16—17. دمسق Damask.] l. دمشق

جابر Dschâber(?)] جائز NB.? خالد

P. 52, l. 12. *a. 104.*] l. 107

P 52, l. 14. *a. 124.*]. Ad. a. 110 (Mus. As. [*Rec.* p. 13, No. 58], a. 118 (Sprew.), a. 123 (O. G. Tychs.), a. 125 (id.), a. 136 (Acad. Petr. [*Rev.* p. 19]. Ad sequentes Hispanos addidi quos praeterea ipse vidi.

— l. 21. *Num. Reg. Par.*]. An hos numos Paris. auctor ipse vidit?

— adn. l. 1. *a. 96.*] l. a. 92.

— — l. 2. *Conde*]. Imo Casiri.

— — l. 6. *sed dubito*]. Non dubium est, quin Andalusiae cusus sit.

P. 54, l. 28. *a. 282.*] l. a. 287.

P. 55, l. 6. *p. 80.*] l. p. 248 (sed anno dubio).

— l. 9. *a. 339*] vel a. 337.

— l. 16. الزهرة]. Quidni الزهراء?

P. 55, l. 20. الله]. Quidni الرحمن? at vid. Moeller, p. seq.

P. 56, l. 13. *Conde*]? huj. aer. potius a. *356* videtur esse.

— l. 17. *a. 366 s. 99. Andalos*]. Imo (a. 375). بسرقسطة adest; cf. Tychs. *Intr.* p. 133.

— adn. 2) l. 3. *ut mihi videtur*]. Bene.

P. 57, l. 8. No. *XX.* (*vid. tab.*)]. Hoc quid sibi vult?

— l. 9. *vid. tab.*]. Ubinam?

— l. 12. ع et l. 16. مر]. Scito, ejusmodi diremtionem syllabarum vocabuli plane insolitam esse; h. d. legendum: عا مر Amir; v. *Bullet.* II. No. 21, p. 330.

— l. 25. *l. c.*] l. p. 327.

— Tychsen, *Introd. p. 133.*]. Vid. me ad hunc annum.

— l. inf. adde: Argent. a. 397; Marsd. p. 327. De aereo autem Tychsen. vide me ad h. a.

P. 58, l. 14. *AE. a. 403* (?) — no. 346]. Cusus est Deniae a. 475; ergo non est hujus Chalifae.

P. 60, l. 1. No. *XXXV.*]. Similem etiam sistit Bary, Tab. 22. No. 11.

P. 61, l. 4. l. *Rep.* XVII. (pro XVIII — l. 12. *Ar. ejusd. a. Kufa.*] l. *Aer.* ejusdem anni incerto loco (sed h. d. Bocharae).

P. 62, l. 9. . . . . . الله بسم]. Vid. p. 65.

— l. 17. *p. 11.*] l. No. 11.

— l. 28. *Ar. a. 142.*]. Est a. 145; vide me *de Def.* ad a. 142.

P. 65, l. 3. No. *XL. XLI. XLII.*]. Vid. Tab. sub No. XL.

— l. 27. *seu* بجرية etc.]. An fortasse بخيبار, in Cheibar Halebi? Cheibar autem nomen arci Halebensi fuisse tradunt. Ductus litterarum hoc non admittunt. Unde nunc proposuerim بخَزَنَة pro بخزانة

P. 67, l. 6. No. XLIV. *M.*] i. e. ex donatione Münteri.

P. 69, l. 10. *a. 160 = 776. El-Menaria*]. Videtur potius esse a. 180. in افريقية cusus; v. *Num. Kuff.* p. 40.

P. 72, l. 3. المهدى]. Annon adfuit محمد?

P. 73, l. 2. *a. 169.*] l. a. 189.

— l. 3. *a. 169 = 785. Dara* (?)] l. a. 139 el-Kufa.

P. 77, l. 24. V. *Ar. a. 190 = 805.*]. Cur editor non addidit numum بمعدن الشاش cusum esse?

P. 78, l. 10. No. LXVI. *Amin*]. Imo Mamuni.

P. 80, l. 7. No. LXVI. *Sahl fanek*] l. Samerkand.

— l. 10. بسهل فنك] l. بسمرقند, ut in ex. Mus. Sprewitz. novi.

P. 82, l. 4. *AE. a. 211 — p. 152 no 92.*]. Est Mamuni Chalifae Hamudidae a. 411 بمدينة سالم

— l. 13 – 14. Hallenberg [*Num. or. p. 124.*]. At hic بمعدن الشاش cusus est. Moneo auctorem jam Chalificis Tahiridicos, Samanidicos all. male immiscuisse.

P. 82, l. 19 – 21. *Ar. ejusd. a. Merv. — ar. ejusd. a. Samarkand*]. Rectius infra p. 97 ad Tahiridicos relati sunt.

— l. 24. *Ar. a. 224 — p. 31 no 20.*]. Da der Prägort auf dieser Münze nicht mehr zu lesen ist, so ist es ja gar nicht ausgemacht, dass es eine Chalifische und nicht eine Tahiridische sey.

P. 83, l. 28. *Ar. a. 238 — p. 30.*]. Rectius ad Tahiridicos relatus est p. 97.

P. 84, l. 5 – 7. *Ar. a. 243 — p. 30.*]. Rectius p. 97 ad Tahiridicos relati sunt.

— l. 16. *El-Mostansser*] l. Muntasir.

P. 85, l. 6. *AE. a. 255*(?) = *868 ....*]. Die Münze lässt den Prägeort nicht erkennen; so ist es noch zweifelhaft, ob es gerade eine Chalifische sey.

— l. 15. *Ar. a. 276 — p. 61. no. 60.*]. Ist ein Tulunide Chomareweih.

— l. 18. *Ar. a. 278 — Addit. p. 27.*]. Num. Samanid. Wenn es mit der Jahrzahl seine Richtigkeit hat, so ist diese Münze mit nichten vom *Chalifen* Mutadhid, sondern vom Mutamid; der erstere, der auf dem Avers vorkommt, steht daselbst nur als *Thronerbe.* Auch ist es keine Chalifische Münze, sondern eine Samanidische, eben so wie die zunächst folgende.

— l. 19. *Ar. a. 280 = 893.* Schasch.]. Num. Samanid.

— l. 21. *Ar. a. 281 — 894. Schasch — p. 138.*]. Num. Samanid.

— l. 29. *Ar. a. 289 = 901. Arminia* (?). *p. 9.*]. Num. Sadschidicus?

P. 86, l. 6. *a. . .*] cus. Wasit.

P. 86, l. 8. *ejusd. a.*]. Imo 291.

— l. 10. *Ar. ejusd. a.* (?) *Urmaije — p. 20.*]. Sadschid.

— l. 11. *Ar. a. 295 = 905. Tiflis — p. 151.*]. Sadschid?

P. 86, l. 14. *Ar. a. 295 — p. 48 no 28.*] Dies ist ja die bekannte Münze mit dem Bilde eines Kaninchens (?); wie kommt hier dazu die Angabe des Datums und der Stadt? Hr. Erdmann hat Möller blindlings nachgeschrieben [v. p. 249].

P. 87, l. 1. ابو العباسيه — *ortus*] l. ابو العبّاس بن, Abul-Abbas filius.

— l. 2. *Princeps*] l. Principis.

P. 88, l. 7. *Ar. a. 328 = 939. Misr. — no 64.*]. Est Ichschidicus.

— l. 19. *Chalifae El-Mothi lillah*]. Non sunt hujus Chalifae.

— l. 22. *Chalifae El-Montadi billah*] h. d. numus primi Fatimidae est.

— l. 24. *Chalifae El-Mostadher billah*]. Est Bedr-ed-dini Lulu.

P. 90, l. 1. *Urbes monetales Omaijadarum*]. Vid. me in *Jen. Erg. Bl.* 1824, No. 13. [p. 130 – 1].

P. 91, l. 5, et 7. زرنج, سجستان]. Eadem urbs.

— l. 14. كوفة] l. الكوفه

— l. 15. بصرة] l. البصرة

— l. 27. المناريه *El-Menaria*] del.

P. 92, l. 2. بوطه *Butha* (?)] del.

— l. 13. سهل فنك — *Sahl-fanek* (?)] del.

— l. 14, 15. تاجنس, الحسن] l. باجنس

— l. 16. شاش] l. الشاش; add. معدن الشاش

— l. 25. موصل] l. الموصل

— l. 29. نيصيبين] l. نصيبين

P. 94, l. 7. *Ibrahim*]. Adde: I.

P. 94, l. 8. *Abd'allah*]. Adde: I.

— l. 12. *Mohammed*]. Adde: I.

— l. 14. *Mohammed*]. Adde: II.

— l. 15. *Ibrahim*]. Adde: II.

— l. 16. *Abd'allah*]. Adde: II.

— l. 17. *Sijadat allah*]. Adde: III.

— l. 29. *Ar. a. 211. — 198*]. Hic est a. 212.

P. 99, l. 2. شاش] l. الشاش

— l. 6. محمديه] l. المحمدية

P. 117, l. 21. *Feraber*]. Fortasse Dschordschan.

P. 123, l. 20. الختول] l. الختل

P. 124, l. 1. محمديه] l. المحمدية

— l. 13. *Amru*] l. Amr.

— l. 20. *Nisabur*] l. البنجهير ?

— l. 24. *Nisabur*] l. Schiras.

P. 125, l. 2. *eod. l.* c.]. Serendsch.

— l. 7. *Urbes monetales*]. Samarkand?! (Tychsen, in *Elencho*). هراة

P. 125, l. 12. زرنج] l. مدينة زرنج

P. 128, l. 15. *Principis El-Moes ledin allah*]. Hîc multi anni omissi sunt.

P. 130, l. 8. بيتون] l. بيستون

— l. 13. *Vaschmegir*] l. Bistun.

— l. 14. *a. 353*] l. a. 363.

— l. 19. *Amol*] l. Asterabad.

— l. 23. *Arradschan*] l. Dschordschan.

— l. 27. *Urbes monetales*]. Adde: استاراباذ, *Asterabad*, هوسم, *Hausem*.

P. 130, l. 28. سريا?] l. سارية

— l. 29. *Arradschan* ارجان *a. 366.*] del.

P. 131, l. 14. *a. 331.*] ?

— — *Schiras*] del. Tychsen: شيراز السوار

— l. 19. *Bagdad*] scil. Medinet el-salam.

— l. 22. *Samarkand*]. Haec urbs quî potest in numis Buweihid. offerri? Nec ipse numus Rukni, sed Aszodi est.

— l. 23. *Ar. a. 341. — 2-ter Ber. p. 37.*] Et hic ad Aszodum referendus.

— l. 24. *Ar. a. 338 = 363.*] l. Ar. aa. 338 — (usque ad) 363.

— l. 26. *Scherifed-daula*] del.

— l. 28. *Adhad*] l. Adhod.

— l. 29. *Ambar*] ?

— — *Ar. a. 340 = 951. — p. 30*]. Hic annon Rukni est?

— l. 31. *p. 22 no. 4.*] l. p. 21. No. 2.

P. 132, l. 4. بغداد] del.

— l. 22—23. *Ar. a. 330. — Intr. p. 74.*]. Hos autem binos numos, utpote in sede Chalifatus cusos, ad Chalificos referre praestabit.

P. 132, l. 23. *Intr. p. 74.*] Tychsen, *Comment. Gött.* I. p. 127. Reiske, *Repert.* [IX, p. 232].

— l. 28. بصرة] l. البصرة

— l. 29. بغداد] l. مدينة السلام

P. 137, l. 10. *Aghmat*]. Et a. 494 pr. Jusuf b. Taschfin. Höst, p. 282. No. 44.

— l. 17. *Conde l. c. p. 282.*]. Adde: a. 538 لامطة

P. 138, l. 16. الهدى] l. المهدى

P. 138, l. 27. *Jusof I.*]. Numus aur.

P. 143, l. 18. 145, l. 19. *As*] l. Iss.

P. 144, l. 21. No. CXXXII. *Anno 631.*]. Imo vero 638.

P. 148, l. 4. *AE. a. inc.*]. Hier sind zwei verschiedene Münzen zusammen genommen, nämlich die Marsdens. No. 104 u. 106.

— l. 36. *Desguignes l. c.* et p. 149, l. 1. *Castiglioni l. c. p. 175 no. 162.*]. Die beiden Citate Deguignes' und Castiglioni's gehen auf eine etwas verschiedene Münze, nämlich zu der Marsden's No. 115.

P. 149, l. 32–33. *III. AE. a. 607 — no. 133. 34. 35*]. Diese Münze gehört *nicht* zu den Ortokidischen.

P. 155, l. 13–14. *III. AE. a. 620 — no. 166 et 167.*] h. d. inserendum: 8) Nasir-ed-din Mahmud.

— l. 15. No. *CXXXIX.*]. Est numus Ortok-Arslani, Ortokidae Mardinensis.

— l. 16. *Maussel* (?)] del.

— l. 19. ارسلان ـست(?)] l. ارتق ارسلان

— l. 26. *sed dubito adhuc*]. Bene!

VIII.

Museo Cufico Naniano illustrato dall' abate Simone Assemani etc. In Padova, MCCLXXXVII. Parte II. MCCXXXVIII. 4°.

De fato hujus collectionis v. Beck's *Repert.* 1826. No. 9, p. 193 et p. 194.

J. Cattaneo in Epistol, ad me data a. 1823, «le Musée Nani de Venise est toujours en possession du Comte Tiepolo, beau-père du dernier rejeton de cette famille ruinée. — Mais la suite cufique expliquée par Assemani — a été léguée à la bibliothèque de St. Marc de Venise par le père du Chevalier actuel et elle s'y trouve entièrement oubliée» seq.

Collezione di tutte le antichità che si conservano nel Museo Naniano di Venezia (jetzt im Palast Tiepolo) divisa per classi e in due parti. Aggiuntevi le classi di tutte le *medaglie.* Venezia, 1815, fol.

P. vii, l. 8. ab infr. واحل] l. احل

P. xiii, l. 7. *Per la qual cosa — che non si offrano monumenti* etc.]. Sunt.

P. xv, l. 24. *dall' ultimo Califa Fatimida*] del.

P. xvii, l. 12. No. I. *Nel Nome di Dio*] l. Dio.

P. xviii, l. 15. No. III.] بالعباسيه سنة ستين]. An بافريقية سنة ثمنين?

— l. 20. هرون]. Quidni هرثمة?

P. vix, l. 3. *Moneta IV.*]. Vid. me in *Num. Kuff. select.* p. 40.

— l. 5. ستة ستين ومية]. Quidni سنة ثمنين ومية?

— l. 8. صلى — وسلم]. Imo vero رضى رحمه

— l. 12. (الامين المين) *Alamin*]. Supra est محمد, inf. العكى

P. xix, l. 13. *Queste — Califi*]. Del.

— l. 20. No. V. *Il nome — rilevare*]. Suspicor esse legendum عيسى [Tiesenh. No. 1134].

— l. 23. No. VI.]. Vid. Castiglioni, p. 16 et me in *Recens*. Cl. II. No. 64.

— penult. على الدين احمد] l. على يدى احمد; coll. Reiskio in *Repert*. X, p. 200.

P. xx, l. 16. No. VII ed VIII. سنة احد]. Quidni احدى ?

— l. 16. بالعباسيه]. Imo vero بافريقية

— l. 20. *Prefetto* الين *Alamin*]. Vid. Assemani, II, p. lx. not.; lege الفضل; v. me in *Numis Kuf. select*. p. 40.

P. xxi. l. 10. No. XI.]. Vid. Tychsen, *Introd*. p. 159.

— l. 11. *P. I. A.*]. In supr. Ar. I. quod cernitur vocabulum ab auctore silentio transmissum. Tychsen, l. c. legit يوسف?

— l. 12. احد]. احدى et Tychsen.

P. xxii, l. 1. No. XII. بالعباسيه]. Annon بافريقية?

— l. 5. *Dio*.]. Versu ultimo الخليفة هرون?

— l. 6. المامون *Almamun*]. Quidni روح? v. *Numi Kuf. sel*. p. 39.

— l. 10. No. xiii. الدينر]. Adest. الفلس; cf. Adler, I, No. ix.

— — No. XIV]. Haud dubie Kufae a Mehdy Chalifâ cusus est. Infra cernitur بركة

— l. 11. ab infr. *Monete — di rame*]. Mus. Mainon. No. XXVIII. et Mus. Rühl.

P. xxiii, l. 1. سعيد *Saiid*] l. شُعَيْث [Tiesenh. No. 2559].

— l. 14. No. XX. *di rame*]. Vid. Assem. II, p. xcii, ubi NN. XIX—XXIII. non ad Chalifas pertinere ait.

— l. 2. ab infr. Moneta XXI, *P. II. — Dio*]. Die Richtigkeit dieser Lesung muss ich bezweifeln. Das zu unterst ste-

hende ist offenbar وتسعة. Daher glaube ich, diese Münze sey identisch mit einer mir i. J. 1836 vom Hrn. Schröder in Upsal zugeschickten, auf welcher diese Seite folgendes zu lesen gab:

ضرب فى
سنة سبع
وتسعين

P. xxiv, l. 1. No. XXII, XXIII *di rame*]. Vid. Assem. II, p. xcii.

— l. 16. No. XXIV]. Cf. ad. No. CII, et Tychsen, *Introd.* p. 67.

— l. 25. No. XXV]. Cf. Castiglioni, p. 42.

P. xxv. No. XXVI]. Cf. Assem. II, No. LXXX—LXXXI.

— l. 15. No. XXVII — VIII. *non ha socio*] l. بعلبك. Castigl. p. 38; Schiepati, p. 45.

— l. 19. No. XXIX *di Dio*]. Hîc vocabulum interpretandum restat.

— l. ult. No. XXXI. *di Dio*]. Adde هرثمة.

P. xxvi, l. 2. هعرون *Harun*]. Imo هرثمة, Harsema.

— l. 12. No. XXXII. منصور]. Hoc nomen adesse non video. Nec in No. XXXIII adest. —العامر] l. الآمر.

— l. 18. بسم الله الرحيم]. Adde الرحمن post الله

— l. 19. بمصر]. Quid? si hîc بصور latet.

— l. 20. سنة ست عشر]. Haec perquam dubia sunt.

— l. 6. ab infr. على عامر *Ali Amer*] l. عال غاية

P. xxvii, l. 11. No. XXXIII. بمصر] l. بصور

P. xxviii, l. 9. *Moneta XXXIV di rame de' Califi Fatemidi*]. Est hic numus ab Abd-ulmelik, filio Merwani, praefecto Aegypti nomine Merwani II. Chalifae cusus.

P. xxviii, l. 11. عبد الملك لامير] l. على يدى الامير عبد الملك بن مرور النح; cf. Castigl. p. 249 sq.

— l. 15. امير] l. امر . . . .] l. مرون

P. xxix, l. 10. No. XXXV. ادية]. Vid. me in *Recens.* p. 27**.

— l. 16. No. XXXVI. ادية] l. اكرمه

— l. 20. *l'epigrafe*]. Prope dixeris esse حويزة. Attamen aliud quid hîc latere suspicor.

P. xxxii. No. XXXVIII]. Castigl. No. CLXX. Adler, II, p. 104 inf.

P. xxxiii, l. 1. الملك الامام احمد العادل] l. ملك الامراء محى العدل

— l. 21. على] l. محى

P. xxxviii, l. 4. No. XX. *Husameddino*]. Et Mus. Main. No. L.

— l. 11. حسام الدين النح] l. مظفر الدنيا والدين كوكبرى بن على

— l. 13. والدين]. Adde يوسف

— 5. ab infr. No. XLI]. Num in بصرى cusus? Castiglioni, p. 48.

P. xxxix, l. 22. No. XLIII. العظيم] l. الاعظم

— l. 23. كيقبد] l. كيقباد

— ultim. . . . . بقونيه] سنة ١٥ ادو ستماية

P. xl, l. 20—21. *La nostra Moneta — delle Stelle*]. Et aliis in rebus.

— l. 22. No. XLIV]. Est numus Osmanidicus Muradi III. a. 952. Etiam in Mus. Sprewitz. servatur.

P. xli, l. 5. No. XLV]. Similis in Mus. Rühl. Berol., in Mus. Paris. (v. Pl. i. No. 105), Mus. Main. No. 68.

P. xli, l. 6. عمد الدين] l. بن محمد

— l. 8. ثلاث]. Hic numerus in exemplo Rühl. prorsus deletus. Cus. بدمشق

— l. 18. No. XLVI]. Vid. Adler, II, p. 152.

— l. 21. الامام .... الخ] l. الامام الحاكم لامر الله امير المومنين

P. xlii, l. 2. *Abdorrohman*]. Arri, p. 46, not. 2. suspicatur عبد الرحيم legendum et successorem designatum Hakemi Fatimidae intelligendum esse.

— l. 19. No. XLIX. غليلم]. Quidni رجار?

P. xliv, l. 21. *Tomo III*]. i. e. *Nova Raccolta.*

Parte II. P. liii, adnot. (*a*). *La sudetta Moneta* etc.]. Male. Num. XCI Borgian. est Hischami II. Chalifae Umaijadici Hispan. cusus Saragossae.

P. lv, l. 4. عباس] l. العبّاس

P. lx, adnot. (*a*) l. 2. *Al-Amin*] Non الامين, sed الفضل legendum est.

P. lxiii, l. 19. *La Moneta* etc.]. Numus adulterinus! cf. Hartmann, *Beil.* p. 170.

P. lxix, adn. (*a*) num. XCIII] l. XCVIII.

P. lxx, l. 2. *Una sola d'argento*]. Est numus Osmanidicus.

P. lxxxvi, l. 3. No LII. . . . بالا] l. بالاندلس. Sic et O. G. Tychsen; it. Th. C. Tychsen, *de num. Arab. Hisp.* p. 77. — ماية]. Vid. Tychsen ad Makris. *hist. monet.* p. 86.

P. lxxxviii, l. 3. No. LIV. الدينر]. Imo الفلس. Atque sic et ipse Assemani, in Mus. Main. p. 26. Marsden, I, p. 15.

— l. 3. ab infr. No. LV. . . . .]. At in numo spatium non apparet quod nomini urbis exprimendo inservierit.

P. xc, l. 19. No. LVIII. مدركه *Modreka*]. An fortasse يزيد? [Vid. p. seq. ad p. xci, l. 11].

P. xci, l. 8. No. LX]. Cf. Mus. Mediol. p. 20. Et in Marsden, No. 30 est.

— l. 11. *Modrekah*] l. بركة

— l. 12. بسم الله — كوفه] l. مما امر به المهدى محمد امير المومنين بالكوفة

— l. 17. No. LXI]. Haud dubie Kufae cus. a Mehdy Chalifâ, sed fortasse a. 162? — المهدى محمد — A. II. inf. بركة.

— l. 20. No. LXII]. Cf. sup. No. XIII et Adler, I, p. 9.

— l. 21. الدينر]. Puto الفلس legendum esse.

— l. 22. .... سنه]. Fortasse اثنين وسبعين

P. cxii, l. 3. نوح Noè]. Imo vero legendum روح. Supra autem est ح. In Marg. fortasse: مما امر به الامير محمد بن امير المومنين

— l. 5. No. LXIII]. I. M. صالح بن على اكرمه

— — No. LXIV]. I. M. — الامير صالح — II. M. — اربعين ومية

— l. 5. No. LXVII]. Fortasse a. 162.

— l. 6. No. LXXIII]. Hîc in M. سنة ست عشرة ومية esse videtur.

— l. 3. ab inf. No. LXXX]. Vid. *Recens.* Cl. I. No. 72. Cf. Tychsen, *Addit.* p. 14, qui [recte] ad a. 126 refert. Sic et Castiglioni, p. 10.

P. xciv, l. 1. No. LXXIII.... بمدينة] l. الزهراء; cf. Tychsen, *Arab. Hisp.* p. 79 et 8[a].

— l. 5. الحاكم] l. الحكم.

P. xcv, l. 3. No. LXXXIV بالمصريه] l. بالمنصورية; male Marsden, p. 198 بمصر et Adler, II, p. 146.

P. xcv, l. 9. الامين .... افضل] l. وعلى افضل الوصيّين ووزير خير المرسلين

P. xcvi, l. 4. No. LXXXV]. Cf. Castiglioni. No. 126.

P. xcix, l. 20. *Mostadi*]. At vero hoc ipsum in numo etiam Barthélem. est.

— l. 3. ab inf. No. LXXXVIII]. Cf. Castiglioni, No. 127.

P. c, l. 3—4. من السمو والعز] del.

— l. 9. No. LXXXIX]. Cf. Castiglioni, No. 129.

P. ci, l. 2. No. XC]. Adler, II, p. 154.

— l. 16. No. XCII]. Castiglioni, No. 189.

P. cii, l. 20. No. XCIII. *Fu battuta* etc.]. Quidni potius filio του الملك الظاهر attribueris? Atque sane ita oportet, nam in ex . . . . . est annus وعشرين وستة, qui in Osmanum haud quadrat.

P. ciii, l. 14. No. XCV]. Mus. Mainon. No. LIX.

P. cv, l. 1. No. XCVII ابن]. Beat. Tychsen, ايوب بن

— l. 15. No. XCIX — *Nasser* — *inedita*]. Imo Nasir-ed-din Mahmud Atabek Mosulensis; v. Adler, II, p. 155 et p. 96, et Castiglioni, p. 152.

P. cvi, l 23. No. XCVIII. السلطان الخ]. Castiglioni, p. 95 legendum docet: العالم كيكاوس || بن كيخسرو (h. d. السلطان || الغالب)

P. cvii. No. CII, CIII]. Cf. Castigl. p. 43.

P. cix, l. 1. No. CV]. Est numus Ismailis Scherifi Maroccani.

— l. 4. اللك] l. الملك. حق] l. حقّ الله. الحق] l. الحقّ. المومنين] l. المبين. In M. cernitur adhuc بحضرة?

— l. 5. ab infr. No. CVI]. Cf. Tychsen, *Introduct.* p. 103 sq., Czacki, *o Litewskich prawach*, T. II, T. XIV, No. 9.

P. cx, l. 3. والخير والخير] اللّهمّ صلّ على محمد الخ

P. cx, l. 18. . . . الاعظم] مالك رقاب الامم اولجايتو

P. cxi, l. 9. *La prima lettera — Ghaptu*]. Del.

— l. 18. No. CVII. اربع]?

P. cxii, l. 21. العظيم] الاعظم

P. cxiii, l. 1. No. CX. *Vetro*]. Castiglioni. *Nuove Osservaz.*, p. 25 legit:

مما امر

(puto بن اسد) بن . . . . ده

دينر

واف

— l. 7. ab inf. بسم] الله الخ]. Tychsen, *Introd.* p. 56.

P. cxv, l. 1. صلى] الخ] l. رحمه

— l. 4. *non si può leggere*]. An نصر?

P. cxvi, l. 16—17. No. CXV]. In M. I. restat العز, in II. بحلب سنة

P. cxviii, l. 4. جانب] l. خزانة; cf. *Antiq. Muh. Monum.* II, p. 43 [et huj. op. p. 232, adn. 1)].

P. cxxii, l. 8. No. CXIX. *Vetro.* مم المايه *MM. il cento*] l. مما امر به; cf. Tychsen, *Introd.* p. 150; Adler, II, p. 151.

P. cxxiii. No. CXXIV]. Et Mus. Mainon No. 83.

IX.

Numismata Orientalia aere expressa, brevique explanatione enodata, opera et studio Jonae Hallenberg, Regni Sveciae Historiographi. Particula prior. Upsaliae, MDCCCXXII.

Hallenberg † 30 Oct. 1834. Vid. Langlès in *Revue encyclop.* 1822. Mai, p. 347 seq. *Effemeridi letterarie di Roma.* 1822. Fascicolo 24⁰. [Möller]. *Hall. A. L. Zeit. Ergänz.* 1826. No. 101. De Hallenbergii *Collectio(ne) numorum. Cuficorum. Stockholmiae* a. 1800 edita cf. *Götting. Anz.* 1802. St. 155, et (Tychsen) *Greifswald. Neue krit. Nachrichten.* 1801; [cf. Hartmann, *O. G. Tychsen*, II, p. 77].

P. 1, l. 2 ab inf. وُحُوشٌ] l. وَحْشٌ

P. 2, l. 5. بالاندلسَ] l. بالاندلسِ

— l. 6. سَنَةٍ سَبْعٍ وَمِيَةٍ] l. — وَمِيَةٍ — سَنَةَ

— l. 7. *In nomine Dei cuditur*]. Cusus est, ut mox et p. 31 ipse auctor.

— l. 12. أَحَدُ] l. احدٌ

— l. 2 et 3. ab inf. *gignit* — *generatur*] l. genuit — generatus est. Sie et p. 31.

P. 3, l. 14. زايد] l. زياد

P. 4, l. 3—4. *divisione* — افتراق] l. أختراق, in peragrandis regionibus.

— l. 15—16. *ubi insignis*] l. in hoc autem designato mari.

P. 5, l. 1. هنا] l. هزا. Cf. Tychsen, *Element. Arab.* p. 65.

— l. 3. قرطبة et رصه] l. قرطبة et رضى—l. 4. استغنى]. Hoc locum habere nequit. Apud Tychsen استهلك, an استملك?

*

P. 5, l. 13. *Regis*]. Adde: Don Ferdinandi.

P. 7, l. 2. بدار] ودار

— l. 9. *Ommiah*]. Umaijah; v. p. 32 et 37.

— l, 3. ab inf. *septuagesimo*] septingentesimo.

P. 13, l. 8. الشهادة] etiam الشهادتان

— l. 16. أَلاَلَهُ] الالهُ

— l. 17. أَللّهُ] اللهُ

P. 14, l. 3. ab inf. الجذرى] l. الخدرى, a tribu بنى الخدرة oriundus.

P. 16, l. 6. ab inf. *meruit illi paradisum*]. Lege: debetur ei paradisus.

P. 17, l. 10. رويت] l. روى

— l. 11. اذا] l. اذا

— l. 12. نقث] l. نفث.

— l. 14. يتداخل] l. يتداخل

P. 21, l. 7. المشركين] l. للمشركين et لاتّخذوها.

— l. 11. *non minoris — sua*] tanquam deum colerent prae idolis suis (seu relictis idolis suis).

— l. 17—18. ولام] l. ولم — يكونْ] l. تكن

P. 30, l. 4, ab inf. No. I. وحدهٌ] l. وحدَه

— l. 5. بدمشقِ] l. بدمشقَ

P. 31, l. 1. سَنَةٌ] l. سنة

P. 32, l. 6. *Secundus*]. Nunc res jam aliter habet.

— l. 11. *ol Amdi*] العميد

P. 33, l. 17. الطنبرى]. Imo ab urbe آمل, metropoli Taberistaniae, quae et ipsa nomine Taberistan gaudebat. [Cf. me in *Mél. as.* T. VI, p. 349,11].

P. 35, l. 10—11. *in epigraphis — commemorandis*]. De epigrapharum ratione s. formulâ.

P. 36, l. 8—1 . ab inf. *Quae — argumentis*]. Sed vide me in *Comment. Die Chosroen-Münzen*, p. 5, not.

P. 37, l. 8. وصير] قصير

P. 38, l. 2. *homines donait*]. In solvendo militibus stipendio usus est.

P. 43, l. 5. No. II. بواسط] l. بواسطَ ut p. 45. perinde ac بواسطٍ dicere licet — سَنَةً] l. سنةٍ

P. 44, l. 6. فى الهمة] l. فى النهمة

— l. 9. *crudeliter*]. Imo: lento supplicio.

— l. 13. *cum intentione*]. Imo: sanguinis fundendi fervore percitus.

P. 45, l. 10. No. III. *annus — centesimus*] l. anno centesimo sedecismo.

P. 46, l. 10. امول] l. اموال

— l. 11. فضا غليظا] l. فظًّا غليظاً, ex *Koran*. III, 153.

— l. 14. No. IV. سنة اثنتان] سنةَ اثنتين ومية

P. 47, l. 4. للحجرة] l. للهجرة

— l. 9. ابتدا]. An ابتداها ?

— l. 16. *urbem*]. Adde: libro chronologico ordine disposito.

P. 50, l. ult. بالحمدّيةَ] l. بالحمّديّة

P. 51, l. 1. وارتعين] l. واربعين ومية

— l. 4. ممّا امر الخ]. De مما امر به v. *Partic*. II, p. 79.

— — *Ex mandato*]. Male haec. Omnino vera interpretatio est quae p. 56 [v. p. 296].

P. 51, l. 5. لْمَهْدِى *l-Mohdi*] اَلْمَهْدِى

P. 54, l. 12—13. *quae Bagdadi — sita*] l. quae eadem est atque Rey.

P. 55, l. 10. اجتياره] l. اختياره

P. 56, l. 13. *Almodium jussu — cudi fecisse*]. Tunc pronuntiandum مِمَّا أُمِرَ بِهِ, sed unice vera est altera interpretatio.

P. 58, l. 3 ab inf. No. VII. بكير *Bekir*]. Sic legendum esse docueram in *Beiträgen zur* M. M. p. 41; coll. Hallenberg, *Collect.* p. 13. Sed nunc potius بكار transcribendum esse video; v. *Numi Cuf. selecti*, p. 4. [Tornberg, *NN. Cuf.* No. 50. Tiesenhausen, No. 809. Fraehn, *Opp. post.* XI ad No. 67: «Bekkar vel, ut apud St. Martinum est, Bekir (بكير) Osdigan seu rector Armeniae fuit a. Ch. 769 (= H. 152) huic provinciae a Mansuro impositus [1]). Cui relationi suffragatur numus Nejelowianus illius nomine in Arminiâ (i. e. Dowin) a. 152 cusus [2]). Accedit alter testis numus Hallenbergianus in *Arran* (s. Berdaa) anno proximo (H. 153) signatus, idem nomen inscriptum gerens [3]). Bekkaro in praefecturâ Armeniae a Ch. 778 (= H. 161—2) Hasanum suffectum esse legimus [4]). Verum enimvero hoc aliquot annis ante accidisse oportet, fidem facientibus tribus numis a. 155 ab Hasano cusis. Jam porro ex numo, quem ante oculos habemus, probabilem conjecturam feceris, Bekkarum, postquam ex Armeniâ et Arranâ abiisset, deinceps provinciam Adserbeidschanae sortitum esse].

P. 59, l. 4. اَلْمَهْدِى مُحَمَّدٌ]. Scribe اَلْمَهْدِى مُحَمَّدٌ.

---

1) St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie,* T. I, p. 342. 417.

2) *Mémoires de l'Acad. Imp.* d. sc. T. IX, p. 603 (seu *Numi Kuff.* p. 41.)

3) Hallenberg, *Collectio*, p. 13. Ejusd *Numism. OO.* T. I, p. 58. *Beiträge zur Muh. Münzkunde,* p. 41.

4) St. Martin, l. c. p. 417.

P. 59, l. 16. بردع] l. بردعة

P. 60, l. 17. حى] l. جّى

— l. 19. يحى]. Imo يحيى

P. 61, l. 3. *sigla* د]. Hoc siglum quod د esse suspicor, i. e. ر, aere exprimendum erat. [v. Tiesenhausen, No. 986].

— l. 4. ab inf. *Mohammediae*]. Sed quidni بافريقية?

P. 62, l. 4. هرو]. Puto (ولى) هرون; infr. ط = ك? [cf. Tiesenhaus., No. 1101].

— l. 19–20. *est*] et *per se*] del.

P. 63, l. 3. *pro*]. Imo vero: *in*.

P. 64, l. 2. العباسية — *posita*]. Imo vero urbs est in Africâ sita.

— l. 9. *Zaura*]. Imo: Serendsch.

P. 67, l. 7–8. No. IX. جعفر, محمد] جعفر, محمد

— l. 5. ab inf. *id nominis jam occurrit*]. Neutiquam. Quod Assemani male legit الين, id legendum الفضل [v. p. 286]. Adde, quod numus بافريقية cusus est.

P. 68, l. 4–5. ab infr. *de isthoc*, et l. 3 et 2, *per se*, *et ipse*] del.

— l. 2–1. *modo — Mohammedis*]. Minime!

P. 69, l. 4–5. 7. *et*, *cujus auctoritate est*] del.

— l. 10. *ex — Chalifae*]. Male.

P. 70, l. 5. الفخر] l. فخر

P. 76, 13–18. *Sensus vel est: — nummum cudit*] del.

— l. 4. ab inf. *Sigla* س *si* ش *legeris*]. Nunc puto potius سلم, i. e. سلام in eo latere.

P. 77, l. 4. *et*] del. v. ad p. 80, l. 7: siglum و non sane copula *et* est.

— l. 8. (*Chalifae est*)] del. Sic et p. 80, l. 8.

P. 80, l. 5. يحيى] يخ

P. 82, l. 2. *titulum illum* etc.] Imo potius anni notatio in hoc numo obvia in dubium trahenda videtur. Vide citata a me ad Tychsen, *Introd.* p. 70.

— l. 10. *Nummum possideo cusum anno a fuga 189*]. Puto esse Aghlebiden. Est omnino, ut jam ex ectypo gypseo intellexi.

— l. 12. *sed locus monetae illaesus non est*]. Num بافريقية? Ectypon non adjuvit.

— l. 15. على]. Quidni غلب? Sic omnino legendum; vide *De Museo Sprewitz.*, *Comment.* II, p. 40.

P. 83, l. 1. *Ali* etc.]. Mihi numus Ibrahimi Aghlebidae esse videtur.

— l. 13. *Nummus X*]. Duo hujus numi accepi ectypa gypsea.

— l. 14. مدينة - - - -]. Num vere مدينة adest? Adest. De hoc numo vide et Tychsen infra p. 223.

— l. 18–19. *in area* II etc.]. A. II. ,, درس ,, ,,

صلى الله

عليه ,, سلا ,,

الخليفة المهدى ?) ,, ,, ,, مدى

Puto omnino esse numum Mehdyanum, sed a. 190 a praefecto urbis Schasch recusum (fortasse fuit de gente معاذ, unde ذى (معا). [Tornberg, p. 58, No. 219; Tiesenhausen, No. 1480].

P. 85. l. ultim. — 86, l. 1. *Macar* معكر — *Giggeio*]. Del.

P. 86, l. 11. *h. e. locus, sedes*]. Del. Cf. II, p. 78.

P. 87, l. 8. *van Suchtelen nummum*]. Nunc in *Mus. Asiat.* receptus [*Recens.* p. 1** No. 246].

— l. 11. I. A.]. Imo A. II.

— l. 14. و *et*]. و non indicat copulam, ut bene auctor pag. seq. [l. 1–2] suspicatur. [v. p. 297].

P. 87, l. 15. بدمسق]. Imo دمشق. Sed parum absum, quin suspicer aliud nomen hîc latere, extremus enim ductus non sane litteram ق finalem refert; دمسر transcribendum videtur, sed quid hoc sibi vult? Fortasse est دمنش (urbs Siciliae) vel (دماتس) دمتس (urbs prope Teflis) legere liceat. [v. Tiesenhausen, No. 1529, ubi «prope Teflisi» et Index s. v. دماتس

— l. 14. *cuditur*]. Cusus est, et: اثنتين وتسعين ومية

— l. 16. اثنان وتسعين — *cuditur*] l. اثنتين وتسعين ومية — cusus est.

P. 88, l. 14. No. XI]. In inf. A. II. ل cernitur.

P. 92, l. 10. *est ejus consiliarius*] del.

P. 93, l. 8. ولى الله] l. ربّى الله et l. 12 pro السريين: العبّاس, ut jam monui in *Prolus.*, p. 13.

— l. 14. *protector*] l. *dominus meus.* — l. 16. *cuius — Abdallah*]. [Numus hic ex iis est, quos (cudi) jussit] Servus Dei. — l. 18. *principum*] [l. el-Abbas].

P. 95, l. 3. (*nummum cudit*) del. [v. adnot. praeced. ad l. 16].

— l. 2. ab inf. السلاَم] السلاِم

P. 96, l. 4. No. XII. رَبّى آللّه] رَبّى اللّه; vid. *Beiträge zur Muh. M.* p. 15 et Hallenberg, *Epist.* a. 1820 scripta.

— l. 9. *Dominus*]. Adde: meus.

— l. 10. *Abdallah*]. Servo Dei.

P. 97, l. 9. وعونى] l. دعى نى — كوتر] l. كوثر

P. 100, l. 7—8.]. Sub هرثمة [legitur]: ل

— l. 12. *Kouhistan inter cujus*]. Imo Iraki.

P. 101, l. 6. *Kutr*] l. كوثر

P. 102, l. ult. وبه امنت]. Hanc τȣ وبه explicationem meam non facio.

P. 103, l. 4. No. XIV). بالاندلسّ] بالاندلسِ

P. 103, l. 7. *Reliqua* etc.]. Abest كله; vid. Hallenberg, *Collect.* p. 20.

P. 105, l. 10. *per contemtum*]?

P. 108, l. 2. ab inf. *generosum significans*]. Unde hoc? v. me in *Num. Kufic. sel.* p. 56.

P. 109, l. 16. كلبوم]. Vid. P. II, p. 78: كلثوم [Tornberg, p. 77, No. 299].

P. 112, l. 10. *numum* etc.]. Nunc in Mus. Asiat. illatus [*Recens.* p. 12** No. 294].

P. 114, l. 2. ab inf. بمعكر الحسن]. Lego بمعدن باجينس [Tiesenh. No. 1779].

P. 115, l. 9. ايوب - -] l. ابى ايوب, v. II, p. 78.

— l. 3. ab inf. *locus*]. Metalli fodina.

— l. 1. — الشاش]. Non ita est.

P. 117, l. 17. خمس] l. ثمنين. Sic me recte statuisse testatum deinceps est ectypon.

P. 118, l. 10. المعتصم] l. المعتضد; v. P. II, p. 76 sq. Verum me conjecisse nunc ex ectypo video [Tiesenh. No. 2118].

P. 119, l. 2—4. *Almotasemo — verisimilitudine*]. Dele.

— l. 14. *primus*]. Sed vid. *Beiträge zur M. M.* p. 29. [Quae p. 119—120 de Motasemo dicta sunt, ex parte, dele].

P. 124, l. 2. *hic dirhem*]. Tahirid. [Tornberg, p. 132, No. 18).

P. 125, l. 4 ab inf. *alter*]. Tahirid. [Tornberg, No. 19[a]).

P. 126, l. 1. *Adsunt ibidem bini similes*]. Ambo Tahiridici. [Tornberg, No. 22 et 23].

P. 127—8, l. 17. *Alius similis — ducentesimo*]. Fortasse et hic ad Tahiridicos referendus est.

P. 128, l. 7—8. *Schiraz*]. Vid. ad *Prolus.* p. 23; *Beiträge z. MM.* p. 33.

P. 130, l. 2. ab inf.] Tahirid. [Tornberg, No. 74].

P. 132, l. 2. *Alius item similis*]. Tahirid. [Tornberg, No. 75].

P. 133, l. 17. *duo nummi* etc.]. Tahirid. [Tornberg, No. 84].

P. 136, l. 10. الموفق]. An add. بالله? [Tornberg, p. 97, No. 408].

— l. 14. *Alius cusus in Mires*]. Est num. Soffaridicus cus. a. 269.

— l. 18. ميرس]. Ecquid بفارس? cf. Tychsen, p. 223. [Tornberg, p. 149, No. 12].

— — *Ebn Haukal*]. Vult auctorem libri *The oriental Geography*, p. 164. At ejus ميرس quemadmodum et Edrisyi (p. 284) in errore cubat. Legendum مترس.

P. 136, l. ult. *Alius cusus bearminijje*]. Hic numus fortasse τον محمد بن عيسى auctorem habet. [Tiesenhausen, No. 2096].

P. 138, l. 4. ab inf. *Nummus inter regios* etc.]. Est Samanid. [Tornberg, p. 155, No. 1].

P. 139, l. 1. *Inter meos nummus est cusus* etc.]. Jam incipit numos Samanidicos producere, sed (malo consilio) Chalificis immixtos.

— l. 10. *Alius cusus ibidem*]. Vid. Tab. singul. I. No. 10.

P. 141, l. 2. بالشاش] بالشاش

— l. ult. أحمر] l. احمد

P. 142, l. 6. *Nimirum Deo potestatem suam debent Muhammed* etc.]. Auctor non cepit vim τϐ لله

P. 143, l. 1. *septimo*]. Adde: et octogesimo.

P. 145, l. 7. بالسر من راى]. Articulus hîc adesse nequit; v. *NN. Kuf. sel.* p. 62, not.

P. 148, l. 11. *Inter regios — hoc anno*]. At in ectypo gypseo annum vix agnoscas; fortasse erat 292. [Tornberg, p. 106, No. 456].

— l. 14. *locus monetae* etc.]. Est واسط

— l. 4. ab inf. الرمان — ابو الحسن] legendum ابو الحسين et الوزير ut jam in *Prolus.* p. 28. docui. [Tornberg, p. 162, No. 52].

P. 149, l. 6. بوصل]. Imo بالموصل. Sed hic numus fortasse idem est cum eo, quem Tab. peculiaris Musei Reg. Stockholmiensis a. 291 signatum exhibet. [Tornberg, p. 106, No. 455].

— l. 12. *Anderabae*] Situs hujus urbis finiendus erat.

— l. 17. No. XVIII et XIX *Alschaschae*]. Sed monueram auctorem, numum quidem XVIII. non بالشاش, sed potius بنيسابور in *Nischabur* cusum esse. Ipsi etiam in *Collectione*, p. 26. dubium visum est nomen. [Tornberg, p. 167, No. 83].

— l. 20. No. XX]. Vid. Hallenberg, *Collect.* p. 27.

P. 150, l. 17 – 18. *vel, ut videtur — Amir* امير]. احمد sola lectio vera est. [Tornberg, p. 167, No. 85].

P. 151, l. 7. بتفلس] l. بتفليس

— l. 21. *Bassrae* ببصر]. Sed Basra scribitur البصرة atque sic in ectypo gypseo esse nunc video.

P. 153, l. 2. ab inf. نصر]. At in Tab. illâ peculiari est [aliter]. [cf. Tornberg, p. 178, No. 165].

P. 154, l. 13. الفضل بالله]. Ex ectypo video, legendum القدرة لله. At anni notatio, etsi corrupta, vix 300 esse videtur.

— l. ult. *Alfadhl*]. Suspicor auctorem الفضل male legisse, quod القدرة legendum erat. Sic certe in Tab. illâ peculiari distincte cernitur expressum. [Tornberg, p. 183, No. 203].

P. 155, l. 2. اسحاق *Ishak*]. Imo اسحق. Est notabilissimus ille numus, de quo in *Prolus.*, p. 37 verba feci. Mirandum auctorem praestantiam hujus monumenti historici prorsus tacuisse.

P. 156, l. 13. et ult. No. XXIII. *Ismail*] l. سهل. [Fraehn, *Recens.* p. 75. No. 66; Tornberg, No. 259, p. 192].

P. 158, l. 12. No. XXIV ابو العبّاسُ] l. ابو العبّاس

P. 159, l. 9. المقتَدَر] l. المقتدر

— l. 10. - - - -]. احمد بن على; vid. *de Mus. Sprewitz.* p. 82. 86. [Tornberg, p. 110. No. 481].

P. 162, l. 9. *Oman*]. De عمان urbe vid. Rommel, Golius [Alfrag]. Cf. Lindberg, *Essai sur les monnais des Bouides*, p. 202.

— l. 10. بويه]. Imo وجيه, ut mihi ectypon contemplanti videtur. [Tornberg, p. 113. No. 498].

— l. 16. عماد الدولة]. Hic numus fortasse idem est cnm eo, quem in *Nov. Symbol.* edidi, cusum ab عميد الدولة, *Antiochiae.* Amid-ed-daula autem est el-Husein b. el-Kasim, Wesirus Muktediri; cf. Lindberg, *Essai*, p. 203 seq. [et Tornberg, p. 249, No. 1.].

P. 163, l. 3. *et Samarcanda*]. Imo siglo ط. Sed sigla annotare singula male supersedet auctor. [Tornberg, p. 214, No. 418].

— l. 7. ابو القاسم]. Puto, addito بن امير المومنين

— l. 11. بعدين]. Quidni بالعدين? [Tornberg, p. 215, No. 425].

P. 167, l. 12. *Alschaschae*]? [Tornberg, p. 116, No. 514].

— l. 18. *praefectos*] amicos.

— l. 19. مستنذين | مستبدّين

P. 168, l. 8. *Similes sunt* etc.]. Annon sigla adfuere? [cf. Tornberg, p. 222, No. 473 et 475].

— l. 2. ab inf. *Similes*] Igitur nomine نصر بن احمد insigniti, quanqnam is jam a. 331 fato erat defunctus.

P. 171, l. 1. بستنذ] l. يستبدّ

— l. 13. وحْدَهُ] l. وحَدَهُ

— l. 14. القاسمُ] l. القاسمِ; vid. P. II, p. 78 seq.

P. 172, l. 5. السَّلامَ سنةً] السلامِ سنةَ

— l. 6. اربعٌ الخ] ثلثميةٍ و — اربعٍ

P. 178, l. 6. *Anderabae*]. De fide hujus lectionis dubito. Nec enim est Buweihides, cui titulus ناصر الدولة fuerit, nec urbs اندرابه sub ditione Buweihidarum fuit, quod sciam; cf. Lindberg, *Essai*, p. 202. — Num ركن, ut p. 181? Ita esse nunc video ex ectypo gypseo. Locum in eodem non erudero. Sed annus mihi esse videtur 340. [cf. Tornberg, p. 254, No. 16 et 17].

— l. 16. *Mansur*]? In ectypo est مظفر

— l. 2. ab inf. *Balchae*]. De hoc nomine dubito. Nec in ectypo cognosci potest, forte جان (بار)

P. 179, l. 5. ab inf. *Abulhassan*] l. ابو الحسين

P. 180, l. 2. *Nassroddaulah*]. Suspicor ركن legendum fuisse. Recte, ut jam ex ectypo intellexi. [Tornberg, p. 253, No. 15].

— l. 8. *Schirazae*]. Legendum سوار; v. dissertationem meam de numis 3 Bulgar. [*Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35].

P. 181, l. 5. ab inf. *Amad*]. At hic jam a 335 mortuus est. Num forte معز pro عماد aderat? Erat is sane ابو الحسين; cf. Lindberg, *Essai*, p. 217 not. [Tornberg, p. 255, No. 21].

P. 183, l. 3. *eodem anno*]. De hoc magnopere dubito. Estne numus anni 338? cf. Lindberg, *Essai*, p. 217 cet.

— l. 5. (*Rocn*) *ed daulah Abulhassan*] h. d. معز et ابو الحسين

— l. 7. *ben*]. Dubito hoc adesse.

— l. 19. *Almumen*]. De hoc ut dubitem, ectypon gypseum facit genium.

P. 186. *Nummus* XXIX.]. Conf. inf. p. 206. Ad hunc numum cf. Eichhorn, *Repert.* XVIII, p. 60; *Mus. Veron.* No. 3; Barthélemy, No. 9; Adler, I, No. XXII; Castiglioni, No. CXXX; et numus ex Mus. Suchtelen *Museo Asiat.* illatus. [*Recens.* p. 615. No. 1, *a*].

P. 188, l. 10. No. XXIX. II. الناصر]. In Hallenberg, P. II. inf. est: ابو بكر, id quod distinctius adhuc in exemplo quod ex Museo Suchtelen. Museo Asiatico accessit. [*Recens.* p. 615. No. 1, *a.*].

P. 189, l. 6 et 12. No. XXX. وحده et ورسوله] وحده et ورسوله

P. 191, l. 1. وايل]. Cf. inf. p. 206. Legendum censeo وأيل, [v. p. 219].

— l. 3. جزاير] l. جَزَايِر

P. 194, l. 14. εις την πολιν]. Sic et Hammer, *Osm. Gesch.* I, p. 50.

— l. 19. *Fieri tamen potest* etc.]. Sic et Marsden, I, p. 409.

P. 195, l. 15. Anno MDCCCII etc.]. Cf. (Tychsen) in *Greifswald. Neue krit. Nachrichten.* 1802. St. 47.

P. 196, l. 4. *Aeneus noster nummus*]. Hic numus ab illustr. auctore mihi donatus jam Museo Asiat. Petrop. illatus est; vid. *Recens.* p. 166, No. 3.

— l. 14. *Satis certo apparent litterae — Deus*]. Vid. Tychsen, inf. p. 211 seq. qui bene restituit titulos, si excipias το المستنصر, pro quo المستضى legendum; cf. Barthélemy, No. 7. Nan. No. 87.); cf. Makrisy, *Hist. monet.* p. 37.

P. 200, l. 4. *si recte lego*]. Utique recte.

P. 202, l. 5. *Alkaher Dei gratia*]. Imo vero: القتدر بالله

P. 204, l. 18. *uberrimam*] del.

— l. 19 — p. 205, l. 12. *In numo VII urbs — substitui posset*]. Del.

P. 210, l. 1. أمنت الخ]. Vid. me in *Monum. antiq. Muh.* P. I, p. 62, not. 20, et Tychsen, inf. p. 216.

— l. 6 — 7. *Si vero — mea*]. Del.

P. 222, l. 9. *loco, ubi quis diversatur*] ? !

P. 222, l. 19. بالثمر] l. باليمن; sic et p. 223; cf. Conde, *Memoria*, p. 250. [cf. Tiesenhausen, p. 79, ex Fraehnii opp. msc.].

P. 228, l. 8. بالسفط] l. بالسعد — l. 9. والجد] l. والجدّ — l. 10. والطول] l. والطَوْل — l. 11. والاقيال] l. والاقبال — l. 14. الامانه] l. الامانى; — l. 17. والرعاية] l. والرعاية — l. 19. والسفط] l. والسعد. Errorum ab optimo Tychsen antea commissorum et a me in *Monum. antiq. Muh.* P. II, p. 40 notatorum unum solum hîc novissimis curis correctum vidi.

Hallenberg. Numismata Orientalia etc.

Particula posterior. Upsaliae. MDCCCXXII.

P. 3, l. 14. No. I. اثنتان] l. اثنتين

P. 5, l. 19. No. II. بدراجرد] l. بدربجرد

— l. 20. اثنان] l. اثنين

P. 6, l. 15. *Darâgjerd* دراجرد]. Legendum omnino est دربجرد; vide me inf. p. 75 [p. 308].

P. 7, l. ult. كرد *gherd*, i. e. *urbs* etc.]. Hammer in *Wien. Jahrb. d. Lit. Bd. LIII, Anzeigebl.* p. 67: «(كرد) Kerd oder Gerd, *sepimentum*, *gyrus*, das slavische *Grod* oder *Grad*, das goth. *Gards*. (Haus und Hof) wie im persischen Melasgerd, Darabgerd, Destagerd u. a.»

P. 9, l. 13. No. III]. P. I, p. 117 seq. P. II, p. 76 seq.

— l. 17. *Chalifa Watsecus* etc.]. Prorsus non attinebat haec commemorare hoc quidem loco.

P. 13, l. ult. No. IV. فليس] l. فلوس

P. 14. *Est, ut me docuit illustris Fraehnius*]. Ueber die Pers. Medaille von Abbas Mirza s. *St. Petersb. Zeit.* 1830. No. 26.

Vide Ousely, *Travels*, I, p. 184 u. p. 438 inf. wo der Sonnenlöwe auf einem (altpersischen?) Siegel in Carneol, Tab. XXI, No. 27 erscheint. *Fundgr. d. Orients*, V, p. 97. Marsden, I, p. 97 not. Malcolm, II, p. 563. Langlès et Cirbied, *Notices sur l'état actuel de la Perse*, p. 193. Hammer, *Jahrb. d. Lit.* IX, p. 66; *Journ. Asiat.* 1824. Mars. p. 189; Ker Porter, *Travels*, II, p. 523; *Zohrab, der Geissel* (von Morier) I, p. 26: «das königl. Wappen von Persien (die Sonne aufsteigend hinter einem ruhenden Löwen)» war allenthalben in das Tuch der Tragesänfte der Prinzessin eingestickt. Nuper hunc eundem leonem cum sole (شیر وخورشید) ad dimidium orto deprehendi in numo aereo Musei Nejelow. qui haud dubie aut Schah-Rochi Timuridae est aut ad alium aliquem Timuriden Bochariae principem pertinet. In P. scil. alterâ ejus legitur in medio عدلیه ضرب بخارا; ad Marg. restat وریارانه. Vide et ad *Commentat. de origine voc.* R. деньги, p. 28.

P. 15, l. 5. Tab. III. Num. I. *Abdallah*] l. Obeid-ullah.

— l. 11. ومن] del.

— l. 16—20. *et a Deo est, ex decreto est — Confoederatus est*] del.

P. 16, l. 18. *Subdubitare liceat*]. Inspecto am numi hujus ectypo gypseo de fide lectionis جعفر neutiquam dubitandum esse video.

— l. 19. عبید الله *esse dixeris*]. Sic omnino est, quidquid contra dicat auctor pag. seq.

P. 17, l. 6. جَعْفَرْ] جعفرِ.

— l. ult. عیبد]. Legendum عبید et numus aliquis Petrop. nunc docet.

P. 28, l. 15. از جهانگیر شاه الخ]. Marsden, No. DCCCLIV:

سکه اکره داد زینت زر
از جهانکیر شاه شاه اکبر

P. 36, l. 1. جهانكير الخ]. Cf. Marsden, No. DCCCXL.

P. 38, l. 1. سليم] l. شبه imago; Marsden, No. DCCCXXXV.

— l. 8. صحب] l. هجرى; v. p. 80 et Marsden, p. 604. — Langlès in *Revue encyclop.* (1822. Mai, p. 348) et ipse صحب مى legit, sed hoc vertendum *amans vini* et ad ipsum Dschihangirum referendum esse censet.

P. 53, l. 9. بنام] l. زنام

— l. 14. *An nummus — me latet*]. Servatur in Mus. Marsden. No. DCCCLXXII.

P. 75, l. 12. درابجرد] درابجرد etiam in antiquo codice تاريخ الصالحى, p. 1; vide et Ibn Challekan, fol. 720 *b*.

— l. 19. *pro* ب b, *habere etiam nunc mallem*]. Est omnino ب testibus quos deinceps vidi numis hoc idem nomen urbis gerentibus.

P. 76, l. 10. الدينر etc.]. Cf. *Jen. allg. Lit. Zeit.* 1822. No. 119, p. 449 [p. 81 et 150]; sic النصر لدين الله pro الناصر in Inscr. III, apud Conde, *Hist. Arab.* Inde et خلد بن يزيد in numo (*Nov. symb.* p. 34) legere licet خالد بن يزيد

P. 78, l. 14. كلثوم]. Forte est كلثوم بن ثابت in Chorasanâ regiis tabellariis praefectus (صاحب بريد) snb chalifatu Mamuni, quo tempore Tahir Suljeminein Chorosanae sibi supremum dominium arrogarat; v. Mirchond, *Jen.* fol. ۳ verso.

P. 89, l. 5. *Ecquid* — محمد *latet*?]. Moneo etiam in numo simillimo *Mus. Asiat.* احمد existere. [Cf. p. 302, annot. ad p. 159, l. 10.]

Additamenta editoris

A. ad partem I. (Nova Supplementa).

P. 3, No. 66, 19]. Cf. Lettre de M. le Gén Bartholomaei à M. Soret. Bruxelles. 1859, p. 17, No. 15.

P. 9, No. 42, a.]. Cf. Nesselmann, Zeitschr. XI, p. 145, 2).

P. 10, No. 69, b.]. Cf. Quatrième lettre de M. le Général J. de Bartholomaei à M. F. Soret. Bruxelles. 1864, p. 41.

P. 13, No. 160, a. الغضل] l. الفضل

P. 14, No. 186, a. *Medinet es-salam*] l. Muhammedia.

P. 16, No. 228, a.]. Cf. Nesselmann, Zeitschr. XI, p. 145, 2.)

P. 18, No. 275, b.]. Cf. Stickel, Zeitschr. XVIII, p. 611, 6).

P. 20, No. 298, b. 295] l. 209.

P. 24, No. 315, b.]. In hoc numo supra est لله, infra ه

P. 30, No. 31]. Cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 243.

P. 38. *Numi Emiror. Samanid.*]. Cf. Tiesenhausen, Труды, I, p. 1. seq.

— No. aa, 1]. Cf. Karabacek, Zeitschr. XXI, p. 627.

P. 48, No. 347, b.]. Cf. Saweljev, Извѣстія, III, p. 403, No. 12).

P. 53. *Numi Chanorum Turkistaniae*]. Cf. Grigorjevii dissertat. Караханиды въ Мавераннагрѣ по Тарихи Мунеджимъ-

Башп, Труды, XVII, 1874, p. 189—258, ubi hanc dynastiam Karachanidas nominat.

P. 73, No. 12, a.]. Cf. L. Poole, On the coins of the Urtukis, p. 31, No. 1.

P. 74. Numi Atabekorum]. Cf. Morley, The history of the Atabeks of Syria and Persia etc. London. 1848. 8⁰.

— No. b, 1.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 256, No. 5.

P. 75, No. 1, A.]. Cf. ibid. p. 262, No. 15; Karabacek, de numis Graz. p. 46.

— No. d, 1.). Cf. Soret, Труды, II, p. 221, No. 68.

— No. 1, cc.]. Karabacek (über die Vicariatsmünzen, p. 42*) hunc numum aut fusum aut aereum inargentatum esse autumat. Fusum dixeris.

P. 77, No. a]. Cf. Soret, Труды, II, p. 322, No. 69.

P. 81, No. i, 1 [13]. Cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. XI, p. 452, No. 19.

P. 84. 279. *Vitra*]. Cf. St. E. Lane Poole, Arabic Glass Coins. London. 1872.

P. 87, No. 1 يتبع] l. يبتغ

P. 89, No. c, 1.]. Cf. Stickel, Zeitschr. XII, p. 326, No. 11.

P. 91, No. 2, a.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 252, No. 2.

P. 92—3, No. a, 6—7, a.]. Cf. ibid. p. 252.

P. 97, No. a, 1]. Cf. Bullet. de la Classe hist.-philol. T. I, p. 107, 29).

— No. 3.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 268, No. 41.

P. 98. *Hulaguidarum*]. Cf. Khanikov, Bullet. de la Cl. hist.-philol. XIII, p. 176: «les Persans le (Houlaghou) nomment Halakou et c'est ainsi que l'écrit Malcolm dans son histoire de la Perse, d'après la prononciation anglaise, Hulakoo». Ad p. 104—106 cf. Saweljev, in libro Труды etc. III, p. 456.

P. 107, No. b, 1.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 267, No. 40.

P. 109. *Numi Chan. Dschutschidarum*]. Ad numos eorum nec non Dschaghataidarum, Dschelairidarum etc. cf. Saweljev, Монеты Джучидскія, Джагатайскія, Джелаиридскія и другія, С.-Петерб. 1857. (Труды, III, p. 203 seq.); Grigorjev, Труды, VIII, p. 321.

— 109, No. 5, a.]. Cf. ibid. III, p. 473, No. 492.

P. 115, No. 1.]. Cf. Saweljev, Труды, III, p. 527,

P. 120, No. 4, b.] Cf. Véliaminof-Zernof, Mél. asiat. IV, p. 139.

P. 121, No. 4, d et 4, f.]. Cf. Saweljev, l. c. p. 357. In No. 4,d. et 4,k. loco الرداله et الردا leg. الرجال.

P. 123, No. 17, c.]. Cf. Saweljev, ibid., p. 404.

P. 131. *Dschanidae*]. Cf. Bull. de la Classe hist.-philol., I, p. 110.

— No. 22, A.]. Cf. Weljaminov-Sernov, de numis Buchar. p. 422, No. 53.

P. 132, No. 22, a]. Cf. ibid. No. 54; Mél. as. III, p. 631.

— No. 22, aa]. Cf. ibid. No. 55 et pro VI l. VII.

— ad No. 22, c. 22, cc. 22, d. 22, dd. 22, e. etc.]. Cf. ibid. p. 423—4, No. 56 seq.

— No. 23, aa.]. Cf. ibid. p. 425, No. 63, etc. Mél. as. III, p. 635.

P. 133, *per 50 dies*]. Al. tres menses. — 1825 l. 1826. Cf. Véliaminof-Z. Mél. as. III, p. 642: (75 jours); et p. 636, not. 5).

P. 134. *Chani Chokandae*]. Vid. Weljaminov-Sernov, Труды, II, p. 329 — 370; Grigorjev, Труды, III, 113 — 118, Извѣстія, IV, p. 60; Saweljev, Труды, II, p. 119—127.

— No. 2 et 3.]. Cf. Saweljev, ibid., p. 122, No. 3. et p. 123, No. 4.

P. 134. No. 7, a. فرغانه]. Moneo, Saweljevium l. c No. 11. legisse in A. I. nomen urbis فرغانه, in A. II. fortasse دريم ضرب في فرغانه, i. e. dirhem cusus in Ferghana. At Grigorjev, Извѣстія, IV, p. 62) legere mavult ينغى قرغان, *Janghi Kurghan*. Ibidem multum disseritur de Chudajar-Chano.

P. 135. *Chani Chiwenses*]. Ad singulos numos cf. Weljaminov-Sernov, de numis Buchar., p. 443.

P. 158, No. 205, l. ١١٢٧] l. ١١٩٧

P. 194. *Numi Sult. Osmanidarum*]. Cf. Belin, Essai sur l'histoire économique de la Turquie. I. *Des monnaies Ottomanes*, in Journ. Asiat. 1864, p. 417; Marcel, Tableau général des monnaies ayant cours en Algérie. Paris. 1844. (Monnaies de Tunis p. 26; de Tripoli, p. 31; de Marok, p. 34.

P. 202. No. 223 bb.] l. 118, bb.

P. 210, No. 4. ١٢۴٥] l. ١٢٢٥

P. 211. 392. *Pagratidae*]. Cf. Princip. Baratajev, Documents numismatiques du Royaume de Géorgie. St. Pétersb. 1844.

P. 219, No. 26, b.]. Cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. XI, p. 446, No. 3.

P. 226, No. 13, a. عيسى]. Cf. ibid. p. 448, No. 8.

P. 228, No. 179, a.]. Cf. Stickel, Zeitschr. XVIII, p. 610, No. 4.

P. 229, No. 247, b. *Aur.*] l. Argent.

P. 231, No. 312, a.]. Cf. Tiesenh. No. 1952. — No. 315, cc.]. Cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 245.

P. 232, No. 215, i. 356—397] l. 256—297.

P. 233, No. 31.]. Cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 243. Redi ad p. 30, No. 31.

P. 235, No. 3, a.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 264, No. 11.

P. 243, No. 285, b.]. Cf. Soret, Lettre à M. de Bartholomaei, Bruxelles. 1858, p. 29, No. 64).

P. 265, No. aa, 1. 433] l. 432.

P. 266, No. cc, 1.]. Cf. Karabacek, de numis Graz. p. 56.

P. 269, No. 9, bb.]. Cf. L. Poole, Urtukis, p. 63, No. 102.

P. 270, No. 14.]. Cf. ibid. p. 48, No. 47.

P. 271, No. c, 1, d.]. Cf. Stickel, Zeitschr. XII, p. 362, No. 33.

P. 273, No. 1, dd.]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 260.

— No. a, 5 a.]. Cf. ibid. p 253.

P. 281, No. ccc, 2.]. Cf. ibid. p. 250, No. 1.

P. 288, No. 5, add.]. Cf. ibid. p. 266, No. 31.

P. 294, No. aa, 1.]. Cf. ibid. p. 267, No. 40.

P. 294—5, NNo. 14—23]. Vid. Saweljev, Труды, III, p. 369.

P. 303, No. 68, aa.]. Cf. Lichatschev (Лихачевъ), Извѣстія, VIII, p. 40, 28).

P. 313, No. 3, ƀ.]. Cf. Saweljev, Труды, III, p. 411, No. 409.

P. 323, nota]. Cf. ibid. p. 499.

P. 335, l. 7 ab inf. 12$^{6}_{7}$5]. Cf. Saweljev, Труды, II, p. 125.

P. 337, No. a, 21.]. Cf. Weljaminov-Sernov, de numis char. p. 420, No. 46.

— No. b, 21.]. Cf. ibid. No. 47.

— No. b, 23.]. Cf. ibid. p. 425, No. 65.

P. 338, No. 10.]. Vid. ibid. Saweljev, Труды, II. p. 125, recte putat, ۱۲۲۵ esse mendam typographicam pro ۱۲۴۵. Cf. omnino Grigorjev, Извѣстія, IV, p. 61.

P. 353. *Urbes monetales*]. Cf. ephemerid. Кавказъ, 1859, No. 83, p. 465, adn. 7). Addantur praeterea سرخس نصرة الاسلام; دار النصر سيستان, دار الملك طبرستان, بارفروش. خوى in Кавказъ: دار النشاط; يزد appellatur دار العباد.

P. 387, No. 7.]. Cf. Saweljev, Извѣстія, III, p. 421, No 1).

Adnotationes ex opusculis msc. Fraehnii excerptae et in libro Tiesenhausen. Монеты восточн. Халифата inscripto impressae sunt fere hae:

P. 9, No. a, 35. ع]. T. No. 771.

P. 13, No. 148, a. صرد]. T. No. 1183, adn. 1).

P. 14, No. 182, b.]. T. No. 1310.

— No. 186, a. اسل]. T. No. 1314, a.

P. 17, No. 242, a. داود]. T. No. 1502, adnot. 1).

P. 19, No. 286, b. المطلب]. T. No. 1683.

— No. 289, b. طاهر لله]. T. No. 1688, adnot. 1).

P. 20, No. 291, a. infr. م.]. T. No. 1716.

P. 21, No. b, 304. بارض الخمر]. T. No. 1854.

P. 23, No. 309, a.]. T. hunc numum ad Tahiridicos refert No. 1928, adn. 1).

P. 25, No. 317, a. ابو العباس]. T. No. 2214.

P. 29, No. 20. عمرو بن عيسى] T No. 2550. — No. 23, a. بجرار حار]. T. No 2590, adnot. 1).

P. 226, No. 131, c. عيسى?]. T. No. 1134.

P. 227, No. 153, a. بنى رحمه]. T. No. 942.

P. 228, No. 182, a. محمد العكّى] T. No. 1305.

— No. 148, aa. دك]. T. No. 1190.

P. 231, No. 312, a.]. T. (No. 1952) putat fortasse ad Tahiridicos esse referendum hunc numum.

P. 237, No. 5, a.]. T. ad numos chalificos refert sub No. 2578. — Cf. et indices.

B. ad partem II.

P. 2. ad p. 1, l. 22. *Er ist der* 15te *an Anciennetät*]. P. 164 quidem dicitur, numum a. 85 decimum locum quoad aetatem obtinere, at illud (15) in binis operis Marsdeniani exemplis Fraehnii manu adscriptum est.

P. 3, l. 2. *numi Samanid.* a. 358 et 360]. Vid. *Recensio*, p. 582, No. 313, a et p. 583, No. 316, a.

— ad p. 10, l. 20. *Museo As. Acad. accessit* etc.]. Cf. Nova Supplementa, p. 4, No. 46, b.

P. 4, l. 2. Bose]. In libro *Bulletin scientif.* IV, p. 249, ubi de nonnullis numis Boseanis disseritur, hujus numi mentio non occurrit.

— ad p. 24, l. 4—5, No. xxi]. Cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. XI, p. 447, No. 6.

P. 5, ad p. 41, l. 9. *ex. Acad.*]. *Recens.* p. 26*, No. 202.

—, ad p. 44, l. 5. طالكويه]. Cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. d. *D. m. Ges.* XI, p. 448, No. 8.

P. 6, l. 2. in *Quinque Cent. No. 197 edidi*]. Fraehnius debebat dicere «editurus sum», nam editio hujus libri nondum ad No. 197 continuata est; v. index I. Fraehn. In manuscripto autem (*Opp. post.* T. XI) leguntur sequentia:

«197. Æ. cus. *in urbe Bocharâ* a. 193 = 818, 9. II. A. sup. علي *Aly*, inf. حمويه Hammuja [1]).

Jam ad No. 155 observavi, Alyi nomine circa haec tempora in numis Chorasanicis etc. frequenti ad annum quidem 191 Alyum filium Isae intelligi posse; incertum autem esse, ad quem

---

1) V. Tab. III, No. 2, ubi hoc nomen exstat delineatum ex numo Nisaburiens a. 193, quem ex Museis Scholae Asiat. Petropol. et Universit. Dorpat. edere constitueram, sed nunc omisi, videns eum interea jam a cl. Lindbergio in Lettre à M. Börnsted, sur quelques médailles Kufiques etc. p. 23, Pl. II, No. 3 vulgatum.

hoc nomen referas in numis ibi terrarum aa. 192 et 193 cusis obvium. In incerto etiam relinquendus est, qui unâ cum Alyo in numo, de quo nunc cum maxime agitur, solus autem in numis eodem a. 193 Samerkandae, Balchae, Heratae et Nisaburae cusis reperitur, حموية *Hammuja*[1]). Quinquaginta admodum ante annos Hammuja aliquis eunuchus etc. Mehdyi cliens, in Baghdadi recens conditi descriptione [invenitur]; v. Ahmed el-Katib in *Kitab el-buldan* fol. 15, b.[2]) [et Ibn-el-Athir, ed. Tornberg, Index I. p. 251 s. v. حمويه]. Saeculo autem fere post alius ejusdem nominis in historiâ Samanidarum memoratur; v. Credner, Comm. exhibens historiam Samanidarum, p. 18. 35—37. Quod superest, etiam in numo Marsdeniano No. XLVIII. p. 49 quae modo diximus, nomina علي et حموية adesse valde suspicor, respiciens quidem, quod autor circa eadem p. 48 sup. annotavit. Quae suspicio si non inanis est, nihil differt inter numos Londinensem et Petropolitanum».

P. 7, l. 6. *Est numus Tahiridicus*]. Cf. p. 187 et Fraehn, de Mus. Sprewitz. p. 56.

P. 8, ad p. 67, l. 2. *Aszod-ed-daula*]. Cf. Stickel, Zeitschr. X, p. 298, No. 19.

P. 9, l. 3 ab inf. *Sunt in Mus. As.*]. Cf. *Recensio*, p. 604 et *Nova Supplem.* p. 67 et 265.

P. 10, ad p. 90. *Bull. IV.*]. Vid. Karabacek, de numis Graz. p. 57.

— ad p. 97, l. 11. V. *me-Lz.*]. Vid. p. 101 huj. op.

P. 11, ad p. 106, l. 13. *Mus. Asiat.*]. Vid. *Recens.* p. 609, No. 10, c.

---

1) Sic حَمُّويَة hoc nomen legendum, non vero, ut Lindbergius l. c. legit *Hamuna*, quod Arabibus prorsus insolitum est. [Cf. Stickel, Zeitschr. d. *D. m. Ges.* Bd. X, p. 295.]. D.

2) Cf. Ahmed ibn Abi Yáqûb, Kitabo'l-Boldan, ed. T. J Juynboll. Lugd. Batav. 1861, p. 25, ubi vocatur حَمَوَيْه. D.

P. 12, ad p. 116, l. 3. *vide* — 1822]. Vid. p. 108.

— — 120, l. 7. *Mus. As.*]. Vid. *Recens.*, p. 161, No. 7.

— — 123, l. 2. *In ex. Mus. As.*]. Vid. ibid. p. 160, No. 9.

— — 123, l. 5. No. CXV.]. Vid. Fraehn, Ein Paar Worte über die Trauermünze des Ortokiden-Königs Juluk Arslan etc. in *Bullet. scient.* T. IV, p. 69. Cf. L. Poole, Coins of the Urtukis, p. 61; Krehl, De num. Dresd. p. 33—35.

P. 13, l. 2. *Ergänz. Bl.*]. Vid. p. 146; et index III. *Mars.*

— ad p. 139, l. 21. *Sindschar*]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 252.

P. 14, ad p. 153, l. 6. *Jen. A. L. Z.* etc.]. V. p. 113.

P. 15, ad p. 172, l. 21. الفضائل]. Cf. ibid., p. 259—60.

— — 183, l. 2. المنصور]. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 259.

P. 16, ad p. 193, l. 3. *Mus. As.*]. V. *Recensio*, p. 620, No. 1; *Nov. Supplem.* p. 71.

P. 17, ad p. 224, l. 19. *Mus. As.*]. V. *Recensio*, p. 169, No. 2; p. 626, No. a, 2.

— — 240, l. 8. *In ex. Acad.*]. V. *Nova Supplem.* p. 91, No. b, 4.

P. 18, ad p. 253, l. 27. *Inal*]. V. Karabacek, Zur Or. Münzkunde, p. 8, No. 12.

P. 20, ad p. 272, l. 8. *Mus. As.*]. *Recensio*, p. 182, No. 8; De Il-Chan. numis, p. 481, No. 181.

P. 24, ad p. 314, l. 8. De his numis Hispanicis v. Codera, Errores etc.

P. 27, ad p. 367. CCCLXXIV. *Mus. As.*]. V. *Recensio*, 6***, No. 5.

P. 31, ad p. 476, l. 21. *Mus. As.*]. *Recensio*, p. 441, No. 12.

P. 34, ad p. 650, l. 22. (*Mus. As.*)]. *Recens.*, p. 452, No. 26.

P. 45, ad p. 79, No. 283]. Cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 255.

P. 47, No. 304]. Cf. Soret, Zeitschr. XIX, p. 548. III.

P. 48, No. 340, l. 28]. Krehl, Zeitschr. XII, p. 252.

P. 49, ad p. 96]. Cf. ibid., p. 263, No. 16.

P. 60, ad p. 85, l. 24. *Quinque Centur(iae)*]. Ibi (in msc. XI), sub No. 276 leguntur haec:

«El-Kufa a. 217. (=Ch. 832,3) (sic سبعه اعشر ومايتين pro سبع عشرة ومايتين. Moneo partis aversae, cujus in A. supr. لله abest, in epigraphe autem marginali ولو كره per negligentiam omissa sunt, habitum prorsus eum esse, qui aetatem Saffahi et Mansuri Chalifarum redoleat etc. [v. Tiesenhausen, No. 1832]. Jam Catal. Mus. Muenteriani T. III. ubi p. 147, No. 112 «drachma Cufae cusa a. 217» laudatur, conjecturam meam confirmat.»

P. 60, ad p. 87, l. 3. *a me*]. *Recens.* p. 17**.

P. 68, l. 16. *Asiat. Museum*]. *Recensio*, p. 88, No. 223.

P. 88, Anm. 1). عمير بن علي]. V. *Quinque Centur.* msc. XI sub No. 49: «De vocabulo عدل *adl* sententiam meam rationibus firmatam jam alio loco protuli (v. Jen. Ergänzbl. 1822, No. 57 [p. 88], nunc addens, ill. Castiglioni (Monete Cufiche, p. 15) id pro nomine proprio viri habenti (quam opinionem jam olim l. c. in dubium vocavi) ne numum quidem Trivulzianum ab ipso citatum suffragari, nam quod Comes doctissimus legit عدل بن علي *Adl ben-Aly*, id mihi jam delineatam dicti numi imaginem nacto potius عمير بن على *Omeir ben Aly* legendum videtur. Ceterum fieri potest, ut numus Borgianus XV (apud Adler, P. 1), in cujus et ipsius infimâ A. II. عدل legendum, alterum Ruehliani exemplum sit. Vix autem dubitaverim, eandem quam supra dixi, inscriptionem Partis aversae marginalem etiam in numo Borg. XVII latere, in quâ legendâ optimus Adlerus (I, p. 51), valde erravit.» [v. p. 227, ad p. 51, l. 6 et Tiesenhausen, No. 837].

P. 90, Anm. 2). Cf. *Nova Supplem.* p. 10, No. 63, a.

P. 105, Z. 13 v. u. *unserer — Ausgabe*]. Ed. Mehren, p. 41.

P. 108, مظهون etc.]. De hac formula in numis Ortokidarum obvia vid. St. E. Lane Poole, *On the coins of the Urtukis*, p. 19,

ubi explicationi Karabacekii: «Verflucht sei, wer diesem Dirhem einen Schimpf anthut», assentitur. Sed quod ipse legit: *Cursed be he, who alters this dirhem*, jam a Fraehnio a. 1822 prolatum est. Vid. p. 109.

P. 163, Z. 15 v. u. *des Petersburger Museums*]. *Recensio*, p. 27**, No. 6.

P. 166, Z. 8. *As. Mus.*]. *Recensio*, p. 14, No. 61.

P. 169, Z. 12 v. u. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 30, No. 62.

P. 171, letzte Z. 1822, p. 53]. p. 72 huj. op..

P. 174, Z. 5. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 61, No. 112.

P. 175, Z. 13. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 31*, No. 227.

— Z. 5—6 v. u. *As. Mus.*]. p. 12*, No. 139.

P. 177, Z. 4 v. u. *As. Mus*]. *Recens.*, p. 26*, No. 202.

P. 180, Z. 9—10 v. u. *As. Mus.*]. *Rec.*, p. 21*, No. 183.

P. 187, Z. 5 v. u. *As. Mus.*]. *Rec.*, p. 17**, No. 310.

P. 190, Z. 1—2 v. u. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 21**, No. 320 etc.

P. 196, l. 13. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 5***, No. 261.

P. 203. *Samaniden-Dynastie*]. Cf. Grigorjev, Hist. Karachanidarum, p. 218 seq.

P. 207, l 10 v. u. نه کس الخ]. Cf. The Tabakat-i-Nasiri ed. Raverty. Fasc. I. II. London. 1873, p. 29, ubi iidem versus citantur.

— Z. 5 v. u. *Ansary*] imo *ʿUnsury* عُنْصُری

P. 212. *Osmaniden*]. Cf. Karabacek, Geschichte der Kupferwährung unter Sultan Soleiman II. Wien. 1868.

P. 213, Z. 11—13. *Ein Pascha — beizufügen*]. Vid. *Zeitschr.* XIX, p. 559, ubi Soret mentionem facit numi Turcici nomen Paschae exhibentis, et Fraehnii verba apud Tiesenhaus. p. 115.

P. 220. *Numi Persici*]. In der Persischen Zeitung *Iran* (ایران) No. 246. 1875 wird Folgendes berichtet:

«Da die Münze (مسکوك) von Alters her nicht in gehöriger Ordnung war und die Beschaffenheit und Form (هیئت) und der

Gehalt so wie die Inschriften der Münzen (پولها) sehr schlecht waren, so hat man seit einer gewissen Zeit einen Prägapparat aus Frengistan (Europa) angekauft und ausserhalb der Residenz (Teheran) ist eine sehr grosse Werkstatt angelegt, welche sich von den Europäischen Münzwerkstätten nicht unterscheidet. Da sie aber keinen geschickten Meister (استاد) besass, so ist in diesen Tagen aus dem Reiche Otrisch (اطريش, Autriche, sonst wird z. B. in derselben Zeitung Oesterreich استريه genannt, z. B. 1873, No. 166) ein ausgezeichneter Präger nebst einem Gehülfen für den Staat gemiethet in der Hauptstadt angekommen, damit sie unter der Oberaufsicht (باهتمام) Sr. Exc. des Sipehsalar die Münzstätte so einrichten, dass die Münzen Iran's den Münzen Europa's gleich kommen. So ist auch ein Mann für das Postwesen (پوست خانه) angekommen». Cf. et Karabacek, Ein bisher noch unbekanntes Distichon als Münzlegende, in Wien. Numism. Monatshefte, 1868.

P. 220, l. 5—7 ab inf. *Persis. Münzhefte zu Abbas II.*]. v. *Opp. post.* No. XXIV. *Persia recentior*, p. 48, v.: Marsd. والسبطين.... ....والسجاد والباقر والصادق والكاظم والرضا والبقا وال .... والهدى et ingenui[1]) (Hasan et Husein fratres); et adorator (Ali ben Husein, Zin el-Abedin) et affluens[2]) (Muhammed) et verax (Dschafar) et iram cohibens (Musa) et permissus sc. Deo[3]) (Ali Riza) et incorruptabilis[4]) (Muhammed al-jawad?) .... [5]) .... [6]) .... et director[7]) (Muhammed Mehdi).

Die *Inschrift des Rumänzovschen Topfes*]. V. *Opp. post.* No. XXXVIII.

---

1) imo: die beiden edlen Sprösslinge.

2) der tiefe Forscher der Weisheit.

3) الرضا, der Auserwählte.

4) التقى, der Gottesfürchtige.

5) et 6) النقى والزكى, der Reine, der Lautere.

7) الهدى, der Gottgeleitete.

In No. modo laudato (XXXVIII: *Variae inscriptiones*, fol. 261) haec leguntur: «Inschrift eines kupfernen Topfes, den der Reichskanzler a. 1823 von Wängg in Moskau für 50 Rubel erstanden hat[1]). Die Inschrift läuft oben unter dem Rande herum, اللهم
صلّ (an hoc loco omisi على?) محمد المصطفى والمرتضى على و البتول
فاطمه والسبطين الحسن والحسين وصل على زين العباد على والباقر
محمد والصادق جعفر والكاظم موسى والرضا على والتقى محمد والنقى على
والزكى الحسن وصل على (ا) مام مهدى صاحبه الله ويردى

O Gott, segne Muhammed den Auserkorenen, Aly den Gottgefälligen, Fatima die reine fromme Jungfrau, und die beiden Sprösslinge (Hasan und Husain) und segne die Zierde der Diener (Gottes) Aly, und Muhammed den Forscher (der Weisheit), und Dschafar den Wahrhaftigen, und Musa den Duldsamen (seinen Zorn mässigenden), und Aly den Erwählten, und Muhammed den Gottesfürchtigen, und Aly den Reinen, und Hasan den Lauteren und segne den Imam Mehdy.

Sein Besitzer ist Allah-wirdi.

Cf. Marsden, No. 544, ubi multum in interpretatione horum epithetorum peccatum est[1])». V. p. praeced. 320.

— *Meninskische Münzen*]. In eodem volumine (XXXVIII), fol. 249 exstat: «Erklärung der in der zweiten Ausgabe des Meninskischen Lexicons abgebildeten Muhammedanischen Münzen».

P. 221, l. 3 ab inf. [*Additamenta*]. Illud addam, etiam Kaszi-Mullam nec non Schamilum titulo Imami usos esse. Cf. quae Tiesenhausen, p. 141 ex Fraehnii *Opp. post.* exscripsit.

P. 225, l. 8. ab inf. *Mus. Asiat.*]. *Recensio*, p. 163, No. 12.

---

1) Supra adscriptum est: «Edidi in . . . .» [at ubinam? D.].

P. 226, ad p. 45, l. 7. *Jen. Ergänzungsbl.* 1824. No. 15]. p. 151; cf. p. 193.

— ad p. 48, l. 13. *Jenaer Ergbl.* 1824. No. 14 extr.]. p. 141—2, adnot. 2); cf. p. 167.

P. 228, ad p. 57, l. 15. *As. Mus.*]. *Recens.*, p. 169, No. 2.

P. 229, ad p. 64, No. XXXVI. *Mus. Asiat.*]. *Recens.*, p. 161, No. 9 et Bullet. scientif. T. IV, p. 70.

— ad p. 65, l. 12. حما الدين — *Bibliotheca Imp.*]. Nunc Ermitage.

P. 230, l. 7, ab inf. *Ilchan. Num.* No. 118] l. No. 116; cf. No. 144, 158, 190, a.

P. 232, l. 11 ab inf. *Mus. Asiat.*]. *Recensio*, p. 539, No. 1.

— adn. 1). بالجراية]. At in libro *Antiquitatis Muhammed. monum.* 1822. II, p. 40 Fraehn. legit بالخزانة. Patet illud بالجراية scriptum esse ante 1822. Cf. Schier, Ciel et Enfer, p. 9*).

P. 233, ad p. 87, l. 13, No. LXXXVIII]. Cf. Codera, p. 5.

P. 237, 3 ab inf. *Cufica*]. Memento haec dudum scripta esse, alioquin Fraehnius alios libros addidisset, e. g. Marcel, Palaeographie Arabe, al.

P. 252, ad p. 64, l. 17. *Est unus — Petrop.*]. *Recens.*, p. 88, No. 223.

P. 255. Enumeratio numorum ante editum Marsdenii librum facta esse videtur.

P. 257, ad No. LXXIV]. Cf. Lane Poole, Urtukis, No. 456; Stickel, in Jen. Literatz. 1874, Artik. 255, p. 8.

P. 259, ad p. 122, l. 24. *Diezianus*]. Vid. Index I s. v.

P. 261, l. 11 ab inf. *Vid. ad Deguignes Einleit.*]. T. I. p. 458, ubi in margine Fraehnii manu haec scripta leguntur: «ابو يعقوب يوسف بن محمد بن عبد المومن; v. Ibn Challekan, f. 776, b. etc.

[ed. Wüstenfeld, p. 27, No. 855: ابو يعقوب يوسف بن ابى محمد عبد المومن الخ]; vid. Hamaker, *Specimen*, p. 58. In numis: امير المومنين ابو يعقوب يوسف بن امير المومنين. Journ. d. Sav. 1826, p. 153.» [Cf. *Lane Poole*, On the Coins of the Muwahhids in the British Museum. London. 1873. p. 11].

P. 261, ad p. 139, l. 1. No. LXXXVIII]. Vid. Lane Poole, l. c. p. 19.

P. 262, ad p. 140, l. 4, No. LXXXIX. A.]. Vid. *ibid.* p. 21.

P. 263, l. 11 ab inf. كسرى]. Vid. Index II s. v.

P. 266, ad p. 169, adnot. 15). Cf. Codera, p. 5.

Excerpta e libris msc. Fraehnii; v. p. 314.

P. 7, ad p. 55, l. 13. *Berdaa*]. V. Tiesenhausen, p. XXIV, adnot. 1) et No. 726, nec non librum meum *Caspia*, p. XXIII—IV.

— ad p. 58 et p. 187). No. LVII. *Al-Mostanser*]. T., No. 1936, adnot. 1).

P. 71, adn. 3). *Emir el-Mumenin*] (titulus Chalifae Mutaszid). T., No. 2150.

P. 180, No. XLVII. *Harsema*]. T., No. 1270.

P. 193 et 308. *Chalid ben Jesid*]. T., No. 1812, adnot. 3).

P. 194 seq. *Emir el-Muminin. Imam.*]. T., No. 1281.

P. 213. *Ein Pascha* etc.]. At v. jam T., p. 115, ad No. 1052.

P. 246, ad p. 29, l. 21—23. *Merwae*]. T., No. 1611.

P. 249, ad p. 47, l. 15. *Viverra*; V. in p. seq. l. 1. *Kaninchen.*

P. 279, ad p. 65, l. 27. *Cheibar* (خيبار sic). V. Jakut, s. v. T., No. 758, ubi recte خيبر

P. 281, ad p. 86, l. 14. *Kaninchen*]. T., No. 2204, adn. 1).

P. 282. *Dschordschan*]. T., p. XXV, adn. 2); cf. No. 1417.

P. 286, l. 3. عيسى]. T. 1134.

— ad p. XX, l. 20. *Alamin*]. T., No. 1216.

— ad p. XXIII, l. 1. شعيث]. T., No. 2560.

P. 296, ad p. 58. No. VII. *Bekir*, *Bekkar*]. T., No. 993.

P. 302, ad p. 151, l. 21. *Basra*]. T., No. 2203.

P. 307, ad p. 17, l. penult. عبيد]. T., No. 1415.

V. et indices.

Index I.

A.

Abdu'l-Latif — Relation de l'Égypte, par Abd-Allatif, ed. de Sacy. Paris. 1810. 72. 201.

Abu Hilal el-Hasan el-Askery 1) الاوايل, vid. Hadschi Chalfa, s. v. اوائل 2) كتاب الدرهم والدينار 61. 240; vid. Fraehn, Indications bibliogr. p. 25, No. 85.

Abulfaradsch (Abul-Pharajius), Historia compendiosa dynastiarum ed. ab Ed. Pocockio. Oxoniae. 1663. 8. 71. 147. 175. 184. 190. 201. 203.

— (Bar-Hebraeus), Chronicon Syriacum, edd. Bruns et Kirsch. Lips. 1789. 11. 101. 112. 116. 147. 203.

Abulfedae Annales Muslemici. Opera et studio J. J. Reiske. Ed. Adler, 13. 17. 71. 74. 91. 101. 147. 184. 192. 195. 198. 200. 201. 203. 204. 206. 210. 211. 234. 243. 248.

— Annales Moslemici. Ed. Reiske. Lipsiae. 1754. 62. 171.

— Geographia — Tabulae quaedam etc. ed. Th. Rink. Lips. 1791. 129. 243. V. Rommel.

Abu'l-Mahasin 204. Cf. — Annales. Ed. K. G. J. Juynboll. Index I. سامان

Abu Saad el-Aby 91. Cf. Das Asiat. Mus. p. 207: «Ausgestreute Perlen,» et Catalog. Mus. As. No. 743: من كتاب نثر الدر لمنصور بن الحسين الابى

Akerman, Numismatic Journal 34.

*

Adler (J. G. Chr.), Museum Cuf. Borg. P. I. et P. II. cujus alter titulus est *Collectio nova* etc. 13. 14. 15. 17 20. 22. 24. 26. 27. 44. 58. 73. 76. 82. 93. 94. 95. 96. 99. 104. 105. 106. 107. 108. 110. 111. 112. 129. 134. 136. 138. 139. 141. 142. 145. 146. 148. 165. 170. 172. 179. 186. 194—5. 223—272. 286. 289. 290. 291. 202. 304. 318.

— Descriptio Codic. quorundam Cuficorum. Altonae 1780. 235.

Abu'l-Abbas Ahmed Dimeschky, (اخبار الدّول الخ; Cutalog. Mus. Asiat. No. 529—40). 200. 208. 210.

Ahmed ibn Abi Yaqub 316.

Ainy (عقد الجمان) 15. 263.

Ainslie (Sir Robert, Mus.) 156.

Akerblad 29.

Alexander Würteb. 164; v. Fraehn, Mémoires, T. IX., seu Num. Kuf. II No. 7; cf. *Opp. post. msc.* No. IX, sub a. 92 = Ch. 710,1. «4,. سابور *Sabur.* Æ. Musei Alexandri Duc. Wirt. Petropol.»

Alfrag. i. e. Alfraganus, ed. Golius. Amstelod. 1669. 303.

Al-(el)-Kartas 234. 262.

Alter 223. 237.

Aly Dedeh 71. 198. 239; cf. Das Asiat. Museum, p. 204 et Catalog. Mus. As. No. 59: محاضرة الاوايل ومسامرة الاواخر, auctore على ده ده.

Amberger 84. 269.

Æ = Abulfeda-Reiske 17 etc. v. Abulfeda.

Arigoni (H. Mus.) 65. — i Musei numismata quaedam cujuscunque formae. 3. voll. Tarvisii. 1741—1750. 15. 65. 145. Cf. Fraehn. Bull. sc. I. p. 106.

Arri (J. A.), Novae observationes in quosdam numos Abbasidarum etc. Augustae Taurinorum. 1835. 289.

Das Asiatische Museum 231; v. Dorn.

Assemani (Sim.), Museo Cufico Naniano illustrato. 12. 16. 73. 76. 80. 82. 93. 104. 110. 112. 118. 127. 146. 178. 172. 220. 235.

236. 254. 255. 258. 259. 261. 263. 264. 277. 285—292. 305.

Assemani, Spiegazione di due rarissime medaglie Cufiche etc. Milano. 1818. 3.

— Explicationes numorum in opere Schicpatii 14. 15. 123. 125. 128. 132. 138. 139. 141. 144. 145. 289.

— Catalogo della biblioteca Naniana 173.

— Sopra le monete Arab. effigiate 266.

Aurivillius, De numis Arab. in Suiogothia repertis in Nov. Act. Reg. Soc. Socient. Upsal. Vol. II. Upsal. 1775, p. 19—107. 26. 73. 211. 250. 252.

B.

Babernameh 100.

Bakuwy 167. (Notices et Extraits, II, p. 386).

Baratajev (princ.) 312.

Bar-Hebraeus 101. 171; v. Abulfaradsch.

Barthélemy, Dissert. sur les medailles Arabes in Mémoires de litterat. tirés des registres de l'Acad. R. des Inscript. et belles lettres. T. 26. Paris. 1759, p. 557—516. 12. 45. 63. 107. 108. 110. 111. 236. 255. 304. 305.

Bartholomaei, Lettre à M. Soret. 309. 312.

Bary (J.) Catalogus numismatum antiquorum. Amstelod. 1730. 279. Cf. *Opp. post. msc.* No. XXXVIII, p. 290: «Nachricht von den Arabischen Münzen bei Jac. de Bary 279.»

Beauchamps (episcop., Mus.) 157.

Beck (Matth. Frid.), Ephemerides Persarum. Augustae Vindel. 1695—6. 105.

Beck (Chr. Dan.), Repertorium 252. 285.

Beiszawy (بيضاوى Nasireddin ben Abdillah), 192. (Notices et Extr. IV. Nizam-et-tawarich.)

Beiträge 2; v. Fraehn.

Belin 312.

Bergmann (v.), Zur muhammedanischen Münzkunde. Zeitschr. XXIII, p. 240—257. 309. 312. 317.

Bernard, Mémoire sur les monnaies d'Égypte, in Description de l'Egypte (1[re] ed. 1822) 2[e] ed. T. XVI. état moderne (Paris 1825, p. 267—506.)

Bibliotheca Imper. publica (cnjus numophylacium musulmanicum transiit in gazophylacium quod appellatur Eremitage) 17. 229. 253. 254; v. Ermitage.

Biblioteca di Torino 239.

Blacas (com. de Mus.) 158.

Blätter für literarische Unterhaltung 252.

Blau u. Stickel, Zur muhammed. Numismatik u. Epigraphik. Zeitschr. XI. 443. 159. 310. 312. 315.

Bonneville (P. F.), Traité des monnaies d'or et d'argent, qui circulent chez les differens peuples. Paris. 1806. Monnais de la Turquie et de l'Afrique p. 189—205. Monnaies de l'Asie (Perse, Indes Orientales, Siam, China, Japan) p. 207—228. 222.

Borgia (Cardinal) 66. Mus. Borg(ianum) 3. 17. 95. 224. 269. V. Adler.

Bose (Mus.) 4. 315. In Fraehnii opp. msc. No. XXXV, ubi de numis Boseanis agitur, numi p. 4. citati mentionem haud inveni.

Böttiger, Amalthea (Amad. Jauhert) 224.

Bulletin universel 34.

— scientifique 14. 15. 25. 51. 233. 322; v. Fraehn.

— de la classe historico-philologique 251. 310; v. Fraehn et Dorn.

Burhani-Kati 100. 211.

Büsching (A. F.), Neue Erdbeschreibung Th. V. Abtheil. I. 173.

— Magazin für die neue Geographie u. Geschichte. Hamburg. 1767. T. VI. 469. Münzen der Cabardey (a. 1776). X. 447. MM. des Persischen Schah's. (a. 1782) XVI, 310. Bulgarische. XXI. 427. Alte Persische. (Fraehn).

Bützowische Nebenstunden 225; v. O. G. Tychsen.

C.

Callenberg (Jos. Heinr.), Berichte von einem Versuch das Jüdische Volk zur Erkenntniss der Wahrheit anzuleiten. Halle. 1728. 3 voll. (?) 266.

Cardonne, Geschichte von Afrika u. Spanien unter der Herrschaft der Araber. Uebers. v. Chr. G. v. Murr. Nürnberg. 1768—1770. 233.

Casiri, Bibliotheca Escurial. 179. 233. 234. 278.

Castellus, Lexic. heptaglotton 60.

Castiglioni, Mémoire géographique et numismatique sur le partie orientale de la Barbarie, appelée Afrikia par les Arabes. Milan. 1826. 236.

— Monete Cufiche 3. 8. 10. 12—4. 16—7. 19. 47. 56—8. 61. 62—3. 64—121. 125. 139. 140. 145—6. 153. 154. 170. 172. 178. 183. 194. 196. 202—3. 226—233. 236. 243. 254—8. 261. 264. 266. 268. 284. 286—8. 290.—2. 304. 318.

— Osservazioni. 122. 127. 150. 152. 154.

— Nuove osservazioni 122. 127. 152.

Catalogo della biblioteca Naniana v. Assemani.

(Cattaneo), Lettera di C. C. al Sr. D. Sestini sopra due medaglie Greche etc. Milano. 1811. (66.) 68. 97. 234.

— epistola 285.

Celsius (O.), in act. Societ. scient. Upsal. a. 1733, p. 116. (at v. Aurivillius, p. 92). 9. 210.

Chardin, Voyages en Perse et autres lieux de l'Orient, 4 voll. Amstelod. 1735. 40. (T. I. p. 7. de numis Turcicis. T. III. de NN. Persicis. Fraehn) 237; ed. Langlès, T. X. p. 406; v. Langlès 58. 221. 237.

Charkow (Museum) 133. Cf. Fraehn, St. Petersb. Zeit. 1828. No. 20. u. 1829, No. 43.

Chaudoir (l. Baro de, Mus.) 23. 259. Cf. Collection Chaudoir, in Fraehnii Opp. post. msc. No. XXXV, p. 166. ubi haec leguntur; «Æ. Bildermünze

von Kinnesrin zwischen d. J. 17—638 u. 76 H. = 695 Ch. mit partieller Nachahmung des Griechischen Gepräges. Kinnesrin wurde unter Omar a. 17 = 638 erobert». Ibid. p. 168, No. 71) commemoratur numus «Æ. Chubilai Chaghan, Abaka Il-Chan, dessen Darogha, Bagdad a. 668; [cf. de Il-Chan. num. p. 20, No. 41] 259. Cf. Fraehn, Bull. sc. I, p. 106.

Chondemir, Geschichte d. Sultane aus d. Geschlecht Buweih. Von Fr. Wilken. Berl. 1832. 32.

Chronicon Syriacum 12, sc. Bar-Hebraei, v. Bar-Hebraeus.

Clavijo, v. Index III. (Leo cum sole. Sonnenlöwe.).

Clewberg, Dissert. academ. de numis arabicis in patria repertis. Aboae, 1755. 224.

Codera (Don Francisco—Y Zaidin), Errores de varios numismaticos extranjeros al tratar de las monedas Arábigo-Españolas. Madrid. 1874. 317. 322. 323.

Collectio, v. Hallenberg; Nova Collectio, v. Adler, P. II.

Conde (J. A.), Memoria sobre la moneta Arabiga etc. in Memorias de la Real Acad. de la hist. T. V. Madrid. 1817, p. 225—314. 25. 58. 151. 170. 219. 233. 261. 262. 265. 306.

— Geschichte d. Herrschaft d. Mauren in Spanien. Uebers. von Rutschmann. 3 Bde. Karlsruhe 1824—5. (Bd. I. p. 343). 308. (Inest volumini primo Fraehnii explicatio inscriptionum Cuficarum ibidem delineatarum manuscripta).

Credner (Guil), Commentatio, exhibens historiam Samanidarum. Gottingae. 1835. 205. 316.

Czacki 226. 230. 294.

D.

Dastan nasli Dschingis (داستان نسل جنكز) 113. Msc. Mus. Asiat. No. 590, fol. 23 seq. Vid. Fraehn, de origine vocabuli Russici деньги p. 4 et Жизнь Джингизъ-Хана и Аксакъ-Тимура составленная Хальфиномъ. Казань. 1822. p. 51—56, ubi variae tamghae delineatae inveniuntur.

Deguignes, Geschichte der Hunnen u. Türken, übersetzt von J. C. Dähnert. Greifswald. 1770. 7. 18. 39. 73. 104. 107. 110. 111. 162. 187. 195. 204. 207. 229. 261. 263. 284.

Diezianus numus 259; vid. Fraehn, de Il-Chanor. numis, p. 57, No. 129 (Mus. quond. Diezian. Berol. teste Elencho b. Tychs.) et Bnll. sc. I. p. 106.

Schemseddin Muhammed Dimeschky 91. 105; (ed. Mehren. St. Pétersb. 1865). 167. 318.

Dombay (Fr. v.), Abhandlung über die Marokkanischen Gold- Silber- und Kupfer-Münzen. 1798. in Eichhorn's Biblioth. Bd. VIII. St. V. p. 761—792. 213.

— Beschreibung der gangbaren Marokkanischen Gold- Silber- und Kupfer-Münzen. Wien. 1803. 26. 62. 213. 262.

— Geschichte der Mauritan. Könige 233. 262.

Dorn, Nova Supplementa, v. Fraehn.

— Die neueste Bereicherung des Asiat. Mus. d. K. Akad. d. W. Bullet, hist.-phil. I. S. 105—110. 310. 311.

— Ueber einige — an die St. Wladimir-Universität übergegangene morgenl. Münzen. 1837. Bull. sc. II. p. 196; s. Kiev.

— Das Asiatische Museum. 1846. 231.

— Additamenta 17. 32. 34. 45. 81. 133. 141. 143. 148. 149. 156. 161. 164. 167. 169. 182—186. 188. 189. 191. 203. 204. 205. 208. 211. 218. 221. 222. 223. 224. 231. 232. 238. 239. 244. 245. 249. 309—325 et quae sequuntur usque ad finem libri.

— Auszüge etc. 1870. Mél. asiat. VI, p. 294. 344.

Dorpat (Mus.) 12. 315; cf. Fraehn, opp. post. No. XXXV.

Dresden (Museum) 82. 170. 188. 258. Cf. Reiske, Eichhorn (Repertor.) et Krehl.

Dschafar ben el-Fakih 91; cf. Jakut, ed. Wüstenfeld, II, p. 895, ubi vocatur جعفر بن محمد الرازی

Dschennaby (تحفة الاديب) 8. 15. 28. 46. 263. v. Emir Mustafa.

Dschihan-Numa ed. Constantinop. 32. 85. 92. 187. (vers. Norberg) 201; v. Hadschi Chalfa.

Du Cange, Histoire de St. Louis. 236.

E.

Edrisy (ed. Arab. 1617. Latin. 1619) 301; trad. par Jaubert 143.

Eichhorn, Nachtrag zu Reiske's Briefen über das Arabische Münzwesen, in ejusd. Repertorium, Th. XVII (1785; p. 207—284; Th. XVIII. (1786, p. 1—780). 14. 226. 228. 229. 232. 236. 248. 255. 256. 304.

— Allgemeine Bibliothek 239.

Elenchus, v. O. G. Tychsen.

Elmacin — Historia Saracenica. Ed. Erpenius. Lugd. Batav. 1625. 7. 8. 17. 72. 159. 160. 161. 171. 187. 195. 199. 247. 248. 263.

Emir Mustafa (i. e. Dschennaby). Cf. Adler, I, p. 171 et «Das Asiat. Museum» p. 759; s. v. Dschennaby 149. 184. 186. 196. 200. 203. 216. 240.

Ephemeriden (Geograph.) 73.

Erdmann (Fr.), Prodromus 76. — Numophylacium Univ. Caes. Litt. Casanensis Orientale delineavit. F. E. Casani. 1826. 76. 281. (cf. Erdmann, Numi Asiat. Mus. Univ. Casan. 1834. P. I. p. 79. — Erdmannianus numus. 2.

Ergänzungsblätter (zur Jenaischen Literatur-Zeitung, Fraehn) 10. 12. 13. 14. 65—154. 164. 171 193. 252. 257. 318.

Ermitage (Hermitage, Eremitage, Museum Imper. solitarium) 23. 34. 164. 190. 244. 253. 254. 257. 264. V. Bibliotheca Imp. publica. Cf. Fraehn, *Bullet. scient.* IV, p. 305, *Mémoires*, T. IX. 1824 et Opp. msc. No. XXXV, p. 195.

Ersch u. Gruber, Encyclopädie 194; v. Rommel.

Entychius, Annales, ed. Pocockius. Oxon. 1658—9. 6. 71. 87. 184. 189. 190.

F.

[Fant et] A. Winbom, Dissertatio de recentioribus Numis Arabicis Reg. Academ. Upsal. P. 1—11. Upsal. 1812. 28. 217.

Ferghan. 173, v. Alfragan — el-Ferghany (فرغانی) 204.

Ferhengi Dschihangiri 100.

Ferhengi Schuury 211. 263.

Ferischta, History of Hindustan. Transl. by Al. Dow. London. 1768. 210.

Firdausy (Schahnameh) 211.

Firusabady 433; v. Kamus.

FO. i. e. Fodinae Orientis (Fundgruben d. Orients) 197. 236. 258.

Fraehn (Chr. M.). Numophylacium orientale Pototianum. 1813. (p. 421, No. 37 [1]). 2. 30. 56. 57. 59. 69. 92. 211. 243. 252. 259.

— Nonnulla de origine vocabuli Russici деньги. 1815. (p. 421, No. 38) 77. 106. 307.

— De numorum Bulgharicorum forte antiquissimo libri duo. 1816. (p. 421, No. 39) 56. 57. 73. 108. 253.

— De Academ. Imp. Scient. Petropol. Mus. numar. muslemico Prolusio prtor. 1818. (p. 421, No. 40). 70. 73. 81. 90. 92. 100. 105. 106. 137. 138. 143. 158. 170. 199. 299. 300. 301. 302.

— Beiträge zur Muhammed. Münzkunde aus St. Petersburg, oder Auswahl seltener und merkwürdiger bisher unbekannter Muham. Münzen aus dem Kabinet des H. G. Pflug kurz angedeutet. 1819. 2. 19. 63. 64. 75. 87. 102. 132. 133. 136. 170. 182. 186. 244. 245. 253. 269. 291. 296. 300.

— Novae symbolae ad rem numariam Muhammedanorum ex Museo Pflugiano atque Manteufeliano, nec non Nejelowiano. 1819. (p. 422, No. 42). 71. 72. 84. 100. 104. 119. 193. 209. 217. 228. 245. 276. 277. 363. 380.

---

1) Titulorum pleniorum, jam in prima parte hujus operis (Nova Supplem.) impressorum reiterationem evitaturus ad paginam, ubi inveniri possunt, referre satis esse duxi.

Fraehn (Chr. M.), Das Muhammedanische Münzkabinet des Asiat. Museums u. s. w. Vorläufiger Bericht. auch: Ueber d. As. Mus. u. s. w. Zweiter vorläufiger Bericht. 1821. (p. 422, No. 43). 2. 57. 84. 129. 158. 170. 176.

— Die Chosroen-Münzen der früheren Arab. Chalifen. 1822. (p. 422, No. 47). 273. 295.

— Numi Kufici Mus. Solitar. 1823. (Mém. IX. 1824). (p. 423, No. 48); v. Ermitage.

— Nachricht von den verschiedenen Oriental. Münzsammlungen der K. Eremitage. 1838. Bullet. sc. IV, p. 305 (p. 427, No. 98), 312. 322; vid. ibid.

Recensionen von (Castiglioni's) Monete Cufiche. 1822. 64—121; und (Schiepati's) Descrizione etc. 1824. 122—154. 316. 318.

— Numi Kufici ex variis Museis selecti et illustrati. 1823. (p. 423, No. 49). 3. 4. 6. 71. 170. 171. 183. 192. 248. 250. 279. 285. 286. 296. 300. 301.

— De Musei Sprewitziani Mosquae numis Kuficis. 1824. (p. 423, No. 51). 4. 10. 92. 104. 120. 226. 260. 275. 278.

— Examen critique d'une monnaie d'Abd-ul-Melik. 1825. (p. 423, No. 54). 158.

— Recensio (p. 424, No. 55). 15. 18. 31. 32. 44. 55. 75. 145. 151. 221. 222. 236. 245. 246. 249. 251. 254. 255. 256. 272. 278. 288. 290. 298. 300. 302. 304. 305. 315. 316. 317. 318. 319. 321. 322.

— Du caractère d'écriture Arabe nommée carmatique. 1828. (p. 432, No. 136). 225.

— Ueber die frühere Or. Münz-Sammlung der Charkower Universität 1828. (S. 424, No. 56); v. Charkow.

— Ueber das Or. Münzcabinet der Kaiserl. Univ. Charcow, 1829. (p. 424, No. 59); v. ibid.

— Die Münzen der Chane vom Ulus Dschutschi's aus der ehemaligen Sammlung des Prof. etc. Fuchs. 1832. (p. 424, No. 62). 22. 27. 57.

— Drei Münzen der Wolga-Bulgharen. 1832. (p. 424, No. 63). 304.

Fraehn (Chr. M.), De Il-Chanorum numis. 1834. (p. 425, No. 65). 54. 107. 141. 149. 230. 270. — Paralipomena p. 71—84).

— Quinque Centuriae etc. Praemissa sunt nunnulla de defectibus etc. 1837. (p. 425, No. 70). 60. 151. (de Defectibus) 279. Qui in parte inedita describuntur numi (cf. p. 315. 318.), sunt hi:

1. Dschondei-Sabur a. » 34 (134); cf. Quinque Cent. ed., ad No. 1.
2. Ramhormus a. 134.
3. Suk-el-Ahwas a. 134.
4. el-Kufa a. 134.
5. Menadir a. 134; cf. Quinq. Cent. ed., ad No. 14.
6. Nahr-Tira a. 134.
6, *a*. Æ. a. 134.
7. Damascus a. 135.
8. AV. a. 135.
9. Ardeschir Churra a. 136.
10. Æ. عبد الرحمن بن مسلم
11. el-Kufa a. 138.
12. Merw a. 139.
13. Basra (??) a. 141.
14. el-Basra a. 142.
15. Æ. Berdaa a. 143. A. H. يزيد بن اسيد. Tiesenh. No. 726.
16. Arminia a. 145.
17. Afrikia a. 145; cf. Quinque Centur. ad No. 40.
17, *a*. AV. cus in Aegypto (?).
18. AV. Haleb a. 146.
19. el-Kufa a. 147.
20. Arran a. 148.
21. el-Rey a. 148.
22. Arminia a. 149.
23. Medinet-el-salam a. 149. A. H. $\frac{\text{لله}}{\text{ذو الرياستين}}$. Tiesenh. No. 782, adnot. 1).

*

24. Medinet-el̄-salam a. 151. A. II. inf. عع

25. el-Muhammedia a. 151. A. II. ه/ع

26. Ꝋ. 153.

27. Medinet el̄-salam. 154. A. II. inf. ع

28. Arminia a. 154.

29. Æ. el-Bab a. 1 » 4 (154 aut 144).

30. Æ Beled (بلد ?) A. II.? موسى بن مصعب. Tiesenh. No. 851.

31. Æ Berdaa 155 (?) P. I. inf. الحسن

32. Arran a. 155. P. II. inf. الحسن. Tiesenh. No. 844.

33. Arminia a. 155.

34. Medinet-el̄-salam a. 156.

35. ibid. a. 157. II. A. inf. ع

36. el-Mausil a. 157.

37. Medinet-el̄-salam a. 158.

38. el-Abbasia a. 159.

39. Ibid. eod. a. A. II. ⊙/يزيد

40. el-Basra a. 160.

41. Serendsch a. 160. II. A. •/جعفر. Tiesenh. No. 891.

42. el-Abbasia a. 160. II. A. ع/يزيد

42, *b*. Afrikia a. 160 (?). A. II. ٥/يزيد (?)

43. el-Muhammedia a. 160. II. A. ه/و

44. Medinet-el̄-salam a. 160. II. A. inf. و

45. el-Kufa a. 162.

46. el-Muhammedia a. 162.

46, *a*. Ɲ. a. 163 cus. (in Aegypto, opinor.)

47. (duo) Afrikia a. 163 (?) II. A. ع / يزيد, in altero * ه / يزيد

48. el-Abbasia a. 163 (?) 1) II. A. سى رحمه — ع ع / يزيد (نصر?). Tiesenh. No. 942.

49. Æ. el-Kufa 163. II. A. inf. عدل

50. (dimid.) Medinet-el-salam a. ‖ ‖ 3. (163). II. A. inf. ع

51. Æ. ibid. eod. a.

52. Afrikia a. 164. II. A. يحيى / محمد

53. Afrikia (?) a. 164. II. A. ه / يزيد

54. Afrikia a. 164. Tiesenh. No. 957.

55. el-Basra a. 160.

56. ارمية (Urmia?) a. 165. Tiesenh. No. 981.

57. el-Abbasia a. 165. II. A. ه / يزيد

58. ibid. a. 16.? II. A. ع / يزيد

59. el-Abbasia a. 165. II. A. inf. ع. Tiesenh. No. 974.

60. Kerman a. 165. Inf. siglum د

61. Aderbeidschan a. 166. II. A. infr. نصير (vel نضير); cf. Tiesenh. No. 993.

62. Salamia (سلمية) a. 166. Tiesenh. No. 1003.

63. Kerman a. 166. II. A. ∴ / ع

64. el-Jemama a. 166. II. A. inf. حجر

65. Æ. (el-Abbasia aut Afrikia?) a. 166. Tiesenh. No. 1009.

66. Incerto l. a. 166. Tiesenh. No. 1005.

67. Aderbeidschan a. 167. II. A. infr. بكار

67, *b*. el-Muhammedia a. 167.

68. Istachr (? ?) a. 167. Tiesenh. No. 1037.
69. Æ. el-Basra a. 167.
70. Wasit a. 167.
71. el-Jemama a. 167. II. A. supr. .·., infr. حجر
71, *a*. Ꞥ. a. 168.
72. Arminia a. 168. II. infr. س حريم (? بر). Tiesenh. No. 1050.
73. Kasr el-salam a. 166.
74. Æ. Kinnesrin a. 168.
75. Æ. el-Mausil a. 168. (بكير, نضير, نصير). Tiesenh. No. 1054.
76. Aderbeidschan a. 169.
76, *b*. Arran a. 169 II. A. ع / روح. Tiesenh. No. 1065.
77. Medinet-el-salam a. 169. II. A. inf. ع
78. el-Jemama a. 169. Tiesenh. No. 1074.
78, *b*. Ꞥ. eod. a.
79. Afrikia a. 169. II. A. ع / يزيد
80. el-Abbasia a. 169. II. A. * ٥ / يزيد
81. el-Harunia a. 169. II. A. supr. مما امر به يزيد, infr. بن مزيد. Tiesenh. No. 1090.
82. Æ. el-Harunia a. 169. II. A. الخليفة / الهادى.
M. مما امر به الامير خزيمة بن حازم عز (sic) الله نصره.
83. el-Harunia a. 169. II. A. خزيمة / بن حازم. Tiesenh. No. 1077.
83, *a*. Dschey a. 170.
83, *b*. Ꞥ. a. 170. II. A. inf. على
84. el-Basra a. 170. II. A. ... / هرثمة. Tiesenh. No. 1107, adnot. 1).

85. Æ. Balch a. 170. II. A. — / النصر vel الفضل. At vide adnotationem Fraehnii ad No. 84 et 85, p. 66; coll. Tiesenh. l. c.

86. el-Abbasia a. 170. II. A. ه / يزيد

87. Afrikia a. 170. II. A. ور / ر

88. Sedschistan a. 170. II. A. inf. ع

89. Medinet el-salam a. 170. Tiesenh. No. 1108.

90. Afrikia a. 171. II. A. inf. ور

91. 92. el-Abbasia a. 171. II. A. ع / يزيد. Tiesenh. No. 1128 et 1127.

93. el-Abbasia a. 171. II. A. ع / عيسى. Tiesenh. No. 1134.

94. el-Abbasia a. 171. II. A. ع » » (عيسى?) / روح

95. el-Muhammedia a. 171. Tiesenh. No. 1124.

96. Medinet-el-salam a. 171. II. A. inf. ع

97. el-Harunia a. 171. II. A. رجا / حمو. Tiesenh. No. 1117.

98. A. a. 171.

99. Afrikia a. 172. II. A. ع / روح

100. Loci nom. del. a. 172. II. A. ع در / روح » ر

101. Sedschistan a. 172. Tiesenh. No. 1154.

102. Medinet-el-salam a. 172. II. A. inf. ع

103. ibid. eod. a. At II. A. Muhammed etc. add. precat. Dein: الخليفة المهدى. Infra punctum. Tiesenh. No. 1149.

103, *b*. *N*. a. 173. II. A. infra عمر. Ibid. No. 1167.

104. Sedschistan a. 173. Ibid. No. 1184.

105. el-Muhammedia a. 173. II. A. $\frac{\text{دا}}{\text{ود}}$

106. Medinet-el-salam a. 173. Tiesenh. No. 1168.

107. el-Muhammedia a. 173. II. A. $\frac{\text{سلام}}{\text{معوية}}$

108. ibid. eodemque anno, ut videtur. II. A. $\frac{\text{سلام}}{\text{صرد}}$ Sored? Cf. Tiesenh. No. 1183, adn. 1).

109. Afrikia a. ut puto, 174. II. A. $\frac{\text{ع}}{\text{نصر}}$. Tiesenh. No. 1188.

110. Samerkand a. 174.

111. Medinet-el-salam a. eod.

112. el-Muhammedia a. 174. II. A. $\frac{\text{سلام}}{\text{صرد}}$

113. Æ. Arran a. 175. (بادال; Elench. Tychsen). Tiesenh. No. 1207.

114. Arminia a. 175. Ibid. No. 1197.

115. Rakka (Tychsen) a. 175. Ita b. Tychsenius. Verum enimvero mihi persuasissimum est, hîc non unum ulcus subesse etc.

116. Afrikia a. 176 (?) II. A. $\frac{\text{ع}}{\text{يزيد}}$

117. Sedschistan a. 176. II. A. $\frac{\text{دا}}{\text{ود}}$

118. Afrikia a. » » 7 (177) II. A. بنى رحمه. — Supra ع ع, infr. نصر

119. Æ. id. II. A. $\frac{\text{عدل}}{\text{نصر}}$

120. ibid. a. 117. II. A. ع / الفضل

121. el-Mnhammedia a. 177. II. A. رو / ع i. e. روح

122. (Elench. Tychs.) Wasit a. 177 (??).

123. Æ. a. 177, an 179? II. A. ه ع ه / الفضل

124. Æ. a. 177 vel 176. Tiesenh. No. 1241.

125. Al. a. 177. Tiesenh. No. 1224.

126. el-Muhammedia a. 177. II. A. داود / صرد

127. Afrikia a. 178. II. A. ع / الفضل

127,*b*. Æ. el-Bab a. 178. Tiesenh. No. 1254.

128. Serendsch a. 178. II. A. inf. جعفر

129. el-Abbasia a. 178. II. A. inf. مك

130. . . . . a. 178. Cf. Tiesenh. No. 1253.

131. el-Muhammedia a. 178. II. A. سلام / محبوب

132. Afrikia a. 179. II. A. دمى رحمه — ع / الفضل. Tiesenh. No. 1721.

133. Serendsch a. 179. II. A. — جعفر / ع

134. ibid. eod. a. Tiesenh. No. 1268.

135. Arminia a. 179. Tiesenh. No. 1269.

136. Afrikia? el-Abbasia? a. 180. II. A. دمى رحمه — هرثمة / ه

137. el-Muhammedia a. 180.

138. *Ar.* Medinet-el-salam a. 180.

139. Æ. ibid. eod. a.

140. Afrikia a. 181. II. A. بنى رحمه — محمد / العكى. Tiesenh. No. 1305.

141. Serendsch a. 181. II. A. على / يزيد / ع

142. Samerkand a. 181. II. A. inf. بن حريم

143. *Ar.* a. 181. II. A. inf. جعفر

144. Serendsch a. 182. II. A, على / صرم? / ع ع

145. *Ar.* a. 182. Tiesenh. No. 1310.

146. Arminia a. 182. Tiesenh. No. 1332.

147. el-Muhammedia a. 182. II. A. ما امر به الامين ولى عهد المسلمين الامير محمد بن امير المومنين. Supra و, infr. جعفر

148. el-Muhammedia a. 182. II. A. pp. cum precat. Hunc (num. cudi) jussit Emirus el-Amin Muhammed filius Emiri Fidelium. Supra و, inf. جعفر

148, *b*. Simill. A. II. non و, sed س

149. ibid. eod. a. II. A. supra (loco و) داود, infr. (loco جعفر) اسد. Tiesenh. No. 1314, *a*.

150. Afrikia a. 183 II. A. بنى رحمه — محمد / العكى

151. Afrikia a. 183. II. A. بنى رحمه; supra هروس?, infr. همام. Tiesenh. No. 1353.

«Jam vero clauso in Muhammede Akkano praefectorum antea dictorum or-

dine, succinctum eorundem conspectum ad fidem quidem Belasoryi[1]), antiqui auctoris (apud Jakutum in Lex. geogr. majori voc. افريقية) inde a medio saeculo XI. secundo *numorum* testimonio firmatam, subjungere visum est, quum ille, quem Murrius ad Cardonnium a se germanice versum T. II, p. III. exhibuit, nimis mancus minusque accuratus sit. Ego vero, lacunas has aliquatenus expleturus, ante monendum censeo, quum ut universam Africam septentrionalem ita partem ejus orientalem nomine Afrikiae appellatam non primo inpetu a. H. 27 (vel proximis) sed post iteratas expeditiones ab Arabibus in ditionem et potestatem suam redactam esse constet, me seriem Afrikiae praefectorum ab Okbâ inchoasse, qui a. 50 hanc terram denuo aggressus (fuit tertia expeditio), eam occupavit non amplius sibi eripiendam atque Kairowanam futuram praesidum ejus provinciae sedem condidit.

Index chronologicus

Praefectorum Afrikiae Chalificorum ex Belasoryo concinnatus.[2])

1) عقبة[3]) بن نافع الفهرى, ab a. H. 50 = Ch. 670 usque ad a. 63 = Ch. 682,3. [Cf. W. Roth, *'Oqba ibn Nafi' el-Fihri*. Götting. 1859].

2) زهير بن قيس البلوى, ab a. 69 = Ch. 688,9 — regnante adhuc Abd-ul-Meliko.

3) حسّان بن نعمان الغسانى

---

1) Cf. edit. M. J. de Goeje, Lugd. Batav. 1863—6.

2) Cf. Stickel, Handbuch, II. p. 64—66; Dozy, *Al-Bayanoi'l-Mogrib*; Juynboll, *Abu'l Mahasin ibn Tagri Bardii Annales*, all.

3) Nomina latinis litteris expressa addere brevitatis causa supersedi.

D

4) موسى بن نُصَير, regnante Walido I. ab a. 77, all. 83 vel 87 — † a. 97 vel 98.

5) محمد بن يزيد, ab a. 99 = Chr. 717 (al. a. 97).

6) اسمعيل بن عبد[1] الله, regnante Omaro II. ab a. 98 — a. 101.

7) يزيد بن ابى مسلم, regnante Chalifâ Jesido II. ab a. 101—102.

8) بِشْر بن [ابى][2] صفوان, ab in. a. 103 = Chr. 721 — a. 109.

9) عبيدة بن عبد الرحمن السلمى[3], ab a. 110 = Ch. 728. (al. a. 109) remotus regnante adhuc Hischamo.

10) عبد الرحمن بن الحبحاب Abd-ul-Rahman (l. Obeidullah[4]) ben el-Hibhab?) ab Hischamo praefectus, ab eodem amotus a. 123 = Ch. 741. [Habhab, Bull. sc. IX, p. 293].

11) كلثوم بن عياض القشيرى, regnante adhuc Hischamo — († a. 123).

12) حنظلة بن صفوان الكلبى, ab a. 124 = Ch. 742.

13) عبد[5] الرحمن بن ابى عبيدة بن عقبة, sub Hischamo etc. Merwano II. et Saffaho Chalifis; ab a. 125.

14) الياس بن حبيب, frater praecedentis, init. (a. 137) Chalifatûs Mansuri.

15) حبيب بن عبد الرحمن

— Jam res Afrikiae majorem in modum turbatae.

16) محمد بن الاشعث الخزاعى, ab a. 144 = Ch. 761.

17) الاغلب بن سالم, a mense 6. a. 148 = 765. — m. 8 a. 150 Ch. = 767.

---

1) Jakut, ed. Wüstenfeld: عبد الملك بن عبد الله
2) de Goeje om., in Jakuto adest.
3) القيسى ; in Jakuto: السلمى
4) Beladsory et Jakut: عبد الله
} D.
5) B. J.: عبد الرحمن بن حبيب بن ابى عبيدة

Qui jam proxime sequuntur, sex de clarâ gente *Muhallebidarum* (de hac familiâ v. Ahmed el-Katib fol. 46, [ed. Juynboll, p. ٧٢], Ibn Challekan fol. 557 et 668, [ed. Wüstenfeld No. ٨٢٩ et ٧٩٤] et Mémoires de l'Acad. T. IX, p. 597 seq. = Numi Cuf. sel. p. 37 seq.) sunt. Per octo et viginti annos Libyam tenuere et primi *argenteis* adeo numis nomen suum inscribere coeperunt.

18) عمرو (عمر .l) بن حفص بن عثمان بن قبيصة بن المهلب بن ابى صفرة, المعروف بهزارمود (بهزارمرد), ab a. 151 = Ch. 768 — m. 12. a. 154 = 771. (cf. Mémoires de l'Acad. T. IX, p. 599. seu Numi Kuf. p. 37; Kosegarten, Chrestom. Arab. p. 89; Hadschi Chalfa ad a. 153.)

Numi hujus Omari nomen gerentes, cusi Abbasiae annis 151—154; v. *Recens.* Cl. II. No. 43. 46. 49 et 55.

عمرو Amr.

De hoc, cujus numus exstat Abbasiae a. 155 cusus, *Recens.* Cl. II. No. 57, conjecturam proposui, *Mémoires* l. c.

19) يزيد بن حاتم بن قبيصة, *Muhallebidarum* secundus, ab a. 155 — † mens. 9 (a. 170 = Ch. 787; al. a. 156 — 171. Vid. supra ad No. 39. [«Jesidum hunc esse Hatimi filium, Muhallebiden, Afrikiae provinciae inde ab a. 155 usque ad a. 170 praefectum, alibi jam monui.» Cf. Tiesenh. No. 885].

Numi cum nomine *Jesid.*

Abbasiae cusi aa. 155—170.

Afrikiae aa. 163. (164?). 169.

Numi idem nomen gerentes, sed h. d. *veteri typo* cusi. Abbasiae aa. 171—174. Afrikiae aa. 172? 173. 176. Mubarekae a. 175.

عيسى *Isa*, de cujus numo a. 171 cuso v. supra No. 93.

20) داود بن يزيد بن حاتم, *Muhallebidarum* tertius, (ab a. 170—172). Hujus numi nondum inventi sunt.

21) ابو حاتم روح بن حاتم بن قبيصة, *Muhallebidarum* quartus, a. m. 7 a. 171, al. a 172 — (m. 9) a. 174 = Ch. 791.

Numi *Rauhi* nomen gerentes:

Afrikiae aa. 171—174. (178?)

Abbasiae aa. 172? 173.

22) نصر بن حبيب, *Muhallebidarum* quintus, ab Haruno Chalifâ praefectus, ab eodem remotus. Cf. supra ad No. 109.

Numi hujus *Nasri* nomen gerentes:

Afrikiae aa. 174? 175 — 177.

Mubarekae a. 174 (175?).

23) الفضل بن روح بن حاتم, *Muhallebidarum* sextus et postremus, a m. 1. a. 177 = Ch. 793 — † 178 = Ch. 794,5.

Numi hujus *Faszli* nomen gerentes:

Afrikiae aa. 176. 177. 178. 179.

Abbasiae a. 177.

24) هرثمة بن اعين, ab a. 179 = Ch. 795. V. supra ad No. 136.

Numi ejus nomen gerentes:

Afrikiae aa. 179 et 180.

25) محمد بن مقاتل العكى. V. supra ad. No. 140.

Numi cum hujus nomine:

Afrikiae aa. 180—183.

Abbasiae a. 180.

In hujus a turbatoribus depulsi locum suffectus est a. 184 *Ibrahim ben el-Aghleb* (patrem, el-Aghleb ben Salim supra proxime ante Muhallebidas Afrikiae praefuisse vidimus) auctor *dynastiae Aghlebidicae*, de cujus atque successorum numis adi Mémoires de l'Acad. T. X, p. 445—454. seu de Mus. Sprewitziani Numis Kuficis p. 35—44.

No. 152. Samerkand a. 183. II. A. inf. بن حريم

153. Arminia a. 183. II. A. يزيد بن / مزيد. Cf. No. 81.

154. Arran a. 184. Tiesenh. No. 1362.

155. Serendsch a. 184. Ibid. 1364.

156. Medinet-el-salam a. 184.

157. Balch a. 184. II. A. inf. ع. Tiesenh. No. 1366.

158. el-Kufa a. 184 (?) II. A. inf. جعفر. Ibid. No. 1363.

159. el-Muhammedia a. 184? II. a. داود / صرد

160. Similis, nisi quod supremâ A. II. vacuâ, inf. (pro صرد) جعفر

161. Merw (sc. Merw Schahdchihan) a. 184. Tiesenh. No. 1380.

162. Arran a. 185. II. A. || محمد رسول || الله مما امر به الخليفة || هرون امير المومنين. Supra اسد, infra بن يزيد. Ibid. No. 1389.

163. Æ. Arran a. 185 ut in praeced. Supra ﺤ. II. A. ut in argent. Supra اسد, infra بن يزيد. Ibid. No. 1390.

164. » Dschai الجى ? a. 185. Ibid. No. 1384.

165. Arminia a. 185. II. A. اسد بن / يزيد

166. el-Muhammedia a. 185. II. A. inf. جعفر

167. Proxime praecedenti simillimus, nisi quod hîc in A. II. nomini Muhammedis votum صلعم et eâdem supremâ siglum س (i. e. سلام) additum.

168. iisd. titulis ac No. 167, si excipias siglum in supr. A. II. positum, quod hic (pro س) و (وفاء) est.

169. el-Basra a. 186. II. A. inf. جعفر

170. Merw a. 166. Tiesenh. No. 1404.

171. Arran a. 187. II. A. محمد / بن يزيد

172. Arran eod. a. II. A. خزيمة / بن حازم

173. in urbe Dschordschan a. 187. Tiesenh. No. 1417.

174. el-Muhammedia a. 187. Ibid. No. 1415.

175. Dimeschk a. 187. Ibid. No. 1421.

176. el-Rafika a. 188. Ibid. 1438.

177. Serendsch a. 188. II. A. على / سيف بن الطاى

178. Arminia a. 188. II. A. خزيمة بن / حازم

179. el-Muhammedia a. 188. II. A. ام جعفر / صرد

180. Arran a. 189. Tiesenh. No. 1458.

181. el-Muhammedia a. 189. II. A. و / ع. Ibid. No. 1453.

182. Madin el-Schasch a. 189. II. A. على / النصر. Ibid. No. 1462.

183. el-Rafika a. 190. Ibid. No. 1489.

184. Sedschistan (ut videtur) a. 191. II. A. على / محمد / ع

185. Kerman a. 191. II. A. inf. د

186. N. eod. a. 191.

187. Madin (s. in metalli fodinis) Badschines a. 191. II. A. ام جعفر / داود

188. ib. eod. a. II. A. supra سلام, infra وب - - (ايوب) incertum an محبوب

189. in urbe Abraschehr a. 192. II. A. نيسابور / نصر بن سعد. Tiesenh. No. 1517.

190. ibid. a. 192. II. A. الله / الفضل. Tiesenh. No. 1518.

191. Serendsch a. 1 » 2 i. e. 192.

192. Tabaristan a. 192. II. A. inf. د

193. Kerman a. 192.

194. Æ. Medinet-el-salam a. 192.

195. Arminia a. 192. II. A. ايوب بن / سليمن / و

196. Madin Badschines a. 192. II. A. ام / جعفر

197. Bochara a. 193. II. A. على / حموية

198. Bochara a. 193. II. A. الله / عثمن

199. Balch a. 193. II. A. inf. حموية

200. el-Rafika a. 193. Tiesenh. No. 1537.

201. Serendsch a. 193. Ibid. No. 1542.

202. Medinet-el-salam a. 193. Ibid. No. 1531.

203. Herat a. 193. II. A. inf. حموية

204. el-Muhammedia a. 193. Tiesenh. No. 1533.

204, *b*. Arran a. 193. Ibid. No. 1549.

205. el-Muhammedia a. 193. II. A. sup. ربى الله

206. Balch a. 193. Tiesenh. No. 1554.

207. Samerkand a. 193.

208. Samerkand a. 193. II. A. inf. الفضل

209. Nisabur a. 193. Tiesenh. No. 1560.

210. el-Muhammedia a. 194. II. A. sup. ربى الله

211. Æ. a. 194. II. A. sup. ربى الله

211, *a. N.* a. 194. Tiesenh. No. 1562.

212. el-Muhammedia a. 194. II. A. الله / الفضل

213. Simill. nisi quod nomine el-Faszl inf. A. II. careat.

214. Nisabur a. 194. II. A. eod. ac No. 212 titulo.

215. id. at omisso nomine el-Faszl, cujus loco punctum cernitur.

216. Nisabur a. 194. II. A. infr. (pro الفضل) legitur عثمن

217. Herat a. 184 (sic Tychsen) a. 194. Tiesenh. No. 1594.

218. Balch a. 195. II. A. الله / الفضل

219. Merw a. 195. Tiesenh. No. 1611.

220. Samerkand a. 195. II. A. الله / الفضل

221. Balch a. 195. II. A. ut in No. praced.

222. Medinet-el-salam a. 196. II. A. ربى الله / العباس

223. el-Muhammedia a. 199. II. A. الله / الفضل

224. Nisabur a. eod. II. A. الله / الفضل

225. Balch a. 196. II. A. الله / ذو الرياستين

226. Samerkand a. 196. Tiesenh. No. 1637.

227. ibid. eod. a. I. A. ع / ص. II. A. الله / الفضل

228. el-Muhammedia a. 196. Tiesenh. No. 1645.

228, *a. N.* a. 197. Ibid. No. 1649.

229. el-Muhammedia a. 197. II. A. الله / ذو الرياستين

230. ibid. eod.a. A. II. siglum وی τῷ ذو الرياستين subjectum gerit.

231. Medinet-el-salam a. 197. II. A. $\frac{\text{لله وبه}}{\text{الفضل}}$

232. Nisabur a. 197. Tiesenh. No. 1657.

233. Isbahan a. 198. II. A. $\frac{\text{لله}}{\text{هرثمة}}$
د

234. id. eod. a. Tiesenh. No. 1656.

235. el-Muhammedia a. 198. Ibid. No. 1672.

236. Medinet-el-salam a. 198. Ibid. No. 1667.

237. Merw a. 198. II. A. $\frac{\text{لله}}{\text{ذو الرياستين}}$

237, *a*. *N*. a. 199. Tiesenh. No. 1683.

238. Isbahan a. 199. II. A. inf. ع, al. ع

239. el-Basra a. 199. II. A. ut in No. 237.

240. el-Rakka a. 199. Tiesenh. No. 1688.

241. *N*. a. 199.

242. Dimeschk a. 200. Tiesenh. No. 1705.

243. el-Muhammedia a. 200. II. A. $\frac{\text{لله}}{\text{ذو الرياستين}}$

244. *N*. a. 200. II. A. it.

244, *b*. *N*. Misr a. 201. Tiesenh. No. 1714.

245. el-Kufa a. 201. II. A. inf. ذو الرياستين

246. Medinet-el-salam a. 201. II. A. infr. ذو الرياستين

247. Medinet-el-salam a. 201. Tiesenh. No. 1716.

248. Merw a. 201. II. A. inf. ذو الرياستين

249. Serendsch a. 202 (?). II. A. inf. ذو الرياستين

250. dimid. Medinet-el-salam a. 203.

250, *a*. *N*. Misr a. 204. Tiesenhaus. No. 1748.

251. Arminia a. 204. Tiesenh. No. 1759.
252. Isbahan a. 204. Ibid. No. 1767.
253. el-Kufa a. 204.
254. el-Muhammedia a. 204.
255. Isbahan a. 205.
256. Samerkand a. 205. I. A. inf. المشرق. II. A. inf. ذو الرياستين
ع
257. el-Muhammedia a. eod. II. A. sup. ك loco τȣ لله; infr. د (i. e. ر).
258. ibid. eod. a. II. A. inf. د
259. Medinet-el-salam a. 208.
260. N. a. 205.
261. Medinet-el-salam a. 206.
262. Madin Badschines a. 206. II. A. العباس بن / ابى ايوب
262, *a*. N. Tiesenh. No. 1788.
263. Arran a. 207. Ibid. No. 1792.
264. Arminia a. 207. Ibid. No. 1791.
265. Dimeschk a. 208. Ibid. No. 1796.
266. Urbs Arran a. 209. Ibid. No. 1800.
267. N. Misr a. 210.
268. N. non indicatâ urbe, eod. a. 210.
269. N. Medinet-el-salam a. 212. Tiesenh. No. 1810.
270. N. a. 213.
271. Urbs Arran a. 214. Tiesenh. No. 1823.
272. باصسى (sic ferc) a. 214. Ibid. No. 1822.
273. el-Kufa a. 214. Ibid. No. 1821.
274. Urbs Arran a. 216. Cf. Tiesenh. No. 1830.
275. Madin Badschines a. 216. II. A. خلد بن / يزيد
276. el-Kufa a. 217. Tiesenh. No. 1832.

277. Misr (Masr) i. e. Fostat a. 218. Tiesenh. No. 1838.
278. Medinet-el-salam a. 213. ibid. No. 1839.
279. Faris (Fars) a. 219. II. A. inf. المعتصم بالله
280. Urbs Arran a. 220. Tiesenh. No. 1847.
281. Medinet-el-salam a. 220.
282. Isbahan a. 221.
283. loc. incert. a. 222.
284. بارض الجمر a. 223. Tiesenh. No. 1854.
285. ibid. eod. a. Tiesenh. No. 1855.
286. Wasit a. 223, ibid. No. 1856, adn. 1).
287. Arran a. 226. Tiesenh. No. 1864.
288. Serre-men-raa a. 227. II. A. inf. الواثق بالله
289. Medinet-el-salam a. 228.
290. ibid. a. 230.
291. Medinet-el-salam a. 230. II. A. inf. المعتصم بالله
292. Isbahan a. 232. II. A. الواثق بالله
293. Fars. a. 233. II. A. inf. المتوكل على الله
294. Medinet-el-salam a. 234.
295. *N*. Misr a. 234.
296. Ambarah a. 235. Tiesenh. No. 1889, adnot. 1).
296, *b*. Serre-men-raa a. 235.
297. Fars a. 235.
298. Medinet-el-salam a. 235.
299. el-Basra (ut videtur) a. 237. Tiesenh. No. 1893.
300. Isbahan a. 238. I. A. inf. ابو عبد الله
301. ibid. a. 239.
302. Serre-men-raa a. 239. Tiesenh. No. 1901.

303. el-Kufa a. 239. I. A. inf. ابو عبد الله

304. Medinet-el-salam a. 239.

305. ibid. a. 240.

306. ibid. a. 241.

307. el-Basra a. 242.

308. Dimeschk a. 242.

309. Serre-men-raa eod. a.

310. Arminia a. 243. Tiesenh. No. 1917.

311. Medinet-el-salam a. 244.

312. praecedenti similis, nisi quod A. I. inf. inanis relicta est.

313. Dimeschk a. 245.

314. in urbe Mah-el-Kufâ a. 245.

315. Serra-men-raa a. 246.

316. Medinet-el-salam a. 246.

317. Arminia a. 247. Tiesenh. No. 1934.

318. el-Medinet-el-Mutawekkilijet a. 247.

319. Serre (men-raa) a. 249. Tiesenh. No. 1941.

320. Isbahan a. 250.

321. Serre-men-raa a. 250.

322. Medinet-el-salam a. 2 » 1 (251).

323. Isbahan a. 251.

324. Æ. Misr a. 262.

325. el-Kufa a. 253.

326. Æ. Misr a. 253.

327. Nesibin (ut puto) a. 253. Tiesenh. No. 1964.

328. » » اصـ بمدينة in urbe Is(bahan) a. 254. I. A. inf. عبد المعتز بالله || امير. Inferius ش II. A. inf. الله بن || امير المومنين المومنين. Cf. ibid. No. 1965.

329. Fars eod. a. 254.

330. Nesibin a. 255.

331. ibid? II. A. infr. el-Mutess-billah Emirus Fidelium.

332. Arminia a. 256. II. A. inf. المعتز بالله || امير المومنين

333. Arminia a. 256. II, A. inf. المهتدى بالله

334. Medinet-el-salam a. 2 » » (255 vel 256). Tiesenh. No. 1974.

335. Serre-men-raa a. 256. Ibid. 1982.

336. Medinet-el-salam eod. a II. A. it.

337. *N*. ibid. eod. a.

338. Serre-men-raa a. 257. I. A. inf. جعفر II. A. inf. المعتمد على الله

339. Medinet-el-salam a. 257. I. A. inf. م

340. el-Mausil a. 257. A. inf. جعفر

341. Aderbeidschan a. 258 ut in No. praeced. 340.

342. Medinet-el-salam a. 258 it. nisi quod inf. A. II. ex. Academ. inferius ص

343. el-Mausil a. 258. ut in No. 340.

344. Nesibin (?) a. 258. it.

345. Medinet-el-salam a. 260. I. A. inf. جعفر II. A. inf. المعتمد على الله

346. Wasit (?) a. 266 (?) it.

347. Isbahan? a. 261.

348. Serre-men-raa a. eod.

349. Arminia (?) a. 263. Tiesenh. No. 2019.

350. Serre-men-raa a. eod.

351. Medinet-el-salam a. eod.

352. *N*. Serre-men-raa a. 265.

353. Arminia a. 267.

354. el-Basra a. 270. Tiesenh. No. 2060.

355. el-Kufa a. 170.

356. inc. l. (Isbahan?) a. 271.
357. Enderab a. 275. Tiesenh. No. 2087.
358. Arminia a. 277. Tiesenh. No. 2097.
359. Berdaa a. 359.
360. *N*. an. et loco incert.
361. Medinet-el̄-salam a. 278.
362. ibid. a. 281.
363. براس العين a. 283.
364. Medinet-el̄-salam a. 283.
365. ibid. a. 284.
366. Nesibin a. 284.
367. Wasit eod. a.
368. ibid. a. 286.
369. Medinet-el̄-salam a. 286.
369, *a*. ibid. a. 287.
370. *N*. min. moduli a. 287.
371. el-Ahwas (?) a. 289. II. A. inf. المكتفى بالله
372. el-Basra a. 289.
373. Medinet-el̄-salam eod. a.
374. Suk-el-Ahwas a. 291. I. A. inf. ولى الدولة; cf. Tiesenh. No. 2175 et 2173.
375. Medinet-el̄-salam a. eod. A. it.
576. el-Mausil a. 291.
377. . . . (Elench. Tychs.) . . . a. eod. II. inf. المكتفى بالله
378. el-Mausil a. 292. it.
379. el-Kufa 293. I. A. inf. ولى الدولة
380. el-Mausil a. » » 5 (295).
381. Medinet-el̄-salam a. 296. II. A. inf. المقتدر بالله
382. Serre-men-raa a. 297. II. A. it.
383. el-Kufa eod. a.

384. Serre-men-raa a. 298.
385. ibid. a. 299. I. A. inf. Abu'l-Abbas filius Emiri Fidelium.
386. Medinet-el-salam eod. a.
387. ibid. a. 303.
388. *AV*. Misr a. 305.
389. Fragment. majus. Tiesenh. No. 2270.
390. el-Basra a. 307.
391. Schiras a. 309.
392. Medinet-el-salam a. 310.
393. ibid. a. 311.
394. el-Ahwas a. 312.
395. Wasit a. eod.
396. Medinet-el-salam a. 313.
397. *AV*. a. 314.
398. اذربيجان, جرجان, ارجان etc. a. 316.
399. el-Kufa a. 317.
400. *AV*. Misr (i. e. Fostat) a. eod.
401. *AV*. el-Ahwas a. 318.
402. Medinet-el-salam a. eod.
403. Berdaa a. 319.
404. Medinet-el-salam a. eod. 319.
405 *AV*. Misr a. 320. Tiesenh. No. 2357.

Caeterum moneo, in libro modo laudato de omnibus fere numis in hoc elencho allatis plenius esse expositum, ita ut continue ad eum recurrendum sit. Nihil erit negotii invenire id quod desideres, si repertis loco et anno quibus numus insignitus est, verba *Mscr. Fraehn.* et quae sequuntur recte animadverteris, e. g. No. I quaere sub No. 668: *Mscr.* Fraehn. T. XI, p. 11, No. I. Quod autem attinet ad numos secundum Catalogum Forshallianum (cf. *Quinq. Cent. edit.* p. 23, e) memoratos, nunc vide sis librum: *The coins of the Eastern Khaleefehs in the British Museum. By* Stanley Lane Poole. *Edited by* Reginald Stuart Poole. London.

1875. Sunt autem hi: No. 8 (p. 34, No. 2); 36 (? cf. Tiesenh. No. 865); 51 (? cf. ibid. No. 945); 68 (p. 202, No. 105. 106.); 138 (p. 65, No. 149?); 139 (p. 81, No. 214; Fraehnius adscripserat: *an vere argent?*); 145 (p. 65, No. 150); 164 (?); 260 (p. 93, No. 255 aut 256?); 267 (p. 96, No. 270); 268 (?); 269 (p. 74, No. 271); 270 (p. 95, No. 263); 324 (p. 121, No. 344); 326 (p. 121, No. 345); 337 (p. 126, No. 358); 367. 368 (p. 136, No. 391—2); 369 (p. 136, No. 389); 370 (p. 134, No. 381); 394 (p. 142, No. 410); 401 (p. 141 et 142 No. 409 et 411); cf. Tiesenh. No. 2344.

Antecedit autem in Fraehnii libro manuscripto descriptionem numorum introductio, quam hic subtexere non ab re fuerit.

„Partis alterius numos Chalifarum Abbasidarum complectentis sectio prima.

Chalifae Abbasidae priores duo et vigenti non interruptâ serie continuantur. Insequentium autem (inde ab a. H. 334), a tribus quatuorve si discesseris, numi prorsus desiderantur, licet eorum nomina in omnibus fere numis principum aequalium, utpote dignitati pontificiae debitum honorem habentium, offerantur. Chalifas posteriores hos nominatim commemorare juvat; sunt autem hi: *Muti*, Chalifarûm de gente Abbasi XXIII [a,1]. Tai, XXIV. *Kadir*, XXV. Kaïm, XXVI. *Muktedi*, XXVII. Mustaszhir, XXVIII. Musterschid, XXIX. Raschid, XXX. Muktefi, XXXI. Mustendschid, XXXII. *Mustaszi*, XXXIII. *Nasir*, XXXIV. Szahir, XXXV. *Mustansir*, XXXVI. et *Mustasim*, horum Chalifarum XXXVII. idemque postremus. Ex his quidem soli Chalifae XXXIII. XXXIV. XXXVI. et XXXVII. sunt, quorum numi aliquot exstant: scilicet *Mustaszii* aureus in Museo Britannico, teste quidem Catalogo Forshalliano [1]); *Nasiri* bini aurei in Museo Marsdeniano No. 66 et 67, atque decem et ipsi aurei in Museo Britannico, teste Cat.

[a,1.] v. Poole, l. c. p. 160]

1) Quamquam nunc hunc numum potius Sultani Seldschukidici esse suspicor. [v. Poole, l. c. p. 162.]

Forsh. [1, a]; *Mustansiri* unus aereus in Mus. Marsd. No. 57,[2]) atque tres aurei in Britannico, teste Forshall. [2, a]; denique *Mustasimi* [2, aa] argenteus in Mus. imp. Mediolanensi No. 41, atque aureus unus in Mus. Asiat. Academiae imp. Scient. (v. Rec. Cl. II. No. 333) et in Mus. quondam Borgiano (v. Adl. II. No. 27), bini autem in Mus. Roseniano Mosquae et unus apud cel. Eichwald, nec non decem aurei in Mus. Britannico, in quo eodem etiam argenteus et aereus hujus Chalifae adesse perhibentur.[3])

[1, a] v. ibid. p. 163]

2) Si quidem lectio recte habet. Marsden male ad Chalifam XI., qui *Muntasir* audit, numum hunc retulit. [vid. p. 7, adnot. ad p. 58, l. 3 et p. 187, No. LVII]

[2, a] v. Poole, p. 167—9]

[2, aa] v. ibid. 170—2]

3) Sunt quidem praeterea inter Chalifas posteriores supra memoratos, a quibus signatos numos laudant interpretes, sed non sine magno et vario errore. Veluti *Mutio* seu Chalifae XXIII°. binos adscripsit cl. Moellerus (de NN. OO. Goth. I. p. 88), alterum a. 355 Schirasae cusum (v. Marsden, No. 65), quamquam is manifeste est Buweihidicus, alterum eodem a. in Firim cusum, quem potius ad dynastiam Bawendidarum priorem referas; tres autem alios ad eundem Chalifam traxit quidam ex novissimis numorum interpretibus, crassi voluminis auctor [Fr. Erdmann], licet eorum primus (editus ab Hallenb. I. p. 171) sit Mustekfii Chalifae, secundus autem (ex commentariis Sebischianis parum illis fidis laudatus a Reiskio in Eichh. Repert. X. p. 235) ad Ichschidum Abu-Bekrum Muhammedem referri debeat, tertium denique (ex fide Acoluthi, quae nulla est, ab Eichhornio in Repert. XVII. p. 229 adductum) non tangere praestat. Etiam is, quem urbis annique notatione privatum novissimus ille interpres, quem antea innuimus, apud Eichwaldium (Reise, Bd. I, Abth. II, p. 64) Mutio tribuit, mihi in suspicione est. Nec plus fidei merere videtur, qui in Cat. Forsh. tanquam hujus ejusdem Chalifae memoratur aureus Abbasiae a. 348 cusus, quem, modo urbis nomen recte lectum sit, potius numum Fatimidicum habueris.

Porro *Kadiri*, Chalifae XXV[1], crassi ille voluminis auctor aereum esse vult, cui sententiae et ipsi parum fidei habeo. Idem alio loco pro hoc numo tamquam Kadirianum proposuerat aereum Bocharae a. 406 cusum, quamquam eum esse Ilekianum in oculos incurrit. Jam ad hanc eandem dynastiam quin etiam aereus superior referendus sit, mihi non est dubium.

Item *Muktedio* s. Chalifarum XXVII°. Eichhorn in Repert. XVIII, p. 19, Tychsen. Goett. de Defectib. p. 91 et Moellerus I, p. 88 attribuerunt aureum Musei Vindobonensis priore loco descriptum. At nullus dubito, quin hic Fatimidicus sit. Nimirum pro المقتدى legendum المهدى esse patet.

Hanc numorum penuriam vel summum defectum in plerisque Chalifis serioribus nemo valde mirabitur, qui cogitaverit, quam res Chalifatûs quondam florentissimae tunc temporis fractae fuerint et collapsae, ejus possessionibus a dynastis praepotentibus occupatis. Chalifis illis, qui miseri et in summas angustias redacti vix urbis Baghadi domini erant, quis exspectaverit, multum auri argentique suppetiisse, quod signarent?[1]). Atque sane certa indicia sunt, diu per illa tempora numos argenteos quidem a Chalifis cudi desitum esse. Tale est, quod Makrisy refert[2]), sub *Kadiro* (regn. a. 381—422 s. Chr. 991—1031) in metropoli Chalifatûs *placentas* e farinâ factas tostasque vices numorum argenteorum in communi vitae usu supplevisse[3]); tale, quod Hasan Askery apud eundem Makrisyum tradit[4]), anno 628 (= 1231 Chr.[5]) in eâdem metropoli, postquam cives antehac *ramentis auri* loco pecuniae argenteae uti coacti fuissent[6]), a *Mustansiro* demum numos argenteos nomine Chalifico signandi revoca-

---

Denique a *Mustaszhiro*, Chal. XXVIII°. profectum censuerunt aureum Niebuhrianum (Beschr. v. Arab. Tab. X. No. 2); vid. Reiske in Praef. ad Nieb. p. XXIX. Eichh. in Rep. XVIII, p. 20. Tychs. Introd. p. 69. Moeller de NN. OO. I, p. 88, nec non ille quidam, quem saepius memoravi. Verum hunc numum esse Bedr-eldini Lului jam Comes de Castiglioni et b. Marsdenius satis probârunt.

1) v. Elmacin. Abulfar. all.

2) v. de Sacy Chrest-Arab. ed. nov. T. I, p. 250.

3) Inde adhuc apud Hariryum saec. V. et VI. H. florentem non nemo in urbe Wasitae pyriten *placentâ* رغيق emisse legitur. v. Mekam. XIX, p. 307 ed. de Sacy.

4) De Sacy Chrest. I, p. 212.

5) Vel. a. 632, si Nuweir. audis, l. c. p. 247.

6) Simile est, quod apud Zachariam Kaswinensem (floruit hic autem eod. saec. VII. H.) legimus, pecuniam, quâ in urbe Tebris et in universâ Aderbeidschanâ in emendo vendendoque utebantur, non constitisse, nisi in obolis ex cupro fulvo cusis itemque *ahenorum, mortariorum et candelabrorum* fragmentis ونقودها ونقود اكثر بلاد اذربيجان الصفر المضروب فلوسا وقطاع الطنجير والهاون والمنارة اذا ارادوا المعاملة عليها اشتروا بها المتاع فما فضل اخذوا به قطعة صغيرة (Asar el-bilad fol. 112 verso.) [ed. Wüstenfeld, p. ٢٢٧]

tam esse consuetudinem. Quamquam monetae usum diu torpentem jam a *Nasiro* Chalifâ (regn. a. 575—622 = Ch. 1180—1225) restitutum cum ex loco Hadschy-Chalfae patet[1]), tum illius aurei numi quos ante laudavimus, probant. Jam caussa apparet, quae effecit, ut Chalifarum Abbasidicorum seriorum numi vel nulli vel rari admodum in museis Europaeis exstent, patetque simul, spem esse deponendam, futurum, ut eorum *omnium* numos vel in ipso patrio solo cum tempore invenire liceat. Certior nobis spes ostenditur, fore, ut dies nobis afferat priorum Chalifarum de hac gente numos illos, qui adhuc in *annorum* serie desiderantur. Hi autem qnot et quinam sint, cognoscere quum intersit eorum, qui ad hujus numismaticae studia se conferunt, eorum indicem dabo, postquam illos, quorum lacunas nova numorum accessio jam jam a me producenda explet, brevi circumscriptos oculis subjecero. Sunt autem:

Mutasim aa. 220 et 221.
Mutewekkil aa. 238. 241. 243. 245. 246 et 247.
Mustaïn a. 251.
Mutess a. 254.
Muhtedi a. 256.
Mutemid aa. 256—258. 261. 263. 267. 270 et 278.
Mutaszid aa. 281. 283. 285.
Muktefi a. 289.
Muktedir aa. 296. 298 et 310.
Kahir a. 322.
Mutteki aa. 331 et 332.

En tibi *annorum* lacunas, hac accessione expletas. Eae licet non adeo multae sint, nihilosecius valde conspicuum et notabile incrementum numorum anecdotorum est, quo hujus etiam Classis divitias, quae jam fuerunt, augere mihi datum est.

---

1) in Dschihan-numa p. 480: *Nasir jura et instituta Chalifatûs in usum vitamque revocavit atque augustum nomen suum cum in precibus publicis tum in numorum titulis proferri jussit.* Haec, ut alia innumera Norbergius in versione suâ T. II, p. 107 valde depravavit.

Jam subnecto tabulam *annorum, quibus cusi a Chalifis Abbasid. prioribus numi etiamnunc desiderantur:*

Chal. Abb. III. *Mehdy:* extr. a. 158 [1]).
— VI. *Amin:* prim. mens. a. 198 [2]).
— VII. *Mamun:* a. 211 [3]).
— VIII. *Mutasim:* aa. 222 et 224. [cf. p. 353, No. 283. Tiesenh. No. 1848—1851, et No. 1858—60].
— X. *Mutewekkil:* extr. a. 232. [cf. T. No. 1880, adnot. 1)].
— XI. *Muntasir:* a. 247.
— XII. *Mustaïn:* aa. 252 et 253.

---

1) At despero numos hoc anno nomine Mehdyi Chalifae cusos nobis unquam offerri. Patre enim d. 7. ultimi mensis a. 158 Meccae mortuo, Mehdy quidem statim ibidem Chalifa declaratus, sed Baghdadi die tandem 18. ejusdem mensis publice inauguratus est.

2) Summam, quâ hic *jam* a. 197 premebatur, inopiam pecuniariam memorat Ibn-Kesir in Annalibus suis البداية والنهاية hunc in modum: ولم يبق مع الامين ما ينفق فى الجند فاضطر الى ضرب انية الذهب والفضة دراهم ودنانير atque iterum eodem anno vergente: وضعف امر الامين ولم يبق عنده مال ينفق على جنده وعلى نفسه. Multo minus igitur numos hujus Chalifae nomine primo anni 198 mense Baghdadi cusos esse probabile est; nec id in provinciis factum exspectaveris, ut quae tunc temporis circum undique jam a copiis Mamuni fratris occupatae erant. Perhibetur quidem a cel. Lelewel. (Objasnienie, p. 7. Numismat. du moyen âge II, p. 84) numus Amini hoc anno Baghdadi cusus, sed eum non Amini sed Mamuni esse jam alio loco, nisi fallor, monui. [Cf. Tiesenh. No. 1622].

3) Apud Moellerum quidem (De Numis OO. I. p. 82) et apud crassi voluminis scriptorem aliquem numus hoc ipso anno Baghdadi a Mamuno cusus nobis offertur licet de eo jam ab ipso Adlero editore (Mus. Borg. II. p. 166) et Tychs. Goett. (Com. I. p. 117) dubitatio sit habita. Atque sane nec Mamuni Abbasidae est, nec in Medinet-el-salam s. Baghdad, nec a. 211 cusus. Imo vero est Mamuni Chalifarum Hammudidarum secundi, cusus in Medinet-Salim, Hispaniae urbe, anno 411. [Cf. Tiesenh. No. 1809, adnot. 2].

Chal. Abb. XIV. *Muhtedi*: a. 255.
— XV. *Mutemid:* aa. 259. 262. 264. 266. 268. 269. 271—276 et 279. [cf. Tiesenh. No. 1998—2000. 2011—2016. 2024—2026. 2031—2039. 2048—2051. 2052—2055. 2072—2094. 2108—2112.
— XVIII. *Muktedir:* extr. a. 295[1]). it. aa. 301 et 302. [cf. Tiesenh. No. 2235—2245].
— XIX. *Kahir:* extr. a. 320[2]). [cf. Tiesenh. No. 2365].
— XXII. *Mustekfi*: a. 333. [Tiesenh. No. 2461—3].

[Cf. Poole, l. c. p. 50. *Mehdy* a. 158. No. 81.
— — — 109. *Mutasim* a. 224. No. 306.
— — — 126. *Mutamid*. a. 264. No. 359.
— — — 130. — a. 266. No. 370.
— — — 125. — a. 268. No. 356.
— — — 124. 127. 125. 129 — a. 272. 273 275. 276, No. 355. 362. 357. 368.
— — — 144. 149. *Muktedir* a. 301. No. 420. 439].

Ne quis autem miretur, si horum annorum, quos hac in Classe adhuc desiderari dixi, plures animadverterit, qui, si aliorum numismatographorum sequaris auctoritatem, non amplius vacui sed jam occupati sunt. Scilicet interpretes non solum haud paucos perperam intellectos (exempla autem in notis attuli) vel urbis notatione mutilos temere et sine ullâ dubitatione pro Chalificis habuerunt, sed etiam multos numorum illorum, qui Emiros, a Chalifis primo in provincias tanquam legatos missos, sed earundem deinceps summum imperium capientes hereditateque suis prodentes, auctores habent,

1) Nescio quî factum sit, ut ad hunc ipsum annum et ad urbem Samirram cl. Moeller (I. p. 86) numum iconophorum ab Adlero (II. No 28) editum retulerit. At idem quomodo et Cuidam saepius laudato accidere potuerit, praeclare intelligo.

2) Temere idem, quem postremo loco laudavi, huic anno attribuit numum Dresdensem, fidem sequutus Eichhornii in Rep. XVII. p. 238 et immemor ejus, quod idem Eichhornius Rep. XVIII. p. 3. et Tychs. Goett. de Defect. p. 89 monuerunt.

parum distinxerunt ab iis, quos ipsi Chalifae suâ in ditione cudi jussere. Isti numi Emirici ab initio quidem ab ipsis Chalificis fere non differunt; non enim nisi Chalifarum, ut summorum pontificum nomen gerere solent, Emiris tunc nomine suo addito verum animum suum aperire adhuc verecundantibus, quae quidem verecundia deinceps haberi desita est. At ejus generis numi quos vere auctores habuerint, etsi epigrapharum ratio non prodat, nomen *loci*, ubi signati sunt, digito quasi monstrat. Quod signum nescio quomodo cum ab aliis numorum interpretibus tum aliquamdiu a memetipso negligi potuerit[1]). Jam ego in superiore annorum, qui adhuc in numis Chalificis desiderantur, tabulâ numorum in provinciis, quas Tahiridarum, Samanidarum, Soffaridarum all. nascentes dynastiae tenebant, signatorum, etiamsi horum principum nominibus careant, nullam ut par est habui, rationem[2]); nec eorum habui, in quibus, solum Chalifae nomen gerentibus, urbis cujus ex monetâ prodiere nomen aut dubium aut prorsus oblitteratum est[3]).»

De hac sectione prima v. etiam *Nov. Supplementa* p. 427, No. 100.

*

Fraehn, Die neuesten Bereicherungen der Muhammed. Numismatik. Aus der neubegonnenen Münzsamml. d. Herrn St.-R. v. Fuchs zu Kasan. 1836. Bull. sc. I, p. 99 seq. 2. 218.

---

1) Lectores relego ad conspectum numorum Tahiridicorum criticum, quem dedi in Mémoires de l'Ac. Imp. d. sc. T. X. p. 473. [v. p. 176].

2) Tales ex annis illis, quos numis Chalificis adhuc vacuos esse dixi, numi hi sunt: cum nomine *Mutasimi* Chalifae cusus a. 224 in Samerkandâ; cum nomine *Mustaïni* a. 252 Schaschae et a. 253 Samerkandae cusi, qui *Tahiridici* sunt; item cum nomine *Mutemidi* aa. 262 et 268 Schaschae signati, qui sunt *Samanidici*; Heratensis a. 268, qui *Soffaridicus*, et Samerkandensis a. 279, qui iterum *Samanidicus*. Cl. Moellerus (I. p. 84), ut horum nonnullos, ita alios et ipsos alienos inter medios Chalificos recensuit. — Si de urbe aliquâ haeritabam nescius, fuertine tunc temporis Chalifarum an novorum dynastarum, numum in Chalifarum numero reposui.

3) Tales habe numos cum nomine *Mutasimi* Chalifae aa. 222 et 224 cusos, cum nom. *Muhtedii* a. 255, et cum nomine *Mutemidi* a. 271, quorum qui jam editi (v. annos 224 et 255), a cl. Moellero in numerum Chalificorum sine ullâ dubitatione admissi sunt.»

Fraehn, Ueber eine bisher verkannte Ortokiden-Münze. 1837. ibid. II. p. 355. (p. 426, No. 75). 14.

— Aufschluss u. s. w. (Cavanilles) 1837. ibid. p. 360. (p. 426, No. 76). 25.
(Adler, I. No. 41. Marsden, No. 168. Mus. Veron. (No. 1, p. 188. al.)

— Erklärung der im J. 1830 bei Steckborn ausgegrabenen Münzen. 1837. ibid. p. 326. (p. 426, No. 73). 278.

— Einige Berichtigungen zu Hrn. Lelewels Numismatique du moyen âge. 1837. ibid. p. 177 (p. 426, No. 72). 233.

— Die ältesten Münzen der Dynastie Sefy. 1837. Bull. sc. III. p. 3. (p. 426, No. 78). 57. 233.

— Ein Paar Worte etc. (Trauermünze) 1838. Bull. IV. p. 69. (p. 426, No. 81). 317. 322.

— Inedita aus der or. Münzsammlung des Hrn. v. Bose. 1838. ibid. p. 249. (p. 427, No. 97). 4. 315.

— Ueber einige bemerkenswerthe Stücke der or. Münzcabinettes der Univ. zu Kiew. 1838. ibid. p. 225. (p. 127, 96). 15. 40.

— Auswahl einiger Seltenheiten aus d. Münzsamml. d. Asiat. Sprachanstalt. 1838. ibid. p. 147. (p. 426, No. 82.). 47.

— Nachricht von den or. M.-Sammlungen d. Eremitage. 1838. ibid. p. 305. (p. 427, No. 98). 10. 51.

— Bericht über eine der aus Aegypten Akademie zugekommene Bereicherung der numismatischen Abtheilung ihres Asiatischen Museums. 1840. 1840. Bull. sc. VII. p. 134. 17.

— Einige für das Münzcabinet d. As. Mus. erworbene Inedita. 1841. Bull. sc. IX, p. 289. 344.

— Summarische Uebersicht d. Rostocker M. K. 1841. 1842. (p. 428, No. 104). 211. 244. 251.

— Orient. Münzen des Mitauischen Museums. 1847. (p. 429, No. 111). 134. 246.

Fraehn, Ueber die Persische Ehrenmedaille von Abbas Mirsa. St. Petersb. Zeit. 1830). 306.

— Nova Supplementa ed. Dorn. 1845. 148. 203. 308—314. 315. 317. 318. 364.

Fas est addere eodem anno quo hoc opus editum est, b. Saweljevium edidisse biographiam Fraehnii (О трудахъ Френа), in qua enumeratio operum Fraehnii plenissima invenitur.

*

Fraehn — v. Dimeschky, collat. *Nov. Supplem.* p. 416, No. 8.

— Ibn Foszlan (p. 416, No. 11). 9. 67. 170. 210.

— Antiquitatis Muhammedanae monumenta (p. 419, No. 27). 13. 15. 58. 145. 253. 292. 305. 306. 322.

— Correctiones ad Tychsenii Elementale Arabicum (v. O. G. Tychsen) 232.

— Commentatio de titulorum et cognominum honorificorum, quibus Chani Ordae aureae usi sunt, origine etc. (p. 417, No. 16). 268.

— Opuscula postuma msc. 219. 221. 238. 254. 263. 306. 314. 315. 318. 319. 320—1. 322—323. 335. 357. 358.

— Rumänzovscher Topf 220.

— Ueber Meninski's Münzen 220. 321.

Freytag, Selecta ex historia Halebi. 170. 227. — Lexicon Arabicum 71.

Fuchs (collectio num.) 2, etc. Cf. Fraehn.

Fundgruben des Orients 104. 106. 197. 236. 258. 307.

G.

Geography (The oriental) i. e. The oriental geography by Ebn Haukal. By W. Ouseley. London. 1800. 9. 85. 142. 167. 186. 206. 207. 301; v. Ibn Haukal.

Geschichte der Bucharischen Heiligen 208; v. me in Mél. asiat. VII, p. 173.

Gesenius, Hall. Allgem. Literaturzeitung 95.
— Lehrgebäude der Hebräischen Sprache 151.
Giornale de' Letterati 239.
Goeje (de), 186. 343; v. Ibn Haukal et Belasory, ind. III.
Golius ad Alfragan. 173.
Gotha (Mus.) 227. 265; cf. Moeller.
Götlin (E.) et N. Kellström, Diss. de numis Cuficis Reg. Academ. Upsaliensis. Upsal. 1803. 104. 143. 203.
Göttingen (Mus.) 245; cf. Th. Chr. Tychsen.
Göttinger gelehrte Anzeigen 223. 238. 239. 253.
Gravius, Binae tabulae geographicae etc. London. 1652. 143. 169.
Gray (Allgemeine Weltgeschichte) 135. 185; v. Guthrie.
Gregorio, Collectio rerum Arabicarum Siciliae 133.
Grigorjev (Was.), De Karachanidis 307. 319. En indicem operum numismaticorum mihi ab ipso auctore communicatum.

1. Описаніе куфическихъ монетъ X-го вѣка, найденныхъ въ Рязанской губерніи въ 1839 году. Спбургъ, 1841 (52 стрн. in-4.)[1])

2. О куфическихъ монетахъ VIII, IX, X и отчасти VII и XI вѣка, находимыхъ въ Россіи и Прибалтійскихъ странахъ. Одесса, 1842 (54 стр. in-4).

3. Монеты Джучидовъ, Генуэзцевъ и Гиреевъ, битыя на Таврическомъ-полуостровѣ и принадлежащія Одесскому Обществу Исторіи и Древностей. Одесса, 1843 (40 стр. in-8).

4. Описаніе клада изъ Золото-ордынскихъ монетъ, найденныхъ близь развалинъ Сарая. Спбургъ, 1850 (63 стр. in-8).

5. Куфическія монеты найденныя въ Псковской Губерніи (въ «Запискахъ» С. Петербургскаго Археолого-нумизматическаго Общества, томъ II (1850), стрн. 159—161).

6. Монеты Афганскихъ султановъ Индіи, найденныя въ развалинахъ Сарая (ibidem, стр. 336—351).

7. Современныя монеты Коканскаго Ханства (въ «Трудахъ» Восточ-

наго Отдѣленія Имп. Археологическаго Общества, часть II (1856), стрн. 113—118. 311.

8. Новооткрытыя Джучидскія монеты (въ «Извѣстіяхъ» того же общества за 1858 годъ. 10 стрн. in-8).

9. Неизданныя Бухарскія и Хивинскія монеты (въ тѣхъ же «Извѣстіяхъ», т. II (1860). 8 стран. in-8).

10. О первыхъ Монгольскихъ монетахъ Сельджукскаго типа, приписанныхъ Алушъ-беку (ibidem, 5 стран. in-8).

11. Еще о Коканскихъ монетахъ (ibidem, т. IV (1862), стр. 60—71). 312.

12. Неизданныя монеты Уйгурскихъ владѣльцевъ Мавераннагра (въ «Ученыхъ Запискахъ» Казанскаго Университета за 1863 годъ. 14 стрн. in-8).

13. Нѣсколько новыхь видовъ и варіантовъ Джучидскихъ монетъ (въ «Трудахъ» Восточнаго Отдѣленія Имп. Археологическаго общества, часть VIII (1864), стрн. 321—334).

14. Еще два десятка неописанныхъ Джучидскихъ монетъ) въ «Извѣстіяхъ» Имп. Археологическаго общества, т. VIII (1875), стр. 123—128.

Guthrie (u. Gray), Allgem. Weltgeschichte 9. 135. 170. 185. 189. 190. 207.

H.

Hadschi Chalfa, Tabulae chronologicae (تقويم التواريخ) 129. 345.

— Dschihan-numa 361; v. s. v.

Hallenberg, Collectio etc. 82. 83. 159. 296. 300. 303.

— Numismata Or. 33. 138. 219. 226. 265. 279. 293—308. 359.

— Epistola 299.

Hamaker, Specimen catalogi etc. 232. 323.

Hammer (J. v.), Recensionen i. d. Wien. Jahrbüchern für Lit. 1.

2. 4. 6. 9. 10. 13. 14. 22. 23. 85. 93. 105. 173. 185. 307.

Hammer (J. v.), Rumili 216. 217.

— Geschichte der schönen Redekünste Persiens 207. 208.

— Geschichte des Osman. Reiches 238. 305.

— in Biblioteca Italiana 137.

Hamsa Ispahany 195.

Handelszeitung, v. St. Petersburgische HZ.

Hariri 360.

Hartmann (A. Th.), Biblisch-Asiatischer Wegweiser 224.

— — Oluf Gerh. Tychsen 224. 260. 289. 293.

— Ueber ein Geschenk kuf. M. 239.

Hartmann (J. M.), Edrisii descriptio Africae 60.

Hassel, Vollständiges Handbuch der neuesten Erdbeschreibung. Weimar. 1821. 86. 173.

Heeren 224.

Heftjek (هفتيك) 151. Cf. libellum meum: Chronolog. Verzeichniss der in Kasan gedruckten arabischen, türkischen, tatar. und pers. Werke. Mélang. Asiat. V, p. 639. 163.

Henning 164.

Herbelot (D'), Oriental. Bibliothek, aus dem Französ. Th. I—IV. Halle. 1785. 8°. 6. 9. 71. 73. 143. 184. 185. 192. 194. 195. 207. 208. 250. 251. 261.

Heydeken (Mus.) 231. 272.

Höst (G.), Nachrichten von Marokko und Fes. Aus d. Dänischen übers. Kopenhagen. 1781. 25. 26. 283.

Hottinger (J. H.), De Numis Orientalium etc., ad calcem libelli ejusdem de *Cippis Hebraicis.* Heidelbergae. 1662, p. 186. 104. 107. 258. Cf. Repertor. XVII, p. 210.

— Bibliothecarius quadripartitus. Tiguri. 1664. p. 114. De numis in his binis libris allatis v. Fraehn, Opp. post. msc. IV. (*Bibliotheca numismatica*) p. 58—59.

I.

Ibn Challikan (Challekan — msc. et ed. Wüstenfeld) 101. 147. 166. 189. 190. 191. 198. 201. 204. 205. 263. 301. 308. 322. 323. 345.

Ibn el-Chatib 179.

Ibn Dschabir 232.

Ibn el-Dschusy (Dschausy) 200.

Ibn Foszlan 470; v. Fraehn.

Ibn Haukal 85. 167. 186. 248. 263. 301; v. Geography.

Ibn Kesir 248.

Ibn Kotaiba 168. 198.

Ibn Nobata 141.

Ibn Saïd 85.

Ibn Schohna 243.

Ibn el-Wardy 167.

Ideler (über Sternnamen) 237.

Извѣстія (Iswestija, Nachrichten) Императорскаго Археологическаго Общества 311.

J.

Jackson 129.

Jacquet 19.

Jakut (msc. et ed. Wüstenfeld) 15. 85. 86. 91. 131. 142. 166. 167. 173. 189. 204. 240. 260. 267. 276. 323. 343. 344.

Jaubert 143; v. Edrisy.

Jenaische allgemeine Literatur-Zeitung 164. 238. 308.

— Ergänzungsblätter 17. 226. 228. 322.

Jenisch, v. Mirchond.

— Commentatio de fatis linguarum orientalium 232.

Journal des Savans 1. etc.; v. de Sacy.

Journal, the (London) Asiatic 11.

Journal Asiatique 111. 151.

Nouveau Journ. Asiat. 73. 225.
Juynboll 316. 343; v. Ahmed ibn Abi-Yaqub et Abu'l-Mahasin.

K.

Kamus 60. 91. 133; v. Firusabady.
Kantemir, Geschichte des Osmanischen Reichs (1745.) 27. 213. 215. 216.
Karabacek (Jos.), Geschichte der Kupferwährung unter Sultan Suleiman II. Wien. 1868. 319.
— Zur oriental. Münzkunde. 1867. 317.
— Die kufischen Münzen des steiermärkisch-ständischen Joanneums in Graz. Wien. 1868. 310. 313. 316.
— Ueber muhammedanische Vicariatsmünzen und Kupferdrachmen des XII—XIII. Jahrhunderts. Wien. 1869. 310.
— Bericht über zwei kufische Münzfunde 309.
— Ein bisher noch unbekanntes Distichon u. s. w. 320.
Kartas, v. Al-Kartas.
Kaswiny (آثار البلاد) 85; (ed. Wüstenfeld) 360; v. Zacharia.
Kavkas (Кавказъ, ephemerid.) 313.
Kehr 119. 167. 196. Cf. Repertor. XVII, p. 213—4.
Ker Porter, Travels 307.
Khanikof 310.
Kiev, Kiow. (Mus.) 24. 44 etc. V. p. 331, Dorn (1837) et p. 365, Fraehn (1838).
Kitab Jemini 205; v. Otby et de Sacy.
Klaproth (Reise in d. Kaukasus) 269.
Koehler (quondam director Mus. Ermitage) 15. 244. 250. 261.
Köppen 238.
Koranus 19. 20. 37. 52. 75—6. 89. 113. 161. 178. 184. 270.
Kosegarten, Chrestomath. Arab. 345.
— in Hallische allg. Literaturzeitung 131. 147. 203.

Krafft (Albr.), Die Münzen der Mamluken-Sultane von Aegypten u. s. w. in Wiener Jahrb. d. Lit. Bd. 89. 1840. Anzeigebl. No. 89, p. 1—36. 18. 19. 39. 40. 43. 273.
Krehl (L.), De numis Muhammadanis in numophylacio regio Dresdensi asservatis. Lipsiae. 1856. 188. 317.
— Ueber einige muhammad. Münzen d. K. M.-Cabinets zu Dresden. 310. 311. 312. 313. 317. 318.
Kunstblatt 224.
Kupferstiche, nicht edirte, (ad Möller.) 275. 276. 277.

L.

Laidlay 32. 33.
Lanci, Trattato delle simboliche rappresentanze arabiche 234. 270.
— Lettere 230. 253.
Langlès, Voyages de Chardin 213. 221.
— Les instituts de Tamerlan 221.
— in Revue encyclop. 293.
— et Cirbied 307.
Lebzeltern (Mus.) 253. 254 etc.
Ledebur (L.), Ueber die in den Baltischen Ländern in der Erde gefundenen Zeugnisse eines Handelverkehrs mit dem Orient etc. Berlin. 1840. 253.
Leipziger Literatur-Zeitung 186.
Lichatschev (Лихачевъ), Новый складъ Джучидскихъ монетъ in Извѣстія, VIII, p. 37 seq. 313.
Lilienthal (F. C.), Erläutertes Preussen. Königsberg. 1741. p. 832—843. 55. Cf. Repertor. XVII, p. 216.
Lindberg, Essai sur les monnaies des Bouides 303. 304.
Lipsius 67. 68. 257.
Lubb Tarich 187. 207.

M.

M. = Museum 3.

Mainoni (de) 66 122. 154.
— Spiegazione (auctore S. Assemani, q. v.) 128. 253.
Mainon. (Mus.) 12. 14—5. 122. 164. 231. 267. 286. 288. 292.
(Al) Makrizi, Historia monetae Arabicae, ed. O. G. Tychsen. Rostoch. 1797. 1. 6. 26. 95. 160. 223. 234. 289. 305.
— Traité des monnoies Musulmanes, traduit de l'Arabe de Makrizi, par S. de Sacy. Paris. 1797. 6. 159. 160.
— apud Quatremère 247.
— Tractatus de legal. Arab. ponderibus, ed. O. G. Tychsen. Rostoch. 1800. 161.
Malcolm, The history of Persia 204. 307.
Malmström 67. Cf. Tornberg, Symb. I, p. 6; NN. Cuf. p. LXXX.
Manteuffel (Mus.), 104. 245 etc. Cf. p. 333, Fraehn (1819). Novae Symbolae.
Maray, Geschichte von Aegypten, übers. von Reiske, in Büsching's Magazin für neue Historie u. Geographie. Th. V. p. 369 seq. 10. 18. 72.
Marcel, Tableau 312.
— Paléographie 322.
Marchant, Mélanges de numismatique et d'histoire. Paris. 1815. 23. 266.
Marsden 1—54. 57. 58. 85. 86. 95. 102. 107. 155—223. 228—232. 238. 254—7. 260—4. 267—275. 277—8. 284. 290. 305. 307. 308. 316. 321. 322. 359. 360.
Masudy 195.
Matrit. (Mus.) 271; v. Conde.
Mediolan. (Mus.) 3. 11. 13. 20. 172. 227 etc.
Mehren 167; v. Dimeschky 318.
Meier, Erklärung zweier Beischriften auf muhammed. Münzen. Zeitschr. d. D. m. Gesellsch. XVIII, p. 626; cf. Index II. خُ, al. et III. Kahir.
— Die Werthbezeichnungen auf muhammed. M. ibid. p. 760; v.

Ind. II. — Quod autem attinet ad explicationes Meierianas, prorsus assentior Tornbergio (Zeitschr. XIX, p. 626).

Mémoires de l'Académie 15. 345. 364.; v. Fraehn.

Meninski, Lexicon (numi ibi delineati) 26. 28. 29. 220. 321.

Michaelis, Neue Orient. Bibliothek 221. 223. 225. 231. 232. 235. 266.

Michaud, Histoire des Croisades 24. 73.

Mill, Annales encyclopédiques 231.

Minhadsch, v. Tabakat.

Mirchond, ed. Jenisch 308.

— Historia Samanidarum, ed. Wilken. 79. 91. 204. 211.

— Gesch. d. Sultane aus d. Geschlechte Bujeh. Berlin. 1835.

Mitawiens. (Mus.) 246; cf. Fraehn, p. 365. (1847).

Moeller, De Numis 00. 15. 18. 43. 165. 190. 273—293. 359. 360. 362. 363. 364.

— in Hallische allgem. Literatur-Zeitung 293.

— Epistolae 227. 265.

Morgenblatt (Das) 224.

Morier, Zohrab 307.

Morley, The history of the Atabeks of Syria and Persia. London. 1848. 310.

Mostras (C.), Dictionnaire géographique de l'empire Ottoman. St. Petersb. 1873; v. Ind. III. (Afiun, al.).

Muchlinski (collectio num.) 35.

Muhammed Hamawy (Mansurische Chronik); v. Das As. Mus. p. 203. Catalog. No. 621: التاريخ المنصوري auct. محمد بن على الحموى 201.

Scheich Muhammed Tantawy 17.

Münter 131. 279. 318.

Muradgea d'Ohsson 162. Allgemeine Schilderung des Othoman. Reiches, übers. v. Chr. D. Beck. Leipzig. 1788—1792. 194. 195. 197. 203. 221.

Muradgea d'Ohsson, Geschichte der ältesten Persischen Monarchie u. s. w. Uebers. v. F. Ch. Rinck. Leipzig. 1806. 238.
Murr (v.), Denkwürdigkeiten Nürnbergs 232.
— Journal zur Kunstgeschichte. 237.

*

مشكات الانوار الخ (msc. Mus. Asiat. No. 372). 234.

N.

Nachrichten, (neue kritische) 305; v. O. G. Tychsen.
Nani 66.
Nanian. (Mus.) 95. 238. 285. Cf. p. 326, Assemani.
NE = Notices et Extraits 210.
Nejelow 2. 24. 104; v. p. 333, Fraehn, Nov. Symbolae.
Nesselmann, Zur arabischen Numismatik 309.
Niebuhr (Reise), 69. 93. 95. 96. 104. 105. 111. 126. 129. 151. 255. 272. Cf. Repert. XVII, p. 221.
Nikbi ben Masud 210. 211.
Nizam-et-tewarich 207; v. Beiszawy et de Sacy.
Norberg, Gihan Numa. Londini Goth. 1818. 201. 361.
Not(ices) et Extr. 171 (de Sacy, Le livre des étoiles).
Nuweiri 360.

O.

Ockley 71. 74.
Ohsson (D') 238; v. Muradgea.
Olearius 57. Cf. ejus Muskowische und Persische Reise, ed. 2. Schleswig. 1656. fol. p. 560.
Olenin, quondam director Biblioth. Imp. publ. Petrop. 229. 257.
Olshausen 30.
Oriental Geography 9; v. Geography.
Otby 205. 206. 207. 210. 211; v. Kitab Jemini.
Ouseley (W.), Travels 10. 207. 307; v. Geography.

P.

Paris. (Mus.) 288.
Parutae (Ph.) et L. Augustini Sicilia numismatica (in Graevii Thesaur. antiquitatum) 14. 228. 231. Cf. Repertor. XVII, p. 215.
Paulinus a St. Bartholomaeo, Musei Caesar. Vindobonensis numi Zodiacales illustrati. Vindobonae. 1799. 33. 213.
Paulus, Memorabilien 237.
Pembroch. (Mus.) 236. 272. Cf. Repertor. XVII p. 219.
Petermann 35. 41. 43. 44. 48. 49. 51. 52.
Petropol. (Mus.) 164.
Petrovsky; v. Index III. Chokand.
Pflug (Mus.) 19. 64. 102. 231. 244 etc.; cf. p. 333, Fraehn, Beiträge et Novae Symbolae.
Pietraszewski 24. 35—54.
Pococke (Supplem. historiae dynastiarum 18). 39. 116. 190; v. Eutychius et Abulfaradsch (Abul-Pharajius).
Poole (Lane), On the Coins of the Muwahhids 323.
— On the Coins of the Urtukis. London. 1873. 310. 313. 317. 318. 322.
— Arabic Glass Coins 310.
— et Reginald St. Poole, The coins of the eastern Khaleefehs 357. 358. 359. 363.
Prinsep, Useful Tables 59.
Prosorovsky; cf. Ind. III. Numi.

Q.

Quatremère, Mémoire sur l'Égypte 182. 247.

R.

Ramusio 114.
Raschid-eddin 116.
Raverty 319; cf. Tabakat.

Reinaud (Renaldus 16). 154.
— Monumens Arabes, Persans et Turcs du cab. de M. le d. de Blacas 104. 234.
— Explication de 5 médailles des anciens rois musulm. du Bengale; p. 27; Observations générales sur les médailles musulm. à figures 105.
Reiske 171; v. Abu'l-Feda.
— in Eichhornii Repertor. IX. X. XI. 7. 29. 55. 71. 128. 132. 148. 153. 164. 167. 170. 171. 188. 190. 204. 225. 229. 242. 252. 254. 257. 258. 283. 286. 359. XVIII. 229.
— Recension des Ockley'schen Werkes 74.
— in Geschichte etc. 70.
Renaldus 16; v. Reinaud.
Renaudot 187.
Rennel 173.
Repertorium (Eichhornii) 110. 167. (168: Koehler, Observ. ad Elmacini hist. Sarac.) 226. 236. 255 etc.; v. Eichhorn et Reiske.
Reuilly, Voyage en Crimée etc. en 1803. Paris. 1806. (Pl. II, No. 1—8, monnoies de Crimée) 29.
Rinck, v. D'Ohsson.
Rommel, Abulfedea Arabiae descriptio. Gotting. 1803. 303.
— Arabien (in Ersch u. Gruber Encycl.) 194.
Rostochiens. Universitas (Mus.) 82. 244 seq. p. 265. Fraehn.
Rühle v. Lilienstern (Mus.) 87. 101. 103. 117. 170. 174. 215. 227. 229. 232. 254. 255. 256. 264. 265. 318.
Rühs, Handbuch d. Geschichte des Mittelalters 203.

الروض الزاهر فى سيرة الملك الناصر 114. 258.

S.

Sacy (de), ed. Makrizi; v. Makrisy.
— Notice de l'ouvrage intitulé: Numophylacium Pototianum etc.

in Magasin encyclopéd. année 1815. T. 2. p. 421 seq. 185. 210. 211. 252.

Sacy (de), Mémoire sur quelques papyrus écrits en arabe et récemment decouverts en Egypte. (Journ. des Sav. année 1825, p. 462). 273.

— Chrestomathie Arabe, ed. II. 235. 360.

— Mémoire sur l'origine du culte que les Druzes rendent etc. 235.

— Grammaire Arabe (ed. I.) 109. (ed. II.). 151. 237.

— Journal asiatique. T. II?. et VII?. 23.

— Relatio de op. Erdmanni: «Numophylacium» 76.

— Abdullatif 72, 201; v. Abdu'l-Latif.

— Mémoire sur la littérature des Arabes 223.

— Epistola 141.

— Journal des Savans (a. 1823. 1825. 1826. 1828. 1829). 1. 3. 5. 6. 7. 8. 11. 15. 16—20. 22. 23. 27. 30—3. 65. 75—6. 87. 94. 104. 108. 154. 185. 189. 221. 262.

— Sur le Kitab Yémini 79. 252.

— Notice de l'histoire de Mirkhond par Jourdain 71.

— Sur les monumens de Kirmanschah 71.

— Nizam altéwarikh (N. E. IV. p. 672) 207; v. Beiszawy.

Sammlungen (kritische) 190; v. O. G. Tychsen.

St. Martin, Mémoires sur l'Arménie 13. 24. 56. 117. 237. 296.

St. Petersburg. Handelszeitung 252,

St. Petersburg. Zeitung 89. 106.

Saulcy, Lettres à M. Reinaud sur quelques points de la numismatique arabe 23. 93. 99.

Saweljev (P.) 309 etc. Lubet addere desumtam ex W. Grigorjevii libro Жизнь и труды П. С. Савельева. С. Петерб. 1860. enumerationem operum numismaticorum viri beati († 1859) de re numaria Muhammedanorum, si quis alius, praeclare meriti.

A.

1. Notiz über fünfzehn neue Ausgrabungen kufischer Münzen in Russland, als Ergänzung zu Ch. M. Fraehn's Topographischer Uebersicht

der Ausgrabungen von altem arabischen Gelde in Russland (въ Bulletin de la classe historico-philologique de l'Acad. Imp. des sciences à St. Pétersburg. T. I, No. 22 (1844).

2. Zweiter Beitrag zur Topographie der Ausgrabungen von altem arabischen Gelde in Russland (ibid. T. IV, No. 13 (1847).

3. Sur l'importance des études d'archéologie et de numismatique orientales en Russie (въ Mémoires de la Société d'Archéologie et de Numismatique de St. Pétersbourg, vol. I (1847), p. 191—200.

4. Lettre à M. de Köhne sur quelques médailles et monnaies modernes de l'Asie (ibidem, p. 397—404). Postscriptum à cette lettre (ibid. vol. III (1849), p. 248—249).

5. Monnaies coufiques en cuivre trouvées à Kiew en 1845 (ibid. vol. V. (1851), p. 71).

6. Monnaies coufiques d'argent trouvées à Kiew en 1851 (ibid. p. 397—398).

7. Vierzehn unedirte Samaniden-Münzen (Bulletin historico-philologique etc. T. XII, No. 6 (1854).

8. Unedirte Samaniden-Goldmünzen (ibid. T. XII, No. 14 (1855).

B.

9. Топографическое обозрѣніе мѣстъ нахожденіи арабскихъ монетъ въ Россіи. Сочиненіе академика Х. М. Френа. Переводъ съ нѣмецкаго, съ нѣкоторыми дополненіями (Отд. отыскъ изъ журнала «Сынъ отечества» за 1842 годъ, мѣсяцъ іюль, отд. V. стр. 51—100).

10. Мухаммеданская нумизматика въ отношеніи къ Русской исторіи. I. Топографія кладовъ съ восточными монетами и издѣліями VII, VIII, IX, X и XI вѣка и т. д. СПбургъ, 1846 (CCXXXII и 180 стр. in-8).

11. Замѣчанія о Генуэзско-Крымской монетѣ, упомянутой въ статьѣ Б. В. Кёне о Литовскихъ гербахъ (въ «Запискахъ» С. Петербург. Археологичеко-нумисматическаго Общества. Т. I. (1849) стр. 231—233.

12. Объясненіе монеты съ именемъ Пуладь-Тимура (въ «Запискахъ» Имп. Археологическаго Общества, т. III (1851), стр. 122—123).

13. О кладѣ съ Золотоордынскими монетами, найденномъ въ 1850 году въ Симбирской губерніи (ibid. т. IV, стр. 56—57).

14. Извѣстіе о находкахъ восточныхъ монетъ въ Кіевѣ и Москвѣ (ibid. т. V. (1853), стр. 57—58).

15. Объясненіе семи восточныхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Имп. Археологическому Обществу купцомъ Серебряниковымъ (ibid. стр. 63).

16. О трехъ Гулагидскихъ монетахъ, найденныхъ въ Пермской губерніи (ibid. стр. 65—66).

17. О кладѣ съ Джучидскими и Джелаиридскими монетами, найденномъ въ Екатеринославской губерніи (ibid. стр. 66—68).

18. О четырехъ Куманскихъ монетахъ (ibid. стр. 68—70).

19. Объ ошибочномъ опредѣленіи г. Гамазовымъ Халифскихъ диргемовъ, найденныхъ, въ 1852 году, въ развалинахъ Сузы (ibid. т. VIII. (1856), стр. 30—31).

20. Объясненіе клеймъ съ Арабскими письменами на монетахъ Византійскихъ императоровъ (ibid. стран. 150—151).

21. Дополненіе къ описанію Саманидскихъ монетъ В. А. Тизенгаузена (въ «Трудахъ» Восточнаго Отдѣленія Имп. Археологическаго Общества, часть I. (1855) стр. 238—253).

22. Описаніе медали розданной Султаномъ Мяхмудомъ Русскимъ войскамъ въ 1833 году (ibid. стр. 292—293).

23. Списокъ извѣстныхъ доселѣ монетъ Коканскаго ханства (ibid. часть II, стр. 119—127). 311. 313.

24. Неизданныя восточныя монеты Ф. Соре. Извлеченіе съ Французскаго (ibid. стр. 304—328).

25. Записка о 5 куфическихъ монетахъ Дерптскаго Эстонскаго Общество (ibid. часть III (1857—1858), стр. 146—147).

26. Записка о 31 куфическихъ монетахъ, найденныхъ близь Билярска (ibid. стр. 147—148).

27. О серебряной медали Аудскаго владѣтеля Гайдера (ibid. стр. 155—157).

28. О 40 куфическихъ монетахъ, найденныхъ въ Казанской губерніи (ibid. стр. 160—161).

29. О 270 куфическихъ монетахъ, найденныхъ въ Рязанской и Тульской губерніяхъ и Сунженской станицѣ (ibid. 166—168).

30. О 28 восточныхъ монетахъ, принесенныхъ въ даръ Имп. Археологическому обществу И. Н. Холмогоровымъ (ibid. стр. 172—173).

31. Монеты Джучидскія, Джагатайскія, Джеляиридскія и другія, обращавшіяся въ Золотой Ордѣ въ эпоху Тохтамыша (ibid. стр. 203—528). 310. 311. 313.

32. Неизданныя восточныя монеты Ф. Соре. Извлеченіе съ французскаго (ibid. часть IV. (1859), стр. 285—314).

33. Записка о 90 куфическихъ монетахъ, найденныхъ въ 1856 году въ Самарской губерніи (ibid. стр. 192—193).

34. О восточныхъ монетахъ г. Волошинскаго (ibid. стр. 195—196).

35. О пяти куфическихъ монетахъ изъ числа найденныхъ близъ Билярска (ibid. стр. 197).

36. О 22 Джучидскихъ монетахъ, найденныхъ близь деревни Иски-Казанъ (ibid. стр. 246—247).

37. О 228 Джучидскихъ монетахъ, найденныхъ въ Харьковѣ (ibid. стр. 251).

38. О 500 Джучидскихъ монетахъ найденныхъ въ 1853 году въ Саратовской губерніи (ibid. стр. 254).

39. Нумизматическія замѣтки съ примѣчаніями В. Е. Тизенгаузена (въ Извѣстіяхъ Археол. Общ. Т. III. С. Петерб. 1861, стр. 387—421) 309. 313.

— О жизни и ученыхъ трудахъ Френа (Труды, II. 1855). 386.

Schiepati, Descrizione 122—154. 210. 287.

— Postille 127.

Schier (Ch.), Ciel et Enfer, ou description du globe céleste Arabe qui est conservé au Mus. mathém. R. de Dresde. Dresde et Leips. 1866. 322.

Schloezer, Nestor 253.

Schola Asiatica (Mus.) 35. 63 etc.; cf. p. 365. Fraehn (1838), ejusdemque Quinque Centur. I, p. 1.

Schroeder 287.

Schultens 153.

Sealiby 211.

Seetzen, Katalog (Verzeichniss etc.; cf. Möller, *Catalog.* p. III), 78. 224.

Selden 186.

Senkowski, Supplément à l'histoire des Huns 74.

Sestini 272.

Sojuty, Historia Aegypti 74. 277. تاريخ الخلفاء 196. 198. اوائل 240.

Soret, Lettre à M. Koehne 34.

— Unedirte morgenländische Münzen (Неизданныя восточныя монеты) 310.

— Lettre à M. de Bartholomaei 312.

— Lettre à M. Krehl 318. 319.

— Lettre à M. Renier Chalon sur les éléments de la numismatique musulmane. Bruxelles. 1864. V. Ind. II. et III.

Sprewitz (Mus.) 10. 34. 275 etc.; v. p. 334. Fraehn (1824); *Das Asiat. Mus.* p. 754 s. v.

Stewart, A descriptive catalogue 32.

Stickel, Die orient. Münzsammlung des Obrist-Lieutenant von Gemming in Nürnberg. 310. 313.

— Zur muhammedanischen Numismatik 309. 312.

— Handbuch 243.

— Mittheilungen über die vom Hrn. Vicekanzler Dr. Blau in Konstantinopel d. Orientalisten Verein zu Hamburg präsentirten muhamm. Münzen 316.

— Mittheilungen u. s. w. Cf. Blau.

Storch 253.

Strahlenberg (Ph. Joh. v.), Das Nord- und Oestliche Theil von Europa u. Asia. Stockholm. 1736. 143.

Suchtelen (comes — Mus.) 18. 304. 305.

Swane 159.

T.

Tabakat-i-Nasiry (طبقات ناصرى) 32. Cf. Raverty, qui versionem Anglicam operis edere coepit: *The Tabakat-i-Nasiri of Minhaj-i-Saraj*. Fasc. I—VI. London, 1873—1875. 319.

Tacitus 68.

Tanini, Numi Imperat. Romanorum 272.

Tarich Gosideh (تاريخ كزيده) 207.

Tarich Karamany (تاريخ قرمانى) 167; v. Ahmed Dimeschky.

Tarich Mansury 234; cf. Muhammed Hamawy.

Tarich Salihy 61. 248. 308.

Tarich es-Saman 207.

Thomas, The coins of the Patan, Afghan or Ghori sultans of Hindustan etc. in Akermani Numism. Chronicle. 1846; v. Ind. III. Patani.

— Comments on recent Pehlevi decipherments. London. 1872; v. Ind. III. el-Samia.

Tiesenhausen, О Саманидскихъ монетахъ, in Труды, I, p. 1—237. 308.

— Монеты восточнаго халифата 297. 298. 299. 300. 301. 306. 312. 314. 318. 319. 321. 323. 335—342. 347—357. 358. 362.

Toderini, Letteratura Turchesca, Venez. 1787. Uebers. von Hausleutner. Königsberg. 1791. 225.

Tolst. 15. Sine dubio innuitur Comes Th. de Tolstoi; cf. *Recensio*, p. XV, et XVII****); Quinque Centur. I, p. 21; *Opp. post. msc.* No. XXXVI, p. 423, ubi elenchus numorum orientalium comitis legitur.

Tornberg, Numi Cufici Reg. Numophylacii Holmiensis. Upsaliae. 1848. 296. 298. 300. 303. 304 etc.

— Symbolae ad rem numariam Muhammedanorum. Partic. II. 1853. V. Index III. Serendsch.

— Ueber die sogannten «Wertbezeichnungen» auf muhammed. Münzen 374.

Tristan, Commentaires 236.

Труды (Trudy), i. e. Arbeiten der orientalischen Abtheilung d. Kaiserl. Russ. Archaeologischen Gesellschaft (Труды восточнаго отдѣленія Импер. Археологическаго Общества). Cf. Grigorjev, Saweljev, Soret, Tiesenhausen, Véliaminof-Zernof.

Tychsen (O. G.) Makrizi; v. Makrizi.

— Bützowische Nebenstunden. Bützow. 1766—9. 6. Th. 185. 225.

— Elenchus numorum cuficorum, quotquos adhuc innotuerunt, ordine chronologico dispositus a. O. G. Tychs. 1798. 232. 236. 257. 341. Cf. Leipz. Lit.-Z. 1823, No. 66; Hartmann, O. G. Tychsen, II, 2, p. 91. Fraehn, Quinque Centuriae, I, p. 23.

— Von Christlichen Arabischen Münzen (in Gelehrte Beiträge zu den Mecklenburg-Schwerinschen Nachrichten. 1785. St. 37 bis 40). 237.

— Introductio in rem numariam Muhammedanorum. Rostochii. 1794. 28. 33. 57. 58. 107. 130. 156. 165. 197. 216. 217. 236. 243. 252. 253. 254. 260. 262. 264. 265. 266. 267. 270. 278. 291.

— Additamentum I. Rostochii. 1796. 27. 100. 120. 139. 173. 179. 226. 228. 252. 261. 262. 263. 290.

— Assertio epistolaris de peregrina numorum Hasmonaeorum origine. Rostoch. 1793. 243.

— Tractatus de legalibus Arabum ponderibus et mensuris. Rostoch. 1800. 1. 161.

— in Kritische Sammlungen 8. 190. Cf. Fraehn, Opp. post. msc.

IV: Bibliotheca numismatica Muhammedana, p. 69, ubi legimus: «Tabula aenea 8. c. titulo: Numi Orientales sculpti ab O. G. Tychsen 1769, addita deinceps est Tom. III. der kritischen Sammlungen p. 698 etc. ubi auctor judicium de Eichhornii Diss. de rei numariae apud Arabes initiis (Jenae 1776) tulit.» Tum in margine: «(Dähnert, krit. Nachrichten. 5 Bde. Greifswald. 1750.»

Tychsen (O. G.), Elementale Arabicum 232. 294. 306.

— in Neue kritische Nachrichten 305.

— Tabula aenea formae 8^{ae} inscripta: «Numos hosce Arabicos sculpsit et explicavit O. G. Tychsen a. 1769.» 24. Cf. Hartmann, O. G. Tychs. II, 2, p. 4.

— Von dem in den Gegenden des Balt. Meeres so häufigen Arab. Silbergeld 252.

Tychsen (Chr. Thom.), Commentatio prior etc. 55—56. 235. 236. 274.

— Comment. altera 56—57. 259. 270.

— Comment. tertia (numi Turcici etc.) 29. 47. 57—8. 218. 235.

— De numis Arabico-Hispanicis 2. 56—9. 164. 218. 226. 228. 236. 248. 266. 268—9. 270. 274. 290.

— De numis Indicis 59. 71.

— De defectibus rei numariae 59—61. 134. 228. 236. 260. 263. 359.

— De rei numariae apud Arabes origine et progressu 61—62. 226. 228. 268.

— De numis orr. etc. inprimis Selgiucidarum et Gengiscanidarum. 62—64. 82. 102.

U.

Upsal. (Mus.) 104.

V.

Vandalia 239.

Véliaminof-Zernof, Notice sur un poignard Boukhare. Mél. as. III, 1859. p. 576—583. V. Index II. اتاليق.

Véliaminof-Zernof, L'Emir Haïder de Boukhara et ses trois fils. Mél. as. p. 631—642. 311.
— Description de quelques monnaies de l'oulous de Djaghataï, de Khiva et de Khokand. Ibid. IV, p. 137—152. 311.
— Монеты Бухарскія и Хивинскія. Труды, IV. p. 328—456. 311. 312. 313.
— Историческія извѣстія о Коканскомъ Ханствѣ. Ibid. II, p. 329—370. 311.
Veronense (Museum) 14—15. Mus. Veronense (illustravit Scipio Maffeius). Veronae. 1749.
Vindobon. Mus. 35.

W.

Wahl, Karte 85.
Wängg (Mus.) 63. 321. Cf. *Das Asiat. Museum* p. 754, s. v. Wängg.
Weil, Geschichte der Chalifen 263.
Weljaminov, v. s. V.
Welzl — Verzeichniss der Münz- und Medaillensammlung des L. Welzl von Wellenheim. Wien. 1845. 16. 53. 122. 134. 142.
(Wiener) Jahrbücher der Literatur; v. Hammer, Krafft.
Wilken, Mirchond 79. 91. 204; v. Mirchond.
— Chrestomathia Persica 249.
Wilkins 157.
Winbom 217; v. Fant.

Z.

Zeitschr. i. e. Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft; v. Bergmann, Blau, Karabacek, Krehl, Meier, Nesselmann, Soret, Tornberg.
Zeitung (St. Peterburger) 89. 306; v. St. Petersb. Z.
Zwick (Mus.) 264; cf. *Das Asiat. Mus.* p. 754.

Nonnulla addenda eaque anteposito asterisco distincta v. in Ind. III.

Index II.

ΓΝΟΣ 23.
Є 26.
7 26.
ΔΑΜΑCΚΟC 98.
ΗΛΙΟΥΠΟΛ 99.
ΚΑΛΟΝ 23.
ΑΑ
ΝΡ } 23.
Τȣ
ΛΕΟ 99.
Μ. 23. 97.
ΗΙΚΑ 24.
Φ 22. 93.

εις την πολιν 305.

על ידי 188.
כ siglum 297.

ܒܘܒܘܙܢ 147.
ܡܘܢܓܐ 116.
ܡܗܪܢ 171.
ܡܙܐ 225.
ܢܚܫ 11.

ܫܘܒ 133.

ا

ابقاه الله 44.

ابن, filius, tum nepos, ex posteris 70.

ابو, pater, nunquam i. q. ex posteris 70.

اتابك 73; v. Index III. Atabek.

اتالق, اتاليق 73. 74; cf. Véliaminof-Zernov, Notice, p. 582, 19).

اثنين, اثنتين 3. 5. 86. 165. 180. 254. 306.

ارّخ 234.

اردب 242.

از الطاف شاه اشرف الخ 58.

از سكه امام الخ 31.

اسماء اعجمية 135.

آسمان انتساب 30.

اصلح 80.

اعز الله ايامه 269.

اعز الله نصره 4. 90. 171.

اكرمه الله 44. 80. 227. 288. 290. Cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. XI, p. 447, No. 7.

الله احد 160. الله ربى 89; v. ربى الله.

اللهم صلّ الخ 19. 292.

ام بلاد ايران
ام فيروز ? } = الرى 92.

ام البلاد, epithet. urbis Basrae 31.

ام جعفر 403; cf. Fraehn, Bull. sc. II, p. 126—7. Tiesenh. p. 343; v. Tabul. 25—27.

امام 194; v. Ind. III. Imam.

امر الله بالوفا والعدل 89.

امير 74; الامير العدل i. e. العادل; v. Ind. III. Emir.

الامير العدل i. e. العادل, titulus Aszod-eddaulae Buweihid. 192.

ان الله يامر بالعدل والاحسان 89.

ان الله يامركم ان تحكموا بالعدل 89.

الانسان عبيد الاحسان 234.

انگشتر 237.

اهل القبلة 80.

وايد .v ,أُيِّدَ

ايد الله نصره 171.

ايده الله ونصره 233.

ب

ب in num. Osmanid. 219.

باباخان 73.

بابالق 73.

باسم 24. 253.

باشليق 74.

الباقر 320. 321.

بالله 185—187.

باليمن والسعادة الخ 306, باليمن 137.

بخ et بخ بخ (ع, ع ع) 4. 9. 62. 133. 134. 170. 180. 209. 227. 244.

245. 271. 298. 314. 336—342. 347—8.; cf. Meier, Zeitschr. XVIII, p. 762 (7); Tornberg, ibid. XIX, p. 625; Stickel, ibid. XX, p. 346; Fraehn, apud Tiesenhausen. No. 771; Tabul. 8. 10. 21 etc.

بر العدوة 168.

بركة 4. 5. 171. 172. 173. 183. 227. 286. 290. Cf. Meier, Zeitschr. XVIII, p. 766. Tiesenhausen, No. 904. Tabul. 52.

بسم الله 76. 163. الرحمن الرحيم - - 76.

ولى عهد المسلمين = بن امير المومنين . ابن v. بن (heres regni) 6. 175. Persice بن omittitur 71.

بن درهم 342; cf. Tabul. 71. 72.

بنده شاه ولايت 58.

بورى, lupus 147; cf. Budagov, Lexic. Turco-Tatar. et Weljaminov-Sernov, Lexic. Dschaghataic.

بهادر; v. Index III, Bahadur.

ت

التقى 320. 321.

ث

ثلث, tertiarius 166; cf. Soret, Éléments, p. 41.

ج

جائز (moneta proba) 23. 35. 43. 98. 266. 267. 277. Cf. Meier, Zeitschr. XVIII, p. 772, [7]).

الجراية 232. 322. l. الخزانة, q. v.

الجرجانى, oriundus e Dschordschan, Dschordschanensis 7.

جيل 134.

ح

ح, حـ 1) fortasse i. q. حب aut حسبی الله 90. 352. Cf. Tabul. 3. 66. 2) in numis Osmanid. a) nota calligraphorum 28. 218. b) i. q. جمادی الآخر? 220. At v. jam p. 319, ad p. 213. *Ein Pascha.*

حارب 5. 176. Cf. Meier, Zeitschr. XVIII, p. 765, 13). Tiesenh. No. 1151.

حب 89. 90.

حجر 337. 338; v. Tab. 37. 38. et Ind. III. Hadschr.

حسبی الله 64. 89. 90.

حضرة 26. 262. 263. 291.

حطی (v. کسری), titulus regis Aethiopiae. Ludolfus, Commentar. ad histor. Aethiop. p. 220—221 scribit ሐፄ (حضی); Dillmann, *Lex. Aeth.* ሐፄ et ex Arab. حَطِی illustrari posse autumat.

حق 89. امام الحق 199.

حماء الدین 229. 322.

لامیر الحمید 206, titul. Nuhi I. Samanid.

خ

خالد I. جائز 98.

خاقان 263; خان 214; v. Index III. Chakan et Chan.

خداوند عالم 75.

خداه 204.

خزانة 292. 322. خزنة 279.

خلد ملکه 28. خلدت خلافته, مملکته — 33.

خلیفة 72, v. Ind. III. Chalifa.

د

د Cuficum 337. Tabul. 100. = ر 202. 297. — in numis Osmanid. 219.

دار العباد
— الملك
— النشاط
— النصر
} 313.

Cf. *Nov. Supplem.* p. 353 et Index III. Epitheta.

داود 45. دا/ود 340. V. Ind. III. Davud; cf. Tabul. 26. 33—35.

دائما 29. 219; v. صما.

درّة 93; cf. Stickel, Handbuch, p. 27.

درهم 60.

دماتس 299; v. Index III. Dumanis.

دينار 193; saepe دينر 55. 81. 164. 187. 224. 308.

ذ

ذو الرياستين 6. 198. 335. 350. 351; v. Tiesenh. No. 782, adnot. 2) et Tabul. 1—5.

ر

ر Cuficum 202. Siglum 297. — in numis Osmanid. 219.

ربى الله 60. 299. Tabul 80. 81.

رجلٌ عدْلٌ 193.

رحا 339. No. 97. Tabul. 66.

الرضا 320. 321.

الامير الرضى, titulus Nuhi II. Samanid. 206.

رغيق 360.

(ركن الدوله) الركن 191.

روح, رو/ح 341; v. Ind. III. Rauh et Tabul. 40—44.

ز

ز Cuficum 202.

زبزب 249; v. Index III. Viverra.

زر احمد اباد را الخ 33.

الزكى 320. 321.

زيد عمره 28. 216.

س

س siglum = سلم, سلام? 90. 137. 174. 244. 297. 342. 347. v. Tabul. 24. — in numis Osmanid. 220.

السبطين 220. 320. 321.

سپهر انتساب 30.

السديد, agnom. Chalif. Musae 247. — الامير, titul. Mansuri I. Samanid. 206. السعيد — titul. Nasri II.

سكه اكره داد الخ 307.

سكه زد زتوفيق الخ 221.

سكه مهر على را الخ 30. 221.

سلام 90. 137. 183. 340. 341. Cf. Tabul. 67—69, a.

سلطان, v. Index III. Sultan.

سلم 137. 183. Tabul. 86. — i. e. سلام 297.

ش

شاه زمان 221.

شرقى (ملوك) 33.

شيخ البلاد = الرى 92.

ص

ص in num. Osmanid. 219. 220.

صاحب بريد 308.

صاحب الزمان 221.

الصادق 320. 321.

صرد (ضرد) 136; v. Tabul. 27. 34. 68. et Ind. III. Sored.

صرم 342, No. 144. Tabul. 73.

صَلِّ 19. 53.

صلى الله عليه 45. 48.

صلعم 180. 187.

صما in tughra Osmanid. l. دائما, q. v. 29. 218.

الصمد (الله) 2. 61. 164.

ض

ضرب 163. 213. 220.

ط

ط 297.

طيّب 23.

ظ

الظاهر بامر الله, titul. Chalif. 203.

ع

ع 6. i. q. عدل 90. 185. 193. 339. 340; cf. Tabul. 14. 31. 104. 105. — in numis Osmanid. 219.

ء 8. 54. 90. 193. Tabul. 104. 108. عع 90. Tabul. 31, a.

عا in numis Osmanid. 219.

عال عاده 17. 51. 264. 287. Cf. Stickel, Zeitschr. X, p. 299—300.

عب in numís Osmanid. 219.

عبد الله, servus Dei 87. 299. Cf. 138 et Ind. III. Servus Dei.

عدل 5. 87. 88. 89. 90. 120. 174. 183. 185. 193. 227. 318. 337. 340. Tabul. 29. 30. — = عادل 192—193.

عدلية (secta) 87.

عدليه (num. Turc.) 89.

عدليه (فلوس, num. Timurid.) 89. 307. Cf. *Das Asiat. Museum*, p. 662—663.

عدّة 8. 14. 49. 104. 202. 203.

عز نصره 213. 215. 219.

عز mendose pro اعز 338, No. 82.

العز 15.

العز الدائم الخ 145.

العزة لله 103. 223.

العضد = العاضد 49. العضد (عضد الدوله) 191.

العكّى 5 etc.; v. Index III. Akka et Muhammed.

على l. غلب 5. 7. 15. 60. 139. 178. 179. 188. 226. 260. 298.

على اسم 112. 113.

علی افضل الوصيين الخ 16. 291.

علی خير صفوة الله 16.

علی ولی الله 61.

علی يدی 4. 188. 286; cf. Blau u. Stickel, Zeitschr. XI, p. 444, No. 1. et Tiesenh. p. 362. s. علی يدی

عمر aut عمل 113. العمر 145.

عيار 161.

عير 109. 126. 146; v. ملعون

غ

غازی 27. 215.

غرب 29.

غلب 7. 15. 60. 132. 140. 178. 179. 188. 226. 260. 298; v. علی

ف

فرقد 270; v. Ind. III. Ferkad.

فلس, Pl. فُلوس 168.

فی ante سنة 165.

ق

ق finale 129.

القادری ? 270.

القائم بالله ? 186. القائم بامر الله, titul. 26. 203; القائم بالحق; — بحق الله 186.

قايم الزمان 221.

قدح 242.

القدرة لله 302.

قرمطيط 235.

قسيم امير المومنين 11. 18. 75. 253. 272.

قلعه 217.

ك

ك 302. Tabul. 103. ك siglum 303. 352.

كابان = ملك الديلم 263. l. كيايان, plur. τõ كيا.

الكاظم 320. 321.

كافى? 226.

كد خداه 204.

كرد (گرد) 306.

كسرى 263. 323. In margine libri laudati haec fere leguntur: فرعون apud Aegyptios, اخشيد apud Farganenses, نعمان apud Arabes Hirenses, تبع apud Arabes Jemenses; cf. تقفور [apud Sinenses]; حظى et نجاشى regum Abyssiniae [cf. حطى et نجاشى], لذريق nomen commune reg. Hispaniae, Masudy in VR. 103. Cf. شار [regum Ghardschistaniae (غرجتسان), cf. Vullers, Lexic.]. אֲבִי מֶלֶךְ, Genes. 26, 11 [nomen regum Philist.]; راى Indorum; cf. Langlès, ad Instituts de Timour, p. 248. Vide et اسبهبد in Jakuti معجم البلدان; كركندلاج, nom. commune regum Alanorum. [Cf. Abu'l-Mahasin, ed. Juynboll, II, p. ٢٥٢, ubi recensentur tituli regum: el-Ichschid (Ferghanae), Isbehbed (اصبهبد, Tabaristaniae), Sul (صول, Dschurdschaniae), Chakan (Turcarum), el-Afschin (Oschrusenae), Saman (Samarcandae), Kaisar (قيصر, Graeciae), Kisra (Persarum), el-Nedschaschi et el-Haszi (النجاشى والحطى, Abyssinorum), Firaun (Aegypti antiq.),

el-Sultan (Aeg. recent.)—Apparet autem, خرات, خراه fuisse titulum priorum regum Bocharensium; cf. Raverty, *The Tabakat-i-Nasiri*, p. 26. quod vocabulum idem erit cum خرا in کتخدا; ناخدا].

کشت صاحب سکه النخ 30.

کنیة nomini postposita 16.

کوك 147; cf. Ind. III. Kukburi.

ل

ل auctoris 12. 95.

لا اله الا الله 160.

لاع 238.

لا قوة النخ 237.

لالا 73.

لله 182. 209. 246. 301. 335. 349. 350. 351. Tabul. I.

لله الامر النخ 75. 113. 161. 184.

لله العزة 89. 231; cf. العزة.

لله وبه 351; cf. Tiesenh. No. 1637. Tabul. 65.

لو کره omissa 318.

ليث l. الليث 9.

م

م = مبارك 137. 314. 355. cf. Tabul. 39. 106. 108. 109. — siglum in num. Osmanid. 219.

مبارك 137. 183.

المحروسة 21.

محى الدولة 12. 44. 73. 111. 115. 253. 256. 257. 288. محى الدين 111. محى العدل 111. 148.

مك 341. Tabul. 107.

مدينة 166.

مر 261.

مزيّف 183.

المشرق 352 (No. 256). Cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 360: المشرف, at VII, p. 137: المشرق

معدن 138; v. Ind. III. Madin.

ملعون من الخ 12. 108. 126. 146. 318. Cf. Soret, Труды, II, p. 320. No. 64.

الملك لله 10.

ملك, titul. 72; cf. Ind. III. Melik.

الملك الموفق, titulus Abdu'l-Meliki I.
الملك المظفر et الامير الشهيد —Mansuri I.
الملك المؤيد et الامير الحميد — Nuhi I.
الملك المنصور et الامير الرضى — Nuhi II.
} Samanid. 205—6.

Adde: الامير الماضى, titul. Ismailis I.

الملك العادل et الامير الشهيد, titul. Ahmedis.

الملك العادل, titulus Keikobadi I. 46.

ملك الامراء, titulus Kukburii 13.

مما امر به 295.

من يامر بالعدل الخ 89.

منكو 116.

المنة لله 11. (ad p. 107, l. 8.) 46.

مو 183.

مولى 72. Cf. Soret, Éléments, p. 176,13.

المويد بالله 55. 235.

المهدى 72.

ميزن 150. = ميزان 152.

ن

ن finale 246.

ناخذا 204.

الناطق بالله (بالحق) 186.

نبى رحمه 5. 142. 141. 167. 181. 202. 285. 314. 337. 340. 341. 342. Cf. Soret, Éléments, p. 177.

نجاشى, titulus regum Aethiop. ነጋሢ : cf. Ludolf. Commentar. p. 223; Dillmann, Lex. Aethiop. s. v.

النصر 339. = الناصر 138.

نصر من الله الخ 48.

نصرة الاسلام 313.

نعمه الله 20.

النقى 320. 321.

نه كس الخ 207. 319.

نيل عظما 15.

و

و = وفا? 90. 342. 355. Tabul. 76. 102. 109; nec vero copula *et* 297. 298. — in numis Osmanid. 219.

واف 22. 50. 96.

الوالد الامير 74.

والهكم الخ 26.

وانتم الفقراء 32.

وايّدَ 29. 219. 305; v. ايد

وبه 75—6. 299.

وجيده 303.

وخشعت الاصوات لخ 270.

وعلى افضل الخ 16. 291; v. Fraehn, Bullet. sc. VII, 139; cf. على.

ولم يكن له كفوا احد omiss. in numo 3. 161. 165.

وله ايضا 96.

ولى الله 24. 53, ad p. 131 l. 20. cf. على.

ولى الدولة 73. 110. 248—9. 356.

ولى الزمان 221.

ولى عهد المسلمين 136. 176. — — ولى ولى 138. Cf. de ولى, Soret, Éléments, p. 178, 18.

ولى عهده 35. 49.

وما ارسلناك 234.

وما النصر الخ 19. 37.

وهو السميع 20. 259.

ويومئذ الخ 162.

ه

ه, ﻪ 180. 299. 309. 336. 351. 352. Cf. Tabul. 59. 109. Fraehn apud Tiesenhausen. No. 1052, nec non Meier, Zeitschr. XVIII, p. 773, No. 14.

ه i. e. 5 et subinde = zero 216. Cf. *Recensio*, p. 743.

هروس? 342. Tabul. 74.

همام 342. Tabul. 74.

ى

ى finale 60. 129. 139. 199. 246. — in numis Osmanid. 219.

يا قاضى الحاجات الخ 29. 57. 218.

يحيى l. بخ 62. 88. 132 seq. 170. 244. 245. Cf. يحيى leg. pro على 25.

يزد l. تبريز 20. 259.

يزيد? 183.

دك 314.

دو 97; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 100—101. Tabul. 66.

TABULA

voces, singulas litteras, sigla aliaque signa in AA. II. numorum p. 335—342 et 347—357 recensitorum obvia exhibens. In uncis [ ]) inclusa in manuscripto inveniuntur.

1. No. 23. 225. 229. [232. 235. 236.] 237. 243. ﻟﻠﻪ / ذو الرياستين, cf. 4. 64. 79. 90. 94.

2. — 245. 246. 248. [252]. — / ذو الرياستين

3. — 249. — / ذوالرياستين. ﺣ, cf. 117. 3, a. — 256. ذو الرياستين / ح, v. p. 391.

[4. — 244, b. لله الفضل / ذو الرياستين]

5. — 230. ذو الرياستين / ى

6. No. (31. A. I.). 32. $\frac{}{\text{الحسن}}$

7. — 39. ⊙ / يزيد

8. — 42. 47 (2 ex.). 58. 79. 91. (92. nomini Jesid utrinque nescio quid adjectum) 116. ع, / يزيد cf. 42. 44. 45. 62. 63.

9. — 47. 80. (2 ex. v. 11) * ٥ / يزيد

10. — 48. عع / يزيد (نصر؟)

11. — 42, b. 53. 57. 80. (v. 9) 86. ٥ / يزيد

12. — 81. مما امر به يزيد / بن مزيد

13. — 153. [154]. يزيد بن / مزيد

14. — 141. على, / يزيد / ع cf. 49—56.

15. — 162. 163. اسد / بن يزيد. 15, a. — 165. اسد بن, / يزيد cf. 100.

16. — 171. محمد / بن يزيد

17. — 275. خلد بن / يزيد

[18. No. 274. خالد بن يزيد / ا...ى بن علا]

19. — 41. • / جعفر

20. — [125] 128. 143. 158. 160. 166. 169. — / جعفر

21. — 133. جعفر / ع, cf. 40. 52. 55. 56. 72. 87. 102. 114—6.

[22. — 134. جعفر / يزيد]

23. — 147. 148. 168. [204]. و / جعفر

24. — 148, b. 167. س / جعفر

25. — 196. ام / جعفر

26. — 187. ام جعفر / داود, cf. 33—35.

27. — 179. ام جعفر / صرد, cf. 34. 68.

28. — 103, b. — / عمر

29. — 49. — / عدل

30. — 119. عدل / نصر, cf. 31—2. 50. 75.

31. No. 109. ع / نصر. 31, a. — 118. عع / نصر

32. — [62. *3ه / نصر]

33. — [95] 105. 117. دا / ود

34. — 126. 159. داود / صرد, cf. 27. 68. et p. 394.

35. — 149. داود / اسد, cf. 15.

36. — 61. — / نصير

37. — 64. — / حجر

38. — 71. ∴, cf. 114. / حجر

39. — 67. — / بكار
م, cf. 106.

40. — 76, b. روح / ع

41. — 94. ع » « (عيسى?) / روح

42. — 99. ع / روح

43. — 121. رو / ح, cf. 3, a.

44. No. 100. ع در / روح » ر

45. No. 93. ع / عيسى.

46. — 82. الخليفة / الهادى

47. — 83. 172. [285]. خزيمة / بن حازم. 47, a. — 178. خزيمة بن / حازم

[48. — 89. / العلا]

49. — 83, *b*. / على, cf. 53.

50. — 182. على, cf. 14. 73. 78. / النصر, cf. 30—32.

51. — 177. على / سيف بن الطادى, cf. Ind. III. Seif.

[52. — 155. على / بن بركة ع]

[53. — 161. على / على, cf. 49.]

[54. — 170. على / ع]

[55. — 191. على / القوسى ع]

56. — 184. على / محمد ع

57. No. 84. هرثمة (above: ـــ)

58. — 136. هرثمة / ه

59. — 233. لله / هرثمة
ـه, v. p. 401.

[60. — 201. هرثمة بن اعين / الحكم بن سنان]

61. — 85. ـــ / الفضل (vel ـــ / النصر). 61, a. — 208. ـــ / الفضل

62. — 120. 127. 132. ع / الفضل

63. — 123. ٥ع٥ / الفضل

64. — 190. 212. 214. 218. 220. 223. 224. 227. [228]. لله, cf. 1. / الفضل

65. — [226]. 231. لله وبه, cf. No. 280. / الفضل

66. — 97. رجا / ح دو, cf. p. 391 et 402.

67. — 107. سلام, v. p. 393. / معوية, cf. p. 137, 1).

68. — 108. 112. سلام / صرد, cf. 34.

69. No. 131. سلام / محبوب. 69, a. — 188. سلام / (ايوب ? » » دوب, cf. 76. 82.

70. — 140. 150. محمد / العكى

71. — 72. 142. 152. — / بن درهم

[72. No. 104. (2 ex.) بن درهم / ع ., al. ع]

73. — 144. على / صرم? ع ع

74. — 151. هروس? / همام

75. — 189. نيسابور / نصر بن سعد

76. — 195. ايوب بن, cf. 69, a. / سليمن و, cf. 109.

77. — 199. 203. — / حموية

78. — 197. على, cf. 50—56. / حموية

79. — 198. 216. لله, cf. / عثمن

80. — 205. 210. 211. ربى الله, v. p. 392.

81. — 222. ربى الله / العباس

82. No. 262. العباس بن / ابى ايوب

83. — 52. يحيى / محمد, at cf. Tiesenh. No. 958, adnot. 4).

[84. — 76. — / نصر]

[85. — 130. — / موسى]

[86. — 146. سعيد بن / سلم]

[87. — 101. الله / ع بخ? ع]

[88. — 202. — / الله?

[89. — 209. 213. [217.] لله / —, cf. 1.]

[90. — 215. لله / •]

[91. — 211, a. — / الخليفة

[92. — 240. طاهر لله / سعيد بن يحيى]

[93. — 242. 265. محمد / بيهس aut بن بلهس]

[94. — 250, a. لله طاهر, cf. 1.] / السرى

[95. — 263. عيسى المامونى / محمد بن عبد الله]

[96. No. 264. [المامونى عيسى / محمد بن عبد الله]

[97. — 266. [احمد بن عبد الاعلى / عبيد الله بن يحيى]

[98. — 271. [العباس بن / امير المومنين]

[99. — 391. [المقتدر بالله / نصر بن احمد]

[100—251. [اسد بن يحيى, cf. 15. / الحسين بن سعد]

101. — 60. — / د

102. — 181. و / ع

103. — 257. ك / د

104. — 96. 238. — / ع, cf. 18. al. ع

105. — 102. — / ع

[106. — 46. 24. — / م, cf. 39.]

107. — 129. — / مك, v. p. 399.

108. — 25. م / ع

109. — 43. م / و, cf. 76.

110. — 185. 192. 258. — / ه

111. — 87. ور / ر

112. No. 90. $\overline{\text{ور}}$

113. — 27. [34]. 35. 50. 59. 77. [78], 88. 157. $\overline{\text{ع}}$

114. — 63. $\frac{\text{∴}}{\text{ع}}$, cf. 38.

[115. — 73. $\frac{\text{• • (oo)}}{\text{ع}}$]

116. — 24. [74]. $\overline{\text{ع ع}}$

[117. — 67, b. $\frac{\text{•, cf. 19.]}}{\text{د, cf. 3.}}$

118. — 103. $\frac{}{\text{•, cf. 90.}}$

119 — 17. $\overline{\text{دم}}$, cf. Tiesenh. No. 745.

Index III[1].

A.

Abaka, Abagha-Chan (اباقا خان, Il-Chan) 19. 48. 53. 259, 330.
el-Abbas ben Abi Aijub 352. 409,82.
el-Abbas ben el-Faszl 350. 408,81.
el-Abbas, filius Mamuni 409,98.
el-Abbas, filius Mansuri 184.
Schah Abbas I. 129. De numis ejus coriaceis v. Brosset, Collection d'histoires arméniennes, T. II, p. 26.
Schah Abbas II. 220.
Abbas Mirsa (Persische Medaille) 306; v. Das As. Mus. p. 412, Beilage, No. 69.
el-Abbasia (u.[2]) 88. 136. 297. 336—339. 341. 345—6. 359.
Abbasidae et eorum numi 3. 44. 67. 88. 92. 111. 115. 131—139. 161. 169. 194. 203. 205. 358—364. NN. antiquissimi 87.—De numis aureis v. Rogers in The Journal of the R. As. Soc. New series. 1875. vol. II. p. II, p. 262.
Abdu'l-Asis el-Dscherawy 182. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 28.
Abdu'l-Hamid (Osmanid.) 220.
Abdullah (عبد الله) = Servus Dei 22. 87. 95. 138. 299; cf. Soret, Eléments, p. 175; v. Servus Dei.
Abu Haschim Abdullah 195.
Abdullah, nomen propr. Mamuni 138.
Abdullah I. (Aghleb.) 282.

1) Additis nonnullis, quae in Indice I. desiderantur, iisdemque asterisco distinctis; v. p. 386. Numerale X autem innuit, ad indicem etiam X. Supplemento in *Conspectu operis* impresso subjunctum redeundum esse.
2) i. e. urbs.

Abdullah II. ben Ibrahim (Murabit) 282; v. Tornberg, Primordia dominationis Murabitorum, p. 298 seq.
Abdullah ben Jasin (ياسين, Murabit) 261.
Abdullah Mehdy (Fatimid.) 227. X.
Abdullah Saffah 195; v. el-Saffah.
Abdullah ben el-Sobeir 2.
Abdullah in numis Ispehbedicis 62.
Abdu'l-Melik (Chalif.) 12. 22. 43. 84. 87. 93. 95. 97. 240. 343.
— numi iconophori 69. 79. 93. 94. 95. 140. 159.
Abdu'l-Melik ben Jesid (praefectus Aegypti) 44. — — Merwan (praefect. Aegypti) 287. 288. Cf. Tiesenh. No. 664 et 655. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 2 et I, p. 48.
Abdu'l-Melik I. (Samanid.) 205. — II. 207.
Abdu'l-Mumin (Muwahhid) 261. 262.
Abdu'l-Rahim ben Ilias (Fatimid.) 35; cf. Fraehn, Bullet. scient. IX, p. 294, No. 7.
Abdu'l-Rahman (ben Habib) ben Abi Obeida (praefect.) 344.
Abdu'l-Rahman (l. Obeidullah) ben el-Habhab (praefect.) 344; cf. Fraehn, Bullet. sc. IX, p. 293,6.
Abdu'l-Rahman ben Muslim 336.
Abi-Melech 397.
*Aboensis universitas litterar. X.
Abraham 72.
Abraschehr (u.) 139. 348. 349.
Abu Abdillah[1]) (el-Mutass Chalif.) 353.
Abu Aly, praenomen Hakimi Mansuri Fatimid. 16.
Abu Aly ben Ilias (princeps Kerman.) 86. — praen. Rukn-eddaulae Buweih. X.
Abu'l-Abbas, praenomen Chalifae Saffahi 186. — filii Muktediri 70. 281. 314. i. e. Chalifae Raszii 190. 248. — Nasiri 13. X.

---

1) De agnominibus «patronymicis» v. Soret, Eléments, p. 147—151.

Abu Bekr (Chalif.) 71. 194. 200,
*Abu'l-Faradsch 360. X.
Abu'l-Faszl X.
*Abu'l-Feda, Annal. X.; v. Ind. I. Rommel.
Abu'l-Feisz (Dschanid.) 222; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 135.
Abu'l-Feth, praenomen Seldschuk. Keichofrau I. 10. 45; v. Soret, l. c. p. 151.
Abu'l-Hasan, praenom. Samanid. Nasri II. 208. — Emad-eddaulae Buweih. X.
Abu'l-Husein (Wesir) 73. 248. 249. 301. 304. X.; v. el-Kasim.
Abu'l-Kasim, filius Kahiri 303. — praenomen Nuhi II. Samanid. 208.
Abu Ibrahim, hyionymic. Ismaïlis I. et II. Samanid. 206.
*Abu'l-Mahasin 343. 397.
Abu Mansur Ishak 55. X; cf. Tiesenh. No. 2441.
Abu Muhammed, hyionym. Nuhi I. Samanid. 206. 208.
Abu Muslim 69. Cf. Tiesenh. No. 660 et St. L. Poole, Catalogue of the collect. of or. coins belonging to Col. C. Seton Guthrie. Hertford. 1874. p. 35.
Abu Nasr, hyionym. Ahmedis Samanid. 206. — Ahmedis principis Chorasan. 56; cf. Ahmed ben Muhammed et Fraehn, Bullet. hist. phil. I, p. 12, No. 24.
Abu Obeida 98. 99.
Abu Saïd (Il-Chan) 20 .21. 63. 69.
*Abu'l̄-Sinad (الزناد) 1.
Abu Sofjan 43.
Abu Temim Maadd (Fatimid.) 24. 231. 263; v. Maadd.
Abyssiniae reges 397; v. el-Habascha.
*Acoluthus 359.
Adler 114; v. Aquila.
*Adler 359. 362. 363. X.
Adli (عدل, agnom. Sultani Mahmudi II.) 89.
Adlija (عدليه), numi Osmanid. 89. 90; v. Index II. عدليه

Adlija (عدلية, secta Alidarum) 87.

Adserbeidschan 276. 131. 296. 327. 337. 338. 355. 360. — urbes primariae 131. — in numis Hulaguid. 53. 54. — rex 263.

Aegyptus 7. 8. 44. 74. 93. 115. 111. 182. 189. 191. 335. 337. 397; v. Misr. De expugnatione Aegypti v. Ewald, in Zeitschrift für d. Kunde des Morgenlandes. Bd. 3. 1840, p. 330; Weil, Geschichte d. Chalifen; Wüstenfeld, Die Statthalter, al.

Aethiopes; v. el-Habascha.

Afiun (u.) 46.

Afrika 29. 166. 343. — Afrikia (افريقية) = Kairowan 55. 56. 131. 134. 140. 166. 167. 168. 178. 179. 180. 181. 226. 276. 277. 279. 298. 285. 286. 297. 299. 335—342. 343. 344—346; v. Quinque Centur. p. 42. — Praefecti provinciae Afrikiae 343—346. — arx in insula Cypro sita 168.

el-Afschin (Muhammed ben Abi-'l-Sadsch Divdad, Sadschid.) 189.

el-Aghleb ben Salim 344. 346.

Aghlebidae et eorum numi 5. 7. 140. 179. 188. 226. 281—2. 298. 346. X. De seditione ثورة الدراهم dicta regnante Ibrahimo II. v. Dozy, Al-Bayano'l-Mogrib, par Ibn-Adhârì. I. vol. Leyde. 1848, p. ١١٤

Aghmat (u.) 283.

*Agnethler X.

Ahmed 132; cf. Tiesenh. No. 870.

Ahmed, nomen Chalifae Raszii 2. 162.

Abu'l-Abbas Ahmed (Abbasid.) 18.

Ahmed, nomen Nasiri Chalifae 13. 258.

Ahmed (Chuâresmiae princeps) 44.

Ahmed (Dschelaïrid.) 59.

Ahmed (Fatimid.) 265; v. el-Mustali.

el-Melik el-Muaijad Ahmed (Mamluk Tscherkes.) 43.

Ahmed ben Abdi'l-Ala 410,97.
Ahmed ben Abi Chalid (Wesir) 71.
Ahmed ben Aly 302.
Abu Nasr Ahmed ben Ismaïl Samanid. 100. 205. 209.
*Ahmed ibn Abi Jakub el-Katib, ed. Juynboll 316. 345.
Abu Nasr Ahmed ben Muhammed, princeps Chorasanae orient. 56
Ahmed ben Muhammed (Osmanid.) 22.
Ahmed ben Oweis (Il-Chanid.) 56.
Ahmed ben Tulun 72; cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 248.
Ahmed-abad (u.) 33.
el-Ahwas (u.) 136. 356. 357.
Aibek (ايبك, Mamluk Bahr.) 35. 36. X.
Aijub ben Suleiman 349. 408,76.
Aijub, v. el-Melik el-Auhad.
Aijubidae (Eijubidae) et eorum numi 13. 17. 35. 36. 41. 51. 52. 74. 76. 103. 115. 148. 200. 229. 256. 281—282. X.
*Airoldini 361.
Aischa 200.
Akbar (Baberid.) 33.
Akbar-nagar (u.) 34.
Akka (u.) 50. 180. el-Akky 5; v. Muhammed el-Akky.
Ala-eddin (Artenae Emir.) 64.
Ala-eddin (Seldschuk.) 102. 103.
Alani — rex 397.
Alexandria (u.) 168. 264.
Alexius (Byzant.).
Algier 212. 312; v. Dschesaïr.
Alidae 53. 87. 108. 112. 194. 198. 197, 198. 200. 201.
Allah-wirdi 321.
*Allgemeine Zeitung; v. Imam. Persici numi.
Alphons VIII. 248.
Aly 139; v. Index II. على et غلب

Aly ben Abi-Talib (Chalif.) 30. 96. 195. 201. 221. 321.
Aly ben Berekeh 406,52.
Aly ben Husein Sein el-Abidin (Imam) 195. 320. 321.
Aly ben Isa 196. 315.
Aly ben Jusuf (Murabit) 261.
Aly el-Kusy (el-Kausy) 406,55.
Aly el-Naky (Imam) 320.
Aly, filius Nasiri Chalifae 203 —, v. el-Melik el-Mansur.
Aly el-Risza (الرضا, Imam) 30. 72. 185. 198. 320. 321; v. Fraehn, Ueber das Todesjahr des Imam's Aly Risza u. s. w. 1837. Bullet. sc. II, p. 357; v. el-Mamun.
Alydae, v. Alidae.
Ambar 383; v. el-Anbar.
Amid (u.) 114.
Amid-eddaula 303; v. Tiesenh. No. 2357; cf. Blau, Nachlese, p. 36.
Abu Abdillah vel Abu Musa Muhammed el-Amin (Emir, Chalif.) 6. 87. 134. 135. 158. 175. 176. 177. 179. 182. 183. 186. 196. 197. 247. 248. 362. X.
Amir (عامر) 278; cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 189.
Amman (u.) 303.
Amr (عمرو) ben Isa 282. 314. 345.
Amul (u.) 92. 294.
el-Anbar (الانبار, u.) 24. 283; cf. Tiesenh. No. 635 et No. 1889, adnot. 1).
el-Andalus (i. e. Cordoba; cf. Quinque Cent. p. 37.) 3. 24. 131. 265. 276. 277. 278. 289. 293. 299.
Antiochia (u.) 303.
Antiochus VII. 110.
Aquila 114. — biceps 14. 113. 114. 257; v. St. Lane Poole, The Urtukis, p. 91.
Arabes 62. 343. — Jemenses 397. — Hirenses 397.
Ardebil (u.) 131.

Ardeschir Churra (u.) 335.
Ardh el . . . (ارض الحسر u.) 314. 353.
Arghun (Il-Chan) 269. 270.
*Arigoni 111. X.
Armenia, (reg.) 189. 296.
Arminia, i. e. Dowin (u.) 61. 130. 131. 267. 296. 335—6. 338. 335—6. 338. 340. 347—9. 352. 354—6.
Arradschan (u.) 283. 304.
Arran et ارّان مدينة = Berdaa (u.) 6. 7. 53. 60. 83. 166. 183. 197. 296. 340—1. 347—9. 352. 254—6.
*Arrius X.
Nur-eddin Arslanschah (Atabek Mosul.) X.
Articulus Arab. 39. 44. 60. 80. 135. 136. 145. 196. 205. 249. 254. 264. 268. 265. 301; cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 133.
Asad ben Jahja 410,100. — ben Jesid 5. 314. 403,15. 405,35.
*Asar el-bilad 360; v. Kaswiny.
Aschref 13; v. el-Melik el-Aschref.
Asfidschab (u.) 212.
Asterabad (u.) 282.
el-Aszid-lidini'llah (Chalif. Fatimid.) 49.
Aszod-eddaula, el-Aszod (العضد, Buweih.) 8. 86. 191. 192. 193. 283. 316.
Atabek (اتابك) 73. 74. 388; cf. Soret, Eléments p. 179.
Atabeki et eorum numi 14. 103—107. 200.; v. Singidae.
Atha (عطاء) 274. Cf. Abu'l-Mahasin, ed. Juynboll, Ind. s. v.
Attila 73.
*Aurivillius 190. X.

B.

Baalbek (u.) 23. 99. 266. 287.
el-Bab (u.) 336. 341. Cf. Quinq. Cent. p. 51 et Rogers, p. 296.

*Babernameh 73; v. Erskine.
Badachschan (reg.) 142.
Badisidae (بنو باديس) 16; v. Siridae.
Bagdad (u.) 11. 87. 88. 134. 135. 169. 215. 272. 283. 316. 330. = Medinet-es-Selam, 134. 283. 360. 362.
Bahadur (بهادر, titul.) 20. 53. 259.
Bajasid Ilderim (Osmanid.) 216.
Balch (u.) 135. 142. 196. 316. 337. 339. 347. 349. 350. X.
Barferusch, Balfurusch (u.) 222. 313.
Barkuk (Mamluk Tscherkes.). 42.
Barman (Emir) 211. 212. 252.
*Barthélemy; cf. Repertor. XVII, p. 220.
el-Basra (u.) 4. 31. 87. 130. 135. 136. 137. 174. 177. 275. 276. 281. 283. 302. 324. 335—338. 347. 351. 353—7.
Batu (Dschingischanid.) 116.
Bedr-eddin (Singid. Mosul.) 229; v. Lulu.
Bedschkem (Emir) X.
Behadur, v. Bah.
el-Beisza (u.) 135.
Bek (بك) = princeps (Fürst) 73.
Bekir, Bekkar (praefect. Armeniae) 296. 324. 357. 405,39.
*el-Beladsory, msc. et ed. de Goeje 343.
Beled (u.) 336.
Bendschhir (u.) 249; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 128. V. s. P.
Berdaa (u.) 7. 84. 323. 335—6. 356—7. — in numis = Arran. Berda (بردع) 297; sic scriptum haud infrequenter legitur; v. *Caspia*, p. 317.
Berdeschir l. Berdesir (بردسير, u.) 86; cf. Jakut. s. v. بردسير; nec dubito, quin in numo a St. L. Poole explicato (v. Inedited Arabic coins. 1875, p. 2, No. 1. loco يزدشير legendum sit بردسير
Berdi-Bek (Dschutschid.) 64.
Bereke (Mamluk Bahr.) 36.

*v. Bergmann, Beiträge; v. Imam.

Bibers (Mamluk Bahr.) 18. 113.

Biblia (versio Armeniaca) 237.

Bildermünzen 69. 76—7 etc.; v. Imagines.

Bilkategin X; v. Bulkategin.

Bischr (praefect.) 344; v. Wüstenfeld, Die Statthalter, I, p. 42.

Bistun (Deilemit.) 282.

*Blau, Nachlese orientalischer Münzen (Separatabdruck aus d. VIII. B. der Numism. Zeitschr. (Wien, 1876) 417.

*Blau und Stickel 369.

Bochara (l. Buchara, u.) 69. 88. 135. 173. 181. 197. 212. 251. 279. 315. 349. 359. X. — reges priores Buchar. 398.

Bograchan (Turkestan.) 212.

Borak 253. 256; v. Muhammed. Cf. Karabacek, Ueber Muhammed. Vicariatsmünzen, p. 34, Anm. **.

*Borgian. Mus. 82. 359.

Bosra (u.) 288.

*British Museum 158. 359; v. Forshall et St. L. Poole.

*Brosset, v. Abbas I. et Nadir.

Brusa (u.) 217.

Buchara, v. Bochara.

*Budagov (Будаговъ), Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій. С. П. 1868. 390.

Bulghar (u.) 116. 145.

Bulghari Wolgani 271.

Bulkategin l. Bilkategin? 251. X.

Burut (u.)? 28. 216.

*el-Bustan (البستان الخ)) 263; v. Hadschi Chalfa No. 1814?.

Buweihidae et eorum numi 67. 88. 137. 161. 191. 192. 359.

Byzantini numi 69. 109. 266.

C.

Campana? (in numo) 267.
Cananore (reg.) 59.
Caniculus 249. 281. 323. 324; v. Kaninchen.
*Cardonne 343.
*Casiri X.
*Caspia, ed. Dorn, v. Berdaa. Mankberni. — Castelli Lex. v. *Fraehn.
*Castiglioni 360. X.
*Celsius 130.
Centaurus 106.
Chakan (خاقان), titul. regum Turkistaniae 204. 263.
Chalid (خلد = خالد) ben Jesid 193. 308. 323. 352. 404,18.
Chalid ben el-Welid 98.
Chalifa (خليفة) 71 — 72. 171. 194. 197. 198. 199. 263. Cf. Soret, Eléments, p. 184. Numi chalifici 280. 283. 314.
Chalil (Mamluk Bahr.) 37, No. 19. 41.
Chan (خان), titul. 214.
Chasari 9.
Chazar 94. 150. Cf. Leo.
Cheibar(arx) 279; vid. p. 323.
Chilan l. Chottelan 143.
Chiwa — Chani Chiwenses. 312. Cf. p. 368, Grigorjev, No. 9.
Chodabendeh (XII. Il-Chan) 57. 63; cf. Muhammed.
Choi (u.) 32. 313.
Chokand — Chani 311. Cf. Вѣстникъ Европы. 1875. Октябр.: Очеркъ коканскаго ханства Н. Ѳ. Петровскаго, p. 722—757. 376; Kuhn, Das Gebiet Ferghana, das frühere Chanat Chokand (1876).
Chomareweih (Tulunid.) 7. 189. 190. 280; cf. v. Bergmann, Zeitschr. XXIII, p. 249, No. 14; Wüstenfeld, Die Statthalter, III, p. 26.
*Chondemir X.
Chorasan 56. 96. 142. 182. 206. 225. 308. 315. X.

Chosroici (i. e. Sasanidici) numi 69. 148.
{el-Chotel (reg.) 143. 282.
{Chottelan (reg.) 143.
Chuâresm 206. — in numis = Dschurdschania s. Gurgendsch 44.
Chuâresmschah 204.
Chubilai (Chaghan) 330.
Chudajar (Chan Chokand.) 312.
Chuseima ben Hasim 248. 338. 348. 406,47 et 47, a.
Cifrae (in numis) 21. 29. 43. 101. 220. 225. 268. 272.
*Clewberg X.
*Collegium mercatorium Britannorum Indiae orient. (Mus.). 89. 158.
Constantinopolis, v. Kostantinia.
Crux 22. 56.
Cufica alphabeta 237. 322; cf. Soret, Eléments, pl. II.
Cumberland (reg.) 158.

D.

Damascus (u.) 29. 43. 61. 84. 98. 101. 127. 130. 218. 228. 243. 264. 267. 273. 275. 276. 277. 289. 299. 335.
Damunnesch? (u.) 299; v. Dumanis.
Darabdschird (u.) 130. 275. 306. 308. Cf. Ibn Challikan, ed. Wüstenfeld, No. 838; Jakut s. v.; Fraehn, Quinque Centur. p. 29.
David 72.
David (Soslan, rex Georgiae) 116; v. Baratajev, p. 137. — filius Georgii Laschae 59. 117; v. ibid. p. 104.
Davud 45.
Davud ben Jesid 136. 145; cf. Tiesenh. No. 1124; Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 17; Index II. داود
Davud ben Suleiman (?) 314. 404,26.
Deguignes 322.
Dei gratiâ (per gratiam) 171. 182. 185. 186. 238. 298.
Deilem (reg.) 142. — rex vocatur Kia 263.

Denia (u.) 25. 278.
Destagird (دستجرد u.) 306.
Destuwa (u.) 131.
Deurak (Daurak, u.) 129.
*Diezianus numus 322.
*Dillmann 391. 400.
Dimeschk 189. 299. 348. 351—2. 354; v. Damascus.
Dissectio (diremtio vocum, Worttrennung) 39. 215. 279; cf. Stickel, Zeitschr. VII, p. 229.
Díwany (ديوانى, scripturae genus) 102.
*Dombay X.
Doppeladler 113; v. Aquila.
Dowin (u.) 296; v. Arminia.
*Dozy 343.
*Dresden. (Mus.). 171. 363. X.
Drusi 221.
Dschafar (Imam) 320. 321.
Dschafar (Barmekid.) 137. 177. 183. 307. 336. 341. 341. 347. 348. 349. 404,19—27. X. Mater (امّ) — 389.
Dchani-Beg (Dschudschid.) 59.
Dschanidae 311.
el-Melik el-Salih Dschelal-eddin (Mamluk Bahr.) 39.
el-Dschesaïr, Dschesaïr (u.) 167.
el-Dschesire (جزيرة ابن عمر) 3. 47. 48. 103. 104. 131. 135. 267. 277.
Dschey (u.) 2. 129. 130. 297. 338. 347.
Dschihangir (Baberid.) 71. 106. 308.
*Dschihan-numa 361.
Dschihan-Schah (Atabek) 45.
Dschingis-Chan 63.
Dschingisidae — Dschutschidae 102. 144.
Dschireft (u.) 85.

Dschondei-Sabur (u.) 131. 274. 276. 335.
Dschordschan, Dschurdschan (reg. u.) 30. 206. 263. 282. 324. 348.
Dschurdschaniae rex 397.
Dschutschidae et eorum numi 56. 113. 142. 144. 216. 311.
*Du Cange (p. 332), v. Repertor. XVII, p. 210.
Ducati 238.
Dumanis (u.) 299; cf. Dammunesch et Ind. II. دماتس
Duneisir (u.) 115.

E.

*East India Comp. (Mus.) 158; v. Collegium mercatorium.
Ebher (u.) 3. 26. 206.
Edris (Idris) I. et II. 259. — Edrisy, v. Hartmann et Geographia Nubiensis.
*Effemeridi 293.
*Eichhorn 110. 171. 359. 360. 363. X.
*Eichwald 359.
Eijubidae, v. Aijubidae.
*Elmacin 196. 360. X.
Emad-eddaula (Buweih.) 75. 192. X; v. Abu'l-Hasan.
Emad-eddaula 303; cf. Amid-eddaula.
Emessa, v. Hims.
Emir (امير) i. q. Bek 73. Titulus Buweihidarum 192. Heres regni (Kronprinz) 183. Emir el-Umera (الامراء —) 75. 192. Emir el-Mumenin (المومنين —) 70. 71. 191. 194. 197. 198. 199. 246. 323. Cf. v. Bergmann, Beiträge, p. 12, No. 33; Soret, Eléments, p. 180.
Enderabe (u.) 88. 125. 142. 209. 302. 304. 356.
Epitheta urbium monetalium 313. Cf. Fraehn in libro a me edito, Das Asiatische Museum, p. 397 et Soret, Eléments, p. 134—136.
Ersendschan (u.) 54. 230.
Ersen-el-Rum (u.) 64.

*Erskine, Memoirs 73.
Schah Eschref (Pers. Afghan.) 58.

F.

*Fabricius X.
Fachr-eddin Kara Arslan (Ortokid.) 255.
Fahnenbilder 105; v. Imagines.
el-Melik el-Nasir Faradsch (Mamluk Tscherkes.) 42, No. 225.
Faris, Fars (فارس, Persia 192, tum i. q. Schiras, u.) 276. 301. 353—4.
Farruch, Faruh 50.
Fas, Fes (فاس, u.?) 27. 224.
el-Faszl (el-Fadhl, الفضل) 176?. — ben Sahl 198. 349, No. 208. 350. 351. 402,4. 407,61, a. 64 (No. 212—228), 65; v. Ind. II. ذو الرياستين — ben Rauh 141. 245. 286. 289. 297. 341. 346. 407, 62. 63. — ben Rebi 349. 407,64, No. 190; cf. Tiesenh. No. 1518.
Fatima 195. 201.
Fatimidae et eorum numi 7. 24. 49. 61. 111. 115. 265. 266. 281. 359. X.
Ferahabad (u.) 222.
Don Ferdinand (rex Hisp.) 293.
Ferghana (reg.) 204. 263. 312; cf. Chokand. — rex 397.
Ferghanenses 397.
Ferkad 270.
Fesa (u.) 130. 274.
Fethabad (u.) 32.
Feth Aly Schah (Pers.) — numi 223 — sigillum 221.
Filistin (reg.) 4. X; cf. Soret, Eléments, p. 121, No. 373.
Firaun (Pharao) 263. 397.
Firim (u.) 359.
*FO. (Fodinae Orientis), i. e. Fundgruben des Orients 259.
*Forshall (Catalog. numorum OO. Mus. Brit.) 357. 358. 359; v. Quinque Centur. p. 23.

Fostat (u.) 136. 264.
*Fraehn, De aliquot numis Cuficis (N. Suppl. p. 423, No. 50—51) 363. — De Il-Chan. num. 330. — Explicatio inscriptionum Cufic. in opere Condii delineatarum 330.
— Die neuesten Bereicherungen (v. p. 364). 389. 401.
— Ueber das Todesjahr des Imam's Aly Risza, und die Münzen desselben, 1837. Bullet. sc. II, p. 357. 399. 417.
— Recensio 401.
— Nova Supplementa (v. p. 366) 392. Cf. Blau, Nachlese, p. 19 (N. Suppl. p. 259. *Masisa*); p. 20, No. 28, ibid. p. 258, aa. (*Rostem*); p. 29 de numis Tahiridicis (N. Supplem. p. 22, No. 308, a., p. 23, No. 313, a.; p. 231, No. 312, a.; p. 23, No. 309, a.). De numis Schirwanschahorum p. 404 citatis v. idem auctor in Zeitschr. XXIX, p. 660 et Die oriontal. Münzen des Mus. d. Kaîs. historisch-archaelog. Gesellschaft zu Odessa. Odessa. 1876. p. 29.
— Indications bibliographiques; v. *el-Medainy.
— Opp. post. msc. No. XI. 390. 401. Cf. Ind. III. Guilielmus. Mankberni. el-Medainy, al. — Castelli Lex. 263. 397.
*Freytag X.
Friedrich II. (imperator) 113.
Fünf = ○, v. Quinque.
el-Furat (Euphrates fluv.) 189.

G.

Gassanidae 97.
*Geographia Nubiensis. Parisiis. 1619. 143; v. Edrisy.
Georgici numi 216. 268; cf. Pagratidae.
Georgius III. (Georgiae rex) 269; cf. Baratajev (Разрядъ III.) p. 6—6; cf. Giorgi.
Ghardschistan (reg.) 397.
Ghasala (uxor Schebibi) 274.

Ghasan-Chan (Hulaguid.) 57. 59. 114. 270.
Ghasi, v. Ind. II. غازى
Ghasi ben Maudud (Singid.) 103.
Ghasnewidae 206.
Gilan (reg.) 142.
Gilan l. Chotelan 143.
Giorgi Lascha (rex Georgiae) 117; cf. Georgius.
Glaspasten 152; v. Vitra.
Graeciae rex dicitur Keisar 397.
Graeco-Arabici (numi) 97.
Granada (u.) 27.
Gratiâ (per gratiam Dei) 171; v. Dei gr.
Grossa (Petro) 23.
Guilielmus (Norman.) 232; cf. Fraehn, Bullet. sc. IV, p. 317.
Gurgan (reg.) 206; v. Dschordschan.

H.

el-Habascha (Aethiopes) — rex 263. 397; v. Abyssinia et Ind II. حطى et النجاشى
Habib ben Abdi'l-Rahman (praefect.) 344.
Abu Muhammed Musa el-Hadi (Chalif.) 5. 75. 173. 174. 175. 338. 405,49.
el-Melik el-Mansur Hadschi (Mamluk Tscherkes.) 42, No. 184.
el-Melik el-Muszaffer Hadschi (Mamluk Bahr.) 19. 38, No. 75. Cf. X.
Hadschr 337. 338. 404,37, 38.
Hafiz (poeta Pers.) 31.
Hafis-lidini'llah (Chalif. Aegypt.) 264—5; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 106.
Hafsitae 234.
Haitho I. et II. (reges Armen.) 237.

el-Hakem ben Sinan 407,60.
el-Hakem (rex Hispan.) 290.
el-Hakim biemri'llah Abu Aly el-Mansur (Fatimid.) 16. 265. 289.
Halbmond 104; v. Luna.
Haleb (u.) 4. 17. 39. 96. 140. 172. 227. 230. 292.
*Hallenberg X.
Hama (u.) 18.
Hamdanidae X.
Hamsa ben Aly 221.
Hamsa Musa (Pers.) 220.
Hammudidae 5. 266. 362.
Hammuja 6. 315. 316. 349. 408,77, 78.
el-Hanefia (uxor Alyi) 195.
Hantala ben Safwan (praefect.) 344; v. Wüstenfeld, Die Statthalter, I, p. 43. 46.
Harran (u.) 7. 24. 97. 150. 169. 267. 351.
Harsema 142. 180. 226. 285. 287. 323. 338. 301. 351. 346. 407,57—60. X; cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 20.
Abu Dschafar, al. Abu Muhammed Harun el-Raschid (Chalif.) 5. 62. 75. 85. 88. 90. 92. 120. 125. 135. 167. 173. 175. 178. 179. 182.
el-Harunia (u.) 135. 338—9.
el-Hasan ben Aly (Imam) 56. 194. 320. 321.
*Abu Hilal Hasan el-Askery 240. 360.
el-Hasan ben Kahtaba? (praefectus Armeniae) 296. 336, No. 31—2. 403,6. In dissertatione Rogersii p. 275. legimus الحسن ع, quem auctor putat esse «Al Hassan ibn Sahel» cui regnante Chalifa Mamuno cura aerarii tradita fuit. Cf. Ibn el-Athir, VI, p. ١٧٧
el-Melik el-Nasir Nasir-eddin Hasan (Mamluk Bahr.) 18. 39.

Haschim (atavus Muhammedis) 195.
el-Haschimia (u.) 135. 169.
Hasim ben Chuseima? 247. 248.
Hassan ben Numan (praefect.) 343.
Hatim (praefectus Aegypti) 182; cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 26.
Hausem (u.) 282.
el-Heddschadsch 30. 160.
Ghasi-eddin Heider (rex Audh.) 34.
Hemmam (Humam?) 342, No. 151. 408,74.
Heliopolis (u.) 99. 266.
Henricus VI. (imperat.) 233. — VII. 113.
Heraklius I. (imperat.) 97. 110. — Constantinus 110.
Herat (u.) 131. 197. 223. 282. 316. 349. 350.
*Hermitage X; v. p. 332. Ermitage.
Hims (Emessa, u.) 3. 96. 98. 168. 231. 277.
Hirenses (Arabes) 297.
Hirtenses, reges Hirae 297.
Hischam (Chalif.) 344.
Hischam II. (Chalif. Hispan.). 289.
Hispaniae reges 397 — numi 317.
el-Hisn, i. e. Kaifa (دصن كيفا) 114. 571. Cf. Krehl, Zeitschr. XII, p. 267.
*Holmense (Mus.) X.
*Hottinger 256. X.
Hulagu 19. 48. 107. 110. 258. 310.
Hulaguidae et eorum numi 53. 54. 64. 230. 238. 268. 310. — De numis aureis cf. Stickel, Zeitschr. XXVIII, p. 138; Blau, Nachlese, p. 48.
*Hunterianum (Mus.) 158.
Husam-eddin (titulus Schahi Huseini) 221.
el-Husein ben Aly (Imam) 56. 194. 195. 196. 320. 321.

el-Husein ben el-Kasim (Wesir) 303.
Husein (Schah) 221; cf. Husam-eddin.
el-Husein ben Sad 409,100.
el-Huweisa (u.) 59. 288; cf. Fraehn, Opp. post. msc. XXXVIII, p. 250.
Hyionymica principum Samanidarum 206.

I.

Mudschir-eddin Ibek (Seldschuk.) 101. 228. X.
*Ibn Challikan 74.
*Ibn Kesir 362.
Ibrahim (Imam) 195.
Ibrahim I. (Aghlebid.) 5. 15. 132. 139. 140. 178. 179. 180. 259. 298. 346.
Ibrahim II. (Aghlebid.) 132. 179. 282.
el-Ichschid, titulus regum Ferghanensium 204. 263. 347. 397.
Ichschididae et eorum numi 8. 191. 263. 281. 359; cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, IV, p. 24 et Ibn Challikan, vers. M. G. de Slane, III, p. 224.
Iconium (u.) 143. 254.
Ilek (الك)? 8. 190.
Ilekianus numus 359.
Kotb-eddin Il-Ghasi (Ortokid.) 12. 255.
Ilia (u.) 23; cf. Fraehn, Bullet. sc. IX, p. 289, 1).
Ilias (praefect.) 344.
Imagines in numis, numi iconophori 23. 69. 77. 76. 103. seq. 113. 115. 148. 249. 330. Cf. Soret, Eléments, p. 30 et Lavoix, Les Peintres arabes. Paris. 1876. — in vexillis 105.
Imam (امام) 194. 195. 196. 197. 198—9. 200. 201. 323. امام الحق 199. الزمان — 221. المومنين — 194. 248. المسلمين — 248. الامة — 248. البيعة المسيحية — 248. Cf.

Soret, Eléments, p. 172 — 173; v. Bergmann, Beiträge zur muhammed Münzkunde, Wien. 1873, p. 11. 33; Beilage zur Allgem. Zeitung, No. 95. 1876. p. 1440.

Imami (duodecim) 220.

el-Melik el-Aschref Abu'l-Nasr Inal (Mamluk Tscherkes.) 18. 144. 317.

Indi — rex eorum 397.

Inscriptiones Cuficae 330. — Mongolica. Tibetica 53. — Mandschuica 34.

Insignia (Wappen) 77. 113. 114. 307; v. Aquila. Sol cum leone. Tamgha.

Iracli (rex Georgiae) 222.

Irak (reg.) 299.

Iran, Irania (reg.) 30. 48. 92. 134.

*Iran, i. e. ephemerides Persicae Teherani editae; v. Persici numi.

Irbil (u.) 53.

Irenopolis (u.) 170.

Isa 4. 5. 180; cf. Tiesenh. No. 1503. Isa ben Musa 312. 314. 324. 345. 405,41.

Isa el-Mamuny 409,95. 410,96.

Isaak Angelus Comnenus 109.

Isbahan (u.) 19. 92. 206. 352—356. V. Ispahan.

Isbehbed (اسبهبد, اصفبد) 263. V. Ispeh.

Ischbilija, i. e. Sevilla (u.) q. v. 262. 397.

Ishak (Samanid.) 302. — v. Abu Mansur.

Ismaelitae 221.

Ismaïl 246; cf. Tiesenh. No. 1641.

Ismaïl ben Abdillah (praefect.) 344.

Ismaïl I. (Samanid.) 61. 125. 206. 209. 248. 271. 208. X.

Ismaïl II. (Samanid.) 9. 205. 206. 207.

Ismaïl (Singid.) 145.

Ismaïl (Fatimid.) 263.

el-Melik el-Salih Ismaïl (Mamluk Bahr.) 38. No. 56 et 58.

Ismaïl I. (Schah Pers.) 60. 63. X; cf. 220.
Ismaïl (Scherif Maroc.) 291.
Ispahan 92; v. Isbahan.
Ispehbedici (numi) 62. 99. V. Isbeh.
Istachr (u.) 130. 135. 243. 244. 275. 276. 338.
Iwan Wasiljewitsch — Borisowitsch 144.

J.

Jahja 297; cf. Tiesenh. No. 922. De Jahja (p. 337, No. 52) v. ibid. No. 958, adnot. 4).
Jahja 25. 266 (?); cf. Codera, p. 15.
Jahja (?) 132—3, v. Index II. يحيى
*Jahrbücher der Literatur, v. (Wiener) J. d. L. p. 386.
Jakut (calligraph.) 249.
*Jakut (geograph. p. 370) 397.
Janghi Kurghan (u.) 312.
el-Jehudia (u.) 135.
el-Jemama (u.) 337. 338.
el-Jemen (reg.) — rex 263. 397.
*Jenisch 71.
Jesid II. (Chalif.) 344.
Jesid ben Abi Muslim 344.
Jesid ben Hatim 227. 336—340. 345. 403,7—11. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 7.
Jesid ben Masid 347. 403,12 et 13.
Jesid ben Oseid 335.
Iesd (يزد u.)? 20. 259. 313.
Husam-eddin Juluk Arslan (Ortokid.) 12. 105. 112. 255. 258.
Jusuf ben Taschfin (Murabit) 283.
Abu Jakub Jusuf (Muwahhid) 322. 323.
el-Melik el-Asis Jusuf (Mamluk Tscherkes.) 42.
*Juynboll 343. 344. 397.

K.

Abu'l-Abbas Ahmed el-Kadir-billah (Chalif.) 358—360.
Kadschar 32.
Abu Mansur Muhammed el-Kahir-billah (Chalif.) 61. 361. 363. De titulo المنتقم الخ v. Tiesenh. No. 2374 et p. 373, Meier, Erklärung u. s. w. Zeitschr. XVIII, p. 626—7.
el-Kahira (u.) 39. 51. 135. 264.
Kaifa (u.) 114; v. Hisn.
Abu Dschafar Abdullah el-Kaïm biemri'llah (Chalif.) 358.
el-Kaïm biemri'llah (in numo Maroccano) 26.
el-Kairowan (u.) 140. 167. 168. 179. 343.
Kaitbai (Mamluk Tscherkes.) 18; cf. Fraehn, Bull. sc. IV, p. 315, No. 19.
Kajuk (Dschingischanid) 63.
el-Melik el-Mansur Seif-eddin Kalaun (Mamluk Bahr.) 36. 37. 38.
ol-Melik el-Kamil Schaban (Mamluk Bahr.) 38.
Kanchi (imperat. Chin.) 34.
Kaninchen 249. 281. 323. 324; v. Caniculus et Viverra Genetta.
el-Melik el-Aschref Kansu el-Ghury (Mamluk Tscherkes.) 18; cf. Fraehn, de Il-Chan. num. p. 79, No. VI.
Kara Arslan (Ortokid.) 47.
Karachanidae (Turkistan.) 310.
Karaferia (u.) 218; cf. Mostras, p. 138.
Karahisar (u.) 46.
Kara Jusuf (Turkman) 45.
Karaman (reg.) 64.
Karategin 251; cf. Stickel, Zeitschr. XVIII, p. 778, 4).
Karmatica scriptura 225; cf. Das Asiat. Mus. p. 309*).
Kaschan (Arab. قاشان, Pers. كاشان, u.) 259.
Kaschgharici (Chani) 9. 193. 207. 212.
Abu'l-Husein el-Kasim (Wesir). 249.

Kasr el-Salam (u.) 4. 173. 338.

Kaswin (u.) 206.

Kaszi-Mulla (قاضى غازى ملا) 321. V. Kasembek, Мюридизмъ и Шамилъ, in Русское Слово. 1859. No. XII. p. 208.

Kauthar 299; cf. Abu'l-Mahasin, ed. Juynboll. Index I. s. v.

*Kehr X.

Kei-Chosrau I. (Seldschuk.) 45. 46. 106. 143.

Kei-Chosrau II. (Seldschuk.) 102. 120.

Kei-Chosrau III. (Seldschuk.) 10. 45.

Kei-Kaus I. (Seldschuk.) 261; cf. Fraehn, Bull. sc. I, p. 134,3).

Kei-Kaus II. (Seldschuk.) 46.

Keikobad I. (Seldschuk.) 46.

Keikobad II. (Seldschuk.) 13. 101. 201.

Keisar 397.

Keisaria (u.) 46.

Kelthum (Kulthum) ben Ayadh 300. 308. 344.

Kerim-Chan (Pers.) 222.

Kerman, Kirman (reg.) = Sirdschan, Kuaschir, Berdasir (u.) 85. 121. 131. 166. 169. 222. 275. 276. 337. 348. 349. X; cf. Quinque Cent. p. 30, No. 10.

Ketboga (Mamluk Bahr.) 37.

Kildi-Beg (Dschutschid.) 21.

Kinnesrin (u.) 4. l. قنسطين. 96. 132. 140. 163. 170. 230. 330. 338. X.

Kisra 397.

Kitschi Muhammed (Dschutschid.) 71.

*Köhler, Observat. ad Elmacin. 377.

Konia (u.) 10. 46. 47. 103.

Kotb-eddin Il-Ghasi (Ortokid.) 255; v. Il-Ghasi.

*Koranus, v. Soret, Eléments, p. 51—59.

Kostantinia (Constantinopolis, u.) 217.

* Krehl X.

Kuaschir (u.) 85. 86.

el-Kufa (u.) 87. 88. 136. 171. 172. 174. 183. 227. 274. 279. 281. 286. 318. 335—7. 347. 351—2.

Kukburi (Atabek) 12. 13. 44. 49. 146. 147. 203. 254. 288. Cf. Index II. كوكبورى

Kulpa-Chan (Dschutschid.) 21.

Kumis (Arab. قومس, Pers. قومش, reg.) 131. 206.

Kutus (Mamluk Bahr.) v. el-Melik el-Muszaffer Seif-eddin.

L.

* La Croze X.

Ladschin (Mamluk Bahr.) 37.

Lamta (u.) 283; v. Fraehn, Opp. msc. No. VI, p. 107 v.:

« A. I.	لا اله الا الله	A. II.	الامام
	محمد رسول الله		عبد
	امير المسلمين تشفين		الله
	ابن (?) على		امير المومنين
	٥٠٥		ك
M.	فمن يتبع غير الخ	M.	بسم الله ضرب هذا الدينار (?) فى aut بلامطة سنة ثمان وثلاثين و خمساية

vid. Höst, Nachrichten von Marocco. Tab. 39, No. 3, p. 282 et Tychs. in Praef. ad Höst, Der Maroccanische Kaiser, p. 13 et *Introduct.* p. 121. 44. Castiglioni, Memoria p. 17 etc. »

* Langlés 397.

Larin, (لارى, لارين, moneta Pers.) 57; cf. Fraehn, Opp. post. mscr. No. XXIV, p. 1 seq.

* Lavoix, v. Imagines.

el-Leis (الليث بن الفضل) 182. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 21.

*Lelewel 362; v. p. 365, Fraehn.
Leo Chazarus 93. 96. 98. 99.
Leo (imago) 113. 215; cf. Sol.
Leporis figura 249.
Lesemütter, v. Matres.
Libya 62. 134. 140. 141. 167. 345. Praefecti — 345; v. Afrikia.
*Ludolfus 391. 400.
Ludwig der Heilige 93.
Bedr-eddin Lulu (Atabek) 48. 106. 229. 281. 360. X.
Luna 104. 105. 146. Luna crescens 238.

M.

Maadd (Fatimid.) 24. 105. 231. 236. 263. 264; v. Abu Temim.
Maden (u.) 303.
Maden (Madin) Badschines (معدن باجينس u.) 281. 300. 348. 349; cf. Blau, Nachlese, p. 30.
Madin el-Schasch (u.) 133. 279. 281. 348.
Mahbub 341, No. 131. 408,69.
Mahi (u.) 131. 275. 276.
Mahmud Ghasnewy 72.
Mahmud ben Kotb-eddin Muhammed (Atabek Sindschar.) 49.
Nasir-eddin Mahmud (Atabek Mosul.) 15. 291.
Nur-eddin Mahmud (Atabek Haleb.) 13. 145. 229.
Mahmud ben Sindschar (Atabek in Dschesiret ibn Omar) 148.
el-Melik el-Salih Nasir-eddin Mahmud (Ortokid.) 113.
Mahmud I. (Osmanid.) 219. — II; v. Adli.
Mahmud (Afghan.) 30. 222.
Nasir-eddin Mahmud (Patan.) 32; v. Rukn-eddin.
Mahmud Schah (Bengal.) 32. Cf. Thomas, The initial coinage of Bengal, in Journ. of the R. As. Soc. Vol. II, 1866. P. I, p. 145. Vol. VI. 1873. p. 339.

*Makrizy 360.

Malatia (u.) 46.

Mamlukorum dynastiae 23. 36. 74.

Abu'l-Abbas vel Abu Dschafar Abdullah el-Mamun (el-Emir el-Mamun 5. Chalif.). 72. 75. 87. 120. 134. 175. 179. 182. 183. 187. 196. 197. 198. 246. 279. 308. 362. X. — et Aly Risza 72. 198; v. Aly el-Risza.

Mamun (Chalif. Hammudid.) 235. 262. 279. 362.

Mangu-Timur (منكو, Dschutschid.) 145.

Mängu, (Dschagataid.) 75. 81. 106. 115. 116. 259; v. Möngke et Tamgha.

Mankberni (Chuâresmschah) 117, 268. Raverty, The Tabakat-i-Nasiri, p. 200 eum *Mangabarni* appellat, p. 285 autem *Mangbarni*; at v. me in libro *Caspia*, s. v. De numis ejus v. Fraehn, Ueber Münzen des letzten Charesmchah, die in Grusien geschlagen. Bullet. sc. 1841. IX, p. 213.

Abu Dschafar Abdullah el-Mansur (Chalif.) 44. 88. 125. 167. 186. 296. 318. 344.

el-Mansur, filius Chalifae el-Mutteki X.

Mansur I. (Samanid.) 9. 205. 206. 207.

el-Mansur (Fatimid.) 265; v. el-Hakim.

el-Mansura (u.) 93. 135. 236.

el-Mansuria (u.) 16. 136. 236. 263. 264. 265. 290.

Mardin, Maridin, (u.) 4. 52.

Maroccanus numus 58. X.

Mars (planeta) 13. 105. 146. 258. X.

Martis templum apud Sabios 105. Cf. Chwolson, Die Sabier, Regist.

Masanderan (reg.) 99. = Balfurusch (u.) 222.

Masud ben Kilidsch Arslan (Seldschuk.) 45, No. 283.

Masud ben Maudud (Atabek) X.

*Masudy 397; v. VR.

Masum Ghasi (Dschanid.) 71.

Matres lectionis omissae 81. 151. 193.
el-Mausil (u.) 53. 90. 135. 136. 203. 257. 281. 302. 336. 338. 355. 356. X.
Mawarannahr (reg.) 206.
*el-Medaïny I. Vid. Fraehn, Indications bibliographiques, No. 30.
el-Medina (u.) 87.
Medinet el-Salam = Baghdad) 134. 169. 171. 172. 173. 178. 180. 185. 188. 193. 201. 283. 359 etc.
Medinet-Salim 362; v. Salim.
el-Mehdy (Imam) 321. 321.
Abu Abdillah el-Mehdy Muhammed (Chalif.) 2. 72. 88. 186. 197. 173. 174. 227. 286. 290. 298. 316. 362. 363. X.
el-Mehdy Abdullah (Fatimid.) 16. 61. 227.
Muhammed ben Tumert el-Mehdy (Muwahhid) 262.
el-Mehdia (u.) = el-Rey 16. 61. 92. 135. Cf. Jakut s. v.
*Meier (p. 373,2) 390. 391. 401; v. el-Kahir.
Meijafarekin (u.) 107. 115. 126. 256.
Melaskerd (u.) 44. 306.
Melik (ملك, titulus) 72. 192; cf. Soret, Eléments, p. 190. 194—195.
el-Melik el-Adil Seif-eddin (Aijubid.) 229; cf. Fraehn, Recens. p. 161, No. 9; p. 613; No. 10, *a*. p. 627, No. 7.
el-Melik el-Asis Jusuf 42; v. Jusuf.
el-Melik el-Asis; v. Muhammed et Osman.
el-Melik el-Auhad (Aijubid. Cbelat.) 13. 52. 229.
el-Melik el-Kamil (Aijubid.) 45. 73; v. Muhammed. — v. Schaban.
el-Melik el-Mansur (Aijubid.) 17; v. Muhammed.
el-Melik el-Mansur Aly (Mamluk Bahr.) 41.
el-Melik el-Mansur Ortok 47. 115; v. Ortok Arslan. — V. Hadschi.
el-Melik el-Masud (Atabek) 48.
el-Melik el-Masud Sokman, q. v. (Ortokid.) 14. 255.
el-Melik el-Muszaffer Ghasi (Aijubid.) 52, No. 451.

el-Melik el-Muszaffer Seif-eddin Kutus (Mamluk Bahr.) 36, No. 3.
el-Melik el-Nasir (Saladin) 17. V. Muhammed.
el-Melik el-Saïd Ghasi (Ortokid.) 52. 82.
el-Melik el-Salih Nedschm-eddin (Aijubid.) 41.
el-Melik el-Salih (Mamluk Tscherkes.) 114; v. Muhammed.
Melik Schah I. (Seldschuk.) 100.
el-Melik el-Szahir Ghasi (Aijubid.) 17.
Menadsir (u.) 335.
* Meninski X.
Mensis in numis 150. 220 ?
Meragha (u.) 131.
Merw (u.) 130. 165. 186. 246. 274. 323. 335. 350. 351.
Merwan I. (Chalif.) 87. 288. — II. 287. 344.
Merwanidae 43.
Mesrur 260.
Metallspiegel 78; v. Speculum.
Mete 23.
Metris (u.) 301; v. et Quinque Cent. msc. adnot. ad No. 279.
Mikal ben Dschafar X.
Misr = Fostat (u.). 169. 181. 191. 263. 264. 281. 351—4. 357.
Moawia (Chalif.) (numi iconophori) 94. 95.
Moawia (praefect.) 137; cf. 340, No. 107. 407,67.
Moawidae 43.
Moezzinus dinar 225. 304.
Mond 104. 146; v. Luna.
Möngke-Kaan 48. 57. 63. 75. 116; cf. Mängu.
Mongolici Chani 149.
Moramer 225.
* Morellius X.
el-Mostanser l. el-Montaser 7; v. el-Mustansir.
Muadsi? 298.

el-Mubareka (u.) 92. 131. 151. 260; cf. Quinque Centur. p. 55.
Mudschaschi ben Masud 85; cf. Beladsory, ed. de Goeje, al.
Muhallebidae 140. 345—346.
Muhammed 195. 200. 201. Borako insidens 230. 253. 256; v. Borak — sepulchrum 87.
Muhammed (ignot.) 348, No. 184. 406,56.
Muhammed, nomen Chalifae el-Raszi 2. 162.
Uddet-eddin Abu Nasr Muhammed (Chalif.) 49; v. Amin, Mehdy, Muhtedi, Mutasim, Mutass, el-Szahir.
Muhammed I. (Aghlebid.) 179. 187. 188. 260.
Muhammed II. (Aghlebid.) 15. 179. 260.
el-Melik el-Asis Muhammed (Aijubid.) 228. 291.
el-Melik el-Kamil Nasir-eddin Muhammed (Aijubid.) 258; cf. Poole, Urtukis, p. 45, No. 36.
el-Melik el-Mansur Muhammed (Aijub.) 17. 51.
Abu Bekr Muhammed Ichschid 191. 359.
Muhammed (XII Chanorum Hulaguid.) 57. 63; cf. Chodabendeh.
el-Melik el-Nasir Muhammed (Mamluk Bahr.) 38. 114.
el-Melik el-Salih Muhammed Nasir-eddin (Mamluk Tscherkes.) 114.
Muhammed el-Akky 141. 180. 285. 314. 342. 346. 407,70; cf. Akka.
Muhammed ben Abdillah 409,95.
Muhammod ben Abi-l-Sadsch 189; v. el-Afschin.
Muhammed ben Aly (Imam) 195. 320—1.
Muhammed Aly (Pascha Aegypt.) 125.
Muhammed ben el-Aschath (praefect.) 344. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 68.
Muhammed ben Beihes 409,93.
Muhammed, filius Emiri Fidelium, i. e. Amin 290.
Muhammed ben el-Hanefia 195.
Muhammed ben Isa 301.
Muhammed ben Ismaïl (Ismaelit.) 221.

Muhammed ben Jesid (praefect. Afrikiae) 344. — (praefect. Armeniae) 347; cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 102,6; Tiesenh. No. 1406.
Nur-eddin Muhammed (Mahmud) ben Kara Arslan (Ortokid.) 14.
Muhammed ben Merwan, praefectus Armeniae et Mesopotamiae 97. 267.
Muhammed ben Timur (Dschutschid.) 71.
Muhammed Bulak (بولاك, Dschutschid.) 59.
Muhammed II. (Osmanid.) 216.
Muhammed Mehdy (Imam) 58. 221.
Muhammed (Scherif Marocc.) † 1790. 26.
el-Muhammedia (u.), i. e. Rey 90. 91. 92. 134. 135. 136. 174. 165. 282. 290. 309. 336—7. 339—342. 347—352.
Muhammedy (numus) 262.
Abu Abdillah, al. Abu Dschafar Muhammed el-Muhtedi-billah (Chalif.) 361. 363.
Muiss-eddaula (Buweih.) 192. 199. 403.
el-Muiss-lidini'llah, i. e. Maadd (Fatimid.) 265.
Abu'l-Kasim Abdullah el-Muktedi (المقتدى بالله — بامر الله) -billah — biemri'llah Chalif.) 2. 162. 358. 359.
Abu'l-Faszl Dschafar el-Muktedir-billah (Chalif.) 70. 72. 190. 409,99. 305. 356. 361. X. — numus figura ornatus 249.
Abu Muhammed el-Muktefi-billah (Chalif.) 9. 190. 209. 249. 356.
Abu Dschafar Muhammed el-Muntasir-billah (Chalif.) 2. 7. 162. 187.
el-Muntasir, i. e. Ismaïl II. Samanid. 207.
Münzen; v. Numi.
Münzstätten 130—131; cf. Quinque Centur. p. 55. V. Urbes monetales.
Murabiti 25. 261.
Murad II. (Osmanid.) 216.
Murad III. (Osmanid.) 288.
Murad IV. (Osmanid.) 27, 215.
Murad Schah (Chan Buchar.) 71.
Muravedae 261; v. Murabiti.
Murcia (مرسية, u.) 262.

Murid Chan (مريد, Dschutschid.) 21.
* Murr 343; v. Cardonne.
Musa (Imam) 320. 321.
Musa 409,85.
Musa ben Abi-Bekr (Schah-Armen) 49.
Musa ben Aly (Emir) 170. 171. X.
Musa ben Musab 336, No. 30; cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 13.
Musa ben el-Mutass 173. 186.
Musa ben Noseir 344.
Musa ben Suleiman (praefectus Kerman.) 4. 132. X.
Muszaffer-eddin Musa (Mamluk Bahr.) 35.
Musa ben el-Melik el-Salih Muhammed, Mamluki Tscherkes. 114.
el-Mustadhi; v. el-Mustaszi.
Abu'l-Abbas Ahmed el-Mustain-billah (Chalif.) 361. 362. 364.
el-Mnstali-billah Ahmed (Fatimid.) 265.
Abu'l-Muszaffer Jusuf el-Mustandschid-billah (Chalif.) 256. 358.
Abu Dschafar el-Mansur el-Mustansir-billah (Chalif.) 7. 18. 121. 162. 187. 200. 229. 323. 358—360. X.
el-Mustansir-billah (Fatimid.). 264, No. XCVI. 265?
Abu Mansur el-Mustarschid-billah (Chalif.) 358.
Abu Ahmed Abdullah el-Mustasim-billah (Chalif.) 63. 200. 358. 359. X.
el-Mustasimy 249.
Abu'l-Abbas Ahmed el-Mustaszhir-billah (Chalif.) 358. 360.
Abu'l-Kasim Abdullah el-Mustekfi-billah (Chalif.) 199. 208. 251. 252. 359. 363.
Abu Muhammed el-Hasan el-Mustaszi biemri- (binuri) 'llah (Chalif.) 50. 207. 200. 291. 305. 358.
el-Muszaffer Hadschi, v. Hadschi.
Muszaffer Schah (Bengal.) 32.
Abu'l-Abbas Ahmed el-Mutaszid-billah (Chalif.) 7. 189. 190. 249. 300. 321. 361.
el-Mutallib 182. 314. V. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 28.

Abu'l-Abbas Ahmed el-Mutamid-ala'llah. (Chalif.) 7. 187. 190. 280. 355. 361—4.
Abu Ishak Muhammed el-Mutasim-billah (Chalif.) 184. 185. 186. 198. 300. 361—4.
Abu Abdillah Muhammed, al. el-Sobeir el-Mutass-billah (Chalif.) 7. 187. 188. 199. 354—6. 361.
Abu Ishak Ibrahim el-Mutteki-lillah (Chalif.) 361. X.
Abu'l-Faszl Dschafar el-Mutewekkil ala'llah (Chalif.) 185. 187. 248. 353. 361—2.
Abu'l-Kasim, al. Abu'l-Abbas Faszl el-Muti-lillah (Chalif.) 191. 192. 358. 359.
el-Muwaffek-billah (Abbasid.) 7. 188. 301.
el-Muwaffekia (u.) 7. 189.
Muwahhidi et eorum numi 27. 248. 323.

N.

Nabathaei — rex 263.
Nachidschewan (u.) 220.
Nadir (Schah) 222; cf. Brosset, Collection d'histoires arméniennes, II, p. 279 et 330.
Nedschm-eddin Alpi (Ortokid.) 255.
Nahr-Tira (u.) 3. 61. 130. 165. 275.
Naman (نعمان) (loc.) 267.
Abu'l-Abbas Ahmed el - Nasir - lidini'llah (Chalif.) et el-Nasir el-Din (الناصر الدين) 12. 13. 45. 72. 106. 115. 190. 194. 200. 203. 238. 358. 361.
Nasir-eddaula 304. Cf. Tornberg, p. 214, No. 16.
Nasir-eddin 258; v Mahmud.
Nasr 340, No. 109. 403,10? 405,32. 409,84.
el-Nasr 348, No. 182. 406,50.
Nasr ben Ahmed? 410,99. X.
Nasr ben Habib (praefect.) 346.

Nasr ben Saad 348, No. 189. 408,75.
Nasr I. (Samanid.) 8. 190. 206. 207. 208. 303.
Nasr II. (Samanid.) 91. 205. 208. 210. 211.
Nesibin (u.) 281. 354—6.
Nicephorus (imperat.) 178.
Nimrud, rex Nabathaeorum 263.
Nisabur (u.) 130. 135. 136. 249. 281. 302. 315. 316. 348. 349. 351. 408,75.
Novaberda (u.) 28. 218; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 134; Mostras, p. 175..
Nubia 189.
Nuh I. ben Nasr (Samanid.) 206. 208. 251. X.
Nuh II. (Samanid.) 206. 211.
el-Numania (u.) 135.
Numi; v. suis quosque locis: Abbasidae, Byzantini, Chosroici, Iconophori, Atabeki, Persici etc. De numis ansis instructis ut a mulieribus gestari possent, v. etiam Prosorovsky, Описаніе Смоленскаго клада. С. Петерб. 1870, p. 9.
Numus lugubris (Ortok.) 111; v. Fraehn, Bullet. sc. IV, p. 69; cf. Stickel, Zeitschr. VII, p. 229.
Numi aurei priorum Chalifarum Abbasid. 6; v. Abbasidae.
Nur-i-Dschihan (uxor Dschihangiri imperator.) 33.
Nusair 337, No. 61. 338, No. 75.?405,36.

O.

Obeid 324.
Obeidah ben Abdi'l-Rahman (praefect.) 344.
Obeidullah 307; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 126.
Obeidullah ben Jahja 410,97.
Obeidullah ben el-Sary 6; cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II. p. 32; Rogers, p 278.
Obeidullah el-Mehdy (Fatimid.) 199; v. Abdullah.

Oeldscheitu (Il-Chan) 20; v. Uldscheitu.
Oghusi 190.
Okba ben Nafi (praefect.) 343.
Oktai (اوكتاى, Chakan) 63.
Olla, v. Topf.
Omar I. (Chalif.) 81. 85. 87. 194. — II. 69. 71. 131. 330. 344.
Omar ben Ghailan 340, No. 103, b., 404,28. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 16—17.
Omar ben Hafs (Muhallebid.) 345.
Omeir ben Aly 88. 318.
On-ikilik, num. Turc. 89.
Ornamenta (flosculus etc.) in numis 9. 25. 28. 29. 45. 210. 211. 216. X; cf. Soret, Éléments, p. 41.
el-Melik el-Mansur Ortok Arslan (Ortokid.) 45. 46. 115. 284. X.
Ortokidae et eornm numi46. 47. 52. 94. 95. 107. 115. 146—8. 200. 236. 284. 317—8. 322. Cf. p. 376, St. L. Poole.
Oschrusena (u.) 397.
Osman 349, No. 198. 350, No. 216. 408,79.
el-Melik el-Asis Osman (Aijubid.) 51. 265.
Osman III. (Osmanid.) 220.
Osmanidae et eorum numi 4. 22. 30. 212—220. 288. 289. 312. 319.
Otrar (u.) 212; cf. Fraehn, Bullet. sc. I, p. 108.
Scheich Oweis (Dschelairid.) 64.
Oxus (fluv.) 212. 258.

P.

Pagano 23.
Pagratidae 116—117. 312.
Palaestina 97.
Palermo 166.
Pascha 213. 319. 323.

Patanorum numi 32; cf. p. 383, Thomas, The Coins of the Patan etc. Sultans of Hindustan, in Akermani Numismat. chronicle etc. T. IX et X. 1847—8. et Supplementary contributions to the series of coins of the Patan Sultans of Hindustan. Dehli. 1851. Cf. Grigorjev (p. 367 hujus op. No. 6).

Paterae magicae 238.

el-Pendschehir (u.) 249. 282; v. s. B. et *Praemonenda.*

Persepolis 243.

Persici numi 30. 220—323. 319—320. 328. Quae p. 319—320 ex ephemerid. *Iran* relata sunt, amplius exposita inveniuntur in Oesterreich. Monatschrift für den Orient. 1875, No. 7 et 9. Cf. Allgem. Zeit. 1876, No. 169. p. 1635 (Persien).

Persis 192. 206. V. Faris.

*Pflug (Mus.) X.

Philistaei — rex 397.

Placentae (pecuniae vice) 360. Cf. Tiesenh. p. XVII, 2).

Planetarum imagines in numis 105. 106.

Q.

Quinque = o, id quod nonnunquam indicat zero 216.

R.

el-Rafika (u.) 6. 191. 348. 349.

Rakka? 340. el-Rakka (u.) 173. 189. 351.

Ramenta auri (pecuniae vice) 360. Cf. Tiesenh. l. c.

Ram-Firus (u.) 92.

Ram-Hormus (u.) 130. 335.

el-Ramla (u.) 17. 44.

Ras el-Ain (u.) 356, No. 363.

Abu Dschafar el-Mansur el-Raschid-billah (Chalif.) 358.

*Rasmussen 67. 86.

Abu'l-Abbas Ahmed, al. Muhammed el-Raszi (el-Radhi)-billah (Chalif.) 2. 8. 195. = Abu'l-Abbas q. v. 190. 191. 248. X.

el-Raszi, Raszi-eddin (رضى الدين), titulus Nuhi II. Samanid. 211; v. p. 392.

Rauh ben Hatim 4. 140. 170. 227. 245. 275. 290. 346. 404,40—44. X.

*Raverty 398; v. Mankberni. Rukn-eddin.

*Reiske X.

el-Rey (u.) = المهدية et المحمدية 20. 91. 92. 134. 136. 196. 259. 335.

Ribat (el-Feth, u.) 27.

Rif (reg.) 242.

Robertus Guiscard 232. Cf. Fraehn, Bullet. sc. II. p. 184.

Roger I. (rex Sicil.) 24. 231. X. Cf. Fraehn, l. c. — (duo) 232. 289 — sigillum 231.

*Rogers, v. Abbasidae.

el-Roha (u.) 17.

*Rosen (Mus.) 359.

*Roth 343.

Rukn-eddaula (el-Rukn) (Buweih.) 191. 192. 283. 304; cf. Mirchond, Buweih. ed. Wilken, p. 66.

Rukn-eddin = Nasir-eddin Mahmud ben Iltemisch 32; cf. Raverty (The Tabakat-i-Nasiri, p. 622), qui pronunciat I-yal-timish, alii aliter.

Rumänzov. Topf; v. Topf.

Russi 67.

Rusudan (regina Georgiae) 117. 269; cf. Baratajev, p. 111.

S.

Saadidae (السعديون) 16. X.

Sabur (u.) 3. 131. 165. 166. 276. 326.

*de Sacy X.

Sadschidae 61. 240. 280.

Abu'l-Abbas Abdullah el-Saffah (Chalif.) 2. 44. 186. 195. 318; v. Abdullah.

Sagittarius, signum zodiacal. 105. 106. 236. 258; v. Schütze.

Saïd (nom. propr.?) 183.

Saïd ben Jahja 409,92.

Saïd ben Salem 409,86.

Saïd, Imam Mascat. — sigillum ejus 248.

Sakarnah (u.)? 29.

Salah-eddin, Saladin (Aijubid.) 17. 38. 110. 111. 112. 115. 147. 200; v. Selah.

Salamia (u.) 337, No. 62.

Salih ben Aly (Emir) 44. 290. Cf. Tiesenh., No. 767; Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 3.

el-Melik el-Salih Dschelal-eddin (Mamluk Bahr.) 39; v. Dschelal-eddin.

el-Melik el-Salih Nasir-eddin (Mamluk Tscherkes.) 114; v. Muhammed.

Salim (مدينة سالم) 236. 279. 362, at v. Codera, p. 7. Fraehnius primum scripserat «(Sevilla اسبيلية) سبله جديده. Quid? si سبتة?», quae tamen postea cancellavit.

Saman 8. 203. 204. 206 — titulus reg. Samarkandae 204.

Samanidae et eorum numi 3. 8. 26. 44. 67. 68. 72. 79. 90. 99—100. 133. 137. 142—43. 158. 161. 179. 191. 87. 88. 203—212. 249. 301. 315. 316. 319. 364. X. — numi aurei 68. Cf. Fraehn, Bullet. sc. II. p. 81; Saweljev, v. p. 379. No. 8; Tiesenh. (v. p. 383). — Numi monstrosi 4. 8. 125. 210. Cf. Abu'l-Mahasin, ed. Juynboll. Index. I. السامانية

Samarkand (u.) 88. 90. 135. 196. 197. 204. 209. 279. 282. 316. 211. 342. 347. 349. 350. 352. 364. X.

Samirra (u.), i. e. Serre men-raa, q. v.) 363.

el-Samia (السامية, u.) 129. 131; cf. Blau, Zeitschr. XXIX. p. 661; St. L. Poole (Guthrie, v. s. Abu Mustim) p. 22.

Sarakosta (Saragossa, u.) 58. 235. 266. 278. 289.

Sardis (u.) 47.
Sarija (سارية, Persice ساری, u.) 283.
el-Sary ben el-Hakem 6. 182. 408,94. Cf. Tiesenh. No. 1737; Wüstenfeld, Die Statthalter, II, p. 30. 31; Rogers, p. 276—9.
Sasanidici numi 148; cf. Chosroici.
el-Melik el-Kamil Schaban (Mamluk Bahr.) 40, No. 123. 41.
Schaban (mensis) 150.
Schah-Armen (شاهرمن, شاه ارمن, titulus regis Armeniae 204. — Melik Aschrefi Aijub Chelat.) 13. 49. 108; — Sokmani, principis Chelat; v. Sokman.
Schah Dschihan (Baberid.) 34.
Schahroch (Timurid.) 307.
Schamil 321.
el-Schasch (u.) 88. 100. = Taschkend 135. 209. 248. 253. 280. 298. 364.
Schebib 274.
Scheref-eddaula (Chan Kaschghar.) 212.
Scherifi Maroccani 116.
Schiitae 199.
Schiras (u.) 191. 192. 249. 282. 243. 357. 359. X; v. Fars.
Schuaith (شعيث) 286; cf. p. 324.
Schütze 105. 106; v. Sagittarius.
Sebastia (u.) 254.
*Sebisch X.
Sedschistan, i. e. Serendsch (u.) 131. 277. 281. 339. 340. 348.
Schah Sefy I. 220.
Segelmessa (u.) 224.
Seif ben el-Taiy aut Taray 348. 406,51; cf. Tiesenh. Index, p. 347, s. v.
Seif-eddin (Aijubid.) 12. 229. V. el-Melik el-Adil.
el-Melik el-Mansur Seif-eddin (Mamluk Bahr.). 38, No. 55. V. Kalaun et el-Melik el-Muszaffer.

Sein el-Abidin (Imam) 320; v. Aly.
Bedr-eddin Selamesch (Mamluk Bahr.) 37; cf. Fraehn, Bullet. sc. II, p. 191.
Seldschukidae et eorum numi 7. 45 seq. 67. 100—103. 143. 200. 230. 281. 358. Numus antiquissimus 45.
Semendra (u.) 217.
Sengan (u.) 206.
Serachs (u.) 313.
Serendsch (u.) 131. 133. 276. 277. 282. 297. 336. 341. 342. 347. 349. 351. Cf. Tornberg, Symbolae, II, p. 15.
Sermin, (u.) 96. 140; cf. Mostras, p. 102.
Serre men-raa (u.) 190. 353—357. 363. Cf. Stickel, Handb. II, p. 41.
Servus Dei (عبد الله) 22. 87. 138. 273. 299; v. Abdullah.
Sevilla (ايشبيلية u.) 262. 273; v. Ischbilija.
Siadet Allah I. (Aghlebid.) 179. 260. — III. 282.
Siaket (سياقت, scribendi genus) 102.
Sidra-Kaisi (u.) 28. 217.
Sigillum 239. — Saïdi Imami Mascatensis 248; v. Roger et Feth Aly Schah.
Sikilia, i. e. metropolis Siciliae 3. 166. 293.
Sindschar (سنجر, Atabek) 48. 97. 101 — X. — Schah 148.
Sindschâr (سنجار u.) 13. 49. 97. 317.
Sinenses — rex 397.
Singidae (Atabeki) 13. 94. 103. 141. 203.
el-Sirdschan (u.) 85. 166. 222.
Siridae (بنو زيرى, i. e. Badisidae) 16. 150.
Sirus (u.) 28. 216. Cf. Mostras, p. 108.
Sistan (reg.) 313; v. Sedschistan.
Siwas (u.) 64. 102. 253.
Soffaridae 64. 67. 136. 161. 179. 301. 364. X.
Soffenses (اهل الصفة) 274.
Sofjanidae (بنو سفيان) 43.
Soheir ben Keis (praefect.) 343.
el-Sohra (u.) 58. 278. 290.

el-Melik el-Masud Kotb-eddin Sokman (Ortok.) 14. 148. 255; cf. St. L. Poole, Urtukis, p. 21.
Sokman Schah-Armen 108.
Sol cum leone (Sonnenlöwe) 10. 105. 106. 121. 124. 143. 307; Clavijo in Itinerario refert, se supra portam palatii a Timure prope urbem Kesch constructi et Aksarai dicti insignia principis Samarcandici, Leonem et Solem conspexisse; v. Historia del Grand Tamorlan. Madrid. 1782. p. 143 et O. C. Самаркандъ во время Тамерлана, Cf. Tiesenh. p. 701; Stickel, Zeitschr. XXI, p. 493.
Soleik (tribus Arab.) 194.
Sored (صرد) 136. 183. 314. 337. 340. 347. 348. 394. 404,27; cf. Tiesenh., No. 1183, adnot. 1).
*Soret 390. 399. 400.
Sorrak (u.) 129. 131. 276.
Soweid? 274.
Speculum metallicum 78. 258.
*Stickel, Neuentdeckte kufische Bleisiegel u. Verwandtes 390.
— (p. 382,3). Handbuch 392.
— (ibid. 4) Mittheilungen 395.
Subhan-Kuli (Dschanid.) 222.
Suk el-Ahwas (u.) 5. 130. 275. 276. 335.
Sul (صول) titulus regis Dschurdschaniae 263. 397.
Suleiman Schah 34.
Suleiman II. (Osmanid.) 319.
Suleiman ben Seyid Muhammed ben Abdillah (Scherif Maurit.) 26. 27.
Sultan (سلطان) titulus principum Samanidarum 205 — Osmanidarum 26. 27. 215; v. Soret, Éléments p. 186—8.
Suwar (u.) 304.
el-Szafir-billah (Chalif. Fatimid. XII.) 50.
el-Szahir-billah, (biemri'llah) Muhammed, q. v. (Chalif.) 49. 203. 358.
Symbola Christiana et Musulmanica conjunctim obvia 266.
Syria 9. 191.

T.

Tabaristan (reg.) prius = Amul 92. 294. 349. posterius = Barfurusch. — rex 379.
Taghan-Chan (Kaschgar.) 212.
Tahert (u.) 167.
Tahir Su'l-jeminein 182. 308. 409,94.
Tahiridae et eorum numi 4. 7. 60. 179. 185. 280. 300.314. 316. 364. De numis aureis v. Blau, Nachlese p. 28.
Tahmasp II. (Schah Pers.) 221.
Talha (طلحة) 72.
Talib ben Ahmed 208.
Talisman (طلسم) 145. 218.
Tamar (regina Georgiae) 58. 117. 237. 269.
Tamerlan, i. e. Timur 59.
Tamgha (تمغا) 77. 81. Tamgha Mängui 116; tamghae delineatae in opere Chalfini احوال جنكز خان واقساق تمر (cf. Ind. I. *Dastan*) 330; v. Insignia.
Tamur (u.) 267.
Tancredus (Norman.) 232. 233.
Tandscha (u.) 277.
Tardus (u.) 23.
Taschkend (u.), i. e. Schasch 100. 209. 252; v. el-Schasch.
Tebris (u.) 20. 131. 216. 230. 360. X.
el-Teimera (u.) 86. 130. 275. 276; cf. Quinque Cent. I, p. 29.
el-Termids (u.) 135.
* Thomas, v. Mahmud Schah.
Tiberius (imperat. Byzant.) 97.
Tibetica inscriptio 53.
Tiepolo (comes) 285.
* Tiesenhausen 389. 390. 391. 396. 398. 401. 409. 411. 413 etc.

Tiflis (u.) 57. 115. 116. 222. 280. 302.
Timur (Tamerlan) 59. X.
Timuridae 89.
Husam-eddin Timurtasch (Ortokid.) 255.
Tiri, Tireh (u.) 28. 217; cf. Mostras s. v.
Tituli principum etc. v. Bek, Chakan, Emir, Sultan etc.; cf. Soret, Éléments, p. 141—153.
Tocharistan (reg.) 142. 143.
Toghedsch (Ichschid.) 263; v. Wüstenfeld, Die Statthalter, IV, p. 24, qui pronunciat Tug'g; sic (طغج) etiam Abu'l-Mahasin et Ibn el-Athir.
Toghrul ben Atabek X.
Toktogu, Tuktaghu (توقتغو, Dschutschid.) 21—1.
Topf (Rumänzov.) 220. 320.
*Tornberg (p. 384,3) 390. — Primordia; v. Abdullah II.
Trauermünze, v. Numus lugubris.
Tripolis (u.) 50. 212. 312.
*Trivulzianus numus 318.
Tschatsch (چاچ u.), i. e. Taschkend 100; v. Dorn, Beiträge zur Kenntniss d. Iran. Sprachen, Th. II. Ind. چاچی
Tughra 215. 218. 219.
Tuktamysch (Dschutschid.) 64. 144.
Tumert (Muwahhid) 261.
Tunis (u.) 57. 212. 218. 237. 312.
Turcae 9. — rex eorum vocatur Chakan 263. 397. — Mamluki 36.
Turcici numi 89. 319. 329; v. Osmanidae.
Turkistaniae Chani 309.
Turkmani Kara-Kojunli et Ak-Kojunli 216.
Tus (u.) 181.
*Tychsen (O. G.) X.
*Tychsen (Th. Chr.) X.
Typi (Stempel) veteres, mendosi 4. 95. 100. 102. 142. 169. 189. 190.

U.

Uiguricae inscriptiones 269; v. Mongolicae.
Uldschaitu 20. 21. 53. 56. 149. 292; v. Oeldscheitu.
Ulugh-Chan (Patan.) 32.
Umaijadae et eorum numi 2—4. 24. 48. 118. 119. 128—131. 162—169. — numus antiquissimus 84. 315. Cf. Wüstenfeld, Die Statthalter, I, p. 35. — Hispaniae 199. 235. 317.
Unsury (poeta) 319.
Urbes monetales Umaijadarum 130—1. 281. Cf. Quinque Centuriae, p. 55. Plenissimam urbium monetalium seriem exhibet Soret, Éléments, p. 94—134. 224. 229. Cf. Tiesenhausen, p. XXII—XXXI; Rogers, p. 295—304; al. V. Epitheta.
Urmia? Urmaije 280. (u.) 337.
Usbek (اوزبك, Chan Dschutschid.) 59. 113. 111.
Usbek (ازبك) ben Mahmud (Atabek Adserbeidschan.) 14. Cf. Recensio, p. 618, No. 6, a.

V.

Valencia (بلنسية, u.) 261.
*Véliaminof-Zernof, Notice (v. p. 385). 388.
— Dictionnaire Djaghataï-Turc. St. Petersb. 1869. 390.
*Veronense (Museum), v. adnotationem msc. Fraehnii in Repertor. XVII, p. 217.
Vitra (Glaspasten) 152—153. 310.
Viverra Genetta Linnei 249. 323; v. Kaninchen.
Von Gottes Gnaden 186; v. Dei gratia.
VR. 397. i. e. Rink u. Vater, Arab. Syr. Chald. Lesebuch. Leipzig. 1802.
Vullers, Lexic. Persico-Latin. 396.

W.

Walid I. (Chalif.) 87. 344.
*Wankuli (Lexic.) 109.
Wappen, v. Insignia.
Wasit (u.) 130. 162. 163. 165. 168. 183. 190. 274. 276. 277. 280. 301. 338. 353. 357. 360. — numi aurei 165. 216.
Abu Dschafar Harun el-Wathik-billah (Chalif.) 353.
*Weljaminov-Sernov, v. s. V.
*Wilken, Buweih. (v. p. 374), v. Rukn-eddaula.
Worttrennung, v. Dissectio.
*Wüstenfeld, Die Statthalter von Aegypten zur Zeit der Chalifen, Götting. 1875—6. 412 etc. V. Ibn Challikan.

Z.

*Zacharia Kaswinensis (Asar el-bilad) 360; v. Kaswiny.
Zodiacalia signa in numis 78. 105. 106.



Πάρεργον.

Am 17. (29.) August 1860 reiste ich aus St. Petersburg ab um meine Reise in den Kaukasus und die südlichen Küstenländer des Kaspischen Meeres anzutreten. Sie war auf etwa ein Jahr berechnet. Während dieser Zeit konnte man eine schriftliche für die Oeffentlichkeit bestimmte Auseinandersetzung irgend einer Art von mir kaum erwarten. Am 18. (30.) August erschien in der Russischen Zeitung *Nordische Biene* (Сѣверная Пчела) ein Aufsatz: Замѣтка въ память Х. Д. Френа, unterschrieben: Влад. Тизенгаузенъ. Dieser Aufsatz nebst einem Deutschen Briefe vom 18. Oct. (9. Nov.) 1860 mit derselben Namensunterschrift kam i. M. Januar 1861 nach meiner Rückkehr aus Masanderan und Gilan in Baku in meine Hände. Ich wurde in dem Briefe um eine öffentliche Beantwortung «ersucht». Selbstverständlich liess ich das Gesuch unbeachtet, weil ich überhaupt dem Aufsatze keine weitere Bedeutung beilegte. Auch würde so eine Besprechung schicklicher in eine rein wissenschaftliche Schrift zu verweisen gewesen sein. Ich verschob nicht eine Beantwortung, sondern nur eine beiläufige Erwähnung bis sich vielleicht einmal irgend eine besondere Veranlassung dazu finden würde. Eine solche scheint jetzt da zu sein, und doch sind diese Zeilen nur deshalb nicht unterblieben, weil namentlich in

dem Aufsatze Anklagen auch gegen die Akademie gerichtet sind. Aber die Akademie als solche trifft gar keine Schuld. Ist eine Schuld da, so trifft sie mich allein und allein mich.

In der schon oft erwähnten zu Ausgang d. J. 1860 in der Handschrift fertigen und i. J. 1873 erschienenen Schrift: Монеты восточнаго халифата dankt der Verfasser am Ende der Vorrede dem Conservator des Asiat. Museums R. Ch. Fraehn, von dessen Seite er beständig bei der Durchsicht der ihm anvertrauten numismatischen Sammlungen die allerbereitwilligste Beihülfe erfahren habe. Ich habe mich darüber um so mehr gefreut, als dieses auf d. J. 1860 zurückgreifende Zeugniss von 1873, zusammengestellt mit dem Zeugniss eines ausländischen Gelehrten (Soret. 1856) beweist, dass das Asiatische Museum hinsichtlich der Benutzung auch der von Fraehn nachgelassenen handschriftlichen Werke ganz im Sinne der Akademie verwaltet wird und dieser Nachlass jedem der es wünscht, innerhalb der gesetzlichen Bestimmungen ohne die geringste Schwierigkeit von Seiten der Museumsbeamten zugänglich ist. In Folge dieses Umstandes hat der Verfasser, der doch wohl derselbe ist mit dem Verfasser des erwähnten Aufsatzes, auch zahlreiche Auszüge aus dem Nachlasse Fraehn's gegeben. Das Asiatische Museum ist allerdings während der in dem Aufsatze angegebenen Zeit geöffnet. Diese Zeit hat sich seit dem Jahre 1818, in welchem es als solches Bestand gewann, im Ganzen als hinreichend erwiesen. Doch fehlt es nicht an Beispielen, dass nicht ausschliesslich die Beamten der Anstalt Monate lang fast den ganzen Tag in den Räumen derselben mit wissenschaftlichen Arbeiten beschäftigt gewesen sind. Ueberdies ist auch der Fall vorgekommen, dass auf besondere Verfügung der Fraehnische Nachlass in der zweiten Abtheilung der akademischen Bibliothek, welche von 11—3 Uhr geöffnet ist, benutzt werden konnte, also jene zwei Stunden nicht hemmend entgegenstanden. Eine Nichtanerkennung dieses Umstandes ändert an der Thatsache nichts. Es dürften auch schwerlich

Fälle vorgekommen sein, wo die Beamten des Museums nicht zu jeder Tageszeit bereit gewesen wären, billigen Anforderungen hinsichtlich der Bestandtheile desselben nachzukommen. Der Verfasser hat die Auszüge, wie er ferner in der Vorrede zu dem erwähnten Werke (1873) angiebt, um so mehr mitgetheilt, weil die Herausgabe von Fraehn's wissenschaftlichem Nachlasse augenscheinlich gänzlich unterbrochen sei. Als diese Vermuthung ausgesprochen wurde, war von dem vorliegenden Buche mein ursprünglicher Antheil (S. 1—154) schon lange gedruckt, ja sogar von einem der namhaftesten Numismatiker in einem 1870 veröffentlichten Buche namentlich angeführt und benutzt worden. Der Verfasser hat dieses Werk unter seinen Quellen S. L angeführt. Jene Bemerkung ist also eigentlich nicht gegen mich, sondern gegen meinen in der Vorrede zu diesem Buche genannten Collegen gerichtet, welcher durch seine anderen überhäuften Geschäfte und später durch eine langwierige zum grossen Theil in Folge seiner angestrengten wissenschaftlichen Arbeiten veranlasste Krankheit sich endlich von fernerer Betheiligung loszusagen gezwungen war.

Es ist sonst nicht ungewöhnlich, dass wer eine anschuldigende Bemerkung aussprechen will, sich vorerst von deren Haltbarkeit zu überzeugen sucht, und dann auch an das bekannte *hanc veniam* etc. zu denken nicht verschmäht. Den Satzungen der *altera pars Petri* widerspricht ein solches Verfahren nicht.

Jene zahlreichen Auszüge, auf welche ich in der vorliegenden Schrift oft verwiesen habe, sind vorzüglich No. X. und XI. des Fraehnischen Nachlasses entnommen. No. X. enthält die *Quinque Centuriae* vollständig, auch den ersten Theil über die Umaijaden-Münzen, welcher gedruckt ist; No. XI. umfasst die der Abbasiden. Beide Handschriften sind im Ganzen sehr sauber, deutlich und leserlich geschrieben und namentlich war No. XI. offenbar für den Druck bestimmt. Fraehn liess diese Abhandlung, wie er mir öfter wiederholte, nicht erscheinen, weil viele in derselben

als *inedita* bezeichnete Münzen seitdem von anderen Numismatikern, z. B. Tornberg, bekannt gemacht worden waren. Gegen eine zweckdienliche Veröffentlichung vieler da befindlichen lehrreichen Bemerkungen, wie sie in dem Werke «Монеты» vorkommt, würde er aber gewiss auch heute noch nichts einwenden wollen. Sie stehen allen Gelehrten des In- und Auslandes vermittelst Abschriften — besondere Ausnahmsfälle sind nicht ausgeschlossen — zur Verfügung. Die Münzen, auf welche sie sich beziehen, sind S. 335—342 u. 347—357 namentlich zu diesem Zwecke verzeichnet. Aber hinsichtlich einiger anderen Schriften hat mir Fraehn ausdrücklich ans Herz gelegt, sie nicht drucken zu lassen. Dagegen wünschte er eine zweite Ausgabe seines *Ibn Foszlan* veranstaltet. Aber der junge Gelehrte, den er sich zu dieser Arbeit ausersehen hatte, wollte sich aus verschiedenen Gründen selbst unter Fraehn's unmittelbarer Leitung nicht dazu entschliessen, was ihm Fraehn gar nicht verübelte. Ich war mit einem anderen Gelehrten hinsichtlich einer Herausgabe fürs Erste von Fraehn's *Bibliotheca numismatica* (s. Nova Supplem. S. 445, No. IV.) in Verbindung getreten, welcher vorkommenden Falles auch noch andere Schriften z. B. das sogenannte Arabische Lexicon in nähere Betrachtung würde gezogen haben; aber auch er sah sich veranlasst zu meinem grossen Bedauern auf meinen Wunsch nicht einzugehen. Das war lange vor dem Jahre 1860. Beide Gelehrte leben noch.

Ueber das zuletzt genannte Werk weiter kein Wort hier von meiner Seite. Das Buch steht im Asiatischen Museum jedem, der es wünscht, zur Benutzung und zu anderweitiger Einsicht auch hinsichtlich einer Herausgabe oder Bearbeitung zur Verfügung. Die Möglichkeit, dass sich in letzterer Beziehung schon Sachkenner ausgesprochen haben könnten, ist nicht unwahrscheinlich, und wer vermöchte den des Irrthumes zu überweisen, der sie als Wirklichkeit bezeichnete? Fraehn's Zusätze zu Castellus sind Lateinisch, aber sehr häufig bei weitem nicht so leserlich und

deutlich geschrieben als das vorerwähnte Msc. No. XI. Ich selbst habe das Werk nie in meine Wohnung genommen und in den Räumen des Museums selbst immer nur mit grösster Vorsicht benutzt. Und dasselbe ist auch mit anderen Fraehnischen Schriften der Fall.

Der letzte Theil des Aufsatzes in der Nordischen Biene lautet in Deutscher Uebersetzung:

«Und diese reiche, unschätzbare Fundgrube Arabischer Forschung, dieses gigantische Denkmal der Gelehrsamkeit und Arbeitsamkeit Fraehn's (nämlich das «kritische Arabische Lexicon») liegt in Verborgenheit, nahezu gänzlich vergessen. Aber, kann man mir antworten, wenn die Mitglieder der Akademie, mit ihren eigenen Forschungen beschäftigt, vielleicht keine Möglichkeit finden ihre Zeit auf die Herausgabe der Fraehnischen Arbeiten zu verwenden, warum bieten andere Specialisten ihre Dienste nicht an? Die Ursache ist sehr einfach. Das Asiatische Museum ist täglich (mit Ausnahme aller Sonnabende, Feier- und Sonntage und des ganzen Juli-Monates), während zwei Stunden, von 10 — 12 Uhr Vormittags geöffnet. Diese Zeit ist hinreichend zum Wechsel der Bücher, zum Nachschlagen, zur Anfertigung von zwei oder drei Auszügen, aber nicht zur Bearbeitung grosser Werke, oder überhaupt für fortgesetzte ernsthafte Beschäftigungen, für welche díe Localität des Museums keine Zuträglichkeiten bietet. Aber man giebt ja wohl Bücher und Handschriften nach Hause? Ja freilich, mit Ausnahme der Bücher und Handschriften des sel. Fraehn. Das Recht sie zu Hause zu benutzen steht bloss den einzigen Akademikern zu. Alle Anderen stehen in Verdacht, dass sie fähig seien zu zerreissen, zu verlieren und manchmal das empfangene Werk nicht zurückzugeben. Leider giebt es bei uns in der That Beispiele einer solchen Ungebührlichkeit und in diesem Falle ist der Verlust eines wichtigen und insonderheit eines einzigen Manuscriptes auf keine Art zu ersetzen. Aber es verlangt ja Niemand, dass die Bücher und Handschriften Fraehn's

ohne Auswahl an Jedermann ausgegeben werden sollen. Bei uns, wo man die Anzahl der Orientalisten und Numismatiker, die sich für diese Sache interessiren, an den Fingern herzählen kann, sollte die Akademie, so scheint es, volles Vertrauen bezeigen und alle beengenden Massregeln hinsichtlich derer von ihnen beseitigen, welche nicht die geringste Veranlassung zu einem solchen Verdacht gegeben haben. Da wird auch der kleinste Verdacht zur Beleidigung. Was sagen Sie aber, wenn solche Personen noch die Ermahnung hören müssen, dass sie, bei Entlehnung von Nachweisungen aus den handschriftlichen Arbeiten Fraehn's die von ihm entlehnten Stellen gewissenhaft anzeigen, d. h. seine Arbeiten nicht für ihre eigenen ausgeben sollen? In welche Redeweisen auch solche Bemerkungen eingekleidet sein mögen, so sind sie doch nicht an ihrem Orte und beleidigend. Ich kann nicht umhin noch einen interessanten Fall ähnlicher Art anzuführen. Als im J. 1856 dem bekannten Genfer Numismaten Soret eine für ihn räthselhafte orientalische Münze vorkam, wünschte er darüber Auskunft zu haben, ob sich über sie nicht irgend welche Nachweise in den Papieren Fraehn's vorfänden. In der That fand sich in ihnen ein Nachweis vor und wurde Hrn. Soret mitgetheilt, aber mit der Anweisung, er möge nicht vergessen anzugeben, woher er sie entnommen habe, *en ayant soin d'en indiquer la provenance* (s. Revue Archéologique, XIII. année, p. 132). So lobenswerth auch der Wunsch ist, das literarische Eigenthum eines gelehrten Mitbruders zu wahren, so giebt dieser Wunsch, meiner Meinung nach, durchaus kein Recht einen ehrenhaften, untadelhaften Mann an die Beobachtung des achten Gebotes zu erinnern. Das ist überaus unanständig, einfach frech (дерзко[1]). [Vergl. Knigge].

---

1) In meinem Briefe waren folgende Worte gebraucht (v. p. 131): «je vous autorise à utiliser pour votre travail ce que bon vous semblera de la note suivante, en ayant soin d'en indiquer la provenance», worauf Soret sagt: «je profite avec

Erlauben Sie mir jetzt diese Frage noch aus einem andern Gesichtspunkt zu betrachten. Wollen wir annehmen, dass Jemand, dem eine wissenschaftliche Anstalt volles Vertrauen

---

joie et reconnaissance de cette permission, pour compléter ce qui précède par la publication d'un document aussi précieux.» Später schrieb er mir in einem Briefe von 4. (16.) März 1862, nachdem er von der sehr wünschenswerthen, aber mit Schwierigkeiten verschiedener Art verbundenen Herausgabe der in Rede stehenden Handschriften gesprochen: «Quoi qu'il en soit, vous remediez autant qu'il est en votre pouvoir, ces inconveniens de cet inévitable retard, en facilitant l'étude des manuscripts aux personnes, qui s'occupent de numismatique orientale, et à ce sujet, j'éprouve la plus grande surprise de ce que vous m'apprenez des attaques de Mr. Tiesenhausen contre vous, à l'occasion de ma lettre à M. Tornberg; c'est la première fois que j'en entends parler; je n'ai jamais eu le moindre rapport avec ce savant, ni directement ni indirectement, que je me souvienne, et je ne l'ai point chargé de se plaindre de vos procédés à mon égard, car loin d'y trouver quelque chose à redire, j'ai estimé et je le pense encore, que c'était non seulement votre droit, mais aussi votre devoir, de ne rien communiquer des manuscripts de Fraehn sans y mettre pour condition, que la provenance serait scrupuleusement indiquée; il serait trop facile sans cela pour des pirates littéraires de se parer des plumes du paon. S'il entre dans vos conveniens de répondre aux attaques dont vous avez été l'objet, vous devez vous considérer comme pleinement autorisé à declarer en mon nom, que je n'y suis pour rien, et que j'approuve en ce qui me concerne, les précautions prises pour prévenir le *sic vos non vobis*».

In seinem gedruckten Brief an mich (Lettre à M. Dorn. Bruxelles. 1856, p. 2, also vier Jahre *vor* der Geburt des Aufsatzes in der *Nordischen Biene* sagt er: — — «et je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de vous exprimer toute la reconnaissance que j'éprouve pour l'accueil que j'ai reçu de vous pendant mon séjour à Saint-Pétersbourg, comme pour toutes les facilités que vous m'avez si libéralement offertes, soit en vue d'étudier les trésors des collections confiées à vos soins, soit pour consulter et pour copier les manuscrits de Fraehn. A cette époque ils n'appartenaient point encore au domaine de la publicité, mais aujourd'hui — — la partie la plus importante de ces travaux a paru et la suite ne tardera pas être publiée.»

Ich glaube und hoffe, dass diese bereitwillige Mittheilung des Fraehnischen Nachlasses zum Frommen der Wissenschaft immer so fortbestehen werde. Die wahre Wissenschaft ist die Vollendung der Sittenreinheit; sie strebt nach Licht und immer wieder nach Licht. Wer ihr aber durch eine auf unsittlichem und unrechtlichem Wege erworbene Lichtspende seine Huldigung darzubringen für erlaubt hielte, oder ihr nachsagen wollte, dass sie einer Frau gleiche, welcher es einerlei sei, auf welchem Wege ihr Unterhalt beschafft werde, kurz wer Veranlassung gäbe, dass der Spiegel ihrer Sittenreinheit nicht in tadellosem Glanze erschiene, den würde sie als ihren wahren Jünger nicht anzuerkennen berechtigt sein.

schenkte, dieses Vertrauen missbrauchte und sich zu einem Plagiat, zu einem literarischen Diebstahl entschlösse. Aus dem moralischen Gesichtspunkt ist das, in der That, verabscheuungswürdig. Aber was hat die Wissenschaft damit zu schaffen? Für sie ist nur die Erwerbung von neuen, gewissen Facten wichtig. Unter welcher Firma diese Facta in ihren Bereich eingeführt werden, ist für sie gänzlich einerlei. Sie kennt kleinliche Verfasser-Eigenliebe nicht. Bei aller meiner tiefen Achtung für das literarische Eigenthum Jedermannes, bei all meiner Verachtung gegen literarische Diebe, bin ich doch fest überzeugt, dass eine gelehrte Anstalt, die sich nur mit der Bewahrung der Moralität abgiebt und Anderen aus Besorgniss vor literarischen Unterschleifen, die Herausgabe fremder Arbeiten erschwert, nur die Entwickelung der Wissenschaft beengt und hemmt. Dazu vergessen die Mitglider einer solchen Anstalt, indem sie nur Andere der Fähigkeit zu literarischem Diebstahl verdächtigen, zu erklären, warum sie selbst bei der Benutzung von fremden Arbeiten von einem solchen Verdacht ausgenommen sind. Oder ist das ein besonderes Privilegium für einige Personen?

Zum Schluss noch einige Worte über das schon oben erwähnte arabische Wörterbuch. Ich würde rathen es so herauszugeben, wie es jetzt ist, als rohes Material, als eine vorbereitende Arbeit für künftige Lexicographen. Man hat mir geantwortet, dass dieses Wörterbuch eine vorläufige Durchsicht erfordere, dass Fraehn selbst in ihm einige Unzulänglichkeiten zugegeben habe, dass die Akademie, aus Achtung für das Andenken Fraehn's es nicht in seiner gegenwärtigen Gestalt herausgeben könne. Aber hat sich die Akademie einer solchen Durchsicht angenommen, hat sie es sich wenigstens angelegen sein lassen, einen Gelehrten zu suchen, welchem eine solche Arbeit anvertraut werden könnte, wenn dieselbe nicht nach den Kräften der akademischen Arabisten ist? Uebrigens hat wohl Fraehn, bei seiner gründlichen Kenntniss der Arabischen Sprache und bei der erstaunenswerthen Gewis-

senhaftigkeit, mit welcher er arbeitete, in diesem Wörterbuch kaum bedeutende, grobe Fehler gemacht. Wollen wir indessen annehmen, dass bei einem einfachen Abdruck seiner Handschrift sich einige Versehen[1]) zeigten, so wird ja wohl jedes derselben

---

1) Ich zweifele, dass sich überhaupt Versehen vorfinden, auch nicht im Lateinischen Ausdrucke. Fänden sich solche in einer von Anderen herausgegebenen Schrift, so kämen sie auf Rechnung des Herausgebers. Es ist daher bei derartigen Mittheilungen mit überwiegender Sorgfalt auch darauf zu sehen, dass sie wirklich so erscheinen, wie sie Fraehn niedergeschrieben hat, damit er nicht in den Augen derer, die seine Grösse nicht kennen, z. B. als ein Nichtkenner des Lateinischen erscheine. Jedes derartige Versehen, welches in dem vorliegenden Buche vorkommen sollte, ist auf Rechnuug des Herausgebers zu setzen.

Ich hebe aus dem sonst trefflichen Buche Монсты восточнаго халифата noch folgende Druckversehen aus, welche der Herausgeber selbst übersehen hat.

S. XVII. [3]) Z. 6 v. u. *antehoc*] l. antehac.
— XVIII. [2]) Z. 4 v. u. *pontificorum*] l. pontificum.
— — Z. 8 v. u. provincias — *eorundem*] l. earundem
— XXV. [2]) Z. 9 v. u. *persico*] l. persice.
— — Z. 2 v. u. *sunt*] l. fuere.
— 70. No. 714. Z. 4. *nullis numis*] in nullis n.
— 72. No. 726. Z. 14. *Berdae*] l. Berdaae.
— 77. No. 771. Z. 9 v. u. *denotare*] l. denotari.
— 78, l. 14. *censens*] l. censeas.
— 81, [2]) Z. 9 v. u. ut — *comprobant*] l. comprobent.
— 89, No. 848. Z. 13. *parvi*] l. pauci.
— — l. 22. *notiato*] l. notatio.
— 89, Z. No. 849. 14 v. u. *deprehenditur*] positum deprehenditur.
— 95, No. 893. Z. 1. fieri potest ut — *sumserunt*] l. sumserint.
— 94, [1]) Z. 3, *Bermikiden*] l. Barmekiden.
— 104, No. 957. Z. 16. *successorum*] successorem.
— 107, [1]) Z. 7 v. u. *perhibent*] l. perhibebant.
— 109, No. 1005. Z. 22. *non satis apparet, inversae verborum collocatio*; so Msc. XI. p. 52—52. No. 66, aber in Msc. X.: non satis apparet inversae verborum collocationis ratio.
— 110, [1]) l. 5 v. u. *quin*] l. quia.
— 112, No. 1037, articulus — *praemissum*] l. praemissus.
— 114, No. 1052. Z. 16 v. u. ut — *offert*] l. offerat.
— 137, [1]) Z. 3 v. u. *definies*] l. definias.
— 182, No. 1637. l. 14 v. u. quin — *profitetur*] l. quin profiteretur.
— 189, [1]) l. 25. Damascum *occupatum*] l. occupatam
— 200, No. 1800. Z. 4 v. u. utrum — *habent*] l. habeat.
— 231, No. 2136 *omino* — *evasum*] l. omnino — erasum.

durch hundert neue, unbekannte, sorgsam ausgearbeitete Bemerkungen gut gemacht werden, und die arabische Lexicographie würde einen bedeutenden Fortschritt machen. Indem ich hiermit auf keine Weise wünsche, für eine oberflächliche oder unachtsame Herausgabe von gelehrten Erzeugnissen zu sprechen, nehme ich nur an, dass allzu grosse Vorsicht in diesem Falle einem Erfolg der Sache hemmend entgegentritt. Das ist alles, was ich habe sagen wollen. Ich überlasse es jetzt den Lesern zu entscheiden, welchen Nutzen für die Wissenschaft die Erwerbung der gelehrten Hülfsmittel Fraehn's von Seiten der Akademie gebracht hat und in wiefern die Besorgniss des Seligen beseitigt ist, dass seine Arbeiten nicht in unrechte Hände übergehen möchten.»

Findet sich einmal ein Gelehrter, der keine eigenen Arbeiten vorhat, welche ein anderer nicht ausführen will oder kann, die aber doch nicht ungethan bleiben dürfen, oder der sonst über freie Zeit zu verfügen hat, so wird er der gelehrten Welt einen grossen Dienst erweisen, wenn er sich der in verschiedener Hinsicht sehr schwierigen, mühevollen und bedeutenden Zeitaufwand erfordernden Arbeit unterzieht, einzelne Schriften aus dem Nachlasse Fraehn's vielleicht und je nach Ermessen im Ganzen oder in Auszügen herauszugeben, aber die gehörige Rücksicht darauf nimmt, dass Fraehn die Schriften zu seinem eigenen Gebrauche

---

S. 232, No. 2150. *prosopiâ — Sadschidor.*] l. prosapiâ — Sadschidar.
— 235, No. 2175. Z. 8 v. u. *Tychsenianus*] l. Tychsenius.
— — l. 10. *indulgens*] l. indulgeas.

Würde ich es nicht für eine heilige Pflicht halten, so lange ich es vermag Unwissenden gegenüber — für Wissende hat Fraehn keine Vertheidigung nöthig— auf seinen Ruf auch nicht den geringsten Schein von Unzulänglichkeit fallen zu lassen, so würde ich mich nie entschlossen haben, das obige Verzeichniss mitzutheilen.

Der Verfasser des Buches wird aber selbst nicht wünschen, dass durch die Schuld seines Correctors Fraehn als mit dem berühmten Lehrer des h. Hieronymus, oder auch dem alten gutmüthigen Cellarius verfeindet erscheine. Der Schreiber dieser Zeilen hat vor Zeiten leider selbst einmal in einer grösseren mühevollen Schrift die Correctur von einem Theil derselben einem Anderen anvertraut.

und nicht für die Oeffentlichkeit geschrieben hat und dass seit seinem Tode 25 Jahre vergangen sind. Oder sollen wir ihn, der nie anders als im gewähltesten Anzuge öffentlich erschien, nun ohne Weiteres im Hausanzuge, der freilich auch untadelhaft war, die Reise durch die Welt machen lassen? So lange sich ein solcher urtheilsfähiger Gelehrter nicht gefunden hat, verbleibe ich hinsichtlich der Herausgabe der Fraehnischen Schriften bei meiner in den *Novis Supplementis* (S. 439) angedeuteten und in der Vorrede zu meinem Werke *Caspia* (S. XXII) klar ausgesprochenen Meinung, dass sie nämlich fürs Erste als eine rücksichtlich der Muhammedanischen Wissenschaft in ihrem ganzen Bereiche, Numismatik vor Allem, Geschichte, Geographie u. s. w. fast unerschöpfliche Fundgrube dienen mögen, aus welcher sich die Gelehrten in betreffenden Fällen Raths erholen und die gewonnene Ausbeute je nach Bedürfniss und Ermessen der gelehrten Welt mittheilen können. Was man da zu finden hoffen kann, ist aus dem in den *Novis Supplementis* S. 445—449 befindlichen Verzeichniss, aus mehreren näheren Angaben in meinem Werke *Caspia* und sonst ersichtlich. Das Asiatische Museum aber wird sich jeder Zeit bestreben, das Andenken seines Gründers dadurch zu ehren, dass es aus seinem wissenschaftlichen Nachlasse gewünschte Belehrungen mit derselben Bereitwilligkeit ausgehen lässt, mit welcher er während seiner Lebzeit dieselben mitzutheilen nie anstand.

Ἁμέραι δ' ἐπίλοιποι
Μάρτυρες σοφώτατοι.

Zwar mag in den Augen Solcher, welche mit dem Sachverhalt nicht bekannt sind, oder es nicht sein wollen, oder nicht können, der Schein nebst seinen Folgen mehr oder minder gegen mich sein, aber . . . . *nihil est,*
Quin male narrando possit depravarier.

Γνώσεται δὲ λόγους τις ἐν μάχει.

CORRIGENDA et ADDENDA.

P. 4. طبرّية l. طبريّة
— 5. رحه سى l. سى / رحه
— 9, l. 17. الله l. الله
— 10, l. 21. 311 l. 312.
— 15. الغز l. العز
— 23. Annot. 17 l. Annot. (1).
— — Marchand l. Marchant.
— 24. Umaijadarum l. Umaijadicum.
— 26. Samanid. l. Osmanid.
— 32, l. 17. 172 l. 177.
— 35. Vindebonae l. Vindobonae.
— 42, l. 27, No. 230 l. 228. del. Ined. — Æ.
— 45. l. 2. l. الناصر et المستنصر بالله
— 47. ساردسر l. سارديس
— 50. Farruh l. Faruh.
— 51, l. 3. No. 10 l. No. 20.
— 55. adversatis l. adservatis.
— 73. Mirchond l. Michaud.
— 86. Präport l. Prägort.
— 93, l. 14. unrichtig l. unstreitig
— 128. Medagli l. Medaglie.
— 135. الهاشية l. الهاشمية
— 162. Muradja l. Muradgea.
— 164, l. 9. hist. l. Hisp.
— 170, l. 20. dem l. den.

P. 173, l. 20. Ar. l. Ab(theilung).
— 175, l. 21. XXX l. XXXV.
— 189. نحرّك l. تحرّك
— 190. Abdu'l-Abbas l. Abu'l-Abbas.
— 219. Memorias l. Memoria.
— 226. Aghlebiticus l. Aghlebidicus.
— 230. No. 118 l. No. 116 et Czacki.
— 232. الك l. الملك
— 233. Caisiri l. Casiri.
— 235—6. autumnat l. autumat; et (cf. Eichhorn — sq.) del.
— 264. غاتة l. غانة
— 272. Arrig l. Arig.
— 288, l. 2. مرور l. مرون
— 291, l. 1. ووزين l. ووزير
— 322. Palaeogr. l. Paléogr.
— 330, moneta l. moneda.
— 333, l. 3. 1812 l. 1815.
— 337. 405, 39. No. 67. بكار l. بكار / ه
— 338. No. 76, b. ع / روح l. روح / ع
— 342. Ex libro St. L. Poolii de numis Chalificis p. 81, No. 213 nunc video, numum No. 139 pro aeneo habitum revera esse

argenteum, quod Fraehnius addubitaverat. Eodem modo numorum No. 8. 18. 36. 51. 68—70. 98. 138—9. 145. 164. 186. 260. 267—270. 324—6. 337. 367—70. 394. 396. secundum elenchum Forshallianum (v. p. 425) prolatorum accuratior explicatio in libro modo citato quaerenda est.

P. 342. 408, No. 151. هروس l. هرومر.

— 346. الغضل l. الفضل

P. 347. No. 170. 166. l. 186.

— 355. No. 346. 266 l. 260. No. 355. 170 l. 270.

— 375. مشكات l. مشكاة

— 408. No. 79. cf. l. cf. 59.

— 428. (Abu Hilal) Hasan l. el-Hasan.

— 449. el-Melik el-Kamil etc. l. el-M. el-Kamil Schaban (Mamluk Bahr.) 38, No. 69; et tum: el-Melik el-Aschref Schaban (Mamluk Bahr.) 41. No. 123. 163—4.

— 453, l. 11. Atabek. Adde: Maudud.


GETTY CENTER LIBRARY
3 3125 00045 2504